

بدی ای ارکی

فروردین ــ اردیپوشت ۱۲۹۶ وتیمارهٔ مساسل ۴۵۱ -

# بررسيهاى ماريخي

### مجلة تاريخ و تعقيقات ايران شناسي

نشریهٔ ستاد بزرگ ارتشتاران - ادارهٔ روابط عمومی

بررسیهای تاریغی

No: 56 (T. X, Vol 1)

April - May 1975

شمارهٔ ۱ سال دهم (مسلسس ۵۲) فروردین ـ اردیبهشت ۱۳۵٤



از این مجله دو هزار و ششصد و پنجاه جلد در چا پخانهٔ ارتش شاهنشاهم به چاپ رسیده است .



• 4 .

. . . .



### بفرمان مطاع

### اعلیعضرت همایون شاهنشاه آریامهر بزرگ ارتشتاران هیاتهای رهبری مجلهٔ بررسیهای تاریخی بشرح زیر میباشند

....

#### الف \_ هيأت رئيسة افتخاري :

جناب آقاق هوشتك نهاوندى

ارتشبد غلامرضا اذهاري

ارتشبد رضا عظيمى

ء رئيس دانشگاه تهران ء

ه رئیس ستاد بزرگ ارتشتاران ه

. وزير جنگ .

ب ــ هيات مديره :

جانشین رئیس ستاد بزرگ ارتشتاران معاون همآهنگ کنندهٔ ستاد بزرگ ارتشتاران رئیس ادارهٔ کنترول ستاد بزرگ ارتشتاران رئیس اداره روابط عمومی ستاد بزرگ ارتشتاران ارنشید جعان شاقت سپپید اصغر بیسرشت سپپید عبدالمجید معصومی ناقیتی سرلشگر محبود کی

#### پ \_ میات تحریریه :

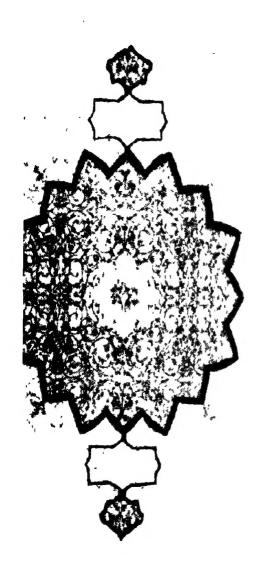
معاون فرهنگی وزارت درباد شاهنشناهی استاد مبتاز تاریخ دانشگاه تهران رئیس گروه تاریخ دانشگاهٔ ادبیات هانشگاه تهران و هموند پیوستهٔ فرهنگستان ادب و هنر آقای ضجاعالدین شفا آقای خانبابا بیائی آقای عباس زریاب خولی

دکتر در حقوق بینالملل استاد باستانشناسی دکتر در زبان و ادبیات فارسی عدیر مسئول و سردبیر مجلة بروسیهای تاریشی مدیر هاشلی مجله آقای حیزه اخوان آقای سید محید تقی مصطفوی آقای محید امین ریاحی سرهنگ یحیی شهیدی سرگرد محید تختیمیری

Hassan Jat Jost Renien Ru Said Ganjavi The Sculpton 48 Malekzadek Bayari . Some research re Bahram Cheubin Gen. Mahmond Key Letters of the Jines France . Mehdt Gharavi An Introduction to the Iran and India de Hassein Alt Momtahen Mohammad Ress Nassiri

# بدربن حسنويه

ایرانی مقتدر و دادگستر ایرانی



نوشته

حسن جاف

( د لدر در فرهنگ و نمدن اسلامی )



### بدر بن حسنویه فرمانروای مقتدر و دادگستر ایرانی

در سال ۳۳۰ هجری امیر حسین برزینی یا برزهکانی ا در قسمتی از غرب و جنوب ایران اساس امارتی را بنیان نهادکه مرکز اصلی آن شامل منطقه کو هستانی کرمانشاهان ولرستان بوده است ا برخی از مورخین اسم این امارت را به نام امیرحسین بنیانگزار این سلسله حسینیه نامیدهاند ا امیر حسین که ریاست قبایل و عشاید شهر زور را نا داشت ازایل گوران کرد است و

۱ ناریخ الدول والامارات الکردیه : امین زکی، برحمه محمد علی عونی.
 ماهره ۱۹۶۵ میلادی ، ص ۸۸ .

2- The Cambridge History of Iran: Vol. 5. London. 1968-P. 24.

٣- دول الاسلام: صدفي ، جلد ١ ص ٤٣٩

٤- شهر زور: درحال حاضر بسرزمینی اطلاق میشود که قسمت جنوب شرفی آن دره تابخرو دراستان سلیمانیه شمال عراق تشکیل میدهد و سستی زمین مزبرر ازجنوب عربت که بخشداری است درسلیمانیه تافرمانداری حلبچه درهمان استان امتداد دارد. رشته کوههائی مخصوصا ازطرف خاور وباختر به آن جلگه مشرف است. خطه شهرزور در دوران خلافت عباسیان شهرت داشته ودر مدارس شام وبغداد فقها وفضلای آن نامبردار بودهاند. ر.ك: اصل تسمیه شهر روز: توفیق وهبی، بغداد، ۱۹۵۷ میلادی، ص۱-۲ همچنین قاموس الاعلام: شمس الدین سامی، جلد ٤، استانبول ۱۳۰۸، ص ۲۸۸۹

۵- راف: بمتن سخنرانی آفای جمیل روزبیانی تحت عنوان امارت حسنویهی کرد در جنوب و غرب ایران که در کنگره سوم تحقیقات ابران سال ۱۳۵۱ ایراد کردیده است .

امیر حسین زمامداری مقتدر بود که توانست از ضعف خلفای بنی عباس بهره گیرد و امارت خویش را بسط و توسعه دهد، بعد از فوت امیر حسین در سال ۳٤۸ هجری پسرش حسنویه جانشین او شد. نامبرده به گسترش امارتی که از پدر بوی رسیده پرداخت و بردینور آ و همدان و نهاو ند و غیره دست یافت. خلیفه بغداد و ادار شدکه امارت اورا برسمیت بشناسد که حسنویه بن حسین به گفته کلیه مورخین با رکن الدوله بن بویه دیلمی معاصر بوده ودر زمان او کار و بارش عروج تمام یافته و سرو سامان گرفته است بعداز چندین پیروزی حسنویه برقوای آل بویه قلمروی حکومتش از جندین پیروزی حسنویه برقوای آل بویه قلمروی حکومتش از جندین نیکوکار، با تدبیر و نیک سیرت بود. اماراتی استوار بنیادنها دو گردنکشان را مقهور و مطیع خود ساخت و یاران و اتباع خویش را از راهزنی و دزدی بازداشت و فقرا و اهل فضل راگرامی و بزرگئ

<sup>7-</sup> دینور: از توابع کرمانشاه است درجنوب سنفر برراه همدان و کرمانشاه که مرکز کنونیآن صحنه و ده کوچك بیستون است. باقوت حموی درمورد دینور کوید: شهریست از ولایت جبال نزدیك قرمسین «کرمانشاه» که دارای جمعینی زیاد است از دینور تا همدان بیست فرسخ است گروه فراوانی ازاهل علم و حدیث بشهر دینور منسوب میگردند. راك: معجمالبلدان: باقوت الحموی ، جلد ۱ به اهتمام وستنفلد ، ۱۸۳۷ میلادی ص ۳۳.

۷ تاریخ تمدن اسلام : جرجی زیدان ، ترجمهٔ علی جواهر کلام ، تهران ۰
 ۱۳۵۲ ، ص ۸۲۵

۸ ـ شرفنامه «تاریخ معصل کر دستان»: امیر شرفخان بتلیسی، باهتمام محمد عباسی تهران ۱۳۶۳ ـ ص ۳۹

بدینترتیب عزت و هیبتش درمیان مردم بالاگرفت، <sup>۱</sup> قلعه سرماج رابرکوهی بنیاد نهادو آنرا دارالملك خویش قرارداد. آثار فلعه مزبور تاکنون دربخش هرسین استان چهارم در دو ازده کیلو متری باختر هرسین مشاهده میشود . ۱۰

حسنویه (در روز شنبه سیم شهر ربیعالاول سنه تسعوستین و ثلثمایه ۳۹۳) و فات یافت ۱۱ بعدازدر گذشتوی فرزندانش پراکنده شدند برخی نزد فغرالدوله و برخی نزد عضدالدوله رفتند فرزندان شدند برخی نزد عضدالدوله رفتند فرزندان حسنویه عبارت بودندازا بوالعلاء ، عبدالرزاق ، ابونجم بدر ، عاصم ، ابوعدنان ، بختیار و عبدالملك . در آن روزگار بختیار در قلعه سرماج مسكنداشت و در آنجا اموال بسیار نهفته بودچون نسبت به عضدالدوله دیلمی نخست از در اطاعت در آمد و بعدیاغی شد عضدالدوله اشکری بسر کوبی او فرستادو قلاع او و بر ادر انش را تسخیر کرد، ولی ابونجم بدر بر ادر بختیار مورد عفو و لطف قرار گرفت و عضدالدوله او را تقویت معودکه متصرفات حسنویه را از دستبرد سایراکراد حفظ کند . ناگفته نماند عضدالدوله عبدالملك و عاصم برادران دیگر بدر را نیز خلعت داد و بقیه فرزندان حسنویه را بقتل رساند ۱۲ ولی عاصم و عبدالملك از اینکه عضدالدوله بدر را بر آنان ترجیح داده بخشم آمدند و قیام کردند ، عاصم عدهای از سران کرد راگرد آورد تابتواند در مقابل عضدالدوله مقاومت نماید اما عضدالدوله مهاده

۹ آوریکی باشه وه : حسین حزنی مکریانی ، رواندزعراف ، ۱۹۲۹ میلادی ص ۵ ۷ همچنین تاریخ الدول والامارات الکردیه ص ۷۲

١٠ ـ ر . ك : فرهنك رزمآرا ، جلد ٥ ، ص ٢٣٨ .

۱۱ ـ کرد و بیوسنگی نژادی و تاریخی او : رشید یاسمی ، تهران ، ب. ت. ص ۱۸۳

۱۲ ـ تاریخ الدول والامارات الکردیه ، ص ۷۵ همچنین راك : کرد و پیوستكی نژادی و تاریخی او ، ص ۱۸۳ .

نداد و سپاهی انبوه برای سرکوبی ایشان فرستاد و عاصم دستگیر شد و به اسیری به همدانگسیلگشت ۱۳ بعد از پایان غائله عاصم ، بدر به امور مملکتی پرداخت و در توسعه قلمروی امارتش مجدانه کوشید. برای اینکه تصویری از شخصیت و خصوصیات اخلاقی بدر را ارائه داده باشیم بذکر عقاید برخی از مورخین اسلامی درمورد او میپردازیم . ابن الجوزی گوید : بدر بن حسنویه بن الحسین ابوالنجم الکردی که عهده دار امارت منطقه جبال ۱۴ و همدان، دینور ، بروجرد، نهاوند ۱۰ و اسد آباد بوده مردی سیاستمدار ، حلیم . بخشنده ، صاحب عزم و حزم و علم دوست بوده در انجام کارهای خیرخواهانه ید طولائی داشته ، چون موفق بت آسیس امارتی نیرومند شد مردم در سایه عدل و دادگری وی از رفاه و آسایش بهره مند

١٣ الكامل: ابن الابر ، جلد ٨ ، ص ٢٣٥ .

12\_ منطقه جبال شامل برمنطفه ای است واقع در شمال عرب ابران نا ارومیه «رضائیه» امتداد داشته وصحرای بزرگ ایران و منطقه کوههای جنوب شرفی آذربایجان رادربر داشته است مسلما قلمروی فرمانروائی دودمان حسنویه در ایران ازاین منطقه جغرافیائی که ذکر شد کمس بوده است، د. ك : الاکراد : شاکر خصباك، بغداد، ۱۹۷۰، ص ٥١٥ . همحنین، الحرکه المومیه الکردیه ، ادمون غریب ، بیروت ۱۹۷۰، ص ۱۰۰ .

۱۵ سنهاوند: در دوره فتوحات اسلامی معروف بوده و بماه کوفه نیزشهرت داشته احمدبن ابی یعقوب گوید: شهری است با شکوه آن را جندین افلیم است که مردمی بهم آمیخته از عرب و عجم در آنها سکونت دارند. ر. ك: تعلیعات آذرنوش بسرکتاب فتوح البلدان، بلاذری، تهران ۱۳٤۳. ص ۱۱۵ و همچنین البلدان: احمدبن ابی یعقوب، تسرجمه محمد ابس اهیم آیتی نهران، ۱۳٤۳ شمسی، ص ۷۵.

گردیدند ۱۹

بدر توجه مخصوصی به یاری و کمک فقها و فضلامبذول میداشت از جمله فضلائی که در میان فقها و صاحبنظران اسلامی مقام و الائی دارد و در عهد وی پست قضاوت شهردینور را بعهده داشته از ابوالقاسم یوسف بن محمد بن کج الدینوری نام میبریم، او یکی از صاحبنظران عالیمقام در فقه شافعی بشمار رفته دارای تالیفات و تصنیفات فر او انی است ۱۷ علاقه مفرط بدر بمملکت داری و بسط عدل و رفاه و عمران و آبادی و کمک بضعفا و فقرا و محتاجین مورد تایید بیشتر مورخین است که در مورد این دو دمان تحقیق کرده! ند. من باب مثال میگویند او هزار مسجد ساخت و چندین کاروانسرا و اقامتگاه جهت استراحت و اطراق غربا و زوار و مسافران تاسیس نمود

سالانه ۱۰۰ هزار دینار برای ساختن راهها و کارگاهها و پله ها و بارارها و حفرکانال و چاهها جهت توسعه شبکه آبیاری بمصرف میرساند.

پلکشکان برروی رود صیمره از یادگارهای اوست. بصاحبان خانههای میان راهی کمك نقدی مینمود تاعلوفه لازم جهت کاروانها

١٦ ـ رك : المنتظم : ابن الجوزى ، جلد ٧ . ص ٢٧١ .

الكامل: ابن الاثير جلد ٩ ، ص ٨٥ .

تاريخ الدول والامارات الكرديه ، ص ٧٨ .

۱۷ وفیات الاعیان: ابن خلکان، جلدسوم، باهتمام محمد محی الدین عبد الحمید. ماهره ۱۹۶۸، ص ۶۱۷

وچهارپایان مسافران تسدارك بینند. هرسال ۱۰۰ هسزار دینار بسه فقها و فضلا وفقرای شهر بغداد و كوفه میبخشید. ۱۷۰۰ الاغ برای كارهای عمران و آبادی مملكتی و ۲۰۰۰۰ برای حمل ونقل لشگری اختصاص داده بود۱۸

عدل ودادگری بدر شامل حال توده مردم شده ورعایای مملکت از رفاه وآسایش نسبی برخوردار بودند. برای اینکه نمونهای از خصال پسندیده و نیکوی وی ارائه داده باشیم بذکر دو روایت کروشنگر دادگری و مردمداری اوست میپردازیم: میگویند روزی هیزم فروشی درحالیکه مقداری هیزم حمل میکرد بدر را موردخطاب قراردادگفت: ای پادشاه از صبح تا بحال غذائی نخورده ام، دو نان همراه خود داشتم که یکی از سواران با زور از من گرفت و از شدت گرسنگی قادر بحمل این بار نیستم.

بدر از او پرسید آن سوار را میشناسی . . . ؟
هیزم فروش پاسخ داد بلی اگر او را از نزدیك ببیم ...

بدر هیزم فروش را همراه خود بتنگهای که مشرف بر مسیر سواران بود برد .

بدر یرسید کدامشان است ...؟

هیزم فروش یکی از سواران را نشان داد .

بدر سوار را نزد خود فرا خواند و به او دستور داد که از اسبش پیاده شود، سیس روبه سوارکرد وگفت چرا به این مسرد

۱۸ ـ الكامل ، حوادث سنه ۲۲۰ ـ ۲۰۵ .

المنتظم جلد ٧ ، ص ٢٧٠-٢٧٠ . ديوان الصبر ، جلد ٤ ، ص ٥١١ . تاريخ الدول والامارات الكرديه ، ص ٧٧، ٧٨ .

ستم كردهاى . . ؟ سوار پاسخى نداد .

بدر گفت در ازای این گستاخی و عمل ناجوانمردانه باید بارش را تا شهر حمل نمانی .

سوار خواست در مقابل مبلغی هیزم فروش را قانع سازد و ار این تکلیف رها شود . ولی بدر نپذیرفت و سوار ناچار بحمل بار گردید .

همچنین میگویند روزی براثر شکایت کشاورزان کلیه رؤسای ایلما را دعوت نمود وضیافت بزرگی ترتیب داد.

روی خوانها انواع گوشت گذاشته شده بود ولی از نان خبری نبود.رؤسای ایلها بانتظار نان نشستند وغذا نخوردند ، بدر پرسید چرا غذا نمیخورید ..؟ گفتند مگر میشود گوشت را بی نان خورد ، بدر گفت منهم شما را برای این موضوع دور هم جمع کرده ام ، شما که گلههای گوسفندان و احشام را در کشتزارهای روستائیان رها میکنید و غله را از بین میبرید ، چگونه به امید نان هستید ..؟ من بشماها اخطار میکنم که هرگاه بشنوم احشامتان محصولات زراعتی راتلف کرده است کلیه شمار ابدار خواهم کشید.

بدربن حسنویه که ازیکسو در آبادی و عمران امارتش مجدانه میکوشید از سوی دیگر برای حفظ وحدت و قلمروی متصرفاتش در برابر لشکرکشی های فرمانروایان آل بویه که برای کسبقدرت بجان هم افتاده بودند سرسختانه مقاومت نمود و بعد ازچندین پیروزی بر قوای مهاجم حکام وقت به اوج اقتدار رسید . بهمین

١٩ ـ تاريخ الدول والامارات الكردية ، ص ١٥ ـ ٢٠٠

جهت خلیفه عباسی در سال ۳۸۸ هجری گفب ناصرالدین والدوله را به وی داد ۲۰ چون ذکر کلیه جنگها و لشکرکشیهای بدر از گنجایش این مقال خارج است، لذا بذکر نمونهای از پیروزیهای او در برابر لشکریان آل بویه اکتفا میکنیم.

در سال ۳۷۱ هجری بین بدر وسپاه شرفالدوله آل بویه جنگ درگرفت. شرفالدوله سپاه انبوهی بفرماندهی قراتکین جهشیاری که سردار سپاه او بود راهی متصرفات بدر کرد، بدر چونازجریان اطلاع یافت به مقابله شتافت وسپاه طرفین درقرمسین «کرمانشاه» بهم رسیدند و بعد ازجنگ سختی بدر خود را شکست خورده نشان داد و در کوهستان پنهان شد ، قراتکین چنان پنداشت که دیگر بدر باز نخواهد گشت و بهمین جهت خیمه و خرگاه زده و به استراحت پرداخت ولی دیری نپائید که بدر برگشت و سخت حمله را آغاز نمود و تعداد زیادی از سپاه قراتکین به بهلاکت رسیدند. قراتکین با عدهای از غلامان و خواص خود پا بفرار گذاشته تا نهروان توقف ننمود ، و در آنجا طی اقامت کو تاهی بقایای سپاه پراکنده خود را جمع آوری کرد و ببغداد برگشت ودر نتیجه بدرکلیه قلاع و نواحی منطقه جبال را تحت تصرف خصود در آورد ۲۱ برای اینکسه حدود

٢٠ ـ ر.ك : الكامل جلد ٩ ص ٥٤

تاريخ تمدن اسلام، ص ٨٢٥.

آور یکی باشه وه ، ص ۱۰

٢١- الكامل جلد ٩ ص ١١

اقتدار و شوکت بدربن حسنویه راارائه داده باشیمبذکر اینروایت از حمدالة بن مستوفى مييسردازيم . او گويد: چون مجدالدوله بحد بلوغ رسید با مادر در کار شاهی تنازع کرد و وزارت به خطیر ابوعلی داد مادرش بخشم بقلعه طبرك رفت و وزیر موکلان براو گماشت تانگریزد. سیده در شب بگریخت پیش بدر بن حسنویه امس کردستان رفت، بدهانه خوزستان بدر بن حسنویه باستقبال رفت وزمین بوسی کرد وخدمات یسندیده بجای آورد و بالشكرى يهرئ رفت وبالمجدالدوله حرب كرد ولشكر اورا مقهور گــردانید و ملك ري بگــرفت و چنــد روز آنجـــا بــود و در رى چند معلت بسوزانيد . مجدالدوله و وزيد خطيد ابوعلى اسير شدند و مقيد گشتند ، سيده در ملك متمكين شد ، بدربن حسنویه را با خلعتها و تکلفهای سزاوار با ولایت فرستاد و درکار ملك شرایط معدلت بتقدیم برسانید ۲۴ در زمستان سال ۲۰۳ هجری بدر لشکری را تدارك دیدو (حسین بن مسعود الکردی) در قلعه کوسجد بشدت محاصره نمود . چون مدت حصار بدرازا كشيد و شدت سرما و يخبندان طاقت فرسا بود ، لشكريان بدر از انتظار بتنگئآمدند وعدهای ازلشکریانش تصمیم بقتلوی گرفتند، سرانجام بدر توسط افراد ایل (جوزکان ـ جوزقان) کشته شد و حسین مسعود جسدش را با احترام بکوفه فرستاد و در همانجا دفن

۲۲- تاریخ گزیده : حمدالله مستوفی قزوینی ، باهتمام عبدالحسین نوانی، تهران، ۱۳۳۹، ص ٤٢١

گردید <sup>۲۳</sup> بعد از قتل بدر امارت حستویه روی به ضعف و انحلال نهاد و سرانجام امارت مزبور در سال ۲۰۱ هجری <sup>۲۲</sup> بعداز مقتل طاهرین هلالین بدر و پایان فرمانروائی آخرین امرای حسنویه بنام دیسم بن ابی الفنائم انقراض یافت .

<sup>23-</sup> The Guran: Bymenorsky, London, 1943. P. 82.

٢٤ تاريخ تمدن اسلام، ص ٨٢٥.

تاريخ الدول والامارات الكرديه، ص ٨٩

## داشكسن

«شيرين و فرهاد»

نوشته

سعيد كنجوى

( دکر در باسانشناسی )



#### نوشته: سعید گنجوی

(دای در بایساستوسی)

### داش کسن « شیرین و فرهاد »

بنای تاریخی دانسکسن درسال ۱۳۵۲ توسطکارکنان اداره کل حفاظت آثار تاریخیکشف شد و مورد مطالعه و بررسی دقیق قرار گرفت. این اثر در ۱۷کیلومتری جنوب شرقی شهر باستانی سلطانیه زنجان بالای قریه ویر واقع است.

بنای نامبرده در دل کوه کنده شده است و در ان هیچگو نه مصالح ساخنمانی بجز سنگهای تراشی! فته طبیعی دیده نمیشود (تصویر ۱) مردم محل آبرا به نام شیرین و فر هاد نیز میخوانند. این بنا خصوصیات و یژه ای دارد. نقوش برجسته آن که برروی سنگهای طبیعی حجاری شده است کرچه به دور ف اسلامی نسبت داده میشود، اما تفاو تهانی با اتار بجای مانده از آن دور ان دارد. در بیشتر نقشهای سایر بناهای باستانی و حتی در تخت سلیمان نقش اژدها رابرروی کاشی نموده اند ولی تا بامروز نقش اژدها که به تنهانی بروی سنگ کنده شده باشد بدست نیامده بود و داش کسن تنها مکانی است که چنین نقش حجاری شده ای را برروی سنگ در بردارد.

فقط چند نمونه حجاری در ابنیهٔ اسلامی و مسیعی بجای مانده است که نقش اژدها البته نه کاملا مشابه باحجاریهای بنای داش کسن است که نقش کست مینای سنک تراش یاسنگ بر آمده است



تصویر ۱ -- منظره بنای داش کسن از دید افقی

درآنها دیده میشود. علت تزئینات مشابه درابنیهٔ اسلامی ومسیحی شاید در نتیجه آن بوده است که سنگتراشان مسیحی از طرف سلاطین سنجوقی استخدام میشدند.

قبل ازاینکه به نمونه های بدست آمده از حجاری روی سنگ ابنیه اشاره ای بکنیم جا دارد که بدانیم در تزنین ابنیه دور فر اسلامی چه درداخل و چه درخارج، حجاری نقش عمده ای داشته است و درفراز ابنیه و دیوار شهر و دروازه و برج و پل اغلب مجسمه حیوانات را قرار میداده اند و احتمالا این نقوش بعنوان طلسم و برای محافظت از شر دشمن و نیرو های اهریمنی بکار میرفته است.

در تن ئینات سنگی کلیسای مار آهوداما ۱ در موصل ترسیمات و موضو عهای کاملا اساسی از قبیل تصویر سلطان که بر تخت نشسته و تصویر صیاد با باز و اشکال شیر که دمشان بندگل تصویر ازدها در آمده بکار برده شده است.

دیگر دروازهٔ موسوم به طلسم بغداد است که اکنون ویران گشته و نام خلیفهٔ عباسی الناصر برآن نقش شده و تاریخ آن ۲۱۸ هجری (۲-۱۲۲) میلادی بود، دروازه نامبرده طاقی داشت که برآر نقوش برجسته از بهترین نمونه های حجاری تعبیه شده بود و موضوع آنها شامل تصویر خلیفه به حالت نشسته و در طرونین او دو ازدها بود. این نقش بطور برجسته تراشیده شده و در زمینه آن طرح تزئینی زیبانی که شکل تور داشت تعبیه گشته بود.

علاوه برنقش حجاری شده اژدها، بنای داش کسن تزئینات دیگری برروی دیواره هادارد، این حجاری هاشامل نقوشی ماننددر ختو کل و بو ته و همچنین نقش در خت گلابی برروی سنگهای بعضی از دیوارهای بنا است. این نقوش نیز از جهت آنکه نمونه های گیج بری

<sup>2-</sup> Marahudamma

نظیرآن زیاد شناخته شده است ولی حجاری کاملا همانند آن سراغ نمیرفت اهمیت فراوان دارد.

چند نمونه حجاری گل و بوته در ابنیهٔ دورهٔ ایوبی و مملوکی درمصر و سوریه مشاهده شده است که برای نمونه از این اسلوب تزئینی میتوان به بنای مقبرهٔ قلاوون و مدرسه پسر او (الناصر محمد) اشاره نمودکه دارای اشکال برگئ نخلی بوده و با نقوش خطی طوماری بهم اتصال یافته است. این اشکال اغلب در چندین سطح کشیده شده است و کاملترین نمونه این نوع طرح تزئینی در محسراب مدرسه الناصر دیده میشود.

بسیاری از حجاریها و گیج بریهای دور فاولیه عباسی منشاء اشکال توریقی یا گل و بو ته دار است، تعدادی سرستونهای مرمر در الرقه و ناحیهٔ بین الرصافه و دیر الزور آپیدا شده است و سه عدد از این سرستونها در موزه های در موزه های برلین و استانبول است. طرح تزئینی اغلب این سرستونها براساس طرح برگ نخلی قرار داردکه اشکال مختلف تزئینی و طوماری شکل از آنها ساخته اند، تزتین اصلی را باکمی برجستگی تراشیده اند و معمولا عبار تست از شکل طوماری موجد ارکه از طرح برگ نخلی نیمه و برگ نخلی شکافد ار و برگ نخلی تمام تشکیل براست .

اشکال برگ نخلی نیمه بااشکال طوماری ترکیبگشته است و انتهای آن را برگ دیگری تشکیل میدهد اشکال برگ نخلی یانیمه نخلی دارای چندین بریدگی و حفرهٔ مدور کوچك است و پائین ترین آنها اغلب بشکل حلزونی تراشیده شده است .

۳ رقه ورصافه و دیرالزور نام سه شهر قدیمی در کشور عراق در دو طرف رودخانهٔ فرات است

چند نمونهای که ازحجاری گل و بوته دربالاآمد ، تفاوتهای زیادی باطرحهای تزئینی دیوارهای بنای داش کسن دارد واین مطلب بامشاهده عکسمها و نقشه مسوجود ازاین بنا و توضیح مشخصات ساختمان بنا بیشتر معلوم میگردد .<sup>3</sup>

#### مشغصات ساختمان بنا

اینبناکه درمعوطهای بمساحت ۱۲ مترمربع ساخته شده است و بوسیله دیوارهای سنگی که دور تادور آن کشیده اند از سایر بناهای اطراف محل مشخص و مجزا میگردد. در بررسی که در این محل انجام گرفته است از دید افقی سه غار سنگی بچشم میخورد که این سه غار روی یك نیم دایره بقطر ۲۹/۴۰ مترواقع است .

دوغاردرطرفین بنا ویک غار مابین ایندوغار وبفاصله ۷۹/۲۹ مترازآنها واقع است درسمت چپ غاریکه درسمت راست نیمدایره واقع است محرابی بطول ۲۹/۷ و عرض ۱/۱۵ متر دیده میشود (تصویر ۲).

بفاصله ۹۰ سانتیمتر از این محراب مکعب مستطیلی بطول ۱/۹۰ وعرض ۱/۹۰ مترحجاری شده است که درداخل این مکعب مستطیل اژدهای کنده شده ای دردرون سنگ نمایان است چنانکه در تصویر ۲ بنظر می رسد نقش برجسته اژدها داخل مکعب مستطیلی و اقع بوده اطراف آنرا طرحهای تزئینی توری شکلی احاطه کرده است.

از دیگرطرحهای تزئینی حجاری شده اشکال درختوگل و بوته و همچنین درخت گلابی را در دیواره های بنا میتوان دید (تصویرهای فی و ۵)

۶- برای مطالعه ومعایسه بیست طرحهای تزئینی میتوان به کتاب راهنمای صنایع اسلامی ترجمه عبدالله فریار تألیف ( س.م دیماند ) از انتشارات بنگاه ترجمه ونشر کتاب مراجعه نمود .







تصویر ؟ \_ یك طرح تزئینی دیگر از حجاریهای كل و بوته و ستونهای تزئینی بنای تاریخی داشك.



صوبرهـ طرح تزئبني درخب کلابي باکل ويونههاي اطراف آن

تعدادی ستونهای تزئینی همدراین محل بدست آمده که حائز اهمیت فراوان است. درداخل محوطه، استخری که باسنگهای حجاری شده احداث گشته است دیده میشود و هماکنون نیز درایام بهار آب داخل آن جمع می گردد.

براش بررسی هائی که در این معل انجام گرفته است ، از نظر سابقه تاریخی و تعیین تاریخ تاسیس بناباخصوصیات فوق میتوان تخمین زد، که بنای نامبرده دارای سابقهٔ تاریخی وقدمت زیادی است و احتمالا در دوره پیش از هخامنشیان در دل کوه بصورت غار کنده شده و در دوران مغول بصورت خانقاهی در آمده است و تزئینات حجاری شده موجود در قسمتهای مختلف آن مربوط به دورهٔ سلطنت سلطان محمد خدابنده (الجایتو) (۲۱۳ ع ۲۰ هجری) است .

گورستانی که دراطراف این بنا موجود است نشان میدهد که این محل در دوره های قبل از مغول نیز مکانی مقدس بوده و از نقطه نظر مذهبی اهمیت زیادی داشته است .

کاوشهای علمی این بنا در آینده مسائل زیادی را در موردان روشن خواهد کرد و احتمالا طرحهای حجاری شده زیادی را نمایان خواهد ساخت .

پر و دشی در بارهٔ

سکههای بمررام ششم (چوبینه)

از : ملکزاده بیانی

### پژوهشی در بارهٔ

# سکههای بهرام ششم (چوبینه)

#### مقدمه

در دورهٔ شاهنشاهی ساسانی هفت خاندان دربین طبقات حاکمه ازهمه برتر وممتازتر بودند. این هفت خاندان غیر ازخاندان ساسانی عبارتنداز: خاندان کارن، سورن، اسپهبد، اسپندیاذ، مهران وزیك، که دربین آنان خاندان کارن وسورن و اسپهبد ومهران از تیره اقوام مهم پارتی بودند. ۱ رؤسای این خاندانها چه در دوران شاهنشاهی پارت و چه «دورانساسانی مقام والای خودرا حفظ کرده خدمات موثری به کشور خود نمودند و نقش بسیار مؤثری ازجهات معتلف سیاسی و مملکتداری بعهده داشته اند .

درشورای بزرگ پارتیان مجلس و سپوهرکان درشورای بزرگ پارتیان مجلس و سپوهرکان این خاندان ها شرکت داشتند و بهنگام سراسم تاجگذاری یکی از رؤسای این خاندان ها تاج رابرس شاه

۱ ـ رك : ايران در زمان ساسانيان نأليف كريسنن سن نرجمه رشيدياسمى «انتساب به سلسله اشكاني را علامت امتياز ميدانستند» . (ص ـ ١٢٤) .

مى نهاد، و نظر شاه در تعيين وليعهد نين با تائيد اين مجلس صورت ميگرفت .

در دوره ساسانی که بسیاری ازامور واصول کشورداری بسر اساسدورانهخامنشی و پارتی صورت میگرفت، امتیازات این خاندانها همچنان برقرار بود و شورای سلطنتی برای جانشینی هسریك از شاهنشاهان باحضور نماینده این هفت خاندان تشکیل میگردید و مقام و مرتبت رؤسای این خاندان ها چه پارسی و چه پارتی ، بحدی بود که اجازه داشتند در مراسم رسمی، تاجی که از تاج شاهنشاهی کوچکتر بود، بسر نهند .

خدماتی که سران و افراد این خاندان ها به دولت ساسانی نمودند. موارد بسیار دارد . ولی آنچه در این مختصر مورد نظر است تحقیق درباره سکه های بهرام ششم (بهرام چوبینه) می باشد که از خاندان نام آور مهران پارتی بودکه بو اسطه دلاوریهائی که در حفظ و حراست ایران زمین درمقابل بیگانگان ابراز داشت، مورد حمایت مردم و سپاهیان قرار گرفت و بالاخره تاج و تخت شاهی نصیب وی گردید.

خاندان مهران از ری بودند و در ری و پارس ۲ که زادگاه دودمانساسانی است، املاك و سیع داشتند و صاحب مقامات بزرگ بودند که نام تعدادی از آنان در سنگ نوشته ها یادر تو اریخ آندوران بار ها آمده است .

درفهرست بزرگان دربار شاپور اول درکتیبهٔ کعبه زرتشت از دبیری (دبیرید) بنام ارشتات یادشده که ازخاندان مهران پارتی واهل ری بوده، آمده است . ۳

یزدگرد دوم درسال (۲۰۷م) درگذشت و پسی بزرگ او هرمز سوم که در سگستان (سیستان) حکومت داشت به تخت نشست. برادر

۲- « رودخانه مهران در ایالت پارس نیز منسوب به این دودمان است» ر ك : كریستن سن «نقل از طبری» (ص - ۱۲۳)

 $<sup>\</sup>Upsilon$  \_ ر ك : تمدن ايران ساسانى ، تأليف لوكونين ترجمه عنايت الله رضا  $\pi$  ارشىتات دبير ازمهران ها واز شهررى » (ص  $\pi$  ۱۰۸)

کوچکتر، پیروز ادعای سلطنت نمودودر جنگی که بین این دوشاهزاده روی داد برهام از خاندان مهران که یکی از بزرگان صاحب قدرت بود، هرمز راشکست داد و پیروز را بر تخت نشاند. درموقعی که پیروز در جنگ با هپتالیان کشته شد (سال ۱۹۸۶م) یکی از سرداران وی بنام شاهپور مهران ور ارمنستان بود و چون خبر مرگئ پیروز به او رسید باعجله خودرا به تیسفون رساند تانظی خودرا در انتخاب شاهنشاه تازه بکاربرد. دردوران شهریاری قباداول شاه ورمهران مقام بسیار مهمایران (اسپهبد) راداشت و عهدنامه متار که جنگ ایران بارومیان درسال (۵۰۵م) را وی دنعقد ساخت.

یکی از مقامات میهمدوران ساسانیانکه جنبه لنگری وکشوری داشت، مقام مرزبان بودکه معمولا این ممت به بزر کانکشور یایکی از شاهزادگان داده می شد. چنانکه شاهزاده نرسی برادر بهرام پنجم (بهرام گور) عنوان و مقام مرزبان کوشان گرفت. یکی از امتیازات مرزبان افتخار داشتن تخت نقره بود. مرزبان شهردار مینوانست به تخت زرین بنشیند.

مرزبانی ری بعمده افراد خاندان مهران بود چنانکه افراداین خاندان را رازی میگفتند.

دردوره شهریاری خسرو اول (انوشیروان) شهرین که از

قد درگیردار جنگ بین دو برادر مادرشان ملکه دینك در بیسهوی سلطنت میکرد . از این ملکه مهر بسیار زیبائی درموزه لنینگراد موجسود است . ر ك سیمای شاهان و نام آوران ابران تالبف ملك راده بیانسی و اسمعیل رضوانسی رص - ٦٣) .

۵ ـ رك : كريستناسن «كه از مودم رى و خاندان منسهور مهران بود، (ص ـ ۳۱۸) .

٦- دختر شاپور مهران نيز زن فباد وملکه ايران بوده است دراخبارالطوال سمت شاپور چنين آمده است «شاپوررازی که ازفرزندان مهران بزرک و عامل او نيز در بابل» (ص ـ ٦٩).

خاندان مهران است مرزبان بیت درائی و سرزهین کاسبی ها ۱ بود. چندین هزار سوار بوده است .

پیران گشنسب از همین خاندان مرزبان منطقه اران و فرمانده چندین هزار سوار بوده است .

پس از درگذشت شهرین پسرش گشن یزداد چون از دیسن زرتشت به عیسویت گروید، اموال او را عمش ضبط کرد و چون او درگذشت گشنیزداد همه اموال را متصرف شد و در بین فقر ا تقسیم نمود . ^ مهمترین فرد از این دو دمان اسیل پارتی، بهرام چوبین فرزند بهرام گشنسب است که شاهنشاه ایر ان زمین کردید .

ری ازقدیمالایام جزو تیول خاندان مهردان بود و بهدرام گششسب پدر بهرام چوبین که اهل ری بود، مرا بانی ری را بعها ه داشت. درباب نسب بهرام چوبین در تاریخ بلعمی چنین آمده است: «بهرام بن بهرام جشنس بود و نسب وی به گرکین میلاد کشد و اصل بهرام ازری بود، از ملت زادگان و اسپهبدان ری بود و اندر آن زمان هیچکس مردانه تر ومبارزدر نبود و بکونه سیاه چرده بو: به بالادراز و خشک بودو از بهر آن چوبین کفتنده آ فردوسی بهرام چوبین را از نواده گرگین میلاد و آرش میداند از بهرام چوبینک سرداری بالیاقت و کارآمد بود نونسیروان او را سپهبد و مرز بان ارمنستان و آذر بایجان ری و جبال و جرجان و طبرستان نمود. هرمز بان جهارم (۲۹ – ۹۰) برای دفع خادان د نی، بهرام را که در آر منسنان چهارم (۲۹ – ۹۰) برای دفع خادان د نی، بهرام را که در آر منسنان

۷ بیت درآنی قسمتی ازهنگهای در (همسدان) مدرزمین تامین ها منطقسه راگرس کرمانشاهان و نومیدان درد در ر

<sup>9-</sup> تأريخ طبري (ص - ١٨٢).

<sup>•</sup> الله برای مزید اطلاع راند و رسان به در امان در شناهمامه مکارش محمد علی اسلامی تدوشن (ص - ۲۹۳ تا ۲۲۳)

بود به حضور طلبید ۱۱ و بااحترام فراوان قصدخود را به او ابراز داشت و اور ا باعنوان سپمبد خراسان ۱۲ مأمور دفع ترکان ساخت که سر حدات شمال و مشرق را مورد تاخت و تاز قرار داده بودند . در تاریخ طبری چنین آمده است «و هره زسخت بیمناكشد و به مشورت ید داخت . او بهرام جشنس را که از مردم ری بود و به نام چوبین نسمه ه بود با دو از ده هزار برگزید بسوی ترکان فرستاد » ترجمه یاینده . ۱۲

شاهنشاه ساسانی هرمز دستور داد تا خزائن واموال واسلحو هر دو نه ابزارجنگی دراختیار به رام گذائستند و خود وی وقتی به رام از پایتخت (تبسفون) باسباهیان حرکت کرد او را بدرقه کرد. به رام ترکان راشکست سختی داد و نمنانم بیشسماری بدست آورد و ازجمله تخت زرین خاقاب که تمام انرا که بوسیله سیصد شتر حمل گردید، برای هرمز فرستاد اسپس به سام به فرماندهی کل نیروی ایران برای جنگ با رومیان منصوب کردید، ولی دراین جنگ شکست نصیب وی شد، شاید یکی از جهات شکست وی کمک کافی نرساندن نصیب وی شد، شاید یکی از جهات شکست وی کمک کافی نرساندن دستگاه دولتی است که در باطن از محبوبیت به رام نزد سپاهیانش بیمناك بودند. نامرادی به رام چوبین در جنگ موجب گردید تساهرا برمر اورا باطرزی نامطلوب از فرماندهی خلع کند. این عمل باعث

۱۱ رك : اخبارالطوال، تأليف دينورى ترجمه صادف نشأت (ص ــ ۸۵). رك : تاريخ طبرى «نركان برضه هرمز برخاستنه و شابه پادشاه بزرگت تركان بسال ياردهم بادشاهى وى با سيصد هزار سباه تا بادغيس و هرات بيش آمده . (ص ــ ۷۲٦) .

11 فردوسی می گوید: 4-3 46 می خواند بهسرام را می آن کس که جست ازبلان نام را سپهبد همی خواند بهسرام را بیدو گفت سالار لشکر تسوئی بتو باز گردد بدو نیکوئی ۱۳ طبری (ص - ۷۲۱).

۱۹ مرای مزید اطلاع ، رك : اخبارالطوال (ص ـ ۸۷) ، رك : تاریخ طبری داز قلعهٔ وی گنجهای فراوان به غنیمت گرفت، گویند از غنائم جنگ از مال و جواهر وآبگینه وسلا و كالاهای دیگر دویست و پنجاه هزار شتر بار برای هرمز فرستاد و هرمز بهرام را ازآن همه غنیمت سپاس گفت، (ص ـ ۷۲۷) .

دلگیری او وسپاهیانش گردید .

بهرام چوبینه بدون تردید درنهایت صداقت ومردانگی در مقام خود که سرداری سپاه باشد، چه درزسان خسروانوشیروان وچه در دوره شهریاری هرمزچهارم ، خدمتکرد و نهایت کوشش را برای پیشرفت وراندن بیگانگان ازایران زمین بکار برده است

ناسپاسیها وحسدها ، اوراکه مردی حساسولایق ودرست و صاحب رای بود، آزرده خاطر ساخت، بی بندو باری و عنانگسیختگی بزرگان و کشورمداران که موجب نابسامانی دستگاه های مملکتی گردیده بود ، ازسوتی و بی توجهی هرمز دوم نسبت بوی که در باطن از بهرام هراسناك بود و بگفته طبری «عیب او آن بود که مردمان بزرگ را خرد داشتی وحق ایشان نشناختی» از سوی دیگر، اور ا دلسرد و از وی روگردان نمود . لذا علاقه زیاد سپاهیان و بزرگان هم رأی و اندیشه بوی، بهرام را برانگیخت که قدعلم کند و سکان هم رأی و اندیشه بوی، بهرام را برانگیخت که قدعلم کند و سال کشتی ملك راکه به غرقاب سقوط نزدیك بود، بدست گیرد و باسر انگشت تدبیر به مسیر صحیح سوق دهد .

در این مورد اظهار نظر نویسنده «زندگی و مرکث پهلوانان» درشاهنامه بسیار دقیق و متین است . وی چنینگوید «بهرام چوبینه اگر اوضاع زمان خودرا آشفته و بخت را از خاندان ساسانی برگشته نمیدید جرات عصیان نمیافت». ۱۰

محتمل است که بهرام چوبینه قبل از اینکه بفکر بدست آوردن تخت و تاج باشد در صدد برآمد که پسر هرمز چهارم، خسرو پرویز را بشاهی به نشاند . زیرازمانی که آشفته خاطر برضد هرمز چهارم قیام کرده بودو باسپاهیان خوددر ری اقامت داشت و بضرب سکه با تصویر خسرو پرویز اقدام نمودو دستورداد پس از آماده شدن محرمانه به تیسفون

۱۵ - ر ك . زندكى ومرك پهلوانان درشاهنامه تأليف محمدعلى اسلامى ندوشن (ص - ۳۹۱) .

برده بین مردم پایتخت توزیع نمایند . ۱۱ این اقدام را میتوان نوعی تدبیر برای متشنج کـردن اوضاع و اختلاف بین شاه وولیمهد دانست . ۱۷

بدون تردید بستام (وستهم) بطریقی از اندیشه بهرام آگاهی پیداکرد وخودمقدم در برانداختن شاه گردید و باکمك برادرش بندوی (وندوی) هرمز را دستگیر وزندانی نمودند و خسرو پرویسز را بشاهی برداشتند سال (۹۰) ۱۸

بدستور بستام هرمز راکورکردند و چندی بعداور اکشتند. ۱۸ خسرو پرویز که در آذربایجان بود باشتاب خودرا به تیسفون رسانید و تاج برسر نهاد. اما بهرام چوبینه حاضس نشد پس از اینهمه ناروائیها بفرمان پرویز درآید و خودراکه از دودمان مهران و شاهنشاهان پارت میدانست درامسر سلطنت محقمیپنداشت ، با سیاهیان خود به تیسفون نزدیك شد و خسرو که تاب مقاومت در خود

۱٦ در اخبارالطوال حین آمده است (بهرام باسماه خواس سوی عراق رهسبار گشت و چون به ری رسید در آنجا اقامت کرد و سکهای برای ضرب درهم با تصویر خسروبروبز تهیه کرده و ده هزار درهم از روی آن فراهم آورده دستور داد که آنها را محرمانه به مدائن ببرند و بین مردم بحش کنند) (ص یا ۸۹)، فردوسی گوند: «بسازند و آراش نو کنند یا درم مهر برنام خسرو کنند یا .

۱۷ د بنوری کوید (جون خسرو از این ماجرا آگاه گشت ، بقین کرد که این دسیسه با دست بسرش خسرو بروبز فراهم شده است واو عوس سلطنت را به سر دارد و هم اوست که فرمان به ضرب سکه عا داده است و اتفاقاً منظور بهرام نیزهین بود ) (ص - ۸۹) .

۱۸ بسطام و بندوی از شاهزادگان ساسانی و برادرهای ملکه زن هرمز چهارم بودند و هر دو مورد سوء ظن واقع شدند و به امر هرمز به زندان افتادند. ۱۹ سر د ک :کریستن سن، ایران درزمان ساسانیان (بنابر رای تئوفیلاکتوسی، آن کار به امر خسرو واقع شد و بعضی گویند خسرو رضایت ضمنی در قتل او داده بود) (ص سـ ٤٦٥).

دینوری گوید (بندویه و بسطام دائی های خسرو گفتند ما شر هرمز را از شیما دور میسازیم از آنجا بقصد اجرای تصمیم خود بازگشتند تا به درون کاخ پادشاهی رسیدند و به اقامتگاه هرمز درآمدند . . . دستاری برگردن هرمز افکندند و بقدری فشار دادند تا جان داد . اخبارالطوال (ص – ۹۶) .

نمیدید، ناچار پایتخت راترک کرد. بگفتهٔ طبری «جنگها در میانه رفت و پرویز به ناچار از پس جنگها و شبیخونها که باهمدیگرداشتند فراری شد و به کمک خواهی سوی پادشاه روم رفت « ۲۰ بهرام چوبینه پساز شکست دادن سپاهیان خسرو پرویز پیروزمندانه به پایتخت درآمد بنام بهرام ششم تاج شاهی برسر نهاد ۲۱

بنا برمعمول ازهمان تاریخ ضرابخانه پایتخت بنام وی به ضرب سکه پرداخت (سال ۵۹۰م).

دوران شهریاری بهرام ششم باوجود آنکه طرف محبت مسردم ایرانزمینوسپاهیان بود ۲۲ بسیارکوتاهگردید. زیراخسرو پرویز باکمك سپاهیانرومی امپراطورموریس Maurice ۲۰۲۰۲۰ م ۲۰ م درقبال واگذاری قسمتی از ارمنستان بهدولت روم وگنشت از خراجی که رومیان بایران میپرداختند ۲۰ در بهار سال (۵۹۱) بسوی تیسفون روانه گشت واز دجله گذشت ودر حوالی (شیز)

۲۰ تاریخ طبری جلد دوم (ص - ۷۲۷).

۲۱ در مورد مخالفت بهرام نسبت به خسرو پرویز چنین بنظر میرسد که خواهر وی گردیه با این عمل موافق نبوده و برادر خود را ملامت نموده است. طبری گوید «بهرام را خواهری گردیه نام که زنی کامل و شایسته بود و او را بزنی گرفته بود و گردیه بهرام را از بد زبانی که با شاه کرده بود سرزنش کرد و از او خواست که به اطاعت شاه درآیده تاریخ طبری جلد دوم (ص ـ ۷۳۱).

۲۲ در بین طبقات مختلف ، روحانیانکه مورد حمایت دربار ساسانی بودند . و بهره فراوان میبردند سمی درکارشکنی کرده و با سلطنت بهرام مخالف بودند .

۳۳ در کتاب التنبیه والاشراف چنین آمده است «وقتی بهسرام چوبین خسرو پرویز پسر هرمز پسر نوشیروان را شکست داد وپادشاهی بگرفت به موریق (موریس) پناه برد واز او کمك خواست . موریق به او کمك داد ومریم دختر خویش را زن او کرد» (ص ـ ۱۶۱) .

۲۲ منبری جلد دوم دو شرط نهاد که پرویز باجی را که پدرانش از شاهان روم میگرفته بودند نخراهده (ص – ۷۳۲) .

کنزك <sup>۲۰</sup> آذربایجان سپاهیان بهرام راشکست داد. دینوری گوید «که حسرو پرویز و بهرام درهنگام جنگ بایکدیگر پیکار کردند و یك ساعت پیكار آنان طول کشید و خسرو از میدان بهرام فرار کرد و خودرا به بالای کوه رساند» ۲۱ . چون سپاهیان بهرام شکست خور دند و بیشتر آنان جانب خسرو پرویز راگرفتند، بهرام ششم به دیار ترکان پناه برد و در بلخ ساکن گردید.

خسرو از احترامی که خاقان نسبت به بهرام ابراز میداشت سخت نگران گردید و ترسید مبادا با کمك خاقاق بتواند سیاهی فراهـم آورد و به جنگ او باز گردد ، لندا هرمن در ابزین (جرانبزین) ۲۸ را با ارمغانهای گرانبها سوی خاقان فرستاد ، تا بهر وسیله که میتواند نظر او را نسبت به بهرام مشوب سازد .

هرمز هدایای خسروپرویز رابهخاقان تقدیمٔداشت و باانواع حیل سعی نمود نظر وی را طبق دستورهای خسرو، جلب نماید و بهرام را در نظر خاقان خفیف سازد. گفته های هرمز اثر معکوس بخشید و خاقان خشمگین گردید و او را از نزد خود راند. ولی براثر تحریکات وی ملکه همسر خاقان با وی همدل گردید و وجود

۲۰ — کنزك یا گیجك، تخت سلیمان کنونی (از بخش تکاب شهرستان مراغه) ، محل آتشکده آذرگشنسب است که آتشکدهای بسیار مهم و محل آتش شاعننساهی ایران بود، شاهنشاهان ساسانی بنا براحترامی که باین آتشکده داشنند در موافع گرفتاری وسختی به آنجا رو آورده وهدایائی بعنوان نفر با خود می آوردند، خسرو دوم (پرویز) نیز نذر کردکه اگر موفق به مغلوب نمودن بهرام چوبینه بشود، زینتهای زر وهدیههای سیم به آذرگشنسب بفرستند و خسرو بوعده وفا کرد ردك: کریستن سن (ص-۱۰۱).

٢٦ ـ رك : اخبار الطوال (ص ــ ١٠١) .

۲۷ در اخبارالطوال چنین آمده است «به دیار ترك برفت تاخاقان را به بیند، چون این خبر به خاقان رسید طرخانان خودرا دستورداد تااز بهرام استقبال كنند» (ص – ۱۰۲) «سپس فرمان داد برای بهرام ویارانش شهری بسازند و در وسط آن كاخی بنا كنند تا مقر بهرام وهمراهانش باشد» (ص – ۱۰۶).

۲۸ در شاهنامه نام فرستاده خسرو (خرآد برزین) آمده است «به خرداد برزین گفت شاه» .

ز تو بیشه بگهااشتی نره شیر

به اندیشهٔ بد که شد رمنسای

جهانکیر و بی باك و شیر افكنا

که افکند خوار این کلاه سسی ،

بهرام را برای شوهر و فرزند خود خطرناك گانست و اقدام بقتل وی نمود . ۲۹

در تاریخ طبری چنین آمده است . «بهرام در میان ترکان میزیست و به نزد آنان محترم بود و پرویز در کار وی حیله کرد ومردی بنام هرمن را با گوهری گرانقدر و چیزهای دیگر سوی ترکان فرستاد که وسیله برانگیخت و آدرهر را بار دیگر تحفهها به خاتون زن شاه داد و او کس فرستاد و بهرام را بکشت» ۳۰ . در شاهنامه در باره تألم و تأثر گریهٔ خواهر بهرام بسیار مفصل آمده است وضمن ابرازاندوه، صفات معتاز ردئیری اور استوده است.

خاقان ازکشته شدن بهرام بسیار اندو هگین گردید و تصمیم به کشتن ملکه گرفت ولی بواسطه علافه زیادی که پسرش به مادر خود داشت از کشتن او منسرف گردید .

خاقان دستور داد که با احترام هرچه تمسامتر بهرام را در دخمهای دفن کردند و به نزدیکان و یاران وی بخصوص گسردیه خواهی بهرام ' نهایت دالطفت و مهربانی را نمود . در تاریخ طبری آمده است که «خاقان کسی را به پیش کردیه فرستاد و غسم خویش را از حادثه بهرام بگفت و از او خواست که زن برادر

۲۹ ر ك : احبارالطوال (ص ــ ۱۰۷ و ۱۰۸) .

۳۰ تاریخ طبری جلد دوم (ص ـ ۷۳۲)

٣١ ـ رك: شاهنامه جلد پنجم بكوشش دبير سياقي (صـ ٢٤٤١)

<sup>«</sup> همی گفت زار ای سوار دلیس

که برد این ستون جهانرا ز جای

الا يا سوار سيهبد تنسا

كه كند اين چنينسبز سرو سهي

٣٢ - اخبار الطوال (ص - ١٠٩).

٣٣ - گرديه را نيز زن بهرام ششم گفنه اند رك . طبري (ص - ٧٣٤) .

خاقان شود وگردیه قبول ننمود و با همه سپاهیان که همراه بهرام در بلخ بودند ، دیار ترکان را ترک کرد ، گردیه که زنی بسیار آراسته و زیبا و سوارکاری برازنده بود با سپاهیان برادر براه افتاد و از جیعون گذشت و پس از وداع از طرخانان که آنان را هرراهی مینمودند به گرگان و طبرستان درآمد» . درباره برگشت گردیه دینوری چنین گوید :

«پس گردیه براسب بهرام سوار شد و اسلحه او را دربر کرد و پیناپیش آنهابه راه افتاد تابه جیحون درنزدیکیخوارزمرسیدند و ازرودبگذشتند و طرخانان نیز آنان راوداع گفتند و بازگشتند.» ت

در این هنگام بسطام (وستهم) دائی خسروپرویز که در خلع هرمز از سلطنت و کشتن وی دست داشت و فرمانروای خراسان و قومس و گرگان و طبرستان بود . چون برادرش بندویه را خسروب پرویز کشت، از وضع خود نگران گردید و باکمك یاران وسیاهیان بهررام ششم (چوبینه) که در منطقه دیلم مستقر بسودند، سر به طغیان برداشت و تاج برسرنهاد و گردیه را به زنی گرفت . ۲۰ بسطام (۵۹۲–۵۹۷) تمام منطقه شرقی و شمال شرقی را تحت تصرف خود داشت و شاه کوشان نیز به فرمان او درآمد . ولی خسرو آرام ننشست و به وسایل مختلف قدرت بسطام را درهم شکست و بگفته دینوری گردیه او را کشت ۳ و پس از مدتی زن خسروب پرویز گردید .

با وجود کینهای که خسروپرویز از بهرام چـوبینه داشت ،

٣٤ رك: اخبارالطوال (ص - ١٠٩) .

۳۵ رك : اخبارالطوال «گردبه رابه نكاح وى درآوردند واو را بر تخت نشاندند و تاج بر سر وى نهادند و همگى با اوتبعیت كردند و اورا بادشاه خواندند » (ص ـ ۱۱۲) .

٣٦ رك : اخبارالطوال (ص- ١١٣ و١١٤ و١١٥) .

معهدا کردی ۳۷ بسرادر او را گرامسی هیداشت و از مشاوران و نزدیکان او بشمار میرفت .

در اواخی دوران ساسانیان به افرادی از این دودمان برمیخوریم که صاحب مقام بوده و در جهت افتخار کشور خود کوشش ها نموده و حتی بمقام شاهی ارتقاء یافته اند .

چنانکه پس ازکشته شدن فرخان ، شهروراز جوانشیر را که کودك بود بشاهی برداشتند ، او پسر خسرو پرویز و مادرش گردیه خواهر بهرام چوبین بود. جوانشیر پس از یکسال شاهی مرد (۱۳۰م) . ۳۸

پس از دوران شهریاری کوتاه خسرو چهارم فیروز <sup>۲۹</sup> پسر مهران ، که از سوی مادر نوذ خسرو انوشیروان بود بسه شاهی برداشتند ، چون تاج برسرش گذاشت گفت، من این تاج نخواهم که تنگ است ، بزرگان این سخن نیسندیدند و او را خلعکردند . مدت شهریاری وی ششماه بود <sup>۱۹</sup> (سال ۱۳۱م) .

در تاختوتاز تازیان به ایران ، در جنگهای سهمگین سال ۲۲ هجری، ریبدست تازیانافتاد، «دراین هنگام فرمانگزارو شهریار ری سیاوخش بود، سیاوخش بسرمهران پسربهرام چوبین از سوی یزدگرد سوم سرداری لشکریان ایران را درزادگاه خود داشت. اگرخیانت فرخان، یکی از بزرگان که با سیاوخش دشمنی داشت نبود، احتمال

۳۷ درشاهنامه نام برادر بهرام چوبینه کردوی آمده است .

<sup>-70</sup> قباد دوم (شیرویه) تمام برادران خود را کشت ولی چون جوانشیر خردسال بود او را نکشته بود . ر ك : آناهیتا، پورداود (-70) ر ك : اخبارالطوال ، دینوری (-70) .

۳۹ - فیروز پسر مهران جشنس و گشنسب ، آناهیتا تألیف پور داود (ص - ۳۷۰) .

٠٤- رك : التنبيه والاشراف مسعودى (ص - ٩٦) ،

داشت که رشادت این دلاور ایرانی مسیر تاریخ ایران را تغییر میداد . ۲۲

آثار زیادی در ری که مرکز این خاندان بزرگ بود و سران آن مورونی سمت مرزبانی داشته اند ، وجود داشت که درائی گذشت زمان و حوادث ایام از بین رفته است . ۴۰ در قرون اولیه اسلامی در منطقه ری و اطراف آثار و اماکن زیادی به نام خاندان مهران و اشکانیان بوده است ، مانند در زشکان ۶۶ (دروازه اشکانیان) در زمهران (دروازه مهراد) ، محله در زمهران ، بازار مهران و ده مهران که هر یک نمودار توجه افراد خاندان بهرام چوبینه به آباد کردن این ناحیه بوده است و علاوه بر این دلبستگی مردم ری را به حفظ خاطره این خاندان کهن که نزد آنان معترم و معزز بوده است میرساند .

دردامنه جنوبی کوهی که به سرسره معروف است ، محلفعلی کارخانه سیمان شهر ری ، نقش برجسته ای شاید نیمه تمام از دوره ساسانیان وجود داشت که فتحعلیشاه قاجار دستور به محو نقش داد

۲۶- رك : آناهیتا - همینکه سپاه عرب بنزدیکی دی رسید، این نابكار کیله نوز حود را به نعیم فرمانده عرب رسانید واز برای شکست دادنسیاوخش و کرفس دی راه وجاه را بدشمن بنمود وخرد باده عزار عرب از کوه طبرك ، از راه درواره خراسان بشسهر درآمد . (ص - ۲۲۳) .

۱۳۵۰ دی ازجهن موقع اقلیمی مساعد و محصولات قراوان داشت و بیشت مردم به کار کشاورزی میپرداخنند. پایه اقتصاد این سامان در دورانساسانیان نه سها بربایه کشاورزی استوار بود بلکه مردم دی از رفت و آمد بازرگانان و کاروانان نیز بهره می بردند، دی در شاهراه بزرگ کاروانرو و ترانزیت که از نبسفون شروع میگردید واز هگمتانه (همدان) به دی، خراسان و ترکستان چین میرفه است قرار داشت.

٤٤ در جنوب كارخانه كليسرين ويرانه باروى كهنه رى در جهت مشرق آن قرار دارد وقسمت شمالى آن به دامنه كوه مشرف به كارخانه سيمان است و ويرانه درزشكان هنوز موجود است .

که صورت وی را بجای آن نقر کنند . ایم نقش را چند تن از سیاحان خارجی دیده اند و در باره آن گریند که نقش از یکی از شاهان ساسانی است که با نیزه بدشه ن حمله ور است . ده

آیا این نقش برجسته ساسانی که بعاور کامل کنده کاری آن به پایان نرسیده بوده است . از بهرام چوبین نیست که طرفداران بهرام پس از استفرار خسرو دوم (پرویز) با وجود قدرت خاندان مهران در ری، معهذا جرأت نکرده اندا باتمام برسانند ؟

### اوضاع مالى واقتصادي

وضع مالی ساسانیان در دورهکوتاه شهریاری بهسرام ششم (چوبینه) بسیار درخشان بود، زیرا اداره امور مالی و اقتصادی کشور برمبنای اساس و ترتیبی بودکه در دورانشاهنشاهی خسر و اول (انوشیروان) (۵۷۹–۵۷۹) و سپس هرمزچهارم (۵۷۹–۵۹) قسرار داشت ۲۹ تشکیلات اداری و دیوان مالی و مالیاتی ۲۹ ساسانیان در فرون اولیه تا حد زیادی به روش و طرز دوران پارتیان بود و اداره آن به عهده افرادی از شاهزادگانیاخاندانهای بزرگئ و اگذار میگردید و بیشتر مواقع برحسب معمول و بحکم

۱۸۱۰ طرح این نفشه برجسته بوسیله و المیام اوزلی (Wiliam Ouseley) درسال ۱۸۱۲ میلادی، دردوران سلطنت فیحملینساه قاجار فبل ازآنکه بدستور شاه قاجار محو سود تهیه کردیده است .

۳۵ دینوری گوید «خسرو انوشیروان دبیران رامامور ساخت با مالیات هرگدام رامقرر سازند» اخبارالطوال (ص - ۷۰)

الا که درف : پایتخت های شاهنشاهی ایران (تیسفون)، ملك زاده بیایی «دفاتر مالیاتی وسالنامه های سلطنی دربایدخت بسیار مرتب ومنظم بود بطوربکه آگاتیاس (Agathias) مورخ رومی که درقرن ششیم میزیست ضمن منابعی که درتاریخ خود نام میبرد (ازمجموعه سالنامه های مخازن دولتی تیسفون یاد میکند که توسط سرجیوس (Sergius) مرجم دربار انوشیروان ازروی دفاتسر تیسفون اقتباس وبوی تسلیم گردیده است .

وراثت، پساز درگذشت آنان یکی ازافراد آن خاندان ها جای ا را میگرفت .

ضمنا افرادی از نجبای ساسانی صاحب اقطاع بودند وبه یقید صاحبان تیول و اقطاعات دارای اختیاراتی برای اداره امور منطة تیول خود داشته اند و شرایط پرداخت مالیات آنان مناسبتر از مالیا، و عوارضی بوده که براملاکی که بوسیله عمال شاهی اداره میگردید تعلق میگرفته است .

خسرو اول با تقسیمات کشوری بسرای کلیه امسور اداری لنگری ومالی نظام تازهای ابجاد کرد و تشکیلات اولیه را تا حزیادی تغییر داد درسازمان مالی و مالیاتی تعولی بوجود آمد کا برپایه اصول ومبانی منضبطی استوار و به نفع عامه مردم بود.

حیات اقتصادی که مبتنی برکشاورزی و بازرگانی بود، بااخ عوارض گمرکی و عواید معادن و همچنین عواید املاك شاهی بطر ثابتی اداره میکردید. آن کس که عبده دار دیوان مالی و امور تجار تر و کشاورزی و مالیات ارضی بود، عنوان (و استر پوشان سالار) د داشت<sup>۸۱</sup> و کلیه امور تحت نظر او انجام میگرفت. از مأمورین مم دیگر (آمار کار) است که ریاست محاسبات هرمنطقه بعهده و بوده است. <sup>۲۱</sup>

دراین دوره عواید گمرکی بسیار زیاد بود و تجارت تحت نظار کامل قرار داشت نذا برای رفاه بازرگانان وحمل و نقل کالا د

٤٨ وسن = مرتع، واسنريوشان - طبقه برزيكران

<sup>29</sup> درسال های ۱۹۳۲ تا ۱۹۳۵ هیئت علمی ازموزه متروبولینن نیویورا به سر برستی آبتن (J. M. Upton) محل قصر آبونصردا که در فاصله ششم کیلومری جنوب شرقی شیراز واقع است کاوش نمود وقلعه و آثاری از دورا؛ بارتیان وساسانیان بدست آورد. ازجمله درحدود پانصد اثر مهر از دورا؛ ساسانیان که بعضی ازآنها بانقش و بعضی دیگر بانوشته پهلوی است. تعدادم ازآنها بانقش و کلمه (آمارکار) روی آنها نقر است.

جاده ها وسایل زیادی مانند ایستگاه ها و کاروانسرا ها،آبانبارها وجود داشت. حتی در سرحدات و بنادر نیز منزلگاه ها ساخته شد و مأمورینی برای حراست جاده ها و راه سازی و مراقبت ایستگاه ها تعیین گردید تا موجبات ناراحتی برای کاروانیان روی ندهد و آنان بتوانند باامنیت کامل در طول راه ها طی طریق کنند.

شاهراه بزرگ از تیسفون پایتخت با شکوه ساسانیان شروع میشد واز راه کنگاور (کنگبر) به هگمتانه (همدان) ، رگا (ری) به مرو و ترکستان به چین میرسید ° و جاده های دیگری بجنز شاهراه بزرگ وجود داشت که از سوئی به خلیج فارس و از سوی دیگر به بحر خزر منتهی میگردید یا از ری و پارت به هندوستان می پیوست .

درآمدهای دیگر عبارت بود از خراج وغنانم جنکی ، اززر و سیم انواعگوهرها وسلاح ها و پارچه های زربفت که به جن اسراء همه بغزانه تعویل میگردید ۱°همچدین هایا و پیشکش ها که در مواقع مختلف یا اعیاد نوروز ومهر کان به دربار شاهی میرسید . این رقم مهمی بود که به ازدیاد عواید مملکتی کمك میکرد و خزانه کشور را غنی میساخت .

آنچه در مورد گنجینه ها و ثروت خزانه های شاهی و ذخان و آتشگاه ها و کاخها و بالاخص تجمل کاخهای تیسفون گفته شده ، بقدری اعجاب انگیز است که افسانه مانند و اغراق آمیز بنظر میرسد. با وجود تبذیرها و مصارف بیهوده خسرو دوم (پرویز) و حوادث

۰۰- این جاده ازدوران بارسان به راه ابریشم معروف گردید. زیرا ازاین راه تجارت بین چین باعرب صورت میکرف .

٥١ خزانه دار شاعى لقب كنزبر (كنجرر) داشته است .

دوران انحطاط ساسانیان ، معهدا آنچه بدست تازیان افتاد وصف نایدیر است . <sup>۲۰</sup>

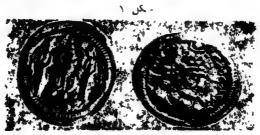
بنابر این مختصر، چنین مستفادمی شودکه بهرام ششم (چوبینه) در دوره کوتاه شهریاری خود از وضع مالی بسیار درخشانی برخوردار بوده است.

### سکههای بهرام ششم

از بهرام ششم (چوبین) سکه های زر (دینار) و سیم (در هم) موجود است که از لحاظ نقش و وضع هنر کنده کاری تا حدی شبیه به سکه های هرمن چهارم است.

تصویر بهرام برسکه ، جوانی راباچهره لاغرو عارضی باریك و چشمانی گیرا و نافذ ، بینی كوچك و گوشی ظریف با سبیل و ریش كوتاه را نشان می دهد . (ش او ۲ و ۳) .

نقش برسکه مطابقت دارد باگفته طبری « بگونه سیاه چرده ، ابروال پیوسته و به بالا دراز و بتن خشگت بود ، باین جمهت اور ا بهرام چوبین خواندند ، ۳۰



دینار (زر) بهرام ششم ضرب آمل

۰۲ برای مزید اطلاع راک: باینحت های شاهنشاهی ایران \_ نیسفون بالیف ملك زاده بیانی (ص ۱۳۳\_ ۱۳۳)

۵۳ تاریخ طبری (صـ ۱۸۲)



درهم (سيم) پهرام سسم ضرب دياو د



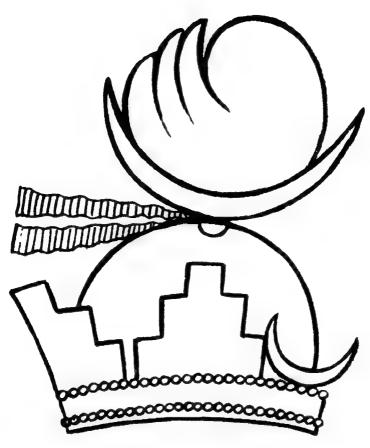
درهم (سیم) بهرام سسم ضرب ری (رحما)

تاج وی زرین و کنگرهدار است که لبه آن با دو ردیف مروارید تزئین یافته است .

درون تاج . کلاهی مدور قرار داردکه درقسمت جنوی ان هلال ماه زرینی نصب است. بالای تاج از هلال ماه و گوئی ساده یا شعله مانند تزئین یافته است نه (ش\_٤)

درطرفین تاج ستاره نقر است و برگوش بهرام کوشوارهای با سه آویز بلند که تا روی گردن وی آمده است. موهای او در پشتسس

۱۵۶ تاج بهرام ششم شبیه باج هرمز چهارم وخسرو اول (انوشیروان)
 میباشد ولی بلندی تاج اندکی کمتر است .



سکل ٤ ناچ پيرام سسم

بشكل كل مدوری جمع شده و كل كوهر نشانی برروی آن نصب است. نقش نیم تنه بسیار زیباست و برحاشیهٔ لباس دو ردیف جسواهر نشانده شده و روی سینه دو قطعه كل مسرصع نصب است. روی شانه ها هلال ماه و نوار چین داری كه بطرف بالا در اهتزاز است ، مشاهده می شود .

نام بهرام ششم در زمینه سکه بخط پهلوی نقر است (ور هران\_

افزوتو) °° (ش \_ ٥) درلبهٔ خارجی سگه که ساده است سه هلال ماه منقوش است، مانند سکه خسرو اول (انوشیروان) .

-سکال د

## الحمدلما ، ورهران لله ۱۲ ، أفزو

پشت سکه : آتشدان مقدس قرار داردکه دو نگهبان آتش که معمولا شاه و ولیعهد یا یکی از بزرگان یا شاهزادگار میباشند به حراست و حفاظت آتش ایستادهاند .

هریك ازنگهبانانآتش ، سمشیربلندی بردو دستدارند، که برزمین تکیه داده شده است.

آتشدان منقور برسکه بهرام ششم بشکل آتشدانی است که برای اولین بار برسکه های خسرو اول (انسوشیروان) دیده میشود این نوع آتشدان تا آخر دورهٔ ساسانی برسکه ها نقر است .

آتشدان مطبق است وقسمت بالاكه جاى آتش است و پايه آتشدان

٥٥ کلمه افزونو يا (افزو) يا (افزونون) که از وازه افرودن است وجببه دعا دارد يعنى فر وشکوه افسزوده گردد که از اواسط دوره ساسانى بجاى القاب شاهان بکار رفته است .

07- آتشدان های منقور بر سکه های دوران اول ساسانی باین بربیب است: برسکه های اردشیر اول آتشدان بسیار زیبائی فراد دارد که نمام فضای پشت سکه را پرکرده است. برای اولین بار برسکه های شابور اول آتشدان بین دونگهبان که شاه وولیعهد میباشد، قراردارد. بر تعداد کمی ازسکه ها ایزدمهر بجای یکی ازنگهبانان دیده میشود وآتشدان ساده تر است بعضی از سکه های هرمز دوم، شاپوردوم، شاپور سوم، بهرام چهارم، بهرام پنجم و بالاش باشعله های آتش درون آتشدان نیم تنهٔ اهورمزدا نیز قرار دارد.

بهن میباشد و سط آن باریك و ب دو نوار چیندار رو به بالا در نین یافته است .

برفراز آتشدان شعله های مثلث شکل فروزان است و هلال ماهو ستاره در طرفین شعله ها قرار دارد .

رور نقش و حاشیهٔ ساده سکه را زنجیرهای فرا گرفته است .

نام شهرکه سکهٔ در ضرابخانهٔ آن ضرب شده به اختصار درطرف راست بین زنجیره و نگهبان نقر گردیده ۵۰ ودر طرف چپ ، تاریخ ضرب سکهٔ منقوش میباشد . ۵۰

سکه هائی که از بهرام ششم (چوبین) مورد مطالعه قرار گرفته است و تا کنون به آنها دست یافته ایم . <sup>۹۰</sup> ضرب ضرابخانه های، ایران خوره شاپور (شوش) <sup>۱۲</sup> وه اردشیر <sup>۱۱</sup> نهاوند، اهمتان <sup>۱۲</sup>

۵۷ دردوران سلطنت بهرام سجم (۶۲۰ـ۵۳۹م) گذاشتن نام ضرابخانه شهر در سکه معمول گردند .

۱۹۸ ناریج گذاری برسکه های ساسانی ازسال سوم سلطنت بیروز یعنی سال ۲۰ میلادی منداول فردند .

۱۹۹ محموعه سكة موره بالك سبه، موزه ابران باستان، كتاب دمركان Sassanian Coins كتاب كوبل (J-DE Morgan) كتاب كوبل Sasanidische Numismatik (GOBL)

۱۰- ساپور دوم (۳۱۹-۳۷۹م) بس ازآنکه سهر کهن شوش را بعلت شورش مردم آن شهر ویران ساخت مجددا آنرا بناکرد وایران خوره شاپورنامید.
۱۱- اردشیر شهر زیبای سلوکیه راکه سردار رومی درسال ۱٦٥ میلادی درجنك بابارتیان ویران ساخته بود ازنو آباد کرد ونام (وه اردشیر) برآن نهاد. برای مرید اطلاع به گوشمید، ناریخ ایران (ص ۲۲۵) وگریستنسن، ایران در زمان ساسانیان (ص ۱۱۵) مراجعه شود .

۱۲- همدان امروز همان هگمتانه دوران کهن است. در کتیبه های مخامنشی هگمنانا ویا هگمتانه ودر کتیبه های آشوری بصورت همدانا ویاامدانا نام برده شده است. یونانیان آنرا اکباتان گفته اند ودر دوره ساسانی اهمتان آمده است.

(همدان) ، نیشابور، رام هرمز  $^{7}$  یسار  $^{7}$  شهرستان  $^{3}$  رگا (ری) آمل و بلخ است . (ش ـ  $^{7}$ ) .

سالهزب		نام مشهر	
ء کم	سم ق	لاد = ای = ایران حوره ث پور	١
	•	ا س ده د ده اردیشر	۲
<i>*</i>	3	الله و نا و مهاوند	۳
4	3	لامد = اه = اَجُمَّان (بهران)	*
4	٠,	اردد ۽ نيش ۽ سِت بور	۵
*	**	لاک س = اران = ایران حوره شاپور	۶
"	<b>5</b>	الام و به و بهاوند	•
"	>	كالله ورايراته برفز	^
*	•	ک جی در به زما (ری)	٩
4	4	سه- ۱۱ = آل	1.
: د <b>د</b> ا	वरेन	مصل عبل = بكخ	11

کن ۱۰ فیرایقانههای سکههای بهرام ششم (چوبیته)

۱۳ رام هرمز یکی ازشهرهای کهن خوزستان بوده است که هرمز اول ساسانی آنرا بنیاد نهاد .

ر.ك: نزهت القلوب «اورمزدبن شاپوربن اردشير بابكان ساخت ورام هرمز

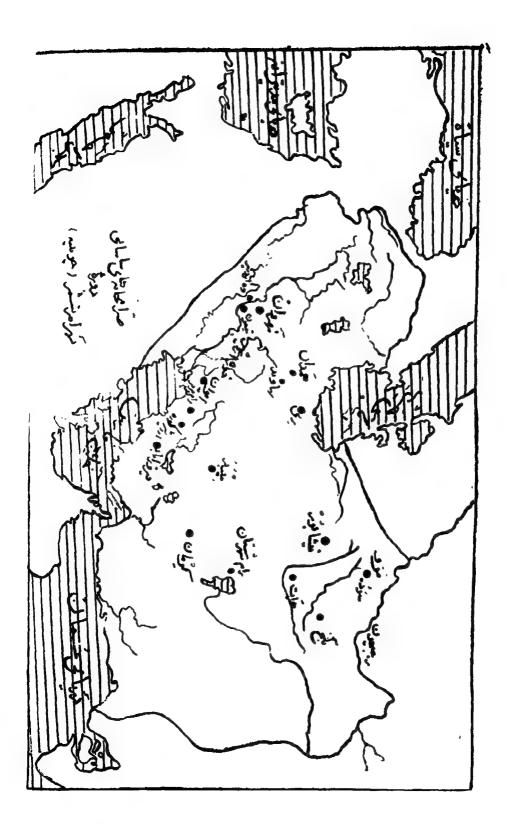
سکه های مورد مطالعه ضرب سال یکم سلطنت بهرام ششماستو سکه ضرب ضرابخانه بلخ از سال دوم شهریاری وی میباشد.

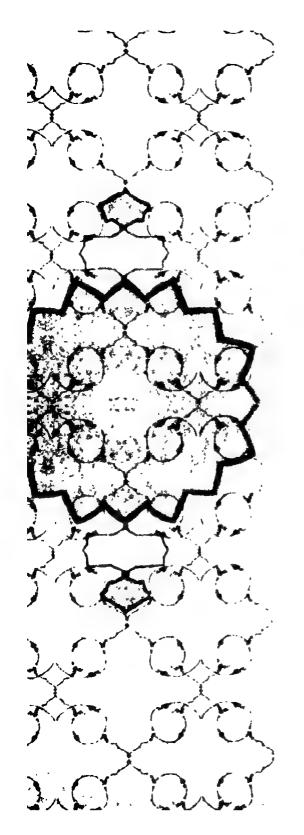
ادا معتمل است این سکه در اواخر دور ان سلطنت وی ضرب زده نده باید و یادر زمانیکه در پناه شاه ترکان در بلخ میزیسته است.

اگر این سکه متعلق به دور ان اقامت و پایان زندگی وی در بلخ بسد چنین مسنفاد میشود که بهرام ششم (چوبینه) هنوز خود را شاهنشاه ایران زمین دانسته و با این سمت بضرب سکه ادامه داده و شهریاری وی مورد تائید شاه ترکان بوده است. در نتیجه با در دست داشتن سکهٔ سال دوم شهریاری بهرام ششم میتوان بدون تردید دور ان سلطنت او رابیش از یکسال دانست (سال ۱۹۰۰میلادی).

حوانند وبمرور رامر شد» (صـ۱۳۲) راك: نسيريج (صـ۲٦۲) مسالك المهالك : (صـ ۹۰ ـ ۹۲ ـ ۹۶)

15 یکی ازشهرهای مهم سیستان (سکستان) است، این شهر در فرون اولیه اسلامی درزیر شن های کوبر مدفون گردید، ردگ: مسالك وممالك، «میان کرمان وسیستان بناهای عظیم مابدست گویند شهر درفدیم بودست وآن را رام شهرستان خواندند» (ص ۱۹۶) ردگ: لسترنج «زرنج درزمان سلاطین قدیم ایران کرسی سیستان نبوده بلکه مرکزآن «رام شهرستان» که به آن «ابرشهریاد» نیز میکفتند بوده است. (ص – ۳۶۶)





# نامه های وزیر مختار ایران

در فرانسه

به وزیر امور خارجه ایران در زمان سلطنت ناصرالدین شاه

(4)

از : سر**اشگ**ر معمود ــ ک<u>ــ</u>



## عريضجات مورخه ٢٥ شيهر شوال ١٢٩٤ نمره ١٢٠ منسمل بر ٥ طغرا

خداو ندگار ا در بال جنگ بعد از آن شکست بزرگی که درسمت قارص بنشگر عشمانی رودادو تفصیل آنرا در جروروزنامه ها بعوض رساسیده ام . در آر صفحت نا و افعه حدیدی وقلوع نیافته است . هميمفدر مي نويسندكه يك فسمت لشكر روس مختار ياشا را تعاقب كرده سنخواهد اورا تمام نمايد وقسمت ديكرش ، قلعه قارص را محاصره نموده و بگلوله توب بسنه ، در کار درفتن قلعه مزبور است. حالا دیگر معلوم نیست که از عبده مختاریاشا برایند وقلعه قارص را بگیرند یا خیر . اما ازقراریکه معلوم سیشود کار و بار عثمانیمها دران صفحات خیلی مغشوس و مختل است و هر کاه درموقع کمك بمخنار پاشا برسد می تدواند خودداری نموده دم روسها را بگیرد والاعرصه باو تنك شده بالكليه تمام خواهد شد . درسمت مغرب يلونا نيز جنرال فورغوركه سركرده سواره است عتمانيما راشكست داد و بقدر سه هزار نفر سرباز و چندنفر سرکرده از آنها اسمر كرده وسه عراده واسلحه زياد هم ازأنها بغنيمت كرفته است ويك جای محکمی را نیز در همانجا از دست عثمانیماکسرفته و متصرف شده و درانجا خودش داده استحكامات ساخته و بافواج سواره كه مارد متحصن شده وراه أذوقه راكه ازصوفيه بهيلونا ميرسدگرفته ، ونمى گذارد آذوقه به پلونا برسد . خلاصه ازقرار يكه مذكورميشود گویا طولی نکشد که روسها پلونا را بگیرند ، اما مخفی نماند که حالا بواسطه بدی هوا و سرمای زمستان حرکت قشون و حمل و نقل اسباب حرب و آذوقه خیلی دشوار است . بعضی از مردم ذکری از مصالحه مینمایند و میگویند که دولت انگلیس و نمسه و ایطاله در کارند حرف مصالحه را بمیان بیاورند . اماتا دولت روس ایر کار را یک طرفی نکند تمکین بصلح نخواهد کرد . این است اصر حالت ، سایسر تفصیلات که تکرار آن را لازم نمی دانم در جرد روزنامه هائی است که لفا ارسال حضور میشود

\* \* \*

در این روز ها در اکثر از روزنامه های اینجا انتشار داده بودند که در عیدفطر جناب معین الملك برای تیریك عید بعضور اعلیحضرت سلطان شرفیاب و مهورد تلطفات سلطانی شده و اسماعیل بیك مصلحت گزار عثمانی در دارالخلافه طهران بعضور مبارك سركار اعليحضرت قدر قدرت اقدس همايون روحنا فبداه مشرف شده و بعض بیانات امتنان آمیز که علائم اتحاد و یگانگی دو لتین علیتیر اسلام است بميان أورده ودرمقابل اين بيانات ازجانب سنى الجوانب اقدس شهریاری نیز لازمه تشکدر وامتنان بعمل امده و بجنا. معین الملك با تلگراف مأموریت داده شده كه رفته بحضور سلطار برسد وخصایص یگانگی و مخالصت حاصله فیمابین دولتین علیتیر ایران و عثمانی را ابلاغ نماید . اکرچه ظاهرا این نوع اظهارا-محبت و مودت آميز خيلي بجا است ولي در اين وقت جنك ، برو وانتشار اینگونه حالتها تاثر دیکردارد و ارقدراریکه سعنوم استماع میشود روسها انرجار خاطر بهم رسانیده واکر چه اظه نكرده اند ، ليكن باطنا متأثر شده اند ، حالت ايشان نسبت بدر ايران قدرى سرد شده است . خلاصه فدوى حسى المقدور

معکم در هرجائیکه لازم باشد بیانات لازمه خواهد نمود که رفع شتباه بشود ، ولی چون احتمال دارد درایران هم ذکری ازایر غدمه بشود و اظهار گلهگذاری بعمل بیاید لهذالازم میدانم عرض کنمکه هرگاه اظهاری درآن فقره شد معلوم است منباب مصلحت ر روسها دلجونی بشود ، خیلی مناسب خواهد شد . اعتقاد فدوی ین است که حفظ دوستی دولت روس مقدم تر است تا دوستی دولت عثمانیه باری آنچه بعقل فدوی میرسد . ازفرایض مأموریت خود انسته بعرض میرسانم ، بعد ازآن معلوم است اختیار با اولیای ولت علیه است .

\* \* \*

شش هفت ماه قبل براین چندین سر تبه درباب نشان جناب پر سس اور لوف سفیر کبیر دولتروس مفیم پاریس و مسیوفونستون نایب اول آن مفارت و پر نس رٔ او درویچ پیتنخدمت دربار امپراطور روس و پل منکاجی نایب ایشت آقاسی باشی حضرت پاپ و مسیو لو پز نایب اول سفارت هو ندوراس تفصیل ها معروض و اسامی آنها را انفاذ داشته و استدعا کرده بودم که فرمان نشان حضرات را امناذ داشته و استدعا کرده بودم که فرمان نشان حضرات را اما بدبختانه تابحال جوابی در این باب بافتخار فدوی نرسیده است و چون حالا ایام شبنشینی و بال و مهمانسی پیش آمده و اکثر از اوفات با حضرات ملاقات میشود ، نمی دانم جواب آنها را بچه قسم بدهم . نشان پر نس ژاو درویچ و مسیو منکاجی مدتی است بموجب بدهم . نشان پر نس ژاو درویچ و مسیو منکاجی مدتی است بموجب خواهد شد . نشان پر نس اور لوف و نایب اول سفارت روس را خواهد شد . نشان پر نس اور لوف و نایب اول سفارت روس را چانکه عرض کرده ام از روی ناچاری (واز آنجائیکه چنین شخص بزرگت طالب شده بود) این فدوی و عده کرده است و نشان مسیو

لوپر در مبادله نشان مقرب الخاقان جورزا نصرالله خان تعلمد شده است مرحمت خواهد شد .

حالا باوصف این احوال ، ار دیر رسیدن فسرامین نشانهای مزبور نهایت سرشکستگی حاصل است استدعا داره به خسفدری راضی نشوند وفرامین مزبور را التفات نمسوده ، با قرب وسایل برسانند که بیش ازاین درپیش حضرات خجل و شرمنده نمانم . اسامی حضرات رامنها باداوری ایند نما انفاد سیداره

\* \* \*

تعليقة رفيعه مورخه ٣ بالهر للوالالمدرة كه درباب للسارش مقرب الخاقان ميرزا رحبم پيشخده، حاصه همايوني بسرافرازي **این قدوی شرف ص**دور یافته بود دریده دکشته ۲۷ شبهر سربور **یعنی درهمان** روزی کهخود مقد بالحافار مشارالبه ازلندن وارد یاریس شد عزو صول ارزائی دانت جون این تنهای مدیداززیارت احكام جليله معروم مانده بودم نبدا از وصول آن على عير النهاية مسرور شدم. چنانکه اشاره فرموده بودندکه مفر بالحافان مشارالیه بسمت أتاشه سفارت دولت عليه آيران درياريس مقرر شده است **وباید فدوی اورا** دراین سفارت باین سمت فبول نماید. باو امر حضيرت اشرف امجد اطاعت نموده و حسب الامر و باقنصاي دوستي ومودتي كه فيمابين جناب حكيم الممالك وفدوى ازقديم بودهو هست نهایت جد وجهد را بدرجهای بعمل خواهد آورد تا اینکه از آموختن زبان فسرانسه وتعلیم قوانین دولیه و از هسرنوع لوازم دائر باین شغل كامل واز همه چيز أگاه وبااطلاع شود وانشاءالله بسيجوجه قصوری نخواهد شد. اما درباب مخارج مشارالیه چیدری مرقوم نفرموده بودنسد ومعلوم نشد كسه خرج او ازكجا خواهد رسيد

عدى الحساب بجز منزل جميع مغارج او باسفارت است امااز أنجائيكه خرح رور بروز علاوه میشود و فدوی باین مقرری که از دیوان اعلی مدر ددد نمی نواند از عمده مخارج اینجا براید . بنا علیه استدعا ر در داده که فرار این کارها را طوری بدهند که بتوان در اینجا راراكي كاد دروفت الموريت جناب وزيا فوايا سهچمهار نفس صحبه مصاب در سشارت پاریس بوده دران وقت بجناب معزی الیه ما ع دراراه هوار تودار ۱ وات سبر ساء القراد الغاقان سيرزا یو سف خان دو نس صاحب منصب داشت و شش هزار تومان باو عاید ويريب ايدا الروف كم يهررا بوسمخان ارايا ح احصار شده و فدوى ، موریت یاریس باد در شرد ده به در در در تومان مقوری این مفارت ناشهه و وار از از فعه رئون بر واجب رکایی مقطوع نده و بند ریمه هزار نوم در این سیندوای در حرج بیشرها برعمهده د بوان باقي هانده النبرينا حالي نه به ه و با وصف اين احوال اسياب وخارح رود ، و ۱۰ باد، و شاوه و دفاد خارج ، رحمت تمی شود سیل استکه آنجه از دیوان فر از شده است از بایت سنوات گذشته نمیرسد. حالا باوجود این حالت نمی دانم بچه قدم از عبیده این همه مخارج برایم. بخدا قسم است که به رک خود راضی شده ام و هیچ میل این را تدارم که باین و انظه دردسر بدهم ولی چهخال برسر کنم با این مقرری و با این ضررهای جدید که بواسطه حواله بسرات مدرسد سمى توان از عميده مخارج اينجا برامد. ازبراي خدا مرحمت فرموده قراری بگذارید که یا ازاینجا خلاص بشوم ویااینکه چاره بدردم فرمايند والا مردن ازاين زندگاني بهتر است.

\*\*\*

وقایع جنگ را در جزو عرایض و در ضمن روز نامجات که (۱۳۰)

با مداد سرخ خط میکشم باچاپارگذشتا بعرض رسانیده و انشاءات در موقعخود رسیده و ازچگونگی حو ادث اطلاع کامل بهم رسانیده اند. ازآن وقت الی الیوم تازه که قابل عرض باشد همین است که بعد از شکست مغتار پاشا روسها او را تا ارزنة الروم تعاقب نموده و در دو سه جا او را شکست داده و حالا در کارند که شهر مزبور را محاصره نموده و میخواهند آنجا را با غلبه بگیرند . از قراری کسه مذکور میشود طولی نخواهد کشید که روسها آن شهر را خواهند گرفت گویا قارص را هم در همین روزها بگیرند. از این قرار ، بنظرم چنین می آید که کارو بار عثمانی ها در آن صفحات بالکلیه خراب است و دیگر نمی توانند کاری از پیش ببرند .

در بولکارستان هم روسها عرصه را بسرای عثمانیها تنگ كردهاند وازقراريكه مي نويسند عنقريب يلونا را خواهند كرفت خلاصه بخت عشمانيها برگشته . درآن وقتيكه روسها بي ندارك بودند و آنها میخواستند کار خود را از پیش ببرند همت نکردند . حالاکه کمك زياد براى روسها رسيده واز براى أنهاكمك نمى رسد در همه جا شكست ميخورند وبالاخره تمام خواهند شد . بعضي تنصیلهای دیگر هم در روزنامه ها دانر بجنگ و بکار های داخله فرانسه نوشتهاند ، همه را جمع کرده واینك لفا انفاذ حضور عالی مينمايد و ضمنا درباب امورات داخلة فرانسه همينقدر عدرض میشود که ازمدت هفت و هشت روزکه مشور تخانه باز ننده است جمهوریان کمال سختی را باطرف مقابل که عبارت ازقونسرواطور بوده باشد گرفتهاند وچون میدانند عدد آنها بر قونسرواطورها غالب است ودر هرفقره كه قرعه بكشند بطرف مقابل غالب حواهد شد وچون آنها اجزای همان مشور تخانه هستند که شش ماه قبل بر این از جانب مارشال مکماهون وسناباطل شد لهذا عداوت کلی با طرف مقابل داشته وبنای کاوش را گذاشته اند ومارشال ووزرا را

در اعمال واطواری که درمدت این شش ماه از آنها بروزکرده است متهم کرده و بدلایل میخواهند مدلل بکنندکه هرچه تا بحال ازجانب در است مجری شده برخلاف قانون بوده است. خلاصه عرصه را برمار شال مکماهون و وزرای او سخت گرفته اند، در اینکه وزرا عوض خواهند کد حرفی نیست، اما خیال آنها این است که مارسال هم استعفا بدهد و کار به کمون بکشد و از قرار یکه میگویند موافق قانون نتوانند مار شال را از ریاست بیندازند. خلاصه در مشور تخانمه در گفتگو و مباحثه هستند و نظر باین حالت دیوانگی که دارند باهم خیلی سخت میگویند تاخدا چه مقدر کرده باشد.

#### عربضيجات مورخة 23 شبهر ذيالقعده 1595 نمرة 151 مشتنمل بربتج طغرا

خداو ندگارا تعلیقه رفعت آیات کسه در تاریخ ۷ شهر شوال مصحوب جاپار فرانسه بسرافرازی این فدوی انفاذ فرموده بودند بانصمام پنج طغرا فرمان که بموجب استدعای فدوی مرحمت شده بود، در همین هفته عزوصول ارزانی داشت. ازوصول آنها نهایت فتخارحاصل شد. سه طغرا ازآن فرامین را رسانیده ام، اما فرمان جناب پرنس اورلوف ومسیو فونستون بجهت ساختن نشانهای آنها عنوز در نزد فدوی مانده است و انشاءاست در همین روز هایعنی بمعض ینکه نشان ساز آنها را ساخت بآنان میرسانم. اما مژده وصول را جناب پرنس اورلوف داده ام، خیلی خوشحال شد و ازالتفات اولیای بات علیه ازاعطای نشان مسزبور نهایت تشکررا دارد. از اراده مطاعبهٔ مبارکهٔ اعلیحضرت اقدس همایون شاهنشاهی روحنا فداه سیاحت فرنگستان بآنطوریکه اشاره فرموده بودند مستحضر شدم سیاحت فرنگستان بآنطوریکه اشاره فرموده بودند مستحضر شدم نهایت مسرت را ازآن فرمایشات همایونیکه بجناب وزیسرمختار

فرانسه خطاب شده بود وبأن تفصيل مرقوم فسرموده بودند حاصل نمودم. درحقیقت این سفرکه من غیر معروف خواهد شد بهیج وجه منالوجوه بامسافرت سابقه نسبت نغواهد داشت وجنانجه بار فصاحت وبلاغت بدان فرموده اند درسفر اول بجز تشريفات جيسر دیگر مشاهده نشد، اما انشاءالله این سفر که بعزم سیاحت معنوی كمرهمت را بستهاند بعد ازملاحظة اسباب صنعت وبناهاى آبادى ومدنیت نتیجهٔ بزرکی برای ایران مترتب خواهد شد وازآنجالیک رأى جمهانآرا همه وفت باصلاح امورات داخله علاقه كرفته است لاجرم بعد ازآنكه اوضاع فرنگستان بدقت ملاحظه شد در فسراهم آوردن اسباب ترقی و ابادی خودداری نخواهد سد و از حالا عقاید اهالی فرنگستان براین است که از این سفر فوایدکلیه برای ایرار حاصل خواهد شد. بطوریکه مافوقان غیرمتصور است واز روری که این خبر باینجا رسیده است ارباب رجوع، مسئله های دایر بساختر راهآهن واحداث كارخانجات وعبره وعيره بامصامين مغتلفه طرح نموده، باین سفارت می آورند و همه منتظر نتیجه بسوده و هستند و انشاءالله تعالى عاقبت اين سفر مبارك است بانتيجه وبا لمرخواهم بود. ازجانب امین الملك تا این تاریخ خبری نرسیده است. انساءالد بمحض اينكه وارد باريس شدند حسب الامدر وباقتضاي ماموريت بطوری که سزاوار است و تکلیف ماموریتی خود سیدانم درموافقت و فراهم أوردن موجبات تسبيل حصول منظور جناب معزى اليب خسودداری و فرزگذاری نخواهد شد و امیسدوارم اسباب بقسمی فراهم بیایدکه از جانب ایشان و او لیای دو لت علیه مورد تحسین بشود

\*\*\*

ازمقدمهٔ اظهار جناب وزیر مختار فرانسه درباب کمرك متاع ممالك عثمانی که تجارفرانسه بممالك ایران داخل مینمایند بموجب

احكام وزارت جليله كــه دوسال قبل براين رسيده بود اطلاع كامل داشته واز طرح مسئله خوب مستحضر شدهام وحالا هم كه التفات فرموده سوادمر اسلاتي راكه فيمابين وزارت جليله وسفارت فرانسه دران بات رد و بدل شده است باین سفارت انفاذ فرموده بودندبیشش ازپیش ملتفت این مسئله شده بطور یقین فهمیدم که محض خوش ــ مد دولت في السه ارجانب اشرف امجا موفا، را الخصار و عسده شده استکه از نبعه فرانسهکه ناره مالاالتجاره عثمانی بخاک ایسران بیاورد. صدی پدج دریاهت خواهد در والا ه ادا این مسئله سئل ررز رویان است و دانده قراه ای ایران در که اجرای خلاف حقوق در عهدناه در اسطالبه نماید. خلاصه آنچه صلاح دانسته اندهمان حوب است، ادا به عاد تر برا ال راح الرابو ، المراه کاری که ال عدم تصاربح فيدول على الحدال المال المشابات باكسر وخيال تجديد مرد بالمه هايي لاهي الرائد الجراء والرائد الاردر الانتجابيد. فصول وشرایط انرا بطوری از هم شکافت و تصریح کرد که دیگیر مسل حالاً جی دردید را استراه به ی داشت ها ده این به موریت بشدوی رجوع ينوه العمهاء فالمماريد فصالال والأرابطة عبرتان لأمله رأ بقسمي نراتیب بده که دیکر جای حرف را سعن و ایر از دران نیاشد .

\*\*\*

درباب مقرب العضرت الخاقات مبرزا احمدخان چند مدرتبه عریضه نکارنده اسندعا کردهام که بعد از چندین سال خدمت از جانب دولت عمیه درحق مشار البه النفاتی مبدول شود. درجواب عریضجات فدوی همینقدر مرقوم فرموده بودند که بذل مرحمت منوط بصلاح و صوابدید شما است. اگرچه از بدو حال الی الیوم فدوی جسارت نمی کرد درباب یك التفاتی که باید بصرافت طبع از جانب اولیای دولت علیه تعیین شود فضولی نماید ولی از آنجانیکه این مستنه را

به تشخیص قدوی رجوع قرموده اندلازم گیدانم که محض مراعات ادب از دو فقره که منظور است یکی را در حق مشار الیه استدعا نمایم، یعنی یا ترقی منصب بمستشاری سفارت، یا ارتقای مرتبة نشان سرهنگی اول بدر جهٔ سرتیبی. بغیسر از این دو فقره که بعرض آن جسارت میشود چیزی دیگر بنظرم نمی آید. در این صورت مجددا مستدعی میشوم که هریك دو فقره را صلاح دانند در حق مشار الیه مجسری قرمایند مایهٔ تشکر و مثل این خواهد شد که در حق فدوی مبذول فرموده اند و یقین بدانند که میرز ااحمدخان بهمه جهت شایسته است و استحقاق این گونه التفات را بهم رسانیده است و هر چه در بارهٔ مشار الیه بشود بهدر نخواهد رفت و الافدوی هرگز این جسارت بارهٔ مشار الیه بشود بهدر نخواهد رفت و الافدوی هرگز این جسارت را نمی کرد.

食食食

با چاپار گذشته عرض کرده بوم که لشگر روس قلعه قارص را محاصره نموده عنقریب آنجا را خواهد گرفت . چنانچه عرض شده بود هفت و هشت روز بعد از عزیمت چاپار مزبور روسها بقهر و غلبه قارص را گرفتند وازقراریکه معلوم میشود پنجهزار نفر ازعثمانیها کشته و هفده هزار نفرهم با سرکرده و صاحب منصب اسیر کردهاند و بقدر سیصد عراده توپ و اسلحه زیاد با قورخانه و جبه خانه و آذوقه و تنخواه نقد هم که در قلعهٔ قارص بود به تصرف روس آمده و حالا بعداز تسخیر آن قلعه و همهٔ آن غنایم یک قسمت از لشگر خود را برای محافظت آنجا گذارده و قسمت دیگر را بسمت ارزنةالروم فرستاده است . چنانکه مذکور شد طولی نخواهد کشید که این شهر نیز بحیطه تصرف لشگر روس خواهد آمد . در سمت بولکارستان بجز تسخیر اتروپول که در

قرب اورکانیه است وروسها در همین روزهابغلبه گرفتهاند واقعهٔ دیگر که اهمیت داشته باشد رو نداده است . اما معقق است که لشگر روس که دور و بر عثمان پاشا را بقسمی احاطه نموده است که دیگر نمیتواند از پلونا بیرون بیاید و از قراریکه مذکورمیشود با ید عثمان پاشا تسلیم بشود و یا اینکه از میان روسها که اطرافش را کرفته اند بگذرد . اما روسها استحکامات زیاد در دور پلونا ساختهاند . با وصف این احوال هرگاه از خارج یعنی از طرف صوفیه از جانب محمد علی پاشا و شوکت پاشا امدادی باو نرسد كارو دار او خراب است. ساير دول از حالت بي طرفي خارج نشده اند دورنیست صربستان دو باره خود را داخل جنگ نماید و ازقر اریکه سعلوم میشود طولی نخواهد کشید که با دولت عثمانی بمقام مبارزه خواهد برخواست دولت یونان هم نمیخواهد آرام بنشیند و هرگاه دولت انگلیس مانع نبود تا بحال صد دفعه خود را داخل جنگ کرده بود . حالاهم با وصف این احوال هیچ معلوم نیست که دولت یونان بالاخره خود را داخل جنگ ننماید . درمیان دول فرنگستان فقط دولت انگلیس از دولت عشمانی اظهار جانبداری مینماید و از قراریکه معلوم میشود هر وقت از اوقاتبک عثمانیها شکست میخورند رجال دولت انگلیس یعنی ان اشخاصیکه عثمانی دوست اند تقریرها بیان میکنند که باید چنین وچنان کرد و نگذاشت دولت روس قلعجات و خاك عثماني را متصرف بشود . اينها همه بحرف گفته میشود اما وقتیکه کار بفعل میرسد هیچ معلوم نیست کهدولت انگلیس برای حفظ ممالك دولت عثمانیه و استقلال آن دولت خود را بمهلکه خطر بیندازد و خون ملت را در راه عثمانیها بریزد و خرج نماید . خلاصه این مسئله روزبروز مشکل ترمیشود و

مادامیکه آلمان با روس متفق است الحدی را قدرت آن نخواهد بود که با روس زور بگوید. در این روزها در میان مردم و در روز نامه ها مذاکرة مصالحه هست . اما یقین بدانند تا دولت روس کار را یک طرفی نکند و دوات عثمانی را بالکلیه مضمحل ننماید اقداد به مصالحه نخواهد کرد . اصل مطلب همین است که عرض ند

\*\*\*

اوضاع داخله فرانسه در این روزه خدنی پریتمان و سخی **است . وکسلای** ملت در مجلس درلادنات ۱۰ نجه بعید ص حضر اشرف ارفع رسیده است دو تیرهاندکه عبارت باشد از قونسرواطور و راديكال ، عدد راديكالمها كمافي السابق از قونسرو اطور بيشنر است و حرف ایشان این است که چمو نکه مارشال مجلس سابق را **باطل کرده و ک**ار را دویره زمیت رحم و شهود که در میان ما از حكم باشد و چونكه دلك دا را بناخت كراه و سحواهد در فرانسه جمهوری برقرار و اداره ادورات در یه نسلط با باشد لهذا باید همه کارها با ما باشد ، از این جور حاص ریا ، مور ندا ، اصل خیال **آنها این است که ه**ر یک از انها بوزاری و بانادار برسند به به چنین احوال آنچه از دست انب بریایی به قونسرواطورها که **طرف مارشال مک**ماهون را دارند ادیت میکنند و این جور دواند **را قبول ندارند و** بوسر مارشال هم بلاهامي اورند و اورا زياد ازح<sup>ر</sup> اذیت میکنند. وزرای سابق نتو انستند درجای خود بمانند و لاید و ناچار استعفا دادند . حالا مارسال وزرای دیکر ازخارج کرفته بجای آنها تعیین کرده است . اما اینما را و خود مارشال را نمیخواهند و میگویند باید وزرا از میان خودمان منتخب بشوند و چون ملت ما رابرگزیده است رتق وفتق امورات وحکمرانی باید با ماباشد. حالا هم رادیکالها یك كمیسیونی تعیین نموده اند و میخسواهند

اجزاي أن كميسيون بهمهٔ ممالك فرانسه بروند و تحقيظات لازمه در و در و از خاب مبعونان که شده است بعمل بیاورند تا معلوم و نابت بنود که از جانب کار گـزاران دولت در آن باب تقلب شده ار در رال هم را بن معنى راضي نبست و فد غن كرده است بحرف الح الله المستاده الستاده الستاده الست و ر در در را در در در کند را یکدانی هم. بخت ایستاده این و الرمالي الجراز الرحواهد الدال وكنب اليك حرف ديگن هم هست و ال این ا ی که دار بال و خویسر و اطور ها میل دارند که دو باره مجدت پر لادیت بعنی حجدین و کلای ملت را برهم بزائند و مجددا باناخار و کلای دیکر افدای زود ، خلاصه کارها بجای خیلی نازای رسیده است و هرگاه اختلاف اراء که در میان است اصلاح نیابد و یکی از این دو طرف اطرف عندیل نمکین شکند شورش عظیمی بریا خوا همشد و ها گره مه در ماه د ۸ مج معنو منست مارشال برادیکالمها فاین بهاید یا خیر هریه کل فشون فرانسه با مارشال باشدمعلوم است فتح خواهد کرد و کار خود را از بیش خواهد برد . ولی از قراریکه مذکور مهتود در میان قناون هم تفرقه هست بعضی مارشال را میخواهند و برخی طرف جمهوری را دارند و هرگاه این طور باشد هنگامه بز گی بربا خواهد شد . از حالا اعتقاد مردم بر این است که طول نخواها کشید که اوضاع شورش بریا خواهد شد تا خدا چه مقدر کرده باشد .

٢٣ شهر ذيقعدة الحرام ١٢٩٤

### عريضجات مورخة ٧ شيهر ذي الحجه الحرام ١٣٩٤ نمره ١٣٢ مشتمل بر دو طغرا

خداوندگارا از قراریکه می شنوم پاکت عریضجاتیکه با چاپار فرانسه و انگلیس ارسال دارالخلافه میشود خیلی دیرمیرسد، اما برخلاف آن نوشتجاتیکه بتوسط پست ایران میفرستم زودتر واصل میشود . بنا براین احوال عزم خود را جزم کرده ام که

بعدازاین عریضجات خود را در صورتیکه ماذونم فرمایند به یست بفرستم و انشاءالله بی عیب خواهد رسید . روزنامه ها را نیز با يست خواهم فرستاد. على الحساب دو نمره مموريال دييلماتيك را بایست امروز فرستادم. ازخبرهای جنگ کهخیلی اهمیت داشته باشد خبر فتح یلونا است که دوسه روز قبل باچهار صد عراده توپ وينجاه هزار نفر لشكر بحيطه تصرف روسها افتاده است. تفصيل این مقدمه در یارچهٔ روزنامهٔ استافت وفیگارو که قیچی شده ولفا انفاذ ميشود مختصرا نوشته شده است واز قراريكه معلوم ميشود كار عثمانيها بعداز اين روزبروز خرابتر خواهد شد زيرا كه حالا روسها همه آن لشگری راکه در دوریلونا داشتند برسر شاکر ياشا وسليمان ياشا خواهند فرستاد وباين واسطه عرصه رابعثمانيها تنگئ خواهند كرد تاخدا چه مقدر كرده باشد. ازاوضاع امورات داخله دولت فرانسه أنجه واقع شده بود باچایار گذشته فرستادهام از آنوقت تابحال كارها روزبروز بدتر ميشود واوضاع بطورى فراهم أمده ومهايد كه بهيجوجه منالوجوه اصلاح يذير نيست وفيمابين مارشال وراديكالها أشتى نشده ونخواهد شد سهل است كه هرروز ميانه آنها باهم بدتر ميشود وكارها بجاى خيلي نازك رسيده است واعتقاد مردم كمافي السابق براين است يابايد مارشال بحرف راديكالها تمكين بكند ويااينكه استعفا بدهد وهركاه ازاين دوفقره یکی رانکند یااغتشاش کلی بریا خواهد شد ویااینکه بیجاره مارشال را از ریاست معزول خواهند کرد. در روزنامه ها ضرب زیاد ازاو میگیرند. منباب نمونه یك فصلی راکه در ندامت آن بيجاره نوشته اند لفأ ميفرستم بعداز ملاحظه معلوم خاطر بندكانعالي خواهد شدکه بچه درجه درحق او جسور شدهاند وچه ها نسبت باو میگویند .

دراین روزها عالیجاه مسیودو بلواشارژ دافر سابق دولتفرانسه باین سفار تخانه آمده در بین صعبت اظهار داشت که پیش از حرکت از دار الخلافه بعضور حضرت اشرف ارفع بندگانعالی مشرف شده از برای بعض از صاحب منصبان وزارت امور خارجه فرانسه وغیره ده قطعه نشان استدعا كرده بودم واز أنجائيكه حضرت اشرف نهايت لطف رانسبت بمن داشته وعده صريح فرمودند كهفرامين نشانهاى مزبور اعطا وبعداز حركت من يشت سن بتوسط سفارت فرائسه انفاذ ياريس خواهد شد. بنا بوعده كهفرموده بودند بمحض ورودم بياريس بهمهٔ آن اشخاصيكه نشان خواسته بودم اطلاع دادم ك فرمان شما قبول شده عنقريب ميرسد وتبليغ خواهد شد. اما از قراریکه حالا می شنوم گویا حضرت اشرف ارفع بعمد خود وفانکرده وميخواهند پنج فرمان مرحمت فرمايند ومن هرگز پنج فرمان قبول نخواهم کرد. اگرچه هنوز باین حرف نمی توانم باور بکنم ولیچون این کار خیلی بتعویق افتاده است بسیار ممنون میشدم که جواب صریعی دراین باب برسد تاجواب حضرات رابدهم. قبل ازاینکه مشارالیه این اظهارات رانماید دروزارت امور خارجه نیزیك چنین ذكرى كرده بودند. بنابراين احوال لازم آمد كه مراتب رابعرض بندگانهالی برساند وضمنا عرض بکند که هرگاه چنانک مسیو دوبلوا میگوید اعطای آن ده طغرا فرمان بطور صریح وعده شده است البته صلاح دراين است كه مرحمت شود والا وعده شده است ومرحمت نشود اثر بدخواهد بخشيد وبيجهت دشمن زياد پيدا خواهد شد. چون شیوهٔ فدوی این است که در اصلاح کار ها و فراهم آوردن اسباب اتعاد جهد واهتمام زياد دارد لهذا لازم ميداندعوض بكند در صور تيكه وعده ده نشان شده است همه مرحمت و باين و اسطه رفع كدورت ازميان برخواسته بشود بهتر وبصلاح نزديك تر است والا اسباب رنجش خواهد شد. خلاصه برای رفع این علت اعتقاد

فدوی این استکه آن ده نشان حسب الوعد همه مرحمت شود و الا هرگاه تخفیف در آن داده بشود قبول نخواهد شد و اسباب کدورت برپا خواهد شد .

٧ شهر ذىحجة العرام ١٢٩٤

#### عریضبجات مورخته ۲۱ شیرر دی حجه الحرام ۱۲۹۵ نمرهٔ ۱۲۴ مشتمل بر دو طغرا

خداوندگارا در هفته گذشته در عمارت الیزه بشام موعود بودم. همهٔ سفرای کبار وچند نفر هم از وزرای مختار ووزیر امورخارجه جدید نیزدرسی شامحاضر بودند. جناب مارشال مکما هور که بافدوی یکنوع مهربانی دارد درآن شب بقدر یك ربع ساعت بافدوی مذكلم شده از سفر اعلیحضرت اقدس همایونی روحنا فداه جویا شدند. وزین سابق تجارت و فلاحت هم در نسزد ما ایستاده او نیز بعضی سئوالات میکرد. تفصیل احوال این مسافرت همایونی را جنانجه در عرايض سابق معروض داشته الممفصلا وستدروحا بيان نموده كفتم **کهاین سفر که من غیر معروف خواهد بود بهیچوجه مدخلیت بسفر** سابق نخواهد داشت . درأن سفر حواسها مشغول تشريفات بود وفرصت نبود که باوضاع فرنکستان بدقت غوررسی شود، اما در اين سفر خيالهاجمع است براينكه بمعنويت امورات واوضاع صنعت واساس علوم ووضع بناهاى فوايد عامه رسيدكى شود ونتيجه أنرا حاصل نموده ازاين معسنات وترقياتي كسه دروضع علوم وصنايع اروپا شده است ایران را نیز بهرهمند نمایند ودر اصلاح امورات داخله تغييرات كلى بدهند وازاين قبيل چيزها خيلي بهأنها كفتم ومخصوصا فرمايشات همايوني راكه بجناب مسيو منيه درباب اين سفر خطاب شده بود خاطر نشان ایشان نمودم. از این تقریر اتفدوی معظوظ مىشدند. يكدفعه مسيوفاى وزير سابق فلاحت يسرسيد اعليحضرت شاهنشاهي دركجامنزل خواهند فرمود.فدوي همبي تأمل

درجواب كفتم شماها بايد بهتربدانيد. همين كه ديدم هردو از اين جواب دست یاچه شدندگفتم درحقیقت از این جزئیات اطلاع درستی ندارم ولى جناب امين الملك وزير رسايل كه براى تهيه لوازم مقاصد شاهانه در ترتیب منازل وراهآهن مأمور فرنگستان شدهاند دستور العمل كافي دردست دارند واز قراريكه ازبرلن اطلاع داده بودند روز جمعه ۲۱ ویااینکه روز شنبه ۲۲ ذی حجه وارد یاریس خواهند شد وأنوقت این همه مسئله ها معلوم خواهد شد. بازفای پرسیدکه این دفعه هم مثل سفر سابق جمعیت زیاد در رکاب همایونیخواهد بود. گفتم خیر آنوقت بقدر هفتاد و هشتاد نفر بودند حالا منتها از همه بابت بقدر یانزده یا بیست نفر خواهند بود. هر دوشانه ها را بالا برده سر تکان دادند ومسیوفای گفت باز زیاد است. گفتم در حقیقت هنوز درست اطلاع ندارم اما اسباب این سفر بطوریفراهم خواهد آمد که جنجال نباشد و خاطر همایونی از همه بابت آسوده باشد. حرف در همینجا ختم شد. بعد در همان شب باجناب عارفی پاشا آشنائی حاصل شد. اخلاص غریبی بعضرت اشرف دارد. بعد از تعریف وتوصيف زياد ازشخص بندكانعالي ازحالت محبت آميز دولت عليه نسبت بدولت عثمانیه ذکری نموده زبان تشکر راگشود. گفتمالبته اقتضاى دوستى همسايكي وجهت اسلاميه همين بودكه دولت عليه ايران بعمل آورد. ازاين حالت اتعاد خيال ديگر نداشته ونخواهد داشت وانشاءالله بعدازاين قدر چنين دولت دوست وصديق رابهتر ازسابق خواهند دانست. دراینگفتگو بودیمکه جناب پرنس اور لوف رسید، بیچاره عارفی پاشا بمحض رویت او خودرا کنار کشید . قدری با پرنس اورلوف صحبت کردیم. بعد مجلس بهمخورد و بیش زاين تازه كه قابل عرض باشداتفاق نيفتاد كه بعرض آن جسارت شود.

\*\*

از اوضاع جنگ چیزی که قابل عرض باشد این است ک سربستان دوباره بادولت عشمانیه اعلام جنگ نموده و باتفاق اشگر

روس وافلاق بغدان حركت مينمايد. خابر ديگر اين استكه سلطان روم بدولت انگلیس ملتجی شده خواهش کرده است که در میانه او ، دولت روس واسطة مصالحه بشود ودولت انگليس هم دركار حاصل كردن استمراج است، اماكويا دولت روس باين زودى ها وبه آسائى مصالحه را قبول نغواهدكرد، مگراينكه هرچه مبگويد قبول شود و معلوم است حرف دولت روس این خواهد شد که بلکارستان و روم ایلی از تحت تصرف عثمانی بالکلیه خارج واین دو مملکت بیکی از شاهزاده های روس ویااینکه آلمان تفویض وواگذار شود و آن شاهزاده بهمیه جهت مستقل باشند . در طرف آری نیزارمن زمین كه دراين جنگ بقهر وغلبه بتصرف أمده است ازبابت خسارت جنگ دردست آنها بماند. كاروبار داخله فرانسه همم بيك طورى وصله شد باین معنی که وزرای ثانوی که ازجانب رادیکالها قبول نمي شدند مجبورا استعفا دادند و مارشال مكماهون لابد و ناچار بر رادیکالها تمکین و وزرا درمیان آنها منتخب شده از روزی که این كار باين طور كذشته است راديكالهاآرام شدهاند، اما حالا قونسس. واطورها با مارشال مدعى شدهاند ودر روزنامه ها ودر مجالس از او بد میگویند. خلاصه حالا کار داخله بیك طوری اصلاح شده است كه خللي باوضاع اكسيوزيسيون نرسد. لكن بعد از اكسيوزيسيون بازهم هنگامه درمیان این فرقها بریا خواهد شد.

٢١ شهر ذيحجة الحرام ١٢٩٤

#### عريضجات ١٥ شبهر محرمالحرام ١٢٩٥ نمرة ١٢٤ مشتمل بر پنج طغرا

خداوندگارا بعد ازوصول دستورالعمل که بموجب تلگرافنامه که در ۳ شهر حال بجناب فخامت نصاب امینالملك رسیده بود، قرار شد کاغذی بوزارت امور خارجه نوشته ووقت ملاقات بخواهیم. از وزارت مزبور جواب رسیدکه دریوم چهارشنبه ۹ ژانویه که مطابق

ينجم معرم العرام است درساعت يك تايك ونيم از ظهر كسدشته جناب مسيو دادنكتون وزير امور خارجه جديد فرانسه شما وجناب معزى اليه راخواهند يديرفت. درهمان روزودرساعت معينه رفتيم، بمعض ورود یکنفر از نوکرهای وزارت امور خارجه بدم در کالسکه أمده خبر دادكه وزير را مارشال خواست اما زود مراجعت خواهد كرد. ماهم از كالسكه پياده شده بقدر سهربع ساعت منتظر شديم . مسيو مولارايشيك باشي عذرها خواست. اما ديديم انتظار حاصلي ندارد و دوباره بهسفار تخانه مراجعت نمودیم. آنروز وفردای أنروز از جناب دادنکتون خبری نرسید و عذر این طور رفتار خواسته نشد. بعداز آنکه کار باینجا رسید قرار شدکه شب پنجشنبه ۱ این ماه بهشب نشيني جناب مارشال مكماهون بروم وحال وكيفيت رابخود ايشان اظهار نمايم. بدبختانه آن شب بجهت وفات يادشاه ايتاليا پذیرائی وشب نشینی موقوف شده بود. بناباین احوال بوزارتامور خارجه رفته مسيو لي برستن را خواستم وشرح احوال وقبح اين حرکت وزیر امور خارجه را باو حالی نمودم. درجواب گفت شما نباید اوقات خودرا باین چیز جزئی تلخ کنید. وزیر امور خارجه وساير وزرا ورجالدولت همه بواسطهوفات يادشاه ايتاليا واغتشاش امور داخله بسیار پریشاناند و هیچ تکلیف خودرا نمی دانند.وزیر امور خارجه وساير وزرا ديروز دومرتبه ازجانب مارشال طلبيده شده ودرباب امورات داخله وخارجه وبجهت وفات يادشاه ايتاليا شورا داشتند وبهمين علت فرصت نكرده اند جواب بشما بنويسند. بعد گفت شما قدری تأمل نمائید تااصل حقیقت را بشما بگویم. رفت به كابنت بعداز چند دقيقه مراجعت نمود گفت همان طوري كه گفته بودم شمارا فراموش نكردهاند وفردا كاغذ بشما ميرسد ووزيس امور خارجه شما را وجناب امین الملك را خواهند پذیرفت. همین طورهم شد وموافق تعیین وقت سه ساعت ازظهر گذشته بوزارت امور خارجه و بخدمت جناب دادنکتون رسیدیم. ازکیفیت آن روز

افسوسها اظهار كرد وبعداز تعارفات رسميه جناب امين الملك بعبارات خيلي شايسته ومستحسنه اين مسافرت دويم اعليحضرت قدر قدرت اقدس همایون شاهنشاهی روحنا فداه راکسه من غیر معروف سمت انجام خواهد پذیسرفت بیان نمودند. جناب مسیو دادنکتون بیانات جناب معنزی الیه را بدقت گوش و تصدیق نموده همین قدر ستوال کردند که اعلیحضرت شاهنشاهی از دارالخلافه كي نهضت خواهند فرمود ودر كدام ماه وارد ياريس خواهند شد . درجواب همینقدر گفتند اگرچه سکون وحرکت سلاطین را خاصه دراین اوقاتیکه این همه حوادث در ارویا روی داده و مید هد بطور صریح نمی توان تعیین کرد ولی از قراریکه امر ومقرر شده است دراول سال یارس ئیل از طهران بمسافرت فرنگستان عزیمت خواهندفرمود وتقريباً دوماه بمدازآن وارد ياريس خواهند بود. بعد، ازمسافرت خود جناب امین الملك مذاكره و در جواب همینقدر گفته شد كه بعد از دوسه روز دیگر عزیمت بلندن خواهند کرد و بعداز یك هفته توقف درآنجادو باره بياريس مراجعت خواهند نمود. جناب دادنكتون این سئوالات را بطوری میکرد که گویا خیال دارد که بعداز معاودت از لندن ، جناب امین الملك رابشام دعوت نمایند. در وقت وداع وزيرخارجهمارا تااطاق سيممشايعت نمودو ازوقت ورودبوزار تخانه الى خروج ازآنجا دركمال احترام ومهرباني باماحركت نمود.البته جناب امین الملك تفصیلات را واضع تس و فصیح تر بعرض حضور رسائیدهاند. زیاده دراین بابمطلبی نبودکه بعرض آنجسارترود

\*\*\*

از یکماه ونیم متجاوز است که عریضجات و روزنامجات مموریال و اروپ دیپلوماتیك را بتوسط پست ایران میفرسنم ، انشاءالله بی عیب رسیده و خواهد رسید . اخبار متفرقه در جزو آن دوروزنامه مندرج است و بعد از ملاحظه آنها از وضع پولتیك

دول فرنگستان و از حوادث اتفاقیه و از جزء و کل امورات دولتی اطلاع کامل میتوان بهم رسانید . اما چیزی که در این روزها واقع نسده و دولت فسرانسه را به تشویش انداخته است وفسات و یکتور امانو بل است . از قراری که معلوم می شود آن مرحوم دولت فرانسه را دوست مىداشت ، اما بر خلاف آن پرنس هومبر وليعهد ايتاليا كه بجاى يدرش يادشاه است با دولت ألمان خيلى دوست است و با دولت فرانسه میانه ندارد . هرگاه اینطور باشد كلكم براى فرانسها خواهند چيد . براى تشييع جنازه ويكتور امانوئل از جانب دول ارويا مأمور مخصوص به روم رفته بود . از جانب نمسه پرنس رنیه عموی امپراطور اتریش هونگسری و از جانب آلمان پرنس امپریال و از جانب دولت فرانسه مارشال کاروبر را مأمور کرده بودند . خلاصه خیلی اوضاع بزرگٹ برای کفن و دفن او فراهم آورده بودند . در پاریس هم تبعه ایتالیا یك اوضاع خیلی مجللی در کلیسای مادان برای اجرای نماز فراهم آورده و از همه مأمورین خارجه و از وزرا و از کارگـزاران داخله دعوت کرده بودند و همه آمده بودند و اوضاع نماز خیلی باش**کوه بود** . از اوضاع جنگ همینقدر عرض میکنم که روسها در همین روزها از تنگهٔ شبکا گذشته و بقدر بیست و هشتهزار نفر از عثمانی اسیر و بقدر شصت عراده توب از أنها بغنيمت كرفته اند و حالا از طرف صوفیه و شپکا بسمت فلیوپولی و ادرینه میروند و گویا درآنجاهم عساکر عثمانی نتوانند دم آنها را بگیرند . کار برای عثمانیها خیلی تنگ شده است . متوسل به متارکه گردیده اند ، اما دولت روس تا اساس و بنای حقوق مصالحه را نگذارد متارکه را قبول نخواهد كرد . پارلامنت انگليس هم دو روز است باز شده ، ملكه تقریری کرده و خرج برای تدارك لشگر خواسته است ، حالا معلوم نیست خیال دارد با روس بجنگد و یا اینکه برود او هم یك جای از خاك متعلق بدولت عثماني را متصرف بشود . اصل تقريري

ملکه در مموریال دیپلوماتیك مندرج است و با پست امروز بعضور حضرت اشرف انفاذ میشود . در همین ساعت کسه سر پاکت را می بستم تعلیقه جات مورخه ٥ ذی حجه که به افتخار فدوی شرف صدور یافته بود زیارت و معض اطلاع عرض شد .

\*\*\*

از روزیکه جناب فخامت نصاب امین الملك به یاریس تشریف آوردهاند ، شب و روز با هم هستیم و چنانکه بموجب تعلیقهٔمورخه ۱۳ شهر شوال که به افتخار فدوی صادر شده و مصحوب جناب معزى اليه شرف و صول ارزاني داشت امر ومقرر شده بود همه اوقات و خیالات خود را در راهنمائی و موافقت بعمل آورده و خواهدآورد که در هیچ نکته از نکات منظور جناب معزی الیه و لازمه مقاصد همایونی فروگذار نکرده و نخواهد کرد وانشاءالله درجمیع امورات بطورى سعى واهتمام خواهد شدكه باعث روسفيدى جنابمعزىاليه وفدوى درخاكياي مرحمت اقتضايمباركه اقدس همايونشاهناهي روحنافداه گردد اما از جهت دیگر لازم میدانم عرض بکنم که در باب مصارف و مخارج این سفر باید طوری اسباب آنرا فراهم آورد که در نظرها خیلی جلوه و دلالت بسراین بکند که خواه مهمان خودمان باشیم یا مهمان دیگران هیچ چیزی را برای عظمت شأن خودمان از خود مضایقه نداریم . خلاصه حالا که مهمان خودمان هستیم باید این سفر خیلی باشکوه و مجلل باشد . این است اعتقاد مردم أيران دوست وانشاءالله همينطور خواهد بود. جناب امين الملك هم در روز چهارشنبه ۱۲ شهر حال بهلندن تشریف بردند و گویا بیش از یك هفته در آنجا نخواهند ماند و دو باره بیاریس مراجعت خواهند كرد.

\*\*

کارهای اگسپوزیسیون ما خیلی بمقب افتاده است ، هــر چه داد و فریاد کرده و میکنیم احدی بحرفم گوش نمیکند و وجوعات

نمی فرستد و هرگاه در این روزها تنخواه نرسد بطور صریح عرض میکنم که عمل بنائی عمارت وجا ومکان امتمه بطوری بعهده تعویق خواهد افتاد که خدانخواسته از برای دولت و ملت ایران اسباب خفت و افتضاح برپا خواهد شد . اگر فرستادن وجوهات مشگل بود از اول نمی بایستی اقدام باین کار کرد و الا هرگاه حالااین بنائیها را نصفه کاره بگذارند اسباب رسوایی برپا خواهد شد . پریروز مسیو برژ که عمل دول خارجه با اوست کاغذی بجنرال قونسول دولت علیه در این باب نوشته بود که از خواندن کاغذ مشارالیه خیلی متأثر شدم و لازم دانستم که کاغذ او را عیناً در لف همین عریضه انفاذ حضور نمایم و بیش از این در این باب جسارت نورزد.

\*\*\*

چند روز قبل نایب اول سفارت ایتالیا باین سفارتخانه آمده اظهار داشت که مادام کارلاسرنا از نجبای ایتالیا است و چند ماه است روانه ایران شده و در دارالخلافه طهران اقامت دارد ، چون در ایران سفارت نداریم ازجانب دولت متبوعه خود مأموریت دارم که از جناب شما تمنا نمایم که سفارش او را در خدمت اولیای دولت علیه ایران بنویسید و استدعا بکنید که از او حمایت نمایند که بهمه جهت آسوده باشد . گفتم اگرچه اهالی خارجه در ایران محترم اند و اولیای دولت و اهالی نسبت به آنها نهایت جانب داری را میکنند اما معض اظهار شما عریضه مخصوصی بعضور حضرت را میکنند اما معض اظهار شما عریضه مخصوصی بعضور حضرت خواهم داشت و از حالا بشما اطمینان میدهم که نهایت رعایت در حق مادام مزبور خواهد شد . چون عرض این مطلب لازم بود بجسارت آن اقدام نمود .

**١٥ شهر محرم ١٢٩٥** 

# عريضنجات ١١ شبهر صغرالمظفر ١٢٩٥ نمره ١٢٥ مشتمل بردو طغرا

خداو ندگارا مقرب الخاقان ميرزا جواد خان سرتيپ كميسر جنرال اگسیوزیسیون دولت علیه در یوم جمعه ۲۸ شهر محرم وارد ياريس شده و بعد از ورود بلافاصله باين سفارت آمده و از فدوى دیدن کرد وقدوی نیز از مشارالیه بازدید نمود و چون معلوم شدکه تنخواه معتنابه همراه آورده است ، در همان روز ورود بمناشرین يعنى بآن اشخاصىكه مشغول ساختن عمارت ما هستند تاكيد شديد شد که اسباب تمامکردن عمارت مزبور را بطوری فراهم بیاورندکه انشاءالله ييش از عيد سعيد سلطاني ساخته ويرداخته وهمه روزه به أنجا سركشي ميشود و جنائجه امرومقرر شده است نهايت تقويت و جانبداری در پیشرفت امورات اگسیوزیسیون از بدو حال و بعد از این هم شده و خواهد شد وانشاءاله از اهتماماتیکه شده ومیشود و ازاین توجه اولیای دولت علیه این عمارت دروقت خود باتمام خواهد رسید و ناتمامی نخواهد داشت، مگر در صور تیکه کاشی ها و در و ينجره كه از ايران بايد فرستاده شود درموقع خود برسد والا هرگاه نرسد عمارت نافص خواهد ماند. ولي خداوند وسيله ساز است و أن اسباب را با امتمه درموقع خود ميرساند ورفع اين علت همخواهد شد. اما درباب جا ومکانی که برای امتعه ایران معین ومشخص شده است باوصف آن همه عرایض که دراین مدت مدید درآن خصوص معروض داشته ام ازجانب دولت عليه وجهي براى ساختن آنجامعين ومقرر نشده است وحال اینکه چنانکه مکرر بعرض رسانیده ام کاه این جاها ساخته نشود دست ما خالي خواهد ماند وجائي نخواهيم داشت كه امتمه خودرا درآنجا جابجا نمائيم، دراوايل يعني درآنوقتيكه بنا بود برای هریك از دولتهای مشرق زمین جا قسمت بدهند فقط برای ساختن قسمت خودمان شصت هزار فرانك برآورد كرده بودند، چون

این وجه خیلی گزاف بنظرآمد، کارگزاران ژاپون و ماروق و سیام و تونیس و برمان با ما متفق الرأی شده و مجلسها آراسته و تدبیرها بكار برده و بالاخره معمار پيدا كسرده وكار اين شش دولت را باو محول نموده و به نود هزار فرانك مقاطعه داده كه همه را معمار مربور با أنوجه بسازد وباتمام برسائد. حالا باین حساب قسمت خرج هریك از این شش دولت پانزده هـزار فرانك است و اینکه این خرج باینطور تخفیف یافت دلیل آن است که بعضی از دیوار ها را بعوض کچ مالی یا زینت کاری بافرش یا یارچه دیگر از قبیل حریر وچیت قلمکار وغیره خواهند یوشانیدکه هم بنظرخریدارخوب دیده بشود وجلوه بكند و هم ديوارها را يوشانيده باشد. خلاصه هر چه هست خوب تدبیری است که باینطور مخارج ساختن جا ومکان امتعه را تخفیفکلی داده و بهمین و اسطه خسارت زیاد بدولت نخواهــد رسید . برای توضیح این مطلب لازم میدانم عرض بکنم که دولت فرانسه جارا براى كذاشتن امتعه بما مفت دادهاست ومتحمل سقت کاری و استخوان بندی هم شده است، اما تخته بندی و روسازی و هزار خورده کاری های دیگر بر عهده ماست و باید آنهار ا بطوری بسازیم و سروصورت بدهیم که بتوان امتعه را درآنجـا گذاشت . خلاصه درحق همه دولتها باینطور رفتار شده است و مارا مستثنی نخواهند داشت.

\*\*

ده دوازده روز است که مقدمات متارکه بامضای دولت روس و عثمانی درشهر ادرینه رسیده، تا بحال احدی از دول اروپا مداخله بامر متارکه ومصالحه ننمودهاند. ازقراریکه میذکورمیشود دور نیست یک کنگره منعقد بشود . اما هنوز معلوم نیست کی و کجاواقع خواهد شد. دولت روس کارخودرا از پیش برده و چون کمافی السابق

دولت آلمان بااو متفق است خيال ندارد بهرف ساير دولتها تمكين نماید. على الحساب آنچه از شرایط دولت روس بجهت انعقاد مصالحه شهرت كبرده است ، اين است كه اختيار حكومت و رتق و فتن امورات بولکارستان باخود بولکارها باشد بریاست یك شاهزاده که ازخارج معين خواهد شد. روماني وصربي مستقل باشند ومن بعد باجی را که بدولت عثمانیه میدادند دیگر ندهند. از برای این دو دولت وعده توسيع مملكت هم شده است. قارص و اردهان و باتوم بدولت روس واگذارشود، ارزنةالروم و همه ممالك ارمن زمين هم در عوض غرامت جنگ در دست روس باشد تا دولت عثمانیه یانصد منیون خسارت جنگ را که روس از او میخواهد کارسازی نماید و چون دولت عثمانی هرگز از عهده این غرامت نمی تواند برآید . ارمن زمین هم در دست روس خواهد ماند، یك شرط دیگرهم این که راه بوغاز وچناق قلعه سی برای کشتی های روس باز بشود و البته شرايط ديگرهم هست اما هنوزشهرت نكرده است. عجالة اين حرفها درمیان مردم مذکورمیشود واگرچه بعضی شهرتهای دیگر میدهند که اتریش هونگری و دولت انگلیس از اجرای بعضی شرایط روس ممانعت خواهندكرد، ولى ماداميكه دولت ألمان بادولت روس متعبهد ومتفق است احدى را جسارت ايراد نخواهد بود. از حسالا میگویندکه در عوض این همه خدمتها دولت روس ممالك فنلاند را كه دركنار بعر بالتيك واقع و ازقديم درحيطه تصرف اوست بدولت ألمان واگذارخواهد كرد و حتى اين حرف را نيز ميزنندكه دولت آلمان چشیمش برسر هولاند و دانمارك است و دور نیست عنقریب دست تصرف را بر سر آن دو مملکت بگذارد . خلاصه از وجنات امورات یولتیکیه چنان استنباط میشود که هیچ استعداد ندارد که آنچه در این عریضه عرض شد وقوع بیابد ، تا خداوند چه مقدر

كرده باشد. حضرت پاپ هم در همين روز ها مرحوم شد، على العساب اغتشاش رو نداده است. ازحالا جميع كاردينالها و ارشوكها بهروم رفته ومشغول تهيه انتخاب ونصب پاپ ديگر هستند. جناب فخامت نصاب امین الملك یكماه تمام است که بلندن تشریف بسرده اند، از قراریکه اطلاع داده بودند باید در همین دو روز مراجعت نمایند. ار وزارت امورخارجه فرانسه درباب انعقاد مجلس هرسه سال بسه سال باید در خصوص اصلاح وقرار دادیست دریاریس و دریایتختمای دیگرمنعقد بشود، مراسله بفدوی نوشته بودند، سواد مراسلهمزبور را اینك لفا انفاذ میدارد و همینقدر عرض میكنم كه اینگونه فرصتها را بایدغنیمت شمرد و یکی ازمأمورین دو لتعلیه رامأمور نمودکه در در انمجلس که امسال دریاریس منعقد خواهد شد، حضور بهم برساند تااينكه حق دخول دولت عليه باين قبيل مجالس ومجالس دیگر محقق و ثابت بشود و گاهست من بعد بدین واسطه خود را به کنفرانسهای دیگرهم داخل نمائیم و دولت خودمان را ازمنافع و فوایدی که از چنین مجلس ها برای جمیع دول اروپا مترتب است بهرهمند و بهرمور نمانيم.

۱۱ شهر صفر ۱۲۹۵

#### عريفه مورخة ١٥ شمهر صفرالهفاغر ١٢٩٥ نمرة ١٢٦ مشتول يك طفرا

خداوندگارا دیروز شارژ دافر ایتالیا باین سفارتخانه آمده خواهش کرد که پاکت سریمهر جوفرا که لفا ارسال میدارم باچاپار دولتی انفاذ دارالخلافه نمایم که بخاکپای مبارك اعلیحضرت اقدس همایون شاهنشاهی روحنا فداه برسد. از تقریب مشارالیه و از مضمون سوادی که همراه آورده بود معلوم شد که ملفوف پاکت مزبور نامه دوستانه است که اعلیحضرت هومبراول پادشاه ایتالیا باعلیحضرت

قدر قدرت شاهنشاهی نوشته، وفات پدو عزیز ویکتورامانونل و جلوس خودرا بتخت سلطنت اطلاع میدهد ودر آنضمن از اثریکه ازاین حادثه المانگیز برای او و تمامی خانواده سلطنت و ملت ایتالیا رو داده است اشاره مینماید ویقین دارد که اعلیحضرت اقدس شاهنشاهي دراين مقدمه كدورت آميز وغير مترقب بااو شراكت خواهند فرمود وجون ازأنجائيكه موافققانون مملكت ورسوم وراثت تاج وتخت سلطنت ايتاليا باو رسيده است اظهار اميدواري مبكن كه مياني مودت ومصافات راكه فيمابين دولتين عليتين هست بيش از پیش مستحکمتر نماید و مراوده دوستی و یکجهتی را و سعت دهد واعتماد زیاد دارد که اعلیعضرت اقدس شهریاری نیز در اجرای این نیت بااو شریك خواهند بود. اصل نامه بزبان ایتالیانی نوشته شده است. چون سررشته زیاد ازآن زبان ندارم بهتر ازآن نتوانستم ازعهده ترجمه آن برأيم . اصل مقصود همان است كه ترجمه شده است، اگر کم وزیاد داشته باشد خیلی کم خواهد بود. خلاصه چون تبليغ اين نامه از واجبات بود لهذا بتعجيل هرچه تمامتر بايست همين روز انفاذ حضور كرديد، البته نامه مزبور جواب لازم دارد هروقت رسید بهرقسمی که امر و مقررشود ابلاغ خواهد شد.

١٥ شهر صفر ١٢٩٥

عریضه ۲۱ شهر ربیعالثانی مشتهل یکطفرا بعضور جناب جلالت مآب یحییخان معتمدالملك نایب وزیر امور خارجه و وزیر جنگ عرض شد

قربانت شوم بموجب عریضه و تلگراف مراتب تهنیت را در باب دو منصب جلیل وزارت جنگ و وزارت امور خارجه عرض کرده ام و حالا نیز تهنیت خود را تجدید میکنم و از درگاه خداوند متعال مسئلت مینمایم که روزبروز درجات و مراتب جناب بندگار عالی را زیاد کند و برعزت و عظمت بیفزاید . دو طغرا تلگراف که یکی درباب نهضت موکب همایونی و دیگری در جواب تلگراف

تهنيت اين كمترين فرستاده بودند واصل و زيارت شد . چند روز قبل براین یك تلگراف دیگر كه سوادش را لفا میفرستم خدمت جناب بندگان عالی معروض داشتهام . این فقره شورش سرباز و سنگ انداختن به كالسكه اعليعضرت اقدس همايون روحنا فداه و بكالسكه وزرا و كشتن ده نفر سرباز و نسق ده نفر ديگر خيلي بدنما شده است. دراین باب در روزنامه ها معرکه میکنند. عجب تشریفاتی قبل از ورود فراهم آمده است! منباب نمونه یك فصل از روزنامه مرسلینی را قیچی کرده ولفا انفاذمیدارم. بعدازمطالعه معلوم خاطر بندگانعالی خواهد شد کهاین کار چه قدر بداتفاق افتاده است. از قراریکه می شنوم در ألمان ویکجا هم ازاین بدتر مى نويسد . خلاصه بد بهائه است كه بدست مردم أفتاده است . يوست مارا ميكنند وخواهند كند ودور نيست كه بعد از ورودموكب همایونی بدتر از اینها بنویسند . منتظر جواب تلگراف هستم . انشاءالله همینکه رسید از روی علم بتدارك رفع ودفع این تهمت ها خواهم افتاد. چنانکه بعرض بندگانهالی رسیده است کمترین را احضار فرموده اندكه حسب الامل بزيارت خاكياي مبارك اعليحضرت اقدس همایون شاهنشاهی تاولادی قفقاز بروم ودر همین دو سه روزه روانه خواهم شد. احتمال دارد که درایام این سفر نتوانم بهآن طوریکه باید وشاید عرایض خودرا بعرض حضور جناب بندگانمالی برسانم. ازحالا عذر این قصور را میخواهم و تعهدمیکنم که هروقت از اوقاتیکه فرصتی بدست آمددر عریضه نگاری خودداری و فروگذاری نخواهد شد. روزنامه های مسمی بروزنامه مموریال واروب ديپلماتيك را باسم جناب بندگانعالي ميفرستم، از مطالعه آنها حالت پولتیکیه حالیه بدست میآید. دولت انگلیس خیلی سخت ايستاده است واز قراريكه معلوم ميشود تااينكه درفصول عهدنامه سنت استفانو تغییر و تبدیل داده نشود از صرافت جنگ نخواهد افتاد. اعتقاد قدوى اينستكه روسهاگذشت خواهندكرد و بالاخره كار بصلح خواهد انجاميد . ۲۱ شهررييعالثاني ۲۹۵

## عریضجات مسورخهٔ ۲۳ شعبان ۱۲۹۰ نمسرهٔ ۱۲۷ مشتمل بر نه طغرا بعضبور حضرت اشرف سپهسالار اعظم بعداز مراجعت از سفر فرنگستان

خداوندگارا درباب عمل صاحب منصبهای نظامی وغیر نظامی و پیغام بارون سلحه قیمت موزیك و تتمه قیمت ظروف چینی و بلور الات فرمایش حضرت اشرف ارفع بندگانعالی و همچنین درباب مخارج سفر روم و تلگرامهای ایت نیل و وجوهات سنواتی و مصارف سفر و لادی قفقاز و قیمت نشان مادام لامار شال مکماهون و نشانها نی که مسیوهاله ساخته و فدوی به وین آورده بود، شرح مفصلی از وین معروض داشته و از همانجا انفاذ دار الخلافه نمودم. البته تابحال رسیده و قراری در انجام همه آن فقر ات گذارده اند. حالاهم من باب احتیاط و یادآوری باز هم بااین چاپار مختصری در خصوص هریك از آن فقر ات جداگانه معروض میددارم و مستدعی ام که التفات فرموده قرار آنها را بطوری بدهند که از آن مرارت بیرون آمده آسودگی حاصل نماید.

\*\*\*

امروز چهارده روز است که ازوین مراجعت نمودهام. بعداز ورود بپاریس بقدر دو هفته مشغول انجام بعض کارهائی که در ایام غیبت فدوی معوق مانده بود توقف نموده و پس از فراغت بجهت نقاهت مزاج دو نفر ازاطفال و بواسطه نقاهت مزاج خودم به ییلاق رفته وحالا هفت هشت روز است که در ویلر درکنار دریا دریك خانه خوب ییلاقی جابجا شده و مشغول مداو امی باشم و شالعمد بواسطه این چند روز استراحت احوال فدوی و اطفال رو به بهبودی است. انشاءالله تا یك ماه دیگرکه در اینجا خواهم ماند بکلی رفع نقاهت خواهد شدو بعداز آن دو باره بپاریس مراجعت کرده بانجام خدمات مرجوعه اشتغال خواهم یافت .

نشان مادام لامارشال مكماهون را رسانيدم. خيلي معظوظشد ومخصوصاً خواهش نمودكه مراتب امتنان و تشكر او را بغاكپای مبارك اعليحضرت اقدس همايون روحنا فداه برسانم. درباب وجه قيمت نشان ايشان بمرارت افتادهام. چون وجه نقد نداشتم سه ماهه نوشته دادم وحالا هرگاه چهارصد تومان قيمت آن نرسد فدوی را بمرافعه خواهند كشيد. ازبرای خاطر خداو پيغمبر مسرحمت كرده وصول وايصال اين وجه را بطوری قرار بدهند كهزود برسد ويقه فدوی از دست مسيو ماير خلاص والا هرگاه وجه قيمت نشان مادام لامارشال بموقع نرسد اسباب افتضاح برپا خواهد شد.

\*\*\*

سه دست موزیك فرمایشی که هر دستش برای شصت نفراست حاضر شده است و صاحب کارخانه زور آورده است و وجه قیمت آنرا از فدوی مطالبه مینماید. مات و متحیر مانده ام و نمی دانم جو اب او راچه بگویم. اصل قیمت آن سه دست موزیك قریب به سه هزار تومان است. بقدر یکصد تومان اسباب یدکی لازم دارد، هشتاد تومان هم مخارج صندوقهای حلبی و چوبی و باربندی خواهد شد و بعلاوه و جه کرایه هم باید برآن سه مبلغ افزوده شود. در این باب هم استدعا دارم مرحمت نموده قدغن فرمایند و جوهات لازمه را بفرستند که به صاحب کارخانه موزیك کارسازی شده و انفاذ دار الخلافه گردد.

\*\*\*

ظروف چینی وبلورآلات فرمایشی نزدیك باتمام است وآشها را نسیگذارند از كارخانه بیرون بیاید تاتمامی وجه قیمت آنها كارسازی شود. دراین باب هم مجدداً مستدعی میشوم كه تتمه وجه قیمت آنها را از روی همان صورت حسابی كه در روی پاكت نوشته واز وین فرستادم حواله بفرمائید زود برسد تااینكه درراه انداختن اسباب مزبور تاخیری واقع نشود.

مخارج سفر روم و مصارف تلگرافهای ایت ئیل و خرج سفد ولادی قفقاز از قرار همان صورتی که پیش از حرکت ازوین داد بودم و بعداز آن در جزو عریضجات مورخه ۲۹ رجب ازوین فرستاد یکهزار تومان است. مخارج بیست وشش روز وین هم بامخارج ایاب و ذهاب، دو هزار و چهارصد و پنجاه فرانك شده است. استدع دارم این وجه را نیز در جزو وجوهات دیگر بادو هزار و دویست تومان سنواتی مرحمت نموده، حواله فرمایند که زود بسرسد و بطلبکارها کارسازی وگریبان فدوی از دست آنها خلاص شود.

\*\*\*

در ضمن تعلیقه جاتی که مصحوب لوئی رسید بجناب نریمان خان اشاره شده بود که مبلغ هشتهزار تومان توسط حاجی رحمان فرستاده شد به نظر آقا خواهد رسید که ازبابت قیمت اسباب کارخانه کار سازی شود، تابحال دیناری ازآن بابت نرسیده و مسیو فابیوس معطل و بی کار مانده است. حالا باوصف این احوال نمیدانم تکلیف چیست، استدعا دارم تکلیف فدوی را دراین باب معین فرمایند.

مسیو فرمی سه پروژه نوشته و نزد فدوی فرستاده بود. هرچه نوشته است خیلی متین و موافق عقل است. آدم چیز فهم که طالب پیشرفت امورات است همین طور پروژه می نویسد و کار خود رااز پیش می برد و از عهده تعهدات خود برمی آید. در باب پروژه مشار الیه باید کتابها نوشت، اما چون میدانم پای پول در میان است در خدمت اولیای دولت علیه این گونه مطالب پیشرفت ندارد. لهذا بارسال سواد آنها اکتفا نموده مستدعی می شوم که یك جوابی یا تصدیق یا رد بمشار الیه مرقوم فرمایند و این شخص بزرگوار را در انتظار ند.

از خواستن پول منزجرم و میدانمکه نباید با هرپست این قبیل مطالبات راذکر کرد. اما بدبختانه حالت مابیچاره مأمورین بطوری افسرده و پریشان است که تکلیف ماموریت ازدست رفته. اوقسات شریفه را مشغول اینگونه مزخرفات باید کرد

\*\*

یك روز كه اعلیعضرت تدرقدرت اقدس همایون شاهنشاهی روحنافداه باكسيوزيسنون ولسكسبون برو تشريف برده بسودي درانجا سنگ معدن سر ب مخلوط به نقره دیده در همان مجلس فرسودند كه مهندس الماني كه تازه بايران أمده از أن سنك معدن ييدا كرده و بطمیران فرسناده و بنظر آثو ارسیده بود ابعد در وین فدوی را حواسته، مخصوصه امر ومشرر فرسودند. که یك بارچه از آن سنگ تحصيل نمايم و دارالخلاهه بد منم. ندوى بمحض اورود بياريس باگسیور بسیون و مهان سکسیون پر و رفنه از همان سنگ، دو یارچه كرفنم يك يارجه انوا بنوسط وزارت امورخارجه فرانسه فرستادم و بایصال سفارت آن دولت سفیم دار الخلافه خوا مد ر سد. ان یارجه دیکارس را به عالیجاه یعیی ببك سلطان سبر دم که هروقت شوفیا بی بعضور مبارك حضرت اشرف ارفع بندكانعالي برساند، شرحي نين در باب صفات أن سنگ نوشنه و مصحوب عالیجاه مشار الیه فرستادهام وسیردهام که سنگ مزبور را باعریصه که معروض داشتهام هردو را در یکجا بر ساند. جناب جلالتماب معتمدالملك دام اقبال العالم در جواب روزنامه تایمس داده بودند درطمران شرحی بزبان فرانسه نوشته، نزدفدوی فرستاد تاکیدفرموده بودندکه بدهم درروز نامههای اینجا چاپ بزنند و انتشار بدهند . فدوی نیز دادم در روزنامه مونتور که یکی از روزنامه های معتبر اینجا است چاپ زدند و اینك چند نسخه ازآن رورنامه باهمین چایار انفاذ میدارم. خیلی خوب نوشته بودند ودر اكثر از روزنامه ها نقل شده است .

۲۶ شهر شعبان ۱۲۹۰

#### عریضجات مورخهٔ ۱۲ شوال ۱۲۹۰ نمرهٔ ۱۲۸ مشنمل بر چهار طغرا

خداوندگار ا بتاریخ چهارم این ماه اوکتوبر که مطابق پنجم شهر حال بوده ماشد در باب عمل راهآهن و در جواب تلگرافنامه کهاز جانب حضرت اشرف ارفع بندگانعالی شرف صدور یافته بود،جواب مفصل هم ازجانب فدوى وهم ازجانب مسيواليون انفاذ حضورشد. چون ازآن تاریخ الی امروز جوابی نرسیده لازم آمد که سواد تلگراف مسيو اليون وخود اين فدوى راكه درآن تاريخ انفاذ شده است در جزو عريضجات امروز انفاذ حضور نموده، استدعا نمايم كه يك جواب قبول يارد دراين باب بدهندكه مردم آسوده بشوند. مسيواليون وشرکای او آدمهای معتبراند وبنا بمضمون آن تلگرافهائیکه در دستگاه وزارت جلیله امور خارجه صادر شده است چنان استنباط كردهاند كه اولياى دولت باين عمل راهآهن ميل دارند واين عمل خواهد گذشت وبنابراین احوال تدارك كار خودرا بطوری فراهم آوردهاند بمحض اینکه قرارنامه برسد درگذراندن این کار بهیجوجه معطلي نداشته باشند، باوصف اين احوال وبا وجود أن اعلام هاني كهدرباب امضا شدن قرارنامه ازجانب حضرت اشرف بندكانعالي شده است، مات ومتحير ماندهام ونمى دانم چه طور شده است كهاين قرارنامه امضا شده را نمی فرستند، اگرچه دراین باب اصراری ندارم اما ازآنجائیکه می بینم سردم در انتظار اند و از این انتظار اننجار خاطل بهم مى رسائند ومى توانند كله خودرا بخارج وداخل بكوبند وبدين واسطه اسباب بدنامي حاصل شود، لازم ميدانم عرض بكنم كه براى رفع اين علت كه بدترين علت ها است چنانكه موقع ازدست نگذشته است باید یك جواب رد یاقبول به آنها داده كه آسوده بشوند ومارا هم آسوده بگذارند .

\*\*\*

بمحض وصول برات سه هزارو هفتصد و هفتادوسه لیره و یازده شلینگ و هشت پنس ، همان ساعت برات مزبور را به عالیجاه مسیو

هرمان تسلیم نموده که بقبولی برساندو تا قبولی آنبرسد علی الحساب مبلعی که از بابت بلورآلات و ظروف چینی و غیره لازم بود از مشار الیه گرفته و حقکار خانجات راداده و بلا تأخیراسبا بهارا باربندی معوده نزد خیرالحاج حاجی محمدر حیم فرستاده و در زود رسانیدن امرا تأکیدات لازه بعدج مشار الله نموده انشاعاله بسلامت مرساد و مبارکی اسعمال خواهد شد عدد صدوقها نصت و سه لنکه است. باین معنی که بمجان سه آده بدور الات است و نه لنگه طروف جینی و یک لنگه کارد و چنگال و غیره است. سیاههٔ بلورها را که رجه تر تبودر صندو تمها بسته شده اس، اینک لفاانفاذ حضور مینمایم و بنا بسفارش رئیس بکارا استدعا میشود که در وقت باز کردن صدوقها قدغن فرمایند باقت از سود که چیزی درمیان لفافهای صدوقها قدغن فرمایند باقت از سود که چیزی درمیان لفافهای در جوف باکت امروز میفرستم .

\*\*\*

وجه برات سه هزار و هفاصد و عفاد و سهلیره و یازده شلینگ هشت پنس راکه سه ماه بعدار رؤ ب و عده دارد هنوز نتوانسته یم تبریل نمانیم و دلیل آن این است که در مدت همین ماه چند خانه بانگ معتبر انگلستان و رشکست شده. از آنجمله یکی بانگ کلاسکواست که چبهل میلیون لیره یعنی دو یست کرور تومان به باد فنا داده است و خانه اکثر از بندگان خدارا بالکلبه خراب کرده است. چشم مردم اراین حادثه ها تسر سیده. این قبیل برات ها را قبول نمی کنند و می تر سند که خانه دیکلر هم مثل آن خانه های بانکی و رشکست بشود. می تر سند که خانه دیکلر هم مثل آن خانه های بانکی و رشکست بشود. خلاصه بهر جا که میرویم این بسرات را وسایسر برات مسردم را خمی خواهند تنزیل نمایند. بخود دیکلر هم تکلیف شدگویاقرار آنها براین نیست که برات خانه خودشان را تنزیل نمایند. در هر صورت براین نیست که برات خانه خودشان را تنزیل نمایند. در هر صورت چنانکه مقرر فرموده اند مسیو فابیوس را تاسه چهار روز دیگر با باشین الکتریسیته و ملزومات آن راه خواهم انداخت تا ببینم سایر ساشین الکتریسیته و ملزومات آن راه خواهم انداخت تا ببینم سایر

اسباب کار را بچه وسیله و بچه قسم باید راه انداخت. پول کم است وخرج زیاد، از قراریکه میگویند کرایه ازاصل قیمت اسباب کار زیادتر خواهد شد باوصف این احوال نمی دانم تکنیف جیست.

\*\*

از پنج قطعه نشان لڑیوں دو نور که بنہ به نکایف کلنل رو بر **آجودان مارشال مكماهور بموجب سياههكه بخط فدوى نحوشته و** حسب الامن نزد مشار اليه فرستاده شده بود. سه قطعه آل يكي ار درجه دویم برای حضرت اشرف امجد و الا ناهنشاه راده ظل السلطان مدظله العالى وديگرى ايضا در درجه دريم به أي جناب معنن الملك وسيمى ازدرجه چهارم براى مقرب الناقان بيرزا نصر الله خان ار **جانب دولت** بمبيه في انسام اعظ شناه أيا سنان شاوي د نواب و جبه الله میرزا داده نشد. درحق فده ی میگویند حالا موجع نرسیده است. در وقتش داده خواهد شد. اما درباب نتان نواب دهنای الیه بمهانه که مى آورند اين است كه از اجزاى وزارت خارجه نيستند و خدمتى بدولت قرائسه نكردهاند كه استحقاق لؤيون دونورزا بمهرسانيده باشند. كويا ازقراريكه شنيدم ازجانب مسيومنيه اطلاعات حواسته اند كه نشان وجيهالله ميرزا رابدهيم ياندهيم وجناب مشاراليه كفمه است من اورا نمى شناسم والازم نيست بكسى كسهمروف سفارت فرانسه نیست وخدمتی بدولت مانکرده است نشان داد. مسیومنیه كار را مغشوش كرده است والا ميدادند. خلاصه هرچه اهتمام كردم نشد، جواب میکنند. خدالعنت کند آدم بدنفس را. حالادیگر این طور شده، چهبایدکرد. هرگاهمأذونمفرمایند ازدولت دیگر برای معزی ... اليه نشان تحصيل خواهمكردكه درجه آنازدرجه نشان لژيوندونور بالاتر باشد. منتظر او امرحضرت اشرف امجد بندگا نعالی هستم که از ١٢٩ شبهر شوال ١٢٩٥ آن قرار رفتار نمایم.



مقدمهای بر روابط

# ایر ان و هسند در دوران باستان

8 \* 9\*\* Link 1 4

ار : مهدی غروی

دامر در اد باب و اربح)



# مقدمه ای بر روزوط ایران و سید در دوران باستان

1.

# روابط ایران و هند درعصر مادها و هغامنشیان

۱ از کتسه داربوش دروصر سلطینی شوش که در روی یک حشد پیعته نفش بسته سب ۲۷ سفر وی حسد سه سعد در کد دره آن و ۲۷سطر دشت حشد و یک سطر در کناره بالائی آن نوشته سده است عبل این کسیه به زبانهای هیلامی و بابلی نیز بافته سده و در به بهراست دگاه کسد به :

Memeirs de la Mission Archeologique de Perse F. XXI, Kent., N. Sharp.

The Inscriptions in old Persian Cuniform of the Achaemenian Emperors. P. 96

وبرای فرجمه فاوسی آن حس پیرنیا ادران باستان ح دوء س ۲۹۰۴

گفتیم که ایرانیان وهندیان راه خبود را ازهم جدا کردند ایرانیان بسوی فلات ایران آهدند وهندیان از کوههای آسیای مرکزی گذشته به جلگه شمالی هندرسیدند ، البته این گروه از اقوام آریائی، آن دسته بود که از حوالی دریاچه ارال بجنوب رانده بود و در دو طرف رود جیحون سکما داشت، سرزمینی که در ادبیات باستانی ما بدان ایسرانو بج اطلاق مشود و در ادبیات و دائی هند نیز بدان اشاره هائی شده است اما دو گروه دیگراد

۷- خط سیروانتشاد آدیائیها پس ازجدائی باید ابن چنین بوده باشد از سعده مروآمده سپس به هرات دسیده افد دراینجاکابلونساده و اشغال و به دحج و هدرمندوادد شده افد. دراطراف دریاچه سستان نیز که در آن روزگار بورگتر از امرور بوده است سکونت اختیار فکرده، متوجه شمال و شمال غربی سده و از د حراسان و دواحی جنوبی کرههای البرد تاحدود دی گردیده افد.. حسن پسرنیا ایران باسیان ج ۱ س ۱۹۷۸، و مقاله بوش گیمپرا ایجم P. Bosch Gimpera در مجله تعصفات هد و از و پائی و در حمه آن در نشریه شماره ۱ انجمن فرهنگ ایران باستان سه گفتار در بازه آزدائیان دوسط مسعود رجب نیاندت عبوان مسبرمهاجرت هند و آزیائیان. که معتقد است حاسنگاه هند و ایرا نبسیان در حوزه سفلای و و د و لگا بود و اینان از داه قفقار و نه از طریق جیحون بابران آمدند در ددای و از مردم بومی سرزاه مردمی که با ایشان یعنی هندیان و دائی جنگده اند سخن رفیه است و از مردم بومی سرزاه از کاسیاپا دیمبری و مرده ا در معرب ایران و پادیجانیان در شمال بلوچستان نام ایران و پادیجانیان در شمال بلوچستان نام بدده شده است . نقل از برونهو می :

H. Brunhofer :

Arische Urzeit. Leipzig. 1910.

سید درحدود قرن ۱۵ پیش از میلاد شاخه شرقی هندو آدیائیها ارسعه و مرو بسوی جنوب داندهاند واز کابل گدشه وارد نواحی شمال عربی پنجاب گردیدهاند سپس دردواحی پنجاب وسند وسطا وحوزه علبای رودگنگ ودامیدهای هبمالیا درمنطقه شمال غربی هند و کنده شده اندنقط سمیت W. Smith دراثر معروض . 29 Early History of India P. 29 نید به : اظهارداشته است که این مهاجرت درورن هدم صورت گرفته اسد . نیکاه کنید به : Essays on the language, writings and religion of the Parsis. M. Haugh. P. 105. Indo-Iran religion:

Hodiwala PP.: 267-285.

اقدام آربائی نیز مایران آمده بودند. بکی آن دسته که از کوههای قفقاز گذشنهووارد آذر بایجانشدند. دستهدوم آنان کهازهمان مدو ورودبهنواحي درماچه ارال ، بسوی گوشهٔ جنوب شرفی دریاچه خرر بشرراندند و وارد نواحی مر کزی ایران شدند احتمال ورود گروهی کوچك از آن دسته كهاز راه مالکان به آسبای صفير آمديد نمز مه ولات ايران هست منايراين مي نوان کمت که آر مائدهای همد گروههائی مودید که از در ادر آن ایر انه خود در آسیای مر کری جدا شده به هند رسیدند درحالیکه آریت امهای ایران علاوه براین دسته دسنههای دیگرهم بودند که بدون آمیزش ممتد با اجداد وبسی إعمام حود (آریائیهای هندی) با در آن مدند مدیهی استیساز استقرار این گروهها درابران مهاجرت مداوم ولي دوجت وبرا كنده آربائيهياي مقيم إبران به سرزمس همد ادامه یافت اسان راه بهتری دافته دو دید از و می نداشت که از کوههای سربفلك تشیده آسمای هر كزی عمور تنمد ازراه بلوچستان وحسی از راه کناره در بای عمان واقیاموس همد که اقوام نخستین مهاجر نیز از آن گذشته به همد رسیده رو درد. گذشته ووارد سیدوست شدند اگرچه ماریح قطعی جدائی همدیان وادر ادبان در آسیای مر کری معاوم نیست اصا آنجه مسلم است اسستکه از ناریج این حداثی نا فرن ششم پیشاز میلاد که دو باره مبان این اقوامار نباط بر فرارمی شود، دورانی خالی در روابط دوملت وجود دارد. باببشروت کشواب باسنانشناسی و بررسی بیشر کتابهای مقدس وبخصوص متون هندي كه هنوز آنطور كه بايد وشيايد مورد مداقه قيرار نگرفته است، امید میرود که روزی این دوران را بهتر بشناسیم. گروهی از شرقشناسان معنقدید که ایرانبان در بصبیف ریگ ودا که قدیمترین اثر مكتوب آرمائيها است سهمي مسرا داشتهاند ، شايد اسن مشاركت هنگامي صورت كرفته باشد كه اير انيان وهمديان در نواحي مركزي آسيا باهم بوده اندا

٤- دریستنگ و تدوین ریگودا که بات معدس هند سه گروه همکاری داشته اند نحسیس گروه ایرانیان بودند اثر ات این مشارکت در کتابهای دوم و پنجم و همیم کاملا قابل نشخیس است . د کثر کارل شرمیس Karl Schirmeesei محله آسد تی سلطنتی انگلستان سال ۱۹۱۰ س ۲۱۸ .

اما ازاینکه در تدوین اوستا بعنی قسمت قدیم آن گاتها، برادران هندی ما شرکت داشته باشند اثری نمی ببنیم و چه بساکه زرنشت، از میان آن گروه از آریائیها که از جانب غرب و شمال غرب و ارد ایران شدند بر نخاسته باشد، بخصوص که آثار و علائم تولد، زندگی و بعثت وی در شمال غربی ابران بسیار است و حتی نام این بخش ایران بیش از هر نام دبگر به آئین زرنشتی بستگی



شکل ۱

هرجه از دوران جدانی ایرانبان وهندوان دوربرمیسویم سدت دسمنی میان آسوراهاکه مظاهر آهودای ایرانند و دیوان که مظاهر خدایان هندودائی محسوب میشوند بشتر میسود . درکنده کادی بالاکه ازفرن دهم میلادی است ، خدایسان فرشتهای سام نیلوتاما را به زمین فرستادهاند که آسوراها را طهراه کند . دوبرادر سوندا و اوپاسوندا برسر تصاحب این فرسته مبارزه می کند قیافه دوبرادر و دیگر آسوراها کاملا غیر هندی است

دوران نخست تشکیل سلسله های تار بخی در ایران بعنی عصر مادها بکلی خالی از اثر از نماطی میان دو ملت است. شامد از این لحاظ که مادها قلمر و شان در غرب ایران بو دو بسوی شمال عرب و عرب کاهمی کردند ، اگر متصرفانی نبر در شرق و جنوب داشتند همه ممالك تا بعه خود انشان بود، مانند پارس که شاه داشت اما تا بع ماد بود آیده معلوم خواهد کرد که در این اعصار در شرق ایران چه می گذش، احتمال اینکه در همین اعصار وحتی در فرون



ایندرا از خدایان عصرودائی است که به آئین هندوئیسم داه یافیه وی رئیس خدایان بوده است ویادگاری است از عصرزندگی مسیرلد ایرانیان وهندبان در آسیای مرکزی، طبق اساطیر هندی ایندرا در بهشت خود که در گوه مرو (آسیای مرکزی) واقع است زنیدگی میکند در این نفاسی که از قرن ۱۹ است ابندرا در حالتی نشان داده می شود که برقبل سفد نشسته و طالب صلح و صفاست نخستین هزاره اول پیشاز میلاد، در شرق ابران همان سلسلههای تماربخ اساطیری ما پیشدادیان و کیانیان سلطنت داشتهاند هست، اما اثبات آننیاز به یافتن شواهد و مدارك تازه دارد .

درآ ثار نوبسندگان غرب نخستین جائی که ذکری از روابط تاریخی ایران و هندمی شود، کتاب سیرت کوروش (سرایدی) گزنفون است که متأسفانه ارزش تاریخی آن سست است، اگر این روابت ارزش تاریخی داشته باشد باید بگوئیم که آغاز روابط درعصر ماده است، زیرا از قرار نوشته گزنفون،



۳ راگ

یها کیرمان مرکن بر چنازه سوهرساویتری که زبیانرین زنچهان بودماست ایستاده و چانش را کرفیه است . زن از بها حیات سوهرس را میخواهد . پس ازمدنی مباحثه و گفتگو زن زیبا بسا نردستی یها را مجبور کرد که به سوهرس چان بدهد نقاشی از موزه و یکتوریا والبرت

هنگامی سفیران هند بایران آمدند که کبا کسار دائی کوروش سلطنت داشت و کیا کساراز کوروش سفیران شرکت کند، در این روایت و کرشده است که سفیران پادشاه هند. به کیا کسار گفتند کهما شنیده ادم که شما می خواهبد با آسور جنگ کنبد، پادشاه ما علت این حنگ را پرسبده است نکنه ای که در اینجا بساد بدان اشاره شود ابنست



ما که سوار کاومیش است سرچهنم رساست دارد و عبولای مرک است معراقامت چهنم ، دیا کتاب سرتوست دارد و در این کتاب (با جام جهان نمای جمنسد فابل فیاس است) مشاهده کند نعاسی ازقرن میساده کند نعاسی ازقرن وردهم است ،

که در آن عصر، میان دولت های مقتدر بین النهر بن، آشور و کلده و هندار تباط دریائی بر قرار بود و تاجران هندی از ابن تجارت بهره کافی می بر دند، شاید هندیان از تاجران آشوری شنیده بودند که اکنون آن دولت نوسط دولت جدید و بزرگی که در مشرق آسور تشکیل شده، تهدید می شود و از این روی خواهان انحاد باهند است، از سوی دیگر هندیان نیز با آمدور فت های ایر انیان بهند، از وجود این

قدرت مطلع شده و نخواسته اند کسه بدون اطلاع از وضع حقیقی آسیای غربی ، با قدرت ناشناخته ابران در گیری داشته ناشند، از این رو سفیرانی بدر باد ایران می فرستند و این سفیران در قرن ششم پیش از میلاد به آسور و مدر این که اوضاع و احوال آسیای غربی دا مشاهده و گرارش دهند.

اکنون ما که روابط دوملت دابر رسی می کنیم، به وضع ایران در آسیای



سکل د دوی یا مهادوی (دیوبزرک) پرودرت ترین الاهه در هندوئیسم مظهری از تجسمات الاهه مادر (خدای خیروبرکت که درسراسر آسیا وجودداشته) و حالت اناثیت شبوا ، مجسمهای برنزی از قرن یازدهم

غربی و آریائیهای هند که درشمال هند حکومتهائی ترتیب داده بودند، نظر می کنیم تا بمینیم در آنعصر دوملت کهنسال آسیا درچه حسالبودند. اگر مادیهارا نخستین قوم آریائی ایرانی بدانیم که موفق به تشکیل حکومتشد، باید سال تشکیل دولت مادرا (اواخر قرن هشتم با اوایل قرن هفتم پیشاز میلاد) سال تشکیل نحسین دولت بزرگ آریسائسی درایران فرض کنیم، در حالبکه خواهیم دید آغر نشکیل دولتهای آریائی در هند، قرن ششمپیش در حالبکه خواهیم دید آغر نشکیل دولتهای آریائی در هند، قرن ششمپیش از میلاداست، بعیی در آسدی عربی دواسطه وجود دولنهای در در گیچون آسور،



کومباکارنا برادد راوانا که بشکل دیوی مجسم سده وعظمتش چیزی برابر با یك کوه جسیم است وینیز ازمظاهر آدیائیهای غیرهندی است که مورد خسم ونفرت براهما فرازمی کرد و سرانجام توسط براهما معدوم میسود از یك نفاسی که در ۱۸۲۰ اجرا شده است

آریائیها زود تر موفق شدند که از مرز حکومتهای کوچك شهری و روستائی بگذرندو به تشکیل حکومتهای پادشاهی و در مرحله بعدشاه نشاهی تو فیق بابند. در کتیبه های آسوری، نخستین جائی که از مادها (آمادای) سخن گفته می شود، هنگام لشکر کشی شلم نصر باین حدوداست بسال ۱۳۸۸، معنی متجاوز ازیک قرن پیش از تشکیل دولت ماد البته در طی این مدت، بارها آنفاق افت اد که مادها متحد شوند و با دولت آشور دست و پنجه نرم کنند اما همچوقت قدرت مقابله با آن دولت قوی وستمگر را نداشتند، در ایسجا د کر این نکنه لازم است که همیشه سکاها بامادها همراهی داشته اند و منحد بو ده اید است که همیشه سکاها در شمال هند نیز پابپای اقوام آر مائی دیگر هند پیشرفت همانگونه که سکاها در شمال هند نیز پابپای اقوام آر مائی دیگر هند پیشرفت داشتند، در نبر دهای خونین میان ایر انیان و آسور یهاهند بان نیز شر کند اشنه اند حدود قلمر و مادها پس از تشکیل دولت ماد عبارت بود از همدان آذر با بجان کردستان و کرمانشاه ، هر دوت طوابف مختلف مادرا که به تشکمل دولت توفیق یافتند شش طایفه بزرگ مادی می داند و می نوبسد که پیش از بشکبل دولت ماد توسط دیو کس ، این سرزمینها میان حکومتهای کوچك محلی که دولت ماد توسط دیو کس ، این سرزمینها میان حکومتهای کوچك محلی که مه استقلال داخلی داشتند قسمت شده بود آ

۵ - اذهندیان اولیه که بسوی شرق داندند . بعنی در مفرب ایران ماندند دیگلاب پیلسرسوم دوسه مفتم پ ، م باچند امسرمادی در ناحه همدان در پای الودد جنگ کرد در ادوی مادی امیری هم بود به نام داما تاجای آرازیانی Ramatja of Arazias که نامی است هندی گونه و قابل تیاس بانام داما تجا نویسندهٔ یکی از سرودهای دیگودا . سادگن دوم (۷۰۳-۷۲۱ پ م) بیت داما تجا دا شکست داد که بعمنی (دودمان یامترداما نجا) است . هیأت سفارت چند امیرخواستار یادی آسا حادون (۳۳-۳۲۳ پ م) پادشاه آشود در برابر مادها شدند که از آن جمله یکی داما تجای اوراکازابارنا Urakazabarna بود در برابر مادها شدند که از آن جمله یکی داما تجای اوراکازابارنا آشودی اشاره به یک از پیروان اکباتان حتی اگرداما تجا های مذکود در کتببه های آشودی اشاره به یک امیرواحد قیزنباشد ، خود نموداد یک خاندان امادت آدیایی اولیه است که در مغربایران تا دیرزمانی برجای مانده بود کتاب سه گفتاد درباره آدیائیان ذیرنویس شماره ۳ س ۸۳ شروه تاب اول بند به به منهادودند:

دولت ماد درسال ۷۰۸بااننخاب دنو کس که دهقانی ساده بودبه سلطنت، تشکیل شد. نینوا پاینخب آسور درسان ۲۰۷ به تصرف دولت مساد درآمد واین حکومت سرانجام درسال ۵۰۰ انقراض بافت. نیمه دوم قرن ششم پیش از مملاد، این همان زمان است که دولنهای آر بائی شمال هند موجودیت یافته وصاحب قدرب شده بودند و برخسی از ایشان، در پی یافنن متحدی در غرب بر آمدند تابا رفیمان دیگر خود در شمال هند دست و پنجه نرم کنند

ا كمون به وصع سماسي وحكومتي هند شمالي اشاره مي كنيم :

ما گداها محسبان حکومت ساطبتی بزرگ هند است که با دولت ماه مهایسه و تظمیق می شود در همد این مخسبان دولت بزرگ بود که توسط آردائیها نشکیل شد و گسیرش بافت همانگونه که کوروش دولت پارس را گسیرش داد وار آن باک دولت شاهبشاهی مهنرساخت ، دولت ما گداها نیز مشکل باک دولت دو چک محلی و حد داشت. اما سال ۱۹۵۴ م. که بیم بیسارا ده در پایزده ساطبت رسید. آعار نحول سمسی این حکومت است این پادشاه که در پایزده ساگی مساطنت رسید. نخست با اردواجهای متعدد و پریسان ممحدان و حامد بی در سراسر حلکه شمال بچسک آورد و سپس با تسلط و تفوق برچسد دولت محلی، باک دولت سر باسری در شمال هند تأسیس کرد و دولتهای همجوار خود مایند فیدهار (گانده دارا) که میان ایران و هندواقع شده بود، از بناط بر فرار ساحت و سفر ائی ردو بدل کسرد و شاید سفیران هند که بدر بار ایران رسید، در ارطرف همین پادشاه بوده باشند.

دومین نفر از این سلسلمه اجاناشترو Ajatshatru میباشد که نوانست

۷ - برطنق برخی روابات کلاست مند وی ۵۰۰ زن داشته است که بیکی ازایشان خواهر پادشاه کسلا بود که آمادی کاشی را باخود آورده بود با درآمه سالانه ۱۰۰۰۰۰ سکه طلا ، البته این زنها برای وی پسران متعددی نیز آوردند واین پسران گوناگون برای خود وی نیر درد سرهائی تولید کرد .

The History & Culture of Indian People. Vol. II. PP. 19-23.

حکومت یدرش راگسترش فوقالعاده بدهد، وی حکمرانی بینظبر بود و همانند كوروش كه درلشكر كشيها ابتكارات وامداعات خاص داشت ، خود مخترع دوسلاح جنگی مؤثر بود، یکی وسیله ای برای پر تاب سنگهای بزرگ ودیگریك نوع ارابهی جنگی كه با صدای مخوف حركت می كرد و داس داشت وبظاهر معلوم نبود کهچه نیروئی آنراحر کت می دهد، شایددر داخل آن انسانی نشسته بابحر کت در آوردن چرخها واهرمها آنرا بجلومی برد^ این یادشاهان معاصر با بودا رهبر اجتماعی مذهبی بزرگ هند بودند که درسراسر شمال هند مورد احترام بود ومحبوبیت داشت. اگرچه نولدو معثب زرتشت را بیشتردانشمندان به سالهای هزارویبش از آن بسبت می دهند، اما با درنظر گرفتن عقاید آن گروه که قرون ششم وهفسم را عصر بعثت رزیشت مرردانند، مررتو ان گفت که همانگو نه که نملیمسات دو دا در همد سیان گذار عصر جدیدی در تاریخ سیاسی و اجتماعی این کشور بود، ظهور رونشت و اشاعه تعلیمات وی و گسترش آئین مزدایرسنی میز درایران مسامه یبدایش عصر جِدبِدائتلاف قدرتها وتشكيلشاهنشاهي شديك فطمة كنده كاري روي سنك **ازقرن دوم پیشازمیلاد در دستاست که در آن صحنه کرنش و عبودس این** امهراتورنسبت به بودا مجسم شده است^.

پایتختاین دولت نخست شهر راج گیره (شاه نشین) بود که نوسط همن به طبیعی احاطه می شد. این تپه ها مانند دیوارهای عظیم شهر را حمایت می کرد و قصر اصلی پادشاه در وسط قرار داشت. مهندسان شهر را طوری ساخته بودند

۸ ـ نگاه کنیدیه تازیخ و فرحنگ مردم مندج دوبس ۲۰ وبرای مقابسه با ۱۱ امه استراسی کودوش س ۳۶۲ ایران پاستان پیرفیا .

۹ ماین کنده کاری که ازبهارهوت Bharhut بدسه آمده متعلق به قرن دوم پیش از میلاد است ویکی ازقدیم ترین آثارهنری شمرده میشود که حاوی کتیبه های کوچکی نیز هست : اجا تا شترو درمقابل خدایدگان (Lord) خم میشود و سرخود را بپای وی می رساند . در این نقش شاه سواد بسرفیلی است و زنی فیلسواد کسه حتماً ملکه است او دا همراهسی می کند . تصویر شماده ۱ ج دوم تاریخ فرهنگ مردم هند .

که شد هنگام هیچکس قسادر بدخول از دروازه به خود شهر نبود، حنسی سادشاه ۱۰

علاوهبر دولت بزرک ماکداهاوچند دولت کوچك نیمهمستقل معلی، بانرده دولت کوچك دیگرنس کهتوسط آریائیها اداره میشد، دراینهنگام درشمال هند موجودن داشند

۱ ـ آنگا Anga ۱ این کشور در مغرب دولت ماگداها و درجنوب رودگیک فرارداشت و مرکزش چامپدور ملنهای رودگنگ و چامپا بود. ۱۲ و سرانجام حرو دولت ماگداها شد

۲- کاشی Kashi، دولت بررگ و نروتمندی درشرق جلگه گنگ و رقیب ماگداها بود، مرکرشوارانسی(پنارس کنونی) بود. ۱۳ کاشی سرانجام بنصرف کسلا در آمد

۳- کسلا Kosla ، درقلمرو دولت جدید اوده وجبوب شرقی نیال، یکی از پادشاهان این کشور که مصاصر بودا بود چند بسار با وی ملاقبات و مصاحبه کرد

ه ۱ - هردوب دوبازه پابست دبوکس می نویسد که شاه معل قطی همدان واانتخاب کردکسه الالعاط طبسی تسریرای این منطور مباسب بوده بعنودی کسه قصرشاه دروسط قرادداشت و هعت به بشکل حفاظ طبیعی درا دربر می گرفت ، شاه فرمان داد که در حامائی که قیهما نشازیه مکسل داشت دیوازهائی ساخنند ، بطوری که عبود اذاین دیوازها و نبهما ورسدن به مصربسیاد بسجیده وسعت بود . سپس مرمان داد که هردیواد وابرتگی حاس در آورید

۱۸ ـ در ادبیات جبنی (Panjanapana) قوم آنکا ووانکا نخستین قوم آویائی است که در مدد استفرار می باید . در مهابهارات نیزاز این قوم باد شده است .

۱۲ \_ چامپا که مرکز حکومت این دوم است باچامپانگروچامپا پورا درحوالی شهربها کالپور تطبیق میشود .

Law, Geography of Early Buddhism. P. 6.

۱۳ ـ نام این شهراونام دو رودخانه وارونا Varuna ( که یك نام مقدس مندو ـ ایرانی است ) و آسی Asi اشتقاق یافته ودرمشتاد کیلومتری جنوب اله آباد قراردارد.

٤-وریجی Vriji ، مرکببود از قلمروه شهتطایفه که باهم منحدبودند ، در نواحی جنوبی همالیا، زادگاه مهاویرا پیامپربزرگ جینها در این کشور بود و پادشاه آن دختر خاله مهاویرا را بزنی گرفت و توانست از حکومهای هفتگانه دیگر برتری یابد و به سلطنت برسد، پایتخت آن و سالی بود ا

ه ما کری که سرانجام به ماگداها ملحقشد.

۳- چدی Chedi در نواحی کوهستانهای شمال نهال باحنمال فوی قدیمی ترین دولت سلطنتی هند.

γ واتسا Vatsa درحوزه علیای رود جمنا، دولمی،ود عنی و نروتممد بواسطه وجود کارخانه های پنبه، دولت واسا نخستین دولنی بود که آئین بودا را پذیرفت.

۸- کورو Kuru ، در حوزه وسطای رودجما. حوالی دهلی کنوسی

۹- پانچالا Panchala ،درشمال ومشرف دهای کنونی، شامل بدائون کنونی و نواحی اطراف آن شهر معروف کنوج دراین ماحیه واقع بوده است ۱۵۰

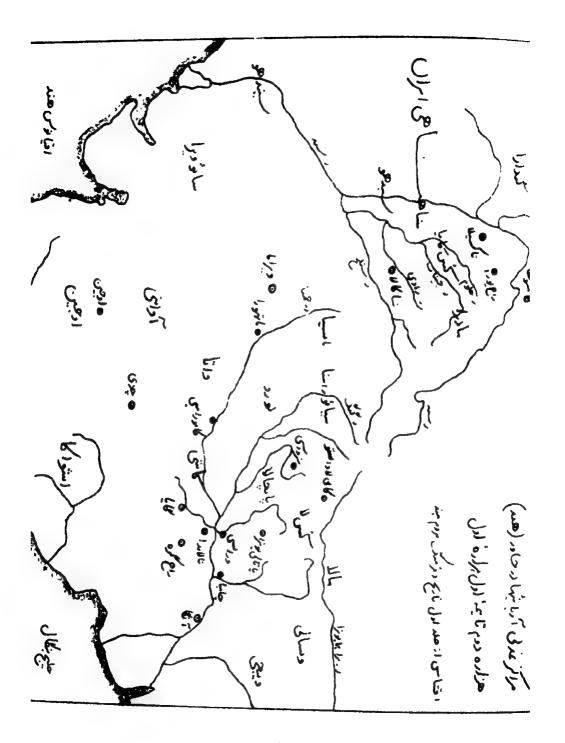
۱۰- ماتسیا Matsya ،با چیپور کنونسی تطبیق میشود، شامل الوار وقسمتی ازبهار تیور.۱۹

۱۱ سوراسینا Surasena در کنار رود جمناکه پایتختش مامهورای کنونی بوده است، ۱۷ یکی از پادشاهان این کشور بودائی شد و در نتیجه آئین

است Vaisali درشمال بهاد حومه مضعرپور قام کنونی آن بسره Basarh است ۱۱ ماینخت آن آدی چاترا Adhichatra که بطلسموس اد آن بنام عاد کرده است وبا آبادی رام نگرنزدیك بارلی Barailly تطبیق می شود .

۱۳ - پایتهت آن ویراتانگر بنام نعستبن پادشاه آن Virale که با Bairat کنونی تطبیق می شود .

۱۷ - این ندیم قرین سرزمین هند است که نویسندگان یونان بدان اشاره کردهاند بنام Sourasnai که پایتخشش Mathora بنام



بودائی در این سرزمین اشاعه بافت، مگاستنس از آن بعنوان زادگاه کرشنا نام برده است، این کشورنیز ضمیمه ما گداها شد

۱۲- اشواکا Ashvaka در دهانه رود سند. نوبسند کان یونانی بدان اشاره کردهاند (کشور Assakenoi در دره سوات ۱۲۰ ۱۸۰)

مه آوانتی Avanti درمغربهند، یکی از چه اردولت مقندرهنده مگره ظهور بودا، سه دیگر عبارت بودند از کسلا، وانسا و ماگداها در عصر بودا و مهاویرا، پایتخت آنشهر قدیمی اوجین بوده است. این دولت سر حرو فالمرو ماگداهاشد.

ع۱-گندارا (قددهار) Gandhara . شامل پیشاور شویی وراولپیدی پایتخت آن شهر معروف با کسیلا با نا کشاسبلا Takshasila بوده است که مرکز بزرگ تجارت وعلمودانش جهان قدیم بود ۱۰ بادشاهای گندارا باپادشاهای اطراف خود مراودانی داشه اند و سعیر این بدر دار حایدان سلطندی ماگذاها فرستاده اند و شاید سفیر انی که از همد با برای آمداد از این شور اعزامشده بوده اند

ه۱-کامبوجا Kamboja درادبیات قدیم همد سامی بساکندارا د کر میشود وشامل نواحی راجپورا بوده است ( باحیه هراره کنوبی نا حدود کافرستان).

مرده هند).

المرد المراد تا مراد تا ماسترا آین کشوورد بامهاد اشد؛ مصدی می دید و در ادبیات بودائی باحوزه دود گذاوری تطابی دارد بهرجال دك كدور بردگ در عرب شه قاده و گیرات کنونی بوده است که با سواحل خلیج فادس و سرد مین هلالی ادبیات تجادتی داشته و پادشاهان معروفی برآن سلطنت می كرده افد (س ۱۳ ح دوم داریح و فرهنگ مردم هند).

۱۹ مد در برخی از متون هند قلمرو گنداد ا بسیاد وسیع است و از جمله دشمیر ۱۹ میر ۱۹ ( ۱۹۸ میلانی ۱۹۸ کار ۱۹۸ نیربخشی از آن محسوب میشود. جنرانی دان یونان میکاناوس میلهای (Kaspapyras کاس پاپی داس دا شهری قندمادی میشمارد Hecataeus of Melletus (۵۶۹ (Kashyapapura i.e. Kashmir)

پیرنیا : صعنهای درشمال و شمال شرقی کابل ویبشاور کنونی س ۱٤٥٣ ایران باسان

گذشته از این پانزده کشور، دولتهای کوچك دیگر نبروجودداشته است که مهمتر بن آنها دولت سکائی شمال هنا دوده است که نام دیگرش Kapilavastu است، ابن دولت نیر توسط کسلار انداخته شد

نخستین و مهمترین اثر ارتباطی ابران و همد را در اوستا می توان مافت، جائبکه ابن سرزهس درای اولین مار بسام کموسی حود هند نامیده می شود، ریرا مردم همد همچوقت سرزمین حود را مدین بام نمی خوامدند و دوست داشدند که بدان بهارات اطلاق شودواین ایرانسان بودید که وقتی به سپیاسته (همت دودخانه حوره رود سمد) ۱۰ رسیدید بدان طبق فواعد و اصوار زبان ایرانی هیتاهید اطلاق کردید ۱۲ اما ماریخ این در خورد و شامگذاری نیز معلوم نست و باید در عصر مدر رهان دیگو دن اوسنا، در حدود سالهای هزار ۲۲ و

نام ابن هفت رودخانه و درویک و در کتاب چهرم در به در است مستوریخ شده اش و و در کابل مندر در است مستوریخ شده اش و و در کابل میدد اسامی و درائی یودانی و ده در ایراز ریراست مستوریخ شده اش و دود کابل میدد کابل مید کابل میدد کابل مید کابل میدد کابل می

Vitasta Hydaspes Jhelum

حيذ

Asikani Chandrabaga Akesine Chinab

-

Parushni Iravati Hydraotes Ravi Sutudhri Hesydrus Sitlaj روای سیلم -

Vipas Beas Beas

بهآس

Kubha Cophen Kabul

كابر

مسلمانان برفاحیه را که مصاببود. پیجاناصدید دادیج عندکامبریج حاص ۳٤٥،

۱ ۲ د د درون بعد داریجائی رسید که بلینی عالم طبسی معروف با تعجب نوشت که مردم هند ابسدوس و اسسدهو می دوانند و پردپولوس بعرافی دان بوتان اطهسال عقبده کرد که در هند برودخانه سبندهو حشاب می کنند و ادرانیان دراوسما آنرا همندهو تلفظ کردند و یوفانها آنرا ابندوس حواندند و باین تربیب این کلمه ادابران بیوتان وسید.

٣٧ ... در اوستا جهار باو ارهب تاء برده شده است

الف درسووش یفت بندی ۱۰. سروش ایرد باهکوه وجلال برگردونه خودتشسه است ازخاوربه باختر می وود از هیساهندو به نیتوا

ب درمهریشت مند ۳۲ . مهربزدگواد بابادوهای ندرومندش بیادی همه کسانی که پیمان نگاه دارند می شتابد حواه این کسان درهپتاهندو باشند وخواه درنبنوا قرن ششم که دوران خلق وابداع سنگنوشته های هخدامنشی است محدود ماشد. ۲۳.

برخی ازدانشمندان، این شواهد را که دراوستا یافته شده دلیل برروابط ایران وهند درعصردوم ودیك (حدود سالهای هزار) می دانند. اما این شواهد و آثار برای اثبات این حکم کافی نیست و می توان گفت که از روابط ایران و هند پیش از مخامنشیان چیزی نمی دانیم.

عصر کوروش (۵۳۰-۵۵۸) شاهنشاه هخامنشی راباید نخستین عصر ارتباط میان ایران وهند دانست زیر ااین پادشاه، بسوی شرق راند و درطی جنگهائی که در آسیای مرکزی کر دبحدود هندرسید ، گذشته از گزنغون، استرابون و آریان نیز باین و قایع اشاره هائی کرده اند و استنباط کلی می دو انداین باشد

جسدرتیریشت بند ۳۲. جائی که الزایزدبیر آنه خدای باراناست سخی بصان آورده میشود: پسآنگاه ایرهای پربازان از کوه هیتاعندوبرحاست

د مهمترین جاگیکه ازهند نام برده شده، درنمهااول وندیداد بند ۱۹۳۱ است که از شافرده کشور تعت اداره ایران سخن بمیان می آید و کشور پانزدهم هینساهندواستاین چئین: من که اهورامودا هستمو آفریننده جهان هستم، پانزدهمین کشور را که هیتاهندوست آفریدم ، این کشور در کرانههای رود هندو بسوی خاور گسترده شده است و اهریمن زشتخوی دراین سرزمین چدی بنیاد تهاد، هوای آن گرم شد و سن بلوغ دختران جلوافناد

۳۳ در کتیبه دیواره صفه جنوبی سطر ۱۸ وی: دادیوش شاه گوید بغضل اهو دامزدا اینست ممالکی که بیاری این لشکرپارسی از آن منافدار من می ترسند و بمن باجمی دهند الام و آنها که در آنسوی دریا هستند؛ ساگار اتی و زرنگ باختر و سند، حوارزم و ساتا گیدیا (از هرات تاحوالی سند) دخج و هند ( Idus ایدوش ذکرهده است) کندار او سرزمین سکاها و مکران و

R. N. Sharp. Persian Inscription P: 50.

R. G. Kent: Old Persin P. 136.

حسن ييرنيا. ايران باستان س١٥٩٦٠

که سبستان کنونی ۲۰ وافغانسنان مر کنری ۲۰ وفیدهار ۲۰ توسط کوروش سخیر شدهاند منادر رواینی، کوروش درجنگهای خود در آسیای مرکزی بوسط ملک هندی ثیر خورد و کشمه شد<sup>۲۲</sup> دراین جنگها ، هندسان همراه ما فیلهای هندی ، بعموان سربازان مردور درای قمامل دبرباک Debrikes که درمرز سکونت داشنمد نمرد می کردند کوروش باتسلط برمردمباختر وهند قلمر و خودرا به در ۱۰۰ از نمره (افیانوس همد) رسانبد ۲۸ واز پادشاه همد با حگرفت ۲۰

کی استان است. کا این ای Drangiana کیده های معاملی کا قسمتی از سیسان است. می کا سازد کنده این معاملی معاملی کا انگوش دانیم دانیم که سازد کنده این معاملی معاملی کا انگوش دانیم این این کستان کعامات داده داده داده داده داده کا این کستان کا داده کا این این کستان کا داده داده داده کستان کا داده کا داده کا داده کستان کا داده کا داد

γ۳ (crandaritis) (در منون همد Ciandhati) و همه در شمال غربی هلف درمرزهای مندن افران و همد ( هر دول کد به ایال س ۱۵۳ و ۱۷۷

۷۷ ـ کردادیان قصمه ۷۷ درجه بصحبح شده اوسط Gilmor

(Cyrapaedia, I, I 4) کریفون سار بندی ۲۸

وروش درجوات این مه سی دسید ای که سی دست ای خدگی شروع شود حق با کبست، گفت که شما به بفسش خود اد مه رهد در بود می دست ای خدگی شروع شود حق با کبست، گفت که بدا به داوری کند مدی بعد همک می کندانمان کوروش دانست که پادشاه هندبساد عبی اسد و که هی ادمان مرده کنده سرد، در دنون بنگر مسرمی کند کوروش اداخلا عاده همکاریهای عبی اسد و که هی ادر در در در در دنون بنگر مسرمی کند کوروش اداخلا عاده همکاریهای کندانمان و از امنه استفاده کرد و با پادشاه همد دانطه بر قرار نمود و توانست اذابشان پول در یافت کند (سرایدی کند که ادسال در یا کند که ادسال پول نوسط پادشاه هند برای کوروش، دلبل بر آن است که وی به کوروش، باج می داده است و این تسلطیر پایه جمگهای کوروش در آسیای مرکزی و نصرف نواحی مرزی هند استوار بوده است، بطوری که اگرهم پس از این جنگها پادشاه هند که نواحی مرزی هند ایران و هند در است که خراج بپردازدس و کرنفون به ایران باستان مراجه شود ج ۱ معنات ایم ۳۰ و و ۱۳۰۵ و ۱۳۹۳ و ۱۳۹۰ و ۱۳۹۳ و ۱۳۹ و ۱۳۹۳ و ۱۳۳ و ۱۳ و ۱

اماآن گروه از نوبسند گان که در باره جنههای اسکندر در هند، آثاری از خود بجای گذاشته اند، اظهار نظر می کنند که اسلا کوروش به هند نرسیده و بخشی از آن را به شاهنشاهی خود ملحق نساخت؛ طبق نوشته نآر کوس تکوروش در اثر وضع نامطلوب بلوچستان، قسمت اعظم نیروی خود را از دست داد و نتوانست به هند برسد. مگاستنس می نوبسد که هندبان هر گز با خارجی ها جنگ نکرده اند و هیچ خارجی نیز هند را مورد حمله قرار نداده است، مگر ملتهای Herasles, Dionysus و سرانجام مقدونی ها. ملکه ممروف آسور، سیمرامیسمی خواست بهندلشکر کشی کند و مقدمات کارراندز فراهم ساخته بود، اما پیش از اجرای آن مرد، حنی پارسیان نیز که جنگجویان مزدور هندی را به ارتش خود و ارد ساخنه بودند به هند حمله نبردند ایم مزدور هندی را به ارتش خود و ارد ساخنه بودند به هند حمله نبردند ایم البته در سور تیکه رود سند را مرز عربی هند ندانیم، استنتاج نآر کوس

ومگاستنس درست است و کوروش هر گر به همد نرسید، و پیشرفنهای وی همه درجانب غربی سند بوده است. درعمر ابنصورت بایدگفت که کوروش نخستین قدرت غیرهندی بود که ازغرت به همد رسید. ۲۳

پلینی، حدود فنوحات کوروش درهمد را تاماحیه کاپیسا دردره گر باند Gorband میداند، آریان مینویسد که مردم ناحیه واقعه میان رودهای کابل وسند، در گذشته مطیع آسوری ها و مادها بودند و سرانجام در عهد کوروش، پارسیان این ناحیه را تصرف کردند وازایشان باج گرفتند ۳۳

Anabasis Ed. A. G. Ross, Leipzig 1907, VI, 24, 2-3. هستاریان در کتاب حود ۲۹۰ الازدی (کیان در کتاب مزدور نویسنده یونانی (کیان نیزدور نویسنده یونانی (Indica, IX, 10) آنچه را که مگاستشس گفته است خطاب می کند و آریان نیزدراثر خود (Indica, IX, 10) آنچه را که مگاستشس گفته است تاثید و می نویسد که پیش از اسکندر کسی به مند حمله نبرده است

۳۲ - استنباط دکنرلا ، کتاب تاریح وفرهنگ مردم هند ج ۲ س ۶۰

۳۳ ـ آریسان (Indica, I, I-3) شابد بهسرین توجبه درباره فتوحات کوروش در آسیای مرکزی حکم ادواردمبر باشد که مینویسد: کوروش بومیان ساکن نواحـی هندو کش Paropanisus و درکابل بخصوص قندهاری ما دا مطیع خود ساخت و داریوش تا حدود رود سند پیش راند.Geschichte des Altertams, III, 97

دردوران جانشینی کوروش معنی سلطنت کمبوجیه (۲۷۰–۵۳۰) ایران و همده مراوده ای نداشتند. زیرا که شاه خود گرفتار مشکلات فراوان داخلسی بود دوران سلطنت داریوش (۲۵۰–۵۲۰) برشکوه نربن دوران در روابط ایران و همده درعصر هخامنشی است و خواهم دید که اثرات معنوی نفوذایران بر هند که دراین عصر بحد اعتلا رسید. در قرون بعد هنگام امپراتوری مور بائی هاشکو فانشد برای بررسی این روابط بهترین منبع تحقیق کتیبه های خود داریوش است، نخسس کمیمه، کتیبه پیسنون است (مورخ ۱۵۰۸–۲۵۰) که حاوی فهرست ۲۳ استان می باشد. دراینجا از هند ذکری بمیان نیساهده است کمری در نفش رستم که در ۱۵۰ کمده شده، از هند که در حقیقت پنجاب دیگری در نفش رستم که در ۱۵۰ کمده شده، از هند که در حقیقت پنجاب شمالی است، نام برده شده است پس این فنوحان باید در سال ۱۸۵ که حد شمالی است، نام برده شده است پس این فنوحان باید در سال ۲۸۵ که حد در کمیبه شوش بیز از همد و همسانگانش که برای نکامل قصر شاهنشاهی در کمیبه شوش بیز از همد و همسانگانش که برای نکامل قصر شاهنشاهی

در کسبه شوش بیزارهمد وهمسانگانش که برای نکاملقصرشاهنشاهی همکاریداشتهاند، یادشده است

ازفحوای روایات مد کوردرفوق این استماج حاصل می شود که کوروش کندارا را نصرف کرد، داربوس ماحمه سبمه هورا بامپرانوری خود الحاق ممود نام گمدار اور هر چهار کشیمه داربوس بعنوان بك امالت شرقی درقلمرف وی ذکر شده است

هردوت، در کتاب سوم خود بند ؟ و نوسیح میدهد که هند ساتراپی از ساتراپیهای شاهنشاهی داریوش است. هند یك سائراپی شرونمند قادربود که ثلث عایدات امیرانوری را که ۳۰۰نالان است بشکل خا که طلاتاً مین می کرد، این طلا از سند شمالی استخراج می شد، ناحبه ای که طبق نظر زمین شناسان

۳۶ ـ دراین کنببه شرقی ترین کشور شاهنشاهی ، گندادا یا قندهاد است کسه شامل ناحیه راولپندی کنونی و پیشاور بوده وهمسایگانش سوغودا (سکندیانا) شاکا (سکائیه یا اسکیشیا) وبا کتریش (باخس بلخ Bahika) بوده اند .

داریوش در ۱۹ دریاسالاراسکیلاس را مأمور ساخت که درسند شمالی به اکتشافات جغرافیائی بپردازد وازراه دریای جنوب بایران باز گردد. بنابراین داریوش درسال ۱۹ درسندجای پای محکمی برای خود فراهم نموده وسپس باجرای این برنامه پرداخته است ۳۰. متأسفانه هیچیك از نوسندگان یونائی اشاره به قلمرو دولت ما گداها هنگام پادشاهی بیم بی سارا که در آن عهد تا حدود قلمرو داریوش کشیده بود نکرده اند، از نحوه ببانات هردوب چنین برهی آید که قلمرو داریوش درهند، شامل تمام نواحی جنوبی حوزه سند وسرزمینهای خشك مشرق این حوزه و راجپوتانا بوده است و ناحیه سیندهونیز شامل پنجساب کنونی بوده است، در مشرق رود سند تسا مصب این رود که از سوی غرب با گندار از شامل آریا (هرات) و آراخوزیا (فندهار) این رود که از سوی غرب با گندار از شامل آریا (هرات) و آراخوزیا (فندهار) این

Indian Antiquary در مجله V. Ball پروفسور بال V. Ball در مجله الله کنید بسه مقاله پروفسور بال الله کاه کنید بسه مقاله پروفسور بال

۳۳ ـ هردوت کتاب سومېنه ۹۰۰ و ترجمه آن درايران داسان می ۹۳۵ وجلد دوم تاريخ و نرهنگ مردم هند ص ٤٢ .

۳۷ - هردوت کتاب سوم پند ع ع ، ادسطو نیزدداثر معروفش سیاست کتاب هدم نصل ع ۹ بند ۲ از سفرنامه اسکیلاسستن می گوید و پیرنبا پس اذ آوردن نرجمه بسانات هردوت چئین استنتاج می کند: این هیت ، از دود سند سرازیر شده سواحل بلوچسنان و مکران دا پیموده ، از سواحل عربستان گذشته وارد دریای سرخ شده است واز ترعهای که بامردادیوش حفرشده ، گذشته بمصر دسیده اند و سپس همراه با داهنمایان فنیقی از داه دریای دوم بسواحل آفریقا دفته اند و برای دومین باد دود آفریقا گردیده اند ، باد ادل مدرم بود که فنیقها بامرنمائو فرعون مصر دود آفریقا گشتند ، ادواردمیر هر دوخبر صعیح دا تاثید می کند ایران باستان م ۱۳۳ .

#### همجوار بوده است. ۳۸

ا دنون برای بروسی بواحی واقعه در تناورابران، نواحی مرزی میان دو کشور برمنمای کنیمههای داربوش، این سرزمینها را که شامل بخشی از خراسان وسیستان وسید و پیجاب بودهاست. مشخص میسازیم ۳۹:

وضع كئونى	الكوله كه الولائنان ذكر كردوائد	انگونه که فرکتیه دگرسده
عمراب	Aria 62	Haraiya 1266 A
حراسان وعركان	Partha large	Porthava My
خن	با كسراء Bactria	ا حضرت Bakhtrish
مدهد (محار اوسيمر فند) ٠ ٤	Sogdiana audam	سكودا Sighoda
سسسان	درانگ نا Drangiana	Zaraka 8 🗻
رحج در افغانستان ٤١ جنوبي سا فندهار	ار خوز ما Arachosia	هر ثو انبش Harauvatish
افعانستان مرکزی تــــا حوالی سند	Satagydyia Lung . L.	ن ت کوش Thathagush
کابر، بیشاور، قندهار و واحی شمال و شرق کابل	اکندارا Gandara	کدرا Gadara
Jana	Sindhu=Indus - India	هبدوش Hidush
دامنه های جنوب هیمالیا Scythians	سكاهائي كههوممي آشامند	سکاهوم ورک Saka Haumavarga
اطراف رود سی <b>حون</b>	سناهای بیرانداز	سکامبگر خثودا Saka Tigrakhauda
اطراف دربسای سیاه و		سكائري بارداره
دواحی جنوبیارودا ۲۶		(سکاهای آنطرف دریه)
ا خراسان بزر <b>گ</b>		Saka Traiy-Paradraya
Maka = مكران ٢٢	K.a	Machiya (مکیا) مچیا

۳۸ مردوب کتاب سوم بده ۱ م ۱ م ۱ م کنرلادرداریج و مرهنگ مردمهند خلددوم س ۲۲ دراینجا آراخوریا باهندهار نظایق داده شده که البته درست نیست. دردوره خشایار شاجانشین داریوش (۲۵-٤٦۸) لشکر کشی عظیم ایران به اروپا جامه عمل پوشید. هردون، هنگام ذکر ارتشهای مختلف که در ابن لشکر کشی شرکت دارند از هندیان نام می برد و می نویسد که اینان لباسی از پنبه داشتند و تیر کمانشان از نی بود، به انتهای تیرهاشان بك پیکان آهنی نصب می کردند. فرمانده هندیان فرناز اتر Pharnazatres پسرار ته بات بود، هردوت کتاب هفتم بند م ، گذشته از هندیان اقوام شرقی دبگری کسه از آسیای مرکزی بودند بشرح زیراند:

۱- گنداریها که همراه دادی کسها Dadices . Dadikes (مردم سا کن بخارا وباحتمال قوی تاجیك های فعلی) نبرد می کردند، سلاحشان تیرو کمال ونیزه های کوتاهبود، فرماندهی این گروه با آرنی فیوس بسر اردوان بود

۳۹ ساز کتیبه نقش رستم داریوش به درنیب د کرد، م

N. Sharp: Inscription in Old Persian ... R. Kent: Old Persian PP. 137-138 . و من جم الله على المناسلين النباستانس ١٤٥٧ . من ١٤٥٣ من ١٤٥٣ من المناسلين النباستانس ١٤٥٣ من ١٤٠٣ من ١٤٠ من ١٤٠٣ من ١٤٠٣ من ١٤٠٣ من ١٤٠٣ من ١٤٠٣ من ١٤٠٣ من ١٤٠ م

. عبد بیر قبا دون ك د كر كرده است ود كتر لاسیسنان دایاسكستان نظیس می كند. Shaka=Shakasthana=Seistan

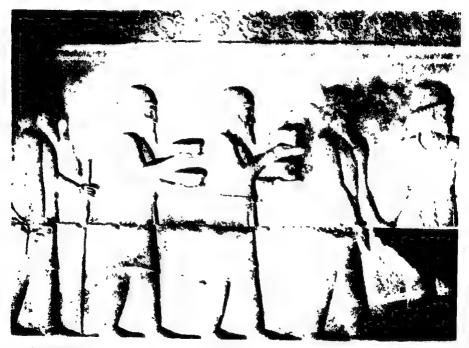
۱۶ سه پیرفیا هرخومیش د کر کرده است می ۱۶۵۲ د کنرلا آدرا باساز اسوادی Saravati متون هندی قطبیق می کند ج۲ س۲۶۰

۲۶ سکاهائی که شیره هوما می آشامیدند، بایسی مسکن این نوم دا نواحی که این گیاه بعمل می آید دانستیمنی ادتفاهات جنوبی هیمالیا، در این صورت بامسکن سکاها و کشور سکاها که در متون هندی ذکر شده نیز تطبیق می کند. مرحوم پیرنبا مسکن هر دو نوم سکائی دا حوالی دو دسیعون می داند و سکاهای آنطرف دریاها دا، سکاهای اروپا خطاب می کند. به توجه په این مطالب که قام سکاها در ادبیات قدیم هند بسیاد دکر شده، باید مسکن این نوم دا افراحاظ این متون فیزبروسی کرد، در آن صورت این مطلب، یمنی زندگی این نوم در آنسوی دریا فیزدوشن می شود، چون همه جا سرزمین سکاها دا احاطه شده از افیسانوس شیری د کر می کند و بنابراین می توان گفت که سکاها در سراسر نواحی شمالی طمروایران، در آسیدی مرکزی و گاهی تا نواحی جنوبی (باین دلیل که برخی نام سیسنان دا مشمق ارتام این نوم می دانند) و سراسر تواحی هندوستان پراکنده بوده اند.

۳۶ سدر کتیبه شوش نیزدارپوش همین اسامی داد کر کرده است نعط معایا مجماعای بالاتری داگرفته است.



بهاندگان سرزمین هرای ددر انقانسیان برگزی وغربی با تواهی سرقی خراسان بزرگ عهراه ۱۹۱۰ راهتمایهادی بهجمبور ساهتشاه میروید ، در گسیهها به این استان هریوا گفته شده است و نوتانیان آثرا آویا خواندهاید



احوام بارت ، ساخه اصلی اربانبان ایرانی ساکن مئیری فلات ایران ، سرزمین بارت سامل خراسان و کرکان بوده است ، در کتبیه هایدان باخترس خطاب سده و بونانیان آن را پاریا خواندهاند ، دولت اسکانی پارتها در حرون بعد نفوذ تهلن ایرانی را بانواحی غربی وحتی چنوبی هند کسترس داد .

کل ۸



نهایندگان داخیر دبلغ کنونی درآستای مرکزی به دهپری یک عادی به حضود ساهنشاه میروند ، این سرزمین در کنیهها باخترش ذکر سامه بوناسان دان باکیریا گفتهاند و خواهیم دید که در قرنهای بعد یک دولت نامدار هند – ایرانی با خصصیههای یونای درخشان شامیاخیر دراین سرزمین تاسیس شد .



ساکنان زرنك (سیستان بــزرگ) شامل سیستان کنونـی و بخشی از افغانستان چنوب غربی و نواحی شمال غربی پاکستان کنونی در کتیبههای داریوس به این سرزمبن زرکا خطاب شده است و بونانیان درانکیانا ذکر کردماند .

شکل ۱۰



رخعی ها (در کسه ها عرثوایش در آدار بونانی آراخوز دای که ساکن رواحی واقعه عیان سسسان و فندهار بودند سوسط بك هادی بعشور ساهنساه دار می بایند .



11 LL

وندهاریها (درگنبیههای هغامنشی کادرا در آنار یونانی کاندرا و در منون هندی کندهارا) درحالیکیه توسط بك بارسی هیدایت میشوند هدابای خود را بعضور شاهنشاه می برند . فندهاد قدیم مرکز اصلی کسترش تهدن هخامنشی درآسیای مرکزی و چنوبی بود و تساکسیلا بایتشت آن یك شهر ایرانی ـ هندی هخامنشی بحساب میآمد .

شکل ۱۳

۷- با کتیگها، سا کنسان نواحی جنوب غربی افغانستسان کنونی سا پختوها که لباسشان از پوست شیر بود و با سزه می جنگیدند.

- باختریها که کلامخودشان شمه پارسبهاست و بانبر و کمان می جنگمدید ع- سالها که سکیت اند با کلاههای نمدی نوك تیز ، اساحه ایشان فمهٔ



هندبان درحالیکه بهمنادمت ازدات راهندای بارسی ورئیس خود بعضور ساهنشاه میروند . درکسیه هی داردوس بادن سرزمین ربنجاب سهالی با سیندوی هدوس خطاب سده است و این بعسی است از نواحی واقعه میان ایران و هند که دربن کفار مورد بعت ماست



سکههای آنسوی دریاها (سکانری بارداریا) بههراهی یك پارسی بعضور ساهنشاه میرسند ، این سکاها ساکن نواحی جنوب اروبا بودهاند ، اما با توجه به متون هندی که سرزمین سکاها را هههجا احاطه شده از دریای سیری میداند میتوان کفت کسه مسکن این سکاها نیز در شرق ایران و نواحی مرزی میان ایران و هند بوده است .

شکل ۱٤



اسکل ۱۵

سناهان ساکن سواحل تدیای عهان (مسترك میان ایران وهند، از سواحل مگران تنا سواحل کجرات) که عدیههای خود را به راعنهانی یک دارسی حمل میکند هردوت به این اقوام حبسی (حبسیعی) سنا) حطاب میکند ونظوریکه دیدیم سیاهان ازفدیهترین اقوام مهاجر به سرزمینهای سواحل سهائی افغانوس هند بودهاند .

کوناه ونبرزبن بود، فرمانده باختریه وساایها هیستاسپ پسر داریوش از آنسسا دختر کوروش بود ۴۰

 آریائیها (هراتیها) که با کمان مادی و برخی سلاحهای باختری جنگ می کردند.

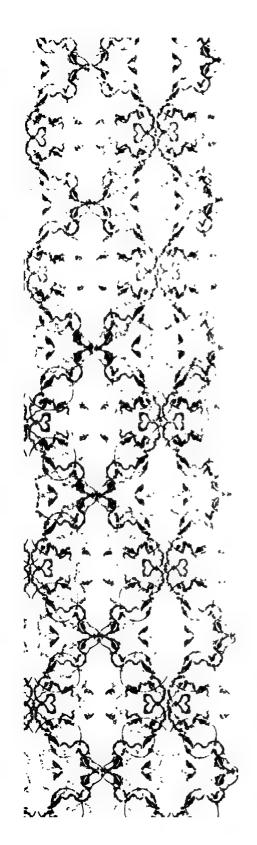
۳- پارنیها، خوارزمیها وسندیها اسلحهایمانند باختریها داشتند. ۷- سرنگیها (سیستانیها) با لماس رنگین و اسلحهای مانند مادیها میجنگیدند.

33- دراینجا، هردون اشاره کرده اسب که این سناها سناهای امیر گه هستند ، ذبرا پارسی ها همه اسکیت هاراسك می خوانند. بنا بر این باید این سناها دا همان سناهای هوم و دك دافست و این امیر گه تعریف شده هوم و دك است، اشتر اك فرماندهی این سناها با با فتریه نیز دلیل دیگری است بر این که این سناها. در آسیای مرکزی مجاور مرز هند و با خنر سکونت داشته افد ۸- باریکانها (بلوچها) اسلحهای مانند باکنیكها داشتند. ۹- حبشیهای آسیا با هندیها خدمت می كردند. ۴۰

كذشته ازپياده نظام، هند براي خشايارشا، سواره نظام وارابهجكم. هم تهیه می کردوعلاومبرآن اسب سواری والاغهای بارکش وسگهای بسیار ازهند بایران فرستاده میشد، تجهبزات سوارها همان تجهبزات ساده نظسام بود. ارابه ها را بااست وگورخر حركت مي دادند. تصور مي شود كه نبروي هندی که برای نخستین بار در ارتش خشایارشا یابش بسارویا رسبه. در جنگهای میان ادران ویونسان بسیارخوب جنگید و امتحان درخشان داد . ازاین رو پساز باز کشت خشایار شبا بایران و اعزام نیروی نظماهی مجدد تحت فرماندهی فرناز اتس بازهم هندیان در نبرد شرکت داده شدند در دورانجانشيني خشايارشاكه عصر انحطاط هخامنشيان است، چيزى ار روابط ایران وهند دردست نداریم ایرانبان تا سال ۳۲۰ کسه اسکندر معدویی حمله کرد درهند ماندند بمابرتفاضای داریوس سوم همکام تجاوز اسکندر نيروثى مركب ازباختريها، سندبها وهنددان بكمك شاهىشاد هخامنشى آمدودر گو گملبا اسکندرمقابله کرد. فرمانده ابن نیر و سانراب آراخوزیا بود واین مطلب می تواند دلیل برآن باشد که در اواخر عهد هخامنشی ایران برقلمر وهندى خودتسلط كامل نداشت وحسيساتر اييهم بدان صفحات نفرستاده بود ازاین روهندیان تحتفر ماندهی ساتراپ آراخوزیا می جنگیدند . ۶۶

وهایشان راستاست و زبانشانهم مىفاوتاست ابن حبشیهای آسد..ا نی کلاهی داشتند که در موهایشان راستاست و زبانشانهم مىفاوتاست ابن حبشیهای آسد..ا نی کلاهی داشتند که در حقیقت سراسب بود که به گوش و بال و کنده شده بود. گوشهاد است می ایستاد و موهای بال می دینیت. درست مانند بر که بکلاه می زنند، بجای سیر نیز پوسب بنار می بردند. برس گذاشتی سراسب با یاد آوری این نکته که پهلوانان سیسمانی ایران نیز سرحیوانات از جمله گاو برسر می گذاشتند. قابل تا مراسب استفاده از پوست در نافنز دلیل بر این است که در آن عصر، این سیاهان در ساحل در یای عمان تا کجرات کنونی ساکن بوده انه.

۴۳ نگاه کنید به تاریخ و فرهنگ مردم هندج ۲ س و ۴۳ و نشریه. Indian historical quarterly Calcutta, XXV, 153.



## نهضت علمی و ادبی ایران

در روزگار خسرو انوشیروان

توشنه حسینعلی ممتحن ( دکتر در ناریج )

نوشيه: حسيتعلى ممتحن

region and the

# نهضت علمی وادبی ایران در دوز گاد خسود انو شیروان

مقدمه حسرو اول که در تاریخ به لقب (انوشک روان)

یعنی جاویدان روان معروفست، مطلع درخشانترین دورهٔ عهد

سسانی است در روایات سرفی خسرو اول (مدت پادشاهی ۵۳۱۱۹۷۹ه) نمونهٔ دادگری است. ز مزلفان عرب و ایرانی حکایات

بسیار در وصف جد و جهد او برای حفظ و بسط عدالت نقل

کردهاند که داستان او و پیرزن از آن جمله است . توضیح اینکه

در مجاورت ایوانکسری بسررنی خانه داشتکه نمیخواست خانهاش

را به کسری بفروسد، انوشیروان ان خانه را به حال خود باقی

را به کسری بفروسد، انوشیروان ان خانه را به حال خود باقی

گذاشت تا ستمی بر پیرزن وارد نشود و موجبات ناراحتی و رنجش

او فراهم نگردد ، در حالی که در میدان جلوی ایوان بواسطهٔ آن

خانه نقصی ایجاد شده بودک پنهان نبود. ا شعالیی نیشابوری

مینویسد: «خسرو اول نمونهٔ جوانمردی و رحمت بود، بدو خبر

دادند که یکی از عاملان او بیش از آنچه مقرر است به تجمل و

تعیش می پردازد . خسرو درجواب گفت : (شما چه وقت رودخانهای

۱- ابران درزمان ساسانیان ، کریسنسس نرجمه رسید باسمی ص ۲۰۰ نفل از مروجالذهب مسعودی ج ۲ ص ۱۹۷

را دیده اید که پیش از آنکه آب برگیرد زمین را آبیاری کند.» که همچنین خواجه نظام الملك طوسی در کتاب سیاستنامه شرح مفصلی در بارهٔ زنجیر عدل انوشیروان می نویست که از کثرت و ضوح نبازی به تشریح آن نیست . ۳

در مقابل این عده، پررکوپیوس Procopius مورخ بیزانسی کسه معاصر با انوشیروان بوده و در در بار ژوستی نین Justinianus امپراطور روم شرقی می زیسته و در جنگهای خسرو با ژوستی نین منشی و ملتزم رکاب بلیزاریوس سردار معروف روم شرقی بوده است، مطالبی در مورد ظلم و ستم و مکر و حیله خسر و می نویسه که با آنچه در منابع شرقی است مغایرت دارد. او خسرو را چنین معرفی با آنچه در منابع شرقی است مغایرت دارد. او خسرو را چنین معرفی می کند: «عاشق حادثه جویی بود و همواره در پیرامون خویش تولید هیجان می کرد، مستولیت مظالم خودرا به گردن مظلومان می انداخت، سوگند خود را نقض می کرد، اظهار زهد و تقدس می نمود و زشتی اعمال خود را به نیروی زبان آوری از میان می برد.» ت

و باز می نویسد: «خسرو سربازی را دید که زنی زیبا را بر روی خاك می کشید در حالی که طفل او به زمین افتاده بود ، شاه از دیدن آن حالت ناله برآورد ودرحضور آناستاسیوس سفیر روم گریه کرد و از خدا خواست که مسبب تمام این فجایع را کیفر دهد، در حالی که او به خوبی می دانست که خود مسبب این جنگ شده بود.» °

آگاثیاس مورخ یونائی که باخسرو نظر خوبی نداشته است. غیراز صفات جنگجویی و لشکر آرایسی صفت برجسته ای در او

۲- غرز اخبارملوك الفرس وسيرهم ص ۲۰۸

٣- سياسننامه ص ٥٢ چاپ شفر

٤- ایرا ن در عهد باسنان، مشکور ص ٤٣٩ جاب دوم نفل از تاریخ پروکوپیوس

٥ ـ همان كتاب ص٤٤٠

نمى بيندوحتى دراستفاده ازفلسفه ومنطق يونان بوسيلة الوشيروان که مورد تأیید همه مورخان است. او بعید میداند کسه پادشاهی توانسته باشد بازباني فوق العاده ناچيز وخشك (مقصود زبان پهلوي سسانی است) از دقایق ادبی و معانی رقبقه فلسفه یونان و روم استفاده کند تدر مورد نظریات پروکوپیوس و آگاثیاس باید گفت همه این دو دورج روا عطم فنوحت ناخسترو انوسیتروان و غلبه او . رو منی نمن که ملحا به معاهدهای به نقع ایران گردید. دچار كبنه توزى و تعصب شديد شده و نسبت به انوشيروان قضاوت نادرستني كردهاند حيانكه لارنس لاكبيارت انگليسني در اين مورد می نویسد: «آگائیاس نویسندهای که به بیزانس تمایل داشت بی جهت معلومات فلسفى انوشيروان را تعقير كرد و چند قرن بعد گيبن E. Gibbon او را در حکمت سنظاهر و سطحی خواند در صورتیکه این قضاوت با رعایت عصر و محیطی که خسرو در آن می زیست كمي سعت و دور از انصاف است. كرجه الوشيروان فاضل تحرين نبود لیکن صمیمانه به عدم و ادب دلبستکی داشت و تردید نبست که استقبال او از دانشمندان یونان و سوریه چون اورانیوس و هفت فیلسوف متبرك و همچنین تاسیس دانشگاه معروف جندیشاپور پیشرفت دانش و حکمت را در ایران تشویق کرد و توسعهٔ عرفان و تصوف را در ازمنه بعد تاحدی سهل نمود.» ۲ کریستنسن دانمارکے Christensen مے نویسد:

«خسرو اول بلاشك زردشتى بوده و از ساير پادشاهان ساسانى اين امتياز راداردكه درمسائل مذهبى جمود و تعصب نداشته و نسبت به عقايد مختلفهٔ دينى ومذاهب فلسفى وسعت مشربى نشانميداده

۲ ابران در زمان ساسانیان ص ۵۰۰
 ۷ کساب میراث ایران (ابران از نظر مردم مغرب زمین نوسته لاکتهارت)
 ص ۵۰۳-۵۰۰ جاب ۱۳٤٦

است. عیسویان را در مؤسسات عام الهنفعه استخدام میکرد و در این کار تردیدی به خویش راه نمی داد. پساز تاسیس شهر رومگان. فرقهٔ یعقوبی را اجازه دادکه انجمنی تشکیل دهند و جا ثلیقی انتخاب کنند، عیسویان ایران مدتهای مدید این محبت خسرو را به خاطر داشتند . ی مندکه Noldeke آلمانی مینویسد :

« خسرو ملقب به انوشیروان ، بیشك پادشاهی بسزرك بوده است، ولقبعادلی كهمشرق زمینی ها به او داده اند بیمورد نیست این پادشاه بواسطهٔ اجرای اصلاحات مالیاتی كه پدرش بسه انه شروع كرده بود ومنظم نمودن ترتیب خراج ، حقیقتا هم به خزانه مملكتی خدمت كرده و هم به رعایای خود . نسبت به موبدان كیش زردشت بقدری خدمت كرده كه آنان قلباً مجذوب او شده بودند ، لیكن انوشیروان هیچگاه نگذاشته است كه ایشان براو حكومت كنند . راجع به رعایای عیسوی خود نیز نه تنها به آزار وشكنجه ایشان نیرداخته بلكه جدا از مذهب ایشان حمایت كرده . مخصوصا این حمایت او شامل تمام فرق عیسویان بوده و پادشاه ایران در این مرحله ، عیسویان دوست دولت روم و دشمن سیاسی ایران را به عمان اندازه احترام و سرپرستی میكرده كه فرق دیگر را .

انوشیروان عیسویان را بکلی در اجرای مراسم خبود آزاد میگذاشت، چنانکه در موقع هجرت دادن اهل انطاکیه به شهر جدیدالتأسیس رومیه به ایشان آزادی تمام عطا کرد، حتی برای آنان یکنفر رئیس عیسوی معین نمود .»

دانشمند فقید ، عباس اقبال آشتیانی می نویسد : « برای انوشیروان چه افتخار ازاین بالاتر که پینمبر اسلام (س) به او

۸ ایراندر زمان ساسنانیان ص۲۵ نفل از تاربخطبری جابنلدکه ص۱۹۲ ۹ مجموعهٔ مقالات عباس اقبال آشتیانی به کوشش دبیر سیاقی ص۱۲۱ ۱۲۷ چاپ ۱۳۵۰

وخر کند و به گفته سعدی بدوران او بنارد، و غریب اینکه بعضی کنسه های از اس گرمند عسر به واستای رس الملك العادل، را هم از عمارات مستحد به دانسته و نسبت آبارا به بیعمبار بی هیچ سندانكار كرده اند، غافل از اینکه مورخین نقه مثل تعالبی عالم و مورخ بزرك اسلامی صریحا این حدیث را نقل می کنند و از آن گذشته سید سجاد رین العابدین هم با آنکه از طرف مسادر منسوب به چنیسن پادشاه عظیم الشأن است فخر می نماید و فرزدق شاعل مشهور عرب آنجاکه عظیم الشأن است فخر می نماید و فرزدق شاعل مشهور عرب آنجاکه حضرت را مدح کرده به این نکته اشاره می نماید و می گوید:

وان غلام بین کسری و هاشم نکروون نبطت علیه التمانم ۱۰ دار مسند Darmesteter فرانسوی گوید: «انوشیروان در مسان شاهنشاهان ایران یکی را شداده نرین قبافه هاست ، ایسن

یک نوع فردریک کیبر ایرار احت » '

## انوشيروان شاهنشاهي حكيم و فيلسوف

انوشیروان شخصا به مطالعه و پژوهن کتب علمی و فلسفی می پرداخته و در مجالس علمی حاضر می شده و انجمنهای خصوصی برای حل مسابل علمی نتیکبل می داده و باعلما و دانشمندان مباحثات و مناظرات می کرده است. این پادشاه به اندازهای در مسائل علمی مهارت یافته بود، که حکمای یونانی مصاحب وی اورا از شاگردان افلاطون تصور می کردند. ۱۲

انوشیروان غالباً کتابهای قوانین و تاریخ و دستور واندرزها و تألیفات اردشیر بابکان و نوشته های یونانیان را قرائت می کرد.

۱۲۷ ممان کتاب ص ۱۲۷

۱۱ ماریح ایران، مسیرالدوله نیرنبا وعباس افیال کردآوری دنیر سیافی ص ۲۱۹

۱۲س ناریخ ادبیات ، عمائی ص ۱۹۷

مخصوصا در کتابهای تاریخی یونانیان مذکور است که این پادشاه از تألیفات افلاطون، کتابهای فدون Phédon و گرجیوس Gorgius و تیماخوس Timacus رادر زبان پهلوی مطالعه کرده است ۱۲.

Paulus Persa یك تن عبسوی به نام یولوس ایرانی که ظاهراً مطران نصبیین بوده ، مختصری از منطق ارسطو را برای شاه بزبان سریانی ترجمه کرده و عقاید مختلفی را راجع به خدا و عالم وجود بیان نموده است. ۱۶ این کشیش ایرانی از افلاطونیار نامی بودکه چند سال از عمرخود را دردر بار ساسانی گذرانید. در این کتاب پولوس، عقاید و مطالب دیگری راجع به آرای فلاسفه برآن افزوده و تا حدى مدعى تفوق فلسفه بر دين شده است . مر, توان چنین نتیجه گرفت که انوشیروان به بعضی ازافکار فلاسفه که چندان به مذاق موبدان خوش نمی آمده توجه داشته است . آگاثیاس صریعاً این مطلب را تصدیق کسرده ولی جنانکه شبوذ یونانیانی است که نسبت به پادشاهان بیگانه سخن می رانند، این مسأله را با تحقیر غرور آمیزی بیان کرده است ۱۶ باید کفته شود پیش از انوشیروان ، متفکرین غرب برای فلسفة ایران اهمیت زیادی قائل بودند چنانکه فلوطین روسی Plotinus از پیروان فلسفهٔ نو افلاطونی مایل بود برای مطالعه به ایران مسافرت کند. و برای رسیدن به این مقصود ، به اتفاق گردیانوس Gordianus امیراطور روم ، در لشکرکشی برضد ایران در سال ۲٤۲ میلادی

١٢٥ مجموعة مقالات عباس افعال ص ١٢٥

١٤٨ ايران در زمان ساسانيان ص ٤٤٩

۱۵ میراث ایران ، زبرنظر ا.ج. آربری ص۲-۵-۲

١٦ مجموعة مقالات عباس اقبال ص ٤٤٩

از سردم سوری	Damascius	۱_ داماسکیوس
از مردم سیلیس	Simplicius	۲_ سیمیلیسیوس
ار سردم فریق	Fulamus	٣_ او لاميوس
از مردم لیدی	Priscianus	<b>٤_ يريدكيانو</b> س
از غزه	Isidore	۵_ ایزید <i>در</i>
از فنیقیه	Hermias	۔۔۔ ۳۔۔ هرمیان
از فنیقیه	Diogéne	۷_ دیوژ <i>د</i>

از این هفت تن سیمپنیسیوس و پریسکیانوس برجسته تر بودند داماسکیوس در کتاب خود De Principus اطلاعاتی از عقاید مشرق زمین که در موقع اقامت خود در ایران کسب کرده بود نوشته است. ۱۹

۱۷ میراب ۱ دران ص ۵۰۱ ۱۸ ابران در زمان ساسانیان ص ۴۵۰ ۱۸ ابران در زمان ساسانی، علی سامیج۱ ص۱۰۰ جاپ شبراز ۱۳۶۲ ۱۹ باریخ بهدن ساسانی، علی سامیج۱

نشمند فقید سعید نفیسی ، می نویسد «خسرو انوشه روان بسه كمت يونان وكفتار افلاطون وارسطو دلبستكي داشت و در زمان ود در میان یونانیان به جنبهٔ حکمت معروف بود ، چنانکه آگاثیاس نویسد که تمام کتابهای این دوحکیم بزرگ . حتی مشکلترین بها را فرموده بود ترجمه كنند. ظاهراً كتابيهاى حكمت يونان را ایران به زبان سریانی می آموختند و ترجمه هایی کسه بدستور وشیروان شده سریانی بوده، چنانکسه دانشمند شهیر فرانسوی نسترنان Ernest - Renan در مقاله ای کسه در مجله اسیایی Journal - Asiatiqu جاپ یاریس آوریل ۱۸۵۲ نوشته است از سخهٔ خطی که در موزهٔ بریتانیا است سخن میراند که خلاصهای از عطق ارسطو به زبان سریانی است و مترجم آن یول Paul ایرانی سرا بنام (پیروز بخت خسرو شاه شاهان نیك ترین مردان تمام كرده مت) . بهترین دلیلی که از دلبستگی خسرو انوشیروان به حکمت رنان داریم ، اینستکه یکی از این هفت تن حکیم یونانی ، پریسین بریسکیانوس) کتابی در جواب سئوالات وی پرداخته است . از این تموالات پیداست که خسرو در حکمت یونان احاطهٔ کامل داشته و رق سرشار و قریحهٔ خاص فهم حکمت در او بوده است. اصلکتاب ریسین به زبان یونانی در دست نیست و تنها ترجمهٔ ناتمامی ازآن الاتین موجود استکه نسخهٔ اصلی خطی نمره ۱۳۱۶ درمیان تب خطی لاتینی کتابخانهٔ سنژرمن Saint - German در یاریس آن ضبط است . عنوان این کتاب بدین قرار است: «حل مشکلات لسفه پریسین که خسرو شاه ایران طرح کرده است».

Prician Philosophi Solutions Corum de Quibus Dubtav Chostroes Persarum.

این کتاب شامل جوابهای مختصری است که در مسائل مختلف

عدم النفس و وظائف الاعضاء و حكمت طبيعى و تاريخ طبيعى ، ساهنشاه ايران از وى كرده است. نسخة موجود اين كتاب شامل نه فصل است (از اغاز فصل نهم اندكى افتاده) و مقدمه اى كه در ضمن د پريسين، سبك تحقيقات و اسناد و استادهاى خود را نام مىبود مهمين جهت عده كند از كب يونان را نام برده است كه از عضى از أنها جاى ديگر ذكرى نيست و پس از اين مقدمه به هريك در سخنان خسرو انو شيروان جوابى مى نويسد. فهرست سئوالات خسرو انو شيروان جوابى مى نويسد. فهرست سئوالات خسرو انو شيروان است :

ا ماهیت روح جبست؛ آیا روح در تمام موجودات یکسان ست؛ آیا اختلاف ارواح است که سبب اختلاف ابدان می شود یا العکس اختلاف الدال باعث اختلاف ارواح است .

۲ خواب جیست ۱ ایا فراهم اوردهٔ همان روحی استکه در رساری عمل می شد. رساله فراهم امرد روح دیگری است؛ آیا با اصل گرمی رسودی سراح مناسبت دارد ۱

۳ فود معبله چیست وازکجا می اید ۱ اکسریکی از مدارك روح است ، ایا خدایان انرا تولید می کنند یا ارواح ضاره ؟

عدد در تمام اقالیم . سال تابع چهار تکامل بهار و تابستان و پانیز و رمستال است ،

مـ چرا طبیبایی که در نوع مرض موافقت دارند ، در داروی همان مرض موافقت ندارند ، تاحدی که همان داروئی راکه بعضی ریان آور می شمار نــ ، مص دیگر سودمند می دانند و از آن بهبودی می آید .

آ چرا بعر احمر هرروز مد و هرشب جزر دارد ؟

۷ چگونه می شودکه اجسام ثقیل در هوا خودرا نگاه می دارند،
ولی مکمن آتش ، همچنان که در آثار جوی مشهود است جز رطوبت نیست ؟

۸ چرا انواع مختلف حیواناته و نباتات را چون ازناحیه ای به ناحیهٔ دیگربرند پس از زمانی معین وبعد ازچند بارک نسل پذیرد و روئیده شود اشکالی بخود میگیرد که مختص آن ناحیه ای است که آنرا بدانجا برده اند واگر خاصیت هو او زمین است که در آنها تغییر می آورد ، چگونه است که تمام اشخاص ازیك نوع که دائماً در تضاد همین آثار بوده اند. یك سیما و یك قیافه ندارند ازاین هشت سئوالی که خسرو انو شبروان از په یسبن کرده است ازاین هشت سئوالی که خسرو انو شبروان از په یسبن کرده است تیز هوش و خداوند رأی صائب بسوده است ، بلکه در حکمت نیز عرش و خداوند رأی صائب بسوده است ، بلکه در حکمت نیز عادت به تحقیق و تفکی داشته و در پی حقایق مسی گشته و در صدد گشادن معضلات بوده و به افزایش معلومات خویش میکوسبده است ، موقع را غنیمت شمرده و برای آگاهی خود و بوید کار شده است ، موقع را غنیمت شمرده و برای آگاهی خود و بوید کار

خلاصه تعصیل منطق و فلسفه اشراقی یا افلاطونی جدید ۱۰ در این دوره رونقی گرفت و بتدریج ایرانیان تصرفاتی در فلسفه کردند و دارای آرائی ممتاز شدند و حکمای ایران مشرب جداگانه انتخاب نمودند و خرد در میان فلاسفهٔ جهان دسته ای معین تشکیل دادند که در فلسفهٔ اسلامی از آنها به (خسروانیین) یا به (پهلویین) تعبیر

۲۰ مجله مهر شماره اول خرداد ۱۳۱۲ ص ۳۸

۱۲۰ افلاطونیان جدید یا Néo - Platoniciens از بیروان فلوطین فیلسوف یونانی رومی الاصل بوده که با بیروی از حکمت افلاطون وارسطو از آرای حکما و عرفای مشرق زمین هم استفادهٔ کلی نمودهاند وبدین جهت است که فلوطین را از حکمای التقاطی شمردهاند . سیرحکمت دراروبا . نکارش محمدعلی فروغی ص ۵۱ چاپ ۱۳۱۷

می شود. چنانکه شیخ شهاب الدین سهروردی از اجله حکمای قسون نشم هجری ، خبودرا پیرو خسروانیین وحکمای فسوس معرفی یکند.

خسا و انوسیرو را بست الحکمای هفتگانه کمال علاقه نشان از به حمای در عبدنامهای که باامپراطور روم است است است از به میمن از بنا حلا کرد که دانشمندان در بور را از بازگشت به میمن حویس منع نکنا در در بناه ند با در ادی بسه نشد عقاید و آزای خود در دارد

این چنین معاهده تاان تاریخ درجهان سابقه نداشته ومی توان کفت که نخسنین عمهد نامه ای در تاریخ دنباست که یکی از مواد مهم ان مربوط بسه اهل علم و آزادی تعلیم و تعلم است و افتخار اینکه پیشنهاد و تحمیل آن ارطرف شاهنشاه ایران صورت گرفته است عاید قود ایرانی دی کدد \*\*

#### نوجه حاص انوسمروان به دانس ترسکی و تجوم

۱ دانت پرسکی د فبلا لازم استکه در اهمیت این دانش از دیرباز به ذکر مقامهای بپردازیم:

در کتاب بیدهن Bundahish (یعنی بنیاد نهادن آفرینش مشتمل بر ٤٦ فصل در قواعد دینی واساس هستی و تاریخ وقصص و طبیعیات و در حقیقت خلاصهٔ اوستا است که درقسرن یازدهم و

٢٢ باريخ ادسات ، المدادعماني ص ١٩٣

۳۳ ماریخ ادبیات ایران، صفاح اص ۱۰۱-۱۰۰ و ماریخ ادبیات ایران ، ادوارد برون برحمه علی دستا صالح ح اص ۲۳۳-۲۳۳ و آگائیاس کتاب دوم بند ۳۱-۳۱

۲۲ مجله ارمغان ص ۷٦ شماره دوم سال ۱۳۳۹

دوازدهم میلادی بوسیلهٔ انکتیل دو پرون ۱۷۷۱ به همراه ترجمه زنداوستا منتشر شد ) ۲۰ خلاصه فهرست مانندی از علوم طبیعی و نجوم ، بدانگونه که از اوستای ساسانی در تفسیرهای آن بدست آمده ثبت شده است . از روایاتی که یاقوت در معجمالبلدان می کند . ۲۰ چنین برمی آید که در زمان ساسانیان در ریشهر (ریواردشیر) گروهی از دانشمندان جای داشته اند که به کمک خطی موسوم به گشتگ (کاهتج) علم طب و نجوم و فلسفه را ثبت می کرده اند و آن طایفه را گشتگ دفتران مسی خوانده اند . متن و تفسیر کتاب او ستایی موسوم به هوسپارم نسك خوانده اند . متن و تفسیر کتاب او ستایی موسوم به هوسپارم نسك از جمله متذکر گردیده که اهور امز دا برای هر مرض گیاهانی افریده ایز جمله متذکر گردیده که اهور امز دا برای هر مرض گیاهانی افریده پزشکان قواعدی مقرر بود که برحسب طبقات مختلف و در جهٔ مهارت پزشکان و همچنین ضعف و شدت مرض و یاعمل جسر احی تفاوت می کرده است . ۲۲

طبیب بایستی مریض رابه پاکی واحتیاط و تدبیر معالبه کند واگر طالب استراحت بود یا در دیدن رنجوران تعللی روا میداشت او را جنایتکار میشمردند . ۲۸ اگرکسی بهجستجوی پزشك ایرانی میرفت و اورا نمی یافت ، در بعض موارد مجازبود که به پزشك خارجی رجوع کند ، امااگر طبیب ایرانی در دسترس

۲۵ تمدن ساسانی ، علیسامی ج ۱ ص ۱۱۹۰ ۱۲۸

٢٦ معجم البلدان ج ٢ ص ٨٨٧ جآب وستنفلد

۲۷ مدن ساسانی ج ۱ ص ۱۱۲

۲۸ ایران در زمان ساسانیان ص ٤٤١

بود رجوع به پزشك بيگانه گناه محسوب مى شد . <sup>11</sup> معذلك بدشاهان ساسانى غالبا پزشكان عيسوى ، يونانى و سريانى رابر برشكان محلى ترجيح مى دادند . <sup>12</sup> مجرمان وجانيان مستعق اعدام را براى استفاده طبى زنده نگاه مى داشتند . اين روش يعنى رسه نگاهداشتن شخاص محكوه به اعداه ، براى تجارب طبى در مصر دوره بطالسه نيز معمول بوده است . <sup>12</sup> مؤلف دينكرت سلامت را برفسم دانسه . سلامت تن و سلامت جان و طبيبرادو نوع شمره است . و مبتنى بر روايات اوستانى بوده ولى نفود طب يونانى درآن آشكار مى باشد . بموجب طب بقراطى ، معالجه از سه طريق ميسر بوده است . دوا ، جراحى ، آتش ، و موقعى كه مرضى با آتش برطرف نشود شفانايذير است . دوا ، جراحى ، آتش ، و موقعى كه مرضى با آتش برطرف نشود شفانايذير است .

این طریقه در میان اعراب هم متداول بوده و در امثال آنان کنته شده که بهترین علاح برای هر درد. داغ کردن است . و معتقد بودند که هر درد دشواری با داغ کردن درمان می شود، ۳۳ که (آخرالدوا الکی). درکتاب و ندیداد (فرگرد هفتم) سه قسم علاج نشخیص داده شده است کارد . نباتات و کلام مقدس، و این و سیله اخر مؤثر تر از سایر و سایل بشمار می رفته است . در کتاب دینکرت پنج و سیله معالجه ذک شده است : ۱ مکلام مقدس ۲ م آتش بنج و سیله معالجه ذک در داغ ، و این موضوع (داغ) نفوه طب

۲۹ دینکرت کناب ۸ فصل ۳۷ ففره ۱۶ و بعد

۳۰ ابران در زمان ساسانبان ص ۱۶۶

۳۱\_ همان ماحد ص ۲۶٪

۲۲ ممان کناب ص ۲۶۶

٣٣ ناريخ ممدن اسلام، جرجي زيدان برجمه فارسى ج ٣ ص ٢٤چاپ دوم

## تأسیس دانشگاه جندیشاپور در روزگار انوشیروان

پیش از اینکه انوشیروان به تاسیس دانسگاه جندیناپور اقدام کند، علم طب و اقسام معالجات هندی و یونانی در ایران رواج داشت. اررلین Orélien امیراطور روم مسوقعی که دختر خود را به ازدواج شاپور اول میداد یك تن از پزشكان یونانی را همراه او روانه کرد و شاپور دوم (دوالاکتاف) هم از هند پزشكی به ایران خواست و او را در شوش منزل داد و همین شاپور ازمسیحیان،نیزپزشکیداشتهاستموسوم به تیادوروس (تنودوروس)

۳۵ و تدیداد فرگرد همنم فعره ۳۹-۶۰ همتم ایران در زمان ساسانیان ص ۴۶۲

Théodoros که او را در جندیشانور سکونت داد . وی در آنشهر ستمبار يسافت و طسريقة طبابت ار معسروف شد وكتابسي را مسوب بدو بناء کناش تبودوروس به زبان پیلوی نوشتند کید عدا به عربي ترحمه كت ديم و مطالب آن تا قسون دهيم ميلادي همچنان موجود و در دسترس بود. <sup>۲۱</sup> تنودوروس چنان وزن و حدر امی بافت که سایو فرمان زداد کلیسایی برای او بنا کنند و به خواهش وی بسباری از اسیران هموطنش را آزاد کرد. ۳۷ یزدگرد اول پزشکی بنام ماروتا Maruta داشت که اسقف شهر میافارقین بود این پزشك بقدری نزد یزدگرد عزت یافت که گاهی از طرف او به سفارت به روم سیرفت . <sup>۲۸</sup> به گفته نعالبی نیشابوری ، انوشیروان یزشك رومی و هندی و ایرانی داشته و شك نيست كه بعضى از ايشان همان معلمين سرياني و يوناني جنديشاپور بـودهاند. و از جملـه پزشكان فاضل او ، یوسف Joseph عیسوی است که به اندازهای احترام داشته که انوشیروان اورا به سال ۵۵۲ میلادی به ریاست عیسویان ایران کمارده است و پزشك دیگر نریبونوس Tribunus یونانی است که نزدیك یکسال در دربار خسرو به احترام میزیست و در موقع مراجعت هم هرچه خواسه است انوشیروان به او بخشید. ۳۹ دیکــر از پزشکان معــروف عصر خسرو اول جبــراتیــل درستبذ

۳٦ طب اسلامی ادواردبرون ، برحمه فارسی ص۳۵ والفهرست اینالندیم ص ۳۲

٣٧ ناريخ ادبيات ايران ، صفاح ا ص ٩٧

۱۳۲ مجموعه معالات مرحوم عباس افبال ص ۱۳۲

٣٩ سر كدست جيد سياءور باليف نكارنده ص٣٥ جاپ دانسكاه جيديشابور

وبرزوية ممروف است كه ازشخص اخير ترجمة حالى موجود است و در بارهٔ او بیشتر صحبت خواهیم کرّد. و باز از پزشکان مسیحی این دوره ، سرجیس رأس المین Sergius de Théodosiopolis متوفع به سال ۵۳۶ میلادی از تربیت یافتگان حیوزهٔ علمی اسکندریه استکه بسماری از آثار بقراط و جالینوس و ار ،، طو و فرفوریو، ن را به سریانی ترجمه کرده است . ترجمه های طب یونانی به عربی در قرون هشتم و نهم میلادی ظاهراً از همین ترجمه های سریانی است. یزشك دیگر اصطفانادسی Stephan de Edessa است که ظاهراً طبیب قباد یدر خسرو انوشیروان بسوده و خود خسرو هم در جوانی تحت تربیت اصطفان بود. · ؛ جندیشایور از همار زمانی که به فرمان شایور اول بوسیلهٔ اسیران رومی ساخته شد . شهرت علمی یافت و تعدادی کتب یونانی به زبان پهلوی ترجمه **و در این شهر نگاهداری** شد و شهر مذکور مرکزیت طب یونانی یافت و به شهر بقراط Civitas rlippoctratica معروفگردید. ۲۱ معروف است که بر سردر این دانشگاه نویسه بخودند : «دانس ر فضیلت مافوق بازو و شمشین است». 🗼

در عصر انوشیروان دانشگاه جندیشاپور رسما سیس شد و دانشمندان سریانی زبان ایرانی و علمای هندی و زردشتی در آنجا مشغول تعلیم بودند. در این دانشگاه از تجارب طبی ملل مختلف ، چون طب ایرانیان و هندوان و یونانیان و اسکندرانیان و سریانیان استفاده می شد و با تصرفاتی که در آنها بعمل آمد طب ایرانی از طب یونانی کاملتر گردید. ۲۶

۱۹۵۰ تاریخ طب درایران ، مالیف دکترمحمود نجمآبادی ج ۱ ص ۱۳۰ و تاریخ طب ایران دکنر سیریلالکود ص ۵۲ حاپ کمبریج ۱۹۵۱

۱۱ علم اسلامی ص ۳۷

۱۰۳مکرر سنهم ایران درتمدن جهان ــ ۳٦٠ نفل ازمیرات ابران ص۱۰۳ ۲۲ــ سنرگذشت جندبشابور ص ۳۷

جمال الدین ابوالحسن قفطی در ایسن مسورد می ویسد :

«پزشکان جندیشا پور قوانین علاج را بر اقتضای امزجهٔ بلاد خود

مرتب کردند تا آنجا که در علوم شهرت یافتند و بعضی علاج آنرا

بر یونانیان و هندوان هم برتری می دادند چه ایشان فضایل هرفرقه

را گرفتند و به آنچه قبلا استغراج شده بود ، چیزی افزودند و

دستورها و قوانینی برای آنها ترتیب دادند و کتبی کسه حاوی

مطالب نیکو بود پدید آوردند « ۲ در مدرسهٔ طب جندیشا پور

بطوریکه گفتیم عده ای از پزشکان هندی وجود داشتند که به تعلیم

اصول طب هندی اشتفال داشتند و چند کتاب از آثار طبی هند به

پهلوی ترجمه شده بود که بعسدا به عربی درآمد ، ٤٤ پزشکان

هندی ظاهرا همراه بر رویهٔ طبیب پزشك ... به انوشیروانکه

بنا بدستور شاهنشاه ایران برای انتقال بعضی از علوم به هند،

رفته بود به ایران آمده بودند. ۵۰ پروفسور از زارد بران مینویسد :

«پادشاه روشن ضمیر و دانش دوست. خسرو انوشیروان حامی و پشتیبان فلاسفه و حکمای مکتب افلاطونی جدید، برزویه پزشک مخصوص خود را به هند فرستاد و وی کتاب کلیله و دمنه و شطرنج را با بعضی آثار طبی و همچنین علی الظاهر تنی چند از پزشکان هندی را با خود به ایران آورد.» <sup>13</sup> منابع تاریخی متذکر میشوند کسه انوشیروان گذشته از مدرسهٔ طب جندیشا پور به ایجاد مدرسهای در فلسفه و حکمت و ریاضیات و نجوم در آن شهر همت گماشت که از نظر شهرت و اعتبار در ردیف مدرسهٔ

<sup>23...</sup> اخبار الحكماء ففطى ص ٩٣ چاپ مصر ١٣٢٦ هـ

<sup>23</sup> الفهرست ابن تديم ص 271

<sup>20</sup> سرگذشت جندیشایور ص ۳۸

<sup>37</sup> مل اسلامی ص

اسكندريه مصر بود. احمد فريد رفاعي در كتاب (عصرالمأمون) بدين مطلب اشاره ميكند و مينويسد: «ان انوشيروان قدأسس مدرسةللطب و الفلسفة في جنديشا پور كانت لها شهرة مدرسة الاسكندريه». \*\*

بیمارستان جندیشایور \_ با تأسیس دانشکدهٔ پزشکی در جندیشاپور لازم بود برای تمرینات عملی دانشجویان و معالجهٔ بیماران به ایجاد بیمارستانی هم پرداخته شود. بدستور انوشیروان این بیمارستان تأسیس شد و از بلاد هندوستان و یونان یزشکان معروني بدانجا رهسيار شدند . بيمارستان جنديشايور شهرت بی تظیری در دنیای آن روز پیدا کرد و در دورهٔ اسلامی هم اهمیت خود را حفظ شمود. جرجی زیدان می نویسد: «در زمان انوشیروان عادل علم و ادب در ایران به مقامی بلند رسید و این خود طبیعی است کسه علم و ادب در پرتو عسدالت و آزادی به مقامی بلند مى رسد.» ٤٨ احمد عيسى بك در تاريخ البيمارستانات في الاسلام در مورد اهمیت بیمارستان و مدرسهٔ طب جندیشایور واینکه تازیان به تقلید ازاین مؤسسهٔ بزرگ علمی به تاسیس بیمارستانهایی در بلاد اسلامی پرداختند، شرح مبسوطی می نویسد ویادآور میشود که : «بیمارستان جندیشاپور بزرگترین بیمارستان پیش از اسلام مدت سیصد سال باقی بود و بهترین الکوئی برای اعراب بود که بتوانند به ایجاد بیمار ستانهایی در نقاط مختلف اسلامی بیر دازند.» <sup>۴۸</sup> درمدرسهٔ طب جندیشایور عدهٔ زیادی از یزشکان ایسرانی بودند

۱۹۷ کتاب عصرالمأمون تالیف رفاعی ج ۱ ص ۱۷ چاپ فاهره ۱۹۸ وقدزهاالعلم عندهم فی ایام انوشروان العادل ولعلم لایزهو االافی ظل العدل والحریه تاریخ التمدن الاسلامی ج ۳ ص ۱۳۱ چاپ مصر ۱۹۰۶ ۱۹۹ تاریخ البیمارستانات فی الاسلام ص ۱۳-۳۳ چاپ دمشق

که بتدریس طب زردشتی می پرداختند . ایرانیان گذشته از دانش پزشکی در داروشناسی نیز دخالت بسیار داشته اند. سیداسما عیم جرجانی درکتاب (ذخیره) وزین العابدین انصاری صاحب (اختیارا، بدیمی) نسخه ها و داروهایی که در جندیشا پور رواج داشته اسدر مؤلفات خود ذکر نموده اند. در کتاب تریاق ابن سرابیون حبر بنام حب حکیم برزویهٔ طبیب که ترجمهٔ لاتینی آن Barsiate بنام حب حکیم برزویهٔ طبیب که ترجمهٔ لاتینی آن Barsiate است دیده می شود و ایدن مطلب می رساند که د جندیشا پور پزشکان ایرانی در داروسازی و شناختن خوام طبیعی گیاهان مهارت داشتند . مدرسهٔ طب جندیشا پور تاثب میزانی در پیشرفت تمدن اسلام کرد و فارغ التحصیلان این دانشگاه بزشکان مشهوری بودند که دانش آنان در خدمت خلفای عباس برا رفت و در بیت الحکمه مأمون عباسی و نیز دانشگاهها بیمارستانها از فارغ التحصیلان این مؤسسه استفاده بعمل آمد. ۱

تشکیل کنگرهٔ پزشکی در روزگار خسرو انوشیروان درسا بیستم از پادشاهی انوشیروان (۵۰۰ میلادی) پزشکان جندیشاپو بدستور اوانجمنی تشکیل دادند ومیان آنان سئوالها وجوابهای جریان یافت که ثبت شد . مامور تشکیل این مجلس پزشک درب پادشاهی جبرائیل درستبذ بود که با سایر پزشکان معروف آن عصاز جمله السوفسطائی و اصحاب او ویوحنا وجماعتی از پزشکا دیگر بهمذاکره و مشاوره پرداختند وازموضوعات علم طب بعشهای بعملآمدکه بقول احمدامین مؤلف ضعی الاسلام: «اگرخوانندهدر

٠٥٠ تاريخ طب درايران ج ١ ص ٤٥٤

۱۵ مجموعه مفالات خاورشناسی چاپ دانشگاه تهـران ، مقاله آقـاز
 علی اکبر سیاسی زیرعنوان :

L'université de Gond - I - Shapur et l'étendue de son rayonnement. P. 313.

از کلمات که درطبیعیات وطب عرب باقی است قطعاً باقی ماندهٔ این دوره است از قبیل بورق (بوره) زرنیخ ، زاج ، اسفیداج ، بو تقه (بو ته) مرداسنج (مرداسنگ) ، سرسام ، مارستان ، جوارش (گوارش) و امثال آنها . \* نفس بن حارث که ابن ابی اصیبعه اور افر زندحارث بن کلده می داند از قبیلهٔ بنی ثقیف بود و این قبیله از هواخواهان بنی امیه و ابوسفیان بودند و باپیغمبر دشمنی می کردند چنانکه نفس داستانها و قصص قرآن را به باد تمسخرمی گرفت و می گفت: «داستان رستم و اسفندیار ایرانیان از نظر امور زندگی و سرگرمی از این قصص بهتر است » معروفست که نفس درجنگ بدر اسیرمسلمانان شد . و به فرمان پیغمبر به قتل رسید . \* علامهٔ فقید محمد قزوینی نفر را از قبیله ثقیف شمی داند بلکه معتقد است که او پسر حارث بن علقمة بن کلده است . \* \*

اهمیت زیادی میداد و در دانشگاه جندیشاپور علاوه برطببتدریس اهمیت زیادی میداد و در دانشگاه جندیشاپور علاوه برطببتدریس نجوم هم پرداخته می شد. اولیری می نویسد: «در جندیشا پور علاوه برای انشکدهٔ پزشکی که بیمارستانی ضمیمه خودداشت دانشکده ای برای خوم و رصدخانه ای در کنار آن بود و این خودنیز پیروی از دار التملیم سکندریه را نشان می دهد و تحصیل ریاضیات فرع تحصیل نجوم بشمار می رفت.» ۱۱ و جای دیگر می گوید: «دستگاه تعلیمی جندیشا پور احتیاج برآن داشت که ترجمه های سریانی مجموعهٔ مؤلفات مالینوس و قسمتهائی از کتاب بقراط و بعضی از رساله های منطقی

٥٨ - تاريخ ادبيات حمائي ص ١٩٢

٥٩ مبقات الاطباء ج ١ ص ١١٣

۲۰ ـ طب اسلامی ص ٤

۱۱ـ انتقال علوم یونانی به عالم اسلامی ، اولیری ترجمه احمد آرام ، ۱۱۱ـ۱۱۳ چاپ ۱۳٤۲ خورشیدی

ارسطو وایساغوجی وشاید بعضی ازتألیفات نجومی و ریاضی را فراهم آوردند .» ٦٢ قاضي ابوالقاسم صاعداندلسي متوفي بهسال ٤٦٢ هجرى دركتاب (طبقات الامم) راجع به اهتمام و توجه اير انيان از دیر باز به علم طب و نجوم چنین می نویسد: «از مختصات ایر انیان توجه کامل به طب و احکام نجوم وعلم تأثیرات آنها درعالم سفلی می باشد و از برای آنان در حرکات کواکب ارصاد قدیمه بوده و مذاهب مختلفه در فلكيات داشتند و يكي از اين مذاهب طريقهاى است که ابومعشر جعفر بن محمد بلخی زیج خود را بر آن ترتیب داده و در زیج خود آورده که این مذهب علماء متقدمین ایران و سایر نواحی است . ابومعشر از طریقهٔ ایرانیان در تنظیم ادوار عالم تمجید نمود د می گوید که اهل حساب از فارس و بابل و هندوچین و اکتر امم و طوایفی که معرفت به احکام نجوم دارند متفقند بر اینکه صحیح ترین ادوار دوری است که ایرانیان منظم ساخته و بنام (سنى العالم) مىخوانند و مللى كه از علم احكام نجوم هم اطلاعی نداشتند از دیرزمانی این دور را سنی المالم می خواندند. و اما علماء زمان ما آنرا (سنى اهل فارس) مى نامند و ايرانيان را کتب مهمه در احکام نجوم است که یکی کتاب در صور درجات فلك منسوب به زرادشت و ديگرى كتاب تفسير و كتاب جاماسب می باشد که کتاب مهمی بشمار میرود. «<sup>۹۳</sup>

بملاوه اطلاعاتی در دست است که نشان می دهد در زمان ساسانیان مراکز بزرگی برای تحصیل علم نجوم وکیمیا در قسمتهای

٦٢ انتقال علوم يوناني به عالم اسلامي ص ١١٢-١١٣
 ٦٣ طبقات الامم قاضي صاعد اندلسي ترجمه سيد جلال الدين تهراني ص ١٧٠- ١٧١ ضميمة كاهنامة ١٣١٠ خورشيدي

شرقی و شمالی ایران تاسیس شده بود. <sup>۱۹</sup> نیزه از بزرگمهر کتابی بنام (ویژیدك) به معنی گزیده در احكام نجوم بوده که در قرون اولیه اسلام در دست بوده است و همچنین کتاب بزرجمهر فی مسائل الزیج وجودداشته که در دورهٔ صفویه در مدارس اصفهان تدریس می شده است . <sup>۱۹</sup>

توسعه و پیشرفت ادبیات در عصر انوشیروان ــ کریستنسن می نویسد: دسلطنت خسرو اول یکی از درخشنده ترین دوره های عهد ساسانی است. ایران چنان شکوه و عظمتی یافت که حتی از زمان شاهپوران بزرگ (شاپور اول و دوم) نیز درگذشت و توسعهٔ دامنهٔ ادبیات و تربیت معنوی این عهدراکیفیت مخصوص بخشید. ه ۱۱ روش سیاسی و فتوحات انوشیروان و توسعهٔ قلمرو شاهنشاهی ایران ، در ترویج زبان ودین و آداب و آئین ایرانی میان کشورهای موبدان زردشتی و دستوران و اندرزگران ایرانی به آن خطه در مسایه بسیار مؤثر بود. ایجاد آتشکده ای در شهر فرغانه و اعزام موبدان زردشتی و دستوران و اندرزگران ایرانی به آن خطه در اشاعهٔ زبان و ادب ایران در این منطقه نقش مهمی داشت . ۲۷ همچنین تشکیل مجالس انس و بزمهای ایرانی در تهذیب شمر و ادب و برانگیختن قریحه و انشاء سرود در این دوره دارای اثر مهمی بود. ۱۸ بنا بروایتی که درکتاب پهلوی ماذیگان چترنک

۱۹۶ مسهم ایران در بهدن حهان من ۳۹۰

٦٠٠ ناريغ ادبيات ، همائي ص ٢٠٥ چاپ دوم

77- ایران در زمان ساسانیان مر ۴۰۹

W. سجله میرسال سوم مقاله رحیبزاده صفوی درباره نفوذ ادبی ایران

جسیر ایران در تبدن جهان نالیف حبید نیرنوری می ۱۹۹ ویرنو حبر ۱۵۰ یا چترنگ نامگ (رسالهٔ شطرنج) مندرج است. در زمان خسرو اول بازی شطرنج از هند به ایران رسید. معروف است که این بازی را برزویهٔ طبیب همراه کتاب پنکاتنترا Pancatantra یا کلیلگ و دمنگ با خود از هند به ایران آورد. از روایت چترنگ نامگ که کریستنسن در کتاب (کارنامهٔ شاهان) نقل می کند و بیشتر به افسانه شبیه است چنین برمی آید که:

رای هند که در متن پهلوی نامش دیوسرم یا یسودرم Yasodharm آمده هدایانی همراه باشطرنج به پیشگاه انوشیروان می فرستد و ضمن نامهای گزارش این بازی را توسط حکمای دربار از یادشاه ایران خواستار و یادآور می شود چنانکه نتوانند این بازی را شرح کنند، انوشیروان ناگزیر است به رای هند باج دهد . انوشیروان سه روز مهلت میخواهد ، دانایان ایران می کوشند بی آنکه نتیجه ای بدست آورند، روزسوم بزرگمه بختگان بار یافته ، شرح و گزارش بازی را تقدیم می دارد و در ضمن ، بازی دیگری را که خود پرداخته است به فرستادهٔ دربار هند عوضه میکند و خاطر نشان میسازد که هرگاه برهمنان دربار هند نتوانند شرحش کنند، رای هند ناچار باید باجی دوچندان به شاهنشاه ایران بپردازد. فردای آن روز بزرگمه بازی شطرنج را شرح می کند و دربازی دوازده نوبت از فرستادهٔ هند میبرد، سرانجام او با خواسته های گرانبها و هدیه های گوناگون به دربار رای هند کسیل میگردد و بازیی را که خود اختراع کرده و نیو اردشیر Nev Ardasher نام نهاده بود به رای عسرضه می دارد (بنا به نظر هرتسفلد نام نیو اردشیر نشان میدهد که اختراع بازی نرد در ابتدا به دوران اردشیر اول نسبت داده شده است) و این همان بازی است که نرد خوانند. رای هند چهارده روز مهلت میخواهد

که بابرهمنان شور کند ولی چون کسی نمی تواند مشکل بازی را گزارشکند ، رای باج دوچندان به بزرگمهر می پردازد و اورا خلمتهای فاخر می بخشد و با هدایای پربها به ایران باز می گرداند. <sup>71</sup>

راجع به شخصیت بزرگمین و دانش فراوان او که در رسالهٔ شطرنج اشاره شده بعضى معتقدند ، همان برزویهٔ طبیب استکه چنانکه گفتیم رئیس پزشکان دربار بوده و پهلوی و هندی را مى دانسته و به فلسفه و ادبيات آشنا بوده است. ومى نويسندكه ابنوشیروان اورا با بیست کیسه که هرکدام از آنها ده هزار دینار **یول داشت** به طلب کلیله و دمنه به هند فرستاد. ۲۰ در این باره کریستن سن مینویسد: «چنان بنظرمیرسد که برزویهٔ طبیب به عنوان یك شخصیت تاریخی، الگوئی بوده که از روی آن اخبار مربوط به حکیم بزرگمهن وزیر انسانهای خسرو انوشیروان که مجموعة ناهماهنكي هستند ساخته و يرداخته شده است. مطابق افسائه ها ، خسرو انوشیروان خواب ناگواری می بیند که گرازی پوزهٔ خود را در جام شراب او کرده و با وی می نوشد. هیربدی جوان به نام بزرگمیر ، تنها کسی بوده است که این خواب را تعبیر میکند. به اشاره او یادشاه دستور میدهد همهٔ یردگیان را برهنه در پیشگاه او حاضر کنند . در آن میان مرد جوانی را می یابد که به لباس زنان درآمده بود، در نتیجه بزرگمهر مشاور و ندیم خاص شاه می شود . چندی بعد مورد بی مهری قرار می گیرد و زندانی می شود و در اثر درد و رنج زندان نابینا می گردد. در این موقع

۱۹ کارنامهٔ شاهان در روایات ایران باستان از کریستنسن ترجمهٔ باقر امیرخانی و بهمن سرکاراتی ص ۳۰–۳۱ چاپ دانشگاه تبریز

٧٠ مجموعة مقالات عباس اقبال ١٣٠

حقه ای سربسته از طرف قیصر روم به پیشگاه انوشیروان فرستاده می شود و قیصر پیام می دهد به شرطی آماده است خراج مرسوم را بپردازد که شاه از معتوای آن خبر دهد. چون کسی نمی تواند مشکل حقه را بگشاید بزرگمهر را از زندان بیرون می آورند و او از راه کشف و الهام کلید معما را پیدا می کند و بدینسان دو باره مورد عنایت شاه قرار می گیرد. ۱۲

این دو داستان که دربارهٔ دانش و مهارت بزرگمهر در حل معما بیان شده تقریباً شبیه بهم وظاهرا از یك منبع گرفته شده است. باید گفت که بنا بر تحقیق عدهای از خاورشناسان، بزرگمهر نام شخص بخصوصی نبوده ، بلکه عنوان و نام مقامی از مقامات كشور بوده است كه آن عنوان را در دورهٔ ساساني ، وزرگ فرمذار (بزرگئفرمذار) یعنی وزیر اعظم میگفتند ، که ظاهراً بزرگمهر تصحیف عنوان بزرگ فرمذار بایستی باشد. این بزرگ فرمذار زمان انوشیروان را پسر سوخرا (زرمهر) دانسته اند و چون سوخرا ملقب به بختگان بوده از این جهت بزرگمهر را نیز پس بختگان نوشتهاند. معروف است که بزرگمهن نخست مربی هرمن و پسن انوشیروان بود و چون به کثرت دانائی او یی برده شد، شاه او را مقام وزارت داد. در بعضی از نوشته های دورهٔ اسلامی هم آمده است که خسرو پرویز سرانجام اورا بکشت. ۲۲ حمزةبن حسن اصفهانی در کتاب (سنی ملوك الارض و الانبیاء) داستانی درمورد پذیرائی انوشیروان از برزویهٔ طبیب ، هنگام سراجمت از هند نقل میکند که در این داستان برزویه و بزرگمهر دو شخصیت جداگانه معرفی شدهاند، او مینویسد: «پس از بازگشت برزویه

٧١ ــ كارنامة شاهان ص ٤٧ ــ ٤٨

۷۲ تاریخ ایران درعهدباستان ، مشکور ص ٤٥١ چاپ دوم

از هند ، انوشیروان دستور می دهد که او مدت هنت روز استراحت کند تا اندکی از مصائب سفرش کاسته شود و روز هشتم به دربار بیاید . در روز هشتم انوشیروان جشنی می گیرد و خود بالباس رسمی حضور می یابد ، در حالی که اعیان و اشراف مملکت و خطیبان و شاعران در این مجلس بودهاند، شاه جایگاه مناسبی در نزدیکی خود به برزویه میدهد و او را احترام فراوان میکند. برزویه ضمن گزارش سفر خود ، کتابهایی را که همراه آورده بود با شطرنج تقدیم میکند و از انوشیروان تقاضا میکند که شاهنشاه به وزیر خود بزرگمهر دستور دهد تا شرح سفر او را به هند با تفصیل بنویسد و سردفتر ترجمهٔ پهلوی کلیله ودمنه کند، تابدین ترتیب نام او برصفحهٔ روزگار باقی بماند و بزرگمهر دراجرای فرمان شاهنشاه باب برزویهٔ طبیب رافراهم می آورد. ۲۳ همچنین صاحب مجمل التو اریخ و القصص در بارهٔ دانشمندان روزگار کسری انوشیروان می نویسد: «دانایان و حکیمان و موبدان بسیار جمع شدند، بزرجمس بختگان و برزوی طبیب که کلیله و دمنه آورد و یونان دستور، مهبود فرمایاد (فرمازاد) و خورشید خزینهدار و مهابود و نرسی و سیماه برزین، و چون از یادشاهی انوشیروان جهل سال بگذشت، پیغامبر علیه السلام از مادر بزاد و خبر است از رسول عليه السلام و قول او : ولدت في زمن الملك العادل» يا ٢٤ ها تذکی این نکته که در منابع موجود ادب و تاریخ بزرگمهر را فرزند بختگان دانسته و او را بزرگمهر بختگان نوشته اند درحالی كه برزويه را بدون ذكر نسبت بختكان ، فقط برزويه طبيب گفتهاند این احتمال وجود دارد که برزویه و بزرگمهر دو شخصیت

٧٣ مجموعة مقالات عباس اقبال ص١٣٩ ١٤٠ نقل ازتاريخ حمزة اصفهانى ٧٤ الله تاريخ تمدن ساسانى ، على سامى ج ١ ص ٣٢٧ نقل ازمجمل التواريخ والقصص

باشند و انتظار مهرودکه از طرف محققان ایرانی پژوهش بیشتری معمول گردد تا این نکته بطور قطع و صریح روشن شود . درزمان خسرو اول تمدن و فرهنگ هند در ایران نفوذ زیادی یافت و از رسالهٔ شطرنج علاوه بر ترجمهٔ پهلوی ، نسخهای بهزبان سریانی تهیه شد که چون به یونان رسید ، داستانی از آن اقتباس کردند که موسوم به برلام Barlam و یواسف Yoasaph گردید و چند قصه از قصص قرون وسطی هم مأخوذ از این کتاب است. °۲ نیز داستان زندگی بودا از سانسکریت به پهلوی ترجمه شد که بعدها متن عربی أن بنام بلوهر و بوذاست معروف گردید. <sup>۲۲</sup> از جملهٔ کتابهای مشهور هند چنانکه گفتیم کلیله و دمنه است که برزویه اصل این نسخه را از سفر هند با خود آورده به پیهلوی ترجمه نمود . قصه ها وافسانه هایی که در میان ایرانیان راجع به طریق کشف این نسخه رایج شد نشان می دهد که تا چه اندازه مردم ایران به کتاب مذکور اهمیت می داده اند . این کتاب هم تقریباً در همان زمان به سریانی نقل شد و چندی بعد ابن مقفع آنرا از پهلوی به عربی درآورد، سپس رودکی آنرا به نظم کشید و سایل شاعران ایران با مختصر تحریفاتی این کتاب را به شعر درآوردند يا مأخذ حكايات خود قرار دادند . ۲۲

محمدبن اسحاق بغدادی معروف به ابن الندیم در کتاب الفهرست، ضمن شمارش کتابهای پهلوی ترجمه شده به عربی که تعدادشان در حدود ۲۰ مجلد است، از رسالاتی نام میبرد که با توجه به عنوان آنها معلوم می شود که موضوعشان مربوط به پند و اندرز بوده است.

۷۵ ایران در زمان ساسانیان ص ٤٥١ نقل از نلدکه (مقعمه بر**زویهس»)** ۷۷ ایران درعهد باستان ، مشکور ص ٤٤٣ ۷۷ ایران در زمان ساسانیان ص ٤٥١

درمیان این رسالات نامهای از انوشیروان به یکی از سرز بانان و پاسخ مرزبان به چشم میخورد که اینوسترانتسف Ionstrantzev محقق روسی درکتاب (تتبعات ساسانی) دربارهٔ نام وعنوان برخی از این کتابها به پژوهش پرداخته است. ۲۸ دیگس از کتابهای عصس انوشيروان (اندرز خسروكواتان)است مشتمل برنصايح انوشيروان به درباریان و نزدیکان پیش ازمرگش ، اینکتاب رایشوتن سنجانا همراه کنج شایکان به سانسکریت ترجمه کرده و دوسال بعد توسط كازارتلى Casartelli بهانگليسي ترجمه كسرديد. قديمتسرين نسخهایکه از اندرز خسرو کواتان بدست آمده نسخهای استکه در سال ۱۹۱ یزدگـردی برابر ۱۳۲۲ میلادی بوسیلهٔ مهراوان پسر کیخسرو استنساخ شده و درمجموعهای ازمتون پهلوی درسال۱۹۱۳ در بمبئی بچاپ رسید. ۲۹ ادوارد برون می نویسد: «اندرز خسرو کواتان ، اندرزهایی است که انوشیروان پیش از آنکه زندگی را بدرود گوید بهملت خود داده است. اگرچه ازحیث کمیت بسیار کم است ولى درخور آنست كه ازآن ياد شود زيرا زلمن Salemann در كتاب (مطالعات دربارهٔ فارسی میانه) Mittel Persische Studien این کتاب را بسیار جالب دانسته است . » ۸۰

برای نمونه ترجمهٔ قسمتی ازکتاب (اندرزخسروکواتان) ذیلا نقل می شود:

«ایدونگویندکه انوشیروان، خسروقبادان اندر هنگامی که پرگاه ۸

٧٨ كارنامه شاهان ، ص ٥٧ نقل از الفهرست ص ٣١٦\_٣١٥

٧٩ تمدن ساساتي ، على سنامي ج ١ ص ١٤٨

۱۹۳۰ تاریخ ادبی ایران ، بسرون ترجمه علی پاشا صالح ج ۱ ص ۱۹۳۳ چاپ دوم ۱۹۳۵ بااندك تصرف

٨١ المد سالخورده

بود. پیش از آنکه جان از تنش جدا شود، به اندرز به جهانیان گفت

که چون این جان از تن من جدا شود ، این تخت من بردارید و به

اسپانور ۲ برید و به اسپانور بنهید و بسر جهانیان بانگ کنید

که مردمان از گناه کردن بپر هیزید و به کرفه ۳ ورزی تخشا ۲ باشید و چیز گیتی به خوار دارید که این آن تن است که دیروز بدین تن بود به (این) مردم به سه گام نزدیکتر بود ، بهر گاه و زمان اشوئی ۳ و چیز گیتی بیفزود . امروز بهرهٔ ریمنی ۲ را هر که دست برنهد آنگاه دستش (را) به برشنوم ۲ بباید شستن یا بیزشن ۸ یزدان (و) همپرسی بهان نهلند . دیسروز شکوه خدائی را دست به کسی (نمی)داد، امروز بهرهٔ ریمنی را کسی (بدان) دست برننهد. ۸ کسی (نمی)داد، امروز بهسرهٔ ریمنی را

یکی از شاعران ایران که نامش درست مشخص نیست پندنامه انوشیروان را به نظم کشیده و اسم آنرا (راحةالانسان) نهاده است. دانشمند فقید سعید نفیسی می نویسد:

۱۲۸ Aspanvar محلی در مشرق نیسفون ساحل چپ دجله که امروز بعمه سلمان باك و همجنبن طاق کسری در زمینهای آن واقع است و یکی از همت شهر مدائن بوده است . دمدن ساسانی ، علی سامی ج ۱ ص ۱۶۸

۸۳\_ ثواب و کار نیك

۸۵\_کوشا و ساعی

۸۵\_ بهشننی ، مفدس

۸٦ پليد و چرکين

۸۷ نوعی تطهیر با آداب دینی

۸۸\_ پرستش

۸۹ یعنی دیروز بواسطهٔ جلال سلطنت به کسی دست نمی داد و امروز بواسطهٔ پلیدی وریمنیش کسی براو دست نمی نهد تمدن ساسانی ج۱ ص ۱۶۸ نقل ازکتاب (اندرز خسرو کواتان) ترجمهٔ محمد مکری (کیوان پور) چاپ تهران ۱۳۲۹ خورشیدی

ومرحوم رضاقلیخان هدایت در مجمعالفمنحاء (ج ۱ ص ۱۷۵\_۱۷۴) ۹۱ بیت از اشعار آنرا به اسم بدایعی بلخی (محمدبن محمود بلخی) که گوید از شعرای زمان سلطان محمود غزنوی بوده است ثبت كرده ولى ظاهرا ابومحمد بديع بن محمدبن محمود بلخى شاعر قرن چهارم را که از شعرای دورهٔ سامانیان بوده است (لباب الالباب ج ۲ ص ۲۲ ـ ۲۳) با شاعر دیگری خلط کرده و ممکناست سرايندهٔ اين اشعار بدايعي تخلص ميكرده و مؤلف مجمع الفصحاء با بديع بن محمد مزبور اشتباه كرده باشد . از اين منظومه نسخهاى در ضمن منتخبات فارسی گرد آوردهٔ شارل شفر Charles Scheffer مستشرق فرانسوی شامل ٤٠٩ بيت به عنوان راحةالانسان چاپ شده و مقدمهای به نثر دارد که سرایندهٔ اشعار خودرا (شریف شاعر) معرفی کرده و معلوم نیست شریف تخلص اوست یا اسم او. در میان شاعرانی که عصر زندگیشان معلوم نیست ، شاعری است بنام (شریف مجلدی گرگانی) که بعضی آبیات پراکنده دارد و ظاهراً یس از عنصری شاعر معروف نیمهٔ اول قرن پنجم بوده زیرا که سخن او را تضمین کرده است.» ۹۰ اینك برای نمونه چند بیت از پندنامهٔ منظوم را ذیلا مینگاریم:

### در زمین شوره تخم مکارید

زمینی که بومش بود شوره زار درو تخم کاری نیاید بکسار درو تخم و به شوره زمین بنگرد کسی کو برین تر سخن ره برد ؟

۹۰ مجله مین سال دوم ص ۱۸۱ تا ۱۸۸ مقاله مرحوم سعید نفیسی در بارهٔ
 پندنامهٔ منظوم .

170

همه جای دردست و جای غمم است کرا بخت شورست روزیکم است چنین گفت با من یکی هوشیار به شنوره زمین هیچ تخمی مکار

### دیوانه و ابله را پند مدهید

به دیوانه و مست و ابله مده دل بی خرد پند را ننگرد چنین گفت موبدکه شه باد شاد نه مست و نه دیوانه نهابلهم

به عاقل دهی پند باشدت به کزین هرسه کسدور باشدخرد به موبد همی داد پندی قباد که از پند شه یکسره آکمهم

#### زیردستان را چوب مزنید

به رخ هرکه شدپیش تو جای روب نشاید برو زخم کردن به چوب دل زید دستان میازار هیچ که آزار گیرند بر بد بسیج از آزار خیزد بسی کارها از آزار خیزد بسی آزارها چنین گفت آزادهٔ کوهیدی کهکهتر نوازی بودمهتری

کتاب دیگر دورهٔ انوشیروان . کتاب (کارنامك یا کارنامج)
است. انوشیروان دستور داد که سرگذشت او را به شکل کتابی
مانند کارنامه نیای بزرگش اردشیر تدوین کنند . این کتاب حاوی
سرح اتفاقات و سرگذشت زمان خودش و پند و اندرز و سیاست
مملکت داری بود و در سدهٔ دوم هجری مانند پارهای از کتب پهلوی
به عربی ترجمه گردید. ترجمهٔ منثور آن بنام (کارنامج) و (سیرت)

۹۱ ـ برای اطلاع بیشسر رجوع سود به مجله مهسر سال دوم از ص ۲۵۳ تا ۲۸۶

در بعضى از متون تاريخى به زبان عربي چون كتاب تجاربالامم ابن مسكويه و الكامل ابن اثير آمده است، ولى ترجمهٔ منظوم آن كه توسط ابان بن عبد الحميد لاحقى تهيه شده از بين رفته است و نشانى از آن نيست .

درمقدمهٔ شاهنامه بایسنقری آمده استکه:

«چون زمان یزدجردبن شهریار رسید مجموع آن اخبار که در عهد انوشیروان گرد آوردند در تواریخ متفرق در خزانه جمع شده بود . دانشور دهقان را که ازجمله اکابر مدائن بود وشجاعت وحكمت باهم جمع داشت بفرمود تاآن تواريخ را فهرستي نهاده ، از ابتدای دولت کیومرث تاانتهای دولت خسرویرویز برترتیب یاد كرد و هرسخن كه درآنجا مذكور نبود، ازموبدان واديبان يرسيد و آنراملحق گردانیدو تاریخی جمع شددر غایت کمال...» ۹۲ در الفهرست ابن النديم (ص٥٠٠) دورساله به نامهاى كتاب انوشيروان والكارنامج في سيرة انوشيروان ذكر شده است. ابن بلخي در فارسنامهٔ خود می نویسه : «.... و شرح مآثر و مناقب او دراز است و برآن کتابی معروف هست، اما دراین کتاب، اندك مایهای از اصول آن گفته آید» و بعد اضافه میکند: «از آثار او کتابی تصنیف کرده و اورا خود تصنیفات و و صایاست .... ، ۱۳ ریچارد، ن، فرای در کتاب (میراث باستانی ایران) می نویسد: «بسیار محتمل می نماید که سرودها و افسانه های کهن به روزگار خسرو اول گردآوری شده باشد و حماسهٔ ملی که فردوسی بنظم کشیده است در آن زمسان همچنان بوده که ما امروز در دست داریم.» ۹۴ استاد معیط

۹۲\_تمدن ساسانی ج ۱ ص ۱۱۰ نقل از شاهنامهٔ بایسنفری

۹۳ فارسنامهٔ ابن بلخی ص ۱۰۶ بسه کوشش علی نفی بهمروزی چاپ شیراز ۱۳۶۳

۹۶\_ میراث باستانی ایران ص ۳٦۹ ترجمه رجبنیا بنکاه ترجمه و نشر کتاب ۱۳۶۶ خورشیدی

طباطبائی می نویسد: « یکی از کتابهای بسیار مهم دورهٔ ساسانیان که اصل پهلوی آن از بین رفته ولی قسمتی از ترجمهٔ عربی آن باقى است، كارنامهٔ انوشيروان مى باشد. ابن النديم وراق، نامى از این کتاب در الفهرست ذکر کرده و بجز لفظ کارنامه (کارنامج معرب أنست) به اسم سيرت انوشيروان نيز خوانده است، چنانكه ابوعلی مسکویه در مقدمه آن یکجا لفظ سیرت می آورد و جای دیگر کتاب (عمل) که ترجمه آن کارنامه است قید میکند. باید دانست که این کتاب غیر از کتاب (التاج فی سیرة انوشیروان) ترجمهٔ ابن مقفع است . این کتاب علاوه بر ترجمهٔ منثور ، به شعر عربى نيز ترجمه شده و مترجم منظوم أن ابان بن عبد الحميد بن لاحق است. اما مترجم نثرعربی مشخص نیست ذکر نکات سیاستمداری و تدابیر جهانداری که در آن شده . کارنامه را از مقولهٔ کتب مهم اجتماعی و سیاسی قدیم بشمار می آورد. ترجمهٔ عربی کامل آن تاکنون بدست نیامده ولی قسمت مهمسی از اصل ترجمه را ابوعلى مسكويه در تجارب الامم به لفظ نقل كرده و ابن اثير نیز چند جمله آنرا ظاهمراً از تجمارب گرفته و در کامل آورده

اینك قسمتی از ترجمهٔ متن عربی كارنامهٔ انوشیروان كه دربارهٔ سرگدشت و كشورداری اوست بدای نمونه دیلا نقل می شود:

«چون خود به رسیدگی کار مردم و برداشتن رنج و ستم و خراج سنگین از ایشان همت گماشتم ، در این کار جز پاداش ابدی، آرایش کشور و بی نیازی رعیت و توانایی حاکم را درگرفتن آن اندازه خراج که احتیاج دارد مشاهده کردم. از پدران ما برخی نگرفتن یکی دوسال خراج یا کاستن آنرا گاهگاهی برای تقویت

۹۰ مجله شرق دوره اول ص ۹۵۲ سال ۱۳۱۰ خورشیدی

کار آبادانی مملکت سودمند میدانستند ، برای این کار عاملان و خراجگزاران را جمعآورینموده وجز دراجتماع ایشان چارهای برای تعدیل و مقاطعهٔ خراج بر یکایك كورهها وشهرها و روستاها و دیبهها و مردمان ندیدم. کسانی را که طرف اطمینان خود من بودند بدین کار گماشتم و باعمال شهری امنائی قرار دادم که در كار او نظر داشته باشند . هيربد هركوره را مآمور رسيدگي به امور خراجی مردم آن کوره نمودم و به خراجگزاران دستور دادمکه هرچه را بخواهند به پیشگاه ما عرضه دارند...» <sup>۱۹</sup> علاوه بر آنچه گفتیم ، دیگر از کتابهای روزگار انوشیروان : کتساب و صیتناه ۸ او به هرمن و جواب او، کتاب انوشیروان به بزرگان ملت در تشکر. کتاب منسوب به بزرگمهر بنام (ایریدج) که گویا معرب (ویژیذك) بمعنی گزیده باشد در احکام نجوم ، کتاب ظفرنامه منسوب به بزرگمهر که آنرا ابوعلی سینا به امر نوح سامانی از پهلوی به فارسى نقل كرده است. كتاب بزرجمهر في مسائل الزيج كه بطوريك قبلا متذکر شدیم در دورهٔ صفویه در مدارس اصفهان تدریس می شده است. ۸۷ دیگر رسالهٔ انوشیروان و پیشخدمت اوست که به زبان پهلوی موجود است و او نوالا به سال ۱۹۲۱ به ترجمهٔ آن یرداخته است. در این رساله جوانی از خاندان اشراف تحصیلات خود را برای شاه بدینگونه شرح میدهد که در سن مقرر او را به آموزشگاه فرستادهاند و بخش اساسی اوستا را با تفسیر آن از حفظ كرده سيس به تحصيلات متوسطه يرداخته ، تاريخ و ادبيات و معانی بیان و هیئت را فرا گرفته و در اسب سواری و تیراندازی و چوگان بازی و نیزه افکنی و نواختن چنگ و بربط و طنبور

۹٦ برای توضیح بیشتر رجوع شود به مجله شرق دوره اول صفحات ۸۵۰ و ۹۹۰ ۹۹۰ ۷۲۰ مقالهٔ استاد محیط طباطبانی

٩٧ تاربخ ادبيات ، همائي ص ٢٠٥ جاب دوم

و نرد و شطرنج و تهیه انواع خوراکها و نوشابه ها و شناختن اقسام گلها و عطر آنها مهارت یافته است ۱۸۰ پندنامهٔ بزرگمهر یکی دیگر از پندنامه های پهلوی است که به بزرگمهر وزیر نسبت می دهند، این متن نخستین بار توسط دستور پشوتنجی بسال ۱۸۸۵ به خط اوستایی ترجمه شد و ترجمهٔ انگلیسی و گجراتی آن ضمن مجموعه ای بنام (کنج شایگان) منتشر گردید.

اینك نمونهای از این پندنامه که به فارسی ترجمه شده است دیلا نقل می شود :

«فضیلت در معرفت است، زیرا که خرد و دانش منشأ صفات حسنه بشرند. باید مالی را که ار راه نیکو و کار شریف به چنگ امده است به مستحقان انفاق کرد . حیاتی که با اعمال نیکو زینت یافته باشد با بهجت و آسایش به فرجام خواهد رسید. مردی که در کارها کو ...ا و دقیق است عریق افتحارات می شود. کسی که آرزوهای نفس را به فوا عزت نفس میکشد و خشم را با صبر، و حسد را با بیم زشت نامی و شهوت را با خرسندی و خوی جنگجونی را با نصور و عدالت فرو می نشاند سزاوار تمجید است. هم می انتخابی است می نشاند سزاوار تمجید است. هم می می نشاند سزاوار تمجید است. هم می می نشاند سزاوار تمجید است.

اخیرا یك ترجمهٔ سریانی در دیری از نصاری نزدیك حلب پیدا شده و چنانکه معلوم کردهاند این ترجمه مستقیما از زبان پهلوی در زمان انوشبروان انجام شده و غیر از ترجمهای است که بعدها از عربی به سریانی نمودهاند

### توجه انوشیروان به دانشمندان و شاعران عرب

مرحوم عباس اقبال آشتیانی می نویسد: «در زمان انوشیروان

۸ُ۹ تاریخ فرهنک ایران ، عبسی صدیق ص ۷۹ چاپ ننجم ۱۹۹ مجلهٔ ماهیار نواسی ۱۹۹ نرجمهٔ ماهیار نواسی ۱۹۰۰ تاریخ ایران ، نیرانیا و عباس اقبال ص ۲۹۹

یکی از مسردم حیره بنام عدی بنزید بولسطهٔ مهسارت در انشاء زبانهای عربی و فارسی و هنر شعر گوئی و دانستن آداب فرس بتوسط یکی از دهقانان به یادشاه معرفی شد . چون عدی صاحب هنر و فضل بود انوشیروان او را به خدمت گرفت و با اینکه از بزرکت زادگان ایران نبود، فقط بنظر فضیلت اورا در دیوان برید خود مستخدم ساخت و غالبا اورا پیش منذربن نعمان پادشاه حیره و امپراطور روم به سفارت می فرستاد و او در مواقع دیگس در ديوان دولتي به كتابت عربي اشتغال داشت. انوشيروان به او ارجاع خدمات می کرد و یك مرتبه هم در پایان خدمتی که به او رجوع شده بود، پادشاه دهان اورا پر از جواهر کرد. » ۱۰۰ انوشیروان غالباً پس از صرف غذا با حکماء و فلاسفه و بزرگان و موبدان مجلس، در خصوص مسائل حکمتی و علمی مباحثاتی می کسرد . از آن جمله با بادشاه حیسره در خصوص فضل اقوام بن یکدیگر مناظراتی دارد که نتیجهٔ مناظرات ایشان منجر به آمدن نه تن از خطیبان عرب بدربار انوشیروان و گفتگوی ایشان با شاهنشاه معارف پرور ایران شده است. ۱۰۲

این نه تن از اینقرارند:

اکثم بن صیفی ، علقمة بن علائه ، عامر بن طفیل ، عمروبن شریده، عمروبن،معدی،مکرب ، حارث بن ظالم ، حاجب بن زراره ، قیس بن مسعود ، خالد بن جعفر ، اینان نزد انوشیروان آمدند و هرکدام خطابهای خواندند که ابن عبدربه آن خطابه ها را در جلد سوم کتاب عقدالفرید ذکر کرده است . عربهای یمن و مشرق شبه جزیره عربستان هم هیئتهائی نزد پادشاهان ایران می فرستادند، این هیئتها ، هدایای چندی مانند اسب و غیره به منظور گرفتن

١٠١ مجموعة مقالات عباس اقبال آشتياني ص ١٢٨

۱۰۲ همان ماخد ص ۱۲۸

کمك مالی نزد پادشاهان ایران می آوردند، چنانکه ابوسفیان پدر معاویه از آن جمله بود. ۱۰۳ از این نه تن خطیب دو تن از همه مشهور ترند، یکی اکثم بن صیفی که به لقمان عرب ملقب است. ۱۰۵ و دیگر حاجب بن زراره از قبیله بنی تمیم ، در مورد حاجب بن زراره از قبیله بنی تمیم ، در مورد حاجب بن زراره از قبیله بنی تمیم ، در مورد حاجب بن زراره ، طبری داستانی نقل میکند که خلاصهٔ آن چنین است :

«حاجب بن زراره از بنی تمیم به دربار خسرو انوشیروان آمد و تقاضا کرد که اجازه داده شود با عشیرهٔ خود در بین النهرین سکونت گزیند، . کسری گفت : «اعراب درد و راهزنند اگر به آنها اجازهٔ ورود بدهم به دزدی خواهند پرداخت و اموال مردم را به عارت خواهند برد ، حاجب گفت : من از أنها ضمانت می کنم و نزد شاهنشاه گروگان میسیارم ، سیس کمان خود را از دوش برگرفت و در پیشگاه شاه نهاد و حاضران از این رفتار به شگفت آمدند، و اورا به باد ریشخند و استهزاء گرفتند. کسری آن گرو را یذیرفت و حاجت او را برآورد. پس از مرگ حاجب ، یسس ش به دربار خسرو آمد و به عذر اینکه نمی تواند از دست اندازی اعراب جلوگیری کند درخواست کرد گروگان یدرش را بدو پس دهند، همین امر سبب شد که قبیلهٔ بنی تمیم بدان افتخار کنند.» \* ۱۰۰ در جنگ ذی قار که عدهای از قبایل عرب از جمله بنی عجل و بنی شیبان بر دستهای از سیاهیان ایران تاختند و اموال آنان را به غارت بردند واین نخستین برخورداعراب وایرانیان درزمان خسرویروین بود، ابوتمام شاعر در مدح ابو دلف عجلی و پیروزی قبیلهٔ او چنین گفت :

۱۰۳ نمدن اسلام ، جرجیزیدان ، برجمه فارسی ج ۳ ص ۱۱ مرحمه فارسی ج ۳ ص ۱۱ مرحموعهٔ مفالات عباس اقبال ص ۱۳۷

۱۰۵\_ طبری ج ٤ ص ٦٦

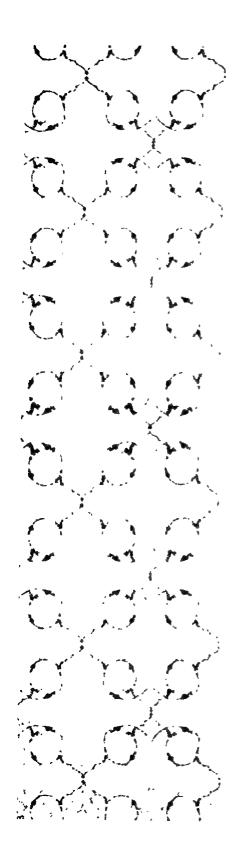
اذا أفتخرت يوما تميم بقوسها وزادت على ما وطدت من مناقب فانتم بذى قارا مالت سيوفكم عروش الذين استر هنو اقوس حاجب ١٠٠٠

یعنی ، اگر بنی تمیم به گرو گذاشتن کمان خود افتخار و برای خود مناقبی حاصل کردند، شمشیرهای شما (بنی عجل) اورنگ کسی که قوس حاجب را به گرو گرفته بود و اژگون ساخت. گذشته از خطیبان عرب که در دربار خسرو انوشیروان به ایراد خطابه می پرداختند ، شاعران این قوم هم در مجالس انوشیروان حاضر میشدند و به خواندن شعر و قصیده در مدح او می پرداختند. چنانکه اعشی متوفی در (۱۲۹م) و عنتره ستوفی در (۱۱۵م) ار اصحاب معلقات مداح او بودهاند. ۱۰۷ از جمله داستانهای دل انگیزی که مربوط به روزگار خسرو انوشیروان است داستار وامق و عدراست که فرزانگان قوم آنرا تدوین کرده به انوشیروان تقدیم کرده بودند. دولتشاه سمرقندی در تذکرهٔ خود می نویسد: «روزی در نیشابور کتابی را از عبد قدیم به امیر عبداله بن طاهر هدیه کردند، این کتاب داستان دل انگیز و امق و عدر ادر عصر خسرو انوشیروان بود. امیر فرمان داد کتاب را نابود سازند ر گفت قرآن و احادیث پیغمبر برای مسلمین کافی است و این کتاب را مجوس نوشته است و در نظر ما ملعون است.» ۱۰۸

١٠٦ ـ ضحىالاسلام ج ٢ ص ٢٠ جاپ مصر

۱۸۲ ماریخ ادبیات همائی ص ۱۸۲

۱۰۸ تذکرهٔ دولتشاهی سمرقندی چاپ برون ص ۳۰



## چند سند تاریخی

از : محمد رضا نصیری (دانسجوی دکتری نادیج)



# چند سند تاریخی

- ) -

### سواد نامه كريم خان زند به سلطان عبد الحميدخان اول ١

بسمالته حدرالاسماء

العدية سائا المنك والمنكوب ربانعرة و الجبروت المنك العيام ولايسوب حال الثنية مسلس التعمد مالكرم ابساع من الطين عدرته حول حديثة الرائيس المساب الحديثة والمائية والمائية والناط نظام السرالانام بعده لعديد النواميس بمعافيا الرئيس سالملوك والسلاطين والدبيع السولاة من التباساة والخوافي والمسلوم على النبي الاجرالاكرم سعد المائيس والعرب والعمل الجمعين الكيرم الديرة العرب والعمل المائيس المعانية الحمعين

بعد از حسد جدد کید یا ، و ساما بساط نعت سیدانییا، بر مرات صدیر قدایی الخدی الانبخد یا در دور اسطت دریا منزلت مشتری معادت دور شید طبعت، عدا ردفطنت، رینت بحش و سادهٔ جاه و جلال،

۱ د آرمدیو ملی را که دیس نامه هم ول حلد ۹ ص ۳۵-۳۵ اس نامه نازیج سازد ولی ورود عبداله باک دستانیول در اوانل شعبال صورت گرفته و نازیج است سواد در دفتر، اوانل سعیال ۱۱۸۹ می سب

متكى ارائك فرخنده كى إفرخندگى إو اقبال، مصقل مرات مطلب نماى دولت خداداد. شير ازه بنداوراق پريشان بلادو عباد، فارس مضمار خصم افكنى و دشمن شكارى ، منظور انظار الطاف حضرت بارى، فروردين رياض هميشه بهار صاحبقرانى، حديقه طراز كنزار جهاندارى ، اعظم سلاطين جهان، افخم خواقين دوران، ناصر الاسلام و المسلمين ، قالع الكفار و المشركين ، قاان البرين و خاقار البحرين ، حاده العرمين الشريفين ، ثانى اسكندر ذى القرنين ، الموبد بديد التالملك المندر ، السلطان ابن السطان و الخاقان از الخاقات السلطان عبد الحميد خرب ، زين سرير خلافة العظمى بقوايم ذاته و نور عيور السلطنة الكبرى بلوامع انوار صفاته ، منطبع ميگرداندكه :

نامهٔ معبت طراز ومفارضه لازمالا دراز که بسحابت عالیجا حقایق آگاه قدرة الاماتل و الاماحد محمدی هیی بیادا, ری کمترین بند در گاه الله سمت ارسال یافته بوددر اسعد او آن و ایمن زمان شرف و صو بخشید ، و اشعهٔ انوار مضامین «الاطاعت این آن پر سو افکن ساحت اطلاع گردید .

شرحی که بخصوص قضیهٔ نواب جنته کان خنداشیان ، و جنو ، میمنت مأنوس ان ممهر سپمهر عظمت و کامکاری بر تخت سلطنت جهانداری بآن کیفیت زبانزد کلادرربار و رقمزدة خسامهٔ مطلا گردیده بود اگرچه از رهگذر وقسوع قضیهٔ هانله ناکزیران پاد غفران پناه ، نخست تراکم غمام غموم صبح تعیش دو ستان صاف اعتنا را تیره نمود . از استواء آن شمس سپمبر عظمت و کامکاری بروس السماء دولت جارید دیدهٔ شوق روشن و ریاض تمنی گلشن گردید بینایان رموز انفس و آفاق چنانچه بنظر تعقیق و دیدهٔ تأمل در مر رضا تماشای احکام قضا نمایند پیداست که ذائقهٔ مضایقه را نگواری این مقدمات مرارت آموز نساخته بعلاوت نتایج شکراا

خواهند بود فحمدا لله ثم حمدا لله امیدکسه همواره برسرین گردون نظیردو لت متمکن باشند

ممارك بود لما ما اين ناح و نخت

كه ازلطف ايزد شدت ياربخت

رلایت ز عدلت پر آوازه ساد

النو تاج و نحت نسهی تازه بساد

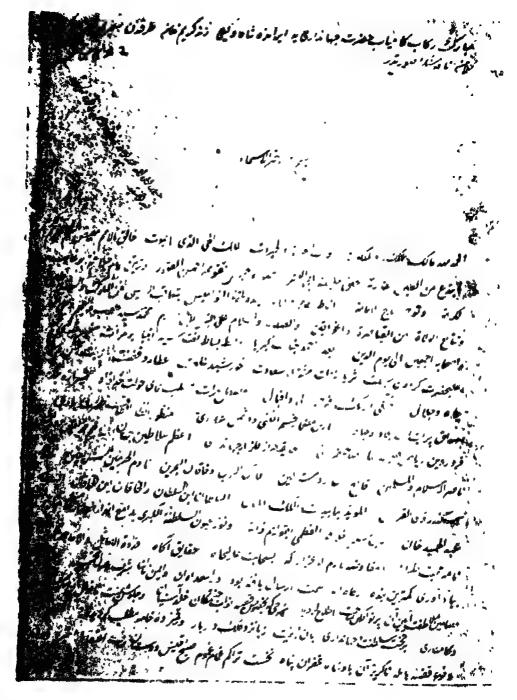
ر نچه در حدوص سد د بانی سور ر عمود دیما بین روم و اید ارکه در سنه ند به رحد سبس ر بانه عدالت عجری استقرار یافته در رفیاه ماطنت ضمیمه اندر ج باب فته بود ازیمن عنایات ملك علم بذیار حدیدالار کان سور و عمود در نمهایت استحکام و همیشه اوقات بتحسیص درین زمان که اور نکی جمهانداری بوجود ان طحراز ارای سلطنت و کامکاری ریب و ریت درفته بیش از پیش قواعد مزبورد استحکام پذیر و بعون اشالملك القدیر خلل در بنیان مستحکمه ان راه نخواهد یافت .

لیکن چـون از جانب وزراء وامرای سرحدات روم کـه متصل

بولایات ایران میباشد اموری چند مخالف شروط عهود سنور بظهور میرسیدکه وقوع آنها مباین شبوهٔ وداد وخلاف رویه اتحاد بود بناء علیه مجملی از مفصل کیفیت آن درمکنوب وزارت و شو کت و انبال پناه کافل امور عبادالله بالر أی الصائب، و ناظم مهام بلادان بانشکه الثاقب، وزیرصائب تدبیر صاحبرای اعظم در قوم شده عداز انکه مراتب مسفوره برضمبر آفتاب تنویب مکدوف کردد البه محدین معدلت و مملکت آرائی آن زیبند ناور نکه جهانبانی و فرمان روایی معدلت و مملکت آرائی آن زیبند ناور نکه جهانبانی و فرمان روایی

درین وقت که عالیجاه قدوة الاماجدوالاکرم مداراله بانسوب باصواب معاودت مینمود بنوشین جنوابان نیز برداخته، عسالیجاه مشارالیه ازراه بغداد عازم درگاه معلی، و نظر باینکه احتمال سیرفت که دیر تربتقبیل عتبة علیا مستعد کردد. عالیشار معلی مکان عبدالله بیك را بطریق استعجال و چاپاری نیز ازراه قارص روانه رصنحه صحیفهٔ الخلاص بدین عبارات خالصه الدلات محرر زار شان و دار اتحاد را بناظهار تشیید مبانی عهود دستور متسررساحته ، همواره مترصد شمول اعطاف و منتظر صدور مکاری و رقیمجات ملاطات اتصاف میباشد .

امیدکه سرادق دولت واقبال وخیام شوکت و اجلال باو تادخدود واطناب ابود مستحکم بوده اخترطالع فیروزی مطالع از افق اجلال ساطع و تابان ولامع و درخشان باد .



سبد شیمارهٔ ۱

برهني وكوسى و بديد المسام وولت جاويه ويده شوق رئيس ويرفي كلفن كروية بينانا وْ وَاللَّهُ وَاللَّهُ مِنْ مَوْمَ مُوارِتِ الموزنَافِي مُحاوِث مَا يُحَالِمُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ اللّ المرار دون فلر دولت ممن بشند به مبارك بودرتو اين وقت مكاز لطف يزاد شدت بالجب العَ أَوْ عَوْلَتْ بِرِآوَازَه باد بو يج وتختِ شهي، زه باد و آنجه وربا مِقد لات رفع مخاصًّا النيان العَدَّ وعَوْلَتْ بِرِآوَازَه باد بويج وتختِ شهي، زه باد و آنجه وربا مِقد لات رفع مخاصًّا النيان ودولت روسيد وبدل بعل ويكائيكه انتكارم افاق أن غداو نفس وأفاق اتفاق أفا وه والأراب والمرابع والمرابع والمتعافق المتعالم المتعالم المتعالم المتعالي المتعالى ال والمنتفيض وقعان أمر موجب رفاه والكافد المام وعث تقوست بالسائم ومعتول الماليخ والمنام والمسترور وجورها وعنيه ولصافت منزل إنسيم فبالربن اخبار متن أنام كلفتي التار وجبن أمال ورا بنز از کروید این وخیرس شبیدمهای سنور وعهود فیما بین روم داران کدورسندت و تخسین و مانداند. این است براز بافته در فیمید مناطعت طبید انداج بزیرف بود از مین هابات عک علی مرسیا مسیدالارگار این است براز بافته در فیمید مناطعت طبید انداج بزیرف بود از مین هابات عک عک علیم سیا ودنهاب المنكام ومبندا وقات تجضيص وين نكاكه اوركث جها ذارى بوجه أنطارا أي شكلت ر. و المعاري ويب وزنت كرفته چين نبيش قوا مدموده كمستحكام بذير وبعين اصلا كمكت لفديفلل و فيان حجمة المعاري والماني الدواف كيكن فيون زوب وزاوام كاسرعات روم كدمضل بدلاب ايان ميك والمواكات والمن المرادة عدد الماد والمرسير وقوع أنها مباركيوه وداد وخلاف رويه الحادبود بالمراجع عليم على المناسبة المناسبة ويورت ويوكت وافيال نباه كافل المورعباد الله بالأى العالب وفائل ما المالية المعام المادلسة والعالب وزيرمائب تميرها وكاعظم مرقوم شده بعداز الزمات منعده بغيرافا ببنوير والترووالتر محكسن معدلت وعلكت والأأن أرسيسدة وركك جهانباني وفرهان رواي حجب الإهواكل المحق فيرخوا بين وت دع بعلما وقدوة الاعاجدوالا كارم مثاراليه ونفواصط معادوت بمنوون من تتن والمتعلق والمراع والمنا اليازاه مغداه عازم وزكاهملي ونغرا بكيداحمال مرفت كد ذلر تربعيل فيتبلغ والمرادد والبنان على كان عبد السركيات الطريق استجال وجاباري نيزازاه كالص والموسية المان يَدِينَ فَي إِنْ خَالِمِيةَ الدلالات محرّر واركان وواد واتكاه را باظهارتشد ماذ عهو كمنومة رساحية المان يَدِينَ فَي إِنْ خَالِمِيةَ الدلالات محرّر واركان وواد واتكاه را باظهار منافسة المدركان والدالات والمعادد والمال إن وظور والله الورستكم بوده اخترطان فيرورى ملح والتي اللول

قسمت دوم سند شماره ۱

### نامهٔ کریمخان زند به معمد عزتبانها ۱ صدراعظم عمانی

صعيمه مودت طار و نسبته معبت اغاركه درينولا از جانب غيريت جوانب عاليجاه رفيع جايگاه وزارت و شوكت و اقبالپناه امارت و عظمت و جلال دستگاه فغامت و نجدت و نبالت [انتباه شهامت و مجدت و بسالت اكتباء عمدة الامناء الكرام [اسوةالفخماء العطام اعتضادالسعطت الماهدة السامة الاستالاولة القاعرالبيه العطام اعتضادالسعطت الماهدة السامة الاستالاولة القاعرالبيه مشيره فغم اميرمكده نباه البحنون افره ولت العظمة و الاقبال معمد عزت پاشا ادام الله نعالى اجلاله وزير اعظم دولت قوى شوكت عليه عاليه عثمانيه دراسعد اوان وايمن زمان بمحصوب سفارت و مناعت نشان فدوة الاماجد والافاخم زيدة الاعالى والاكارم محمد وهبى افندى پيرايه پوش سمت وصول، و از فحاوى عبارات رنگين داستهارات مؤالفت تضمين المعرف و برمضمون بلاغت مشحونش ميرسيد دماغ محبت ووفاق معطر و برمضمون بلاغت مشحونش مستحضر و مطلع کرديد .

اشماری که در مواد وقوع قضیه ارتحال نواب غفران مآبخاقان فردوس مکار خلداشیان المستعرق غیبحار الرحمة الملك المنان سلطان مصطفی حکمروای سابق ممالك صنیع المسالك آنسامان ازاین دیر فانی وانتقال او بگلشن سرای جاودانی، ونتیجه طلوع آفتاب

۱\_ اصل نامه بسماره ۱۷۶ حط عمابون در آرشیو ملی برکیه ضبط است.
۲\_ افنادگیهای نامه را ازروی سوادآن که درجله ۹ دفنر نامه همایون ثبت بودآورده و در بین دو کروشه مسخص کرده ایم. این نامه هم ظاهراً در رجب ۱۱۸۹ نگارش یافته است .

جهان تاب وجود مسعود اعليحضرت فلك رفعت كسردون بسطت مريخ صولت، بادشاه ذيجاه انجم سياه ثريا سرير، شهنشاه، نصرت دستگاه کیوان بارگاه اسلام پناه عدیمالنظیر، نیسراعظم آسمسان سلطنت وكامكارى، فروزنده مهر عالم عظمت و تاجدارى، مسند آرای اریکهٔ سروری زیبندهٔ اورنگ جلالت و برتری، زینت ده و سادهٔ عدالت ودادگستری، قاآن سکندر حشم داور قیصر خدمقامع الكفارقالع الفجار ، معين الملة الدين مرغم انوف الكفرة و المشركين سلطان البرين خاقان البحرين خادم الحرمين الشريفين السلطان ابن السطان سلطان عبدالحميد خان فرمانفرماى نافذالفرمان روم از مطلع خلافت رشهریاری، و تمکن واستقرار خورشید ذات قدسی [سمات نقاوهٔ خاندان سلاطین دادآئین و سلالهٔ دودمان خواقین با عن وتمكين آن مرز وبوم دربيت الشرف نبالت و جهاندارى نگاشتهٔ قلم صداقت شیم گردیده بود، از آنجا که هر فردی ازافراد بنی نوع بشر را از سلاطین اورنگ کسزین و مساکین خساك نشین بمضمون آية كريمةكل نفس ذائقة الموت جيز ازچشيدن شربت ناگوار ممات چاره وگریزی و باحکم و تقدیر خالن البریان سنیز وآویزی نمیباشد، عاقبت هریك از مخلوقات فوت و فناست، ذلك تقدير العزير العليم انشاءالة تعالى تشريف دارايي دارايي وجامة زيبار ديباى مملكت ارايى طرازقامت فرخنده علامت اعليحضرت ظل اللهى و در ایوان شامخ البیان معدلت پیرایی جلوس مسرت مأنوسخلافت يناهي مبارك و مؤيد نامتناهي باد .

وشرحیکه بخصوص انعقاد مهام مصالحه و مسالمه و انسداد مجادله و مخاصمه با طایفهٔ روسیه وانطغاء نوایر نزاع و معادات بزلال صلح و مواسات زبان زدخامهٔ اظهار و باعلام آن تبادرورزیده بودند، هرچند این معنی سابق براین گوش زد این نیازمنددرگاه اله گردیده بود، لیکن چون مطلب مذکوردر نظر او لواالباب مرغوب و

طبایع دوستان را مطلوبست بنابر توافق دین مبین وحصولآسایش مسلمین کمال خوشوقتی حاصل شد بمصداق صدق سیاق الصلیع خیر، صلاح حال در مصالحه . و بهرجهت سلم و مهادنه بهتر ارحرب ومخاصمه است .

واینکه مردوم کلک مصادقت سلک گشته بود که اساس دوستی و خبوانط سنوری که در ناریح سنه تسع و خمین و ماسه بعدالف منالبحری فیمابین دولت علیهٔ عالیه عثمانیه و اهالی ایران مشید دمستحکم دریده، ارحرون خلل مصور و بهمان ضابطه باستقرار و استحکام مقرون میباشد، از این طرف نیز پیوسته مراعاتقواعد دوستی و سنور منظور معبت منظور، نهایت سرحدداران و ضابطان ثعور ممالک روم پاس قواعد وشروطی که در وثیقهٔ مصالحه و مسالمه غیمابین دولت، علیه عالبه و اعالی ایران مرقوم شده منظور نداشته، بارتکاب حرکاتی که منافی دوستی و سنور و منصل راه رسم اخوت اسلامی است قیام واقدام مینمایند، که مجملی از منصل را رجبت استحسار این عالیجاه و زرات دستکاه رقمزده کلک اظهار میشود دو فقره ای شروط/ مسالمه است.

اولا اینکه در و ثیقه مسنوره که در سرکارات امناء دولتین ضبط است چنین مندرج و مرقوم کردیده که از حجاج بیتالهٔالحرام و زوار مشاهد مقدسه که ذریه حضرت خیرالانام اند اخذ وجوه مبتدعه از قبیل درمه و گوشی وغیره نشده آنها را سالمین آمینن بمتصد رسانند حکام و ضابطان سرحدات خلاف آئرا مرتکب و بخلاف رفتار، و سلوکی که با اهالی ممالك هند و ترکستان مسلوك میدارند در نهایت ناخوشی با اهالی ایران از مجاورین و مسافرین رفتارمی نمایند. اینمطلب منافی شرط مصالمه و مراعات طریقهٔ اسلام و ثانیا در عهدنامهٔ مذکور ذکر گردیده که تفرقهٔ ولایات را و ثانیا در عهدنامهٔ مذکور در باب تفرقهٔ ایرانی که بعد از نگاهداری نکرده رد نمایند، مکرر در باب تفرقهٔ ایرانی که بعد از

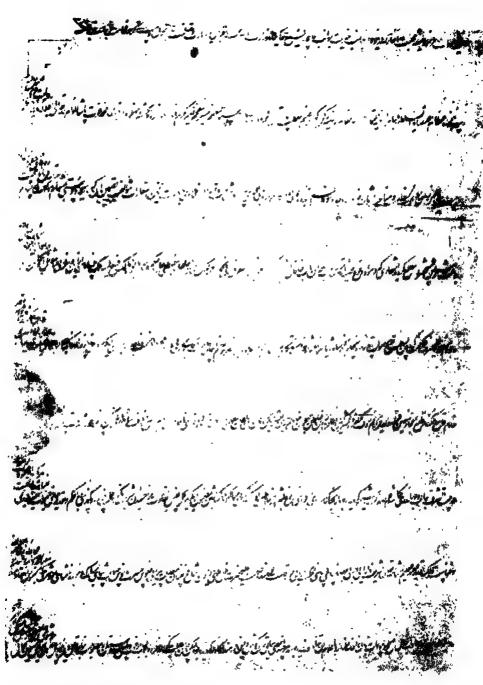
زوال آفتاب دولت خاقان طوبی آشیان نادو سلطان اسکنه راستمالی فی فرادیس الجنان بتقریب تصاریف زمان و تسلط ارباب جور و عدوان متفرق بولایات روم آمده اند، بمحافظین ثغور وسرحدداران آن مرز و بوم شروح دوستانه مرقوم، وآنها در مقام تعلل و ندادن برآمده متفرقهٔ مذکور را رد ننمودند.

وهمچنین جمعی کثیر از صاحبان مکنت و ثروت ایران بعزم تجارت بولایات بنداد و بصره رفته بودند، در سال گذشته نظر بمرض طاعونی که از قضایای آسمانی در ولایات مذکور بهم رسیده بود تمامی متوفی، و بعد ازفوت ایشان و راث هریك جهت تصرف و اخذ اموال و مخلفات متوفیان که حسب الشرع انور بایست بورات مذکور عاید شود بولایات بغداد و بصره رفته، حکام و ضابطان آنجا از طریق شرع مبین عدول و انحراف و رزیده آنها را مجاب و بی نیل مقصود روانه ، و تمامی اموال جماعت ایرانی را خود تصرف، و در این مواد شروح مبسوطه بایشان اعلام، و مفید نیفتاد.

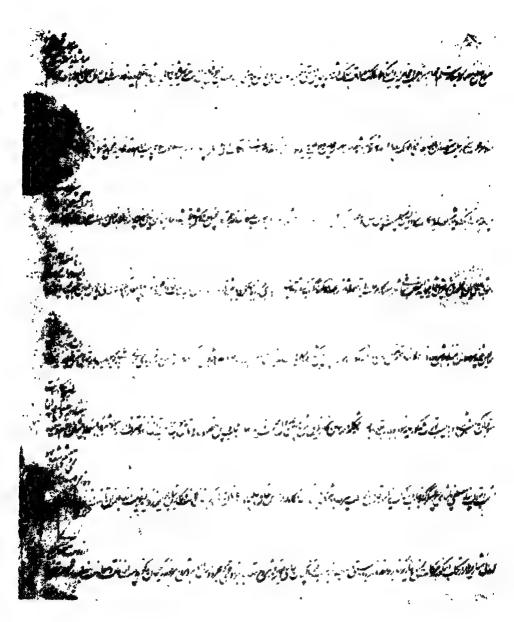
در حینی که عالیجاه رفیع جایگاه شوکت و حشمت و جلالت پناه مصطفی پاشای سرعسگر که از جانب دی شوکت علیسه ماسور بقارص و محافظت آن سرحد بود ، شرحی باین نیازمند درگاه اله در خصوص نفاق عالیجاه ارکلی خان والی گسرجستان کاخت و کارتیل با طایفهٔ روسیه ، و عزیمت آنها بعنوان تساخت و تساز بولایت ارزنة الروم وقارص و ساحت آن مرزو بوم اقلمی، ومتمنی شده بودکه والی مشار الیه را از ارتکاب اینگونه حرکات ممنوع سازیم . بنا بر ملاحظهٔ قاعدهٔ دوستی و ضابطهٔ سنور حسب التمنا کسان ساعی تعیین و شروح تهدید آمیز باو قلمی، که بمجرد وصول آدم و شروح مرقومه ارکلیخان مذکور دست از رفاقت و معاونت آنها برداشته جماعت روسیه را از ولایت خود اخراج [نموده و رفع غائلهٔ نزاع گردیده] .

چون در سنهٔ ماضیه ، جماعت خوارج مسقط که از قدیمالایام باجگذار فرمان بردار ارباب اختیار ایران منباشند . و تا دو سال قبل از این کسان ایشان بعضور آمد و شد و اظهار اطاعت و انقیاد سی نمودند، در مقام تمرد و عصیان برآمده طاعی ، و جبت تنبیه جما عت مذكور فوجي از سياه منصوره مأمور ، و نظل باينكهجما عت فرنگ با فرمان رو ایان ایران از قدیم الایام چنین قرارداد کسرده بودند که هیروقت از اوفات ازطرف اربابان اختمار ایران از روی دریه برای انتظام امور حزایر ابران و کندرانیدن قشون از آب خدمتني بهانيا ما جوع سود جماعت مزبور سفاين و غرابات داده در تقدیم آن خدمت کونمند و از اینطرف نیز سراعات به آنمها واقع شود ، جبهت معبى نمودن قشول مامورة مسقط از طايفة فسرنگ بماريت خواهن جندفروند غرابات وسناين شده بود، متسلم بصره در مقام ممانعت ب. أمده و نگذاشت كه جماعت فـرنگ بشروط معبود عمل نمایند . و باین معنی اکتفا نکرده تمامی غرابات و سفاین جماعت بصره و فرنگی را از علوفه و ذخیره وسایر مایعتاج بار و جهت خوارح مسقط روانه و درسقام اعانت جماعت خوارج برأمده با يكديگر يكجهت ميباشند .

و نظر باینکه عالیجاه سفارت و سعادت پناه قدوة الاماجدو الافاخم محمد و هبی افندی از راه دار السلام بغداد عازم درگاه معلی، و بالضروره بایست که منزل به منزل طی مسافت نماید، و حقیقت سوء سلوك و حسرکات ناهنجار سرحدداران و ضابطان [ نسبت باهالی ایسران بسیار سرزده ، که به آن عالیجاه ] دستور مکرم سرقوم و بصحابت مشار الیه مرسول شده، امکان داشت که تعویقی در آمدن او بهم رسد، باین جهت لازم بودکه قبل از رسیدن مشار الیه



سند شمارهٔ ۲



فاستهب فوم مست كممارة ٢



فسمت سوم سند شمارهٔ ۲

مراتب مزبور مسموع سمع آن عالیجاه و زارت پداه شود که بایستادگان حضور ساطع النور اعلبحضرت ظل الدیمی عرض نماید. لهذا بتحریرو نقریر مقدمات مذکور ه پرداخته دن از شرا مقصلا بمقم [.......] عالیشان معلی مکان عمدة الا عاظم عبدالله بیك قدیمی بعلریق ایلغار و رسم السعجال ارسال داشت ، که در حمل مرغوبی بواقدان موقف جلال عرض ، که در ای عالم از از کیرد از آن قرا عمل فرمایند برض ، که در ای عالم از از و المان قرا عمل فرمایند باقی ایام دولت و عدت و سعادت و حشمت داس انی بردوام باد نظیر نامه مدر کریم خان زند

### - 7 -

## سوادنامهٔ عبدالعميد اول به كريمغان زند `

«حالا ممائك ايرانبه ده مده وكينى اولان رنه كريمخان طرفنه ياريلان نامه همايون سو كتمفرونك حوده سبدر المعدائة المدى لايبلغ مدحته القائلون ولايصل دزى نعوت قدر نه المجتهدون المدى مد ظلاله نعمانه فوق عباده به كف عدالة السلاطين و اجراى جداول آلانه وابمت مزارع الامال بعيوت حماية الملوك العارفين وسد مداخل الغلاف بتمهيد اساس سرعه المتين و جعل سطور كتابه المبين سلما لمصاعد الحق و اليقين وجعل امة بنية و صفية بانباع سنة و اقتفاء أثاره التقية اشرف ام المرسلين وربط سلسلة الاخوة الدينية بضواط ائتلاف الموحدين و وصل لحدة العصبية المعنويه بحوله وقوته بين المسلمين والصلوة على منكان رحمة للعالمين الذى قلع سيف جهاده اصول الفلال من اقطار الارضين و طلع شمس دينه واشرف

۱- آرشیو ملی ترکیه در استانبول دفترنامه همایون جله ۹ ص۹۳ (۱۵) الخافقين من ظلمة سوار الكفر والمشركين وعلى آله و صحبه مصابيح الظلم و مصمم الامم صلى الله عليهم اجمعين .

يكتا سوارعرصه بسالت، چابك عنان حليه حماست . طهورت جنگ ، کیکاوس فرهنگ ، رستم حشمت اسفندیار آهنگ جو هر حسام مردی و دلاوری ، سپه کش میدان پروری، حامی ممالك كندور ایران، صفدر رزم تهمتن منشان آب روی خاقان بلند مکان ، حالا حکمدار الکات فارس و اصفهان و فرمانفرمای ایالات همدان و اران و مالك ازمه مصالح بلاد قم و كاشان و جرجان اولان زند عبدالكريمخان جلادتنشانجنابلرينك جانب اخلاص جالبلرينه سران توجه شاهائه وآيينه تورد يادشاهانه دنمنجلي رخساره معبوبه ممهر و معبت و بارقه صورت خلوص و صفوت ابراز و ارالت اولنوب عبير كربيان حورجنان و طيب مجلس كروبيان اولمنه شايان فوايح تسلیمات فائقه و روایح تحیات را تقه دستاویز برید انجداب فواد ورهآورد وفود اخلاص واتحاد قلندقدن صكره باعت تألف كلمات دوستانه و بادى تمهيدمقدمات معيانه او لمه وكه بو دفعه و الاجاه عزت يناه فطانت دثار رویت شمار عبداله بیك قدیمی دام عزه یدیله طرف واضع الشرف خسروانه مزه ارسال اولنان نامه مخالصت القاب و نوشته مهادئت مأبكن وكذلك دستور اكرم مشيرافغم الى اخره وزير اعظم ووكيل مطلق صداقت علممز درويش محمدياشا ادامالله تعالى اجلاله وضاعفه بالتائيد واقتداره واقباله بهمرسول مكتوب بلاغت منسوبكزواردو واصل .... وزيراعظم مشاراليه وساطتيله معروض ياية سرين معدلت سمير وموصول حضور كردون نظير تاجدارانهمز اولوب جملهسنك مفهوم ومفادينه وقلوف واطلاع شهنشاهانهمز حاصل اولمشدر وشنشنه جليله خديوانه وديدنه جميله داورانهمز

مقتضاسنجه صوب سامي وجانب كراميمزه اظلهار خلوص نيت وعرض موالات ومودت ايدنلره فتح ابواب مخادنت وكشاد روزنه استينامن ومعبت لازمه فاعده مروت وراتبه عهده حقائيت اولوب خصوصنا جناب حماست نصابكز ممالك ايرانيه ده متكي وساده وكالت شاهي ومرتقى سلمايالت بناهى اولديفكز حسبيله اهالي جانبين ميانه لرنده موكد وموثوق اولان رابطة اخوتدينيه وضابطه اتفاق مليه مشرق خاطرفیض مظاهر شاهانه مزدت طلوع نیرحب و ودادکزی ایجاب ایدر نامهٔ الفت مفاد و نوشته خلوص مستفادکزدن مندرج تبریك جلوس ميامن مأنوس خسروانه وتسعيد خلافت موروثه شهريارانهمز خصوصي ومركزدوستداري وبكعهتيدهدوام واستقرار برله منافي شرايط صلح وصلاح حالت وقوعني عدم تجويزيكز مزاياسي موجب تزايد صفوت درون وموروث ترقسي اخلاص بسال صفا مشحون اولدوغنده اشتباه اولنميه مقام صدارت عظمايه تعرير ايلديككن مكتوبكزده مسطور ماده لرك هربرى معلوم همايونمز اولوب لازم كلن اجوبهسي وزير اعظم ووكيل مطلقمز مشاراليه طرفنون يإزيلان مكتوب ده درج وتصريح وايضاح وتفصيل اولنمغله مطالب مذكوره اتدن منظور ومفهومكز اولمق مقرر درخصايص دودمان مخلدالاركان وخصائل خاندان معدلت بنيان ملوكانه مزون اولان محافظه رسوم عهد وميثاق ومحارسه لوازم ييمان واتفاق قضيهسنده دولت عليه ابدى الاستمرارمزك سعى واقدامى نهدرجه لرده اولديغي و امت محمددن اولان اهالي ايرانك ممالك محروسهمزه آمدشد ايدنحجاج و زوار و تجارلرينه سرمو گزند و ضرر اصابتنه وجها من الوجوه رضاي ملوكانميز اولمديغي دليل وبرهائه حاجت اولمديغته بغاء تفاصيل احوال وزير اعظمزك تحريراتندن عكسائداز مرآتطبع خلوص تبمكز اولورو الاجاه عزت يناهمومي اليه عبدالله بيك طرفكره

عودت ایتدرلمکله اشبونامه همایون ملاطفت مقرونمز اصدار ومیر مومیالیه ایله ارسال اولنمشدر انشاءالله تعالی لدیالوصول مغایر شروط سلم ومصافات ومخالف رسوم عهد وموالات مادامکه بوندن بویله جانب دیانت مناقبکردن وضع ناهموار تحدثنه جواز ورخصت گوسترلمیه سرچشمه مخالصت ومهادنه یه ایراث تغیروتکدر ایده جك طور ردی وقوعنه طرف مستجابالشرف خدیوانه مزدن دفی قطعا جنبش ابروی رضا و تجویز امکانده اولمیسه جغی معلوم حقایق مرسومکن اولدقده همیشه گلزار محبت جانبین و چمن مودت طرفینه تعلرق برودت دیماه تغیردن اجتناب اولنمسی امرینه صرف جلمکنت اولنمق ملحوظد ر

فى او اسط س (شعبان) ١١٨٩

# 

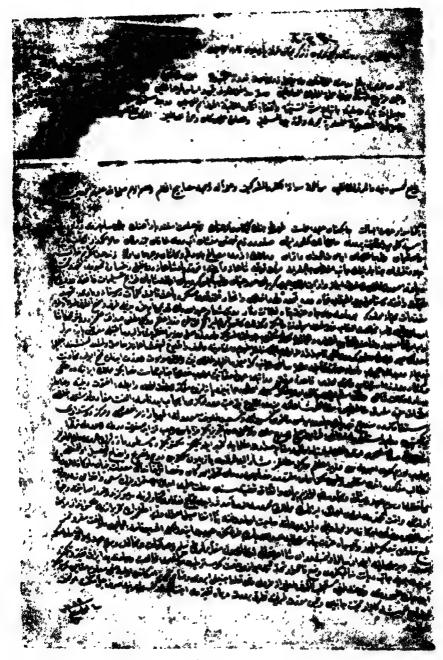
بجانب اخلاص جالب جلادتنشان یکتا سوار عرصهٔ بسالت چابکمنان حلیهٔ حماست، طهمورث جنگ، کیکاوس فرهنگ، رستم حشمت، اسفندیار آهنگ، جوهر حسام، سردی ودلاوری سپهکش میدان حمیت پروری حامی ممالك کشور ایران صفدر ازم تهمتن منشان، آبروی خاقان بلندمكان جناب عبدالكریم خان زندکه اینك حکمدار نواحی فارس واصفهان وفرمانفرمای ایالات همدان واران ومالك ازمهٔ مصالح بلاد قم وكاشان وجرجان است. بعداز ابرازو ارائت فوایح تسلیحات فائقه و روایح تحیات رائقه که شایان عبیر گربیان حور جنان است وطیب مجلس کروبیان ودستاویز انجذاب فواد ورهآورد وفود اخلاص واتحاد است واز رخسارهٔ محبوبهٔ مهر

۱ ـ در ترجمه كوشش شده است كه حتى المقدور امانت و اصالت متن حفظ شود .

ومحبت وبارقة صورت خلوص وصفوت كه منجلي است از مرآت توجه شاهانه و آیینهٔ تودد پادشاهانه باعث تألیف کلمات دوستانه و بأدى تمهيد مقدمات معبانه ايناستكه نامة مغالصت القاب ونوشتة مهادنت مآب عالي بوساطت والاجاه وعزت يناه وفطانت دثار و رويت شمار عبدالله بيك قديمي دام عزه بجانب واضح الشرف خسروانه فرستاده وارد شد ومكتوب بلاغت منسوب حضرتمالي كه بهدستور اكرم ومشير افخم درويش محمد ياشا وزير اعظم ووكيل مطلق صداقت علم ما درویش محمدیاشا ادامالله تعالی اجلالـه و ضاعفه بالتأیید اقتداره واقباله ارسال شده ازطرف وزیراعظم مشارالیه به یایهٔ سرير معدلت سمين وبهحضور كردون نظير تاجدارانه ما موصول كرديده بهمفهوم ومفاد آنها وقوف واطلاع شهنشاهانة ما حصول یافت گشادن ابواب مخادنت وروزنـهٔ استیناس ومحبت مقتضای شنشنه جليلة خديوانه وديدنة جميلة داورانة ماست بهأنها كسه بصوب سامى وجانب كرامىما اظهار خلوص نيت وعرض موالات ومودت كنند ولازمة قاعده مسروت وراتبة حقانيت هسم اين است خصوصا بجانب حماست نصاب شماكه الان درممالك ايران متكي و ساده وكالت شاهى ومرتقى سلم ايالت يناهى هستيد وباين مناسبت درمیان جانبین رابطهٔ اخوت دینیه وضابطهٔ اتفاق ملیه که مؤکد و موثرق است درنامه الفت مفاد ونوشته خلوص مستفاد شما تبريك جلوس ميامن مأنوس خسروانه وتسعيد خلافت موروثه شهريارانة ما مندرج است و دوام استقرار شما درمرکل دوستداری ویك جهتم، بمدم تجويز وقوع حالتيكه منافى شرايط صلح وصلاح استموجب طلوع نيرحب و ودادشما درمشرق خاطر فيض مظاهر شاهانة سا شد وسبب صفوت درون وموروث اخلاص بال صفا مشعون ماگردید

ودرین خصوص مباداکه اشتباه نمایید هرخصوص که در مکتوبشما بمقام صدارت عظمي توشته ايديكايك همة آنها معلوم همايون ماست و هاسخهایش در نمیقه که از جانب و زیر اعظم و و کیل مطلق ما مشار الیه نوشته است درج وتقريح وتوضيح شدهاست البته بمطالت مذكوره إزآن نميقه منظور ومفهوم شما باشد وسعى واتدام دولت عليه ابدى الاستمرار در قضية محافظه، رسوم عهدو ميثاق وممارسه لوازم ييمان واتفاق كهاز خصايص دودمان مخلدالاركان واز خصائل خاندان معدلت بنيان ملوكانة ماست جهقدر دقت واهتمام نمايد معلوم شماست وبحجاج وزوار وتجار ايران كهاز امت محمدهستند وبممالك معروسة ما مييايند واز ديار ما ميگذرند وميروند سرمو گزندی و ضرری اصابت کند وجها من الوجوه در این بابت رضای مَلُوكَانَهُ مَا نيست و نباشد و اثبات اين قضيه بدليل وبرهان احتياج ندارد لذا تقاصيل احوال از نوشتجات وزير اعظم ما عكس انداز مرآت طبع خلوص منبع شماخواهدشد والاجاه عزت پناه مومىاليه عبدالله بك كه بعضور شما مشرف شوند ايننامه همايون ملاطفت مقرون رابوساطت ايشان تقديم مي نمائيم انشاءالله شرف وصول پاید و بعدازین مادام که به تعدث وضع ناهموار که مغایر شروط. سلم ومصافات ومخالف رسوم عهد وموالات باشد ازجانب ديسانت منأقب شما جواز ورخصت ننموده ازطرف مستجاب الشرف خديوانة ماهم قطعاً وحتماً جنبش ابروى رضانشودكه ملور روى واقع شده واسرجشمه مخالصت ومهادنترا ايراث تغيرو تكدر كند جون اينحال أمعلوم حقايق مرسوم شماباشد ماحوظ استكه شما هم صرف جلو مكينت بكنيد وهميشه مجانبت نماييد كهكلزار معبت جانبين وچمن مودت طیرفین از تطرق برودت دیماه تغیر نیدیرد.

فی او اسط س (شعبان)



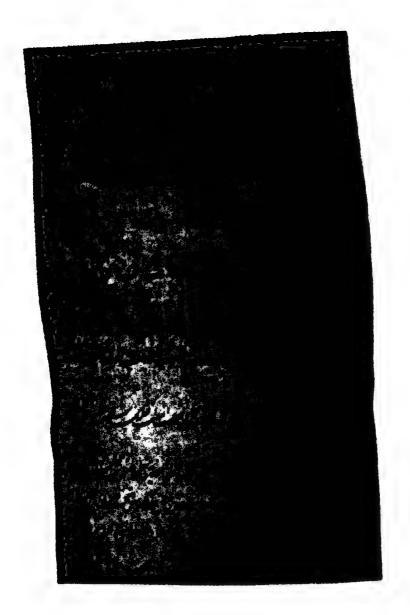
سند شماره ۳

# نامة حاج ميرزاآقاسي بهصدراعظم عثماني

چندانکه مناظم عالم امکان بکفالت کارکنان تقدیر منوط و مقاصد جمهور جهانیان باصابت رای رزین کفات روشن ضمیر مربوط است همواره اریکه صدارت و کفالت بذات محامد سمات جناب شوکت و جلالت نصاب مجدت و فخامت انتساب صدر الوزراء الفخام دوست مکره والامقام مشیر مفخم صدر اعظم زیب اندور و ساحات فسیح و زارت درایت از فروغ رای اصابت قرین ضیا افروز باد

بعد از شرح مراسم دعا برصفحهٔ صحیفهٔ مودت وصفا مینگارد که خجسته نامهٔ دوستی مآب و فرخنده کتاب یگانگی نصابک بیاد آوری احباب درصحبت جناب جلالت نصاب سماحت و فراست انتساب فضیلت وسعادت اکتساب سید محمود اسعد افندی صدر آناطولی و غیره که از طرف قرین الشرف آندو لت علیه بجانب سنی الجوانب ایس شوکت سنیه بر تبه سفارت بزرگ مخصوص مآمور شده سمت ارسال پذیرفته بود زیب محفل و صول و شارح فصول حصول مآمول آسد مضامین مسطوره مستورات حجاب اتحاد را چهره گشا و شاهدان برقم بجمال مهر و و قا را شاهدصداقت سیمابود اکنون که جناب معزی الیه مآموریت خود را بدربار همایون ابلاغ کرده بحسن سیاق و تحبیب اخلاق برمسراتب دوستی و و فاق دولتین علیتین افسروده معاودت میگردند باقتضای شرایط مواحدت بتحریر و ترسیل این مودت نامه پرداخت و تفاصیل اوضاع محول بتقریر سفیرصافی ضمیر است که در

١- اصل نامه درآرشيوملي تركيه تحتشماره ددهترخط حمايون كبتاست



مند شمارة ٤

زمان حضور ابلاغ خواهندگرد شرط مواجدت مقتضی آن است که پیوسته محبان را ازنگارش صحایف دوستانه و ارجاع مهمات خوشوقت فرمایند. باقی ایام جلالت و صدارت مستدام باد.

مهرآقاسي تاريخ ١٢٥٠

مختصر جوایی بزودی لطف کنند تا تکلیف خود را بدارم ار آن قرار عمل نمایم من طالبمکه اولادمن هم رهین منت دیگری نباشد دیگر،ختار جمیع امورمن آنجناب جلالت دب میباشند و انتظار جوار را بزودی دارم باقی ایام عمر وحزت مستدام باد

تأريح ندارد

#### - 0 -

# نامة عليشاه ظلالسلطان بهمحمد رشيد باشا صدر اعظم عثماني

جناب جلالت وعظمت مدر بهد وعدالت وحدمت مدر بها الغد العضرة الباهره ، عصام الدوله القاهد ه. كافل مصالح الامور باالفد الثاقب، ناظم مناظم الجمهوريال الوالفد بيد موتمن السلطند الرفيمة الخاقائية، منظور انظار ظل الله برادره صدرا عظم دولت عليه حصر رشيد پاشا را مخصوص سلام ميرسانم

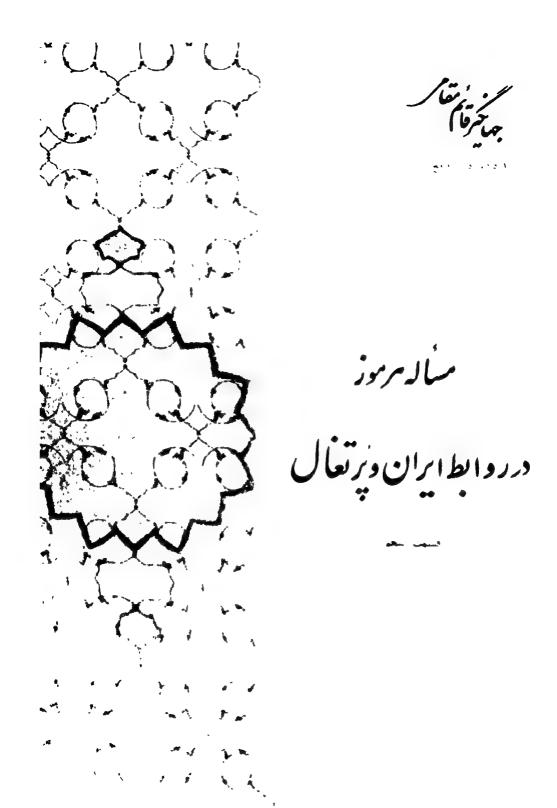
مدت دوازده سنه است که در زیسرسایهٔ اعلیعضرت شاهنسه زمان شوکتلو افندمز عمری براحت و عزت و صفای خاطر گذر الیده ام چه در اسلامبول و چه در عربستان از وزرا و امرا عزتها و احترامه دیده و امتنان هم از همگی دارم بخصوص از وزرای بغداد چهساین و چه لاحق والعمد شه معاش هم از تصدق فسرق مبارك اعلیعضرت شوکتلو افندمز نوعی گذشته است که معتاج پدولتی و همسری نبودم

للوساع المسورا لكوالث فبالمؤخرة الاى الساس مركز العندال في المؤلفة في الخدول والمرمد المؤدون وركت والمنافرة كالدروسايا فيرك من أورا المري بالمستان في المداه المراجعة وج فده مسلمان دوراد د ودوات مداوداد در المراعود ومحوار الورزي در وسال ووالله رده بعدماش بالنسطة في باكر بعدت زنار لده الاي كشارت أدعاق به التي يوي. ويعدماش بالنسطة في باكر بعدت زنار لده الاي كشارت أدعاق به التي يوي مرد در دو المنظرية من المنظم المردو المردو المنظم المنظرية المنظرية المنظرية المنظرية المنظرية المنظرية المنظرة المنظرة المنظرية المنظرية المنظرة الم الان على المراد الله من المراد The company of the second section of ت مي المان المان المعترون والمعترون والمعترف المحيدة والمان والمعترون والمعت المناس المن المراد بالمناسع المرائ المناسعة

(Ye)

دعاگوی دولت بودم و هستم و دراین مدت هرامری ازبرای مناتفاق افتاده بی شور ومصلحت امنای دولت علیمه مرتکب او نشدم دراین روزها امرى اتفاق افتاده ازشاه عجم ناصرشاه خبر مرحمتي بعد از چندین سال نسبت بکسان ما شده مبلغ دو هزار تومان که صدهزار غروش باشد ازبرای آنها قرار دادهاند از کسان ما بما اطلاع دادند چون خود من و اولاد من نمك پرورده خان احسان دولت علبه هستیم بنابرين من درجواب تأمل نمودم ونوشتم اولادهم تامل نمايند تاخبر ثاني من بآنها برسد لهذا بأنجناب جلالت ما اظهار مبشودكه ج ميفرمايند اذن قبولش را ميدهندكه بنويسم قبولكنند ياحب ادر **تیست و بطوری وقسمی که دراین مدتگانشه کدرای نمودهاند س**ر يرهمان قرار باشند بي اذن وما خص انجناب حلالات ما معال الله من کاری کنم وقبول مطلبی نمایم مختصہ جوابی برودی نعلماکنمد ۔ تكليف خود را بدائم ازأن قرار عمل سابوه، طالبوله ولادمان هم رهین منت دیگری نباشد دیگرسخار جساع ادو می ارحد الحاللات ماب میباشند وانتظار جواب را برودی با به بسی ایام عسار به مستدام باد

۱۰ آرشیو محسبورتری ترفیه دره خارجیه مسماره ۲۲۵۲ تا ۳۰۰ نامه دهبین بسرفتحفلی ساه است که سی را قبات اودر ۱۲۵۰ چند روزی خات شاه خواند ولی چون محبدشاه میدنیز قائم مقام ترمحت نشیست طل السلطان استیمدان و بعد بمراعه مبعید و سرامحام در از دبیل زیدامی شد . از زندان بروست واز آنجا ببغداد گریخت و بسال ۱۲۷۱ فمری در کریلا بسین ۲۲ سالگی در که شد





این عده در رمضان ۱۰۱۱ (فوریه ۱۳۹۴) استهان را نراک گفتند تاازراه هرموزیه هندوستان واز آنجایه پرنغال پروندات ولی به سب اینکه در آن روزها و سبله ای برای رفتن به هندوستان آماده نبود ، مجبور به توقف در هرمور شدند در همان روزها حسینعلی بیک سفیر ایران هم در راه ساز کشب از اسپانی بسه هرموز رسید کووه آکه هنور ایدیشه بازداشین ایرانیان از مسرف و مداخلسه در خرین را درسر می پسرورانیسد ، همراه حسینای بیک به شمر از باز کشب (اواسط دی حجه ۱۰۱۱ یک اواجر مه ۱۹۱۳ یک به شمر از بازد کشب (اواسط دی حجه ۱۰۱۱ یک با باسخ ساه عدس همچندان منفی و مصمانه بود و امید پر به ایم با باسخ ساه عدس همچندان منفی و مصمانه ودر دارد تر بازی با خریزه با میدل به باش کرد ساه عدس گفته بود مدید این خریزه با میدل به باش به و رساده و در بصرف او خواهد مدید بایرای مدفع مدام مورد نیساز بایرای مدفع مدام مورد تردن بایرای مدفع مدام مورد ایک بایرای مدفع و راید میکو آرفت (گراوره دوسره بسه مورد بارگرای در گراوره (۱۰۰۲)

ام در در فر سعام فدی سک و حو لاب و ، آنچه از مدارای در بعدلی در می آسد جو ب فسر ر سوده است ، در این اوقیاب ر بعدلی در می آسد جو ب فسر ر سوده است ، در این اوقیاب ر ۱۰۱۲ سفری بسه بسام لوئیش پرهبسرا دولاسردا بعدلی است ۱۰۱۲ به به بیان است که به در آن در در بیالسلطنه می شده مدس به گو آمی ر ساد که به در آن در در در بیالسلطنه می شده مدس در می در سود به به بی حصری حرصرف سیدن او در در کی از فعی به همر در بر به به به ی حصری حرصرف

۲۲۱ در گلستگلیان (ایس ۲۴ و ۲۸ ۲۸) ۲۲۲ در همیان کیاب (ایس ۲۸ ۲۹)



گراوور شماره ۳۹ به نصابه و طرحی از جریزه هرمور اصل این تفشه به صورت رنکی درسنجه خطیکتاب موضع عبدشترفی، باتیت بدرو بازه» دورزند مصبوط است.

Pedro Barreto de Resend - Livro do Estado da India Oriental

هزینهای اضافی ندارد ، مانع رفتن بسطام قلی بیک به اسهامی شدهبود و او باسال ۱۰۱۳ (۱۳۰۵) که دم مارتیم آفونسود و کاسترو شدهبود و او باسال ۱۰۱۳ (۱۳۰۵) که دم مارتیم آفونسود و کاسترو بیدند مصوب شد در گو آ بوده، ولی فیلیپسوم پادشه آسیاسی و پرنعال در بامهای به بازیج ۲۳ فوربه ۱۳۰۵ (۷ شوال آسیاسی و پرنعال در بامهای به بازیج ۲۳ فوربه شمن اظهار نارشامندی از رفعار سالدان با دستور داد سفیر ایران را با اولین کشمی روانسه پرنعان بماید و هر بنه سفر اور اسر بپردازد به عازو، بروانسه پرنعان بماید و هر بنه سفر اور اسر بپردازد به عازو، باسردا دستور باون در فرستادن بید در فرستادن بسطام فلی بیک بیش آمده بود عدر خواهی کند ۲۲۳

سه این درست زسطام قلی عازم اسپادی ویربغال شد ولی پشن از آسکه به اروپا درست درزاه درگذشت ۳۲۶

هدات سفارت دولاسردا شه دو کشیش ازفرفه سراکوسین به دامهای کی درم دو ساد و آکوسیل و Guilherme de Santo Agostinho و بلشیور دوس آ بجوش Belchior dos Anjos دس همراه آ بهابوده اند، در ۹۳ رمضان از کو آره معصد ایران عربمت کردند ۲۲۰

شاه عباس در این موقع در میدان جمک با عثمانی ها بود و همان مربور بعد از چمد روز بوقف در اصفهان، روز ۱۶ ربیع الاول

۲۲۳ موسد سی الم سند سماره ۳ ص ۱۱-۱۱ کلینکیان در معدمه سعر نامه لاسرد، سنظام فنی بیک را با حسینعلی بیگ بیاب که شر ۱۰۱۱ ارسعر استانی به کوآ بازگسته و در ذی حجه عمال سال به شیراو رسیده بود انساه کرده است (ر . ای به ص ۲۲ معدمه سعر بامه لاسرد) .

۲۲۶ مونسویس نکم ، سند۲۱ص ۱۱۵ ۲۲۵ کلسکیان می ۶۲ ۱۰۱۳ ، بسرای ملاقات پادشاه ، اصفهان یا ترك گفته و در سوم جمادی الاول و بهقولی ، دریازدهم همان ماه به اردوی شاه عباس. درقارس رسیدند .

شاه عباس، سفیرپرتغال را باکرمی واحترام بسیاربه حضور پذیرفت وسفیر، نامهٔ فیلیپ سوم و هدایائی را که برای شاه عباس آورده بود تقدیم نمود ۳۲۹

لاسردا مأموريت داشت : ۳۲۷

۱- با تدابیر لازم واقدامات مسالمت آمیز ، بحر من را از ایران پس بگیرد .

۷- پادشاه ایران را بسه ادامه جنگ با عثمانیها محرمك و ترغیب کرده ، مانع صلح باعثمانی شود .

درمورد این ماده ازمأموربت ، تأکید شده بود ، ما رعاس حزم و احتیاطکامل ، باید رفناری کرد که موجب اردست رفس اعتبار نشود ۳۲۸

۳ مأهوریت دیگر لاسردا چیین بود که به هرسورت نسه باشد ساولو با مبادرت به عمل قبل سازارت شرلی را از حدمت دردستگاه بادشاه ایران دور سازد ۳۲۹ واین میکنه میزساید که

1997 - Andrew Mary (1997) - Ma

الم المواد المراجع الم المراجع الم

17.18 million of the second

1. 17 January Land Bridge 993

## بو بغالسها در حلمج فارس

پرتغالیها آمدن همأت انگلمسی مرادران شرای را تاجمه حد مخالف مصالح حود میدانستند وانگلسدن را درصحمه اسران وخلمح فارس وهندوسسان روست خود میدمداند

فردای روز شرفدانی، منهمانی مفصلی به مناسب ورود سفنر داده شد وسپس سفدر احازم آف اسه قروین رفته یا بارگشت شاه از مهدان حلگ . در آبجا منوقف باشد

## ۳۲ ، کلسندان این ۱۲۵۵۵

۱۳۱ استکال در مده مه در کدت سفارت دولاسودا در در در در سفارت دولاسودا در در در در سفارت دولاسودا در در در در می این منتقل مینان المتعلق مینان در می از کتابه است که بنایر هبیط مام آدای عناسی، سده عدس در در در بعد و عدره مندایای لایعه، سه منتای کوی بادشاه روس و بعدس کرده بود و عدره منتوای دوسیه آم از در نار شاه عناس، به روسیه باز می کشیند، به روسیه رفت

به دربار مادرید نامزد کرده است ۲۳۲ بهلی چنانکه می دانیماین سفیر هر گز به اسپانیا و پر تفسال نرفت و درمدارك پر تفالسی هم کرار آ از نرسیدن این سفیر صحبت شده است. از جمله در دونامه از فیلیپ سوم است که یکی به تاریخ هفدهم ژانویه ۱۹۰۷ (۱۸ رمضان ۱۹۰۵) بوده و دیگری در تاریخ ژوئن ۱۹۰۸ (ماه صفر دبیم الاول ۱۹۰۷) به وسیله گووه آ به شاه عباس تسلیم شدوشاه عباس در پاسخ نامه اخیر نوشته بود «سفیر دیگری به مام دنگیز بیگ در معیت گووه آ خواهد فرستاد ۳۳۳،

مقارن روزهائی که بلشیور در تبریز بود، ببنشاه عماس و چفال پاشا فرمانده سپاهیان عثمانی هم مذا کراتی دربارهٔ مصالحه به میان آمد. ۴۳۴ و چون بلشیور از موضوع آگاه شد، القور دی خان وسایر سران سپاه وامرای متنفذ دربار را ملاقات کرد ناشاه شاه را از صلح با عثمانی منصرف وراضی به عقد اتحاد با بادشاه اسپانی و پرتفال نمایند ۳۳۰ ما مصالحه امران وعثمانی حود بخود. به سبب نامساعد بودن شرایط طرفین صورت نگرفت ۳۳۱ و باین حال، شاه عباس اتحاد با پادشاه اسپانی را ده سسان که همیشه این حال، شاه عباس اتحاد با پادشاه اسپانی را ده سسان که همیشه

٣٣٣ ـ كلينكيان ١ ص ٤٥

۳۳۳ همان کتاب، ص ۷۷ ، برخلاف امامهنی بیک باکبره ، این سفیر به دربار اسپانیا به مبید ولی به سبب خطاهانی که در مدت ماموریت خود مربکب نبده بود، جون به ایران بازگست، به فرمان شاهیاس به قتل رسید (برای آگاهی بنسیر به عالمآرای عباسی ، ص ۸٦۳ رخوع کبید) .

۲۳۶ اسکندربیک . ص ۲۷۴ مس ۱۶۸

٣٣٥ - كلبنكيان . س ٤٥

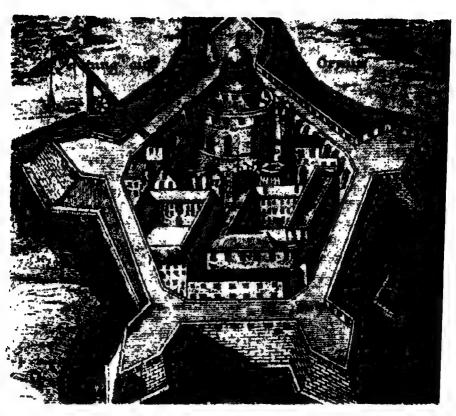
٣٣٦ - اسكندرينك : ص ٦٧٢

فکریس گرفتن هر موزوسو احل خلمح فارس را در خاطر می پرور انمد، به دفع الوقت گذر انمد (گراوور ۱۶)

بدان نرسب، سهارت لاسردا، بی آدیکه از آن نتیجه ای حاصل شود، پایان یافت و لاسردا ابران را به قصد پر تغال ترك کرد ۲۳۷. درخلال این احوال، پادشاه اسپانی و پر نغال که به نیات بنهانی شاه عباس در مورد خلیج فارس کمابیش آگاهی یافته بود، بوجه بیشتری به جانب هر موز معطوف کرد سندی که در این بازه در دردست است، نامه اسب که پادشاه اسپانی و پر بغال درسال در در مورد فیروز شاه و ملاحظانی که نسبت به او بابد مراعاب شود، به ناب السلطمه هند نوشته است و در آن مند کر نده بود و من مطلع شده ام که در پاره ای موارد به وسیله و مایدهان پر بعالی هر مور نسبت به پادشاه هر موز اهانهائی شده و او را بازداشت کرده اید، این وضع مرادر ادامه باید و اگر و صعی عمر عدی زوی دهد، پیش از دیگر نماید ادامه باید و اگر و صعی عمر عدی زوی دهد، پیش از دیگر نماید ادامه باید و اگر و صعی عمر عدی زوی دهد، پیش از را آگاه سارید و شمانبر به من اصلاع دهد ماثیم که در این گونه را را باید به مده می میگر به می استرید و شمانبر به من اصلاع دهد ماثیم که در این گونه موارد باید به مده می میگر به می اصلاع دهد ماثیم که در این گونه موارد باید به مده می میگر به ۱۳۲۸،

دراس، ريح،هسسه، والكنسية له درارويا حريفومعارض

۲۲۸ موسیو سی 🔫 ۱



گراوور میماره ۶۰ به قلعه هرمور ، نقاشی ما سنام (از گلاپ استاد مصارر ارونانیان خ ۱ تاکیف دکتر ما معلی هماندی)

پر نغالمها واسپانمائمها بودند، در در داهای مشرق نیز رقیب سرسخت آنهاشده دودند و بادلاش نمام درای کوده سخس دست در تغالبها از در داهای مشرق می کوشیدند درای این که موقعیت پر تغالبها در بر ادر هلندها و انگلسها، بمشار معلوم و روشن شود به خصوص که سرایجاه، این دو ملت حادشس پر نغالبه، در حلم فارس شدند، برز ماسده بمشرفتهای این در دولت در در در ده ی مشرق اشارهای دشود

٢٣٠ اگوست و سال در ايخ افران د هند در د ۱ د ۱۳۳

هند شرقی Compagnie Vereenigde Ostindische ه. ق (۱۹۸۱) کروند. از طرف دیگر، انگلیسهاهم که در سال ۱۹۸۹ ه. ق (۱۹۸۱) و شرکت مشرق، Levant Company را تأسیس کرده بودند بسه هلندیها تأسی جسته ، نام آن شرکت را به وشرکت هند شرقی، The East India Company تبدیل کردند (۱۹۱۹ بسر ابسر سا

بدین ترتیب، فیلیپ پادشاه اسپانی و پرتفال خود را در خلیج فارس و آبهای هندوستان بادور قیب نیر و مند مقابل دافت در این تساویخ خلیج فارس و سواحل آن ، در سر نوشت و سیادت امپراتوری اسپانیا و پرتفال تأثیر و اهمینی حداتی داشت و هرموز باموقعیت خاسخود . مرکز بازرگاری پرتفالیها بود ولی پرتفالیها برخلاف اقتضای وضع که می باست دا مردم این نواحی حسن سلوکی می داشتند، از هبچ گونه بعدی و رور گوئی خودداری نمی کردند و براثر سو، رفنار و تعدیهای آنه، اهالی سواحل خلیج از آنها ناراضی بودند چددیکه . به گفته آر بولد ویلسون و در سال ۱۹۰۶ ( ۱۰۱۶–۱۰۱۳ هی ) در سریاسر طول ساحل ایران ، حس بنفر و ایر جاری سست سه بر بعالیها ایجد ساحل ایران ، حس بنفر و ایر جاری سست سه بر بعالیها ایجد حاها را تا ، رس بموده بودید ، دیشی در ده و بعضی حاها را عدر برا جه رات آنها سروع به بحد و رو بعدی در ده و بعضی حاها را عدر برا عدد به آن حها ، دشتی های بحد در بیا به برای آنها بمی بودست در ساده را برای آدونه و او ازم به به ده بده ایکار آنها بمی بودست در ساده را برای آدونه و او ازم به به ده باده ایکار آنها بمی بودست در بیا در ساده را بیان آدونه و او ازم به به ده داده ایکار آنها بمی بودست در بیان به در بیان آدونه و او ازم به به در بیان آنها بمی بودست در بیان به در برای آنها بمی بودست در برای به بایکار آنها بمی بودست در بیان باید داده داده و او ازم به به در بایکار بایکار آنها بمی بودست در بیان به در بایکار به بایکار به به به بایکار آنها بمی بودست در بستان در بایکار به به به به در بایکار به به به بایکار به به به به بایکار به به به بایکار به به به بایکار به به بایکار به به بایکار به به بایکار به به به بایکار به بایکار با

۱۳۵ موسن من ۱۳۵ و به آربولد و نتسون علیج فیارین چاپ یکم می ۱۰۱-۱۰۱ برخته فارسی معید سمیندی و نست مطالعاتی فدنان معربی و می ۷۲-۷۶ میر دخوع کند: ۱۳۵۱ خلیج فارس فرجته معید سمینیچاپ نکرمی ۱۰۱،۱۰۱

بناس احوال، يرتغالمها ازخليج فارس وبسادر وسواحلآن دست بسردار نمودنسد جنانكمه فسرانسبسكمو يبرار دولاوال Francisco Pyrard de Laval کسه به سال ۱۰۱۶ (۱۲۰۷) از این منطقه دمدن كرده أست در روزماميه سفر خود دربسارة هرموز نه شده است ارهرمور مرواريدي که درهمان جا صيد ميشود ويهترين مروازيد ورهند است ، همجسي نفري طلا ، منسوحات ایر نشمی، و ش و دارچه های ایران ، استهای عربی و ایرانی ، ادویه ، حشکمار ، کماهان طبی به مقدار فراوان به گو آ صادر مرشور و وری سیموسرانو Verissmo Serrão ، بس از نقل این يخاب ورمقدمة حود واسفريامه أوريارويدو الصافة من كمد، مور آمد حرصل از گمر كات ها مور عالمدار داي يود كهفر ماندهان ير بعالي هو مور كه هر بك سهسال مأموروصول أن عوابدمي بودند ار ما الدائي كمه ادر كريان ميهر واحديد مي يو السيند سرشار الز معول سويده " " ، اورد رويدو Olis Robels هم كه ايد كي فيل ر ده لاوال به هر مور "مامه و د اسفر ۱۰۱۵ ایر با روش ۱۳۰۳) وشده دري وها إموار الراحي المومدرين والرهار مشرق السا هما فران و مداین و به داین داره دان د همچنس از همل ویگر د والمعصم به المجامي أرياد بما فيسار في الرائي الرفسان كمدم المراجع والمراجع المراجع المراجع والمراجع والمرا

with the men or Person on thebut du ANTI Sur-

Princes in their hospital Par language bartanismen in it. Landing and 1977.

سالهاپیش دراصفهان به انجام امورمذهبی اشتغلی مسیداشتند به حفظروابط میان پر تغال وایران و به اهمیت مسأله هر موزمتوجه ساخته بیاد آورشود که پادشاه ایران راعلیه سلطان عثمانی وادار به جنگ نمایند ۲۹۹

ناوگان پرتغالی در ۱۱ ذی حجه ۱۰۱۳ (۲۹ مارس ۱۹۰۸) لیسبون را به مقصد هندوستان ترك گفتند . اما فقط سه كشنی از آنها به مقصد رسید وبقیه یا غرق شدند و با بدست هلندیها افتادند وفیلیپ، گروه دیگری شامل ششناو بهمراه ناسالساطه جدیدموسوم به روی کارنی رودو کاسترو ۲۳۱ (۲۳ اکشر ۱۹۰۸) از تعیین کرد و این گروه در ۱۳ رجب ۱۰۱۷ (۲۳ اکشر ۱۹۰۸) از لیسبون عازم هندوستان شدند . این بار، پادشاه اسپانی هدامائی هم بسرای شاه عباس فرستاده بود و چون در این ناریح ، در بار ادو اسپانی سفیری در ایران نداشت ، قرار شد هدایای مزبور را دو دو کشیش مذکور، تقدیم پادشاه ایران نمایند . ۲۶۷

توجه خاص اسپانی و پر تغال به جزیره هرموز و بنادر خلیج فارس و اهمیت و جودی این ناحیه برای آن دولت را ، از نامه ای که پادشاه اسپانی یکی دوماه بعد (۱۰ مارس ۱۳۰۸ برابر با۲۸ ذی قعده ۱۳۰۹) به نایب السلطنه هندوستان نوشته بود می توان در یسافت . فیلیپ در نسامه خود ، در پاسخ حاکم گمبرون که به سبب خراب شدن قسمتی از بنای قلعه و استحکامات گمبرون ، پیشنهاد کرده بود بقیه قلعه را نیز خراب کنند ، گفته بود ، شما از اهمیت این جزیره (یعنی هرموز) و این استحکامات آگاهید.

٣٤٦ ورى سيموسرانو: مقدمهٔ سفرنامه اورتار بلو ص٥٥-٥٦ ٢٤٧ همان كتاب، ص ٥٧

به این جهت برای دفاع ازهرموز وقطع آرزوهای پادشاه ایران از تصاحب این جزیره ، من اصرار دارم که در تجدید بنای استحکامات آنحا جدیت کنید ، ۴۴۸

سفارت دوم آننونیو دو گووه آبه ایران به سبب اینعوامل بود و او با نسامهٔ هفدهم ژانونه (۱۸ رمضان ۱۰۱۵) فیلیپ کسه ناسالسلطنه هند به اوسپردهبود ، درنبمه ماه ربیع الاول ۱۰۱۷ به اصفهان رسید ۳۲۹

شاه عماس که می دانست در جنگ باعثمانی ها امید هیچگونه همکاری و کمك از اسپانی و پر تفال نمی تواند داشت ، به پیشنهاد ها و مواعید پادشاه اسپانی و ما موریت سفارت گووه آوفعی تنهاد. اما درطهر حالب آنها را هم از دست نداد و گووه آرا در معیت دنگیز ببک روملو ما مور کسرد به در بار مادرید باز گسرده و مواعدی را که دم فبلیپ مارها منذ کر شده بود خاطر نشان او بماید ۳۰۰ و در نامه ای که در پاسخ پادشاه اسپانی نوشته بود پسرار اشاره به دفع الوفت کردنهای پادشاه اسپانی در همکاری سا ایران در جنگ دعثمانیها، ۳۰۰ در مورد تجارت ابر بشم و هر موز چنین نوشته بود و

۲۱۹ موسنونس: جند یکم ص ۲۱۹

۳٤٩ فلسفي : ريدكاني سيامعياس اول، ج ٤ ص ١٧٤٣٠١٧٤ وابياني : ص ١٦\_٦٠٠

۳۵۰ ببانی : ص ۲۷ و فلسفی عمان کتاب ص ۱۸۳

۱۳۵۱ شاهعباس دراین مورد نوشنه بود «. . . آن پادشاه عالیجاه هفت سال ایش نیز همین برآنتوان (یعنی انتونیو دوگووهآ) را به سعارت نزد من فرسنادند تامرا به جنگ باترکان عثمانی تحریض کند . . . ، فلسفی، زندگانی شاهعباس اول : ج ٤ ص ۱۷۷)

د . . . . دربارهٔ تجارت ابریشم ، سعی خواهم کرد معاملات آنرا ازدست ترکان عثمانی خارج کنم و به عمال آن اعلیحضرت بسپارم و تجارت این متاع را ازراه هرموز دائر سازم . ولسی خوبست که از آنجانب نیز کسی به جربرهٔ هرموز فرسناده شود که حسافظ منافع سودا گران ایران باشد ، تسا کسانی کسه از اسفهان ابریشم بسدانجا می فرستند ضرر نکنند و خسارب نبینند . . . . ، ۲۰۲

در خسلال این احوال ، درهرموز ، کار کشمکشهای فیروز شاه ، سلطان هرموز و تورانشاه برادرش کسه مدعی ناج و تخت هرموز بود بالاگرفت و بالاخره تورانشاه به قتل رسید ۲۰۲ و به قولی اورا سوزانیدنسد ۲۰۴ (دی قمدهٔ ۱۰۱۷) ولی با کشنه شدن تورانشاه قطع مادهٔ اختلافات و کشمکشها نشد بلکه پسران تورانشاه به خو نخواهی پدر ، برضد فیروزشاه برخاستند و مدعی سلطنت هرموز شدند . ۳۰۰

ازسوی دیگر ، رابرت شرلی باهیأت سفارت ابران ، پساز رفتن بهدربارهای روسیهوپراگ و رم، به اسپانی رسید. دربار سلن از طرف دولت اسپانی دستور یافت درانتظار وصول دستور به سبب آن بود که دربار اسپانی بسه صدق دعاوی هیأت مزبور مبنی برابسکه نمایند، یادشاه ایرانند ، تردید داشت .

۳۵۲ همان کناب . همان صفحه وبیانی . ص ۳۸ ۳۵۲ مونسوئش : ج ۱ . ص ۳۸۲

۲۵۶ همان مدرك : صفحات ۳۹۵ و ۴۰۶

٣٥٥ همان مدرك و همان صفحات

سررابرت شرلی بعداز مدنی انتظار، بی آنکه از دربار اسپانی کسب اجازه کند، به آرانخو تز Aranjuez که دربار اسپسانی، آن روزها در آنجا بود رفت، وپس از شرفیابی به حضور پادشاه (زانو به ۱۲۱۰ سوال ۱۰۱۸) نامه های شاه عباس را تسلیم کرد ۲۰۲۳ ولی باز باسخی مثبت در بافت نکرد و به مادر بد بازگشت.

درروزها ثیبکه رابرت شرلی در اسپانیا بود، دنگیز بیگ روملو نمر در معیت آنتونیو دو گووه آبه اسپانی رسید ( جمادی الاول ۱۹، ۱۹ و هدامای گرانبهائی را که از جانب شاه عباس برای پادشاه اسمانی آورده بود، نقدم معود

اینبار، پادشاه اسبایی به پیشهادههای پادشاه ابسران روی موافق نشان داد وفرار شد رابرت شرلی ازراه لیسبون بهابران در گردد به اینجهت شرلی به لبسبون رفت ودر آنجابهانتظار رسیدن نامه یادشاه اسیانی متوفق شد ۴۵۷

همگامی که سفیران ایران در درباراسیانی مأمورهذا کره دربارهٔ مسأله هرموزبودند، فیروزشاه سلطان هرموز در گذشت (ذی قعدهٔ ۱۰۱۹) و پسرش محمودشاه به جای اوپادشاه شد ۲۵۸

## محمود شاه (۱۰۲۱-۱۰۱۹ ذیفعده)

سلطنت محمود شاه با مخالفت عمویش میرفالی شاه مواجه

۳۵٦ بیانی ص ۸۵ به نقل ازکتاب « وضع ایران در سال Schefer نالیف سبقر Estat de la Perse en 1660 «۱۳۶۰ فستمی . عمان کتاب ، ص ۱۸۳

٣٥٧\_ فلسمى . حمان كتاب ، ص ١٨٣

۳۵۸ مونسونس . ج ۲ ص ۳۸ سند ۱۷۳ ـ افبال در کتاب بحرین، مرک فیرورشاه و به سلطنت رسیدن محمودشاه را ازوقابع سال ۱۰۱۷ نوشه است (ص ۸۰)

گردید واوبرای بدست آوردن سلطنت از نایبالسلطنه هند و پر تفالیها استمداد کرد. مدر کی که در ابن باره موجود است ، نامهایست کسه نایبالسلطنسه هند دم هنربك دونورون بسا Dom Henriqu de Noronha به پادشاه اسپانی و پر تفال نوشته است. نورون یا درنامه خود می نویسد:

و میرعموفالی شاه که می گویند از شاهزاد گان هر موزاسد، شرحی به من نوشته مبنی براین که او بزر گترین بسران باقی مانده فرخشاه است وازدواج پدر و مسادرش هسم موافق رسوم و سنس خانواد کی بوده به این سبب مدعی است که جسانشیدی سلطنب هرموز بعداز برادرش فیروزشاه به او تعلق دارد. ۲۰۹۰ ولی میرفالی شاه از تلاشها و اقد امات خود نتیجه ای بدست نیاورد.

درلیسبون مدت انتظار رابرت شرلی به درازا کشید و چون ازجانب شامعباس دستورداشت کراز پادشاه اسپانی و پر تغال پاسخ مساعدی دریافت نکند، با دولت انگلستان قراردادی درزمینهٔ بازرگانی منعقد سازد و دراه تازه ای برای صدور ابریشم و کالاهای ایرانی به اروپا باز کند، در ربیع الشانی ۱۰۲۰ (ژوئن ۱۹۱۱) مخفیانه به انگلستان رفت ۳۳۰

عزیمتنا گهانی رابرت شرلی ورفتن او بهانگلستان پادشاه اسپانی را نگران ساخت وازبابت دامنیت ومصونیت هرموزه و خلیج فارس دستوراتی به مأموران خود در خلیج فارس سادر کرد. حمله پرتفالیها به قلعه و بندر کمبرون و تصرف آنجا

۳۵۹ \_ مونسوئش : همان سند وهمان صفحه ۲۵۹ \_ ۱۸۳۸ فلسفی ، همان کتاب ، صفحات ۱۸۳۸

بدست آنها در ۱۰۲۱ ، ۳۹۱ احتمالا در اجرای همان دستورات بوده است .

به علاوه ، پادشاه اسپانی آ نتونیو دو کووه آ را بار دیگر به عنوان سفارت در معیت دنگیز بیگ روانه ایران کرد وایندو در اواخرسال ۱۰۲۹ اسپانی را به قصد ایران ترك گفته و درسی ام محرم سال بعد (۱۰۲۲) در اصفهان بسه حضور شاه عباس بسار یافتند . ۲۲۲ در این شرفیابی ، دنگیز بیگ بسه سبب خطاها و اشنباهاتی که در طول سفر خود مرتکب شده بود ، به دستورشاه به قتل رسید ۳۲۳ وشاه عباس به کووه آ نیز روی خوشی نشان نداد و گووه آ از بیم شاه عباس به شیراز و سپس بسه هر موز گربخت ۲۹۶

مقارن این احوال کمپانی هند شرقی کسه در هندوستان استقرار یافته بود، برای یافتن بازار جدید متوجه خلیجفارس وایران شدودوتن از عمال خودبه نامهای ریجارداستیل Richard Steel و بران شدودوتن از عمال خودبه نامهای ریجارداستیل John Crowther و جان کروثر

۱۰۸- آرنولد ویلسون: حلیج فارس، صعحات ۱۰۸- ۱۰۸ در مولف فارسنامه ناصری در ۱۰۸- فلسفی، ج ۶ ص ۱۰۸، مولف فارسنامه ناصری در دیل وفایع سال ۱۰۲۱ از ورود «ایلجیان و پادریان از جانبپادشاه اسبانیول» به اصفهان اشاره کرده و بی آنکه نام آنها را ذکر کند نوشته است «در میدان نقش جهان خدمت اعلیحضرت شاهنشاهی رسیده نامه و هدیه شاه را گذرانیده مورد عنایت و شفقت شدند» (گفنار یکم ص ۱۲۸)

۳٦٣\_ ر . ك به عالم آراى عباسى ص ٣-٨٦٢ چاپاير جافشار فلسفى نيز درجلد سوم زندگانى شاهعباس به تفصيل از داستان قتل دنگيزبيك صحبت كرده است (ر . ك به ص ۱۷۹ تا۱۸۸ و ۲۲۲ تا۲۲۲) ۳٦٤

۱۹۱۶ میلادی) واین دو، ما موریت داشتند یکی دوبندر از بنادر خلیج فارس را که برای لنگر انداختن و بادگیری کشتیهای شرکت مناسبتر باشد انتخاب نمایند و آنها بندر جاسك رابرای احداث تجارتخانه مناسبتر یافتند . ۴۳۰ بازگشت رابرت شرلی هم که در همین روزها از سفر طولانی خود به اصفهان رسیده بود (جمادی الاول ۲۰۱۶)، اگرچه در ابتدامشکلاتی برای نمایندگان کمپانی هند شرقی فراهم ساخت ولی بالاخره خود وسیلهٔ توفیق کمپانی هند شرقی فراهم ساخت ولی بالاخره خود وسیلهٔ توفیق آنها شد . به این معنی کمه چهار ماه بعد (در رمضان ۲۰۲۶) شاه عباس فرمانی مبنی بسر آزادی تجارب بسرای بازرگانسان انگلیسی و رفت و آمد کشتی های آنان در خلیج فارس و منادر ایران صادر کرد . ۳۲۰

بدین ترتیب نخستین کشتی انگلیسی باکالاهای بازرگانسی دردی قعدهٔ سال ۱۰۲۵، در بندر جاسك لنگر انداخت ویر تغالی ها هرقدر سعی و کوشش کردند که از رسیدن کشتی مزبور به بندر جاسك جلوگیری کنند توفیقی نیافتند. ۳۲۷

۳٦٥ فلسفی ج٤ص٤٥ و ویلسون ص ٥-٢٠١ له دراب باره نوشته است : «این نقطه در نزدیکی مدخل حلیج و مجاور حسکی است ومثل بحرین مورد نهدید و مخاطرهٔ حملات بر بغالیها واقع نیست، و « یك کشنی به سهائی مبدواند آبرا از حطر حمله بر بغالیها محفوظ نگاهدارد » .

۳۳۳ آرنولد ویلسون صدور آن فسرمان را درسال ۱۳۱۹ داسته که مفاد دانسته که برابر با ۱۰۲۵ بوده است (ص ۱۰۳) وئی فنسمی که مفاد کامل فرمان را هم ازباریج بورجس Purchas برحمه و نقل کرده ناریخ صدور فرمان را زمصان ۱۰۲۵ برابر السنتامبر ۱۳۱۰ برابر السنتامبر ۱۳۱۰ بوشنه است (ج 2 ص ۲۵۵)

۲۶۷ و دلستون می ۲۰۵ و ملسقی ص ۲۵۲ د ۲

ورود کشتی انگلیسی کمپانی هند شرقی به بندر جاسك را باید بمنزله ضربه مهلکی دانست کمه بر پیکر امپراطبوری اسپانی و پر تغال وارد آمدودر حقیقت شکستی بود که پر تغالی ها به سخنی پذیر فتند خاصه که ابن شکست پس از دو شکست دیگر، بکی در سال ۱۰۲۱ و دیگری در سال ۱۰۲۱، بود که از جانب انگلیسها بر نیروی دریائی پر تغال در نز دیکی های سورات وارد آمده بود و این شکسنهای متوالی از اعتبار پر تغالی ها در خلیج فارس به میزان قابل توجهی کاست. بر این وضع نا گوار دولت اسپانی و پر تغال بابد افزود که والی لار نیز در سال ۱۰۲۶ به دستور شاه عماس قلمه و بسدر گمبرون را که پر نغالیها در سال ۱۰۲۹ به متصرف شده بودند، مجدد آ مدست آ ورد ۲۰۸ واز این ناریخ نام این بندر، بندر عباس شد.

اوضاع آشفته خلبج فارس و دریای هند موجب شد که فیلیپ سوم پادشاه اسپانی و پر نغال سفیری به ایر ان فرستاد تاسر و سورتی به آشفتگی ها بدهد. این سفیر که از نجیب زادگان اسپانی بود، بون گارسیاد و سیلوافیگو ثه را Don Garcia de Silva Figueroa دن گارسیاد و سیلوافیگو ثه را به گو آرسید و لی نایب السلطمه نام داشت و در او اخر رمضان ۲۰۲۱ به گو آرسید و لی نایب السلطمه هند، آزه و دو محمود و بر نمالی بود، به تصور اینکه فیگو ثه را برای بازرسی و تحقیق در کارهای او اعزام شده و نیز به سبب اینکه برای پر تغالی ها بسیار ناگو اروگران می بودیك نفر اسپانیائی برای حفظ منافع یک مدو چند ساله آنها با عنوان سفارت به در بارایران برود، روی خوشی به فیگو ثه را نشان نداد

۳٦۸\_ ويلسون : ص ۱۰۸



واورا تا سال ۲۹۰ در گوآ نگاهداشت. ۲۹۹ تااین که فیکوئهرا توانست با یك کشتی کوچك تجارنی پساز پنج هفته خود را به هرموز رسانید و از هرموز عازم اصفهان شد. فسگوئه وا بالاخره بعدازهفت ماه دوقف در شیراز واصفهان که در انتظار اجازه شاه عباس برای شرفیابی دو در قزودن به حضور شاه عباس رسید. ۳۷ امااز ملاقات خودنتیجهای بدست نباور د زیرا شاه عباس در بافته بود پر تغالبها فقط می خواهند امتیاز اتی بار رگانی تحصیل کنند و حاضر به همکاری باادران در جنگ دا تر کها نسسمد هنگامی کهفیکو نه را در ابران بود، کمپانی هند شرقی انگلس موفق شد تجار تخانه هائی در شیر از واصفهان و قرار دادی در رکانی ماون از واصفهان و قرار دادی در رکانی ما در ابران منعقد سازد

ازجز ثبات این قرارداد کسه مورخ اول رمض ۱۰۲۹ است درجائی ذکری نشده جزاینکه فلسفی در کنابخود نوشته است شاه عباس در۲۰۱ فرصنی دربارهٔ ناسس بجار تخانه در شیراز واصفهان و آزادی تجارت برای بازرگانی انگلسی و اعرام با نماینده سیاسی از جانبدولت انگلیس به ابران صادر کرد ۲۰۳ و آرنولدو بلسون قرارداد مزبور را مربوط به سال ۱۰۱۷ داسسه است. ۲۷۳

۳۹۹ فیکو ته را : سفارت به ایران ، مقدمه ، توجه به ریاب به ایران ، مقدمه ، توجه به ریاب به ایران ، مقدمه ، توجه به ریاب فیرانسوی ، مقدمه المانسوی ، ۳۵۰ و ص ۱۸۰ و ص ۱۸۰ و ص ۱۸۰ و ص ۱۸۰ و ص ۳۷۲ و تابستون ، ص ۱۰۱ و فلستوی ، ص ۲۵۷ و تابستون ، ص ۲۵۷ و فلستوی ، ص ۲۵۷ و تابیر من ۱۰۱ و فلستوی ، من ۳۵۷ و ۲۵۷ میلیم فارمن ، ص ۱۰۱

ولی خوشبختانه رونوشتی از این قرارداد در مجموعهای خطی متعلق به کتابخانه مجلس شورای ملی به دستآمد کسه جزئیات قضیه را روشن می کند ۳۷۶ و ما صورت کامل آن رادر پابان کتاب نقل خواهیم کرد. ۳۲۰ (گراورهای ۲۱ تا ۲۶)

بدین جهات فبگوئه را بی آنکه نتیجهای از مأموریت خود بدست آورد ، ناگزیرشد ، به کشور خود بازگردد . اودربیستم شعبان ۱۰۲۸ برای کسب اجازه مرخصی ، به حضور شاهباریافت و روز ۱۶ رمضان اصفهان را به قصد اسپانی ترك گفت . ۲۲۳

ماز گشت بی نمیجه فیکو نه را و تحکیم استیلای ایران در بحرین وقشم و بندر عباس (کمبرون) ، و برخی دیگر از نواحی خلیج فارس، موجب شد که پادشاه اسپانی یکی از سرداران خود به نام روی فریر دو آندراد Ruy Freire de Andrad را به ایسران کسیل داشت و او دستور داشت چنانچه پادشاه ابران راضی به واگذاری بندر کمبرون و جزیره قشم نباشد ، از جانب پادشاه اسپانی و پر تغال اعلام جنگ کند و بالفور در قشم قلمه ای احداث نماید

روی فریردو آندراد در اوائل رجب ۱۰۲۹ (ژوئن ۱۹۲۰) ۱۰ چند کشتی جنگی به هرموز رسید وچون مطلع شد، شاه عباس حساضر به قبول پیشنهاد پادشاه اسپانی ویرتغال نیست.

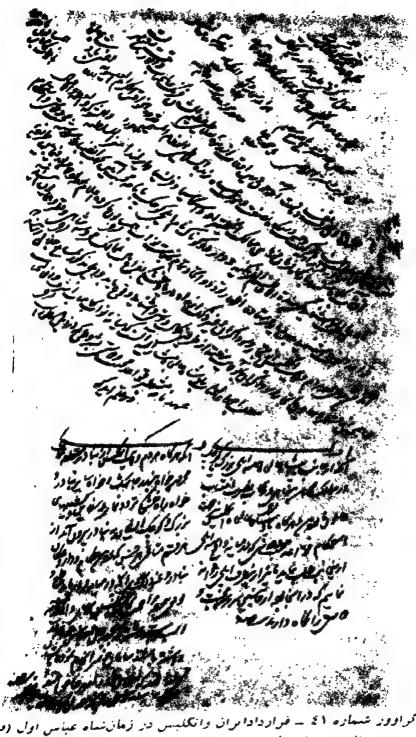
TT: L. M. XIII. fol 317

٣٧٤\_ مجموعه حطى همان ٥٠٣٢

۲۷۵ شمیمه شماره ۷۷

٣٧٦\_ فيگو ئەرا ، ص ٣٥-٣٧٦

۳۷۷ نامه فیلیپ سوم به نایبالسلطنه هند مورخ ۲ مه۱۹۲۰ (۳ جمادیالثانی ۱۹۲۹) ، آرشیو ملی لیسبون



گراوود شیماره ۲۱ به فراردادایران وانگلیس در زمانشیاه عیاس اول (مسبب ۹۰) (از مجمرعه خطی شماره ۲۳۲ و در ۱۰۰۰ به مجنس سورای می)

ان را آنمبرس درز اراووز

گراوور شیمارهٔ 2۳ قرارداد ایرانوانگلیس درزمان شاهعباس اول \_ (قسیمتسوم)

in in the state of the state of the

دست به کار ساختن قلعه ای درقشم شد ۲۷۸ وعملا حالت جنگ با ایران را اعلام کرد. به علاوه کشتی های پر تغالی به عنوان این که انگلیسها محمولات ابریشم ایران را کسه به موجب تمهد و قول سفیر ایسران، رابرت شرلی، انحصار تجارت آن به دولت اسپانی و پر تغال واگذارشده بود برده اند، به ناوگان انگلیسی در گمبرون حمله بردند و چند کشتی و بسیاری از سرنشینان آنه، را اسیر گرفتند و برخی نیز در معرکه کشته شدند. در این و قایع، خسارات زیادی هم بسه ساکنان گمبرون و بازر گانان اسرانی وارد آمسد زیرا به بازرگانان ایرانی برای رفتن به هند و ستان و خرید کالاهای تجارتی اجازه داده نمی شد. ۲۷۹

این تصمیم دولت اسپانی و رفتار فرمانده نظامی او ، باتوجه به وضع ایران که دراین روزها شاه عباس خساطرش از جساند عشمانیها آسوده شده بود و همچنین با در نظر گرفتن پیدا شدن انگلیسها در خلیج فارس و استقرار توسعه قدرت آنها در هندوستان، از اشتباهسات بزرگ اسپانی بود که سرانجام هم به زیان قطمی آنها تمسام شد و دن فیگوئه را هم به این اشتباه دولت اسپانی اشساره کسرده و این تصمیم را بلک د دیوانگی محمن عدانسته است ۲۸۰.

۳۷۸ اسکندر بیگ : عالمآرای عباسی ص ۹۸۰

۳۷۹ شناردن Chardin ، مسافرت به ایران ، جلد بکم ، ص ۳۳۷ متن فرانسوی

۳۸۰ فیگو نه را : سفر نامه ، ص ٤٦١ عین عبارت فیکو نه را چنین است :

<sup>«</sup>Je n'osais dire non plus ce qui obligea le Conseil à une entreprise si folle et si éloignée de toute apparence»

همین اشتباه و اشتباهات دیگری که فرمانده ناوگان اسپانی و پر تفال مرتکب شد موجب گردید بالاخره پر تفال ، هرموز و سپس نمام متصرفات خودرا درخلیج فارس از دست بدهد . زیرا افزون بر همهٔ این احوال ، مأموران پر تفسالی هم با مردم سواحل ایران و به خصوص با بازر گانان ایرانی باخشو ست بسیار رفتار می کردند ۲۸۱ و نه ننها به آنها اجازه رفتن به هندوسنان و خر بد کالاهای ارزانتر رائمی دادند بلکه آنها را مجبور می نمودند از کالاهای آنها در انبارهای هرموز بخرند ۲۸۲ و آن کالاهار اشست درصد گرانتر می فروختند و بازر گانان ایرانی از این تحمیلات و افدامات آن چنان به جان آمده بودند که روزی یکی از آنها کالاها نی در قدر می فروختند و بازر شان و در بر ابر قلعه نظامی پر تفالی ها در هسر موز آتش زد ۲۸۲

این اوضاع موجب شد، شاه عباس درای کوتاه ساختن دست پر نفالی ها از خلیج فارس، مصم شود. ۳۸۴ وبه این نیت، با کمپانی انگلیسی هند شرقی وارد مذاکره گردید وانگلیسها نیز که

۳۸۱ درمدارك پرنغالی مكرر از رفتار خشونت آمیز ماموران برنغالی یاد شده است. ازجمله در اسنادی مربوط به سالهای ۱۰۲۲ و ۲۰۲۳ نمدبات برنغالی ها موجب نارضامندی و شكایت مردم هرموز وسواحل حلیج شده بود (سندهای شمارهٔ ۵۸۵ و ۶۸۲ جلد سوم كباب موسولش) .

۲۸۲ ساردن : ج ۱ ، ص ۳۲۷

۳۸۳ کارملی ها در ایران ج ۱ ص ۱۰۲ و برای آگاهی بیشنر ازاعمال خنبو بت آمیز و بی رویه بر تغالی ها به همین کتاب از ص ۱۰۲ تا ۱۰۲ رجوع کنید .

۳۸۶ ر . ك به عالمآراي عباسي ص ۹۸۰

در صحنه رقابت با پرتغالیها در ایران، اگرچه هنوز زمان در ازی از آغاز آننگذشته بود - صدمات بسیار دسه بودند، ۳۸۰ همکاری با ایران را پذیرفتند.

مذا کرات شاه عباس باانگلیسها که بالطبع از نظر پر تغالی ها دور نمانده بود و همچنین سخنان خشم آلود شاه که روزی در حضور چند نن از کشیشان پر تغالی و نمایندگان شرک هد شرقی گفته بود و مناین پر تغالیان را خوب می شماسم و می دانم که باایشان چگونه رفتار باید کرد ، ۲۸۹ در حقبقت بمنزلهٔ اعلام جنگ بود و به پر تغالی ها فهمانید ، پادشاه ابر ان مصمم اسب به هر نحو باشد هر موزو قلم رو آنرا که جز و خال خود مبداند . پس بگرد

بدینجهات، سپاهیان ایران با همکاری ناوگسان انگلمسی جاسكرا که موردحمله پرتغالی هاواقع شده بود، منصرف شدند وسپس قشمرا هم از دست آنها بیرون آوردند (۱۰۲۹) با نصرف قشم جزیره هرموزنیز که آب شبرین خود رااز قشم می گرف، درخطربی آبی افتاد ۴۸۲. در همین روزها ایرانیان و اعراب سواحل جنوبی خلیج هم برضد پرتغالی ها یك دل شده پرنغالی ها را از رأس الخیمه بیرون راندند و آنجارا متصرف شدند. ۴۸۸ در این

۳۸۰ از جمله درسال ۱۰۲۷ بریغالی ها ، سابیده شرکت هندشرفی معیم اصفهان و چندنن از همراهانش راکه برای تحدویل گرفتن کالا از کشینی های انگلیسی به هرموز می وسید در راه مسموم گردند (فلسفی ، ج ٤ ص ۲۰۳) .

۳۸٦ فلسفي : ح ٤ ص ٢٠٨ که از منفرناهه مي سرودلاواله نفل کرده است .

۱۰۸۷ آرنولد ویلسون : ص ۱۰۸۵ و برای آگاهی ازجز نیات این نبردها به سفرنامه فیگو نهرا رجوع کنید (ص ۱۸-۱۵۵)

٣٨٨ آرتولد ويلسون ، همان صفحه .

گیرودار،پادشاه اسپانی، پرردمتودولا کروز Père Redemto de را به عنوان سفیر، باپنج کشتی جنگی به ایران فرستاد نا درمورد انحصار تجارت ابریشم و همکاری با ایران در جنگ باعثمانیها مذا کره کند . پادشاه اسپانی ضمنا برای روی فریرداندراد دستوری فرستاده بود که اگر نتیجه مذا کرات سفیر باپادشاه ایران موافق خواستهای دولت اسپانی نباشد، جزایرقشم و بحرین و بندر گمبرون را تصرف کند.

اما پرردمتودرراه در گذشت ویکی از کشتی ها نیزغرقشد. ولی چهار کشتی دیگر در ۱۳ رجب سان، ۱۳۰ به هرموزرسیدند و نامه پادشاه اسپانی را به اسفهان برای کشیشان پر تغالی فرستادند که به عرض شاه عباس برسانند. لیکن پیدا بود که شاه عباس حواب مساعدی به نامه پادشاه اسپانی نخواهد داد.

مقارناین احوال جهاد کشتی انگلیسی هم بادو کشتی پر تفالی که به وسیله آنها اسیر شده بود، به جاسك رسید (دوم صغر ۱۰۳۰). روی فریرداندراد خودرا به جاسك رسانید و جنگی سخت میان طرفین به وقوع پیوست کسه منجر به شکست پر تغالی ها شد (ربیم الثانی ۱۰۳۰ برابر با مارس ۱۳۲۱)

متعاقب این وضع، روی فریر متوجه قشم شد وقسمتی از آنجا را تصرف کرد و سپس به فرمان فیلیپ شروع به احداث یك قلعه نظامی در آنجا نمود (جمادی الاول ۲۹۰۰) ولی مردم قشم به منظور جلو گیری از ساختن قلعه ، مقاومت کردند. نیروی ایران و کشتی های انگلیسی نیز به تخریب قلعه پرداختند (گراوره ٤)

۲۸۹ مانوش : ص ۲۸۰ وفلسمی : ج ۶ ص ۲۱۲ ۲۹۰ مانوش : ص ۲۸۱ و اسکندربیگ : ص ۹۸۰



کراوور شماره ۵۵ به نفسه و طرحی از جربره فسیم اصل به صورت رتکی در سبخه خطی کتاب «وضیع هندسترفی» تا پیت نامرو بازه بو دورژند است .

بدینگونه، زمینهٔ اتحاد ایران وانگلیس برای دفع پرتفالی ها وحمله به هرموز ازاینجا فراهم شد ۲۹۱ وشاه عباس ازانگلیسها درخواست کرد دربیرون کردن پرتفالی ها با اوهمراهی کنند.

براساس این پیشنهاد، چند ناو جنگی انگلیسی واردخلیج فارس شد ودر ۲۶ صفر ۲۰۳۱ ( ۸ ژانویه ۱۹۲۲) دربندر مینساب قراردادی میان ایران وانگلیس بسته شد:

«اول- در صورنی که به باری خدا، ایر انیها و انگلیسها در این جنگ پیروز مند کردند، مقرر می شود استحکامات جزیر هموز تازمانی که شاه عباس پادشاه ایر آن تصمیم جدیدی بگیر دبه توسط یادگان ایر انی و انگلیسی اشفال خواهد شد.

ددوم ـ درآ مدهای گمر کی بطور تساوی میان طرفین تقسیم خواهد شد و کالاهای انگلیسی از تمام حقوق کمرکی معاف خواهد بود.

ه سوم \_ زندانیان مسلمان ، متعلق بسه دولت ایسران و زندانیان مسیحی متعلق به کمپائی خواهد شد و طرفین متعهد خواهند گردید که هیچیك اززندانیان را وادار به تغییر مذهب نکنند.

وچهارم \_ ایرانیها متعهد خواهند شد کهنصف هزینه جنگی را اعم از خوار بارواسلحه ومهمات وزیان ناوهار ابپردازند.ه ۲۹۲

۳۹۱ ماتوش ص ۲۸۱ ، نامهٔ فرنائودوآلبوکرك Fernão de ماتوش ص ۲۸۱ ، نامهٔ فرنائودوآلبوکرك Albuquerque فرماندار هند ، به تاریخ ۲۰ اکتبر ۱۹۲۱ (۱۵دی حجه ۱۹۳۰) واسکندربیک، ص ۹۹۰ .

۳۹۲ خانبابا بیانی : تاریخ ایران ، سال ۱۳۱۸ ، تهران ، ص ۱۷۹ ماده دیگری نیز دراین قرارداد بوده است بدین مضمون که غنائم جنگی به تساوی میان دوطرف تقسیم خواهد شد. ۲۹۳

پس از انعقاد این قرار داد سپاهیان ایسران بسه فرماندهی امامقلیخان از راه خشکی ، ونیروی دریائی انگلیس ازجانب دریا، هرموزوقلعه آنجا را در محاسره گرفتند ( ۸ ربیع الثانی دریا، هرموزوقلعه آنجا را در محاسره گرفتند ( ۸ ربیع الثانی روزه تسلیم شدنده ۲۹۰ وهرموز به تصرف سپاهیان ایران و کمپانی هند شرقی در آمد . در این واقعه ، محمود شاه ، سلطان هرموز که بابودن پر تفالی ها اختیار وقدرتی از خود نداشت و به گفته اسکندر بیک ، پر تفالی ها و خرج الیومی ازمداخل و مخسار جاهرموز آ ، جهت او معین کرده بودند ، باوزیرش رئیس نورالدین اسیر شدند و امامقلی خان آنها را به شیراز فرستاد و در آنجا در گذشتند و حکومت جزیره هرموز به ولدخان سلطان سپرده شد (جمادی الثانی ۲۰۲۱) .

بدین ترتیب سلسلهٔ ملوك هرموز ویا به گفته مورخان دورهٔ صفوی دوالیان هرموزه درسال۱۰۳۱منقر من شد (شجره شمارهٔ۲) و هرموز كه كلید خلیج فارس وسیادت پرتغال بسود و دولت پرتغال برای نگهداری آن سالانه ۱۹٬۷۸۰٬۹٤۰ رئیش كه به پول

٣٩٣ فلسفى : همان كتاب ج ٤ ص ٢١٦

۳۹٤ ماتوش : ص ۲۸۷، نامهٔ یکی ازماموران پرتغالی به فرماندار هند پرتغال .

۳۹۰ بیانی ص ۸٦ . برای تغصیل مبارزات هرموز به کتاب فلسفی (زندگانی شامعباس اول، جلد چهارم، صفحات ۲۲۲تا۲۲۸) واسکندربیگ از ص ۹۷۹ تا ۹۸۲ رجوع کنید .

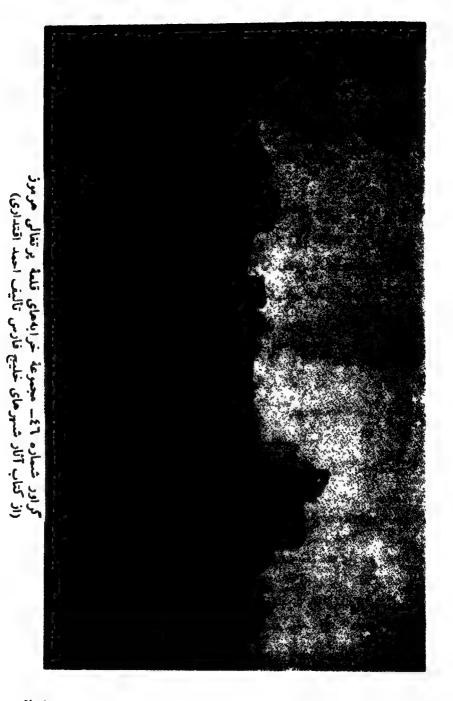
#### شجره شماره / ۲ شجرة ملوك هرموز \* (از ۹۱۳ تا ۱۰۳۱ هجری قمری) ١٠ = قطبالدين تهمتن (PTA\_?) ١١ ــ فخرالدين تورانشاه دوم (?\_P7A) ۱۳۔ سلفرشاہ یکم شهابالدین ۱۲۰ شامویسشنگلشاه مقصود (1- 11-) (پنچ ماه) ۱۷ ـ تورانشاه چهارم ۱۶ ـ تسورانشاه سوم ١٦ ـ سيفاليدين (۹۲۸ تا ۹۱۱) تا ۹۲۸) روز در ۹۱۰) روندماماز ۹۱۰ تا ۹۱۱) ابا نصر شاہ (111\_111) غيروز شاه ۱۹ - سلفرشاه دوم ۱۸ - معیدشاه اول (ASP--38A) (13P-ATP) ۲۱ ... محید شاه دوم ٣٠ ـ فغرالدين تورانشاه پنجم (148-145) (147-141) ٣٢ ــ فرخ شاه اول رحدود ۹۹۰–۹۷۲) ۲۴ ـ تورانشاه ششیم (۱۰۰٦ - حدود ۹۹۰) ۲۶ ۔ فرخ شاہ دوم $(1 \cdot 1 - 7 \cdot 1)$ تورائشاه ۲۵ ـ فيروزشاه ميرفالي شاه (1.1- - 1.19) ۲۷ ـ محمود شاه (1.11 - 1.11)

<sup>\*</sup> برای شجره ملوك هرموز ازآغاز تأسيس سلسلهٔ مزبورتا سال ٩١٣ به ص ٢١-٢٠ همين كتاب رجوع كنيد .

امروز ایران ۹٬۳٤۲٬۸۲۰ ریال میشد، ۳۹۹ خرج می کرد از دست پرتغالی ها بیرون رفت . (گراور ۶۹)

۳۹۳ جوآگیموری سیموسرانو : مقدمهٔ ترجمه سفرنامهاورتا روبلو، ص ۱۷ .

این پول برای مخارج پادگان نظامی ، نکهداری فلعه ، حقوق و مواجب کارمندانگرك و دیوانخانه ، وسائل و لوازم کشتی ها ، هدایائی که به ملوك اطراف که کالاهای بازرگانی قلمرو حکمرانی آنها به هرموز می رسید وهمچنین برای اعانات وخیریه ای که به مؤسسات مذهبی مثل بیمارستان ها و کلیساها و خیریه داده می شد به مصرف هی رسید .



7.0

### مرحله دوم (۴۶۱–۱۰۳۱ ه . ق)

بعد از تصرف هر موزوقهم بوسیله سپاه ایران که باهمکاری نیروی دریائی انگلیس صورت گرفت (ماه جمادی الثانی ۲۹۰۱ه = آوریل ۱۹۲۲)، پر تغالیها خود دا به مسقط کشیدند ۲۹۳ تانیروی کمکی بآنها برسد. اگرچه در آنجا نیز مورد حمله کشتی های انگلیسی هلندی قرار گرفتند ۲۹۸ (۱۹۲۲ = ۱۹۲۳) ولی بالاخره در مسقط مستقر شدند ۲۹۹ و با رسیدن نیروهای کمکی از هندوستان، باز برای بدست آوردن هر موز وقشم تلاش بسیار

اوه منامه کشیش جوآئوداکنسی سائو آوه کشیش او آوه است به حکمران هند، بتاریخ سوم ژوئن ۱۹۲۰که از هرموز نوشته است (د.ك به فهرست ماتوش ص ۲۸۳) و تاریخ کاپیتان بزرگ ، روی فریردوآندراد (ر . ك . به ماتوش ص ۳۱۶) .

۳۹۸ مجموعهٔ اسناد عمومی درکتابخانهٔ ملی لیسبون . FG شماره ۱۷۸۶ ، برگهای ۱۳ و ۱۶ و ۱۲ (ر . ك به فهرست ماتوش ۲۹۱) .

۳۹۹ ـ آرشیو ملی لیسبونTT: LM.XXIXfol 147r (ماتوش س ۳۱۰ ـ ۳۰۹) .

می کردند ۲۰۰۰ و در ضمن برای تضمیف قوای ایر آن، به آتش اختلافات ایر آن و پاشای بصره دامن می زدند و حتی نیروئی هم به کمك و پشتیبانی پاشای بصره فرستادند . ۲۰۱

بنابراین ، پرتغالیها باآنکه هرموز وقشم را از دست داده ، بودند باز درخلیج باقی ماندند و رفته رفته توجه خودرا بهجانب سواحل جنوبی خلیج فارس یعنی به بحرین وقطیف وقطرودوبی معطوف نمودند ۲۰۲۱ (اواخرسال ۲۰۳۱=۱۹۷۱) ولی تاشاه عباس زنده بسود ، جرأت اقسدامی در مسورد قشم و هرموز و بحرین نداشتند

شاه عماس در ۲۶ جمادی الاول ۱۰۳۸ در گذشت و شاه صغی سه جای او به سلطنت ایران رسید ( ۱۰۵۲ – ۱۰۳۸ ه. ق) . پر نغالیها که همواره چشم به هرموز و کرانه های خلیج فارس داشتند از ترلرل وضع ایران استفاده کرده برای بازبدست آوردن هرموز و تحصیل امتیاز صید مروارید خلیج ، به شاه صغی فشار آوردند ۲۰۰۶ . ولی نه تنها توفیقی نصیبشان نشد بلکه شاه صغی با رقیب آنها ، کمپانی هند شرقی، قراردادی برمبنای قراردادی که شاه عباس با آنها بسته بود، در اول ذی حجه ۱۰۳۸ منعقد کرد

۰۰ کــ ر . ك به فهرست ماتوش : ص ۲۸۷ نا ص ۲۹۰ و ص ۲۹۲ نا ص ۲۹۰ و ص ۲۹۲ نا ص۲۹۶ که مشتخصات کلیهٔ استناد مربوط به این موضوع را بدست داده است .

۲۹۱ مانوش: ص ۲۹۲ و ص ۲۹۵

۲۰۲ عمان مدرك صفحات ۲۰۱ نا ۳۰۳

<sup>20%</sup> مجموعة اسناد كتابخانة ملى ليسبون ، شمسارة AP ١٣٥٠--٢٦ ، صفحة ١٥ (ماتوش ص ٢٠٥) .

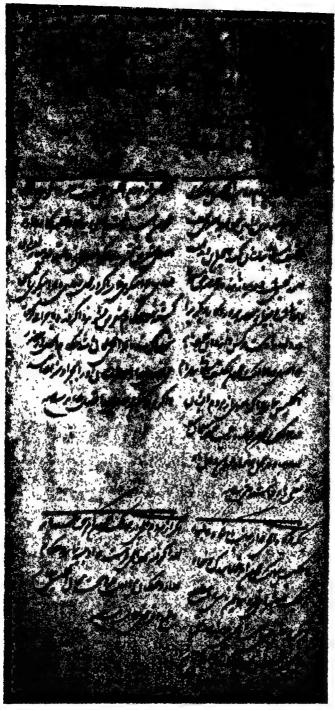
(گراورهای ٤٧ تا ٥١) . ٤٠٤ و به پرتغالیها فقط اجازه داده شد دربندر کنگ Kong که در شرق بندرلنگهٔ امروزی واقع بوده ، باهمان شرایط که برای تأسیس تجارتخانه دربندرعباس به انگلیسها اجازه داده شده بود تجارتخانهای تأسیس نمایند. اما از خصوصیات ویژه این امتیاز این بود کسه تعهد شده بسود چنانچه میان طرفین اختلاف و جنگ هم وقوع بابد امتیاز مزبور به قوت خود باقی خواهد بود <sup>6 م ع</sup> . (۱۳۹۰ هجری = ۱۳۳۰) به قوت خود باین قرارداد، عواید حاصل از کمرك بندر کنگ

۱۹۰۵ دونوشتی از این فرارداد در مجموعهٔ خطی شماره ۱۳۲۰ کتابخانهٔ مجلس شورایملی هست که عکس صفحات آنرا در ایسجا به چاپ رسانیدهایم و متن قرارداد را نیز درضمام کناب خواهیم آورد (ضمیمه ۵۸)

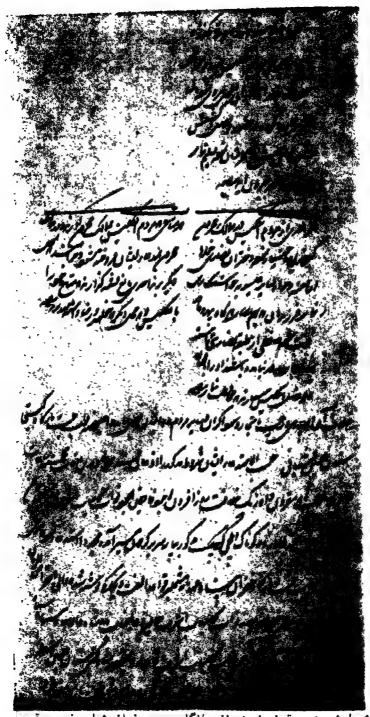
فلسفی نوشته است «برنفالیان در۲۶ ومری، سه سال بعد فلسفی نوشته است «برنفالیان در۲۶ ومری، سه سال بعد ازسقوط هرموز، چون از بازگرفتن آن جسزیره نسومید شدند با شاهباس از در دوستی درآمدند ورسما ازآنچه در سواحل خلیج فارس داشتنه چشم پوشیدند . در عوض ازشاه اجازه یافنند که در بندر کنگ قلعه و تجار تخانهای بسازند و در بحرین به صیدمرواربد بپردازند و به موجب عهدنامهای مقرر شدکه از آن تاریخ کالا های پرتفالی درآن بندر ازعوارض حقوق گمرکی معاف باشده ( روابط پرتفالی درآن بندر وره صفویه ص ۱۵۳ وزندگانی شاهعباس اول ج ۲۳۰

اما از این وقایع دراسناد موجود، ذکری یافت نشد و کشایش تجارتخانه کنگ هم درسال ۱۰۳۹ ه ق در زمان پادشاهی شاهصفی بوده است نه درسال ۱۰۳۶.

گراور شیمآرهٔ ۷٪ــ قرآرداد ایران وانگلیس در زمان شاهصفی ـ قسیمت اول (از مجموعه خطی متعلق به کتابخانه مجلس شورای ملی)



گراوور شماره ٤٨ ـ قرارداد ايران و انگليس در زمان شاه صفى ـ قسمت دوم



گراوور شمارهٔ ۵۰ ـ قرارداد ایران وانگلیس در زمان شاهصفی ـ قسمتسوم

به طور تساوی بین ایران وپرتغالیها تقسیم میشد ۲۰۶.

چند سال بعد پر تغالی ها موفق شدند خود را از زیر استیلای اسپانیائی هاخارج کرده، استقلال خویش را مجدداً بدست آوردند (۰۵۰ ه. ق بر ابر با ۱۹۶۰) واز این تاریخ سرو کار ایر ان باز بادولت بر تغال افتاد .

به هرحال پرتغالی ها تا سال ۱۰۹۱ که امیر مسقط آنها را از مسقط بیرون راند، در آنجا بودند ۲۰۷

تأسیس تجار تخانه دربندر کنگ،اگرچه خود توفیقی بود، اماپر تغالیها که روزی، تمام خلیجفارس ونیمی از کرانههای آن را دردست داشتند، باین توفیق راضی نبودند وبرای تأمین نیات خود صلاح را درنزدیکی با انگلیسی ها دیدند. به این نظر در ۱۰۶۶ با آنها قراردادی بازرگانی منعقد کرده و به موجب آن، مسقط به آنها و اگذارشد.

در کنگ هم وضع به همان حال باقی نماند زیرا بعد از شکست پر تغالیها در مسقط، شهبندر کنگ از پر داختسهم پر تغالیها امتناع کرد تا اینکه درسال ۱۰۹۱ هجری (۲۲ جمادی الثانی)

حبلی کارری Gemelli Careri جبهانگرد ابتالیائی که درسال ۱۱۰۵ هجری (۱۹۹۵) از بندر لنگه دیدن کرده است (نقل از مقدمهٔ ژان اوبن ترجمه کتاب «سفارت گرگوریوپرهیرا مفدالگو ص ۱۲

L'Ambassade de Gregorio Pereira Fidalgo à la cour de Châh Soltân Hosseyn (1696-1697), Lisbonne, 1971.

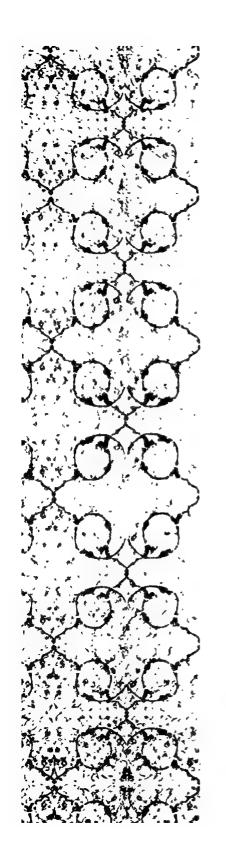
۱۹۰۷ بیانی : روابط سیاسی ایران با دولتهای غربی اروپادر دورهٔ صفویه ، ص ۸۷

شاه سلیمان فرمانی مبنی بر تأبید قرارداد سال ۱۰۳۹ صادر نمود (۲۰ ژوبه ۱۰۸۰) مینی بر تأبید قرارداد سال ۲۰۱۰ و بین ژبرای این فرمان در همان سال تسرارداد تسازهٔ بین ژبرال دم رود ریسکسوداکشتا Dom Rodrigo da Costa. بین شهبندر کنگ به نمایندگی دولت ایران بسته شد که به موجب آن دولت ایران بابت سهم پر نغالی ها از عوابد گمر کی کنگ که عقدافتا ده بود، نه هزار تومان بیکجا پر داخت نمود و نیز نعهد شد دولت ایران در آبنده هرسال مبلغ هزار تومان بابت سهم پر نغالیها و صد نومان بابت هزبنه زندگی و خوراك نماینده تجاریی پر نغال در کسک بیرداز د ۱۰۵ (گراورهای ۵۲ و ۵۲)

۲۰۸ س ما توش صفحات ۳۲۷ و ۳۲۸

TT: Graca III' E. P. 270\_4.9 فهرست ماتوش نيز نگاه كنيد، ص ٣٢٨ .

dal fandige de lingo que a jabandon della sem absignat) Lembegar as frim Sallo-ton assistada ambre pera desperto es carrad dasfaires e depris que depentes nds cionling of the productor of mal corners and fager auderpris le nouve ordins de Pie de Porisi. Conhair do Saus em Agou. Seb 80 Feder a S. Chan neve mil Arioù peller rendmenter casedo des annes gliberio gles estato or pagon obregandose das Parcio del homes of ope & de One Mende, Sensques wis in a Eperonka Sente dag : porte ou acrosmodo l'Vig norg mil elem Arrace are of del thinger for abaum come valen Semme Ganno to Jogan quenera equals oni? - - 44000 Anis Courtes che bis desaries a J. Coma o Condinento de Congo querinto cquaho mil of شماره ۵۲ سقر اردادایران و پر تغال در مورد کمرکات بندرکنگ (قسمت اول)



## درفش کاویانی

پرچم شاهنشاهی ایران باستان

از : رشید شهمردان



# درفش کاویا نی

#### يرجم شاهنشاهي ايران باستان

کریستنسن دریکی از سخنرانیهای خدویس چنین بیان نمود «تاریخکهن ایران ، تازگی ودلکشی ویژه و موقعیت خاصی برای تحقیق و بررسی داراست رشتهٔ رشد و نمو افسانه های تاریخی ایران راطی چندین هزارسال میتوان از نوشته های پهلوی که دنباله اوستاست بدست گرفت و آنرا باروایتهای دوره اسلامی دنبال کرد. اگرروایات مشترك هندوایرانی ، کهن تر از اوستا موجود باشد ، میتوان از بررسی در رویدادها و منابع دیگر هندی ، از دوره اوستائی هم بالاتر رفت. اینگونه رشد طولانی را از منابع صحیح مواد، باید حلقه بحلقه دنبال کرده بهم پیوست. آنگاه محقق بمرحله نادری میرسد که امکان بینش در نفس تاریخ افسانه ای و سازمان دوجانبه آن، بین روایات را قوال علمی و معمولی برایش فراهم میشود که اغلب آن با تاروپود تفکرات دینی راوی تاریخ آمیخته است...»

یکی از افسانه ها، افسانه کاوهٔ آهنگر است که در شاهنامه صورتکلاسیکی بخودگرفته است . پادشاهی جمشید بپایان میرسد، ده آك یاضحاك یا آژیدهاك اوستا سلطنت ایران را غضب کسرده و

یکهزار سال باظلم وستم فرمانروائی میکند. عاقبت ضعاك پساز چندپیکاربدست فریدوناسیروبراهنمائی ایزدسروش اورا در غل وزنجیر کرده دردماوند بزندانمیافکند . افسانهٔ مربوط نقش ضعاك و پیکار شدید بین نیروی زشت وزیبا و کشتار فرشتگان و ایزدانو دیوان واهریمنانموضوع گفتار نیست . گفتار و بررسی ما مربوط بشخصیت خود کاوه میباشد .

چون دربیانات خود فردوسی دقیق شویم، معلوم میشودداستان مورد فریدون وضحاك حلقه اصلی و اساسی نیست پس از آنکه فریدون رهبرمردمان میگردد،اسمکاوه بکلی از میان میرود.اگرروایت فردوسی معیار قرارداده شود، چنین احساس میگردد که داستان کاوه بمنظور توجیه اصل پرچم شاهنشاهی معروف بدرفش کاویان تهیه شده است.

اوستا وضعاك: يك سرچشمه اين قسمت تاريخ اير ان اوستاست كه درباره فريدون وضعاك صعبت ميدارد وضعاك را موجودىسه پوزه،سه كله، شش چشم و هزار ان دستان و تردستى ميخواند. چنانكه:

«این نیك بختی به آبتین رسید که اور اپسری زائیده شد فریدون ازخاندان توانا از برای اردویسور اناهیته ، فریدون مراسم نیایش برپا کرد وخواست که بر آژی دهاك سه پوزه سه کله شش چشم ، هزار چستی و چالاکی دارنده پیروز شود ۲ که فریدون دلیر کسیکه ضحاك را شکست داد آن ضحاك سه پوزه سه کله شش چشم که دارای هزاران تردستی بود، آن دروغ دیوآسای بسیار قوی آن فررا پسر آبتین .

١ ـ يسنا ٩ ـ٧

۲\_ آبانیشت بند ۲۶\_۲۳

٣- بهرام يشت ١٤-٤٠

فریدون برگرفت که آژیدهاك سه پوزه سه کله شش چشم هزاران دستان را شکست داد <sup>4</sup>

اوستا دربارهٔ کاوه بکلی ساکت است واز او هیچ سخن نمیراند کویا که مجهول و ناشناس باشد منظور این نیست که شاید نویسندگان اوستا اورا نمیشناخته اند. ذکر بسیاری از شخصیتهای درجهٔ دوم در تاریخ کهن ایران در بخسهای اوستا نیامده است. هنگام جمعه اوری اوستا در دوره ساسانیان که کتاب هشتم و نهم دینکرد پهلوی ازآن صحبت میدارد، باز از کاوه نام برده نشده است . مهمتر و شگفت تر آنکه در نوشته های دینی بهلوی که آگاهیهای فراوانی در مورد کهن ترین بخشهای روایات بدست میدهد. حتی یکبار هم نام او ذکر نشده است نخستین باری که از کاوه اسم برده شده در تاریخهای دوره اسلامی و فردوسی است

خداینامه: بایددانست سرچشمهٔ مهماطلاعات تاریخهای عربی و پارسی روایات خوذای نامك (خداینامه به شاهنامه) است که بخان قوی در اواخر دوره ساسانیان تدوین گردیده و اینك دردست نیست بنابراین با اطمینان خاطر مینوان گفت فردوسی و تاریخهای قدیم عربی و پارسی جدید که از آسیب روزگار سلامت مانده، موادمشترك خود رااز منبع اصلی که خداینامه پهلویست اخذ کردهاند.

بنظر میرسد مندرجات خداینامه، روایات تاریخی اخیربوده.
تاروایات دینی که در نوشته های پهلوی مذهبی ضبط شده است .
کریستنسن نظربه بررسیهای دقیقی که دراین موردبعمل آورده ،
معتقد است نوشته های دینی پهلوی، تاریخ باستانی راکه تا دوره

٤ زامياديشت ٩-٣٦-٣٧

اشکانیان برشد رسیده، تقریباً بکمال ودرست بازگو میکند در حالیکه روایات خداینامه صورتی است که در دوره ساسانیان بخودگرفته است منظور اساسی نویسنده یا نویسندگان خداینامه تجلیل و ستایش شاهنشاهی ساسانیان و خاندان بزرگان همزمان خسود بوده است. تاریخ باستانی را از دریچه زمان خود میدیدند. افسانه ها را بطور کلی بدایره انسانی پائین آورده، شخصیتهای ماجراجو و فانتزی را بکنار ریخته ، خاندانهای بزرگ معاصر را ، از روی نسب بقهرمانان دورهٔ باستانی و ابسته میسازند. بسیاری از رویدادهای کم اهمیت دوره اشکانیان و ساسانیان را بدوران باستانی منتقل و همینطور شخصیتهای تاریخی دوره خودرا بصف قهرمانان و پهلوانان افسانه ای باستان وارد میساخته اند.

نویسندگان اسلامی: نویسندگان اسلامی که مندرجات مهم خداینامه را حفظ کردهاند، اراده تغییر و تبدیل روایات رانداشته و آنچه راکه بتصورشان، موجب رنج احساسات دینی مسلمانانبوده انداخته اند. گزارشها و روایات پهلوی راکه عجیب و غریب مینموده چنان اصلاح کرده اند که بعقل بگنجد. یکی از آن نمونه ها رشد و نمو ضحاك از موجود سه پوزه، سه سر وشش چشم افسانه ایست که بپادشاه بزرگ خداینامه تغییر صورت داده و دومار از کتفش میروید که خرراکشان مغز سر انسان بوده و این صفت مشخصه ایست که همانند آن در نوشته های پیشوایان دینی بدیده میآید. طبری و دینوری نیز همراه بااین روایت، روایتی ذکر میکنند که ضحاك دو زخم بر دوش داشته که مغز سرانسان مرهم آن بوده است.

سرچشمهٔ داستان کاوهٔ آهنگر وبنیاد پرچم شاهنشاهی ایران در شاهنامه فردوسی و تاریخهای پارسی و عربی بی تردید خداینامه

میباشد. لکن در نوشته های دینی پهلوی، ذکری ازآن یافت نمیشود. باحتمال قوی بایستی بروایت او اخر دورهٔ اشکائیان ویا روایت دوره تاریخی ساسانیان مربوط باشد اماچنین افسانه ای چهجور بوجود آمده است؟ بنظر کریستنسن اشتباه فهمی لغوی درفش رابنام کاوه منسوب ساخته است

کاوی و کاوه: واژن کاوی در اوستا معمولا به امیر ترجمه میشود وسانسکریت آن نیز کاوی بمعنی داناست درگاتها سرودهای زرتشت نخستین بار باین واژه برمیحوریم اوستای بعد تر نیز گاهی بتقلید ازگاتها آنرا بمنظور دسته محالفان زرتشت بکار برده است. کاوی در اوستا باواژن کرپار همراه ذکر میشود کاویها مردمان توانگر و نیرومند و مخالفان زرتشت میباشند. کرپانها پیشوایان آنها هستند و از جمله دیویسنان بشمار می ایند

کاوی درگاتها صفتشاه گشتاسب پشتیبان زرتشت است. اوستای بعدی نیز آنرا بنام همه پادشاهان خاندان کیان، دومین سلسلهٔ بزرگ تاریح باستان پیوند کرده، که کیقباد یاکاوی کواته بنیان گذار آن میباشد. کاویان جمعکاویست در حالت مالکیت و بنا بقانون دستوری مشترك اوستا وسانسکریت بجای صفت که مراداز آن شاهی وسلطانی است بکار میرود. افزون براین و اژه کاوی درگاتها بصورت کاوه یسچا بمعنی پیروان کاوی هم استعمال شده. در پهلوی درفش کاویان بمعنی درفش شاهنشاهی است. شمس اللغات و برهان قاطع بترتیب درفش گاوان و درفش کاوان نوشته اند.

<sup>5-</sup> Kavi Kavaeta

<sup>6-</sup>Kavayascha

صورت اخیر آن کیان در پهلوی ساسانی و یارسی بواژه کاویان تغییر شکل داده است. کاوی در پهلوی ساسانی و پارسی به کهوکی تصغیر شده است. دودمان كيقباد كه صفتكي بنام همه پادشاهان آنپيوسته است، کیان نامیده شده . تصغیر کاوی در ادبیات پهلوی که وکی میباشد. اما زبان ارمنی که شامل و اژه های پهلوی دوره اشکانیم است آنرا به کو ۲ تصفیر نموده چنانکه بجای کیخسرو، کو خسرو گویند. پهلوی مانوی که در تورفان بدست آمده، و او کاوی را در تصغیر حفظ وقویاقاو نوشته اند. حذف و او دریهلوی هنگام تصغیر کاوی به که یاکی بظن قریب از اواخر دوره اشکانی و او ایل دوره ساسائی آغاز شده باشد. اما درفش کاویان در یهلوی بمناسبتنفوذ سنت ادبی باحفظ و او حفظ شده است. چون و اژه متداول کیان . در دوره ساسانیان بکار میرفت. کاویان مفهوم مردم نمیبود آنرا صفت اسم خاص کاو ^ تصور میکردند و با یسوند اك. کاوك گردیدو وبيارسي بكاوه تبديل يافت واسم درفش بدان منسوب كشت. واژه كاو وكودريارسي سره بخطا گاو وكو بمعنى يهلوان بكار ميرود .

بنابرآنچه گذشت موقع تجدید نظر بصورتروایت فرا میرسد بلعمی در ترجمه تاریخ طبری و شرح جنگ قادسیه، هنگامیکه پرچم ایران بدست سپاه اسلام میافتد، آنرا بنام درفش کیان یاد میکند نه کاویان که اتفاقا درست میباشد و در ادامه سخن خود گوید، درفش را کی هنگام پیروزی برضحاك بردوش داشت . یوستی در لفت نامه اوستائی خودنام کاوهرابدین جورمعنی میکند «اوستائی آنکاویه ا

<sup>7--</sup> Kav

<sup>8--</sup> Kav

<sup>9--</sup> Kawviya

ومرادازآنشاهی و نسل کاوی است و امامور در و ایت کاوه خاموش است.

اگر گفته های کریستنسن درست باشد، رو ایت کاوه آهنگر، در دوره ساسانیان درست شده و بسرعت هرچه تمام بین مردم متداول و معروف گشته است. یکی از هفت خاندان ایرانی که در کشور ایران مقام بزرگی را بارث حفظ میکردند خاندان کارن است که در دوره اشکانیان هم مصدر کار بوده اند سوخراو فرمانده نیرومند از آن خاندان بودکه در زمان قباد (۱۳۱–۴۸۱م) میریست. آن خاندان را بنیانگذار در فش میدانستند فردوسی کارن را پسر کاوه و فرمانده کل نیروی فریدون میحواند بگفته نعالبی کارن همان پسری است که کاوه بارشادت بی نظیر خویش اور ادر در بار ضحاک از مرگئنجات که کاوه بارشادت بی نظیر خویش اور ادر در زمان از نسل منوچهر اند. باز بنا بر و ایت دیگر طبری خاندان کارن از نسل منوچهر اند. باز بنا بر و ایت دیگر طبری کارن در زمان سلطنت شاه گشتاسب میزیسته است

تاریخ نویسان اسلامی: چار مینماید که روایت کاوه در خداینامه باروایت قدیم جنگ ضحاك و فریدون باستواری پیوند نگردیده. این حقیقت نه تنها از سخنان فردوسی بلکه از گفته های طبری که سه نوع روایت راذکر میکندبخوبی آشکار است. سرچشمه روایاتی که طبری از منابع مختلفه کسب کرده بازهم بایستی خداینامه باشد. روایت اول و دوم طبری را بلعمی هنگام ترجمه بهم آمیخته اما روایت سوم طبری جر آت و رشادت کاوه است هنگام دادخواهی در بارگاه ضحاك ستمکاره. بگفته طبری:

«چون مردم ازظلم وجور ضعاك درآه وناله بودند، بزرگان كشور باتفاق آراء كاوه رااز اصفهان ميطلبند تادر بارگاه ستمكار دادخواهی كند. اجازه شرفیابی برایش حاصل و كاوه در بارگاهشاه

مدتی دربرابر او بی آنکه آداب کرنش پو تحیت بجای آرد، میایستد.
پس ازچندی میگوید، ای شاهنشاه بچه طریقی تحیت بجای آرم. آیا
تعیت شاهنشاهی که برهمه کشورها فرمانروا است یا پادشاهی که
دراین کشور فرمانرواست. ضحاك میگوید البته تحیت شاهنشهی
که برهمه کشورها فرمانروا است. آنگاه میگوید اگر فرمانت برهمه
کشورها نافذ است مردم این کشور چرا باید خوراك مار را تهیه
کنند ومردم کشورهای دیگر فارغ بال و آسوده باشند . چسرا تهیه
خوراك بعدل و بدادبین همه مردم کشورها تقسیم نمیکنی. این راگفته
وچنان بدادخواهی میپردازد که بر ضحاك مؤثر و اقع و بگناه خویش
اعتراف و تو به و پیمان میکند که در اصلاح امر بکوشد. مردم آرام
شده میروند. سپس او دگ مادر ضعاك پیش آمده فرزند راسرزنش
میکند چرا برابر مردمان ملایمت نشان داده است. ضحاك جسواب
میدهد آنها از روی منطق و نكات قانونی وی را ساکت میسازند و

چندی پساز آن مردم شهر مجاور را بار میدهد ودر جبران مافات و تقلیل مشکلات و مصائب آنها فرمان صادر میکند. فردوسی و بلعمی در مورد روایت اخیر ساکت هستند. اصل روایت شاید همین موضوع باشد. کاوه از همان آغاز کار، پهلوان معرکه نبوده اما رویداد تاریخ بتدریج بانام او ارتباط حاصل میکند و بعدها با اندگی تغییر موید جنبه قیام مردم میگردد.

بلعمی در ترجمه تاریخ طبری (۹۹۳ میلادی) مطلبی اضافه میکند که فردوسی و طبری هر دو ندارند و آن اینکه کاوه شال سرخویش را بجای پرچم برچوب میافرازد. مسعودی (درگذشته ۹۵۱م) در مروج الذهب خویش بطور بسیار کوتاهی ازواقمه ضحافی بدون ذکر نام کاوه صحبت واشعار میدارد، ایرانیان برضحاف شوریده فریدون را بپادشاهی برمیدارند و پرچمی از چرم برافراشته درفش کاویان نام مینهند. فریدون برضحاف دست یافته اورا در دماوند حبس میکند. درکتاب التنبیه والاشراف روایت کاوه راطبق بیان طبری اظهار میدارد ولی کاوه را کفشدوز میخواند نه آهنگر ، چرا که درفش معنی ابزار پینه دوزی هم میدهد. همینقدر اشعارمیدارد که کاوه بنا بدستوری پرچم چرمین برمیافرازد.

حمزه اصفهانی نیز مانند دینوری در ذکر تاریخ ایران درمورد رویدادکاوه ساکت است. بیرونی در آثار الباقیه جشن مهسرگان را جشن پانیز میخواند ومیگوید در این روز مردم ازقیام فریدون، پس از پیکار کاوه برضحاك آگاه میشوند. مقدسی مهرگان را در و اقعه ضحاك و فریدو ب ذکر و میافز اید فریدون ضحاك را در آن روز پس از پیکار کاوه و برافر اشتن پرچم در دماوند حبس مینماید ثمالبی (درگذشته ۱۰۳۸م) اخبار منابع مختلف را باهم بعباراتی شیوا و استفاده از طبری نیز تشریح مینماید. ۱۰

ابن مسکویه، یاقوت، حمدالله مستوفی و دیگران نیز در موردگاوه و در فش صحبت داشته اند، لیکن صحبت آنان، همان تکرار سخنهای پیشینیان میباشد. اما میرخوند (درگذشته ۱٤۹۷ م) همان گفتار بلعمی را با عباراتی فصیح و بلیغ ذکر میکند، لکن در موردنیاکان فریدون و نوح پیغمبر ساکت است .

منظور از جمله اخير روضة الصفا در مورد قباد پس كاوه

١٠- غرر اخبارالملوك الغرس وسيريهم - ترجمه محمود هدايت

اشاره ایست بنسل مستقیم قباد پسر انهشیروان دادگر ساسانی . هربلوت ۱۱ خاورشناس فرانسوی (درگذشته ۱۹۹۵م) در کتاب خویش ۱۲ که بگفته کریستنسن از منابع دوران اخیر و گمنام استفاده نموده انوشیروان را با کمال صراحت از نسل آهنگر اصفهائی میخواند .

پدین روش خط سیر تجدید نظر در روایت مربوط به کاوه آهنگی را میتوان دنبال کرد، مردی که درفش شاهنشاهی ساسانیان را با نام خود مشهور ساخته و براستی نام خودرا بآن پیوند کرده، پدرفش شاهنشاهی هستی نداده است .

ووایات همانند دیگر ؛ اینك بمطالعه افسانه های همزمان مورد فریدون و ضحاك پرداخته میشود تا دیده شود آیا در آن دوره روایتی که شاهزادهای با اژدهای سه سر به پیکار پرداخته موجود بوده و باعث شده نام کاوه آهنگر از آن بوجود آید. پرسش مذکور باز پرسش دیگری بوجود میآورد که چرا نام آهنگری بر درفش منضم گردد. در ژرفای روایت مقصودی براستی باید نهان باشد که صفت مشخصه باستانی را جلو دیدگان ما بگذارد.

افسانه های جهان هندو اروپائی ، با روایت آهنگران انباشته است . پیشه آهنگری، اصل و رشد آن با رنگ سحر و جادو آمیخته است . خدایان و دیوان هنر آهنگری و سلاح سازی را به انسان تعلیم میدهند ، تا در انجام کارهای بزرگ قهرمانی توفیق حاصل

<sup>11-</sup> D. Herbelot

<sup>12-</sup> Bibliothique Orientale

نمایند. در روایات قهرمانی آلمان هیفه ئیستوس ۱۳ و ولند ۱۴ و ولند ۱۴ و کوتوله و جنها سازنده حربه های جنگی بوده اند .

در افسانه های ویدائی ، خدائی بنام تواشتر ۱ سلامی برای ایندرا میسازد تا باآن ماری بنام ورتره ۱۱ را نابود کند. اوستا نیز در مورد روایت فریدون و خبری که با کدام سلاح اژدهای سه سر و سه یوزه را میکشد، آگاهی هائی بدست میدهد و روایات دورههای پسین خط سیر مربوط بآن را حفظ میکنند . یگفته فردوسی چون فریدون پس از قیام کاوه بجنگ با ضحاك حاضر میگردد، آهنگران ماهر را میطلبد و نقشی بر خاك كشیده میگوید گرزی بدان شکل برایش بسازند. آهنگران فرمان فریدون را بدرستی انجام میدهند و مورد عنایت و بخشش زر و سیم و جامه افتخار و بآینده بهتری امیدوار میگردند. فریدون مجهن با گرز گاوسر، بر خلاف ستمکار به پیکار میپردازد. ثمالبی نیز شاید از مأخذ خداینامه. در مورد گرز گاوس و ساختن آن سخن میگوید . تصورات اولیه ، در مورد گرز گاوس آشکار است که بزعم پیشینیان با نیروی سحن و جادو تعبیه شده . نیروی ذهنی قدرت گاو را در شاخ و سر آن در گرز گاوسر تعبیه کرده و موجب غلبه بر دشمن میگردد .

در هرحال اکر چگونگی روایت مذکور در خداینامه با روایت

<sup>13—</sup> Hephaestus

<sup>14-</sup> Voelund

<sup>15—</sup> Tavashtar

<sup>16-</sup> Vrtra

ویدائی و تواشتر سازنده سلاح برای ایندرا ، بهم وفق گردد، داستانی همانند آن ، بشکل وصورت قدیم ایرانی درمورد فریدون و ضحاك ، یظن قوی وجود داشته و آهنگری یا بطور کلی خدائی یا ایزدی در دوره باستانی که آریائیهای هند و ایسران با هم میزیستهاند، سلاحی برای فریدون درست میکنند که آژیدهاك را بقتل برساند. روایت فردوسی ایسزد سروش راهنگام گرفتاری ضحاك بمیدانمیکشد وفریدون بدستور اوضحاك رارندانی میکند.

نتیجهٔ عادی جنگ وغرض از پیکار با اژدها بیگمان انگیزه زندانی شدنغولی است. ارتباط درفش شاهنشاهی باقیام فریدون، در روزگاران بعد موجب تبدیل نام کاوك، بکاوه آهنگر افسانه قدیمی وسازنده سلاح شاهزاده پهلوان، بسازنده درفش روایتی گشته کهمردم بدور او و پیکار باضحاك گرد میایند.

ازلحاظ خاطر افسانه اصلی، کاوه پیشهٔ آهنگری خویش را حفظ میکند ومانند آهنگران چرم پارهای راکه هنگام کوفتن آهن تفته برجلو خود می بندند برتن دارد و چون پرچم ساسانیان از قرار معلوم از چرم بوده، تکامل صورت روایت و تبدیل آن آسان میگردد و کاوه با افراشتن چرم پاره خود بر سر نیزه ای پرچمی را بوجود می آورد.

روایت اخیر یعنی افراشتن چرم پاره برنیزه، نخستین بار از دورهٔ اسلامی دیده میشود. شماره اندکی از منابع اسلامی ایران کهاز مأخذ خداینامه استفاده کردهاند درآن مورد صحبت میکنند. منظور روایت، پیکار بااژدها وارتباطش باساختن سلاح بکلی ازمیان نمیرود.چون آهنگر سلاح سازافسانه ای، نقش دیگری بازی میکند، خلاه

موجود بادعوت أهنگران بازار پر میگردد .

چگونگی درفش کاویان-اینگ پرسشی پیش میآید که آیاتصویر معتبر پرچم شاهنشاهی بنام درفش کاویان دردست است. عکس موزانیکی از پمپنی که بغلط به «جنگ اسکندر» معسروف شده، طرحی است بصورت پرچم برسر نیزهای پشت گردونه شاهنشاه. بگفته سره ۱۷ بنظر میرسد چارچوبی است که پارچه قهوهای سرخ رنگ برآن گسترده خود موزائیگ بسیار آسیب دیده. سرمرغی پر سطح داخلی پرچم بزحمت دیده میشود وآن بگفته سره، سرخروس میباشد

تذکر این مطلب بیمورد نیست که عکس موزائیك مذکور تصویری از مهر است که در کشور روم پیدا شده، جائیکه صدها مهرابه های مهر و تصاویری همانند صورت مذکور در آنجا یافت گردیده. اسکندر مقدونی یونان رامتصرف شد نهرم را. بنابراین عکس موزائیك مذکور امکان ندارد از اسکندر باشد وبدلایل بالا صورت مهر است. شادروان بهروز نیز همین نظریه را داشت .

پرچم موزائیك مهرمارا بیاد پرچم ایران میاندازد که برطرح گلدان داریوش نقش شده ودر موزه لوور نگهداری میشود، طرحی ازآن برسکه های دوره اشکانی ترسیم شده. سکه های مذکور بانبشته پهلوی اشکانی ، از دوران اولیه محلی استکه باشکانیها وابسته بودهاند. نقش سکه ها همه یکنواخت وصورت پادشاه برروی سکه ودر پشت و وسطآن مجمرآتش و بالای آن صورت فروهرو پادشاه سمت چپ مجمر بحال ستایش ایستاده و بسمت راست آن پرچمی نصب است و آن

Sarre-Die Altoriental Feldzeichen Klio III 1903 P 348 . 4 . ) - \ (\rapprox )

چیزیست مربع یا چارچوب یا بی چارچوب و با جواهرات مختصدی بشکل صلیب یا ستاره مزین ۲ یا ۳ یا ۶ حاشیهٔ ریشه دار بسمت پائین آن آویزان و بر تیری نصب است. بعضی از سکه ها حاشیه ریشه دار ندارد. تنها بر پشت یك سکه مجمر نیست و شاه بر تخت نشسته با عصای سلطنتی بردست چپ و جامی بردست راست و پرچمی نصب برتیر جلو اوست. بعضی سکه ها صورت خروس بر پرچم یا تیسر دارد. ۱۸

پروفسور لوی ۱۹ پس از مطالعه دقیق نخستین سکه های مزبور عقیده دارد بظن قریب پرچم مذکور سمبول مذهبی است و بیش از این نمیتواند اطلاع درستی بدهد. ۲۰ یوستی کویا نخستین کسی است که آنرا بااطمینان درفش کاویان میخواند و در مقاله خویش درمورد تاریخ ایران. ۲۱ گوید «در تصویر موزانیکی پمپنی درجنگ ایسوس ۲۲ نزدیك مجمر، درفش کاویان یادرفش شاهنشاهی دیده میشود (موزائیك آسیب دیده است) نظریه مذکور بطور کلی قابل قبول است.»

سره نیز باتکای همین فرضیه، طرح پرچم در تصویر موزائیك مهر وطرح پرچم برسکه ها را درفش کاویان میداند و گوید: «در حالیکه پرچم قدیم شاهنشاهی ایران باتصویر عقاب زرین و بالهای گشاده افراشته بر نیزه بلند در زمان گزنفون معمول بود بنظر میرسد سمبول دیگرپادشاهی نیزدربعدها وجود داشته و درموزائیك

19-M. A. Levy

۱۸ ـ ر.ك. همان كتاب ص ۳۵۰

ZD: M. G 21 P 439 على -٢٠

Grundriss d.IRAN Philogie II P 86-87 . せ.) - Y\

مهر، بطور غیرصریح دیده میشود و آن سمبول ارغوانی رنگیاست باتصویر نیمرخ خروس زرین افراشته برنیزه وشاهزادگان ایرانی از نسل پادشاهان باسنانی نشان درفش شاهنشاهی را بطور قانونی برسکه های خویش نقش مینمودند. نمونهٔ چنان پرچم را با نقش خروس در پرستشگاه منزلخویش نگاهمیداشتند ... روایتشاهنامه فردوسی درفش کاویان را پیش بند جرمین کاوه آهنگر میداند. پروفسورمان ۲۲ در نخستین شماره مجله کاوه (۲۴ ژوئن ۱۹۱۳) همین نظریه را شرح داده است .

ایا این شناخت براستی درست است؟ چگونگی وطرح درفش از منابع نویسندگار قدیم عربی و پارسی درمورد تاریخ ایران بدست می آید. گزارشهای آنان بیگمان باید قابل پذیرش باشد زیرا منبع اطلاعات آنها خداینامه بوده که در زمان وجود درفش تدوینگردیده و یا منابعی بوده که اطلاعات آن از سربازان پیکار قادسیه اخذشده است، پیکاری که درفش بدست مسلمانان میافتد و بقولی بامر عمر سوخته میشود و بقولی تکه تکه و پاره پاره شده بین سربازان بخش میگردد.

طبری هنگام بیان جنگ قادسیه گوید «درفش کاویان، پرچم خسرو از پوست پلنگ بدرازای ۱۲ گز و پهنای ۸گز میباشد، بگفته بلعمی سکه های طلا و نقره و جو اهر ات زیادی برآن دوخته شده است. مسعودی در مروج الذهب روایت طبری را ذکر و علاوه میکند درفش بر دو تیر بلندی که پهلوی هم میگذاشتند در اهتزاز بوده و بامروارید و جو اهرات گرانبها آراسته بود. ضراربن الخطاب که درفش را

<sup>23-</sup> O. Mann

بچنگ می آورد آنرا بسی هزار دینار میفروشد ولی یك میلیون و دویست هزار دینار بها داشت و در کتاب التنبیه و الاشراف بهای آنرا دومیلیون دینار بر آورد میکند. ابن رسته عباراتی نامفهوم مینویسد و آن اینکه «درفش کاویان دراصل پارچه سرخی بوده بر تیر سیاه رنگ و کاوه آنرا بر پارچه ابریشمی آویسزان میکند و هنگام برافراشتن بر نیزه برصورتی که حیوان و حشی مینمودمیآویخته است.»

بگفته خوارزمی در مفاتیح العلوم «درفش از پوست خرس و بقول دیگران از پوست هربر تهیه شده بود و شاهان آنرا بفال نیك دانسته در زینت آن با زر وجواهرات سنگین میکوشیدند». لعالمی چنانکه گذشت گوید «فریدون پساز مرگ کاوه، درفش کاویان را طلب فرمود و آنرا بجواهر ثمین مرصع گردانید و در خزانه نهاد و بوقت کارزار در معارك، حشم راظفر پناه ودل ایشان بدیدن آن روشن وقوی بود و از ملوك عجم هرکه بر تخت مینشست چیزی از جواهر برآن اضافه میکرد، چنانکه یکی از عجایب روزگار گشت.»

بگفته مطهرین طاهر، درفش از پوست بزغاله و بقولی از پوست شیر بود. ابوریحان بیرونی نیز باهمان گفته ها همآهنگ است بگفته فردوسی «فریدون فرمان دادچرم پاره پیش بند با زربفت سبزو جواهرات گرانبها برزمینه زرین مزین سازند و گوئی بشکل ماه بالای آن گذارند و آنرا با پارچه های سرخ و زرد و ارغوانی که پر پر میزد بیار استند. جانشینان او هریك در آر استن درفش با جواهرات و گلدوزیها و دیبا و پرنیان کو تاهی نمیکردند. درفش کاویان و تاج بنشان شاهنشاهی اختصاص داشت. هنگهام جنگ پهلوی تخت شاهنشاهی در حرکت بود. شاهنشاه پنج موید را برای زمزمه هنگام شاهنشاهی در حرکت بود. شاهنشاه پنج موید را برای زمزمه هنگام

در مش کاو با بی

حرکت درفش مختص کدده و هنگاه پیگار باست بهترین مبارز سپرده میشت. «بگفته اینخلدون درفش برحسب اعداد طلسمائی باجواهرات مرصع بود.

اراتجه کذاب یاه دود در دخر سهنداهدی ساسلیان درود کاروه یا حم حرب داه ماه آن ۱۲ و عراس ۸ کر و مرضع با رزیهٔ تا و کامورت و حوده تا گذانیه و زر و سیم یا حسب اعداد نجومی وخواص طلسمای برای نصب بوده بنا براین همانندی بین این درفان و نشان با حماد ناست انسان با حماد ناست الیام امکان دارد نمود پرجم ایا انی که صحبت داده و در نسست الیام امکان دارد نمود پرجم طی درهای درمان نهید دیاب لیکن سظر کریستنسن دلیل مثبتی بر پذیرفتناینکه برجم دور انباک دیاد و نشان برسکه ها درفشکاویان است در دست نیست .

بکار بردن برجم بحای نشان، آجامال ضعیف در دوره هند و ایر انی سرسوم بوده، بهرحال کلمه در پسه آدر سانسکریت برابر واژه درفشه اوستائی است و نظریه متداول برحقیقت درفش کفش بدوزی بودن آن گواهی سده بایکن دکتر گلدنر بااعتراض گوید واژه مذکور در سانسک بت آماند، او مناگاهی بجای پرچم و علم بکار مبرود و یسمای ۱۰ ساز که مورد نهیه شیره هوم و نوشیدن بکار مبرود و یسمای ۱۰ ساز که مورد نهیه شیره هوم و نوشیدن آن صحبت میدارد، خطاب بموبدی که نقش هوم را دار است گدویه «نباید برای من آنانی که از هوم نوشیدند بدلخواه خود مانند گاو درفش پس و پیش روند، باید آنان از نوسرزنده شوند، زنده دل

<sup>24-</sup> Drapsa

<sup>25—</sup> Vedic Studies 3—57

پیش روند و ورزیده بدرآیند.» مفهوم کاو درفش بطور معمول درفش کاوه است. بنابراین بایستی از پوست گاو درست شده باشد. لیکن بگفته بارتولومه مفهوم بیان مذکور آنست که تصویر سرخاو بر درفش بوده و نظریه او بظن قوی حقیقت دارد.

در عقاید آشوریها چنین نشانی بدیده میاید و آن طرحی است برقالب فلزی، خدائی باکمانکشیده در دست بالای آن و پائین آن دو نرگاو که از ترس او هریك بسمتی گریزانند. بالای تیری که نشان مذکور نصب است سرنرگاو یا اژدهای شاخد ار نیز هست و هماننداسب بازینت سر ستون آنها که قدمتش از تخت جمشید کمتر میباشد. در ار تباط آن باگرزگاو سر فریدون رای قطعی نمیتوان اظهار داشت

پرچمهای گوناگون ـ مدارك بسیاری دراثبات بكار بردنشان وعلامت درایران باستان است. بگفته گزنفون پرچم شاهی عبارت بوده ازعقاب زرینی برتیر آن بكفته لوسیان سپاه بزرگ یكهزار نفری در ارتش اشكانیان پرچمی داشته بانقش مار. آ درادبیات یونان وروم از پرچمهای مار واژدها پیكر پادشاهان اشكانی و ساسانی صحبت میشود. اشكانیان نیز مانند هخامنشیان نشانهای عقاب و شهباز داشته اند. اوستا باصفت پرچمهای بلند درمورد شهر بلخ صحبت میدارد. <sup>۱۸</sup> بنظر گریستنسن ریشه این روایت شاید مربوط بزمان مهرداد اول اشكانی بوده باشد .

فردوسی هنگام ذکر تاریخ قدیم در شاهنامه از پرچمهائی با

۲۱ ـ د.ك. Anabasis I, 10

Lucian's work about how one aught to write 4.3.7 - TV history chap 20

٢٨\_ و نديداد ١١٧

درفش كاوياني 171

طرح تصویر حیوانات صحبت میدارد. چون همانگونه روایات در حدایت به نیز موجود بوده. کریستنسن عقیده دارد که بیگمان سمبول دوره ساسانیان بوده وفردوسی در سخنان خویش از آنها بهرهبرداری کرده است. در اینجا باید متذکر شدکه بزعم نگارنده عقیده ونظر کریستنسن دراین خورد سس**ت میباشد. زیرا چنانکه فردوسی در** اورین جدس سوء شاهنامه منذکر است کتابی بیش از دو هزار سال کمیمه در پیش خود داسته است چنانکه گوید :

یکے نامه دیده پر از داستان سخنمای آن پرمنش راستان نسانه کمهن بود ومنتور لود الطبایع زیبوند آن دور بود نب دی به پیوند او کس گمان براندیشه گشت این دل شادمان

گذشته براو سالبان دو هزار که ایدونکه برتر نیایدشمار

موقع سان دیدن کبخسرو از پمبلوانان ایران هریك بادرفش مخصوص وسربازان خودبه پیش شاهنشاه رژهمیروند کهفردوسی درفشهای آنان را تشریح مینماید

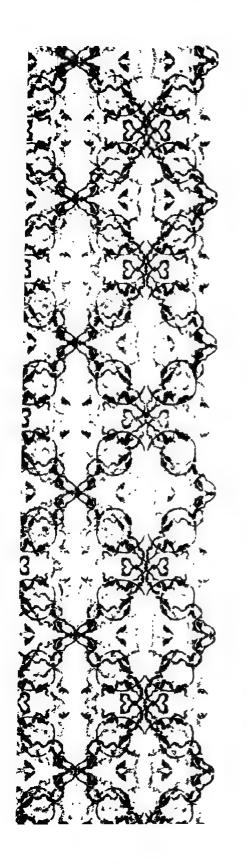
بهر صورت بعید بنظر میرسد که دودمان هخامنشیان همان درفس کاوی را حفظ کرده باشند. یادشاهائی که دراوستا ازآنان یاد شده از دودمان پیشدادیان و کیان و در روزگاران کین در شرق وشمال ایران فرمانروائی داشتهاند. ازاینسرو تاریخهای یونان ورم از آنان صحبت نمیدارند ودرمورد هخامنشیان که در مغرب ایران و باهم همسایه بودهاند بطور مشروح سخن میرانند. یرچمی که برموزائیك مهروبرسکه های دور داشکانی دیدهمیشود، بطور مسلم درفش کاویانی نیست . دودمان اشکانی که همزمان باسلوكيدها بوجود آمده چون پرچم هخامنشيان راحفظ ننموده اند. امكان ندارد طي ٤٧٠ سال شاهنشاهي خويش درفش كاويان را

نگاهداشته باشندتابعدها بدورهساسانیان منتقلودرفش شاهنشاهی آنها گردد .

اشکانیانکه از شمال و مغرب ایران خروج کرده و شاهنشاهی بزرگی بنیاد نهادند بیگمان فرهنگ و آئین مشرق و مغرب و شمال ایران را بهم جوش میدهند. چنین بنظر میرسد رو ایتهای شمال مشرق که در اوستا نیز ذکر شده و مؤید رشد تاریخ باستانی ایرار بوده دردورهٔ آنها در اطراف و اکناف ایران مشهور شده باشد.

بنابراین آنچه گفته شد، کاویان از واژهٔ کاوی و مراد ار ان شاهی و سلطانی است و از درفش کاویان درفش شاهنشاهی یادرفش کیان یا کاویها اراده میگردد و بانام کاوه مرد اهنگر ارتباط ندارد.

روایتی که پرچم شاهنشاهی بانشان پادشاهان ارتباط دارد. گویا از دوران هخامنشیان آغازشده باشد. ولی پرچم چرمین، مرصع باجواهرات بنام درفش کاویان، بظن قریب بیقین انر پادشاهان اشکانی و تشریفات مناطق بومی آنان بوده که بعدها پادشاهانساسانی از آن ییروی نمودهاند.



آل ریدتا بح (امرای چغانی)

از :

عزيزالة بيات

ادلاء در سریع ا



## آل محتاج (امرای چغانی)

باصطلاح جعرافی دانای مسلمای در قروی وسطی ماور اء النهر جرو ترکسنای نبوده است لیکن بحش بزرگی از ماور اء النهر که هیچ مرز وحد طبیعی آنرا از حملات صحرانشینان مصون نمیداشته از نظر سیاسی در تحت اطاعت اقوام نرك درامده بود. مرز سیاسی میان ایران و تورای چندیی بار دچار دگرگونی شده بود گاه همچون عهد هخامنشی و دورای فرمانروانی تازیای سراسر ماور اء النهر با آسیای مقدم از لعاظ سیاسی و احد یکپارچه ای را تشکیل میداده است ولی از آغاز فرن دهم میلادی این ناحیه در زیر فرمان و حکومت اقوام آسیای میانه فرار داشته و در پیمانهای صلحی که میان فرمانروایان ایسران و تسوران بسته می شد در بیشتر مسوارد آمسودریا ایسران و تسوران بسته می شد در بیشتر مسوارد آمسودریا (جیحون) مرز میان مناطق نفوذ ایشان اعلام می گشت . بلاد این منطقه به پنج ایالت تقسیم میشد که مهمترین آنها ایسالت سفد رودر جنوب شرقی ایالت چنانیان قرار داشت که شامل ختل و سایر و در جنوب شرقی ایالت چنانیان قرار داشت که شامل ختل و سایر

در مفرب رود وخش ناحیه ایست که از سمت جنوب برود جیعون محدود است . اعراب آنرا صفائیان و ایرانیان چغانیان میگویند . در قرون وسطی درهٔ سرخان ناحیه چنانیان را تشکیل میداده وصاحب این ناحیه در زمانهای پیش از اسلام لقبچغان خداة داشته . بنا بگفته مقدسی در صغانیان قریب شانزده هزارقریه وجود داشته . این ناحیه از لحاظ و سعت و نروت و عظمت بلاد بپای ختل نمى رسيده است . شهر عمده ناحيه مذكور همين نام راداشنه **درمسافت چهار** روز راه یا در ۲٪ فرسنگی ترمذ وسه روز راه از قبادیان ۱ بقولی مطابق ده نوکنونی و بقول دیگر مطابق سرآسیات كنوني بوده است كه بفاصله كمي از دهنو قرار داشته است. بقول استخری چغانیان از ترمد بزرکنر بوده است الکن از نظر جمعیت و ثروت بیای ترمد نمی رسیده این شهر کمن دری داشته کسه در **دوطرف رودخانه** بنا شده بود . دراین شهر بازاری سریوشیده زیبا وجود داشته نان ارزان بوده وكوشت بمقدار زياد خريد وفروش میشده میان بازار مسجدی زیبا باستونهاتی از خشت یخته بدون طاق نما بریا بوده حنی درقرن دو از دهم سیلادی هم مسجد صعانیان مشهور بوده است . بهرخانهای آب جاری برده شده بود واطراف شهر بسبب وفور آب از گیاهان و رستنی های فراوان پوشیده شده بود. علف چندان بلند میرو ئید که اسب درمیان آن پیدا نبوده . اهالی شهردر دینداری ومهمان نوازی ممتاز بودند . ۲

۱ سرزمینهای خلافت شرقی تألیف لسبرنج برجمه محمودعرفان ص ۱۹ که حدودالعالم ص ۷۲ ترکستان نامه تألیف بارتلد ترجمه کریم کساورز ج ۱ ص ۱۶۸ احسن التقاسیم تألیف مقدسی ص ۲۸۳ ۲۹۰

٢- مسالك الممالك تأليف استخرى نـرجمه ايـرج افشار ص ٢٣٤ ـ حدودالعالم ص ٦٦

٣\_ تركستان نامه تأليف بارتلد ج١ ص ١٨٥

در دومنزلی چغانیان شهرکوچکی بود بنام باسندکه باغهای زیاد داشت . پائینتر از این شهردرکنار رود زامل وبین ترمذ و چغانیان دارزنجی و اقع بودکه دارای کاروانسرای معتبر ومهمی بود . شغل عمده اهالی عبارت بود از بافت پارچههای دست بافت که از پشم می بافتند . در جنوب این شهر نزدیك رود زامل شهر دیگری بود معروف به صرمنجی که این شهر نیزدارای کاروانسرای بزرگ و مهمی بود .

بطور کلی مهمترین شهرهای ایالت جغانیان شهر ترمذ به بود که در قرن چهارم هجری دارای قلعه بزرگت و مستحکمی بود که حاکم شهر درآن قلعه اقامت داشت اطراف شهررا بارونی فراح گرفته بودو در گرد ربض ، باروی دیگری قرارداشت ، بازارها را از اجر ساخته بودند و کوچه های آن نیز آجرفرش بود این شهر سه دروازه داشت و مرکز فروش کالاهایی بودکسه از شهرهای شمالی بخراسان حمل میشد ، ترمذ در سال ۲۱۷ هجری قمری در اثر حمله لشکریان چنگیزخان غارت و خراب گردید ابکن بزودی شهر جدیدی در فاصله دومیلی شهرکهنه ساخته شد ابن بطوطه شهر بیک قرن بعد از آن دیدن نموده و سعتشهر را در سفرنامهٔ خود باندازه و سعت شهرکهنه نوشته است .

در جانبراست جیحون اندکی زیر ترمذ شهر نویده و اقع شده بود هرکس میخواست از سمرقند به بلخ مسافرت نماید در این شهر از رود جیحون عبور میکرد . این شهر آخرین شهر ایالت چنانیان محسوب میشد .

ابن حوقل سیاح و جغرافی دان معروف اسلامی که درزمان امارت امیر منصور بن نوح سامانی در فاصله بین سالهای ۳۹۳ ۳۷۹ هجری درزمان وزرات عتبی به ماوراء النهر سفر نموده است در مورد محصولات چغانیان چنین گوید:

«در چنانیان زعفران وپوستهای سمور وسنجاب وروباه و غیره وجود داردکه این محصولات را بتمام نقاط حمل میکنند» ناحیه چنانیان دارای مراتع سبز وخرم بود و اهالی آنسامان به تربیتگاو وگوسفند اشتغال داشته از محصولات آنها استفاده مینمودند . \*

ساكنين ماوراءالنهر مسلما از نثراد ايسراني بوده ليكن بعلت سكونت تركان واعراب دراين منطقه تاحدى بااهالي بومي آن ساهان مخلوط شده بودند. تركان در عهد ساسانيان بعلت زدو خوردهانيكه درمدت چندین سال طول کشید باعث ورود دسته ها وقبایل مختلف چادرنشین ترك باین سرزمین شد كه با انقراض سلسله ساسانی و ملغي شدن اصول سرحدداري وضعف مرزبانان باعث براين سدكه تعداد زیادتری ازقبایل ترك نژاد باین سرزمین کوچ نمایند . 🗈 بطورکلی ازآغاز پیدایش ترك دراین نواحی ذکر معتبری درکنب تاریخ نیست، فقط میتوان ازمنابع وماخد چینی تااندازهای دانست که ترکان درچه زمانی شروع بکشور ستانی نموده اند نخستین بارکه در تاریخ چین ذکری از ترکان رفته است در وقایع سال ۹۹ میلادی است که دراین سال جنگی درمیان ترکها باچینیان روی داده است یزدگرد سوم آخرین یادشاه سلسله ساسانی درسال ۳۱ هجری درسرو کشته شد وازاین زمان بیعد دیگر برای اعراب مانعی در پیش نبود که برممالک ساسانی فرمانروائی کنند لیکن خراسان و ماور اعالنهر تا مدتهای مدید و تاسال ۵۵ هجری تسلیم اعراب نشدند وسلاطین

٤- مسالك الممالك تأليف ابن حوفل ترجمه جعهر شعار ج ٢ ص ٣٦٩
 ٥- حدود العالم ص ٧٢

٦ حجت الحق بوعلى سينا تأليف سيدصادق كوهرين ص ٩

وامرای معلی که ظاهرأ بازماندگان حکام زمان ساسانیان بودهاند درخراسان و ماوراءالنهر حکمرانی میکردند واز سال ۵۰ هجری حکومت که عمال عرب وارد ماوراءالنهر شدند تاسال ۸۰ هجری حکومت دردست همان امرا و پادشاهان معلی بودو خراج بعمالعرب میدادند تعداد این خانواده های معلی در ماوراءالنهر بشمارهٔ نواحی مهمی بوده است که درماوراءالنهر وجود داشت. هرخاندانیلقب و عنوان مخصوصی داشت که تمام افراد آن خاندان بدان مشمهور بودهاند چنانکه پادشاهان کشی «بندون» و پادشاهان فرغانه «اخشید» و پادشاهان اشروسنه «افشین» و پادشاهان شرخون» و پادشاهان خوارزم سمرقند «طرخون» و پادشاهان ترمذشاه» و پادشاهان خوارزم شاهن گوزگانان «خوارزمشاه» و پادشاهان بخارا «بخارخداق» و پادشاهان گوزگانان

فتح ماورا ءالنبر بدست تازیان ، مهمترین و اقعه در تاریخآن سرزمین است. این منطقه همانطور که ذکر شد تاسال ۵۳ هجری از نسلط ایشان معاف مانده و پایداری کرده بود. درسال ۵۳ هجری عبداله بنزیاد از جانب معاویة بن ابی سفبان بحکمرانیی خراسان منصوب شدکه حکومت وی در خراسان دورهٔ بیدادگری تازیان در مشرق ایران محسوب می شود. در زمان حکمرانی وی هنوزدوسلسله از شاهزادگان محلی در سمرقند و بخارا حکمرانی داشتند. پساز عزل عبداله بنزیاد، سعیدابن عثمان والی خسراسان شد. درسال ۵۳ هجری معاویه بن ابی سفیان خلیفه اموی سعید بن عثمان را بحکومت خراسان منصوب گردانید وی کسی است که باراضی ماورا ءالنهر تجاوز کرده است . ۸

۷- مفاتیح العلوم تألیف ابوعبداله محمدبن احمدبن یوسف کاتب خوارزمی ص ۷۳ ۸- زین الاخبار تألیف کردیزی ص ۷۹

اسلام نداشتند مجبور بودند که درآن مصاجد نماز گذارند. نرشخی مؤلف تاریخ بخارا چنین گوید:

«قتیبة بن مسلم مسجد جامع بناکرداندر حصار بخارا بسال ۹۶ و آنموضع بتخانه بود. مراهل بخارا رافرمود تاهرادینه در آنجاجه هدندی چنانکه هر آدینه منادی فرمودی هرکه به نماز آدینه حاضر شود دودرم بدهم ومردم بخارا به اول اسلام در نماز قرآن بپارسی خواندندی و عربی نتوانستندی آموختن و چون وقت رکوع شدی مردی بودی که در پس ایشان بانگ زدی (بکنیتانکنیت) و چون سجده خواستندی کردی بانگ کردی (نکونیانکونی) ۱۰

چغانیان در زمان سلسله ساسانیان تحت حکومت فرمانروایان محلی بود که عنوان چغان خداة داشتند ودرسال ۳۱ هجری قمری سپاهیان چغانخداة درجنگ یزدگرد سوم بااعراب بامهاجمینعرب جنگید، همانطور کهگفته شد چغانیان توسط قتیبة بن مسلم باهلی فتح شد .

چفان خداه ها غالباً تابع عمال ووالیان خراسان بودند. منشاء صاحبان چفانیان معلوم نیست ایشان بلقب عربی (امیر) ملقب بوده اند ولقب صاحبان پیش از اسلام چفانیان (یعنی چفان خداه) درآن دوران دیگر مشاهده نمی گردد. حکومت ولایت چفانیان در ماوراءالنهر بایشان اختصاص داشته است ودر دورهٔ پادشاهان سامانی وغزنوی متصدی مشاغل مهمی بوده انداین سلسله منسوب اند بنام جد مؤسس امارت خویش یعنی ابوبکر محمد بن المظفر محتاج چفانی که در سال ۳۲۱ هجری قمری، سپهسالاری خراسان از جانب امیسر تصربن احمد سامانی بوی تفویض شده بود و

۱۵ ـ تاریخ بخارا تألیف نرشخی به تصحیح مدرس رضوی ص ۱۷

همچنان در آن منصب بساقی بود تا در اواخی عمر بعلت مسرض مسزمن و طولانی کسه بر او مستولی شده بود امیر نصر درسال ۱۳۲۷ هجری قمری ابوبسکر چغانی را از حکومت خراسان معزول نموده پسرش ابوعلی احمد چغانی را جانشین وی کرد. ابوعلی در سال ۱۳۲۸ هجری بتعقیب ماکانکاکی که باردیگر باالزیار پیوسته واز سامانبان روگردان شده بود بجرجان لشکرکشید و پساز تسغیر ان ناحیه را درعهدهٔ ابراهیم بن سیمجور گذاشت و کمی بعد یعنی درماه ربیعالاول ۱۳۲۹ کمک البویه ماکانکاکی را درنزدیکی ری بنتل رسانیده، و شمگیر رامنهزم ساخت و شهرهای قم و قزوین و زنجان و کرج و همدان و دینور رابنام امیر نصر سامانی تصرف نمود وحدود دولت سامانی را هرچند که این بسط و توسعه دو امی نکردتا مرز عراق عرب رسانید. نوح بن نصر سامانی درسال سوم سلطنت خود ابوعلی احمدچغانی سیهسالار اردو وحکمران خراسان رابعلت خود ابوعلی احمدچغانی سیهسالار اردو وحکمران خراسان رابعلت شکایت مردم از رفتار و کردارش از آنمقام معزول گردانید و بجای وی ابراهیم بن سیمجور را منصوب نمود .

ابوعلی چنانی که بتازگی بنام نوح ری راازحسن بن بویه گرفته بود از عمل نوح نسبت بخود خشمناك شده ری و همدان و بلاد جبل راتحت امر خود در آورده در نتیجه مدعی نوح بن نصر شد از طرفی در نهان عدهای ازلشکریان نوح راباخود همدست نمود واز طرف دیگر ابراهیم بن احمد بن اسماعیل سامانی عم نوح راکه در موصل اقامت داشت باصرار سپاهیانش بهمدان خواست و با تفاق او بسمت خراسان حرکت کرد. در سال ۳۳۵ هجری قمری وارد تیشا بور شد. در این گیرودار دو تن از سرداران نسوح یعنی ابراهیم بس سیمجور و منصور قسراتکین هم در خسراسان تسلیم

ابوعلى چفانى شدند. درماهر بيعالاولي سال ٣٣٥ رهسپار مروشدو در ماه جمادی الاول سال ۳۳۵ هجری مرورا از تصرف نوح بن نصر خارج كرد وسيس بطرف بخارا شتافت ودرجمادى الاخر سال ٣٣٥ هجری وارد بخارا شد، امیر نوح بسمرقند گریخت. ابوعلی چغانی بعد از تسخیر سمرقند دستور داد خطبه بنام ابراهیمبن احمدبن اسماعیل خوانده شد، لیکن مدتی بطول نیانجامید که بین ابوعلی چفانی وایراهیمین احمدین اسماعیل سامانی بهمخورد. ابراهیم درصدد دستگیری ابوعلی برآمد امیرچنانی از ترس راه ترکستان و چغانیان پیشگرفت ابراهیم بتعقیب وی پرداخت لیکن از ابو علی شكست خورد. بخار امجددا بتصرف ابوعلى چنانى درامد اينبار ابوجعفن محمدبن نصن برادر امين نوح رابامارت برگزيدو خودعازم چفانیانشد امیرنوح در رمضان سال ۳۳۵ به بخار ا مراجعت نمود و ابوعلى درچنانيان ماند. اميرنوح تصميم گرفت كه ابوعلى چنانى را سركوب نمايد ابوعلى هم پس از جمع آورى سپاهي پس از ورود به بلخروی به بخارا نهاد. درسال ۳۳۱ هجری ابوعلی ازامیر نوح شکست خورد و بیخانیان گریخت و از آنجا رهسیار ترمذ گردید پس از عبور از جیعون بلخ وطخارستان را تصرف نمود درهمین زمان از طرف امیرنوح سیاهی مامور تسخیر چنانیان شد ابوعلی هنگامیکه از این مسوضوع اطلاع پیدا کسرد از طخارستان عازم چفانیان شد لیکن از سیاهیان امیرنوح شکست خورد و به سومان که در ۱۹ فرسنگی جفانیان بود گریخت در نتیجه چفانیان بتصرف امیرنوح درآمد . بعد از مدت کروتاهی ابوعلی از سومان بطرف چفانیان برکشت و بجنگ پرداخت که این بار میدان را از هرجهت برسیاهیان نوح تنگ کرد. سرانجام نوح وابوعلی صلح نمودند و قرارشد که پسرابوعلی بعنوان گروگان در بخارا نزد نوح بماند

و ابو علی مورد عفو امیر سامائی قرارگرفت. ابو علی از این زمان تا سال ۳٤۰ هجری همچنان در چفائیان بسر می برد.

بعد از در کسنشت منصورین قراتکین فرمانفرمای خراسان ایوعلی باردیگر سپیهسالار خراسان شد ودرسال ۳۶۲ هجری از طرف نوح مامور کمک به وشمگیر ریاری و جنگت با رکنالدولیه دیدمی گردید

در ربیعالاوا، سال ۳٤۲، هجری بهری رسید، در معل طبرك باركنالدوله دبسی حنگاس كه این نبرد چند ماه طول كشید و بعلت فرارسیدن قصل رمستان طرفین بایكدیگر صلح نمودند .

وشمگیر زیاری، ابو علی جفانی رانزد امیر نوح بسازش با
اله اله منهم ساخت امیر اوح از این بابت رنجیده خاطر شد و
اردیگر ابو علی جعانی را از سمت سپهسالاری خراسان عزل نمود،
ابو علی ناجار بهرکن الدو به دیلمی پناه برد و بکمك وی از خلیفه
فرسانی مبنی بر حکمرانی خراسان کرفت و رهسپار خراسان شد
در سال ۳۶۳ و ارد نیسابور شد و دستور داد خطبه بنام خلیفه وقت
یعنی معلیع خوانده شود همچنان در نیشابور بود تا امیرنوح در
ماه ربیع الاخر سال ۳۶۳ درگذشت.

عبدالملك بن نوح سامانی (۳۵۳–۳۵۰) هنگامیکه بامارت رسید بکیربن مالك راکه از طرف امیرنوح بجای ابوعلی چغانی نامزد سپهسالاری خراسان کرده بود در آن مقام ابقاء کرد وویرا باسپاهی بسمت خراسان وطرد ابوعلی از آنسامان روانه نمود ابوعلی چون تاب مقاومت درخود ندید به ری فرار کرد و بکیربن مالك بر خراسان مستولی شد . چندی نگذشت که رکن الدوله دینمی و ابوعلی بگرگان حمله بردند و تاجاجرم خراسان پیش رفتندلیکن حریف اردوی سامانیان نشدند ودر حال جنگ و گریز به طبرستان

مراجعت نموده واز آنجا عازم ری محدند . درماه رجب سال۳۶۶ هجری، ابوعلی چفانی در وبائیکه در همانسال در ری پدید آمد در گذشت .

یکی دیگر از امرای آل معتاج فضل بن محمد بن المظفر معتاج برادر ابوعلی چنانی است که درسال ۳۳۳ هجری ازجانب برادر خود ابوعلی بحکومت بلاد جبل (عراق عجمحالیه) مامور گردید و دینور و نهاوند رافتح نمود، هنگامیکه ابوعلی ازاطاعت سامانیان س پیچید در بسیاری از جنگها که امیر نوح باابوعلی نمودسرداری سیاه سامانیان در عهده فضل بن محمدبن المظفر بود لیکن بااینهمه **در سال ۳۳۱ هجری بات**هام طرفداری از برادر خود ویرادستگیر ودر بخارا زندانی نمود که از شرححال وسرگذشت او ازآن ببعد اطلاعی در دست نیست .

یکی دیگر از امرای آل محتاج پسرابوعلی یعنی ابوالمظفر عبداله بن احمد بن محمد بن المظفر بن محتاج است که در سال ۳۳۷ هجری ازطرف ابوعلی بعنوان کروگان درخدمت امیرنوح در بخارا بسر می برد تا درسال ۳۶۰که از اسب بزمین افتاد و درگذشت . پسردیگر ابوعلى، ابومنصور بن احمد بن محمد بن المظفر بن محتاج است. در سال ۳٤٠ ابوعلى مامور حكومت خراسان شد اورا بنيابت از طرف خود حکمران چنائیان کردکه زیاده براین اطلاع دیگری از شرح حال وی در دس*ت* نیس*ت* . <sup>۱۱</sup>

١٦ - تاريخ بخارا نأليف نرشخي ص ٣٢٧ - تاريح بيهقي باهتمام غني و فياض ص ٢٦٣ ــ ترجمه تاريخ يميني به اهتمام جعفر شعار ص ٩٤ ــ تاريخ كزيده تاليف حمداله مستوفى به اهتمام عبدالحسين نوائي ص ١١٤ـحبيبالسير تالیف خواند میر ج ۲ ص ۳٦٠ لباب الالباب تألیف عوفی به اهتمام ادوار دبر اون چاپ لیدن ص ۱۱ و۱۳ چهار مقاله تألیف نظامی عروضی باهتمام محمد قزوینی ص ١٨٥ - تاريخ ايران تأليف عباس اقبال ص ٢٣٢

دیگر ازامرای آل معتاج ابوالمظفرطاهربن الفضل بن معمد بن المظفربن معتاج برادر زادهٔ ابوعلی است که معاصر و پسر عم امیر ابوالمظفر فغرالدوله احمدبن معمد چغانی ممدوح منجیك ترمذی و دقیقی و چندی با او درحال جنگ بوده است تا در سال ۱۸۸ هجری از پسر عم خود شکست خورد و در حین فرار بقتل رسید . ۱۲

آخرین امیر ال معتاج فغرالدوله ابوالمظفر احمد بن معمد والی چغانیان است که باحتمال قوی وی پسر یا نون ابوعلی بوده است بنا بقول استاد فقید فروزانفر:

«اگر وی پسر آبوعلی است باید نام اور آ احمد بن محمد ضبط کنند زیرا آبوعلی خود احمد و پدرش محمد نام داشته است و در این صورت این بیت فرخی :

بن احمد محمد شاه جهان پناه آن شهریار کشورگیر کشورستان که طبق این شعر اورا نمی توان نوادهٔ ابوعلی فرض کرد.» ۱۰

وی ممدوح دقیتی و فرخی بود. نظامی عروضی در موردتقرب فرخی شاعر معروف اواخر قرن چهارم و اوایل قرن پنجم هجری بدربار فخرالدوله ابوالمظفر چنانی چنین می نویسد:

«رنی خواستهمازموالی خلف و خرج نس بیشتر افناد. بی برگت ماند. قصه بدهقان برداشت که مرا خرج بیشتر شده است چه شود که دهقان از آنجاکه کرم او است غله من سیصد کیل کند و سیم صدو پنجاه درم . دهقان بر پشت قصه توقیع کرد که این قدر از تو دریخ نیست و افزون از این را روی نیست.

۱۷ لباب الالباب تألیف عرفی ج ۱ ص ۲۷-۲۹ ۱۸ محله آرمان شماره ٤ ص ۱٤٥

فرخی چون بشنید مایوس گشت و از صادر و وارد استخبار میکرد که در اطراف و اکناف عالم نشان ممدوحی شنود تا روی بدو آرد، باشدکه اصابتی یابد تا خبر کردند اورا از ابوالمظفر چفائی بچفائیان که این نوع را تربیت میکند و این جماعت را صله و جایزه فاخل می دهد و امروز از ملوك عصر و امراء وقت در این باب او را یار نیست قصیدهای بگفت و عزیمت آن جانب کرد :

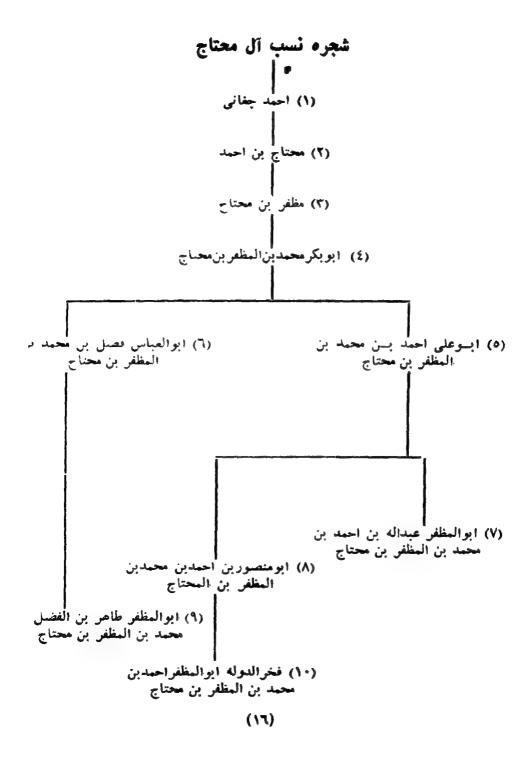
با **کاروان حله** برفتم ز سیستان با حله تنیده ز دل بافته ز جان سیس برگی بماخت و روی بچنائیان نہاد وجون بعضرت چغانیان رسید بهارگاه بود و امیر بداغگاه و عمیداسمدکه کدخدای امیں بود بعضرت بود. فرخی به نزدیك او رفت و اورا قصیدهٔ خواند و شعر امیر بر او عرضه کرد . خراجه عمید اسعد مسردی **فاضل بود و شاعر** دوست . شعر فرخی را شعری دیدتر و عدبخوس و استادانه . فرخی را سگزی دید بی اندام ، جبه پیش و بی چاك یوشیده، دستاری بزرگ سگزیوار در سر و یای و کفش بس ناخوش و شعری در آسمان هفتم هیچ باور نکرد که این شعر آن سگزی را شاید بود بر سبیل امتحان گفت امیر بداغگاه است و من میروم پیش او و ترا با خود ببرم بداغگاه که داغگاه عظیم خوش جائى است. قصيدهاى گو لايق و صفت داغگاه كن تا ترا ييش امير برم. فرخی آن سب برفت وقصیدهای پرداخت سخت نیکو و بامداد در پیش خواجه عمید اسعد آوردکه مطلع آن این است:

چون پرند نیلگون بر روی پوشد مرغزار

يرنيان هفت رنگ اندر سر آرد كوهسار چون خواجه عمید اسعد این قصیده بشنید فرو ماند که هرگز مثل آن بگوش او فرو نشده بود جمله کارها فرو گذاشت و فرخی را برنشاند و روی بامیر نهاد و آفتاب زرد پیش امیر آ مد و گفت ای خداو ند ترا شاعری آورده ام که تا دقیقی روی در نقاب خاك کشیده است کس مثل او ندیده است و حکایت کرد آنچه رفته بود پس امیر فرخی را بار داد چون درآمد خدمت کرد امیر دست داد وجای نیکو نسامزد کسرد و بپرسید و بنواختش و بعاطفت خویش امیدوارش کردانید.» ۱۹

باید دانست که این سلسله های معلی هیچکدام اهمیت سیاسی و اقتدار ملکی مهمی بهم نرسانده اند و غالبا توجهی که نسبت باحوال ایشان می شود بعلت دخالتی است که در تاریخ ادبیات ایران و تربیت اهل علم و ادب داشته اند و هرگاه آثار و نوشته های فضلا و شعرا باقی نمانده بود چه بسا نام غالب ایشان از میان رفته بود. با استیلای سلطان محمود غزنوی بر ماور اء النهر بساط این سلسله ادب پرور ایرانی نیز برچیده شد.

۱۹ چهار مقاله نظامی عـروضی ص ۳۱ـ ٤٠ ـ تـاریخ ادبیـات نالیف ذبیحاله صفا ج۱ ص ٤٥٠



## بررس مای مارینی

#### مجلة تاريخ و تحقيقات ايرانشناسي

مدان مسئول وسودس : سوهنگ یعیی شمهیدی مدان داخلی : سوگسود هجهد گشمهیری

نسرية سياد بزدك ارتشتاران - اداره روابط عمومي

باربخ و آرسبو نظامی

برای نظامبانودانشجویان ۳۰ ریال برای غبرنظامیان ۹۰ ریال

بهای ان شماره

رای نظامیانودانشجویان ۱۸۰ ریال برای غیرنظامبان ۳۹۰ ریال

بهای اشتراك سالانه ٦ شیهاره در ایران

بهای اشتراك در خارج از كشور : سالبانه ٦ دلار

برای اشسراك ، وجه اشسراك را به حساب ۷۱۶ بانك مركزی با ذكر جملهٔ «بابت اشتراك مجلهٔ بررسی های ناربخی» برداخت و رسید بانكی را بانشانی كامل خود به دفتر مجله ارسال فرمائید .

محل کفروشی : کنابفروشیهای ، طهوری ــ شعبات امیرکبیر ــ نیل و سابر کنابفروشی های معتبر

اقتباس بدون ذکر منبع ممنوع است جای اداره: تهران ـ میدان ارک تلفن ۲۲٤۲۲ه

### Barrassihâ-ye, Târikhi

#### REVUE DES ÉTUDES HISTORIQUES

PAR

ETAT - MAJOR DU COMMANDEMENT SUPREME

(SERVICE HISTORIQUE)

DIRECTEUR ET RÉDACTEUR EN CHEF

COLONEL YAHYA CHAHIDI

DIRECTEUR

COAMMANDANT KESHMIRI

ADRESSE:

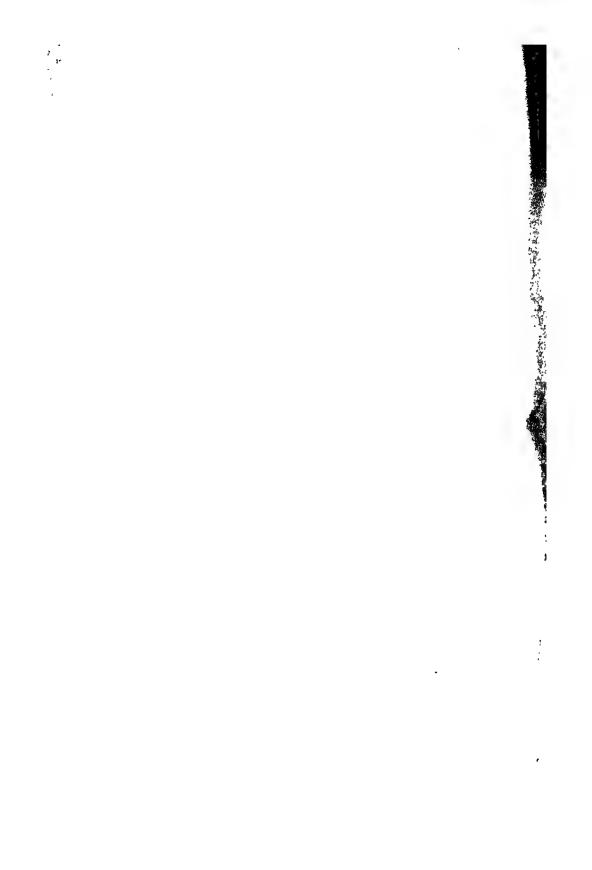
PLACE ARG

DÉPARTEMENT DES RELATIONS PUBLIQUES

TÉHÉRAN

**IRAN** 

ABONNEMENT: 6 DOLLARS POUR 6 NOS.



شادبزگ ادششامان ادارهٔ روابط عوی بردینهای ارکی

Barrassihā-ye Tārikhi Historical Studies of Ima Published by Supreme Commander's Staff Tehran — Iran

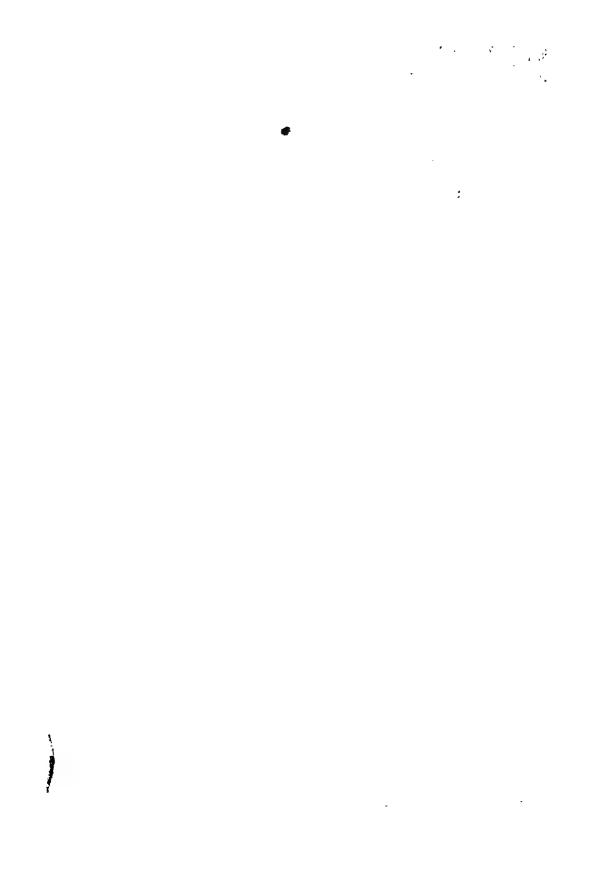




# مررسی ای تاریخی



خرداد ــ کیر ۱۳۰۴ ( شیاره مسلسل ۹۷ ) شعارة م سال دعم







## بررسيهاي باريخي

معلهٔ تاریخ و ضفیعات ابران سایی

سرره سنند بود في الرحد الماد الاستدارة روابط عمومي

برر سیهای ناریغی

No. 57 (T. X, Vol 2) June - July 1975 سماره ۲ سال دهم ر مسامس ۵۷ م حرداد سانبر ۱۳۵۵



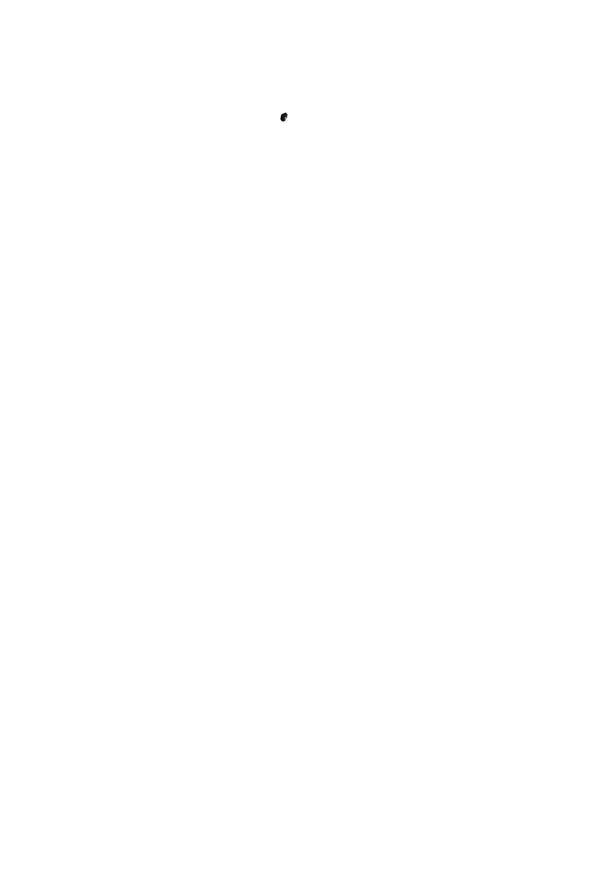
ازاین مجله دو هزار و ششصد و پنجاه جلد در چاپخانهٔ ارتش شاهنشاهی به چاپ رسیده است



· #,

to he was

PACE S



#### بفرمان مطاع

# اعلیعضرت همایون شاهنشاه آریامهر بزرگ ارتشتاران هیآتهای رهبری مجلهٔ بررسیهای تاریخی بشرح زیر میباشند

....

#### الف ـ همات رئيسة افتخاري :

جناب افای هوستگ بهاوندی رئیس دانشگاه بهران ارسید علامرضا ارهاری رئیس میناد نؤرک او سیناران

ارسید رضا عطیمی وزیر حثک

#### ب ـ هبان مدبوه :

حاسین رئیس سیاد بزرگ اداسیادان معاون عماهنگ کننده سیاد بزرگ اداشتادان رئیس اداره کنبروگر سیاد بزرگ اداشتادان رئیس اداره روابط عمومی سیاد بزرگ اداشتادان ارسید حفر سفت سمپید اصغر بیسرست سمپید عبدالهجد معصومی بالنتی سرلننگر معمود کی

#### پ ـ هبات محريريه:

افای سجاع الدین سفا آفای حانبایا سایی افای عباس رزیاب حوثی افای حمزه اخوان

اقای حمزه اخوان آقای سید معهدیهی مصطفوی آقای معهد امن زیاحی سرهنگ بخبی سهبدی سرگرد معهد کشمیری

معاون فرعنگی وزارت دربار ساهتشاهی استاد ممباز بازیخ دانشگاه بهران رئیس کروه بازیخ دانشگاه ادبیات دانشگاه بهران و عموند متوستهٔ فرهنگستان ادب و هنر

دگتر در حقوق بین|لملل

اسعاد باستانشناسی دکتر در زبان و ادبیات فارسی

مدیر مسئول و سردپیر مجلهٔ بررستهای تاریخی مدیر داخلی مجله





	عنوان طاقه	
	اتعاد فرانسه وايسران و عثمسانی و	rs _7/
	كزارش سفير عثماني	
	شامکار راهسازی ساسانی ـ دیلس	£Y_ 7•
يرويز ودجازته	در دره هراز	
مدرس طباطياتي	قاضى اهمه قمى	71_1
	چند اثر باستانی ناشناخته در دهکده	1.1-134
ريكارهو فريها	سجاس زنجان	
سركنيكم جهوالم	نامه های وزیر مختار ایران در فرانسهٔ	179_7.8
-	مسالة عرموز در روابط ايرانوپرتغاله	7 - 0_727

۲۵۳\_۲۵۶ چند سند از طایفهٔ افشار اسدآباد

#### IN THIS ISSUE

Author/Translator	Title of Article	
Mohammad Amin Riahi	Alliance of France, Iran and the	
	Ottoman Empire and the Report of	ار ها د
	the Ottoman Ambassador	13-46
Parviz Varjavand	Sassanid and Deylamite Masterpieces	
	of Road Construction in the Valley	
	of Haraz	47-60
Moddaresi Tahatabai	Ghazi Ahmad Qumi	61-100
Riccardo Zipoli	A Few Unknown Ancient Relics at	,
	Sajas Village of Zanjan	101—168
Gen. Mahmoud Key	Letters of the Iranian Minister in	
	France	169-204
Jahanguir Ghaem-Magham	The Problem of Hormuz in the	
	Relationsdip of Iran and Portugal	205-242
Abul-Hassan-Djamali	A Few Documents of the Afshar	· `
Assad Abadi	Tribes of Assad Abad	243-254

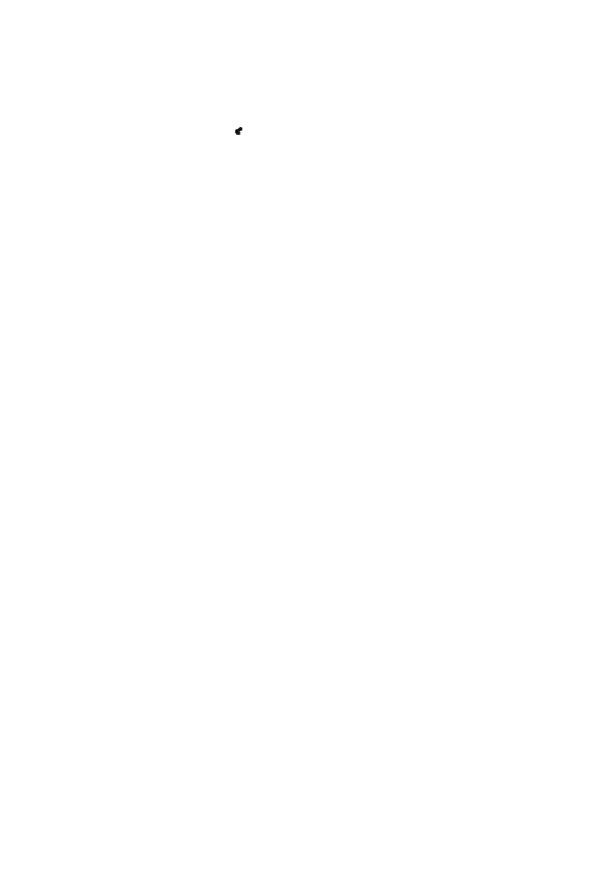
### (رُسِار فرانسه وایران وعثمانی

گزارین س**مب** عممانی

« \ »

ار

محمد امین ریاحی ردکر در ران وادسات قارسی،



### اتعاد فرانسه وابران و عثمانی و

كوارس منفس علماني

معدد المعدد الم

یکی در سدد دمهم دراین رسیدگه نکته های تازهای دربردارد، کزاردن حدید عدد سی احدگه در همان سالها بتوصیهٔ فرانسویها از طرف باب عالی باساوریت حهسی بایران امده، ودر بارهٔ روابط

۱ رای ماسور می رسوال کاردان در اسوای نالیف بستواو کنت آلفو ددو گاردان، در حمله عباس اصال در استورای طام ۱۳۱۰ مهران در استورای ما ۱۳۰۷ مهران در استورای در استورای ما ۱۳۰۷ مهران

سىباسى ئابىئون دراس دررمان فىجعلى شاە، خانبابابياسى ، تىران ١٣١٨

ایران وفرانسه مذاکراتی کرده، وگزارش کارخود را بصدراعظم عثمانی داده است ، و این سطور ببهانهٔ نشر گزارش او نوشته میشود.

برای اینکه مندرجات اینگزارش روشنگردد، و نکات مبهمی درآن نماند، نگاهی اجمالی به جریاناتسیاسی آن روز و رو ابطایران و فرانسه، و ایران و عثمانی، و عثمانی و فرانسه، و ذکرنکات تازهای در این باره ضروری است .

دوستی ونزدیکی میان ایران وفرانسه با علل ومقدماتی فراهم شدکه درآغاز هردو دولت به یک اندازه طالب آن بودند. فتحعلی شاه به محض اعلام الحاق گرجستان به روسیه و آغاز تجاوز روسها در قفقاز، وبلافاصله پس از آنکه در جلب دوستی انگلیسی ها ناامید شد روی به فرانسه آورد.

اما ازآن سوی سیاست ناپلئون دربرابرایران و روس جزتی ازطرح دستیابی او به هند وانتقام کشی ازانگلیسیها بود . واین سیاست در تحت تأثیرحوادثآن روزسه بار ورق خورده، وسهطرح جداگانه برای وصول به آن تنظیم واجرا شده است :

درمرحلهٔ اول وقتی که آن سردار حادثه آفرین خیال پرداز احساس کرد که درلشکرکشی به هند از راه مصر توفیقی نخواهد یافت بفکر اتحاد باروسها افتاد . درسال ۱۰۱۱ با پل اول تزار خیالباف بلند پرواز توافق کردند که : سپاهی بفرماندهی ژنرال ماسنا بهمراهی سپاهیان روس سرزمینهای میان ارنبورگ و بخارا را اشفال نمایند. آنگاه افغانستان و نواحی شرقی ایران را فروگیرند و بهند برسند، انگلیسیها را از هند برانند و اینهمه را در اختیار روسیه

Orenburg \_ Y

بگذارند، درمقابل روسها ازاستقرار قطعی فرانسویان درمصر و مدیترانسه حمایت نمایند ، برای اجرای این طرح بعداز تماس با ادریش و برای جلب موافقت آن دولت قسرار شد صربستان و بعفارسنان و بسنی وافلاق و بغدان (ازمتصرفات اروپائی عثمانی) به سریش واگذار گردد ، اما قبل ازاجرای این توافقها در آوریل به سریش واگذار گردد ، اما قبل ازاجرای این توافقها در آوریل به نرماندهان ارتش خودکه توانگران و زمیندارانی بودندکه از بزرگانی باانگلستان برخوردارسی شدند \_ دوستی با فرانسه راکنار کداشت و پیمان دوستی با انگلستان امضاعکرد آ.

شروع جنگ میان فرانسه و روس در سال ۱۸۰۵ دو کشور ایران وفرانسه را دربرابر دشمن مشترکی قرارداد و ناپلئون در اندیشهٔ اتحاد باایران مصمم ترشد. سفیرانی ازدوسوی راه دور و دراز میان نهران و پاریس ولشکرگاههای ناپلئون را باوجودموانع و دشواریهایان روز پیمودند و رفتند و آمدند: دراکتبن ۱۸۰۵ ( رجب ۱۲۲۰ ) ناپلئون دومین نامهٔ خود را بهایران فرستاد ، در دی العجهٔ همان سال محمدرضاخان بیگلربیگی قزوین و وزیرمحمدعلی میرزا دولنشاه بعنوان سفیر فوق العادهٔ ایران بدربار ناپلئون فرستاده ند.در ربیعالئانی ۱۲۲۱ (۵ ژوئن۱۸۰۱) ژویر،واندکی بعدلابلانش به تهران رسید، در ۱۹ شعبان ۱۲۲۲ رمان جانشین او شد ، تا سرانجام سرتیپ گاردان در ۸ رمضان آن سال وارد تبریز شد ،

در این مرحله، ناپلنون میخواست ضمن فراهمآوردن موجبات و صول بهدف اصلی بلند پروازانهٔ خود (لشکرکشی بهند)، انگلیسیها را از ایران بیرون راند ، ایران را در برابر روسیه نیرومندتر و

٣ ـ روزل : ٢٢

پایداری سازد ، و با ایجاد اتحاد سه گانهای میان فرانسه و ایران و عثمانی بیم و هراس در دلهای دشمنّان خویش اندازد ، و نظرآنان را از اروپا منحرف نماید . و یك نكته مهم دیگر اینكه روسها را مجبور به سازش و كنارآمدن با خویش گرداند ، هدفی كه اندكی بعد با امضای پیمان تیلسیت بدان رسید .

مرحله سوم سیاست ناپلئون ، با امضای پیمان تیلسیت در ۷ ژوئیه ۱۸۰۷ آغاز میشود . در این مرحله دیگر دشمنی با روس درمیان نبود ، و فکر پیمان سه گانه کنار گذاشته شده بود . ناپلئون میخواست میان ایران وروس آشتی برقرار کند، و با همکاری آندو ، راه هند را بگشاید .

سخن ما در اینجا سربوط بدومین سرحلهٔ سیاست ناپلئون ، و فکر اتحاد سه کشور و علل شکست این سیاست است .

در ۱۸۰۱ (۱۲۲۱ه) که ناپلئون سرتیپ سباستیانی را به سفارت استانبول میفرستاد ، به او مأموریت داد که به باب عالی بگوید : «منظور اصلی من جز ایجاد اتحاد مثلثی از فرانسه و باب عالی و ایران برضد روسیه چیز دیگری نیست» <sup>1</sup> .

سباستیانی به دولت عثمانی فشار می آورد کسه سفیری برای عقد قرارداد به دربار ناپلئون فرستاده شود ، باب عالی زیس بار نمیرفت . وقتی در پائیز آن سال میرزا رضاخان قزوینی در راه سفر به اروپا به استانبول رسید عثمانیها برای اینکه از ایران واپس نمانند یکی از مستوفیان خود را بنام سید محمد امین وحید بعنوان سفیر فوق العاده به دربار ناپلئون فرستادند .

٤- ترمزل : ٢٥

سفیران ایران و عثمانی در ۲ مارس ۱۸۰۷ (۲۱ نی العجهٔ ۱۲۲۱) به و رشو رسیدند ، و درباز دیدها و مهمانیها اکثر با هم بودند . سفیر عثمانی مردی ستیزه کار و ساده دل بود . و نوشته های آن روز و اسناد بایگانی فرانسه و سفار تنامهٔ خود این سفیر نکته های خواندنی از رفتار او دارد .

در سفارتنامهٔ محمد امین آمده است که : «چون سفیر ایران پیش ازمن به وین رسیده بود، ژنرال آندره اوسی سفیر فرانسه نخستین مهمانی را به افتخار او داد . فردای آنروز ضیافتی بنام ما ترتیب یافت . برای این مهمانی مواد لازم از طرف میزبان تهیه شده بود ، اما غذاها را آشیزهای ما پنته بودند .

در حین صرف غذا سفیرایران از حلوای ما لذت برد، و بعنوان خوشامدگوئی اظهار کرد: «خیلی خوب شده است». جواب دادم: «آری، حلوای غازیان مامشهور است» و بشقاب حلوا را بطرف او انداختم. جوابی نیافت و گفت: «لطف فرمودید!» او سرافکنده و شرمسار شد، و مهمانان اتریشی و حضار مجلس کیف کردند و و خندیدند» .

اما روزنامهٔ رسمی آنروز فرانسه ۲ ، ضمن چاپ گزارش آن مهمانی هوش وخرد و تدبیر و متانت سفیرایران را ستوده است. ۸ سید محمد امین ، یك خاطره را هم زیر عنوان «تعریض» در سفار تنامهٔ خود آورده است :

«دریکی از شبنشینی ها همراه سفیر ایران بودیم . او زنی

را که دستاری سبز برس بسته بود نشان داد و بعلت سفاهتی که سرشت اصلی او بود گفت: این زن باید از امیران ورشو باشد. بااین حرف میخواست سنگ استهزا به نخل گلشن سیادت من اندازد. جواب دادم: اگر در اینجا امیر و ارمنی را از هم تشخیص میدادند میشد تصور کرد که بنشانهٔ این امتیاز دستار سبز برسر بسته است، اما تمیزو تشخیص کجاست؟ این جواب سفیرایران رادچار شرمساری و بشیمانی و اضطراب ساخت».

برعکس محمدرضاخان که دوماه پس از ورود خود بهدربار ناپلئون ، پیمان فینکناشتاین را امضاء کرد ، سید محمد امین در مأموریت خود کامیابی نیافت ، و شاید یکی از مهمترین نتایج سفارت او فهماندن این نکته بناپلئون و فرانسویها بود کهنزدیك کردن عثمانی وایران بیکدیگر آسان نیست. و در این باره تالیران گزارشی هم به ناپلئون داده بود .

با این همه ناپلئون در ملاقات با سفیر عثمانی باوگفته بود که: «دولت عثمانی برای وصول به هدفهای سیاسی و نظامی خود، باید بصورت متحد با ایران اقدام کند ، و والی ارز روم باید با همکاری عباس میرزا ولیعهد ایران به سپاه دشمن حمله نمایند...» ۹

در بارهٔ این هماهنگی نظامی ، بطوریکه پس از این اشاره خواهیم کرد ، قبلا مذاکراتی در تبریز میان فیضی محمود فرستادهٔ والی ارز روم با عباس میرزا انجام گرفته بود .

در ۲۵ صفر ۱۲۲۲ (٤ مه ۱۸۰۷) در لشكركاه فينكناشتاين در لهستان پيمائى ميان ايران وفرانسه بامضاى ميرزا محمد رضا

٩\_ همان كتاب : ١٣٨٣

خان سفیر فوق العاده ایران ، و یکی از وزیران ناپلئون رسید . ۱۰

ناپلئون بلافاصله بعداز آن پیمان سرتیپ گاردان رابایران فرستاد . در تعلیماتی که در تاریخ ۱۵ مه ۱۸۰۷ (۷ ربیعالاول ۱۲۲۲) به گاردان داده شده ، ایجاد هماهنگی نظامی میان ایران و عثمانی از اصول کار است :

«... آقای سرتیپ گاردان باید جهد وافی مبدول دارد ، تا ایران و عثمانی تا حدی که ممکن است در عملیات نظامی بیندریای خزر و بحر سیاه برعلیه روسها به توافق قدم بردارند . زیرا که نفع هردومملکت یکی است ، و روسیه به علت وسعت بیابانها و اراضی منجمدهٔ مملکت خویش چشم طمع به اراضی حاصلخیز و خوش آب و هوای همسایگان جنوبی دوخته و آنها را در معرض تهدید قرار داده است » ' '

«فرانسه به مملکت ایران به دو نظر مینگرد: از یك طرف آن را دشمن طبیعی روسیه میداند ، و از طرف دیگر سرزمین آن را وسیله و راهی برای لشكرکشی به هند میشمارد» ۱۲.

«در مرحلهٔ آخر سرتیپ گاردان نباید فراموش کند که منظور عمدهٔ ما عقد اتحاد مثلثی است بین فرانسه و باب عالی ، و بازگردن راهی به هند ، و تحصیل متحدینی برضد روسیه ۱۳ .

۱۰ من پیمان فین کن استاین در کناب ماموریت ژنرال گاردان در ایران (ص۳٦ تا ٤٠) ، ونیز درمجموعهٔ عهدنامه های تاریخی ایران از انتشارات وزارت امورخارجه (ص۱۵۲ و ۱۵۲) (بنفل از ترجمه ای که اعتماد السلطنه دررمضان ۱۲۹۸ از سفر تامهٔ گاردان کرده) ، ودرباریخ اجتماعی وسیاسی ایران دردورهٔ معاصر، سعید نفیسی ص۹۵ تا ۹۸۱ (ترجمهٔ خوداو) و ۲۲۷ تا ۲۷۱ (ترجمهٔ قدیمی عصر فنحعلی شاه) چاپ شده است .

۱۱\_ ترجمهٔ مأموریت گاردان : ٤٢

۱۲\_ همان کتاب : ۲۴

۱۳\_ همان کتاب : ٤٧

پیمان تیلسیت ۱۱ میاست ناپلئون را در عقد پیمان سه گانه و پشتیبانی از ایران دگرگون کرد . روسها بعلت نگرانی از قیام میهن پرستان لهستانی بفکر نزدیکی به قدرانسه افتاده بودند . ناپلئون هم که بدنبال متحدانی برضد انگلیسها میگشت اتحاد با روسها را پذیرفت . بدین ترتیب، مقدمات پیمان جدیدی فراهمآمد. هنوز مرکب پیمان فینکن اشتاین خشك نشده بود (دو ماه پساز آن) ، و هنوز سرتیپ گاردان در راه سفر خود بایران باستانبول هم نرسیده بود که در روز ۷ ژوئیه ۱۸۰۷ (اول جمادی الاولی ا ۱۲۲۲) بر روی زورقی در میسان رودخانهٔ نیهمن ۱۲۲۰ در تیلیست واقع در پروس خاوری ، ناپلئون والکساندر اول تزار روس پیمانی را بستند که شوم ترین عواقب را برای ایران داشت . بدین ترتیب که خیال روسها را از جانب ناپلئون راحت میکرد ، و می توانستند ممه نیروهائی را که در برابر فرانسویها داشتند به جبههٔ قنقاز همه نیروهائی را که در برابر فرانسویها هم دیگر نمی توانستنداز منتقل سازند ، از طرف دیگر فرانسویها هم دیگر نمی توانستنداز ایران پشتیبانی نمایند .

در آغاز کار ، نه تنها ایرانیان امیدوار بدوستی فرانسه ، از عقد چنین پیمانی بیخبر بودند (و ظاهراً بعدها ابتدا ازطریق روسها آگاه شدند) فرستادهٔ خود ناپلئون هم خبری از سیاست جدید دولت خویش نداشت ، ولی بتدریج تعلیماتی در زمینهٔ سیاست جدید بگاردان رسید .

در ۱۰ نوامبر ۱۸۰۷ (چهار ماه بعداز پیمان تیلسیت) وزیر روابط خارجی ناپلئون به گاردان نوشت : «.... ادامهٔ جنگ در میان ایران و روسیه امروز سودی نخواهد داشت . اعلیحضرت

۱۹۱۵ م این شهر بعدازجنگ دومجهانی ، درسال ۱۹۶۵ بهروسیه واگذار و نامش ساوتسک کردید .

Niémen \_\∘

در نامه های بعدی که گهاردان بفتحعلی شاه نوشته ، سبب فراموش شدگی منافع ایران در عهد نامهٔ تیلسیت ، چنین توجیه شده است که هنوز ناپلئون مطمئن نبوده است که ایران پیمان فینکن اشتاین را تأئید خواهد کرد! البته یادآوری اینکه ناپلئون از همان آغاز کار بفکر جلب دوستی روس برضد انگلیس بوده ، و اتحاد با ایران را وسیلهای برای ترساندن روسها میشمرد ، و بررسی اسناد مربوط میرساند که این استدلالها حیلهٔ دیپلماسی است و نقشی از حقیقت درآنها نیست .

گفتگوئی بیش از این دربارهٔ روابط ایران و فرانسه ،خارج از موضوع سخن ماست در این مقاله با استفاده از گزارش سفیر عثمانی میخواهیم نظر آن دولت را در مورد اتحاد انجام نیافتهٔ سه کشور روشن کنیم .

درباره روابط عثمانی و ایران باید دانست که از همان روزگار نادر شاه ، پس از سه قرن جنگ و ستیز ، خردمندان هردو کشور، صلاح دو ملت مسلمان را در اتحاد دودولت می دانستند . تا دربرابر

١٦٥ - نفيسي ج ١ : ١٢٣ - ١٢٤

دشمن مشترك ، دشمن تازه نفس نو خاستهٔ نو دولت به همدستی و همپشتی از جیات خود دفاع نمایند ، اما تقدیر با تدبیر راست نمی آمد .

نادرشاه نخستین کسی بود که این مصلحت را درست تشخیص داده بود ، و با اینکه ابتدا پیشنهاد های توام با گذشت او مورد قبول قرار نگرفت ، سرانجام بپایمردی برهان قاطع شمشیر پیمان صلح ۱۱۵۹ بسته شد که بحقیقت نقطهٔ عطفی در روابط دو کشور بود .

آفا محمد خان هم ضمن نامه ای پیشنهاد کرد که دو دولت در برابر هجوم های روس متحد شوند . بروایت احمد جودت افتی نامهٔ او در شورای باب عالی مطرح شد پاشاها (فرماندهان نظامی) این پیشتهاد را منطقی ، و منطبق برمصالح دولت عثمانی دانستند ، اما شیخ الاسلام راغب اقندی عمامه برزمین کوبید که : «تا من زنده ام چنین اتحادی شدنی نیست ، بگذارید اینان بدست روسیان نابود شوند» . وجود چنین روحیه در آن طرف ، که در سراس گذارش سفیر عثمانی نیز جلوه گر است ، یکی از موانع اصلی اتحاد سهگانه بود .

هنوزخاطرهٔ جنگ ۹۲۰ که بظاهر به پیروزی آنها پایان یافت، و در معنی امید پیشروی و گسترش نفوذ آنان را بسوی شرق نقش برآب کرد، و سلسلهٔ جنگهای متعاقب آن از خاطره ها نرفته بود. حقی هم که ایران دربارهٔ یک نوع نظارت برایالات شرقی آندولت برای خود می شناخت و مداخلاتی که در عزل و نصب امرای معلی و والی بغداد میکرد، از نظر عثمانیها یکی دیگر از موانع دوستی و اتعاد بود.

۱۷ متأسفانه درحین نگارش اینسطور تاریخ دوازده جلدی احمد جودت دردسترس نیست تاعین مطالب او نقل گردد .

در روزهائی که اینک موضوع بعث ماست عبدالرحمن پاشا حاکم شهر زور وسلیمانیه که خود را وابسته بایران میدانست و ساز جنگ باعلی پاشاوالی بغداد وشکست ازاودراوائل جمادی الثانی ۱۲۲۰ (اواخراوت ۱۸۰۵) به ایران پناهنده شد. فتعملی شاه میرزا صادق وقایع نگارمروی را برای میانجیگری وحمایت از عبدالرحمن پاشا به بغداد فرستاد، اما والی بغداد توصیهٔ ایران را وقعی ننهاد، و ناچار سپاه ایران به فرماندهی معمدعلی میرزا دولتشاه در اوائل ربیعالاول ۱۲۲۱ (اواخر مه ۱۸۰۹) ببغداد حمنه کرد و عثمانیها راشکست داد وسلیمان پاشاکهیا را اسیرکرد و به تهران فرستاد. عبدالرحمن پاشا از نوبه حکومت سلیمانیه رسید.

دراواسط دیقعدهٔ ۱۲۲۱ یوسفیاشا والی ارزروم (صدراعظم سابق عشمانی)که روشی دوستانه باایران داشت فیضی محمود را بیران فرستاد. اینسفیر در تبریز بعضور عباس میرزا رسید واز آنجا بتهرانآمد، ازحوادث بغداد عدرخواهی کرد واعادهٔ سلیمان پاشاکهیا راخواستار شد . بامذاکرات این سفیرغبار کدورت ازمیان برخاست و توافق شد که ایران و عشمانی در برابر روسها همکاری و هماهنگی داشته باشند. سلیمان پاشاکهیا آزاد شد و میرزاصادق و قایعنگار همراه او ببغداد رفت. فتععلی خان رشتی ایشیك آقاسی نیزاز جانب عباس میرزا به ارز روم فرستاده شد.

دراین روزهاگودویچ فرمانده سپاهروس روش مدارا باایران در پیش گرفته و استپانوف نامی را بتهران فرستاده بود. و هدفش

۱۸ مآثر سلطانیه عبدالرزاق بیك : ۱٦٥ تا ۱٦٩ ، روضةالصفا ۲۲۸:۹ تا ٤٣١ ناسخ التواریخ چاپ جهانگیر فسائم مقامی ۹۰ تسا ۹۲ ، مسافرت بسه ایران وارمنستان ژوبر نرجمهٔ هدایت ۱۱۸ تا۱۸۸

پیشروی درخاك عثمانی بود. ژنرال سویدوف به قارص و آخسقه تاخت.

دراجرای توافق بایوسف پاشا بدستور عباس میرزا حسینخان سردار ازایروان بدرآمد ودراول خاكآخركلكآخسقه توقفكرد . خود نایبالسلطنه نیز روز دوم ربیعالثانی ۱۲۲۲ درخارج تبریز لشكرگاه زد و بانتظار نتیجهٔ جنگ روس و عثمانی نشست.

باوصول نخستین خبرهای جنگ ، مبنی براینکه روسهادرقارس شکست خورده اند ، عباس میرزا به یوسف پاشا نوشت: «دررزم گودویچ آهسته باش ، تا من نیز در رسم ، و تراباسپاه ایران مدد دهم »امایوسف پاشا تأمل نکرد ، بدنبال روسها تاخت و در بایندر لوی شور کل شکست خورد و به قارص عقب نشست ۱۹ .

یك سال بعدازآن، گاردان درگزارشی از تاریخچهٔ سیاست ایران واصول سیاست فتحملی شاه دراتحاد باناپلئون بهوزیر امورخارجه فرانسه دربارهٔ آن حادثه چنین مینویسد:

«فتحعلی شاه به پاشای ارزنة الروم و عده داده بودکه با قوای عثمانی در جنگ باروسیه شرکت کند، ولی و قتی که یوسف پاشا داخل در جنگ شد، فتحعلی شاه به عباس میرزا امر دادک از عملیات خصمانه برضد روسها خودداری نماید. غرض فتحعلی شاه یقینا این بودکه ببیند نتیجهٔ جنگ بین فرانسه و روسیه چهخواهد شد، و امید داشت که یاروسیه مجبور به تخلیه گرجستان شود، و یا اینکه منتی بسرروسها بگذارد و بگویدکه درموقعی که ایشان گرفتار جنگ بادیگری بوده اند او برسرایشان نتاخته است» ۲۰ در هر صورت در ۲۸

۱۹ - ناسخ : ۹۶ ، روضة الصفا : ۶۳۳ ، تاریخ سیاسی و دیپلماسی ایران از دکتر علی اکبر بینا ۲۵ ، ماثر سلطانیه ۱۸۳ (چاپ افست اخیر متأسفانه از اینجا برگهائی افتادگی دارد) .

۲۰ گزارش مورخ ۲۱ اوت ۱۸۰۸ (فرجب ۱۲۲۳) مأموریت کاردان : ۱۰۱

جمادی الثانی ۱۲۲۲ (۲ سپتامبر ۱۸۰۷) عثمانیها بدون جلب رضایت ایران قرار داد متارکه را با روسیه در اوزون کلیسا امضا کردند .

این حوادث جلوه هائی از ناسازگاری و سردمهری میان دو دولتی بود که در آن روز ها بیش از هروقت نیاز مند یگانگی و یکدلی و یکروئی در برابریك دشمن هولناك بودند.

مقارن با همین حوادث، از طرف دیگر در اواسط جمادی الثانی الا ۱۲۲۲ علی پاشا والی بغداد که در سال قبل باسپاه ایران جنگیده بود کشته شد و جانشین او سفیری بنام احمد چلبی با عریضه و پیشکش بتهران فرستاد . خلاصهٔ گزارش این حادثه را از مائل سلطانیهٔ عبدالرزاق بیك وقایع نویس آن عصر می آوریم:

دچون حرکات ناشایستی که بواسطهٔ کم مایگی و عدم تجربه از علی پاشاوالی بغداد در سال قبل نسبت به خدام خاقان اتفاق افتاد قرین شکست و انهزام به دارالسلام بغداد راجع، و اهالی آنجا روی در تراجع نهاد، در اواسط شهر جمادی الاولی بتحریك یکی از نزدیکان او که سمت محرمیت با وی داشت دو نفر غلام گرجی صبحگاهی بقتلش پرداختند. اعاظم و بزرگان بغداد و جماعت ینکچری از این حالت آگاهی یافته به خدمت سلیمان پاشا مبادرت نموده او را بجای علی پاشا به حکمرانی برداشتند. سلیمان پاشا ... وقایع مسطوره را عریضه در قلم آورده با پیشکشی لایق روانهٔ در بار خافان کامگار گردانید.

بعد از وصول این خبر به دربار عثمانی سلطان مصطفی خداوندگار روم یوسف ضیا پاشا را بحکومت بغداد و ریاست عراق عرب و آن مرز و بوم مامور فرمود. سلیمان پاشا بعد ازآگاهی از این حالت رجال دولت را ازخود خوشنود کرد، به وساطت ایشان نیز مجددا به حکومت عراق عرب سرافراز و کارگذاران دربار

عثمانی یوسف پاشا را به دارالغلاف اسلامبول احضار ، و وی عثمان پاشا را به جای خود در ارزنة الروم و قراحصار گذاشته روانهٔ درگاه عثمانی گردید. وآن حدود از اصابت رأی و رویت او که در قوانین سرحدداری و سلوك با اهالی ولایات و مدارات با آشنا و بیگانه آیتی بود خالی ماند» ۲۱.

اما دربارهٔ روابط عثمانی و فرانسه: بطور کلی عثمانیها از همان آغاز تشکیل امپراطوری خود ، و پس از فتح استانبول ، به اروپائیها بدبین بودند . و جنگهای دیریاز و شکستهای پیدرپی آخری ، دشمنی با غربیان را اصول سیاست دولت ومعتقدات عمومی ملت قرار داده بود .

دشمنی ترکها با فرانسه بعلت دوری آنکشور از مرزهای عثمانی بنسبت کمتر بود ، اما حملهٔ ناپلئون بناپارت به مصر از ۱۷۹۸ تا ۱۲۱۳ (۱۲۱۳ تا ۱۲۱۱ه) رابطة دوستانهٔ عثمانی و فرانسه را برهم زد ، و دولت عثمانی مجبور شد با انگلیس و روس قرارداد تدافعی ببندد . در این میان مقارن با روزهای مورد بحث ما، سپاه روس در ۲۲ دسامبر ۲۰۸۱ (۱۱ شوال ۱۱۲۱) ازرودخانهٔ دنیستر گذشت و امیرنشینهای رومانی را تا دانوب تصرف کرد . این حادثه سیاست خارجی عثمانی را دگرگون نمود ، روز ۳ ژانویه بسفار تخانه های خارجی مقیم استانبول اعلان جنگ به روسیه را طبعابفرانسویها نزدیك شد . انگلیسها که با فرانسه در جنگ بودند بعثمانیها اولتیماتوم دادند و ناوگان انگلیس از داردانل بودند بعثمانیها اولتیماتوم دادند و ناوگان انگلیس از داردانل خشت و روی باستانبول نهاد . در یك محیط سراس وحشت و اضطراب ژنرال سباستیانی سفیر ناپلئون قد علم کرد و به تشجیع

۲۱ مآثرسلطانیه : ۱۸۹ ونیزروضةالصفا : ۴۲۹ وفسمت ۱و۲ گزارش محمد رفیع درهمین مقاله .

عثمانیها پرداخت و به راهنمائی او عثمانیها تصمیم بمقاومت گرفتند و ناوگان انگلیس بناکامی عقبنشست و رابطهٔ فرانسه و عثمانی اوج گرفت ، این حادثه ناپلئون را امیدوار کرد که با بستن یك پیمان سه جانبی میان فرانسه و ایران و عثمانی ، روس و انگلیس را بزانو درآورد .

اکن در آن روزها امپراطوری عثمانی وضع سالم و استواری داشت شاید این اتحاد سرمیگرفت و سرئوشت دو کشور در برابن حوادث تلخ آن روز مسیری دیگر می یافت.

اما امپراطوری عنمانی که قدرت روزهای سلیم و سلیمان ومراد چهارم را یشت سر نهاده بود ، واینك اروپائیان مرد بیمارش مى ناميدند ، أشفته تر از أن بود كه درلحظات سرنوشت بتواند تصمیم قاطعی بگیرد . گرفتاریهای بیشمار از درون وبرونمقدمات انقراض امپراطوری را فراهم میکرد: قدرتهای بزرگ اروپای أن روز (فرانسه ،انگلیس ، روس ، اتریش) طمع بخاك پهناور آن دوخته بودند ، رعایای اروپائی آن بتحریك قدرتهای همكیش خود سربشورش برداشته بودند ، و دم از استقلال میزدند ، سر بستان و قره طاغ خودمختاری یافته بودند ، مردم ملداوی و والاشى بتحريك روسها شوريده بودند، بلغارستان بهحمايت فرانسه عصیان کرده بود . در شرق ، عربستان و مصر از اختیار عثمانی بیرون رفته بود . از همه شکننده تر عصیان و تحریك در داخل پایتخت برضد اصلاحات سلیم سوم بود. سلیم بعداز شکستهائی در برابر روسها راه تجدید قدرت امیراطوری را در اخذ دانش و صنعت و تمدن اروپائی تشخیص داده بود و ازسال ۱۲۰۸ (۱۷۹۳) تأسیساتی را بنام «نظام جدید» مخصوصاً در زمینهٔ ارتش آغاز کرد. مخالفان اصلاحات مخصوصاً فقها و روحانيون از يك سوى و افراد و سرکردگان سپاه معروف «ینی چری» از سوی دیگر برای حفظ منافع خود و بدستاویز حفظ شرع اسلام بستیزه و لجاج برخاستند.

ینی چریها شورش کردند و در ۲۱ ربیع الاول ۱۲۲۲ (۲۹ مه ۱۸۰۷) سلیم سوم رابر کنار کردند و ۱۵ ماه مصطفی چهارم سلطان بود. اما هواداران نظام جدید بر هبری مصطفی پاشامعروف به بیرقدار قیام کردند و در ۶ جمادی الاخر ۱۲۲۳ (۲۸ ژویه ۱۸۰۸) استانبول را گرفتند و چون سلیم سوم در زندان کشته شد محمود دوم بسلطنت برگزیده شد . ۲۲

ژنرال گاردان طی سفرخود بسوی ایسران، وقتی باستانبول رسیدکه سلیم سوم سلطان اصلاحطلب و متمایل بدوستی فرانسویان برکنارشده ، ومصطفی بجای او نشسته بود. این آشفتگی و ضع عثمانی، امکان عقد پیمان سه گانه را ازمیان می برد. اصولا سیاست ناپلئون نیز تغییر کرده بود .

باوجود اوامر نخستین ناپلئون، تالیران وزیرخارجهٔ او در نامـهٔ مورخ ٦ ژوئن ۱۸۰۷ ( ۲۸ ربیع الاول ۱۲۲۲ ) بگـاردان نوشته بود:

«در قسطنطنیه و طهران بهیچ وجه از اتحاد بین عثمانی و ایران گفتگو بهمیان نیاورید، بلکه زمینه دوستی ساده و لزوم جنگیدن یا روسیه را متفقاً ، به آن دو دولت بفهمانید» . ۲۳

باچنین علل و مقدمات بودکه فکر اتعاد سه دولت بهشکست انجامید. و بعدها ناپلئون درآنسالهاکه در جزیره سنت هلن زندانی بود روزی بیاد روزهای گذشته میگفت:

«توجهی که من به ایران کرده بودم چقدر درست و بجا بود ، برای عملیاتی که در نظر داشتم ، اعم از تهدید روسیه یا حمله به هند

<sup>22-</sup> E. Z. Karal. V. 45-54.

۲۳ کاردان : ۱۶۹

وانگلیس ازاین نقطهٔ اتکا بهتسر و مناسبتر معلی نمیشد بدست آورد. امیدواری داشتمکه ایران را هم مثل عثمانی در حلقهٔدوستان خود بیاورم و تصور مبکردم که مردم این دوکشور بهمنافع حقیقی خود پی بردهاند. ولی درست درموقع مقتضی هردو از اختیار من بیرون رفتند».

یکی از کوششهای فرانسویها برای عقد پیمان سهگانه، وادار کردن عنمانیها به اعزام سفیری به ایران است. در همان ایامی که میرزا رضای قزوینی از تهران، وسید محمد امین وحید از استانبول بدر بار ناپلیون رفته بودند، و گاردان رهسپار ایران می شد، سید محمد رفیع از استانبول بنهران فرستاده شد.

سید محمد رفیع از «خواجگان دیوان همایون» یعنی ازمنشیان و رجال دولت عثمانی بود که پیش از آن مشاغل و مناصب مهمی داشت، و فرستادهای بود «درون پرزمکر و برون سادهای». دوسال بعد ازبازگشت ازایران درشعبان ۱۲۲۶ درگذشت.

تاریخ دفیق ورود او بایران معلموم نیست ، ولی از اشارات مغتلفی که دارد ومیگوید در بازگشت نبی خان سفیر ایران از هند در تبهران بوده و با او دریك خانه اقامت داشته ، وذکر جنگ روس و عثمانی در آریه چای ، و نام بردن از لابلانش بعنوان سفیر پیشین فرانسه که با یکدیگر همخانه و همسخن بوده اند ، و اشاره باینکه چند روز بعد از سفیر بعداد بتهران رسیده ، استنباط میشود که در اواسط سال ۱۲۲۲ وارد ایران شده ، و بطور قطع درماههای رجب وشعبان آن سال در ایران بوده است .

۲۶\_ تروزل : ۳۰

۲۵ تاریخ احمد جودت ج ۸ص ۵۱ ، ج ۸ص ۲۳۳

<sup>26-</sup>Faik Resit Unat, Osmanli Sefirleri ve Sefaretnameleri, Ankara. 1968, s203

اما تاریخ بازگشت او قطعی است زیرا بتصریح خود ، فردای روزی که گاردان از تبریز بسوی تهران عزیمت میکرد او از تهران به تبریز رسیده است (یازدهم رمضان ۱۲۲۲) تا رهسپار کشور خود گردد .

ایام مأموریت محمد رفیع در تهران با دورهٔ سلطنت ۱۶ ماههٔ مصطفی چهارم مصادف است که در ۲۱ ربیعالاول ۱۲۲۲ بعد از خلع سلیم سوم بر تخت نشست . اما اگر طول مدت مسافرت میان استانبول و تهران را با وسائل آن روزی در نظر گیریم ، مسلم میشود که او در آخرین ماههای سلطنت سلیم در بهار ۱۲۲۲ ، که کوشش فرانسویها برای نزدیك کسردن ایران و عثمانی باوج رسیده بود، بایران فرستاده شده ، و شاید خبرهای عصیان استانبول و خلع سلیم را در ارزروم شنیده است، و شاید به همین دلیل است که نامهای از سلطان عثمانی به فتحملی شاه همراه نداشته و فقط نامه هائی از صدراعظم عثمانی به فتحملی شاه مراه نداشته و فقط ایران آورده بوده ، و والی ارزروم هم مجبور شده است درنامه ها ایران آورده بوده ، و والی ارزروم هم مجبور شده است درنامه ها دست ببرد ، و بهمین علل در تهران از سفیر بسردی پذیراثی شده ، و بحضور شاه بار نیافته ، و در تواریخ مورخان ایرانی نیز شده ، و بحضور شاه بار نیافته ، و در تواریخ مورخان ایرانی نیز فکری ازاو بمیان نیامده است.

او در تبریز با عباس میرزا و میرزا بزرگ قائم مقام ، و در تبران با میرزاشفیع صدراعظم مذاکراتی کرده ، و در یك مراسم اسب دوانی فتحملی شاه را از دور دیده است ، و او را به دیدن نگارستان و قصر قاجار برده اند . در بازگشت همراه آقا ابراهیم شیخ الاسلام خوی که بسفارت باستانبول میرفت، و عسکرخان افشار ارومی که عازم پاریس بود، ایران را ترك کرده است . و ایسن گزارش را خطاب به صدراعظم عثمانی تنظیم کرده است .

در سراسرگزارش محمد رفیع بغض و کینه و عنادی ازیك سو با ایران و ایرانیان، و از دگرسو با فرانسویان مشهود است . در چنان روزهای حساسی که نجت دو ملت در برابر دشمن مهاجم با اتحاد آندو بستگی داشت این سفیر همان کاری را کرده است که سیدمحمد امین و حیدهمکار او در فرانسه میکرد: تفتین و دوبهمزنی میان ایرانیان و فرانسویان

احمد راسم مورخ متاخر ترك مینویسد: «رفیع افندی بجای كوشش درعقد اتفاق سه گانه از ایراد هیچ هذیانی برضد فرانسویان خودداری نكرد» ۲۰ .

استنباط او این بوده که اگر پای فرانسویان به ایران بازشود،
بیم آن است که یك رورفرانسه و روس همدست شوند و از پشتسس
به امپراطوری عثمانی حمله کنند . یا اگر ایران نیرومند شود
شاید سودای تصرف مصر و سوریه برسرش بزند، و با این استنباط
تا توانسته بادعای خود تینمه به ریشهٔ روابط ایران و فرانسه
زده است .

تأثیر تلقبنات این سفیر را در ذهن زمامداران ایسران در اسناد گاردان می ببنیم . یکسال بعداز بازگشت محمد رفیع ، دریکی از شرفیابیهای گاردان (۳ شوال ۱۲۲۳) فتحعلی شاه به او گفت : «روسها و عثمانیها که شما ایشان را دوستان وفادار خود میدانید، هروقت که موقع بدست می اورند ، ما را در اتحاد با فرانسه ملامت میکنند . و به ما میگویند آیا اتحاد بستن با دولتی که هرگز به قول خود وفا نمیکند . و اگرهم بخواهد از عهدهٔ آن برنمی آید بچهکار می آید ؟ اما با وجود این تحریکات متوالی باز دوستی و صفای

۲۷ احمد راسم ۳ : ۱٤۱٦ ، ونيز احماد جودت ۸ : ٥١

حقیقی خود را به ناپلئون و فرانسه از دست نداده ایم ۳۸

ازاینها گذشته، گزارش محمد رفیع یکی از اسناد ارزندهٔ تاریخی ، برای حساس ترین روزهای تاریخ ایران است. در این گزارش در بارهٔ روابط ایران و فرانسه و مهم تر ازهمه سیاست عشمانی دربارهٔ این روابط، و وضع سیاسی و نظامی و اقتصادی ایران اطلاعات مهمی مندرج است. پیش بینی های او دربارهٔ سازش فرانسه وروس، ویا مشکل جانشینی بعداز فتحعلی شاه که ۲۸سال بعدازآن ایام پیش آمد و علیشاه ظل السلطان ابتدا به روسیه و بعد به عثمانی پناهنده شد هوشیاری اورا میرساند. نکاتی از این نوع که حاکمان زن یافرزندی در تهرانگروگان می نهادند، و هر نوروز به تهران می آمدند و «سالیانه» و «پیشکش» می دادند ، و خلعت میپوشیدند، و عبدالرحمن پاشا نیز از خاك عثمانی می آمد و بهمین سان عمل میکرد خواندئی است.

او سوء سیاست آغامحمدخان را در اران، روشی که در عصر فتحملی شاه هم ادامه داشته، و نادلگرمی سپاهیان ایران را از علل ناکامیهای ایران دانسته، و مدعی استکه این مطلب را به رجال ایران نیزگفته بوده است.

محمدرفیع از آزمندی و زردوستی و گنجآکنی فتععلی شاه و ناخشنودیمردم ازوییاد و بوجود بیست و دوکرور نقدکه در استرآباد اندوخته بود اشارت میکند. برعکس در گفتگو از عباس میرز اولیمهد هجده ساله سادگی و قناعت و دادگری و دانش دوستی و لشکرآرائی او را میستاید.

تصویرنفوذ ایران درایالات مرزی عثمانی ازنکات مهم گزارش است. درآن روزوالیان بغداد برای حفظ حکومت خود چاره ای جز

۲۸\_ گاردان : ۱۲۹

قبول حمایت ایران نداشتند. میگوید اگروالی بغداد در سال فقطیك بقچه هدیه به استانبول روانه میكند اما هر نوروز مثل حكام داخله ایران «سالیانه» و «پیشكش» میفرستد. یكی از مأموریتهای معمد رفیع سردر آوردن از كار فرستاده ای بود كه بنام «درویش آغا» از طرف سلیمان پاشا و الی بغداد بتهران آمده بود. درویش آغا را درخانهٔ مین الدوله. صدر اعظم جای داده بودندولی سفیر استانبول را درخانهٔ امین الدوله. یك روز كه هر دو درخانهٔ صدر اعظم بودند فرستادهٔ بغداد در مذاكره جانب تهران را گرفته بود.

اودراین گزارش باب عالی را برضد سلیمان پاشاکهیاکه مدتی در تهران اسیربوده و اینك باقتل والی قبلی باین مقام رسیده، و برای برقراری حسن رابطه با ایران میکوشید برانگیخته است ، باهمین مقدمات بودکه بالاخره سه سال بعد (در ۱۲۲۵) سرآن والی ایران دوست برباد رفت .

مسئله عبدالرحمن بانای باباننیزکه معلوم میشودمردی گربز و جاه طلب و فتنه انگیز بوده از قسمتهای جالب گزارش است ،

درآن دوره که روابط دولتها محدود بود، هنوز سفار تغانه های دائمی در کشورها و جود نداشت و فقط. گاهگاه درموارد فوق العاده برای مذاکرات صلح یا اعلام جلوس پادشاهان و تبریك بانها هیأتها نی فرستاده میشد. این هیأتها از افراد کثیری تشکیل میشد و هزینه پذیرائی از آنها از حین و رود بمرز تاخروج از کشور برعهده کشور میزبان بود. در تهران آن ایام که تازه پای تخت شده بود نه تنها بنای خاصی برای اقامت سفرا یا حتی مهمانخانه ای وجود نداشت از سفیران در خانهٔ رجال پذیرائی میکردند. در آن سال ۱۲۲۲ ژنرال کاردان را بعلت اهمیت مقام و مأموریت، و استپانوف فرستادهٔ کودویچ سردار روس و نیز فرستادهٔ و الی بغداد را بمنظور ابراز محبت بیشتر بآن دو در سرای میرزا شفیع صدر اعظم فرود آورده اند، اماعده ای

دیگر: لابلانش کنسول فرانسه ، و نبی خان که سفیر ایران در هند بوده، و سفیر سند و خود محمدر فیع را در خانهٔ امین الدوله جای داده بوده اند .

نمونهای ازدقتی که در تنظیم نامه های سیاسی، و القاب و عناوینی که در آنها درج میشد در این گزارش ملاحظه میشود: پیش نویس نامه ای راکه قرار بود از باب عالی بعنوان عباس میرزا نوشته شود ابتدا برای اظهار نظروالی ارز روم فرستاده بوده اند. و چون تمام پیشنهادهای اور عایت نشده بوده، چند فقره رادر ارز روم تراشیده و تعدیض و تصحیح کرده اند.

با اینهمه در تبریز درحضور عباس میرزا، میرزا بزرگ ازراه اظهار بی اعتنائی عنوان نامه را رهاکرده و فقط متن آن را خوانده است .

ذکرایننکته هم بجاست که درسیاست خارجی آنروز عباس میرزا بعنوان نایب السلطنه و وزیراو (ابتدا میرزا بزرگ و بعد میرزا ابوالقاسم) بعنوان قائم مقام صدراعظم (یعنی نایب صدراعظم) اختیارات کافی ، مخصوصاً در روابط باروس و عثمانی و بعداد داشته اند . و والی ارزروم نیز در آن طرف از چنین اختیاراتی برخوردار بوده است. و والی بغداد علاوه برداشتن اختیارات مشابه (که حتی بدون جلب موافقت قبلی استانبول سفیرانی بتهران میفرستاد) بستگیهای دیگری نیز باتهران داشت.

نکتهٔ تازه دیگری که از این گزارش مستفاد میشود نظر زمامداران ایران دربارهٔ طرح ناپلئون مبنی بر لشکر کشی بهند است . پیش از این گفتیم که هدف سیاسی ناپلئون در روابط با ایران چه در دورهٔ سه سالهای که بعزیمت گاردان از ایران پایان یافت و چه در سالهای قبل از آن همیشه این بود که از راه ایران،

یا بکمك روس ، یابکمك ایران ، یا بهمدستی هردو ، هند را تسخیر نماید . اطلاع ما از این طرح منحصر باسناد منتشر شدهٔ فرانسوی بوده ، و در تاریخهای ایرانی آن روز انعکاسی از آن نیست. ودلیل سکوت درمورد چنین مسئلهٔ مهمی را به آسانی میتوان حدس زد . اما گفتگوی عباس میرزا با محمد رفیع نظر اورا روش میکند .

عباس میرزا علاقه و تصمیم خودرا درحمله به هند به محمدرفیع باز گفته است . اولا گفتهٔ میرزا نبیخان سفیر ایران در هند در گوش او بوده که : «قاطبهٔ مردم هند حاضر به قبول اطاعت دولت ما هستند، و منتظرندکه اردوئی از طرف ما فرستاده شود...» میرزا نبی خان بخود سفیر هم بارها گفته بود که اگر چند هزار سرباز همراه او کنند . به اسانی سرتاسر ممالك هند را بسرای شاهشان تسخیر خواهد کرد . ثانیا تلقینات فرانسویان و فکر اینکه بهجبران شکستها و خاکهای از دست رفته، از سوی دیگرسرزمینهائی بدست آورد ، این تصمیم را در ذهن عباس میرزا قوت دادهاند. میرزا شفیع صدر اعظم متمایل به فرانسویها هم مثل عباس میرزا فکر میکرد .

گاردان نیز که همزمان با رفتن معمد رفیع به ایران رسید ، به معض ورود به ایران در مورد استرداد گرجستان ، و داغستان و اران آب پاکی به دست زمامداران ایران ریخت ، و همهٔ مساعی خود را صرف تقویت فکر لشگر کشی به هند کرد ، و طرحهای دقیق اجرائی آن را آماده نمود که در اسناد خود او ۲۱ ویادداشتهای ژنرال تروزل ۲۰ باقی مانده است .

فرستادهٔ ناپلئون در نخستین گزارش خود بیست روز بعد از

٢٩ جزئيات نقشة لشكركشي ص ١٩و٦٩ تا ٧٩

۳۰\_ ترمزل: ۲۷\_۰۰

ورود بتهران (و یك ماه بعد از آنکه معمد رفیع تهران را ترك كرده بود) بوزیر خارجه فرانسه می نویسد:

«خیال اردوکشی به هند ، چون مردم اینجا همه فوق الماده پول پرستند، در جمیع مغزها جا گرفته ، اگرچه عباس میرزا و پرادران او چز فکر جنگ خیال دیگری ندارند ، اعیان مردم عموما طالب فراغت و راحتند ، من تمام وسائل اردوکشی به هند را تهیه می بینم ، از صاحب منصبان ما بعضی مشغول کشیدن نقشه ، و پمضی دیگر دست به کار تهیهٔ سرباز برطبق اصول نظامی ما شده اندی. ۲۱

از گزارشهای مأموران فرانسوی برمیآید که مخالف اصلی این فکر خود فتحعلی شاه بود که انجام آن را مشروط به سه شرط میکرد: پایان جنگ با روس ، تقویت و تربیت سپاه ایران، اعزام نیروی کافی از فرانسه .

در هر صورت این فکر با شکست مأموریت گاردان و عزیمت او از ایران ، و ورود سرهارفورد جونز فرستادهٔ انگلیس و امضای عهدنامه با ایران چنان مردود شد ، که حتی مورخان ایرانی آن عصر مصلحت ندیدند که کوچکترین ذکری از آن را در کتابهای خود باقی گذارند .

برای اینکه خوانندگان را بیش از این در انتظار گزارش سفیر عثمانی نگدارم مقدمه را پایان میدهم . مطالبی که بیانگردید در آینده با نشر اسناد دیگر و بررسیهای بیشتر از طرف پژوهندگان تکمیل و تصحیح خواهد شد، اما اطمینان دارم که ارزش و اهمیت و اعتبار خود گزارش همیشه برجای خواهد ماند .

درباره شیوهٔ نگارش محمد رفیع باید بگویم ، که گزارش او

۳۱- گاردان : ٥٥

به سبك نش ديوانی آن روز عثمانی ثقيل و سنگين است، به نحوی که هر فصل از گزارش در يك جمله گنجانيده شده است ، و فهم آن برای هموطنان امروزی نويسنده نيز آسان نيست، و اينك ترجمهٔ فارسی کار فارسی دانان آن کشور را هم تسميل خواهدکرد.

از این گذشته در ترجمه نهایت امانت بکار رفته و سعی شده است که حتی المقدور همان تعبیرات فارسی که نویسنده بکار برده است نقل شود ، جزاینکه لعن نامساعد نویسنده در بارهٔ ایرانیان برعایت جانب مصلعت تعدیل شده است . وامیدوارم اگر کسانی بعدها این ترجمه را با متن اصلی تطبیق کردند مصلعت دید مترجم را عذر خواهکار او دانند. گزارش بصورت موضوعی در ۱۵ قسمت تنظیم گردیده و شماره گذاری قسمتها از مترجم است. عنوانهای فصلها ، طبق مرسوم آن روز نویسندگان عثمانی در اصل بفارسی است . ولی از نظر اختصار و هماهنگ کردن آنها باترجمه اندك تغییری در آنها داده شده است .

اساس ترجمه از متنی است که ۱۲ سال پیش در مجلهٔ انجمن تاریخ عثمانی شمارههای ۶۲ و ۶۶ سال ۱۳۳۲ هجری قمری بچاپ رسیده است . ۲۲

۳۲ در ایسجا باید از دوسنان عزبزآمایان عصمت پارماکسزاوغلو ، و ابراهیم الکونازفضلایکشور نرکیه که نسخهٔ نایاب مجله را در اختیار نگارنده گذاشنند تشکر شود . بنحفین عائق رشید اونات ، آن نسخه براساس نسخهٔ خطی شماره ۳۰ کتابخانهٔ مؤسسه دریخ ترك درآنكارا بچاپ رسیده ، ودونسخه دیگر ازآن موجود است : بکی بهخط نویسنده درمجموعهٔ علی امیری در کتابخانه ملت (فاتح) دراستانبول بشمارهٔ ۸۲۳ ودیگری به شمارهٔ ۱۲۶۳ در کتابخانهٔ دانشگاه استانبول .

### گزارش محمدرفیع بهصندراعظم عثمانی در ۱۲۲۲ هجری

۱ ـ سبب سازش ایرانیان با دولت عثمانی ، و چکونکی نیرنگ ایشان در حصول آرزو و جنگ با دشمن خویش

ازمدتی پیش فتحعلی شاه عنوان شاهی ایران را بدست آورده است. و اگرچه سرتاسرکشور جز بخشی راکه دردست روسیان و افغانیان است زیرنگین خویش درآورده ، ولی مسلماستکه اگراز دو سونامه وسفیر مبادله گردد، وشاهی او از جانب دولت عثمانی تصدیق شود، وصورت یکجهتی ورسم محبت بسامان گردد، عنوان سلطنتش میان دیگردولتهای همسایه از سند و هند و افغان و او زبك قرین اشتهار، و موجب افزایش نیرو و اقتدار او خواهد گردید. خاصه آنکه این کار لطمه ای به قدرت روسیه و ارد خواهد ساخت که ایرانیان خود به تنهائی توانائی دفاع دربرابر او ندارند.

فتحملی شاه برای ذکرادعای شایستگی خود بپادشاهی، وطبق عادت معمول، نامه و هدایائی فرستاد و طبعاً برای حصول آرزوی خویش ضمن بیان مقصود خواستکه بطرق مختلف <sup>۲۲</sup> خود را بالا ببرد و بزرگئتر فرا نماید. در همان حال پی در پی فرستادگانی از جانب فرزندش عباس میرزاکه اینك ولیعهد او وحاکم آذربایجان است، و و زیراعظمش میرزا شفیع، به استناد جهت جامعهٔ اسلامی و بادعای خلوص و محبت، بسوی دولت عثمانی و حضرت یوسف ضیابها و الی پیشین ارز روم فرستاده میشدند. در این اثنالشکرکشی

٣٣ عبارت تعديل شده است .

سلطان عثمانی بسوی روسیه حصول آرزوی آنان را آسان تر کرد. خاصه آنکه مطابق مرسوم شان باین خیال افتادند که بادعای همگامی بادولت علیه در جنگ و صلحی که روی خواهد داد از این میان سودی ببر ند. در حالی که شاهزاده قبول کرده بود که در کنار آر په چای بحضرت یوسف پاشا بپیونده، و متحدا بادشمن دین پیکار نمایند، بعهد خود وفا نکرد. و هرروز فرستادگانی بنزد پاشا و در بار عثمانی مینرستاد که «آمدیم، داریم میآنیم!» و از این راه باز از محبت را گرم میداشت. و به اعتقاد اینکه بهر طرفی شکست بیفتد موجب شادمانی آنان خواهد بود، آسوده برکنار هنگامه نبرد را از دور تماشا کردند.

#### ۲ نیرنگ ایرانیان و روسیان در جنگ و صلح با یکدیگر

ایرانیان سیاستی دو پهلو در برابر روسها داشتند . در اثنای لشکرکشی عثمانی بجنگ روسها گویا آنان آهنگ صلح با روسها کردند ، و دمبدم از دوسو نامه وفرستاده میرفت ومیآمد . و روسها را بفرو گرفتن اخلکنك واقع در ایالت چلدرو قلعهٔ قارص را هنمانی کردند . اگر چه بعنایت کردگار یاری بخش و بیمن توجهاتسلطان عثمانی دشمن ، نفور در آن دو جای ، وچندبار در جانب یوسف پاشا سرکوب گردید ، ولی چون در طرف ایران بکلی دفع نشدند ، ایرانیان بتصور اینکه سرانجام پیروزی با روسهاست ، ویا بتوهم ایرانیان بتصور اینکه سرانجام پیروزی با روسهاست ، ویا بتوهم اینکه ممکن است امیدی که بمیانجیگری دولت علیه و فرانسویان بهنگام صلح دارند بحصول نپیوندد ، و در این میان با رؤیای سروسامان دادن بمعلمان نظامی و ساز و برگ جنگی سپاه خود ، که اینك در آن زمینه در کار و کوششند ، نخواستند یکباره جانب روسیان را رها کنند ، وبا نامههای مبهم و چند پهلو که پیوسته و پیدرپی میفرستادند و اقدامات خیالی ، بزعم خود آنان را اغفال میکردند .

روسیان هم چون ایرانیان را دشمن نیرومندی نمیشمردند ، و بملاحظهٔ اینکه هرموقع بخواهند درهم شکستن آنان یا بستن پیمان صلحی بدلغواه خویش با آنان کار آسانی است ، و برای اغفال ایرانیان بدانان حمله نمی کردند ، و چون حرکات نظامی در آن سومقتضی نبود همه نیروهای موجودخود را برضد دشمن نیرومند خویش دولت عثمانی بکار می انداختند ، و نیرنگ نهانی ایرانیان را نا دیده میگرفتند و صلاح کار خود را در روش کجدار و مریز با ایران میدیدند .

#### ۳\_ چگونگی رفتار ایرانیان با دولت فرانسه و آغاز نیرنگ فرانسویان با ایران

در آغاز دشمنی بناپارت با روسیه خبر دروغی برسر زبانها افتاده بود که او گفته است: «تا وقتی که روسیه سرزمینهائی را که از سی و چهل سال باین طرف از هردولت بهراندازه و بهر صورت غصب کرده باشد بی کم و کاست بصاحبان اولش بازپس ندهد با روسیه صلح نمیکنم » .

ایرانیان باین شایعهٔ دروغ ، و اعتقاد به پیروزی فرانسویان، و انجام مذاکرات صوری میان دولت عثمانی و فرانسویان در باب روسیه فریفته شدند . و بهمان ترتیب که با دولت عثمانی رفتار میکردند ـ که در جنگ و صلح بمنظور جلب منفعت خود را بمیان اندازند ـ با گفتار واطوار فریبنده فرانسویان را بسوی خودجلب کردند ، و با این نیت که بیاری فرانسویان منظورهای خود راعملی سازند راه الفت با آنان را کشودند ، و در این راه میل و محبت بیکران و خلوص و یگانگی فراوان نشان دادند .

پادشاه فرانسه که دوستی ایران را مقدمهٔ نتیجه بخش آنهمه آرزوی محال وکار بیسرانجام نهان وآشکار خود میدانست ،دوستی

با آنان را بجان منت پذیر گشت ، و در اظهار معبت برایرانیان پیشی جست ، و بنیاد روابط را گرمی بخشید .

چون این قوم ناکنون مناسباتی با دولتهای نصاری نداشته اند ، و هیچگونه آگاهی از رفتار و کردار آنان ندارند . دل شان راخوش کردند که : «اری ، فرانسویان را بسوی خود کشیدیم و فریفته خود ساختیم . اکنون دیگر همه کارها بروفق مراد ما انجام خواهد گرفت . صنایع فرنگی هم درکشورما بعد کمال رواج خواهدیافت، و منافع گزاف از آن حاصل خواهد شد !»

باین امید پی در پی نامه و سفیر میفرستادند . و فرانسویانی نام را که بنام مهندس و معلم نظامی در تبریز ، و بعنوان کنسول در تبریز ، و بعنوان کنسول در تبریان اقامت داشتند ، یا سپس از جانب بغداد و بدنبال آن از طرف بنایارت وارد شدند ، اعزاز و اکرام بی نظیر میکردند .

در اثنای گمتگوهای پنهانی مان بالا بلانش <sup>۳</sup> کنسول پیشین فرانسه ، وژوزف ژووانی <sup>۳</sup> منرجم او که در تهران با این فقیر در یك خانه سکونت داشتند ، مردرندیها و زرنگیها و نقشه های آشکار و نهان ایرانیان را تمسخی واستهزا میکردیم . میگفتند :

«افندی ، همهٔ اینها مخالف دلخواه حضرت ناپلئونند ، و لایق ان نیستند که بخاطر آنان کسی خود را بزحمت بیندازد ، و قومی در خور سرزنشند» .

باشاره باین فقیر می فهمانیدند که قطع ویقین دارند که اینان بزودی بآفت فرنگ گرفتار خواهند شد ، اما نمیدانند که حضرت ناپلنون چه تدبیری در این باره اندیشیده است . ولی باز هم رفتار نامطلوب ایرانیان را در حق خود و سرزنشها و دشنامها را تحمل میکردند و دم برنمیاوردند .

34-- de Lablanche

To اصل: باسب جوانی Joseph - Marie Jouannin

### ٤- تدبير من براى برهم زدن ميانه فرانسه و ايران

در حال حاضرهمه میدانند که ایرانیان توانائی قلع و قمعشش هفت هزار روسیان موجود در نواحی آذربایجان را ندارند ، وبیم آن است که فرانسویان هم ببهانهٔ یاری ایرانیان پایشان بایران برسد ، و فرانسه و روس بهمدستی یکدیگر آن کشور را بانواع خدعه و نیرنگ در دست گیرند ، و بلکه با جنگ و کشتار سراسر آن کشور را پایمال سم ستوران خویش گردانند . اگر هم خشم وکین ایرانیان با دولت علیه عثمانی در نظر دانادلان بیشاز دشمنی دولتهای مسیحی باشد ، اما پنجه در افکندن با ایرانیان برای دولت عثمانی آسان تر است ، و پناه برخدا که نزدیکی دو دشمن نیرومند مانند روس و فرانسه از پشت سرمرز های عثمانی یعنی از سمت ایران چه دشواریهائی پدید خواهد آورد .

نظر بآنچه عرض شد این چاکر کمترین برای برهم زدنمیانهٔ ایرانیان و فرانسویان ، و بمنظور جلوگیری از اینکه کشور خود را بدست خود کورکورانه ببیگانگان دهند ، زبان گشودم ، و نیرنگهای دشمن دینرا بی پرده بیان کردم . بارهانزدمیرزاشفیعوزیر اعظم شاه ۲۳ ، وحاج محمد حسین خان اصفهانی امین الدوله ۲۳ از رجال مؤثر که در خانه اش مهمان بودم ، ودیگر رجال و مشاوران دولت بمناسبت رشتهٔ سخن را باین موضوع میکشانیدم ومیگفتم :

\_ اگر چه روسها بدروغ وپیمان شکنی میان دولتها معروفند، بازهم رفتار آنان تا اندازهای مطابق قانون عدالت است ، وشایستهٔ

٣٦ ـ رك ، بامداد ٢ : ١٤٦

۳۷ حاج محمد حسین خان اصفهانی از سال ۱۲۲۱ تا ۱۲۲۸ سمت مستوفی الممالکی (وزارت دارائی) و لقب امین الدوله داشته است . در گزارشهای گاردان (ص۹۶) آمده است که او : «پیشوای کسانی است که از انگلیس طرفداری میکنند».

رك : بامداد ۳ : ۲۷۹ تا ۲۸۱

آنند که دولت مستقلی نامیده شوند . اما اعتقاد برفتار و گفتار ناپلئونی که فقط بختشیاوری کرده ، و بانواع پشت هم اندازیها در کشور فرانسه بقدرت رسیده هرگز روانیست . هرکاری که از بزرگ و کوچك میکند ، و آنچه از بدو نیك میگوید ، فقط وفقط از منافع خود او و تصمیمش بگسستن رشتهٔ انتظام امور دولتهای دیگر عبارت است . و صاحبنظران نیك میدانند که با همان داروی شفابخش نمائی که امروز در گلوی ایرانیان میریزد ، چه بسیار دولتهای فرمانبردار خود را مسموم ساخته است .

این فقیر پیشاز این ماموریت در اسکندریهٔ آلبانی ۲۸ بودم. در نزدیکی آنجا جمهوری و نیز ۲۹ قرار داشت که دولتی کهن سال و با عظمت ، و نیرومندتر و بسامانتر ازایران بود، بامردمی دلیر. ناپلئون سران آنجا را بعنوان کمك و مردم را ببهانهٔ حمایت در برابر بیداد و ستم فریب داد ، و بنام کمك و بازرگانی جای پائی در آنجا برای خود گشود . و در مدتی آندك بی آنکه آب از آب تکان بخورد ، یا توپ و تفنگی شلیك گردد ، ناگهان آن سرزمین را فرو گرفت ، بزرگان و توانگرانش را بخاك سیاه نشانید و هرکه را خواست بزنجیر کشید .

همچنین در آن مدت که این فقیر در بلگراد مأموریت داشتم با دولت اتریش جنگید ، و پساز آنکه بزور دژ سانتوه نه را فرو گرفت آوازهٔ عدل و داد در آن سرزمین در انداخت ، و حیله های گونه کون برای صید دلها بکار آورد ، تا قوم مجار که از اتریشیها دل خوشی نداشتند ، و مردم پچ نه و حوالی آن که گرفتار فقر و

٣٨ـــ مىن : آرنائود

٣٩ منن : ونديك

<sup>40-</sup> Mantoue, Mantova

Petch - ٤١ نامی است که آلبانیها واسلاوها و بغصبه ای میدادند که عنمانیها آنرا ایبك می نامیدند.

ظلم بودند ، هوادار او شدند و گفتند : «بالاخره ما باید فرمانروائی داشته باشیم ، چه فرقی دارد ، حالا پادشاه اتریش نباشد ، پادشاه فرانسه باشد ! » . بدین صورت از دولت قدیم خود بریدند و طوق بندگی او را برگردن گرفتند . چنین بود داستان آنکه با آسان ترین و جهی اتریش را فرا چنگ آورد .

برمن چنان معقق است که گوئی داخل کار بودهام و بچشم دیدهام که برضد دولت علیهٔ ابد مدت هم باوجود اظهار دوستی و صمیمیت ظاهری چه نقشه های اهریمنی چیده ، اما خدا را هزاران شکر که در این زمینه بهیچوجه نتوانسته کاری بکند .

درحالی که کماکان دم ازمحبت و خلوص میزد، بانشان دادن یک قرمان ساختگی که «من از جانب دولت علیهٔ عثمانی بمآموریت آمده ام» باقلیم مصر که ازدریا و خشکی فاصلهٔ زیادی بااستانبول دارد، وخود بمنزلهٔ دولت دیگری است و ارد شد و آنجا را ضبط کرد. دراستانبول سفیرشان میگفت: «دراین خبراشتباهی روی داده است. بنابود بناپارت باقیانوس برود و از آنجا بانگلیسیمائی که در هندوستان هستند حمله نماید . بگذارید بدولتم بنویسم و تحقیق نمایم» . مهلتی گرفت و چند ماهی بمنوان اینکه «کشتی بباد مخالف برخورد و چنین و چنان شد» بدفع الوقت گذر آنید. در این میان بعد از آنکه جای پائی در مصر محکم کردند، بدون هیچ پروا و شرم و آزرم جواب ناروائی داد که از هیچ دولت شنیده نشده است: « ما چنین کردیم، شماهم هرچه میدانید بکنید!». در این باره آنچه را که برای کردیم، شماهم هرچه میدانید بکنید!». در این باره آنچه را که برای کردیم، شماهم هرچه میدانید بکنید!». در این باره آنچه را که برای کردیم زده کشتهٔ کردم بود» بتدبین توپ و تفنگ سرزمین مصر مادر کردم زده کشتهٔ کردم بود» بتدبین توپ و تفنگ سرزمین مصر مادر عبان را از آفت فرنگ بازشست و نجات داد، بشرح بازگفتم.

سپس بااینکه شاید اظهار این سخنان نزد مخاطبان من ازادب دور، وخطای محض باشد، اماچون این فقیر را، بصورت دوست و

خیرخواه خویش میشمارند، در عالم صداقت بسخن خود ادامه میدهم:

در حال حاضر مردم شهرها همه از کثرت ظلم شما می نالند،

رسپاهیان تان بسبب معرومی از درجه و مواجب همه از دولت تان رو کردانند و از این پس گذشته از آنکه گذر انیدن سرباز از در بند مفقار برای فرانسه آسان است. بسپانه و ادعای دوستی روز بروز عمال خود را در کشور شما زیادت میکند . و این مأموران پنهان و منکارا باایر انیان ساده دلدر الفت و آمیز شند. حتی کنسول پیشین شان الابلانش یکر است باستانبول نرفت . و ببهانه گردش و تماشا راه طمنهان را در پیش گفت پیداست که اینها بزودی زود، بنیرنگ و شریب و یا بجنگ و ستبز فتنه ای بربا خواهند کرد. بخصوص که و شریب و یا بجنگ و ستبز فتنه ای بربا خواهند کرد. بخصوص که کنسول و متر حمین این معنی را بربان حال بمن اظهار کرده اند ،

تعجب میکنم در حالی که بحکم عقل باید بفکر حفظ خود از شراینان باشید، بتصوراینکه موجنات صلح شما را باروس فراهم اور ند. اینهمه میلورغبت بفرانسویان نشان میدهید، علاج واقعه فیل اروقو عباید کرد خیرو مصلحت شما دراین است که از همین حالا عاقبت کار را نیك بنگرید، و کشور خود را از شراینان محافظت نساید ».

وزیر اعطم شان میرزا شفیع که خود را در عقل و هوش از همه بیش. و در رای و تدبیرافلاطون دانا میشمارد ، ولی بحمق و فرو مایگی و خبث و فساد موصوف است آناین فقیر اعتراض میکند و

27 درمورد میرزاشعیع بی انصافی کرده ، واوبی تردید در هوش و کفایت بر معاصران خود ترجیح داشنه است . این بدگوئیها شاید ازاین بابت باشد که آن وزیر صلاح ایران را دردوستی فرانسه میدانسته است . درسفرنامهٔ ژوبر سخنانی از میرزا شفیع دربارهٔ وضع سیاسی واجتماعی ایران باقی مانده که مبین روشس بینی و ژرف نگری و ترقیخواهی اوست . و نیز از همانجا برمی آید که میرزا شفیع حامی فرانسویان بوده است . (ژوبر ترجمهٔ هدایت : ۱۲۰)

#### میگوید:

- «بسیارخوب، اماشما چراهاینهمه بفرانسویان میل واحترام نشان میدهید؟ » این حقیرجواب میدهد:

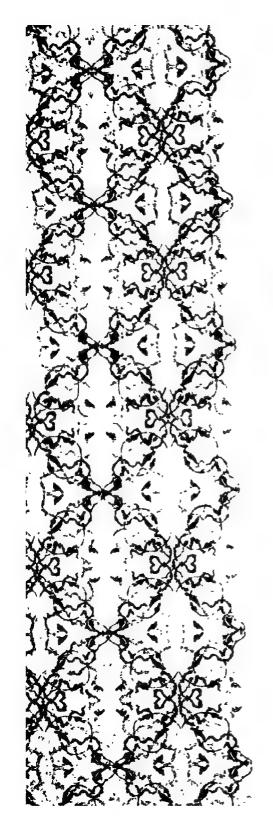
سرزمینهای عثمانی مثلکشورشماکوچك، وازدولتهای مسیعی دورنیست. همهٔ اطراف ما دشمن است، و کارما بمقتضای شرعقویم همیشه جنگ و جهاد باکفار بوده است. و قتی که بایکی از آنان در حال جنگ هستیم، برای اینکه آن دیگران که با ما همسایه و باطرف همکیشند، بااو یاری و همدستی نکنند، و گزندی بما نرسانند، باانها مدارا میکنیم، و چون از قدیم برفتار و کردار آنان آگاهی داریم همسته ازروی بصیرت عمل میکنیم، و گرنه متل شما بامید دو سسی رسود اندیشی بی سبب از اینهمه راه دور و در از با تحمل رنج بسیار دسمن را بکشور خود دعوت نمی کنیم و نمیآو ریم».

همگی سخن مرا تصدیق میکنند و یکزبان میگویند:

- «افندی اراست میگوئید، سخنان شما ناشی از دوستی باماست، و اتحاد و اتفاق بادولت روم برای ما و اجب است. ریرا ما همسایه و برادر دینی هستیم، ببینیم چه میشود؟».

مجلس که تمام میشود، هربارهمه سخنانم را بشاهشان گزارش میدهند .

در همین روز ها سفیری بنام ژنرالگاردان ازفرانسه ساید. و آنها درانتظار نتیجهٔ مصالحه نامهای هستندکه بعداز ورودگاردان تنظیم خواهد شد .



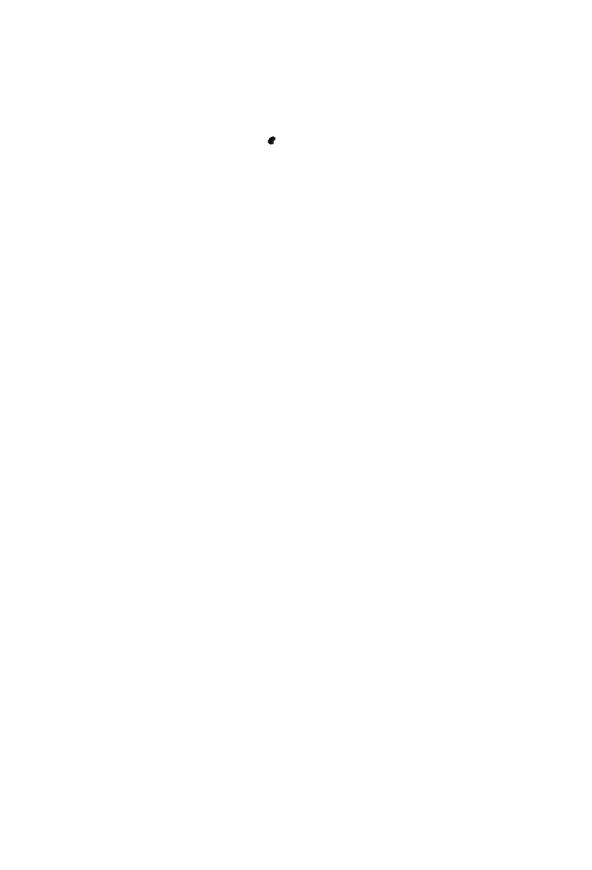
شاهکار راهسازی

# ساسانی ـ دیلـمی دردره هراز

نوشيته

پرویز ورجاوند

(دکتر در باسیاسی)



بررسی و نوشته : پرویق ورچاوند (دکتر در باستانشناسی)

## **شاهکار راهسازی ساسانی ــ دیلمی** در دره هراز

موضوع راه وراهسازی در ایران از دیر زمان مسئله ای قابل توجه و بااهمیت بوده و بخش عمده ای از فعالیتهای دولتهای مقتدر پیش و بعد از اسلام در ایران متوجه کارهای راهسازی و توسعه شبکه های ار تباطی بوده است. در این زمینه نقش مهم هخامنشیان و بعد از آن اشکانیان و بالاخره کوشش ارزنده ساسانیان را میتوان یاد کرد. هنوز در قسمتهای مختلم این سرزمین با آثار ارزشمند معماری مربوط به راه و پل و واحدهای وابسته به آن برخورد میشود که از نظر جنبه صنعتی و هنری دارای اعتبار وارزش خاصی برخورد میشود که از نظر جنبه صنعتی و هنری دارای اعتبار وارزش خاصی باستانی، مسیرهای جدیدی در هر دور و افزوده شد . بحث در مورد شیوه ها ستدر واصول فنی راهسازی در هر یك از دور انها مطلبی است و سیع که امید است در فرستهای دیگر بآن پرداخته شود. در اینجا تنها باین نکته اشاره مینماید فرستهای دیگر بآن پرداخته شود. در اینجا تنها باین نکته اشاره مینماید که با توجه به نوع وسایل و ابز اری که در دور انهای مختلف در اختیار سازندگان این راهها قرار داشته ، ایجاد راه در مسیرهای کوهستایی

ازمشکل ترین کارها بشمار میرفته است. با توجه به آنچه که دربالا به آن اشاره رفت در زیر به معرفی قسمتی ازیا کی راه باستانی جالب کوهستانی که به اعتباری کهن ترین و نزدیا کترین فاصله بین مرکز ایران و سواحل دریسای مازندران بوده است می بردازیم:

#### مسير كهن راه هراز:

دره هرازیکیازمهمترینممبرهائیاست کهازدیربازجانبجنوبیسلسله کوهساران البرزرا به ساحل دریای مازندران متصل میساخته است. دره مزبور با وجود مسیر سخت و کوهستانی که دارد از دورانهای پیش از تاریختا کنون همچنان مورد استفاده بوده است. دراینجاباید گفت کهدرعهد اشکانیان وبعد دردورانساسانیان راههای به کرانه دریای مازندران کموبیش ازمسیرهای کنونی میگذشته و یکی ازمهمترین آنها مسیر دره هراز بوده است که مادراین جا به شرح آن میپردازیم.

درمسیر جاده هراز بعد از آب اسك هنگامی که به دهانهٔ تونلبزرگ راه هرازمیرسیم درسمت چپجاده در کناررودخانه راه کاروانروی است که از پای صخره کوه وجانب چپ دره میگذرد. پسازطی حدود پانصد متردر این راه کمعرض به محلی میرسیم که حجاری از دوره ناصر الدینشاه قاجار برروی دیواره کوه کنده شده که در محل بنام (شکلشاه) معروف است (پیکره شماره ۱) راه نامبرده قسمتی از راه کاروانروی عهد صغویه است که در دوره قاجار نیز مورد استفاده بوده و در نتیجه به عرض آن افزوده اند. همچنان که در حال حاضر راه هراز کوتاهترین راه بین تهران و مازندران و کنار در با بشمار میرود در آن زمان نیز راه باستانی موجود در این محل کوتاهترین راه به شمار میرفته است .

درسمت مقابل این راه قدیمی ، برروی دامنه صخره کوه آنسوی دره ،

پیگرد شمارد ۱



در این نصویر قسمی از راه دوره صفویه و فاجار که درسوی دیگر رودخانه و قبل ازقطعه دوم داه کین قرار دارد دیده میشود .

درقسمت وسط عکس حجاری دوره فاجار که ناصرالدینشاه قاجار و درباریان او را نشان میدهد مشاهده میگردد . این تصویر در معل بنام «سکل شاه» معروف است ،

آثار معماری ارزندهای مربوط به راهسازی دوران کهن وجود دارد که شاید بتوان گفت درنوع خویش درسراسر کشور جنبه استثنائی دارد ،

درباره قدمت این آثر باتوجه به خصوصیت وشیوه بنائی وحالت توسها و پایه ها ، میتوان چنین پنداشت که باید اثری از دوره ساسانیان و یا دیالمه باشد . چگونگی این پدیده جالب معماری وراهسازی به شرح زیراست : بشرحی که گذشت از محلی که تونل بزرگ دردل کوه زده شده کوره راهی باعرمن کم دردامنه صخره کوه مشاهده میشود ، مسافتی بعد دامنه کوه بصورت یك دیواره سنگی عمودی در آمده و درنتیجه کوره راه مالرو

درآنجا ختم میشود . ازاین محل است کسه بااولین قسمت راهسازی مورد بحث مواجه میشویم. مهندسان سخت کوش زمان برای آنکه امکان کو مبری برایشان میسر نبوده ، به کونهای دیگر آمتداد جاده را میسر ساختهانسد . آنان مااستفاده ازمر مد كرها ومرجستكرهاي مختصر دامنه كوه اقدام سه دیوارسازی کردهاند . بساین ترتیب که با کمك سنگهای طبیعی قلوه و جهار کوش وملاط محکم کج و خاك نظیر دیوارسازی کنار مسیر راههای کوهستانی کسه به منظور جلو گیری ازربزش کوه صورت میپذیرد ، اقدام به ساختن دیوارهائی کردهاند که تا سطح جاده مالرو امتداد میبابد . باین ترتیب به یهنای جاده مالرو که بطورطبیعی دردامنه کوه وجود داشتهاست به کمك ديوارسازي مزبور جاده مالروئي را در كنار سخره ساختهاند. در امتداد مسیرجالیکه دردامنه کوه پایهای برای قرار دادن اولین رج سنگ دیوار وجود نداشته است از شیوه دیگری استفاده کردهاند . باین ترنیب كهيايه هائى به شكل ستونهاى نيم استوانه باارتفاع هاى مختلف بربا كرده اند (ارتفاع ستونها بستكي به آن دارد كه درجه ارتفاعي موفق به يافتن يايهاي طبیعی برروی دامنه صخره شدهاند تا اولین رج پایه را برروی آن قرار دهند) . سپس بین ستونها درقسمت بالا و زیرسطحقسمت ساخته شده جاده، قوسهای تیز مداری ایجاد کرده اند ویس از آن حد فاصل قوسها وروی آنهارا به كمك سنك وملاط جيده وتخت كردهاند وبدينسان موجبات ادامه يافتن راه را فراهم ساختهاند . (پیکرهٔ شمارهٔ ۲)

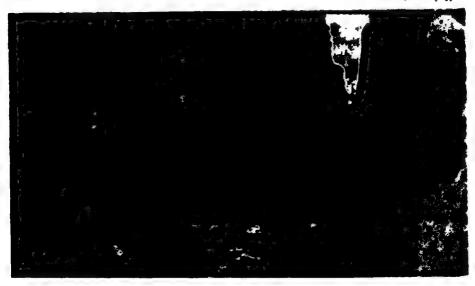
مسافتی بعد ازاین قسمت باساختن پلی که درحال حاضرویران گردیده وقسمتهای ناچیزی از آن دردرون رودخانه مشاهده میشود جاده را به آن سوی دره امتداد داده اند (پیکرهٔ شمارهٔ ۳).

دراین طرف نیز بخشی ازمسیرمزبور دردامنه ادامه مییابد وباردیکر که دامنه صخره بگونهٔ دیواری صاف وعمود درآمده استکار جاده سازی



نصویر نخستین قسمت از راه باسانی هواز که بر صغره کوه ساخته شده است . دواین نصویر پایههای نگهدارنده وقوسهای میان آنها مشاهده میگردد .

پيکرة شمارة ٣



در این تصویر قسمت دیگری از راه مورد بعث که درسوی دیگر رودخانه ساخته شده است مشاهده میگرده .

را بوسیلهٔ برپاداشتن هفت پایه درفاسلمه مساوی حدود ۱/۵ متر از هم انجام داده اند . در این قسمت هفت طاقنما بوجود آمده و دنباله جاده برروی آنها امتداد یافته است . (پیکره های شمارهٔ ۶ و ۵)

ازاین محل تاحدود ۶۶ کیلومتری آمل نشانه دیگری ازاین راهسازی دیده نمیشود . ۱

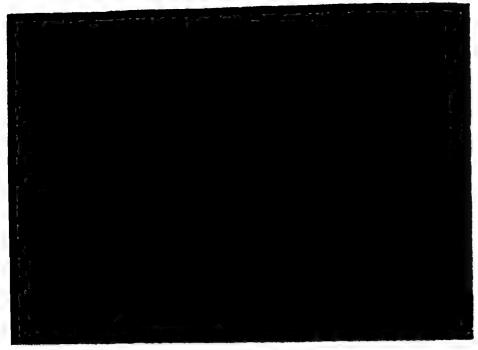
در ۶۶ کیلومتری آمل درسمت راست جاده آسفالت هراز و آنسوی رودخانه قبل از ورود بهتونل باقسمت دیگری ازراهسازی مزبوربرخورد میگردد. (پیکرهٔ شمارهٔ ۲) طول این قسمت نسبت به دوقطعه قبلی بیشتر

پیکرة شماره ٤



دراین تصویر طاقنهاها وستونهای سنگی قسمت دوم راه که در تصویر شهاره ۳ نموده شده ، از نزدیك نشان داده شده است ،

۱ احتمال میرود چنانک درمسیر وودخانه راهپیمائی صورت پذیرد قسمتهای دیگری اذکارهای این جاده سازی دیده شود .



در این تصویر شکل یکی ازفوسیا و پایههای سنگی دوجانب آن ازفاصله نزدیك نشانهاده میشود ببکره شماره ۲



قطعه سوم راه تاریخی هراز که درحدود کیلومتر ٤٦ آمل ودرسمت راست چانه کنوس فرار دارد .

است و نزدیك ، ه ۲ مترمیباشد. در این جا چون دردامنه صخره برجستگیهای متمددی در امتداد هم قرار دارد مسیر جوده برروی آنها قرار گرفته و از پایه سازی نشانه ای دیده نمیشود . در طول دیوار سازی مزبور با شش قوس یا طاقنما برخورد میشود که در امتداد دیوار بوجود آمده و در دو طرف آنها پایه های ستون مانند دیده نمیشود و بهمین جهت شکل قوسها نسبت به قوسهای قبلی منظم تر میباشد (پیکره شماره ۷) .

بایدگفت که ازنظر کار بنائی ونحوه دیوارسازی درتمامی سه قسمت مورد بحث بایك فن پیشرفته ونهایت استوار ودر عین حال ظریف وبدون خشونت روبرو هستیم .

چنانکه گفته شد دوقسمت اول دردوسوی دره درامتداد تونل بزرگ ساخته شده وقسمت سوم نیز در محلی بنا گردیده که دونونل کوچك پشت سرهم درامتدادآن ایجاد شده است .

این مطلب نشان میدهد که در آن زمان نیز قسمت مهمی از مسیر جاده مظیر آنچه که امر و زمشاهده مهکنیم، از داخل دره و کنار رودخانه میگذشته است و در محلهائی که امر و زبیلت کم عرض بودن دره و وجود صخرههای صاف و عمودی ناگزیر به شکافتن دل کوه و زدن تونل شده اند ، در آن زمان به گوره ای که از آن یاد شد عمل کرده اند و موجبات ادامه راه را فراهم ساخته اند .

مشاهده قسمتهای باقیمانده این راه کوهستانی ازنزدیك بدون شك هر فردی رابه ستایش ازمردمانی که به خلق چنیناثری توفیق بافتهاند، وادار خواهد ساخت.

#### نوشته های تاریخی و راه کهن ری ـ مازندران .

دربیشتر کتابهای جغرافیائی وسفرنامه هائی که محققان اسلامی تدوین کرده اندبه مسیرهای عمده و راههائی که نواحی مختلف سرزمین وسیم ایران



تصوبر تویانوی اؤ حقعه سوم داد تادیخی هراؤ . در این مصوبر سنگل فوسهای نگهدادیده ومقاون:آنها با بطعه اول 18بل نشیفهم است

را بهم متصل میساخته است برخورد میشود در ابن کنابها اغلب مسبرهابنا دقت خاصی معرفی شده است تا جائبکه فاصله بین منرلهای مختلف مك مسیروا نیزذ کر کرده اند در این باره باید گفت که نوشنه این کنابه براسد دقیق دوره ساسانی متکی است و بسیاری از موارد از روی آنها رو دو بس شده است. با توجه به آنچه که گفنه سددر زیر نوشتهٔ دو کتاب از رشمندر در برد مسیر دی - آمل ذکر مینمائیم، این همان مسیری است که ما چگونگی وشیوه راهساری بخشی از آن را در سطرهای پیشس معرفی کردیم

درالمسالك اصطخرى مربوط به قرن سوم هجرى حسب آ مده است و راه از رى به طبرستان: از رى به برزيان بك منرلسبك است از رين به ، مى بد (شايد بومهند باشد ) بك مرحله بررگ است از نامهند به آسك ( شايد آت اسك باشد) بك مرحله از آبسك به بلور (بلور) بك مرحله ازباور به دارل يكمرحله از كنازل به قلعه لارز (لارع) بك مرحله دمج فرست ، وار آبد، به فرست یك مرحله شش فرستگ واز آبد، به آمل بات مرحله مرحله ش

دراحسنالنقاسیم مقدسی آنجا که دربه و راههای طمرست ن کمنگو میکندچنین آمدهاست : داز آمل به باور (پلور) میرونده شمیرل راه د ار داور به آسك (آب اسك) یكمنزل راه بعد به بامهر (در سحه بدل دامهد و دامهند که باید همان بومهند کنونی باشد) دات منرل راه دس یا برردان داک مدرل راه پس به ری یك منزل راه ۳

دربارهٔ مسیرراه قدیمی نهران در تن از محققان به ارزش وراسوی نیز مطالبی دارند که بی مناسبت نخواهد بودبخشی از نوعته آنها را دراین جا نقل کنیم. مسیر راه تهران مازندران را ( ژاات دمر گان ) درا تر جالب خود چنین ذکرمیکند: دتهران حصارك بومهن چشمه علی علی آباد امامزاده

۷\_ المسالك اصطخري چاپ قاعره ۱۹۳۱ \_ صفحه۱۲۲

٣٣ احسن التقاسيم مقدسي چاپ بريل ليدن- ١٩٠٦ صععه ٣٧٢

هاشم (کردنه) پلورد رسه - ( کوه دماوند درسمت چب جاده قراردارد ) . هنه محمود آسد کدلوبند (کاوسد) - عمارت - آمل

این جاده مهمسرس راهی است که همه کاروانها از آن میگذرند این را از چنانیکه مایند، از این چنانیکه مایند، از این جاده میند، کم اردها عادر بر بر و سهان قربن معابررا طی مینکند، از این حاده میند آن به هنگام عبور از قال مرده می خیلاف سطح را فضاوت نمود ار طرف دیگران تنها حر دا جید ماه آریان سب قادل عبور بیستند به جاده از بهران شروع شده در دا جید ماه آریان سب قادل عبور بیستند به جاده از بهران شروع شده در مرده و در دا و مداران ماع ۲۰۱۵ میری کنان پلنگ را پیموده می دره را در و در دا در این در در در دا در دا در این مینان از به عرفی سه روز را ده سطح پست می در در این میر بیدا

در بازه راده، این ماه بدران از مسیر دماوید در صفحه ۱۶ کشت ایاره است. اهای ایاره استانی ایاره است. اهای ایاره استانی ایاره استانی ایاره استانی ایاره استانی ایاره استانی این و بستانی این و

میدری که روماوید میگذری رسوی در بای مازیدران پش میرود . میگی از مسرهای اسار افهان ایران بشمار میرود وجوداین گذر گامبود که مجام مهارد رابعای پاشی از به ریم را در منطقه مسر گیردانید دره دماوند گداشه از نفشی شامنوان در ازه فالات داردی بوجه انچشمه های آن معادی رافع در سرات می فانی دو بولی آن - عمار مدهدی فلعه و آنشقشامی آند دارای حداییی حاس میباشد

مسیر مربور که به دورانهای مجتلف نعای دارد، با دفت هرچه نمامس

ح ... در بهد ساه ساس ویم اسلی .ن ۷ . ایران و دریای مازندوان او مروز کوم. -سگاشته است

مراهیای شمال ابران زاك دمرگان .. مرجمه كاظم ودیعی اقتسادانهار،
 نیریز ۱۳۳۸ ... صعحه ۱۳۷ ۱۳۷

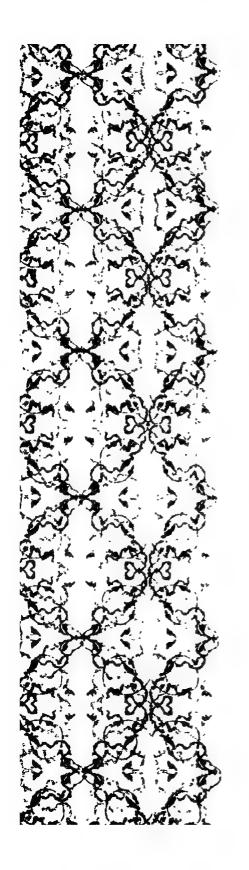
توسط حکمرانان وفاتحان ابن سرزمین محافظت شده است ونشانه های آنرا میتوان در تعداد فراوانی از ویرانه های منطقه جستجو کرد.

مسیر مزبور که از نقاط بسیار مشگل مبکذر د شامل آثار همری دور انهای مختلف است و هنوز تمداد بسیاری از پلهای عهد صفو به در ابن مسد مورد استفاده است.

کاروانسراهای متعددی که در گذشته ارچوب در دامیمه ی حاب در بی مازندرانساخته شده بوددر حال حاضراز بین رفته اندولی در و مدر گوهستای هنوز نمو نه های زیبائی از کاروانسراها و جود دارد بزه دی بحث ی اس میسکه کهنسال جاده عریض و مناسبی ساخته خواهدشده آراه میره و سره عدس که ارتباط بین مازندران و تهران امروری را ناهی مساحه راهی و دوانست سنگفرش بطول و فورسخ این راه از قرح آداد در کنار دره ی میدر این می واز طریق سازی به خوان از آنجا به شاهی (عبی آداد سادی) - سواد هم میرود و فیروز کوه وسیس نهران مشهی میده است داد میدور به مین شاه عباس بزرگ و به سرپرسسی میررام حمد بهی وریز میزدد ری در میم شرد

۳ در کردنه های سعت و سراشیب ناحیه ویندپریده هها رمسر بحودی دوبر شعس و حود دارد که شامل آثار دوره ساسانی سفوی و داچار (مربوط به دوره ناصر الدسشاه) استاین مسیرها بوسیله پیش آمدگیهای جالب که به ارتفاعات محلف نصب و اسمورد گشنه است نگهدادی شده است

Caravansérails d'Iran et petites Construction Routières. Mascine Siroux le caire 1949.



# قا عن استد قتى

از

مدرسى طباطبائى



## فاضي احمد قمي

## نگارندهٔ خلاصة التواریخ و گلستان هنر "

قاضی احمد قمی از مورخان و تذکره نگاران برجستهٔ دورهٔ صفوی ، و دو کتاب او خلاصة التواریخ و گلستان هنر از بهترین و سودمندترین آثار شناخته شدهٔ آن روزگار است . با وجود این شگفت آن که خود ناشناخته و فوائد و اهمیت و ارزش آثارش برمؤلفان و دانشمندان پس از او پوشیده مانده و تنها در نیم قرن اخیر است که پساز نشر ترجمه های روسی و انگلیسی گلستان هنر و چاپ بخشی از خلاصة التواریخ نام او بار دیگر برسر زبان وقلم افتاده ، و آثار وی پس از گذشت نزدیك به چهار صدسال از توجه و عنایت هموطنان و هم زبانانش برخوردار می گردد .

سرگذشتقاضی احمد در تاریخ تذکره های فارسی ۲: ۷۲۷-۷۲۳

<sup>\*</sup> به در سراسر آن بحد در موارد نفل از خلاصة النواریج ، عکس ش ٥٦٥ هـ ٥٦٨ تابخانهٔ مرکزی دانشگاه نهران از نسخهٔ موزهٔ ایران باستان و در موارد نقل از خلاصهٔ البلدان ، سبخهٔ آقای محیط طباطبایی از این کتاب موردنظر بوده است جز درآنجا که تصریح به خلاف شده باشد .

۱ برخلاف نظر و نصور آفای حسن نراقی در شمارهٔ ۱۶۶ مجلهٔ هنر و مردم ، از خزائن نراقی به روشنی برمیآید که او نیز قاضی را نمیشناخته و نامهای راکه در جنگ یابیاضی یافته عینا به باهمان القاب و عناوین که در آنجا برای فاضی آمه، بود - درکتاب مزبور نقل میکند .

و از آنجا در مقدمهٔ چاپ گلستان هند : ۵۹-۳۰ و به اجمال در برخی جاهای دیگر دیده می شود . در این بحث کوشش گردید نکاتی تازه تر که در آن نوشته ها نیست گفته شود تا چهرهای به نسبت روشن تر از او و دودمان وی در دست داشته باشیم .

#### - 1 -

## نام و نسب قاضی

٧- خلاصة التواريخ: برك ٤ عكس ٥٥٦٥ كتابخانة مركزي دانشكاه تهران.

۳- گلستان عنر : ص آ سطر ۱، درنسبت به ابراهیم میرزا صفوی حکیران خراسان که در دربار وی می بود . او خود در همین کتاب (ص ۱۰۹) می نویسد : دانواع هنرمندان و پیشهوران از هر صنف و کاری که بود ایشان را به نوعی تربیت فرمود که هریك وحید زمان و یگانهٔ دوران شدند .

در آن مشجره نام پدران او تا امام چهارم چنین قلمداد شده بوده است :

میں نظام الدین احمد مشہور به قاضی قرزند میں شرق الدین حسین مشہور به میر منشی قسرزند میں سید احمد فرزند سید بعیم الدین قسرزند میں نعمت اله فرزند زین الدین علی فرزند سید جمال الدین علی فرزند میں سید حسن مستجاب الدعوه فرزند سید رضی الدین محمد اوی فرزند سید شمس الدین محمد شریف مکی فرزند میں شرق الدین علی فرزند تاج الدین محمد فرزند حسین فرزند معمد فرزند زید فرزند داعی فرزند زید فرزند ابو الحسین علی برطله فرزند حسین فرزند علی فرزند علی فرزند علی برطله فرزند حسین فرزند مام رین العابدین (ع) ا

#### - 4 -

## پدران و خویشان و نزدیکان او

#### 1- امير سيد احمد:

نیای پدری قاضی احمد «میر سید احمد» در روزگار شاهان ترکمان و سپس در دوران فرمانروایی صفویان اقضی القضاتی دارالمؤمنین قسم و توابع آن بدو مفوض بود و مبلغ های کلی سیورغال داخت "به موجب رقم اشرف که نود نوادهٔ ششم او صفی الدین محمد بن عبدالوهاب بن صفی الدین محمد بن محمدهاشم حسینی ضبط بود «نقابتسادات واقضی القضاتی کل ممالك محروسه به مشارالیه مرجوع بوده به نحوی که متولیان کل موقوفات ممالك

٤- خلاصة البلدان : برگ ۳۰ پ ـ ۳۱ ر سخهٔ آفای محیط طباطبائی .
 ٥- همان مأخذ : ۳۰ پ .

محروسه خود را به عزل ونصب اقضى القضاتى مشاراليه معزول و منصوب دانند» . ٦

## ٧- قاضى شرف الدين عبدالمجيد:

پدر قاضی احمد . در بیاض صفی الدین ذیل نام میر شرف الدین حسین پدر قاضی احمد . در بیاض صفی الدین ذیل نام میر شرف الدین حسین می نویسد : «والدهٔ ایشان صبیهٔ عالی حضرت مرحمت و مغفرت پناه قاضی شرف الدین عبد المجید بود» ۲ قاضی خود در گلستان هنر ذیل نام «حافظ قنبر شرفی» می نویسد که او مملوك غفران پناه قاضی شرف الدین عبد المجید قمی جدامی والد ماجد را قم بوده و شرفی به مناسبت اسم قاضی در خط می نوشته ۸

صفی الدین در مطلب ششم از فصل پنجم بیاض خود در ذکر کاریز های قم که آن هنگام شمار آن به یك صد قنات می رسیدآگاهی بیشتری از سرگذشت این شخص به دست می دهد که مقدار مورد حاجت آن در این بحث چنین است :

«قنات دیگر مشهور به قنات قاضی شرف الدین است که آن را عالی حضرت شریعت و مغفسرت پناه قاضی شرف الدین عبد المجید قمی که جد مادری [جد] جد حقیر بوده احداث نموده ، چندی در آن کار فرمودند و پیش از آن که آن را جاری کنند در زمان ملوك طوایف جمعی از ترکمان به سبب سابقهٔ عداوتی که داشتند و ذکر چگونگی

٦- ايضاً: كنارة برك ٦٥ ر نسخه موزة بريتانيا.

٧- خلاصة البلدان : ٣٠ پ .

۸۔ گلستان منر: ۳۲.

قصنهٔ آن به تفصیل در ذکس سلسلهٔ این فقیر سابقاً مذکور شد شبی برقم شبیخون و تاخت آوردند وقاضی مرحوم را با اولادش از کبیر و صغیر به قتل رسانیدند به غیر یك فرزند او که در آن وقت در قم حاضر نبود و به نواحی دارالمؤمنین کاشان رفته بود . پس قنات او به سبب وقوع این حادثه ناتمام ماند تا آن گاه بعداز قرنی یا بیشتر جد این فقیر نصف آن قنات را به مرحوم حاجی شمس قمی به مبلغ چهل تومان تبریزی فروخته بود ...و الیوم در دارالمؤمنین قم قناتی پر نفعتر و پرآبتر ازقنات قاضی شرف الدین نیست و دوازده یك آن قنات را مرحوم میرزا صفی خان ساوهای خریده، حیاض و حمامات بلدهٔ کریمهٔ قم وقف نموده است ..» ۱۰

## ٣ - آقا كمال الدين حسين مسيبي :

نیای مادری قاضی احمد. درخلاصةالتواریخ در شرح ماجرای قشلاق سال ۹-۹ شاه اسماعیل در قم مینویسد: «جد مادری مؤلف غفران پناه آقا کمال الدین حسین مسیبی که از اولاد مسیب بن علی خزاعی است و آباء و اجداد عظام او از عراق عرب نقل به قم نموده بوده و بعضی از آنها در زمان پادشاه مرحوم میرزا شاهرخ متصدی مهمات دیوانی و معماری قم بودند. و آقای مذکور درزمان سلاطین ترکمان کلانتر و معمار آن ملك بود و به کثرت ملك و جمعیت و اسباب و ثروت در آن مملکت امتیاز تمام داشت وقبل از ظهور شاه سكندرشان از مهمات دنیا استغفار کرده ، در خارج درب کنکان مدینهٔ قم زاویه ای ساخته موسوم به حسینیه مشتمل بر عمارات عالی

۹- در دونسخهٔ مورد استفادهٔ ما ازکتاب خلاصة البلدان ذیل نسب نگارندهٔ کتاب چیزی در این باره نیست .

١٠ خلاصة البلدان : ٥٠ ر ،

و باغی همچون ارم ثانی . و خود خرقه و جبه پوشیده در آن زاویه معتکف بودند و به خدمت علما و صلی و فضلا و فقرا و صادرین و واردین اقدام می نمودند» .

سپس به مناسبت تدارکاتی که برای استقبال شاه اسماعیل در قم فراهم آمده بود از کاخی که او برای شاه در قم بنا نهاد یاد نموده و می نویسد:

«به واسطهٔ شاه عالمگیر در دولت خانهٔ قم که مسکن شاهمرحوم حسن پادشاه و یعقوب پادشاه بود معماران مهندس و طراحان را حاضر کرده ، در اندک زمانی یک دست حرمسرای مشتمل بر چهار صفه و ایوانها و بالاخانه ها بنا فرمود و نهایت تکلفات و زینت و نقاشی و نقاری و تصویر نمود و آن عمارت دلگشا با جام لطیف و باصفا به سرکاری خلفش آقا فتوح الدین فتحاله به اتمام رسید و یراق شاه کامیاب گرفته ، به اتفاق سادات عظام و قضات اسلام و اکابر اهالی و شیعیان بلدهٔ جنت نشان .. به همدان به استقبال شتافتند .

... آقا حسین پیشکشهای وافر و مهمانیهای متکاثر کرده، شاه جم جاه به دیدن آقاحسین به زاویهٔ حسینیه آمده، ایشان را از آن لباس بیرون آورده، مهمات جزوی و کلی آن مملکت به دستور بدو تکلیف فرمودند و دارایی وامسور سپاهی ملك را به ولد ایشان آقا فتح الله دادند وایشان را به خلعت های فاخره از تاج و کمرو چهار قب که به دیگری نمی دادند سرافر از ساخته ، نوازشات بسیار بااهل آن دیار فرمودند» . ۱۱

در همین کتاب ذیل شرح ماجرای فشلاق سال ۹۱۸ می نویسد: «در اواخرشهر ذی حجه ... شاه سکندر شان تکلیف وزارت

١١- خلاصةالتواريخ : برك ٣٠ - ٣١ .

دیوان اعلی به مرحمت پناه آقاکمال الدین حسین مسیبی قمی که سابقا ذکر رفت فرمودند. وی به مسامع عز وجلال رسانید که این بنده مرد مزارع است و خدمات مملکت و زراعت به قاعده ای که در این مدت ۹ سال برآن اقدام داشته ام می توانم قیام نمود و چون سن بالا رفته تاب اسفار ندارم. شاه جنت بارگاه مقرر فرمودند که مهری برضمن احکام و نشان ها زنند و در سلك و زراء باشد . امتثالاللامر الاعلی از آن تاریخ تا رحلت شاه جنت مکان نایبان او به دستور مهر برضمن احکام زدند شاه سکندرشان پیوسته حاضرانه و غائبائه لعب باوی می باختند و قریب هشت نه هزار تومان در ایام سلطنت همایون بدان علت و پیشکش و مهمانی ها به سرکار خاصه شریفه رسانیدند و همچنان در خطه فاخر فقم به مهمات آن مملکت اقدام داشتند » ۱۲

ازاین قسمت برمی آید که آقاحسبن تاپایان زندگی شاه اسماعیل زنده بوده است. از زاویه ای که او بیرون درب کنکان قم بنانموده بود در گلستان هنر نیز دو جا یاد می شود یکی ذیل سرگذشت مولانا حیدرقمی که در صفهٔ عمارت زاویهٔ حسینیه کتابه های تلث و کوفی به خط او بوده ۱۳ و دیگر ذیل سرگذشت مولانا سید ولی که «کتابهٔ درگاه زاویهٔ حسینیه و اقعه در درب کنکان از منشآت جد مادری راقم» را نگاشته بوده است ۱۴ در بیاض صفی الدین نیسز از همین «عالی حضرت غفران پناه آقاحسین مالك باغ زاویهٔ حسینیه که والدهٔ امیر نظام الدین احمد شهیر به قاضی صبیهٔ ایشان بود» یادمی شود ۱۰ امیر نظام الدین احمد شهیر به قاضی صبیهٔ ایشان بود» یادمی شود ۱۰ امیر نظام الدین احمد شهیر به قاضی صبیهٔ ایشان بود» یادمی شود ۱۰ امیر نظام الدین احمد شهیر به قاضی صبیهٔ ایشان بود» یادمی شود ۱۰ امیر نظام الدین احمد شهیر به قاضی صبیهٔ ایشان بود» یادمی شود ۱۰ امیر نظام الدین احمد شهیر به قاضی صبیهٔ ایشان بود» یادمی شود ۱۰ امیر نظام الدین احمد شهیر به قاضی صبیهٔ ایشان بود» یادمی شود ۱۰ امیر نظام الدین احمد شهیر به قاضی صبیهٔ ایشان بود» یادمی شود ۱۰ امیر نظام الدین احمد شهیر به قاضی صبیهٔ ایشان بود» یادمی شود ۱۰ امیر نظام الدین احمد شهیر به قاضی صبیهٔ ایشان بود» یادمی شود ۱۰ امیر نظام الدین احمد شهیر به قاضی صبیهٔ ایشان بود» یادمی شود ۱۰ امیر نظام الدین احمد شهیر به قاضی به نظام الدین احمد شهیر به قاضی به نظام الدین احمد شهران به نظام الدین احمد شهیر به قاضی به نظام الدین احمد شهیر به نظام الدین احمد شهیر به نظام الدین احمد شهران به نظام الدین به نظام الدین به نظام الدین به نظام الدین به نظام احمد شهران به ن

١٢ ـ ايضاً : ١٤ .

۱۳\_ گلستان هنر : ۳۳ .

١٤ ـ ايضاً : همان صفحه .

١٥ ـ خلاصة البلدان : ٣٠ پ در سلسله و مشجرة نسب خاندان .

در کتاب قم در قرن نهم هجری نیز مطالب مربوط به این شخص و زاویهٔ او بهنقل ازخلاصة التواریخ در چند جا آمده است ۱۹

تذکرمطلبی در اینجا برای ایضاح یك نکته درخلاصة التواریخ و چند متن تاریخی دیگر سودمند به نظر می رسد و آن این که «درب کنکان» (به کسر دو حرف نخستین) که نام آن به همین صورت در دو جای خلاصة التواریخ ۱۱ و گلستان هنر ۱۸ و پیش از آن دو در تاریخ کبیسر جعفری ۱۱ و مطلع سعد بن سمرقندی ۱۱ و احسن التواریخ رومنو ۱۱ و برخی جاهای دیگر، و بسه صورت «درب کهنکان» در نسخه ای از خلاصة التواریخ ۱۲ آمده یکی از پنج دروازهٔ قم ۱۲ بوده است. چهار دروازهٔ دیگریکی دروازهٔ ساوه ۱۲ در غرب و دیگری درب اصفهان ۱۰ (همان دروازه کاشان کنونی قم) در جنوب محدوده آن روز شهر ۱۲ وسوم دربری در شمال و چهارم درب قلعه ۲۷ در جنوب

<sup>-</sup> ۱۹۲/۱٦۱/۱٤٧\_١٤٦/٤٤ منعات ۱۹۲/۱٦۱/۱٤٧ .

۱۷\_ برگ ۳۰ و ۲۵۲ ، وفایم ۹۰۹ و ۹۸۰ .

۱۸ - س ۲۳ .

١٩ وقايع سال ١٩٥٠.

۲۰ ج ۲ ص ۱۶۰ چاپ لاهور .

۲۱ ـ ج ۱۱ (چاپ بنگاه ترجمه و نشر کتاب) : ص ۸۷ .

۲۲\_ نسخهٔ خطی ش ۱۹۷۰ دانشگاه (از کتب سعید نعیسی) . ص ۵۳ .

٢٣ خلاصة التواريخ : برك ٣٢٠ .

۲۵ - ایضاً : ۱۲۷ و چندین کتاب و سند قدیم دیگر .

٢٥ ـ ايضاً : همانجا و چندين كتاب و سند قديم .

۲۳۵ : ۲۳۵ فصل الخطاب خواجه محمد پارسا به نقل انواز المشعشعین ۲ : ۲۳۶ نسخهٔ اصل .

٢٧ ـ خلاصة التواريخ : ٣٢١ .

غربی بوده و این درب پنجمین بوده است که طبعاً هیچ یك ازآن دربهای دیگرمذکور درخلاصة التواریخ نمی توانست بود. خانقاه ازمیان رفتهٔ خواجه علی صفی - فرمانروای مستقل قم درمیانه و نیمهٔ دوم قرن هشتم و زاویهٔ حسینیه و باغآن و مشهد محمود آباد بیرون این درب قرارداشته است . ۲۸ محمود آباد و اراضی پیسر مشهد نزدیك آن ۲۹ و اراضی زاویه هم اکنون با همین نامها در شرقشهر شناخته است و با در نظر گرفتن این نشانی ها حدود تقسریبی محل وقوع درب مزبور ۲۰ آشكار می گردد.

درکتاب «قمدرقرننهم» احتمالداده شده بود که این درب همان دروازه کاشان کنونی این شهر باشد. لیکن قاضی از این دوم با نام «دروازه اصفهان» یاد میکند که از دوره های نخست تا قرن اخیر آنرا بااین نام هم می شناخته اند. ۲۱ بنابراین آن احتمال نادرست است چنان که بادر نظر گرفتن نشانی های پیش نیز آشکار بود. «کهنه» (با «ها»ی غیر ملفوظ و کسردو حرف اول و سوم) از مزار عبر اوستان در شرق قم بوده ۲۰ و هست. پسوند «کان» و «گان» و «قان» و «جان»

۲۸ مصادری که پیشس در مس یاد شده درهمان صفحات .

۲۹ می تواند بود که مراد از کلمهٔ دمشهد محمود آباد، در خلاصة التواریخ: برگ ۲۵۲ مزار محمود آباد (طبعا همان مزار مشهور به طیب و ظاهر، یادشده در همین ماخذ: برگ ۲۱۹ و قایع سال ۹۹۶) باشد که آن نیز در همین سو قراد دارد.

۳۰ پیرامون جایی که اکنون راه سراجه ازراه فم - کاشان جدا میشود در شرق شهر قم .

۳۱ کتاب قم ، ترجمه : ۵۰/ ناریخ دارالایمان قم محمدتقی بیك ارباب : ۱۳ خاطرات اعتمادالسلطنه : ۵۰۹ چاپ دوم .

۲۲ تاریخ دارالایمان قم ارباب: ۷۶ (کینه ویلمه که درچاپ به خطا «کینه دیلمه» آمده است. تصحیح از کتابچه تفصیل و حالات دارالایمان قم افضل الملك:
 س ۱۲ نسخه ش ۱۲۵۵ دانشگاه) .

درنام بیشت توابع قم دیده می شود <sup>۲۳</sup> پیداست که این درب چون در برابرمزرعهٔ مزبور قرار داشته است به این نام خوانده می شده ، چنان که همانند آن درنام گزاری دروازه بنام قریه یا مزرعهٔ مجاور درکتاب قم به تکرار دیده می شود . <sup>۲۱</sup>

## ٤ - آقا فتوح الدين فتح الله:

فرزند آقاکمال الدین حسین مسیبی و خال قاضی احمد ، که چنان که ضمن سرگذشت پدرش به نقل از خلاصة التواریخ دانسته شد بنای حرمسرای شاهی قم درسال ۹۰۹ به سرکاری او انجام گرفته و درهمان سال از جانب شاه اسماعیل امور سپاهی و مالی قم به عهده او واگذار شده بود.

## 0\_ شرفالدين حسين ميرمنشي:

میرشرفالدین حسین حسینی قمی پدرقاضی احمد از فضلا و هنروران نیمهٔ دوم قرن دهم، ازشاگسردان غیاثالدین منصور دشتکی شیرازی که در صنعت انشاء و استیفا و تحریر خطوط ثلثو تعلیق و نسخ و شکسته بی بدیل و استاد بود و شعر نیز می سرود و در برخی صنایع و هنرهای ظریف مانند زرگری و نقاری و نقاشی و جام بری دست داشت و از جانب شاه طهماسب به « میرمنشی» ملقب شده و به این نام مشهور آفاق کشت ۳۰

۳۳ ترجمه کتاب قم حسن بن محمد بن حسن قمی و تواریخ متوسط ومتأخر قم دیده شود .

**٣٤ کتاب قم ، ترجمه : ص ٢٧و٥٣و٣٩و٢٨.** .

۳۰\_ گلستان منر : ۳۶ و نیز ۱۵ و ۲۰ و ۲۳ .

سرگذشت اورا فرزندش در تذكرهٔ خوش نویسان ٢٦ به تفصیل آورده و درجاهای کوناگون خلاصةالتواریخ نیز از اوسغن داشته وارأن همه برمى آيد كه وى در١٧ ع ١١٤١١ به دنيا آمده وخط ثلث را نزد مولاناحيدرقمي ته درقم ومقدمات علوم وصرف ونعو و منطق را در کاشان نزد سلطان محمد صدقی استر آبادی ۴۸ و هنات ورياضياترا درملازمت اردوى شاهى نزدغياث الدين منصور دشتكي فراكرفت. او نخست در هرات منشى سام ميرزا صفوى نگارنده تحفهٔ سامی سد زندانی شده در ۹۲۹ ودر گذشتهٔ ۹۷۰ س. وسیس در دوران وزارت «احمدبيك نوركمال» سهسال متصدى انشاء ممالك ديوان اعلى بود. يسازآن دردور فوزار تقاضي جهان سيفي قزويني (در كذشته شب عيدغدير سال ٩٦٠) ٢١ يانزده سالوزير ومنشى جملة المناصب او بود . \* سيس مدتى مميزى كل اعراب و اخلاج ممالك محروسه، وهمچندى وزارتكارخانه خاصه شريفه درولايت شوره گل و چخور سعد ارمنستان نمود سیس از سال ۹۹۲ ای تاهفت سال وزارت وریش سفیدی درگاه ابراهیم میرزا صفوی حکمران خراسان داشت وجميع مهمات امور ملكي ومالي وحل وعقد امور انجا بدو معول بود و کارهای مربوط به شاهزاده به دستوی انجام

٣٦ کلستان عس : ٢٤ - ٣٧ ،

٣٧ ايضا ٣٧ .

٣٨ ايضاً همان صفحه .

٣٩ خلاصة النواريغ: ١٤٦٠

٤٠ در خلاصة النواريخ وفايع سال ٩٥٥ آمده است : والد مؤلف ميرمنشي فمي درآن اوان درملازمت ركاب طفر انتساب شاه كامباب مالك رقاب مي بود ...
 (١٢٧ ب) .

٤١ خلاصةالتواريخ : ١٤٦ -

می گرفت <sup>44</sup> . در همین دوره به سال ۹۹۷ سفری به تبریز رفت و گوهر سلطان خانم دختر شاه طهماسی را که برای همسری ابراهیم میرزا برگزیده شده بود به مشهدبرد <sup>47</sup> . در سال ۹۹۹ قتلگاه مشهد راکه مدفن شیخ طبرسی نگارندهٔ مجمع البیان و آثار دیگر نیز در آنجاست دیوارکشید و محصور ساخت و در گاه و در نهاد <sup>43</sup>

درسال ۱۹۹۹ شاه طهماسباورا به سعایت معصوم میرزا صفوی از وزارت ابراهیم میرزا برکنار ساخت و مولانا معین استرآبادی درقصیده ای که به ستایش او گفت از این ماجرا یادکرد <sup>۱۵</sup> از این که قاضی عماد الاسلام اردوبادی درگذشتهٔ ۹۷۳ در قزوین که یك دو سه سال پایان زندگی را در آنجاگذر انید بامیرمنشی همسایگی و قرب جوارداشته و به طریق شاگردان از فقرات و منشآت میربهره می برده است <sup>۲۱</sup> گویابرمی آید که میردور ششرسالهٔ برکناری خود را در قزوین به سربرده است. تا آن که درماه صفر ۹۷۲ ۲۱ به جای آقا کمال الدین و زیر شراسان به و زارت مشهد و و لایات سرافر از شد و تاسه سال در آنجا بود. سپس به قزوین رفت و تا پایان زندگی شاه طهماسب در مجلس آن پادشاه به مجلس نویسی و کتابت متفرقه اقدام داشت .

میرمنشی درشب جمعه ۷ ذق ـ ۹۹۰ در ری درگذشت و در آستانهٔ حضرت عبدالعظیم به خاك رفت. قاضی در وقایع این سال

٤٢\_ ايضاً : ١٤٩ و جزآن .

٤٣ - ايضا : ١٥٩ .

٤٤ - كلستان هنر : ١٥ .

٥٤ ــ خلاصة التواريخ : ١٦٦ .

**٤٦۔ گلستان هنر : ٥١ .** 

٤٧- خلاصةالتواريخ : ٢١٥ .

خلاصة التواریخ از درگذشت پدرخود یادکرده و شرحی درباب وی نگاشته است که چون آن کتاب هنوز نشرنشده به نقل عین عبارت کتاب می پردازد:

« و هم در این سال پرملال والدمؤلف میرشرفالدین حسین مشهور به میرمنشی که دراین اواخر عمر وزندگانی عزلتی به جهت طاعت و عبادت اختیار کرده در آستانهٔ مقدسه امامزاده واجبالتعظیم امامزاده عبدالعظیم علیه و آبائه التحیته والتسلیم مجاور و معتکف شده بود در شب جمعه هفتم شهر ذی قعدهٔ سنهٔ مذکوره در خانه های مهتر جمال که در صحن استانهٔ مقدسه و اقع است در آنجا می بوداجابت دعوت حق را لبیك گفته ، ندای ارجعی الی ربك راضیه مسرضیه در داد (كذا) . ولادتش در هفدهم شهر ربیع الاول سنهٔ اربع عشس و تسمأه ، مدت عمرش هفتاد وشش سال . مولانا عبدی جنابدی در تاریخ فوت وی گفته:

سپہر شرف میرمنشی که بود

فلك را سر عجز برياى او

چو ازگلشن دهر دلـگیر شد

ریاض جنان گشت ماوای او

چــو تاریخ جستم زپیر خــرد

بگفتا بهشت برین جای او

مدفنش درجنب آستانهٔ مقدسه منوره درمنازل متصل بهروضهٔ مقدسه. مؤلف درسالی که بعدازاین قوی ئیل باشد درمعسکرهمایون ملازم رکاب ظفرانتساب بود و به سعادت زیارت مشهد مقدس معلی مزکی سرافراز شد در درون تکیهٔ درویش یعیی که پایین بالین گاه و پس پشت روضهٔ مقدس عرش منزله و اقعاست متصل به دیوار

مبارك حفر قبروى نموده ، سنگ و لوح مزار نصبكرده ، ابيات مذكوررا بهخط مولاناعلى مشهدى كه ازخوشنويسان مقررخراسان بودكنده شد. اميد كه توفيق رفيق نقل نمودن جسدوى بدان استان عرش مكان گردد .

حالات وی آن که چهل و پنج سال همراه اردوی معلی در اسفار خراسان و آذر بایجان و هنگام رحل اقامت اردوی همایون در دار السلطنه قزوین ساکن و سیار بود و مدت نه سال به دو مرتبه در مشهد مقدس به سمت و زارت در آن آستان معلی مکان معتکف گشت و در علم عربیت و معانی بیان استادفن بود و به حسن خط خصوصان سخ و رقاع و تعلیق و شکستهٔ بامزه ید بیضا داشت. این رباعی از نتایج طبع و قاد ایشان است در جو اب رباعی که نواب میر شمس الدین محمد صدر گفته بودند:

وی مقصد اقصای عزیزان کویت

يارب توچه مظهرى كه از جلوه تو

بردند همه جهانیان ره سویت

رباعی نواب میرسابقاً مذکور شد. اگرچه ایشان فکر شعر کمترمی فرمودند اماگاهی ابیات مناسب و رباعیات متصوفانهٔ محققانه از ایشان سرمی زد . ذکر آنها در مجمع الشعر ا نموده . در تقوی و صلاح و تقید و پر هیز کاری و سلامت نفس و عبادت از عنفوان شباب تا هنگام شیب به یك و تیره بود. رحمة الله علیه رحمة و اسعة » ۱۸

## ٦\_ ميروجيه الدين خليلالله:

فرزند دیگرمیرسیداحمد وعم قاضی احمد،که درخط تعلیقو

٤٨ خلاصةالتواريغ : ٢٨٣ .

نستملیق و در هنر تیراندازی و سپاهیگری و تفنگ اندازی استادبود و شعر نیز می سرود و درمشهد در خدمت ابراهیم میرزا صفوی می زیست و پس از کشته شدن او به سال ۹۸۶ به قم رفت و در آنجا به زراعت و عمارت و طاعت و عبادت اشتفال و رزید و در همان جا به سال ۱۰۰۶ در هفتاد و دو سالگی در گذشت .

سرگذشت او را قاضی احمد در کلستان هنر ۱۹ به تفصیل اورده است . در جایی دیگر از این کتاب نیز می گوید که او درسال ۹۲۷ سفری به دستور ابراهیم میرزا به هرات رفت و مولانا قاسم قانونی را از آنجا به مشهد برد . . در خلاصة التواریخ ضعن وقایع سال ۹۵۵ در شرح ماجرای حملهٔ القاص میرزا به قممی نویسد: « روز یکشنبه هیجدهم شهر شوال به بلدهٔ قم داخل شد. چون والد مؤلف میرمنشی قمی درآن اوان درملازمت رکاب ظفرانتساب شاه کامیاب مالك رقاب می بود صونك وی را به ملاافضل اصفهانی که انشای او بدو متعلق بود داد . ملا مبلغی کسه حسب الحکم اشرف به سیور غالمیر و برادران او مقرر بود مستردگردانید و بدان علت از نقد و جنس و شتر و دو اب بیشتری از عم مؤلف گرفت» . ۱۰

#### ٧ ميرزا معمود:

فرزندمیرمنشی و برادر قاضی احمدکه از او درخلاصة التواریخ-دین وقایع سال ۹۹۶ چنین یاد میکند:

«نقابت وفضایل پناهمیرزا محمودکه به انواع فضایل وکمالات

<sup>93</sup>\_ صفحة ١٢٠ - ١٢١ .

۰۰ ـ کلستان هنر : ۱۱۲ ـ ۱۱۳ ،

٥١ خلاصةالتواريخ : ١٢٧ .

آراسته ویهرشد وکاردانسی وسپاهیگسری از اقسرانگسوی سبقت ربوده..» ۲۰

# ٨ ميرسراج الدين على قمى:

برادرزادهٔ قاضی احمد. دربیاض صفی الدین ذیل سخن از کاریزهای قم می نویسد:

«قنات دیگر قنات مشهور بهقنات فردوس است که گویند آن را عالی حضرت سیادت و مرحمت پناه امیر سراج الدین علی موسوی قمی که جد مادری حضرت مرحومی میر سراج ولدمیر صفی حسنی طباطبائی اردستانی و عمزادهٔ و الد والد این فقیر بوده احداث بر باغی که مشهور است به باغ فردوس [نموده] » ۳۰

می تواند بودکه اوفرزند همان میرزا محمود باشدکه یادشد. ازاین نوشته چگونگی پیوند وخویشاوندی خاندان قاضی با خاندان طباطبائی قم نیز آشکار می گردد .

درخلاصة التواريخ \_ ذيل وقايع سال ٩٨٥ مىخوانيم:

«در روز یکشنبه ۲۷ ربیعالثانی این سال میرسراج الدین علی قمی راکه از اعاظم آن ولایت بود درمشهد معمود آباد که در خارج دربکنکان واقع است اجلاف واوباش قسم به تعسریك بعضی از ملازمانش به قتل رسانیدند. مدت هفده سال درملازمت دیوان اعلی بود. مدت نه سال وزارت نواب معصوم بیك که و کیل بودند نمود به قاعده ای که همگی خود حکایت معروض می داشت و بقیه سنوات به وزارت شاهزاده سلطان حیدرمیرزا اشتغال داشت و همچنان در مجلس خلد آسای شاه سپهر اعتلا نهایت قرب و عزت تمام داشت. در ایام خلد آسای مغضوب شد. بعداز آن در ایام شاه کامیاب ارادهٔ کلانتری

٥٢ خلاصة التواريخ : ٣٢١ .

٥٠ خلاصة البلدان : ٥٠ ر .

قمكرد؛ مبلغ يك هزار تومان بهواسطهٔ طمع ديوانيان وترجمانسابق تمهد نموده. به كلائترى قم رفت .

وی در علم فلاحت مهارت تمام داشت. در مزرعهٔ قمرود که از بیرات فدیم بود احداث نناتی چند بهجهت آن در اراضی غیر آنجا نموده، آنرا معمور گردانید واراده داشت که درآنجا خانه هاومساجد وحمام ومنار ساخته معمور سازد توفیق مساعدت ننمود و همچنین قناتی جند در سررودخانهٔ قم احداث کرده، باغاتی چند قرب چهارده هرار من نخمافکن ترنب دادودراندك ایامی فریب یك هزار و پانصد نومان محصول به هم بست و قنعهٔ قم را که پر از خرابه عمارت بود هموار کرده، باغ نمود وان از اتار اوست « ۱۵

بانوجه به خصوصبت ذکر نده دراین عبارت دور نیست که این شخص همان میرسر اج الدین علی عمی یاد شده در بیاض صفی الدین باشد و بنابر این سخص به حسب قاعده عمزادة خود قاضی احمد خواهد بود .

نکتهٔ دیگر آنکه مبدآن مبرقم که نام کامل آن «میدان میرسراج» است ۵۰ نماید منسوب به همین شخص باشد .

## ٩ میرسید علی رضوی قمی:

پدر همسر قاضی احمد ۲۰ . او کویا همان میرسید علی رضوی قمی از سادات استانه مقدسهٔ منور ۱۰ معصومه ۷۰ وقاضی قزوین ۸۰

۲۵۷ – ۲۵۲ – ۲۵۲ – ۲۵۷ .

٥٥ ـ تاريخ دارالايمان فم : ٥٣ -

٥٦ خلاصة البلدان : ٣٠ پ٠

۱۹۷ خلاصة التواريخ: برگ ۱۲۷ (وفايع سال ۹۵۵) و ۱۹۳ (وقايع سال ۹۹۹).

۰ ۱۷۰ : يضاً

تاسال ۹۷۱ و تولیت آستان قدس رضوی و و زیر خراسان ۱۰ از این سال تاسال ۹۷۱ و و زیر قزوین و متصدی خالصه جات سلطانی در ۹۷۵  $^{7}$  تا پایان زندگی، در گذشته دو شنبه ۱۳ ج ۲ – ۹۸۲ و مدفون در قم  $^{7}$  باشد. گویا از همین شخص است که در فرمان مورخ ۱۸ ج ۱ – ۹٤۸ شاه طهماسب مربوط به تولیت موقوفات آستانهٔ قم و تولیت و امامت مسجد امام حسن عسکری این شهر یاد می شود  $^{7}$ 

#### - 4 -

#### سرگذشت او

قاضی سعرگاهان روز پنجشنبه هندهم ربیعالاول سال۹۵۳ در تازده سالگی همراه درقم دیده بهجهان گشود <sup>۱۶</sup> . درسال ۹۹۴ در یازده سالگی همراه پدر خودبه مشهد رفت ومدت بیست سال درآن شهر بود <sup>۱۰</sup> طبعاً در دونوبت که پدرش یك بار به وزارت ابراهیم میرزا و باردیگر به وزارت خراسان منصوب گردید و خود درجایی از گلستان هنر ۲۰

٥٩ ـ ايضاً : حمان صفحه .

<sup>- 1-</sup> أيضاً : ١٧٦ .

٦١- ايضاً ٢١٥ ، عالم آرا ١ : ١٦٦

٦٢ خُلاصة التواريخ : ٢٢٦ .

۰ ۱71\_175Busse - ۱۳۳ مجلهٔ بررسیهای تاریخی ، شمارهٔ ۶ سال ۲۳۰ - ۲۲۰ ۲۲۰ .

ع ١٢٠ خلاصة التواريخ : ١٢٠ .

٦٥ - كلستان هنر : ٨٩ ، ٩٠ .

<sup>77</sup> ایضاً: ۹۳ . در تاریخ تذکرههای فارسی (پاورقی ص ۷۲۰ جلد دوم) بار دوم را پس ازگشته شدن ابراهیممیرزا به دستور اسماعیل دوم گمانبردهاند. درحالی که میر سیداحمد که وی در این دوبار درمشبهد از او تعلیم خط گرفتهاست به تصریح گلستان هنر (ص ۹۳) از آغاز سلطنت اسماعیل دوم به فرمان او به قزوین رفت و پس از درگذشت وی به مازندران رخت کشید و در سال ۹۸۳ در همانجا درگذشت.

ازاین دو توبت یاد میکند. او میگوید که دراین اقامت در درگاه ابر اهیم میرزا صفوی نشو و نما یسافته ۱۰ و به مطالعه اشتغال داشته ۲۰ و مشق نعلیم خط از استادان خط همچون میرسید احمد حسبنی مشهدی و مولانا شاه محمود زرین قلم و مالك دیلمی میگرفته است ۲۰ در همان جا به سل ۹۳۵ شیخ کمال سبزواری را نیز که از استادان خط بود دید رکرد ۲۰ او رسم پیچك از رسوم فنون نقاشی و کتاب ساری را نبر از مولانا علی اصغر کاشانی پدر آقارضا مصور فرا گرفته بود ۲۱

درسال ۹۷۶ سعری بهریارت اعتاب مقدس عراق رفت و در عداد درخدمت سعفال سبمان عشمانی ، مصلح الدین لاری مورخ و ادیب اینقرن رادیدار نمود آن در سال ۹۷۸ درقم بوده و نسخه ای از الدلایل البرهانیه علامه حتی را درانجا به خط خود نگاشته که آن نسخه اکنون دردست است ۷۲ در دوره شاه اسماعیل دوم از جانب او به پیروی تاریخ نگاران و نکارس خلاصة التواریخ مآمور شد ۷۶

او پیش از سال ۹۸۷ و رارت نباه عازی مستوفی المعالک داشت و از آن سمت برکنار سده بود و در روز چهارشنبه ٤ ع ٢-۹۸۷ و زارت اردو عدی خلیمه و سمیر بلوکات بدو و اگذار گردید ۲۰۰۰

٦٧ ـ كلسمان هنر : ١٠٧ ـ ١٠٨

. ١٩٣ . ايصا . ٩٣ .

٦٩ ايصا: ٩٢ و ٨٩ و ٩٤ و ١٠١ .

۷۰ آنضا: ۲۸ .

۷۱ مُجلَّة عنو ومودم ۱۶۶ ۹۵ به نفل از برحمهٔ انگلیسی گلستان هنو براساس نسخهٔ مسکو .

٧٢ حلاصة النواريح : ٢٢٣ (وفايع سال ٩٨٠) .

٧٣ ـ ذريعه ٨ : ٩٤٦ .

٧٤ خلاصة النواريخ: برگ ٣ عكس ٦٥١٨ دانشگاه (از نسخة كتابخانة مجلس سنا).

٧٥ خلاصة التواريخ: ٢٧٢ .

درسال ۹۸۸ سفری به تبرین رفته و در آنجا بامولاتا علی بیك از خوش نویسان آن شهر دیدار نموده است ۲۹ . در او ائل ذیعجهٔ سال ۹۸۹ استیفای دفتس شرعیات و وزارت دیوان صدارت به او واگذار شد ۷۷ . در لوی ئیل ۹۹۱ در معسكر همایون ملازم ركاب ظفر انتساب بود و به سعادت زیارت مشهد مقدس سرافراز شد ۷۸ درسال ۹۹۲ در پای علم نصرت اثر به خواندن سورهٔ انافتحنا و ادعیه مأثور مواظبت می نمود ۹۹

درسال ۹۹۶ وزیر قم بود <sup>۸</sup> ودر حملهٔ مرتضی قلیخان به این شهر مقاومت نمود وخود شخصاً از دروب این شهر و تارین قلعهٔ آن محافظت و دفاع می کرد <sup>۱۱</sup> . درسال ۹۹۸ جسد امیر شمس الدین محمد صدر راکه درامام زاده قاسم به رسم امانت نهاده بودند به قم برد و در آستانهٔ آنجا نزدیك در حرم به خاك سپرد <sup>۸۱</sup> . درج ۱۹۹۹ مجلد پنجم خلاصة التواریخ خودرا به نام شاه عباس به پایان بردباین امید که و قایع پس از آنر ا «روز بروز در ملازمت رکاب ظفر انتساب <sup>۸۲</sup> در همین سال ها و پیش در تاریخی علی حده و مجلدی تازه بنگارد <sup>۸۱</sup> در همین سال ها و پیش از آن به تدوین مجمع الشعر ای خود اشتمال داشت و هنوز کار آن را

٧٦ کلستان منر : ٣٨ .

٧٧ خلاصة التواريخ : ٢٧٨ ، نيز كلستان هنر : ٥٥

٧٨ خلاصة التواريخ: ٢٨٣.

٧٩\_ ايضاً : ٣١٦ .

٨٠ ايضاً : ٣٢٠ .

۸۱ ایضناً : ۳۲۰ ـ ۳۲۱ .

٨٢ - ايضاً : ٣٥٠ و صفحة ٦٢ چاپ ويسبادن .

٨٣ ديباچة نسخة سنا از خلاصة التواريخ (برك ٤ عكس ١٥١٨ دانشكاه).

۸۶ دیباچه وپایان خلاصةالتواریخ و ص ۸۶ ۸۷ چاپویسبادن . نیز برگ ۱٦٥ عکس ۱٦٥ دانشگاه .

به پایان نبرده بود <sup>۸۰</sup>

در اردو آرزوی دیسدار وطن مألوف وفرزند و خدویشان خودرا در اردو آرزوی دیسدار وطن مألوف وفرزند و خدویشان خودرا داشت <sup>۸۱</sup> . در روز جمعه ٤ صفر ۱۰۰۵ به پای بوس نواب اعلی مشرف گردید و منصب کلانتری گرفت <sup>۸۷</sup> . در پیرامون آغاز سال قمری ۱۰۰۷ به سعایت میرصدرالدین محمد فرزند میرزا شرف جهان قزوینی از خدمت دیوانی برکنار شده و به قم رفت و در ماه صفر همان سال باامیر ابوالولی انجو درون روضهٔ منور آستانهٔ قم دیدار و گفتگو کرد <sup>۸۸</sup> . در محرم ۱۰۱۵ در قزوبن بوده و انجا با مولانا محمد امین عقیلی اردبیلی دیدار نموده است <sup>۸۹</sup>

بازهم از جستجو در دو اثر مشهور او نکاتی دیگر درباب وی دانسته می شود: او در هنگام نگارش گلستان هنر خود به واسطهٔ انقلاب زمان و حوادث دوران و ناسازگاری چرخ بوقلمون بسیاری از مسودات و مرقعات و قطعات خطوط استادان فن را از دست داده بود. ۱۰ اسکندر بیك منشی نگارندهٔ عالم آرای عباسی شاگرد او بوده و به دست او پرورده شده است . ۱۱

قاضی تخت جمشید را در مرودشت شیراز دیده و خط سلطان علی فرزند خلیل میرزا فرزند اوزون حسن را درآنجا دیده است. ۹۲

۸۵ کلسنان عنر: ۹۷ .

۸٦ پایان نسخهٔ ش ۹۹۰ کتابحانهٔ سالار جنگ حیدرآباددکن به نقلآقای دانش پژوه در مقالهٔ خود در نامهٔ آسنان قدس ۲۲: ۱۱۸ ۱۱۸ .

٨٧ همان مأخذ .

۸۸ - گلستان هنر : ۹۸ ،

٨٩\_ ايضاً : ١٢٤ .

٩٠ ـ كلستان هنر : ٩٣ .

١٩- ايضاً: ٥٥-٥٥ .

٩٢\_ ايضاً : ٣١ .

زمانی نیز گویا یزد بوده و احکام و اسناد مشایخ وموالی آنجا را در همان شهر دیدار نموده است . ۹۳

نسخه ای از مصحف شریف که محریر آن را به امام حسن مجتبی پیشوای دوم نسبت می داده اند در کتابخانهٔ شاه طهماسب به نظر او رسیده بود. <sup>۱۹</sup> درخلاصة التواریخ (ص ۵۰ نسخهٔ خطی ش ۱۵۷۰ کتابخانهٔ مرکزی دانشگاه) روایتی را که از شیخ بهاء الدین عاملی در موضوع پدیدار شدن صفویان و قیام شاه اسماعیل شنیده است نقل می کند .

#### - 3 -

#### نگارشهسای او

#### ١- خلاصة التواريخ:

قاضی چنانکه گذشت در سال ۹۸۶ از سوی شاه اسماعیل به تدوین خلاصةالتواریخ مأمور شد و پس از چندی بدان پرداخت و پس از دوازده سال در ج ۱-۹۹۹ ۱۰ از نگارش مجلد پنجم آن که تاریخ فرمانروائی صفویان از آغاز قرن دهم تا همین سال است فراغت یافت . این مجلد را او به منزلة تکملهای برای مطلع سعدین سمرقندی دانسته است . ۲۰

او در نظر داشت وقایع دوران سلطنت شاه عباس را در مجلدی

٩٣ ايضاً : ٤٧ .

٩٤ - ايضاً : ١٤ .

۹۰ خلاصة التواريخ: ۸۷ حاپ ويسبادن . در نسخه كتابخانه سنا : رجب ۹۹۹ .

٩٦ ديباچة نسخة سنا از خلاصة التواريخ .

دیگر گردآورد . چند برگی که پس از این قسمت در برخی نسخ \_ از جمله نسخهای که اساس چاپ ویسبادن قرار گرفته است \_ دیده می شود گویا از همین مجلد است . در گلستان هنر دوجا<sup>۱۷</sup> از مجلد سادس خلاصة التو اریخ یاد می شود .

عبارت دیباچهٔ کتاب میخواهد بگوید که دیگر مجلدات نیز نگاشته شده است. نسخ کتاب نیز بایکدیگر جدایی ها و کمی وافزودگی دارد و گویا مؤلف خود پس از تدوین نخست تصرفاتی در آن معمول داشته است. قسمتی از این کتاب که مربوط به دورهٔ شاه عباس است وسیلهٔ هانس مولر در سال ۱۹۳۶ در ویسبادن جزه انتشارات هیات مستشرقین فرهنگستان ماینس به شمارهٔ ۱۶ به چاپ رسیده ، و اکنون متن کامل آن نیز گویا به وسیلهٔ بنگاه ترجمه و نشر کتاب در دست چاپ است.

دربارهٔ این کتاب و نسخ مخطوط آن در تاریخ تذکره های فارسی ۲ : ۲-۱-۱۳ و نسخه های خطی ۲ : ۷۵۰ و فهرست منزوی ۲ : ۳۱۸\_۳۶ و مصادری دیگر که در همین کتابها نام برده شده سخن رفته است .

#### ٢ کلستان هنر:

زندگی نامهٔ خوشنویسان و نقاشان با دو تعریر که یکی را در اواخر سال ۲۰۰۵ به پایان برده و تاریخ صفر ۱۰۰۵ هم دارد و دیگری با تاریخ ۱۰۱۵ در میان که می تواند از افزوده های بعدی مؤلف باشد . ماجرای برکنار شدن خود را از دیوان نیز در جایی ۱۳۸۰ با تاریخ ۱۰۰۷ آورده که آن قسمت به شهادت تعبیر «آمدن» ۱۹

۹۷ کلستان منر : ۱۰۸ و ۱۱۷ .

۹۸- کلستان منر : ۹۸ .

٩٩ ديه تم آمدم، در صفحه ٩٨ سطر ٤ .

در قم نگاشته شده است .

این اثر براساس تحریر دوم آن دو سال پیش وسیلهٔ بنیاد فرهنگ ایران چاپ شده است . درباوهٔ این کتاب و نسخ آن نیز در نسخه های خطی ۲ : ۵۵۸–۵۵۸ و تاریخ تذکره های فارسی ۲ : ۷۳۲–۷۰۸ و نامهٔ آستان قدس ۳۱ : ۱۱۱–۱۲۷ و فهرست منزوی ۲ : ۱۹۱۳ و مآخذی که در این نوشته ها از آن یاد شده سخن رفته است .

### ٣- تذكرة مجمعالشعرا:

تذکرهٔ مجمعالشعرا و مناقبالفضلا ۱۰۰ اثری بزرگ بوده و قاضی خود در گلستان هنر ۱۰۰ و خلاصةالتواریخ ۱۰۰ به تکرار ازآن یاد میکند. در کتاب نخست از خاتمهٔ آن که در سرگذشت شاهان و شاهزادگان و امراء و وزراء بوده است نیز سخن می گوید. ۱۰۳ همین خاتمه است که در ذریعه ٤ : ۳٤ با نام «تذکرةالسلاطین والامراء» یاد شده است .

گفته می شود که نسخه ای از تذکرهٔ مجمع الشعرا به سال ۱۹۳۵ در مسکو به دست آمده است ۱۹۳۵

#### ك- جمع الغيار:

تذكرهٔ شاعران و نویسندگان آذربایجان و عراق و خوزستان

۱۰۰ - تاریخ تذکره های فارسی ۲: ۱۲۱-۱۲۱.

۱۰۱- صفحات ۲۳ر۶۱ و ۱۲۸۷ر۸۴ د ۱۲۲۸ و ۱۲۲۸ و ۱۲۲۸ و ۱۲۲۸ .

۱۰۲ - از جمله سرگذشت مولاناً پناهی شاعر (برگ ۴۶) و اهلی شیرازی (برگ ۹۹) و میرزا شرف جهان قزوینی (برگ ۱۶۳) و پدر خود (برگ ۲۸۳) و ملائی (وقایع ۹۳۰) و حدالی (وقایع ۹۳۰) و حدالی (وقایع ۹۳۰) و حدالنا

۱۰۳ ـ گلستان منر : ۱۰۸ .

۱۰٤ - تاريخ تذكرهاي فارسي ۲ : ۱٤١ ،

## در شش مجلد کوچك كه نسخهٔ آن گويا در دست است ، ١٠٠

#### ٥ منتغب الوزراء:

در توبینگن ۱٬۱۰ و عکسی از همین نسخه به شماره ۱۹۹\_۲۳ در توبینگن ۱۹۹\_۲۳ و عکسی از همین نسخه به شمارهٔ ۱۹۹\_۲۳ در کتابخانهٔ ملی تهران است . این عکس ۱۷۳ برگ است که تا برگ ۷۳ منتخب الوزراء و سپس منشأتی است. در این مقدار موجود دیباچهٔ کتاب و سرگذشت وزیران از أصف بن برخیا تا نظام الملك هست و در میانهٔ سرگذشت نظام الملك ناتمام می ماند.

آغاز: «بسمله . بعد از حمد و ستایش حضرت واهب صور و خالق قوی و قدر که از احاطهٔ امکان بیرون است ...

بر رأی عقده کشای عالم آرای ارباب فضل و هنر و اصحاب تاریخ و سیر مخفی و محجوب نماند که این نسخه ایست در بیان لغت وزارت و آیات و احادیث و روایاتی که در باب قدر و منزلت این امر جلیل القدر وارد گشته با ذکر جمعی از وزراء مدبر کریم عالی مقام و بعضی از حکما و علما و فضلا که به وزارت پادشاهان نافذ فرمان اقدام داشته اند و اسامی برخی دیگر از ایشان که به واسطهٔ خیر و عدل و احسان الی هذا الزمان ذکر آنها مذکور و تا انقراض زمان مسطور خواهد بود. و آن را موسوم به منتخب الوزراء گردانید .

امید که چون به نظر ارباب دولت و اصحاب فطنت رسد به عین عنایت و قبول ملحوظ و منظور فرموده ، در اصلاح خطیئات و ۱۰۰۰ آیضاً ۱ : ۲۱۲ به نقل از استوری ۱ : ۱۰۷۶ .

۱۰٦\_ مجلهٔ دانشکدهٔ ادبیات نهران ۷ : ۳ ص ۸۹ واز آنجا در نسخه های حطی ۲ : ۵۲۲ .

مثرات این بی بضاعت بر هفوات و زلات این قلیل البضاعه عدیم \_ الاستطاعه قاضی احمد بن میر منشی ابر اهیمی الحسینی جلباب عفو پوشند و در هیب جویی داعی نکوشند، و الله الهادی الی سواء السبیل و هو حسبی و نعم الوکیل، (برگ ٤-٥ همان عکس).

در برگ ۷۷ آمده است «شیخ محمد شهراشوبی مازندرانی علیه الرحمه در کتاب مثالب النواسب آورده که نظام الملك ابوعلی الحسن بن علی بن اسحاق طوسی که سر همه سنیان بود به شفاعت دختر به پسر سید مرتضی قمی داده» . از این برمیآید که او نسخهای از کتاب النقض شیخ عبد الجلیل رازی قزوینی را که این عبارت در آن است (ص ۲۸۰) دیده و آن را نوشتهٔ ابن شهرآشوب پنداشته است .

### ٦- ديوان ابراهيم ميرزا صفوى :

نزدیك سه هزار بیت که آن را قاضی گردآورده و دیباچهای برآن نگاشته است ۱۰۲

#### ٧ ديوان اشعار خود او:

از آنجا که قاضی شعر نیز می سروده به حسب قاعده دیرانی هم باید داشته باشد ۱۰۸

او برخی از سروده های خویش را در دو اثر مشهور خود آورده است از جمله قصیدهای در وصف هجوم ازبکان و کشتار همگانی آنان در مشهد طوس ۱۰۹

۱۰۷ - گلستان منر: ۱۱۰ .

۱۰۸- تاریخ تذکرههای فارسی ۲: ۷۲۸ .

١٠٩ ـ خلاصة التواريخ : ٥٤ چاپ ويسبادن .

# ٨ ـ رساله در احوال و مفاخر و مناقب شهر قم :

که افندی آنرا در دست داشته و تا آنجا که برخوردهایم در سه جای کتاب ریاض العلماء از آن نقل میکند :

ا ـ ذیل سرگذشت حسن بن معمد بن حسن قمی نگار ندهٔ کتاب تم به همین نام ۱۱۰

٢ - ذيل سخن ازرسالة الدلائل البرهائيه از آثار منسوب به علامة حلى با نام تاريخ قم '''.

۳ دیل سرگ نشت افضل الدین حسن بن فاذار قمی از پیشوایان فن لغت با نام رسالهٔ مفاخر قم ۱۱۲

افندی این رساله را از «میر منشی» دانسته که همان گونه که در دیباچه قم در قرن نهم ۱۱۰ گفته شد باید از قاضی احمد باشد چه او از خود چنان که در دو جای خلاصة التواریخ ۱۱۰ می بینیم به گونه ای یاد می کند که خواننده می پندارد میرمنشی لقب خود اوست . همچنان که در آغاز تذکرهٔ خطاطین فضل اله باباشاه

۱۱۰ رياض العلماء ، محدد دوم سبعه ، حرف ح/ حايمة مستدرك: ٣٦٩/ البدر المشتقسم ٢٠/ دريعه ١٦ / ١٧٧ / مصفى المعال ١٢٩/ طبقات اعلام الشيعة ورن چهارم ١٩٩٠ .

۱۱۱ - ردض العلماء و دریعه ۲ - ۲۷۹-۲۷۸ و ح ۲ - ۲٤۹ - ۱ از این کناب در رسالهٔ مورد سبحی طبعا دیل ماحرای ورود حضرت رضا (ع) به فم نقل شده است. بنکرید به به کرهٔ مسابح مم از بوزاندین علی منفل ، چاپ نکارنده : ص ۱۵-۱۳ .

۱۱۲ ریاض العلماه ، مجلد دوم شیعه ، حرف ح (برگ ۲۱عکس ۷۶۱ه دانشگاه از نسخهٔ اصل موجود در همین کتابخانه)/دریعه ۲۱ : ۳۱۱ و۲۲:۲۳۳/ طبقات اعلام الشیعه ـ فرن چهارم : ۹۹ .

١١٢\_ صفحة ٦ .

۱۱۵ دیباچه و وقایع سال ۹۰۳ (برگ ۱۲۰): قاضی احمدبن شرف الدین حسین الحسینی الشمیر بمیر منشی .

نین که گزیدهٔ گلستان هنر قاضی است ۱۱۰ عینا این اشتباه شده این کتاب را به میرمنشی منسوب داشته اند ۱۱۱ . بنابر این نسبت رسالهٔ مورد سخن نیز به میر منسی چنان که در ریاض العلماء است و استناد نویسندهٔ این سطور بدان در دکتاب شناسی آثار مربوط به قمه ۱۱۷ نادرست و خطاست . می بینیم که ذیل سرگذشت وی بر خلاصة التواریخ و گلستان هنر هم اثری از او یاد نشده است .

قاضی در مکتوب خود به یکی از فضلا زاده های جاسب قم که پساز این یاد می شود نیز از فضایل قم و بلوکات آن سخن داشته است ، در جایی از خلاصة التواریخ ۱۱۸ هم از فضایل قم و قمیان یاد کرده وروایتی دراین باب آورده است. در منتخب الوزراء جابه جا مطالبی مربوط به قم در کتاب گنجانیده و ذیل سرگذشت صاحب بن عباد از اصل عربی کتاب قم یاد نموده (برگت ۲۳) و متن نامهٔ او را به ابوالحسن موسی بن احمد رضوی قمی در تهنیت بازگشت از حج از ترجمهٔ فارسی آن کتاب نقل کرده است (برگت ۲۲).

از مورد دوم نقل افندی برمی آید که در این رساله ، کتاب الدلائل البرهانیه از علامهٔ حلی دانسته شده و درست است . طبعا او از این کتاب ماجرای ورود حضرت رضا را به قم نقل کرده و در منتخب الوزراء نین (برگ ۳۳) بدان اشاره نموده است . نسخه ای از همین کتاب علامه به خط قاضی احمد در تهران است مورخ

١١٥- ش ١٦٥٤ مجلس .

١١٦- تاريخ تذكره هاى فارسى ٢: ٧١٧/ نامة آستان قدس ٣٦ : ١٢٦ .

۱۱۷ ـ ص ۵۰ ـ ۵۲ .

۱۱۸ برک ۹۹ نسخهٔ ما .

۹۷۸ در شهر قم ۱۱۹ . تاریخ نگارش رسالهٔ مورد سخن هم باید پیرامون همین سال باشد .

# ٩ نامه ای به یکی از فضلا زادگان جاسب قم:

متن این نامه به صورت کامل در خزائن نراقی ۱۲۰ به چاپ رسیده و او چنان که پیداست آن را در جنگ یا بیاضی یافته و عنوان و انجام مکتوب را درست به همان گونه که درآن ماخذ بوده نقل کرده است .

#### - 0 -

#### فرزندان و نوادگان او

#### امير صفيالدين محمد :

«سیدجلیل امیر صفی الدین محمد حسینی رضوی» فرزندقاضی احمد که والدهٔ ماجدهٔ ایشان صبیهٔ عالی حضرت مرحمت و مغفرت پناه امیر سید علی الرضوی بود ۱۲۱ و نسبت «رضوی» پساز «حسینی» دنبال نام بازماندگان قاضی به خاطر همین انتساب سببی افزوده شده است ۱۲۲

۱۱۹ دریعه ۱ ، ۲۶۹ واز آنجا درمهرست مشکوه ، ۱۳۰۸ واز آنجا درمهرست مشکوه و ، ۱۳۰۸ واز آنجا درمهاله گویا ننها جای دیکرکه از این نوشتهٔ علامه نقل کردهانه تفکرهٔ مشایخ قم منعل است (ص ۱۳ چاپ قم) که آن هم در همین سال ۹۷۸ در قم تالیف شده است .

۱۲۰ ص ٤٣٥ ــ ٤٣٧ چاپ كتابفروشى علميه اسلاميه تهران . و از آنجا در مختارالبلاد : ١٧١ــ ١٧٧ چاپ دوم .

١٢١ ـ خلاصة اليلدان: ٣٠ ي .

۱۲۲ چنان که نسبت موسوی پس از نام نوادهٔ قاضی احمد به خاطرانتساب مادری او به موسویان قم است .

قاضی در یادداشت پایان گلستان هنرب نسخهٔ ش ۵۹۸ فهرست کتابخانهٔ سالار جنگ حیدرآباد به مورځ یکشنبه ۹ ذح ۱۰۰۶ آرزو میکند که مهمات او صورتی یافته ، متوجه وطن مألوف گردد و به سلامت به دیدار فرزند ارجمند خود موفق شود ۱۲۲

#### میر محمد هاشیم :

میر محمد هاشم حسیتی موسوی قرزند میر صفی الدین محمد و نوادهٔ قاضی احمد. «ایشان هم از والدماجد و هم از جانب والدهٔ ماجده هردو به معصوم می رسند و والدهٔ ماجدهٔ ایشان صبیهٔ عالی حضرت مرحمت و غفران پناه کریماً فی عصره امیر محمد هاشما موسویاً بوده» ۱۲۴

در خلاصة التواریخ "۱" و عالم آرا "۱" در شمار سادات عظام که در درگاه شاه طهماسب بوده اند از میر محمد هاشم قمی از اعیان و اکابر سادات عراق که به کثرت ملك و زراعت مشهور بود و در روز سه شنبه ۱۸ شوال ۹۸۷ در گذشت ۱۲ یاد می شود. شاید همو باشد که پدر همسر میر صغی الدین محمد و نیای مادری میرمحمد هاشم نوادهٔ قاضی احمد بوده است. این میر محمد هاشم موسوی قمی بنا برسندی که در اختیار نگارنده است در شوال ۹۷۳ شش دانگ مزرعهٔ صالح آباد از توابع دار المؤمنین قم ملکی خود را به خیر النساء بیگم همسر شاه خدابنده و مادر شاه عباس بخشیده است.

میں محمد هاشم حسینی نوادهٔ قاضی احمد مردی دانشمند بوده

۱۲۳ ـ نامهٔ آستانقدس ۳۶ : ۱۱۸ .

١٢٤ خلاصة البلدان: ٣٠ ي .

١٢٥ برگ ٢٢٣ (وقايع سال ٩٨٠) .

١٦٧ - ج ١ ، ص ١٦٧ .

١٢٧ خلاصةالتواريخ : يرك ٢٧٠ (پايان وقايع سال ٩٨٧) .

و نسخه ای از جزء دوم از چهارده جزء وافی فیض که به وسیله او با نسخه ای خوانده شده برمؤلف مقابله و تصحیح گردیده هم اکنون در دست است ۱۲۸ با این یادداشت از او در پایان:

«بلغت مقابلة مع نسخة قرأها على المصنف دام فيضه بعض اصحابه و انا العبد الاثم محمد هاشم القمي» ١٢٩

این دانشمند بنا بن انچه از یادداشت فرزندش بن همین نسخه برمی آید تا سال ۱۰۷۳ زنده بوده است .

#### صفى الدين محمد :

فرزند میرمحمد هاشم نوادهٔ قاضی احمد ، از فضلاء و اهلقلم قم در قرن یازدهم که در پیرامون میانهٔ این قرن زاده شده و تا دههٔ اخیر آن زنده بوده است . او نگارندهٔ کتابی است در تاریخ قم که حود آن را «خلاصة البندار» نام داده ودر افواه فضلای قدیم اینشهر با نام «بیاض صنی الدین» شناخته میشده است .

این اثر را او در سال ۱۰۰۱ در دورهٔ وزارت میرزا مهدی اعتمادالدوله ( ۱۰۸۱–۱۰۸۱ ) به خواهش مولانا معمد صالح معلم قمی نگاشته ۱۰۱ واز آن خصوصیات و نکاتی دربارهٔ او دانسته می شود . از جمله برمی آید که او نزد عالی حضرت میرزایی نگارندهٔ رسالهٔ تریاق قدسی در علم طب شاگردی کرده ۱۳۲ میرزایی نگارندهٔ رسالهٔ تریاق قدسی در علم طب شاگردی کرده ۱۳۲

۱۲۸ این نسخه پیش تر در سهران بوده و کویا به مشهدفروخته شده است. ۱۲۹ مجلهٔ گوهر ، ش ۷ سال دوم : ۲۰۹ وعکس خط دربرگ پیوسته به آن . نیز کتابشناسی آثار مربوط به هم : ۷۳-۵۶ .

به از المستسعی ۱۰ بر بوجوت به می ۱۳۰ تحریر نخست و ۳ : ۹۹۳ تحریر دوم ۱۳۰ انوارالمشعشعین ۲ : ۳۰۸ تحریر نخست و ۳ : ۹۹۳ تحریر دوم (بنگرید : کتابشناسی آثار مربوط به می ، ص ۱۳۷) نحفة الفاطمیه الموسویه : ۲دسه پ اینو ج ۱ انوارالمشعشعین : ص ۶ با خطابی در استنساخ ، و ذریعه ۷: ۲۰۰ و قم درمرن نهم ، مقدمه ، ص ۳ با اشتباهی درتاریخ تالیف دراین دوماخد . ۲۰۱ و قم درمرن نهم ، مقدمه ، ص ۳ با اشتباهی درتاریخ تالیف دراین دوماخد .

۱۳۲ خلاصة البلدان: ۲۱ پ

و دردورهٔ وزارتمیرزا مهدی اعتمادالدوله از جهل وغرو عنفوان شباب همراه میرزا مطلب نوادهٔ شیخ عبدالعالی به غا نیاس کاشان رفته و از خطرها نپرهیزیده است ۱۳۳ در ای سفر بامیرزا محمد معصوم ۱۳۹ فرزند میرزا مهدی اعتمادالدو که در آن اوقات در نیاس به ییلاق رفته بود و میرزا ابوطالب میر محمد صالح و حکیم سدید و میرزا جان در نیاس دیدارکر

صفى الدين چنان كه گفته شد مردى فاضل بوده و همان نسو افى را حكه گويا اكنون دركتابخانهٔ دانشكدد الهيات مشهداست بار ديگر در سال ۱۰۷۳ با نسخه اى سنجيده شده با نسخه اصل مجلس نگارندهٔ آن ملامحسن قيض ، مقابله كرده و در پايان چنين نوشته است :

«بلغت مقابلة مع نسخة قوبلت مع الاصل في مجلس المصنف ادام تعالى فيضه مرة ثالثة . و كب ذلك العبد الاثم صفى الدين محمد هاشم هدا هما اله تعالى الى طريق الايقان و كحل بصيرت بنور العرفان انه خير من سأل فاجاب . في سنة ثلاث و سبا بعد الالف» . ١٣٦

جز این دو نسخه ای از مصحف شریف در استانهٔ قم هست ک ثلث آن را همین صفی الدین محمد بن محمد هاشم بن صفی ال محمد حسینی در سال ۱۰۸۹ به نسخ زیبای خود نوشته و یك

١٣٣ ـ ايغت : ٥٩ ب - ١٦١

۱۳۶ عالم فاضل محقق بلندفدر ، شبیع الاسلام اصفهان ، درگذشته (امل ۱۷ تا ۱۸۰ و ریاض العلماء ، دیل سرگذشت میرسید حسس آن ۱۳۰ ملاصه البلدان ، ۱۳۰ ر

۱۳۱ میلهٔ گومر ، ش ۷ سال دوم ، ۱۱۰ و عکس حظ در برک به آن - بیرکتاب شساسی آگاز مربوط به هم ۱۵۰ .

دیگر را فرزند او محمد تکمیل نموده است .

از خلاصة البلدان نسخه ای به نسته بیق خوتر محمد گلپایگانی ر ۹۰ برگ نسرد استاد محمط طبخانسی در نهران است که خود آن را ضمن مقاله ای در شمارهٔ ۷ سال دوم مجلهٔ گوهر به تفصیل شناسانده اند و همان معافی با نکاتی دیگی در رسالهٔ کتاب شناسی آثار سربوط به قم آن نقل شده است نسخه ای دیگی در ۲۰۲۱ با ۲۰۰ به شماره ۱۹۳۵ با ۱۱ به مرک ی دانشگاه تهران و عکسی از همین ممارهٔ ۱۹۵۵ در کتابخانه سرک ی دانشگاه تهران و عکسی از همین مبدم در اختیار نگار نده این سطه است نسخهٔ سومی هممی شناسیم مبدم در اختیار نگار نده این سطه است نسخهٔ سومی هممی شناسیم که مورد استفاده تویسندهٔ که با نور المنتخصین فی اخبار قم و لقمیین آن فرار د فته و با دو نسخه بیسجدایی هایی داشته است. از صفی الدین محمد یو در دو نسخه بیسجدایی هایی داشته است.

هموستکه یک ندن پایان سنجهای از مصحف شریف را کنه یمرش تحرین نموده بود به حصا خود تکمیلکند . نسخهٔ کتاب واقی که یاد آن گذشت و دا سنیم که بیر سعما هاشم و مین صفیالدین عدد هردو آن را خوانده و مقابله نموده بودند باز دیگر به وسیلهٔ مین سید محمد نیز در سال ۱۹۹۱ . سنجه ای دیگس سنجیده و هسمیح گردید با این یادداشت از او در پایان :

المسمالة الرحيل الرحيم الحساسة را العالمين حق حمده وأله ـــ

۱۳۸ شیخ محمدعتی رحست ی کمونی در کسته ۱۳۳۰ ۱۳۳۰ ق ، در در کست ۱۳۳۰ ۱۳۳۰ ق ، در در کار المشتقشتمین درسه مجند و جمعه الفاطنیه الموسویه و منور القلوب کتاب شناسی آثار مربوط به فم ۱۳۲۰ ۱۳۲۰)

الثناء وزان مجده والصلوة على نبيه محمدالمصطفى و على الا المةالهدى .

اما بعد فهذا الجزء الثاني من الاجزاء الاربعة عشر من كتاب الوافي بعد ماقوبل بنسخة الاصل مرة فصاعدا قابلته برهة من الزماد في هذه الاو أن وهو عام التسعين بزيادة الاحد بعد تصيره و أحدمن الالوف عن أخره بنسخة استكتب من تلك النسخة وقد كار بالع في تصحيحه ولدالمصنف ادامالله تعالى ظل بقاسهما على جراسما الاناء من شم الليالي والاياء وتوالت الشبيور والاعواء وزقم عبيبال نسبف خمه الشريف هذه: «تم بلغت قرابة على وانسبت وكانت في الة فحس و تحقيه ادام الله تاييده و تسايده وتوفيف للاتماء والاكمال و بعدالت مراتب الكمال» ﴿ وَقُعْ فَرَاغَى مِنْ مَقَابِلُتُهُ لُسِتُ عَلَيْهِ قَخْلُونَ مِنْسُمُ ربيع الاخر منشهور السنة المذكورة وكت هده الحروف المفناقان رحمة ربه الغنى سيد محمدين صعى الدين مع ما العسيدي وفقيهما تعالى لمراضيه و جعل مستقبل عدر هما خيرا من داست 🕚 🐧 ديگن عبدالوهاب نام داشته كه دربارهٔ او على العجالة چيرى نميدان جزآنكهوى فرزندى به نام صفى الدين معمد داشنه كه اين صمى الد محمدين عبدالوهابين صفي الدين محمدين محاد هاشم حسيتي یادداشت به خط خود در کنارهٔ برگ ۲۵ ر نسخهٔ خلاصة البلدان مو بریتانیا نگاشته است ۱٤۰

۱۳۹ مجلهٔ گوهر ، ش ۷ سال دوم : ۱۰۰ و عکس خط در بر ک پیوس به آن ، نیزکتابشناسی آثار مربوط به قم : <math>00 .

۱٤٠ یکی از این دویادداشت دربارهٔ میرمنشی پدر قاضی احمد است دیگری دربارهٔ میرسید احمد نیای او که فرمانی دربارهٔ وی در تملك این محمد بعدالوهاب بوده است .

#### استلراك

ا در ذیل سر کدشت اقا کمال الدین حسین مسیبی نیای مادری فاضی احمد . اشنانی بایکی دو نام شناخته شدهٔ دیگر از خاندان مسیبی قم را مناسب دانست :

در قصص الخاقانی (ص ۲۹۱ نسخه ش ۲۹۸۳ مجلس) ذیل سرگذشت مولانا محمد امین درکی قمی از سرایندگان دورانعباس دوم صفوی که در قه راده شده و در ۱۰۹۳ درگذشته و در آستانه الجا به خال رفیه من بی نه یسد استهور است که حصر داخوندی اراولاد امحاد مسیب خبراعی است نسخهای از دیوان این درکی که مه نقل همدن از ارسی عزار بیت متجاوز بوده در کتابخانه ملك تهران است به شمارهٔ ۱۹۶۱ (منزوی ۲ : ۲۲۲۱) . در تذکرهٔ صد آبادی ۲۲۲ و آنشكدهٔ آذر : ۲۲۲ و دیگر مآخذی کمه در عنگ سخنوران ۲۲۲ و آنشكدهٔ آذر : ۲۲۲ و دیگر مآخذی کمه در ست نیز سرگذشت او دیده می شود .

اقای استادی از روحانبان فاضل قسم نسخهای از کنزالعرفان مقداد سبوری دارد که از را بحیی بن عطاءاله مسیبی قمی گویه از حفاظ استانهٔ حضرت ستی فاطمهٔ قم در اوائل قرن یازدهم مالک بوده است در برک آغاز نسخهای از جامعالمقاصد کرکی رش ۸ ق ۳ کتابخانهٔ آسنانهٔ قم) یادداشت تملک و مهر عبداله بن عطاءاله خادم عتبهٔ علیهٔ عالیهٔ فاطمیه هست باتاریخ ۱۰۱۹. خطهمین عبداله بن عطاءاله خادم قمی در برگ پیش از پایان نسخهٔ حاشیهٔ جعفریه ش ۸۷۲ کتابخانهٔ مرکزی دانشگاه تهران نیزهست (فهرست جعفریه ش ۱۸۲۳) و او می تواند برادر همان یحیی بن عطاءاله مسیبی واز خاندان آقا کمال الدین حسین باشد .

از این خاندان فم بازهم نامهایی دیگر در گوشه و کنار کتب و نسخ و اسناد قدیم دیدهام .

۲ در مجموعهٔ مخطوطات دانشکدهٔ المهیات تمهیران نسخه ای است به شمارهٔ ۲۷۳ د (فهرست المهیات ۱: ۲۷۲) مشتمل برسه رساله که در پایان رسالهٔ سوم آن ـ اثبات الواجب ابوالحسن بر احمد ابیوردی ـ رقم قاضی احمد با این متن دیده می شود:

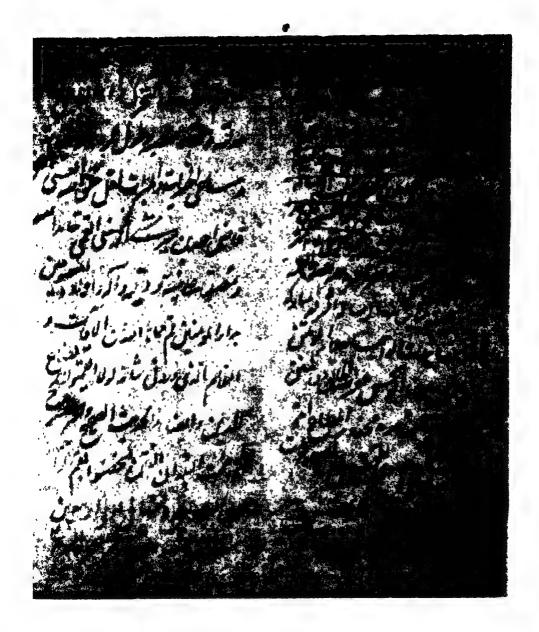
«قد تشرفت بكتابة هذه الرسالة التمريسة المد كه الموسو باثبات الواجب للعلامة المؤتمن و فغرالزمن مولانا ابوالحسر غفراله (كذاوالصحيح: غفرله) الخالق دو المنر باسارة المبراسسارة مخدوم المطاعاتين لازم الاتباع حاوى النصايل والاستعدادا لحديه فنون الخصايل و الكمالات ناصب رايات الاحسان و الكمال جالس وسادة العزة و الاجلل ميرزا نظام الملك ابقاه الله ماء سد في التحرك . و اناالداعي لدوام دولته و بقاء منصبه و طول عسره و تسوفقه بالتوفيقات و مساعى الخيرات و المبرات اقل خلقاله الغنى المغنى قاضى احمدين مير منتسى العسيني التمي حامد لله و مصلياً على نبيه و وليه و آله و اولاده المعصومين بدار المؤمنين قم حماهاالله عن ألافات والتلاطم الذي وردفسي سانه لولاالقسيور لضاع الدين وايضا هذا العديث الصحيح والغبر الصريح اذاعمت البلدان الفتن فتحصنوا بقم و نواحيها فان البلاء مدفوع عسها في اول الربيعين سنه ثلث عشر و تسع مأة من الهجرة النبويه على المنسوب اليها افضل السلام والتحية » .

انشاء این متن به انشاء قاضی بسیار نزدیك است . دو حدیثی (۳٦)

وادياس سوما لماني

که در ایست پس از نام هم سل سده هسان هست که در ماتغب الوزرا و در جایی از خلاصا النواریخ را ۹۹ ما عکس ۵۰۱۱ دانشگاه) نیز اورده است ملیکن پیداست که این و قم به این صورت نمی تواند درست باشد به این معنی که با اصلی فه سختگی و در سریخ آن (۱۳۱۳) نادرست است چه قاضی احمد بن مبر منشی حسینی قمی تنها یك نادرست است چه قاضی احمد بن مبر منشی حسینی قمی تنها یك بر او نیز راده سعد ساها ۱۷ با سام ۹۵۳ است و اران گذشته مولان ابوالحسن بن احمد ابیوردی که در این متن از او مانند در گذشته یاد می سود بیش از پنجاه سال پس از این تاریخ زنده بوده در خلاصة الواریخ الواریخ ۱۵۵ ما ۱۳۲ عکس پیش) .

به هرحال علس درص بعد احبر سبعه مزبورکه مشتمل بن رقم مصی است در اینعا دارده می سود و داوری را برعهدهٔ اهل تحقیق و صاحبان نظر و امیگذارد



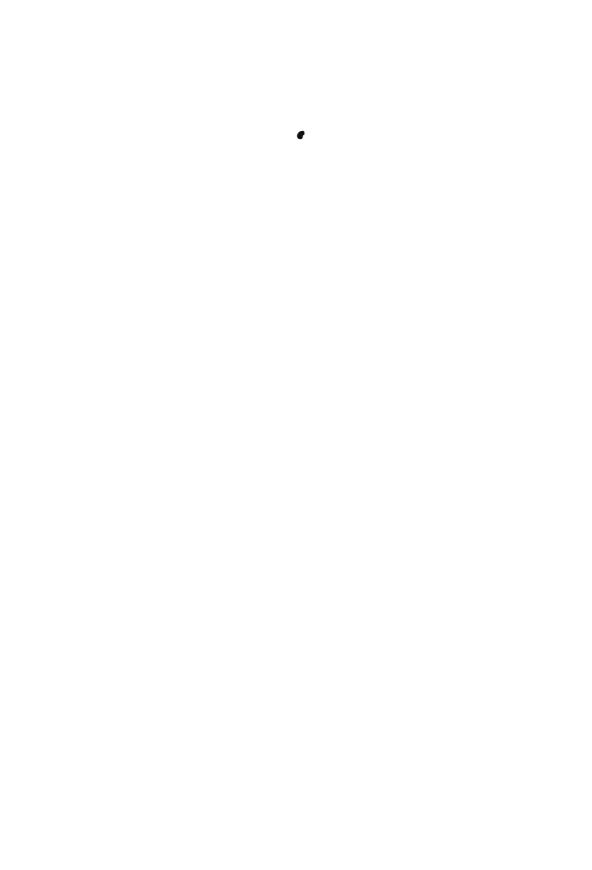
چند اثر باستانی ناشناخته

ندر

# دهكده سجاس زنجان

كودأوريم والروعسكر

ریکاردو ــ زیپولی (Riccardo ـ Zipoli)



عردآوریده و پژومشگر ریکارهو زیبولی (Riccardo Zipoli)

کلا به چرا باد صب صد پرده در دارد ص به ۱۱ بسیدی عی**ه نگشوده میخواهم**\* م**صالب تبریزی** 

راشيخوى رشته رسال ۱ ا**دبيات د**رسي رادرگاد کانوريکاري Co Foscari ادراک ۱ درس Venezia ادراک

# چند اثر باستانی ناشناخته

در

# دهكده سجاس زنجان

نگارنده در ال محصری ۱۳۵۳ به ۱۳۵۱ افتخار داشت که بعداز ه اگیری ریان فارسی دردند ده دک موسک یی شهر و نیز درایتالیا سرای تحصیل و تکمیل در داشکده ادبیات و عموم انسانی دانسگاه دید در مصر دمادان کسرامی ایرانی کسب فیص نساید

الدین منافع سرتری ، باهنمام دون نوفی ایران ۱۳۳۰ ، ص ۱۷۱۳ ، من ۱۷۹۳ ، من ۱۹۹۳ ، من ۱۹۹۳ ، من ۱۹۹۳ ، منافع ۱۹۹۳ ، بیت ۶

«ارغون» و «ارغین» : اهالی این منطقه بطور کلی «ارغون»را «ارغین» تلفظ میکنند. مثلا میگویند : «قبر ارغین شاه»، دهکدهٔ ارغین» ، «ارغین بلاغ» و امثال آن» . آ

این مطلب آخرین عیناً در کتاب «دخمهٔ ارغون» نقل شده است . "

پساز آمدن بایر ان ضمن بدست آور دن امتیاز ات فراو ان این فرصت گرانبها هم دست داد تا از نزدیك و بطور دتیق راجع به این دخمسه تحقیق و بر آگاهی خود در این زمینه بیفز اید .

بدین منظور مسافر تهای گون کرنی به منطقه دیدار (خدابنده امروزی) واقع در ۷۸ کیلومتری جنوب سرقی زنجار شمود که طی یکی از این سفرهای دلچسب چند روزی در ده سجاس شواهد در ۱۲ کیلومتری شمال غربی قیدار ماندگار شد. در ۳۱ کیلومتری زنجان درجاده تهران ـ تبریر جادهای بطرف جنوب منشعب میشود (این جاده فقط در نقشه شساره ۱ دیده می سود؛ این جاده ای سلطانیه میگذردو بعداز ۳۱کیلومتری شمال قیدار سر راه اصلی قیدار ـ زنجان میرسد . و دنباله آن به همدان ادامه می یابد. از مزیدآباد راه فرعیی به جانب شمال منشعب میشود که پس از دو کیلومتر به مجیدآباد ۲۱ میرسد

الله مجله یفها، شمهاره مسلسل ۱۰۹، شماره سجم(مرداده، ۱۳۳۱)، سال دهم ، تحت عنوان «جند روز درزنجان» ، نالیف حسب اهمائی، ص ۲۲۷ ، سطر ۱ تا ۱۳.

۷ دخمهٔ ازعون ، حبیب یغمائی ، نهران ، مهرماه ۱۳۳۱، ص ۸۲ ، سطر ۲۷ تا ۲۷ تا ۲۷ وص۸۳، سطر ۱ تا ۱۶ .

۸ فرهنگ جغرافیائی ایران (مشهور به فرهنگ رزمآرا) ، انتشارات سازمان جغرافیائی کشور، در ۷ جلد ، نهران ، ۱۳۳۸، جلد دوم ، ص ۲۲۱ ۹ فرهنگ جغرافیائی ایران ، جلد دوم ، ص ۱۶۰

١٠٠ فرهنگ جغرافيائي آيران ، جلد دوم ، ص ١٤٦ و ١٤٧

١١- فرهنگ جغرافيائي ايران ، جلد دوم ، ص ٢٨٩

۱۲ فرهنگ جغرافیائی ایران ، جلد دوم ، ص ۲۸۶



نقشه شماره ۱

و از مجیدآباد پس از طی ۷ کیلومتر بطرف شرق به ده سجاس میرسد (رجوع شودبه نقشه شمارهٔ ۱) پنج رشته ارتفاعات عظیم در این منطقه وجود دارد که در فرهنگ جغرافیائی ایسران در مورد رشته چهارم که مربوط به دهستان سجاس میگردد چنین نوشته شده است:

«رشته چهارم تقریباً موازی با رشته سوم بین دهستانهای ایجرود سجاسرود قشلاقاات و سهرورد و اقعوبکوه قیدار معروف ارتفاع مرتفع ترین قله آن در باختر قصبه قیدار ۲۷۷۵ متراست دهستانهای سجاسرود ایجرود دخدابنده لوبین رشته سوم و چهارم و اقع شده» . ۱۳

ونیز درباره رودخانهای که از ده سجاس میگذرد نوشته شده است: «سجاس رود ـ سرچشمهآن ارتفاعا جنوب سلطانیه ودرههای شمالی کوه قیدار است در حدود قریه بلوبین بهرودخانه ایجرود متصل میگردد.» ۱۴

تنها شناسائی قبلی که نگارنده از ده سجاس داشت درباره مسجد جامع آنجا بود (تصویر شماره ۱) که ساختمان آن از دوران سلجوقی (قرن پنجم ه) و محراب آن باحتمال قوی به دوره مفول مربوط میشود ۱۰ و نیز مختصری راجع به گورستان کهنه (تصویر شماره ۲) این ده با سنگهای قدیمی ۱۰ اطلاعیافته که بعدها دانست

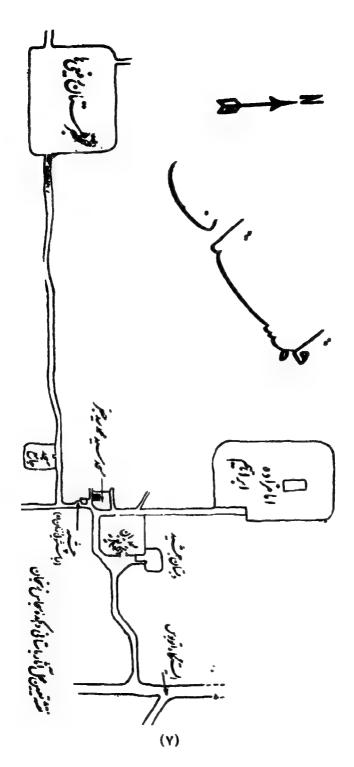
۱۲- فرهنک جغرافیائی ایران ، جلد دوم ، ص ۱۶۰

۱٤ حمان كتاب و همان صفحه

<sup>15—</sup> D. N. Wilber, The architecture of Islamic Iran - The Ilkanid period, Princeton New ersey, 1955, p. 118, pl 20, fig 14.

۱٦ در لغب نامه دهخدا ، شماره مسلسل ۵۶ ، تهران، ۱۳۳۹، صفحه ۲۲۵چنین آمده است :

ه . . . . مسجد جامع آن از آثار باستانی تاریخ سنکهای قبرستان آن نیز بسیار قدیمی است .»



قشة شهارة ٢

تصویر شمارد ۱



مای بنرون مسجد جامع سجاس



نهای قسمتی از قبرستان رفیعیهای سجاس

«قبرستان رفیعیها» است . این نام از قوم بزرگ رفیعیها گرفته شده که اهالی ده میگفتند اجساد قوم رفیعیها در آنجا به خاك سپرده شده است .

بنابراین نگارنده به دیدن مسجد جامع رفت و پس از آن به کردش در ده سجاس پرداخت ، که طبی آن سه اثر باستانی جالب توجه او را جلب کرد که این سه معرف و مؤید قدمت و اهمیت تاریخی این ده فرسوده و فراموش شده امروزی است .

نگارنده در بدست آوردن ارزش تاریخی این محل از متون زیر استفاده نموده است .

«در معجم البلدان» چنین آمده است : سجاس بکسس اوله ویفتح و آخره سین آخری مه ملة بلد بین همدان و ایمی .

«[سجاس]: به کسر اول آن و به فتحه نیز خوانده میشود و آخر آن سین دیگری ساکن ، شهری است میان همدان و ابهر .

... قال عبدالله بن خليفة:

عبدالله بن خليفه كفته است :

«گوئی من بر اسبی برای غارت سوار نشده ام و پهلوان و» حریف و دلیر را در حال خون ریزی رها نکرده ام و با

۱۷ معجم البلدان ، شبهاب الدین ابوعبدالله یاقوت الحموی ، در ۱۰ جلد ، مصر ، ۱۲۲۲ ـ ۱۳۲۵ هـ . ق ، جلد ۰ ، ص ۳۳ ، سطر ۲۲ تا ۲۵.

شمشیرمتعرض سواران غارت کننده نشده ام، آن هنگامیکه ضعیف و ناتوان بعقب بیرمی گردند و مانند شتر صدای خود را در حلقشان بازمی گردانند و سواران را برانگیخته نکرده ام به دنبال گروهی که بلندی سجاس و ابهر را میکنند .»

ابو جعفر محمد بن على بن محمد بن عبدالله بن سعيد سجاسى اديب منسوب به سجاس است .

سلفی در سجاس شعرها و نکته های ادبی از او نوشته و همه را ازاو روایت کرده و آورده است که سجاس از شهر های آذر بایجان است و آن چیزی که درباره آن شناخته و معروف است از نوشته ایشان است .

«در نزهة القلوب» به این مطلب برمی خوریم:

«.... سجاس و سهرورد در اول دو شهر بسوده است و در فترت مغول خراب شد اکنون بهریك از قدر دیهی مانده و چند دیهی دیگر و نواحی جرود و انجرود از توابع آن است بر جنوبی سلطانیه بیك روزه راه افتاده است از اقلیم چهارم است طولش از جزایر خالدات فج ك و عرض از خط استوالو ولایت سردسیر است و حاصلش غله و اندك میوه باشد زیاده از صد پاره دیه است و اکثرش مغول نشین قبر ارغون خان در کوه سجاس است و چندانکه عادت مغول بود ناپیدا کرده بودند و آن کوه را قورغ گردانید و مردم را از حدود گذشته زحمت رسیدی دخترش اولجای خاتون قبر پدر را آشکار کرده آنجا خانقاه ساخت و مردم بنشانید و اهل آن ولایت برمذهب امام اعظم ابوحنیفه اند رحمه الله....۱۰۰

۱۹ منزهة القلوب ، ص ۱۶ ، سطر ۱ تا ۱۱ و نیز در صفحه ۵۱ سطر ۳ همین کتاب محلده سبجاس در ۵ فرسخی سلطانیه مشخص شده است .

## در وشدالازار» نوشته شده است:

«... سجاس که قصمه ایست از محال زنجان و واقع است در حدود شش فرسخی جنوب مایل بشرق زنجان و چهار فرسخی مغرب سلطانیه و یك فرسخی شمال سهرورد و کوه سجاس بواسطهٔ اینکه قبر ارغون خان بن ابا قابن هولاکو در آن کوه بوده در تاریخ شهرتی دارد .» ۲۰

در «حدائق السیاحه» ده سجاس به این صورت تعریف شده است:
«ذکرسجاس ـ قدیم الایام شهری کوچك بوده از بلاد آذربیجان
و بروایتی از عراق عجم درفترت مغول خراب شده اکنون قریه ایست
و رکن الدین که از مشایخ سلسلهٔ شیخ صفی الدین اردبیای است از
آنجا ظهور نموده است ۱۱

و در «بستارالسياحه» اينطور مي خوانيم:

«ذکرسجاس قریه ایست مسرت اساس قدیم الایام شهر کوچک بوده و درفترت مغول خراب شده ازمضافات آذربایجان و بقولی از عراق است اکنور مردم آنجا ترک و تابع ترکمانند شیخ رکن الدین از مشایخ سلسله نیخ صفی الدین اردبیلی از آنجا بوده، ۳۲ ولی لسترنج (Le Strange) چنین می نویسد:

«درعصر مستوفی قرن هشتم هجری (چهاردهم میلادی)، در غرب سلطانیه دوشهر کوچك بنام های سهرورد وسجاس پهلوی هم قرارداشته که ازاهمیت خاصی برخوردار بودند و فعلا بجز مخروبه ای چیزی باقی نمانده است، بنا به گفته ابن حوقل در قرن چهارم هجری (دهم میلادی) شهر سهرورد، دارای برج و بارو و جمعیت

٢٠ شدالازار ، ص ٢١٢ سطر ، ٢ نا ٦ .

٢١ حدائق السياحة ، زبر العابد بن بن اسكندر شيرواني ، تهران ١٣٤٨ ،

ص ۲٦٩ ، سطر ٢٦ تا ٢٧ . ٢٢- بستان السياحه ، رن العابدين بن اسكندر شيرواني ، تهران ، ١٣١٠ ، ص ٢٠٥ ، سطر ١٢ تا ١٣ .

انبوه کردی نژاد در سر راه همدان درجنوب زنجان و اقع و وسعت آن تقریباً باندازه شهر شهرزور ، سجاس یا سجاس نزدیك سهرورد و اقع است و بنا به گفته مستوفی جمعیت و وسعت زیاد داشت ولی این دوناحیه در اثر تهاجم مغولها باخاك یكسان گردید .

نواحی اطراف این منطقه بنام جرود و انجرود یاد میشده که فعلا مسمی به ایجرود و انگوران است. سجاس در پنج فرسخی غرب سلطانیه در میان صدها دهکده هائیکه در زمان فرمانروایی مغولها بوجود آمده بودند و اقع است. دریکی از کو ههایی نزدیك دخمه ارغون خان و اقع بود که طبق عادات و رسوم ایل مغولی به قور غ یا «معبد دست نخورده» تبدیل شده بود و دخترش اولجایتوخاتون در آنجا برای در اویش خانقاهی ساخته بود.» ۲۲

در ده سجاس نیز، مانند بسیار دیگر نقاط ایران، امامزادهای بنام امامزاده ابراهیم وجود داردکه نگارنده اثر تاریخی قابل توجهی را در آن امامزاده یافت .

نمای بیرونی امامزاده ایراهیم سجاس شبیه تمام امامزاده های دیگر و معمولی است ، لیکن بمحض ورود به حرم کوچك و فرسوده این امامزاده با نموده های بسیار جالبی روبرو می شویم . در گوشه سمت چپ جنوبی سقف حرم آثاری از نقوش تزئینی (تصویرهای شمارهٔ ۳و٤) دیده میشود که متأسفانه در سه گوشه دیگر محو شده است .

<sup>23—</sup> The lands of the eastern caliphate, p. 223 LL. 11-28.

اشاره به نوشته ابن حوقل می باشد .

صورةالارض ، ابن حوقل، ترجمه دكترجعفر شعار، انتشارات بنيادفرهنگ ايران ، تهران ، ١٣٤٥ ، ص ١١٣ ، سطر ١ تا ٥



بمای کلی تری اذکوسه (سبعت حب جنوبی سعف) منفوش وحواشی مشطط حرم امامزاده ابراهیمسیاس



خطوط حواشیستف کنید حرم (سمتجنوب غربی) امامزاده ابراهیم سچاس (مربوظ به دوره سلجوفی) . (۱۳)

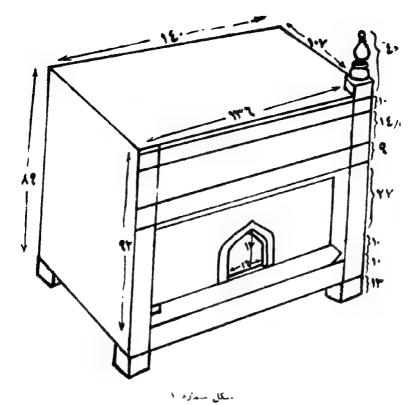
آثاری که برروی صندوق منبت چوبی امامزاده به چشم میخورد (بصورت کتیبه ها و خط و حاشیه بیانگیر این نکته است که در دوره های مختلف به تعمیر آن پرداخته اند .

هرچند وجوداهالی مانع ازیك پژوهش دقیقوكند وكاوعمیق میگشت، میبایست ابتدا بهر صورت اعتماد اهالی را جلب كرد. بدین لحاظ پارچه سبز متبرك روی صندوقی را كه در وسط حرم قرار داشت و در حقیقت حكم ضریح روی مقبره را داشت بكمك اهالی برداشت و با كتیبه هائی روبرو شد كه روی چوب صندوق (شكل شماره ۱) بخطی شبیه نسخ حكاكی شده بود.

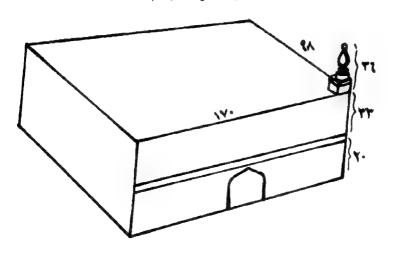
متن حاشیه سوم بدنه جنوبی (تصویر شماره ۵) این صندوق چنین است :

«تاریخ تعمیر صندوق حضرت امامزاده ابراهیم علیهالسلام ابن امام موسی کاظم علیهالسلام بعداز هفت عام تسخیر رومیه بفتح تسخیر تبریز سلطان ابن سلطان شاه طمهما سب ثانی حسینی الموسوی خلدالله ملکه (قسمت دست راست نسبت به در ورودی) عمل نادر العصران استادفتحعلی و لداستاد کلبعلی و استاد عبدالله و لداستاد محمد خان و استاد محمد و لد قلج خان نجاران قصبه سجاس کتبه یدالحقیر الفقیر کمترین خلقالله ملاصفتقلی و لد ملاتلیم (؟) خان من قصبه سنه ثلثه ار بعین خلقالله مدالف» (قسمت دست چی نسبت به در ورودی).

همانطور که در این کتیبه نوشته شده سال تعمیر صندوق سال ۱۱۶۳ قید گردیده که مصادف است با اتمام هفتساله تصرف تبریز توسط عثمانیها و پسگرفتن آنشهر به دست شاهطهماسب



مسدوق امامزاده ابراهیم



سکل سماره ۲ مندوق مسجد سید محمد جمار (۱۵)

دوم . و با توجه به این نکته ، سال تسخیر تبرین توسط عثمانیها میبایست سال ۱۱۳۱ هجری بوده باشد :

«روضةالصفاء ناصری» این رویداد را قبل ازسال ۱۱۳۷ ذکر کرده اما تاریخ دقیق آنرا مشخص ننموده است : «... در هزارو صدوسی و هفت از راه طارم بطهران آمد و بعد از ورود شاه خبر رسید که ابراهیم پاشا والی ارزنةالروم بتسخیر گرجستان و عارف احمد پاشا بایروان و عبدالله پاشا مستولی گردیده اند و قشون روسیه شیروان و بادکوبه را بتصرف درآورده اند و شاه طهماسب در گیلان آمده از رانکوی دیلمیان احمدخان تفنگچی آقاسی باشی را روانه استراباد نمود وازنواب فتحعلی خانبن شاهقلی خان قاجار و نیلی که جدام جد سلاطین جلیل الشان قاجاریه ایران است استمداد کرده استمانت جست ...» ۲۶ اما با مراجعه به «جهانگشای نادری» به چنین مطلبی برمیخوریم :

«عبدالله پاشا کوپرلی اوغلی هم در آن سال بعزم تسخیر تبریز و ایروان حرکت کرد . در حینی که موکب شاهی در اردبیل توقف داشت، او پرسر تبریز آمده ، چون صورت تسخیر آنجا در آن سال در آیینهٔ مراد روی ننمود ، عطف عنان کرده ، در خوی و سلماس قشلاق و در سال دیگر بازگشته ، بقهر و غلبه برآن بلده مستولی گشته و اهالی آنجا را عموماً از تیخ تیز گذرانید . حسن پاشا والی بغداد نیز رایت عنیمت بجانب کسرمانشاهان افسراخت ، و در کرمانشاهان بعد ازچندروزی پیمانهٔ عمرش تمام شده، و بدار البقا شتافت . احمد پاشا پسرش ازدر بار عثمانی سرعسکر و عازم تسخیر همدان شد . فریدون خان مکری که در آن اوان حاکم همدان بود ،

۲۵ روضة الصفياء ناصيری ، مرحبوم رضا قليخيان هيدايت ، در ۱۰ جلد ، تهران ، ۱۳۲۸ ۱۳۳۸ ، جلد ، (۱۳۳۹) ، ص ۵۰۱ ، سطر ۲۵ ا

ببهانهٔ جنگ بیرون رفته، باحمد پاشا ۲۰ پیوست . قشون و اهالی همدان بامید امداد سه ماه خودداری و قلعه را ندادند ، تا اینکه احمد پاشا به غلبه و قمهر قلعه را مسخر کرده ، قتل و غارت بظهور رسانید .

بعدازانکه سارو مصطفی پاشا به تسخیر کنجه ، و علی پاشا به تسخیر اردبیل مأمور شدند بعداز جنگ و محاصرهٔ ممتد ، گنجه نیز بحیطهٔ تصرف رومیه درآمد . بعدازآنکه رومیه متوجه اردبیل شود ، موکب شاهی از اردبیل عازم طهدران شده ، رومیه آمده ، اردبیل و معانات و زنجار و سلطانیه و محال کزاز را بحیطهٔ تصرف دراورد . درآن وقت دوسال از جنوس ساه طهماسب انقضاء یافته بود .» ۲۹

منظور از عبارت «در ان سال (ص ۱۸ سطر ۱۵)» اشاره به سال ۱۳۳۱ می باشد که از ص ۱۳ سطر ۱۵ همین کتاب نتیجه شده و با مراجعه مجدد به مطلب صفحه ۱۸ روشن میگردد که سال تسخیر تبریل میبایستی سال ۱۱۳۷ بوده باشد که با سطر هشتم و نهم صفحه ۱۹ منطبق است چرا که می نویدد: «در آن وقت دو سال از جلوس شاه طهماسب (۱۱۳۵) انقضاء یافته بود .»

همچنین در «دره نادره» ۱.ده است : «... مقارن این احوال از جمانب سلطان روم نین پیمان گسلی اغماز شد و پانهایان با لشکریان شایان بجانب ایران رزی آوردند و به آذر بایجان تاختند.

روسیان نیز به رشت و گیلان هجوم آوردند و با توپهای آتشین لاهیجان را بباد دادند . شاه طهماسب سرگردان شد و از اذربایجان به مازندران شتافت .

۲۵ جهانگشای نادری ، میرزا مهدی حان استرآبادی ، باعتمام سیداعبدالله ابوار ، اسسارات آثار منی سماره ٤٥ ، نهران ، ۱۳٤۱ ، ص ۱۸ ، سطر ۱۵ ناتا ۲۰ . ۲۲ جهانگشای نادری ، ص ۱۹ سطر ، ۱ تا ۹ .

# خاتمه کار محمود و جلوس اشرف و قتل شاه سلطان حسین

در همین ایام محمود غلچه سی و یك تن ازشاهزادگان را گردن زد و سرانجام دیوانه شد و پسرعموی او اشرف در دوازدهم شمبان سال هزار و صد و سی و هفت برجای او نشست .» ۲۷

واز بررسی این سطور بخوبی میتوان دریافت که تسخیر آذربایجان (تبریز) در سال ۱۱۳۷ صورت گرفته است .

در و نامه عالمآرای نادری» تسخیرآذربایجان بهدست عثمانیها در دو صفحه ذکر گردیده است .

«....اراده تسخیر اردبیل و مغانات و کل ممالک آذربایجان در تصرف رومیه بود....» ۲۸

«....همدان و قلمرو و على شكر و كرمانشاهان و كل مملكت آذربایجان در تحت تصرف امنای دولت قیصری بودوكیلانات در تصرف لزكیه در تصرف او توابعات در تصرف لزكیه داغستان بود ....» ۳۰

و در صفحه ۳۲ سطر ۸ سال ۱۱۳۷ ثبت شده است .

متأسفانه در مراجعه به کتب مختلف با تاریخ دقیق تسخیر تبریزدرزمان شاهطهماسبدوم صفوی به ندرت میتوان روبرو شد. در «تاریخ حزین» بشرح واقعهای بدین مضمون برمیخوریم:

۷۷ دره نادره (تاریخ عصر نادرشاه) ، میرزا مهدی خان استرآبادی . باهتمامدکترسیدجعفر شمیدی، انتشارات انجمن آثار ملی شماره ۲۰ تمران ۱۳۶۱، ص ۷۲۰ ، سطر ۱ تا ۹ .

۱۹۲۰ نامه عالم آرای نادری ، محمد کاظم ، در ۳ دفتر (جلد) ، مسکو ، ۱۹۲۰ ۱۹۳۰ دفتر اول (۱۹۳۰) ، ص  ${\bf B}$  ۳۰ ، سطر ۱۲ تا ۱۳ .

۲۹ نامه عالمآرای نادری ، دفتر اول ، ص ۳۱ ، سطر ۱۸ تا ۱۹ .
 ۳۰ نامه عالمآرای نادری، دفتر اول ، ص ۳۱سطر۱ خاصراً یژوان به جای ایروان می باشند .

«عبداله پاشا نیز براکثر آذربایجان مستولی شده دارالسلطنه تبریز هم بحالت همدان شده بود تبریزیان نیز بعد از آنی که از ستیز و آویز عاجز آمده رومیان بشهر ریختند شمشیرها آخته تا پنجروز در کوچه و بازار قتال کردند تا آنکه رومیان از محاربهٔ ایشان بتنگ آمده ندا دردادند که ترك جنگ کرده با اطفال وعیال و مال آنچه توانید برداشته بسلامت از شهر بیرون روید قریب به پنجهزار کسکه از تمامی خلق بیشمار آنشهر از میان سیاه روم بیرون شمشیر و بدستی دست عیال خود گرفته از میان سیاه روم بیرون رفتند و آنگونه مردی و تهور از عوام شهری در روزگار کمتر رفتند و آنگونه مردی و تهور از عوام شهری در روزگار کمتر واقع شده باشد .» ۲۲

بسا مطالعه صفحات دیگسر ( ص ۵۱ سطر ۷ و ص ۸۳ سطر ۲۱) چنین استنباط میشود که حادثه تبریز بین سال ۱۱۳۵ وسال ۱۱٤۲ وسال ۱۱٤۲ بوده است .

لکارت (LOCKHART) تاریخ دقیق تسخیر تبریز را مشخص کرده ولی متأسفانه منشأ استخراج چنبن تاریخی راذکر تنموده است:
«ترکما درروز شنبه ۱۷ ذیقعده ۱۱۳۷ (۲۸ ژوئیه ۱۷۲۵) بدومین محاصره شهر دست زدند و علت انتخاب آن روز عقاید مذهبی بوده که پیغمبر فرموده روزهای شنبه و پنج شنبه مقدس ترین روزهای هفته است. این نبرد کوتاه ولی باتلفات زیادی همراه بوده است.

۲۱ تاریخ حزین، محمدبن ابیطالب حزین لاهیجی ، انتشارات کتابفروشی تأیید اصفهان ، اصفهان ، ۱۳۳۲ ، ص ۷۶ ، سطر ۱۸ تا ۲۳ .

٣٢ تاريخ حزين ، ص ٧٥ ، سطر ١ تا ٣

سربازان ترکی بزودی درخطوط دفاعی ایرانی رخنه کردند، ولی در کوچه ها و پسکوچه های تنگ شهر باشدید ترین مقاومت مواجه شدند، واین جنگ تنبه تن سختی که درآن هر دوطرف مخصوصاً ایرانی ها تلفات سنگینی رامتحمل شدند برای چهار روز ادامه پیدا کرد، بعد از اینکه عبدالله پاشا این امتیاز را داد که نیروهای ایرانی میتوانند با خانواده و بستگان خود بدون تعقیب در صورت ترک میدان جنگ عقب نشینی نمایند این زدوخورد به پایان رسید شیخ محمد علی حزین مینویسد:

«قریب به پنج هزار کس که از تمامی خلق بیشمار آن شهر مانده بودند بدستی شمشیر و بدستی دست عیال خودگرفته ازمیان سپاه روم بیرون رفتند و آنگونه مردی و تهور از عوام شهر درروزگار کمترواقع شده باشد.» در روز اول اوت ۱۷۲۵ باسقوط شهر تبریز کهمهمترین استحکام در خطوط دفاعی آذر بایجان بود ۲۳، ترك هادر تصرف بقیه قسمتهای آذر بایجان بامشکلات کمی مواجه شدند. تا لکارت (Lockhart) باز هم به این تاریخ در کتاب دیگر خود اشاره میکند:

«پیش ازانعقاد قرارداد، خوی بدست ترکها افتاد و بعدها هنگامی که طهماسب مایل به پذیرفتن کمك پیشنهاد شده نبود ترکها به پیشروی خود ادامه دادند ، چنانکه قبلا تذکار یافت احمسد پاشا بطرف همدان عزیمت نمود، و پساز دوماه زدوخورد شدید، شهر رامسخر نمود در همینزمان نیروهای ترکیکه در شمال غربمشغول

<sup>33—</sup> L. Lockhart, The fall of the Safavi dynasty and the Afghan occupation of Persia, Cambridge, 1958, p. 265, LL. 13-32.

اول اوت ۱۷۲۵ مطابق با ۲۱ ذیقعده ۱۱۳۷ می باشد .

<sup>34—</sup> The fall of the Safavi dynasty and the Afghan occupation of Persia, p. 266, L. 1.

عملیات جنگی بودند، موفق به تسخیر نخجوان و ایروان گردیدند.
ولی درحمله به تبریز موفق نشدندو مجبور به عقب نشینی گردیدند.
سال بعد (۱۷۲۵) نیروهای نظامی ترکها پساز تصرف گنجه
با حمله دیگر توانستند تبریز را تسخیر نمایند . درحال سقوط
تبریز بدست ترکها طهماسب برای نجات جان خودش بطرف اردبیل
رفت ولی همینکه از پیشرفت ترکها مطلع گردید اول بطرف قزوین
واز آنجا به تهران فرار کرد . ۳۵

از «نادرنامه» هم بطور کامل تاریخ مورد نظر نتیجه نمی شود فقط میتوان فهمید که این واقعه بعداز سال ۱۱۳۱ روی داده است:

«... در این اثنا محمود افغان امان الله افغانی را باشش هزار سپاه برای دستگیر نمودن شاه طهماسب بقزوین فرستاده و شاه طهماسب به تبریز فراز نمود و امان الله خان شهرهای کاشان و قمو تهران و قزوین را در سال ۱۱۳۱ هجری متصرف شد .

چیرگی افغانها سبب شد که روسیه و ترکیه علاوه بر اینکه بدرخواست کمك شاه طهماسب توجه ننمودند شهرهای قفقاز و طوالش وقراجه داغ و داغستان و اردبیل و دربند و انزلی (بندرپهلوی) که هردو در کنار دریای خزر میباشند ۳ و گرجستان و تفلیس و باکو و ایالات ساحلی گیلان و تنکابن و مازندران را روسها تصرف نمودند و عبد الله پاشا سردار عثمانی ایروان و بخشهای غربی قفقاز و تبریز و رضائیه و کردستان و کرمانشاهان و لرستان و خوزستان راتا کنار خلیج فارس بتصرف عثمانی در آورد ، ، ، ۳۲

<sup>35—</sup> L. Lockhart, Nadir Shah - A critical study based mainly upon contemporary sources, London, 1938, p. 13, il. 1-11.

سال۱۷۲۵ مساوی با۱۱۳۸/۱۱۳۷ می باشد

۳۹ نادرنامه ، محمد حسین قدوسی ، انتشارات آثار ملی خراسان ، مشهد ، ۱۳۳۹ ، ص ۶۹ ، سطر ۱۹ تا ۲۰ . مشهد ، ۱۳۳۹ ، ص ۶۹ ، سطر ۱ تا ۲۰ . ۳۷ نادرنامه ، ص ۵۰ ، سطر ۱ تا ۲ .

باتعمق در متون گذشته می توان تاریخ دقیق این رویداد را به سال ۱۱۳۷ نزدیك تر دانست. اكنون جای آن است که بادید وسیعتری متن تراشیده شده روی چوب صندوق را بررسی کنیم. در حالی که در سطور گذشته هفت سال پیش از تاریخ ساختن صندوق را سال ۱۱۳۲ دانستیم اگر رقم سال ۱۱۴۳ را نیز به حساب شمارش گذاریم ۷ سال پیش از این تاریخ همان سال ۱۱۳۷ خواهد شد. و بادر نظر گرفتن این نکته میتوان به نتیجهٔ نسبتاً قطعی در مورد تسخیر تبریز توسط عثمانی ها در سال ۱۱۳۷ رسید.

دومین نکته تاریخی جالب این کتیبه که قابل بررسی و مطالعه دقیق می باشد پس گرفتن تبریز از عثمانی ها است که این کتیبه انجام این امررا بدست شاه طهماسب دوم ذکر کرده لیکن بامراجعه به کتب تاریخی گوناگون به این مطلب برمی خوریم که این عمل توسط. نادرشاه انجام گرفته است .

در «روضة الصفا» اين حادثه به اين صورت ذكر مي شود:

«.... درغره شهر محرم الحرام عزیمت آذر بایجان کرده چون تیمور پاشا حاکم وان وعلی رضا پاشا حاکم بکری و جمعی از عساکر رومیه درقلعه میاندوآب مابین قلعه دمدم و مراغه اجتماع کرده بودند طهما سبقلی خان بیست و دو فرسخ ایلغار کرده بکنار رود قزل اوزن وارد و رومیه آگاه شدند و بعزم مقابله اقبال کردند ولی از تواتر اعلام نصرت فرجام و جوش جیش گردون طیش بدون مقابله روانه مراغه شدند و سپاه قزلباش نه فرسخ راه ایشان اتعاقب کرده قتیل و اسیر کردند و تو پخانه رومیه را گرفتند و بعداز دو روز به مراغه آمدند و در حوالی تبریز باعساکر رومیه کهسی هزار کس بودند و از تبرین فرار مینمودند محاربتی رفت و سه هزار نفر زنده و سربسیاری از رومیه گرفتند و اسرای تبریز را استرداد کرده بصاحبان آن رسانیدند و رستم پاشا نیز از تبریز فرار میکرده گرفتار شدو تو پهای رومیه که بدست

آمد اسرای رومی مأمور بکشیدن آن بجانب خراسان شدند...ه ۲۸ اشاره ای بتاریخ نگردیده اما درصفحه ۵۲۵ سطر ۱۱ همین کتاب سنه ۱۱٤۲ ذکر شده و نیز در ص ۵۳۰ سطر ۲۵ تاریخ ۱۱٤۶ قیدگردیده است که معلوم میشود پس گرفتن تبریز از عثمانی ها بین سنه های ۱۱٤۲ و ۱۱٤۶ صورت گرفته است .

در «جهانگشای نادری» چنین آمده است:

«...، پس روز دیگی که بیست و هفتم شهر محرم بود، لوای جهانگشا بساحت تبریز نور بخشا گردید ...، ۳۹

همانطورکه ملاحظه میشود سالی ذکرنگشته و اولین تاریخی را که نزدیك به این سطور میتوان یافت سال ۱۱۶۰ میباشد (در ص ۱۲۶ سطر ۲).

در «دره نادره» میخوانیم:

«....نادر به تبریز رسید و ایالت آنجارا به بیستون خان افشار داد و آنچه از عثمانیان ضبط شده بود به سربازان قسمت شدو آنچه رااز اطراف فراهم شده بود به بیستون خان دادند که بمصرف کارهای کشور برسد.» <sup>۱۹</sup> که بازهم ذکری از سال و ماه نیست. اما در صفحه قبل (ص ۷۲۹ سطر۳) منه ۱۱٤۲ و در صفحه بعداز آن (ص ۷۳۱ سطر ۸) تاریخ ۱۱٤۳ آمده است .

در «تاریخ حزین» این واقعه بدون تاریخ مشروح است:

«....وخان معظم باصفهان رفته ازآنجا بهآذربایجان نهضت کرد و بالشکرهای روم چه درحدود آذربایجان وچه درحدود ممالك

٣٨\_ روضة الصفا ناصري ، جلد ٨ ، من ٥٢٨ ، سطر ٣ تا ١٢ .

۳۹ جهانگشای نادری ، ص ۱۲۸ ، سطر ۱۳–۱۶ .

٠٤ ـ دره نادره ، ص ٧٣٠ ، سطر ٢تا٤ .

ایشان بکرات مصافهای سخت ومعاربات صعبه نموده در هر بار ظفر یافت وسرداران بسیار ولشکر بیشمار اور رومیه در آن معارك مقتول شده قلعهٔ ایروان و گنجه و برخی از مملکت گرجستان و آن حدود که در تصرف ایشان مانده بود تمامی انتزاع شده....» ۱۹

بامراجعه به صفحات قبل و بعد (ص ۱۱۳ سطر ٤) سال ۱۱٤۳ (ص ۱۱۸ سطر ۲) سال ۱۱٤۸ را می بینیم .

در «مجمع التواريخ» به اين واقعه بدون تاريخ برميخوريم:

«.. بعد از انفراق از کارهای عراق و فارس و کرمان و آذر بایجان و غیره چنانچه صاحب تاریخ نادری مرقوم نموده شاه طهماسب، طهماسب قلیخان راسیه سالار و و کیل السلطنه نمود و او روانهٔ سمت عربستان و لرستان و قلمرو علیشکر و آذر بایجان شده با پاشای همدان و لشکریان روم مصاف داده ظفریافت و خلقی انبوه از ایشان کشته و حدود عراق را مسخر و مصفی ساخت و بقیة السیف رومیه به بغداد گریختند و خودعازم صوب هرات و غیره که تا آن زمان دردست افاغنه بودگردید که افغان را بالمره مستأصل نموده آن ملك را بحوزهٔ تصرف در آورد. « ۲۲ که افغان را بالمره مستأصل نموده آن ملك را بحوزهٔ تصرف در آورد. « ۲۲ که افغان را بالمره مستأصل نموده آن ملك را بحوزهٔ تصرف در آورد. « ۲۵ نردیکترین تاریخ به این سطور سال ۱۱۶۰ میباشد که در صفحه

نزدیکترین تاریح به این سطور سال ۱۱۶۰ میباشد که در صفحا ۱۰ مسطی ۳ ذکی شده است .

«منتظم ناصری» درشرح حوادث سال ۱۱۶۳ ه . ق مقارن ۱۷۳۰ میلادی این چنین بدین مطلب اشاره میکند :

«آسیا: روز هشتم محرم اینسال در حالتیکه رضاقلیخان شاملو ایلچی ایران باابراهیم پاشای داماد صدراعظم در اسلامبول مشغول

٤١ تاريخ حزين ، ص ١١٧، سطر ٨ تا ١٣ .

۲۵ مجمع التواریخ ، محمد خلیل مرعشی صغوی ، به تصحیح و اهتمام
 عباس اقبال آشتیانی ، تهران ، ۱۳۲۸ ص ۸۱ ، سطر ۱ تا ۷ .

مذاکره بود خبر رسید که صفی قلیخان راشاه طهماسب ثانی مامور فتح تبریز کرده واو بحوالی تبریز رسیده بمجرد استماع اینخبر ایلچی ایران محبوس شد وروز هیجدهم محرم ابراهیم پاشا بطرف ایران حرکت کرد طایفه ینکچری وسایر دسته های قشون عثمانی که ایران حرکت کرده ومنتظر بیرون آمدن سلطان احمدخان سیم بودند که بیرون آمده سان بدهند وروانه شوند مدتی منتظر شدند وسلطان بیرون نیامد ابراهیم پاشای داماد متوحش شده بقصر سلطنتی رفت و سلطان را عنفا بمرون آوردند واین تعلل سلطان را بفال نامیمون گرفتند و در همین ایام بتواتر خبر باسلامبول رسید که عساکر ایران همدان و تبریز و کرمانشاهان را از تصرف قشون عثمانی منتزع ساخته اند و شاه طهساسب بلاد مزبوره را متصرف شده است هم در این نواحی را مصفی نمود .» ته

درکتاب «خاربخایران» با چند روز اختلاف این تاریخ ذکر گردیده است :

«در غره محرم ۱۱٤۳ طبهماسبقلیخان عازم آذربایجان شد و پساز فتح ساوجبلاغ ومراغه ودهخوارقان وشکست سپاه عثمانی در ۲۷ محرم به تبریز وارد شد و به محاصرهٔ ایروان رفت ولی در آنجا شنید که افاغنهٔ ابدالی بمشهد هجوم آوردهاند بهمین سبب کار روابط باعثمانی رائیمه تمام گذاشته بیاری پسر دوازده سالهاش رضاقلی میرزا حکمران مشهد به آن سمت شتافت»، <sup>33</sup>

تهران ، ۱۳٤۷ ، ص ۷۰۸ ، سطر ۱ قا ٥ .

۱۲۳ منتظم ناصری ، محمد حسن خان اعتمادالسلطنه ، در ۳ جلد ، تهوان
 ۱۳۰۰ ، جلد دوم (۱۲۹۹) ، ص ۲۳۰ ، سطر ۲ تا ۱۱ ،
 ۱۳۰۰ تاریخ ایران ، حسن بیرنیا مشیرالدوله و عباس اقبال آشتیانی ،

لکارت (LOCKHART)هم درکتابهای خود این تاریخ را با چند روز اختلاف قید کرده است :

«دراول محرم ۱۱٤۳ (هیجدهم ژوئیه) برای راندن تراها از آذربایجان همدان را به آن سو ترك گفت .» \*\*

«در روز بعد (۱۲ اوت) نادر وارد تبریز شد، قشون دیگسر ترکی به سرکردگی رستم پاشا هشترودی که از شکست مصطفی پاشا خبر نداشت جهت کمك به وی نزدیك تبریز میشد هنگامی متوجه اشتباه خود شد که کار از کار گذشته بود. و نادر باعجله از شهر بیرون آمده قوای اورا شکست فاحش داد. و در این نبرد خود رستم و تعداد زیادی از افسران ارشد وی دستگیر شدند. و نادر پس از رفتار خوب بارستم وی و دیگر اسرا را آزاد نمود و توسط میانجی به و زیر اعظم پیشنهاد صلح نمود.» ده

«نادرکه شمشیر را بهقلم ترجیح میداد تقریبا به معض نتیجه موفقیت لشکرکشی درمقابل غلزه ای بدون اینکه منتظر امضای قرارداد شوددرآوریل ۱۷۳۰ در نهاوند ترکما را غافلگیر کردنادردر جریان لشکر کشی های بعدی تمام ایران غربی و بزرگترین قسمت آذربایجان رادوباره متصرف شده بدون شك اگر شورش ابدالی های

٥٤٠ اشاره به نادرشاه میباشد .

Nadir Shah, p. 49, LL. 5-7 وتاریخ اول محرم ۱۱۶۳ مساوی با ۱۷ ژوئیه ۱۷۳۰ میباشد .

Nadir Shah, p. 50, LL. 1-9 . میباشد ، ۱۷۳۰ اوت در سال ۱۷۳۰ میباشد . وتاریخ ۱۲ اوت ۱۷۳۰ مساوی با ۲۷ محرم ۱۱۶۳ میباشد .

هرات توجه اورا بخود جلب نمی کرد واورا مجبور نمی ساخت که جنگ را بسوی خراسان بخاطر فرونشاندن این اغتشاش ترك گوید بطور کامل میتوانست تركها را از آنجا براند.» <sup>٤٧</sup>

در «نادر نامه» چنین آمده است:

#### جنك باعثمانيان در تبريز و تصرف آن شهر

نادر پساز دو روز توقف درمراغه پیشرفت خود را درجهت شمال شرقی بسوی دهغوارقان (نزدیك دریاچه ارومیه)كه عده قلیلی ازعثمانیها درآنجا بسرمیبردند ادامهداد وقوای عثمانی بطرف تبریز عقب نشستند . لكن بمعض ورود آنان بتبریز اغتشاش و شورش شدیدی میان پادگان عثمانی كه بفرماندهی مصطفی پاشا حاكم تبریز و ینكچری آقاسی و تیمور پاشا بود روی داد و عده ای از افسران <sup>۱۸</sup> عثمانی بدست شور شیان به بلاكت رسیدند و مصطفی پاشا باعده ای از قوائیكه نسبت بوی وفادارماندند شهررا ترككرد و فردای آنروز كلیه قوای عثمانی از شورشی وغیر شورشی درخارج شهر در كوه خواجه مرجان ۱۲ كیلومتری تبریز برای مواجهه بانادر صف آرائی كردند و نادر به آنان حمله سختی برد و همه را منهدم و فراری ساخت وقوای شورشی بطرف ارز روم متواری شدند و مصطفی پاشا و قوایش در نزدیكی سبلان واقع بین تبریز وصوفیان شکست سختی خوردند. نادر بافراغت در ۲۸ محرم ۱۱۶۳ بطرف تبریز

<sup>47—</sup> The fall of the Safavi dynasty and the Afghan occupation of Persia, p. 344, LL. 27-35.

<sup>.</sup> ۱۸ تا ۲۳ ، سطر ۱۸ تا ۲۳ . (۲۷)

## جنگ با رستم پاشا درحوالی تبریز

....روزېعه نادر وارد تېريز شد.». ٤٩

باوجوداینکه بعضی از این تاریخها سال قطعی پس گرفتن تبریز را مشخص نمیکند می توان چنین دریافت که در او اخرماه محرم سال ۱۱۴۳ شهر تبریز بوسیله نادر پس گرفته شده است. بطور یکه از نوشته کنده کاری شده روی صندوق مقبره امامزاده ابراهیم سجاس برمیاید تسخیر تبریز بدست شاه طهماسب دوم صورت گرفته است. ولی از متون کتب مختلف تاریخی که شرح بعضی از قسمتهای آنها یطور مختصر در صفحات گذشته بنظر رسید چنین استنباط می شود که فتح و پس گرفتن تبریز از عثمانی ها بدست نادر (قبل از رسیدنش بمقام شاهی که فرماندهی سپاه شاه طهماسب را داشته) صورت گرفته و با توجه به اینکه چنین امری در دور ان سلطنت اسمی شاه طهماسب انجام گرفته است مضمون نوشتهٔ صندوق نامبرده بشرحی که اشاره شد مرقوم گشته است .

البته می توان درمورد نوشته روی کتیبه این حدس را نیز زد که منظور از بردن نام شاه طهماسب دوم وذکر تاریخ آن زمان، ورود شاه طهماسب دوم به تبریز پس از فتح آن بوسیله نادر بوده است.

چراکه راجع به این ورود درکتب مختلف مطالبی یافت میشود ازجمله «دره نادره»که میخوانیم:

«توجه شاه طهماسب بایروان وشکست او

بعدازآنکه نادرعراق وآذربایجان را فتحکرد بقصد سرکوب ساختن افغانان عازم خراسان شد، اعیان دولت شاه طهماسب نیز

٤٩ نادرنامه ، ص ٢٢٠ ، سطر ١ تا ٩ .

بفكر كرفتن قلمه ايروان افتادند وبتقليد نادر يكوشش برخاستند وسياه عراق وآذربايجان رافراهم أوردند ودرماه جمادى الاخرسال هزاروصد وچهل وسه ازاصفهان حركتكردند. على ياشاسرعسكر عثمانيكه ازطرف دولت عثماني مأمور حناظت ايروان بود ازقلعه بيرون آمد وكنار رودخانه كرني موضع كرفت ومنتظر رسيدن شاه طهماست شد. سربازانداه از رودخانه گذشتند و بطوف سیاهیان عثماني رفتند ، براثر حمله سربازان ايراني عثمانيان شكست خوردند ونويخانه وقورخانه وخيمه ها واسيان ايشان بتصرف ايرانيان درأمد وسربازان عثماني بدءت قلعه رفتند. لشكريان شاه طهماسب در سه فرسخی سمت غربی قلعه ایروان موضعگرفتند. چون لشکریان بخيال قلعه كيرى بودند، بعداز چندروز بدون ملاحظه ودور انديشي نایای قلعه پیش راندند عشمانیان ازبالا و بیرونقلعه باتوپ و تفنك بمقابله برخاستند قزاباش ها تاب مقاومت نياوردند وعقب نشيني كردند. وچون مدت توقف آنان درآنحدود طولاني شدآذوقه ایشان همیایانیافت و ناجار ازراه دوقوریواوم عازم تبریزگشتند. احمد ياشا والى بغدادكه ازكار شاه طهماسب مطلع شده بودباس بازان فراوان روبهایران نهاد. شاه طهماسب برادر یراکنده شدن سیاهیان خود بهزنجان وسلطانیه رفت و جون بهابهر رسید محمد علیخان بیکلربیکی فارس باسواران حود برکاب او پیوست.» ° °

چون از مطالب بالا به این نتیجه میرسیم که شاه طهماسب دوم در ماه جمادی الاخر سال ۱۱۶۳ از اصفهان حرکت کرده به احتمال زیاد در همین سال وارد تبریز شده و این سال (۱۱٤۳) با کتیبه مورد نظر ماهم مطابق است و نیز همین تاریخ (۱۱٤۳) در «جهانگشای

۵۰ دره تادره ، ص ۷۳۳ ، سطر ۲ نا ۲۰ .

### نادری، بشرح زیر:

«.... در ماه جمادی الاخری سنه ۱۱٤۲۳ هجری از اصفهان با کوکبه تمام و احتشام مالاکلام بعزم تسخیر باقی ولایات آذربایجان رایت افراز غرور گشته .....» ۱°

در كتاب NADIR SHAH به اين صورت أمده است :

« در ژانویه ۱۷۳۱ طهماسب به این قصد اصفهان را تسرك گفت و بمعض ورود به همدان نماینده خود را برای تبریك بمناسبت جلوس معمود (پادشاه جدید) نزد وی فرستاد و مأموری را نزد سرخای خان به شماخی اعزام نمود ، سرخای نیز با گردن زدن این مأمور تیره بخت و هم ركابش و فرستادن سرآنها به اسلامبول وفاداری خود را به باب عالی نشان داد .

طهماسب همدان را ترك گفته و به تبریز رفت و حاکم آنجا را كه از طرف نادر منصوب شده بود بركنار نمود . و بجای وی یکی از هواداران خود را مستقر نمود و بعد با ۱۸۰۰۰ سرباز بطرف نخجوان و ایروان حرکت کرد .» ۲۰

و در «تاریخ ایران» هم چنین آمده است :

«.... پس از حرکت طهماسبقلیخان بمشرق شاه طهماسب باین عنوان که استقلال کامل در امور ایران غربی پس از واگذاری مشرق بطهماسبقلیخان با خود اوست در جمادیالاولی ۱۱۶۳ از اصفهان با ۱۸۰۰۰ سیاهی به تبریز آمد.» ۳۰

۵۱ جهانکشای نادری ، ص ۱۷۰ ، سطر ۱ تا ۳ .

۱۷۳۱ مساوی با اداحر Nadir Shah, p. 55, LL. 15-24 مساوی با اداحر ماه جمادیالثانی و اوائل ماه رجب ۱۱۲۳ میباشد .

۵۳- تاریخ ایران ، ص ۷۱٦ ، سطر ۲۳ تا ۲۵ .

که سال ورود شاه طهماسب دوم را به تبریز نشان میدهد . در «نادرنامه» به این مطلب برمیخوریم :

«... خلاصه شخصاً لشكرى با هيجده هزار تن بسيج نموده جنگ با عثمانى را در جمادى الثانى ١١٤٤ آغاز نمود تا آنها را از شمال باخترى ايران براند.» <sup>30</sup>

همینطور که ملاحظه می شود شروع جنگ با عثمانی ها در ماه جمادی الثانی ۱۱۶۶ ذکر گردیده است و با وجود اینکه این تاریخ درست یکسال پس از ورود شاه طهماسب به تبریز است مغایرت و مخالفتی با صحت تاریخ ورود شاه طهماسب دوم در سال ۱۱۶۳ ندارد.

در بدنه های دیگر اطراف صندوق روی مقبره امامزاده به ابراهیم سجاس کتیبه های دیگری با همان خط شبیه نسخ کنده کاری کرده اند . در حاشبه بالانی صندوق صلوات برچهارده معصوم نوشته شده است :

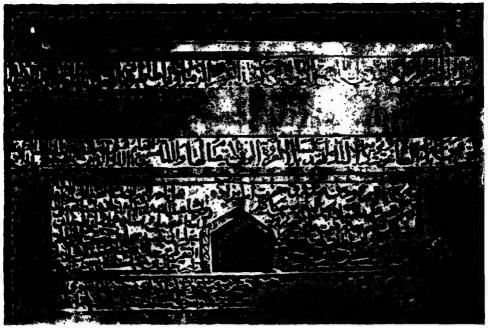
«اللهم صلى [صل] على النبى المصطفى محمد والمرتضى على والبطول [البتول] فاطمه (حاشيه بالائي بدنه غربي ـ تصوير ٦)

والسبطین الحسن والحسین وصلی [صل] علی زین العباد علی و الباقر محمد و الصادق جعفر والکاظم موسی و الرضا علی و (حاشیه بالائی بدنه شمالی ـ تصویر ۷)

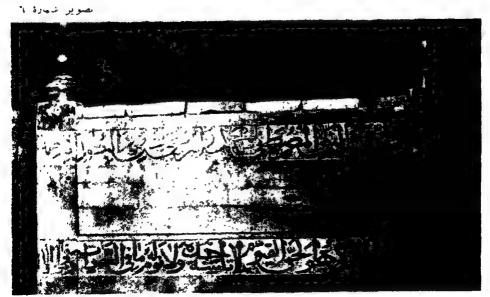
التقى محمد و النقى و على الزكى العسكرى الحسن و صلى [صل] على حجتك قايم الصالح الامام الهمام (حاشيه بالائى بدنه شرقى - تصوير ٨)

هنتظر [المنتظر] المظفر المرظى المهدى الهادى معمدا بى العسن صاحب هذا العصر و الزمان و قاطع البرهان و خليفة الرحمن و

٥٤ نادرنامه ، ص ٢٢٢، سطر ١ تا٢ .



بدنه جنوبی صندوق سالم موجود در امامزاده ابراهیم سجاس



بدنه سمت غرب صندوق امامزاده ابراهيم سجاس

مظفر الایمان و سید الانس و [الجن] (حاشیه بالائی بدنه جنوبی ـ تصویر ۵) .

سطر دوم كتيبه دور صندوق قسمتى از آية الكرسى است: ""

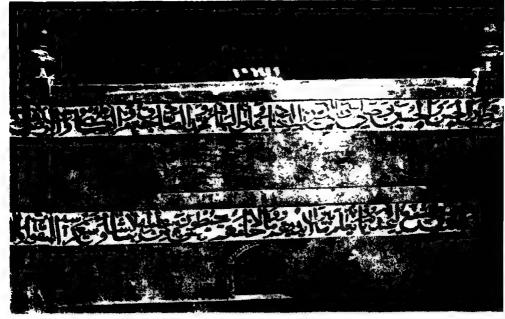
«الله لااله الا هوالحى القيوم لاتاخذه سنة ولا نوم له ما فى
السموات و مافى الا (بدنه غربى - تصوير ٦) رض من ذالذى يشفع
عنده الا باذنه يعلم مابين ايديهم و ما خنفهم ولا يحيطون بسئى
[بشىء] من علمه الا بماشاء وسيع [وسع] كر سيه السموات والا (بدنه
شمالى تصوير٧) رض ولا يؤده حفظهما و عوالعلى العظيم الااكراه
فى الدين قد تبين الرتبد من (بدنه شرتى - تصوير ٨) . لغى [الغى]
فمن يكفرو بالطاغوت [بالطاغوت] ويؤمن بالله [بالله] فقد استمسك
فما بالعروة [بالعروة] الونقى [الوثقى] لانفصام [لاانفصام] لها والله
سميع العليم [عليم] الله ولى الذين أمنوا يخد حمهم من الظلمات الى النور»
(بدنه جنوبي - تصوير ٥)

در پانین ترین سطر بدنه جنوبی صندوق (تصویر ۱) این مطالب حکاکی شده است :

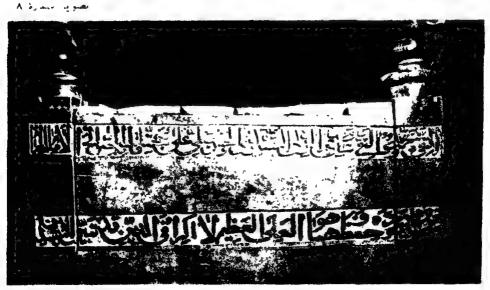
«بعون الله تعالى تعمير صندوق امامزاده وابب التعظيم بسعى سيادت و نجابت [پناه] كـربلاى مير حسن الموسوى ولد مسرحوم سيادت و نجابت پناه كربلاى ميرشمس الدين الموسوى ساكن قصبه سجاس باتمام رسيد .»

در زیر صندوق تکه های سکسته شده جوبهای منقش (تصاویر شماره ۹ و ۱۰) یافت شدکه چون در قسمت تعریف ساختن صندوق فعلی عبارت «تاریخ تعمیر نمودن صدوق» بچشم میخورد میتوان این حدس را زد که این تکه ها و تکه های دیگر که از بین رفته است مربوط به صندوق قبلی این بقعه باشد . با توجه دقیق به نوع

٥٥ - قرآن ، سوره بقره ، آيه ٢٥٥ - ٢٥٦ و فسمتى از آيه ٢٥٧ .



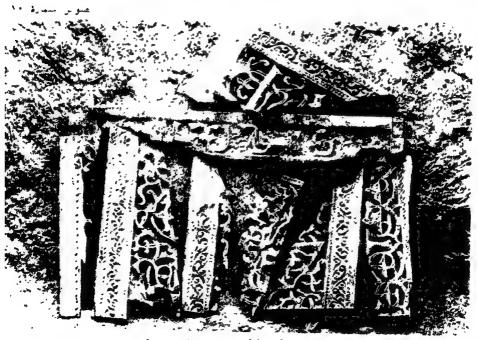
بدئه شمالي صندوق فعلى مغبره المامزاده ابراهيم سجاس



بدنه سمت شرق صندوق مغيره امامزاده ابراهيم سجاس.



بطعاب دیگری از صندوق اولیه امامزاده ادراعیم سیعاس



قطعات خرد شدة موجود از صندوق اوليه بغعة اعامزاده ابواهيم سجاس. (۳۵)

کنده کاری این تکه های چوبی (عمق و برجستگی کنده کاری) و نیز سبك خط گمان نزدیك به یقین مخیتوان داشت که عمل این تکه های چوب مربوط به عهد سلجوقی است. حال بابیاد آوردن خط و حساشیه مسوجود در سقف همین امسامزاده به منشأ تاریخی این امامزاده حداقل تا دوره سلجوقی پی می بریم . منتهی اکسر این امامزاده قبل از این تاریخ هم وجود داشته است آثاری نمانده است.

اکنون تعدادی ازاین تکه های باارزش درمنزل آقای سیدجواد موسوی متولی امامزاده نگهداری میشود .

در درون صندوق سنگ مرقدی (تصویر شماره ۱۱) هم بهچشم میخورد . کتیبه روی سنگ بخط ثلث است و تاریخ ۳۸ هجری در آن دیده میشود که در زیر ملاحظه میشود :

«هذالمرقد الامام ابن الامام ابر هیم بن امام موسی الکاظم علیه الصلوة و السلم توفی فی تاریخ ثمان و ثلثین الهجریة النبویه .» ولی بوضوح معلوم می شود سنگ از زمان فوت امامزاده نیست . چرا کسه در تاریخ ۳۸ هجری هنوز خط ثلث بوجود نیامده بود و نیز در چنین زمانی نوشتن برسنگ قبر معمول نبوده است. نکته قابل توجهی هم در این مورد بنظر میرسد و آن بنظر آوردن این امر است که حضرت ابراهیم پسر امام هفتم نمیتوانسته است در چنین تاریخی و جود داشته باشد چرا که اگر هر پشت اماسان را بطور متوسط ۳۰ سال بحساب بیاوریم در حدود سال ۲۰۰ هجری می بایست حضرت ابراهیم متولد شده باشد .

در باره این حضرت در کتاب «زندگانی چهارده معصوم» اینطور خوانده میشود:

«اسامی و تعداد اولاد حضرت موسی بن جعفر (ع) شیخ مفید در ارشاد فرموده که آنحضرت سی و هفت اولادداشته هجده پسرونوزده دختراما پسرهااول حضرت علی بن موسی الرضا (ع) دوم ابراهیم ، سوم عباس ، چهارم قاسم ، پنجم اسماعیل ، ششم جعفی ، هفتم هرون ، هشتم حسن ، نهم احمد ، دهم محمد ، یازدهم حمزه ، دوازدهم عبداله ، سیزدهم اسحق ، چهاردهم زید ، پانزدهم حسین، شانزدهم فضل ، هفدهم سلیمان ، هجدهم عبیداله . ه و در صفحه بعدی اینطور آمده است :

واما ابراهیم که ملقب است به مرتضی از کتاب غایة الاختصار تاج الدین ابن زهره منقول است که او سیدی جنیل و امیری نبیل و عالمی فاضل بوده و از آباء کرامش روایت حدیث می نموده و درایم ابوالسرا یا بسوی یمن رفته و بآنجا غلبه یافته ، و بعضی گفته اند که او مردم را بامامت برادر بزرگوارش حضرت رضا (ع) میخوانده و چون خبر کار او بمأمون رسید خواست ویرا عقوبت کند ولی بعضی شفاعت او کردند و مأمون شفاعت آنانرا پدیرفته و متعرض او نشد ، و ابراهیم در بغداد وفات یافت و نزدیك پدر بزرگوارش در مقابر قریش مدفون گشت .

و این ابراهیم غیر از ابراهیم مجاب است که در کربلا و در رواق حسینی مدفون است چون او فرزند محمد عابدین موسی الکاظم (ع) است . ۲۰۰

اما پیرمردی که نگارنده اورا درامامزاده دید چنین نقل میکرد.

موقعی که حضرت امامزاده ابراهیم وفات یافت سه نفر که یکی اهل زنجان و دیگری اهل آقاجری و سومی اهل سجاس بود آمدند و برای دفن آن در محل خودشان درخواست جسد امامزاده

۵۰ زندگایی چهارده معصوم، حاجآفا علی قاصی زاهدی ، در ۲ جلد ، مشهد ، ۱۳۵۰ حلد دوم ، فسیمت زندگی معصوم ششم و هفتم و هشتم و نهم ، ص ۲۰۰، سطر ۲نا۹ .

۵۷ زندگی چهارده معصوم جلد دوم ، فسمت زندگی معصوم ششم وهفتم وهشتم ونهم ص ۲۰۳ سطر ۱ تا ۱۰ برای یك شرح مختصر در بساره مسامون (۲۱۸-۲۱۸) به ص ۹۷ و ۹۸ تاریخ ایران (افبال) رجوع شود .

ابراهیم را کردند. ریش سفیدی برای اینکه این مسئله راحلوفصل کند آنها را راهنمائی کردکه جنازه را در اطاقی بگذراند ودرکنار این جسد هرکدام از آنها تابوتی قرار دهند و تا فردا صبح منتظر باشند و به بینند امامزاده ابراهیم توی کدام یك از این تابوتها دراز خواهد کشید و هریك از آنها که او را در تابوت خود دید او را به محل خودش ببرد . صبح زود اول مردی که اهل زنجان بود آمد و او را در تابوت زنجان دید و با خود برد و بعد اهل آقاجری او را در تابوت آقاجری دید و باخود برد و همچنین مال سجاس .

بدنبال این داستان که آن پیر مرد تعریف کرده بود پساز طی کوره راهها و گذشت ساعتها نگارنده خود را به آقاجری در ۲۳ کیلومتری شمال غربی قیدار) رساند . متأسفانه چیز جالبی راجع به این موضوع در آنجا نیافت یا حقیقتا وجود نداشت و یا بعلت عدم امکانات و آشنائی دستآوردی در این خصوص نگارنده را میسر نگردید . (نصویر های شماره ۱۲ و ۱۳)

سومین بقعه امامزاده ابراهیم ، درشم ر زنجان (تصویر شماره اف) میباشد چنانکه در عکس ملاحظه میشود ساختمان آن نسبت جدید و اثری از کتیبه های باستانی در آن مشاهده نمی گردد .

۰۵۸ فرهنک جفرافیائی ایران : جلد دوم ، ص ۱۸ .

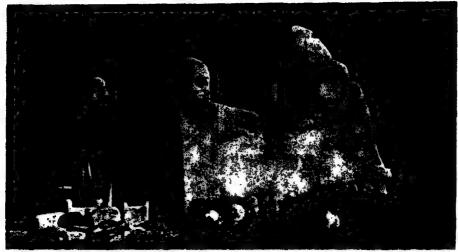
۹۹ فرهنک نامه ژنجان کردآورنده و دارنده اجازه انتشار ، محمدرضاروحانی (؟) ، ۱۳٤۷ ، ص ۲۵–۳۳



سنك قبر موجود در بفعة إمامزاده إبراهيم سيعاس



صندوق موجود درحرم اطمزاده ابراهيم اقاجري .



نمای بیرونی بقعة إمامزاده ابراهیم آقاجری .





نهای بیرونی (جنوبی) امامزاده ابراهیم زنجان .

عبداله بن حسن بن عبيداله بن حسن بن عباسبن على بن ابى طالب، معروف بوده است .

و نیز در کتاب «تاریخ زنجان» این مطلب همینطور آورده شده است :

#### امامزاده سبد ابراهبم

ایشان فرزند محمد بن عبداله بنالحسن بن عبیداله بن عباس بن امير \_ المومنين على بن ابى طالب است . ابوالفرج اصفهائى و ابونصر بخارى درسالانساب اور اخيلي ثناءو تعريف نموده ايشان باتغاق حسين بن احمد بن اسمعيل بن محمد الارقط بن عبد اله الباهر بن على امام زين العابدين عليه السلام كوكبي خروج نمودند ، قزوين ٦٠ و زنجان و ابهر را بقهر و غلبه گرفتند در زمان ابن المعتزبالله خلیفه عباسی و او امیر لشکر کوکبی بودند در زنجان کشتهشدند حسین کو کبی فرار نمودند به طبرستان ایشان از اولادموسی بنجعفر است و لیکن اشنباه است بلکه از اولاد حضرت ابوالفضل است دانشمند معترم شيخ الاسلام و شيخ فضلاله برادر علامه آقاميرزا ابو عبداله رسالهای در احوال حضرت سید ابراهیم نوشته و دلائل در دست است براین مطلب کما اینکه ابوالفرج و بخاری ذکر کرده اند او را بدین تفصیل فوق علی ای حال قبرش درزنجان معروف و مشهور است قبه و بارگاه دارد اخیرا چندین نفر از کسبه متدین زنجان عمده آنها حاج عيسى سلطانيه و آقا شيخ منصور بود دروازه و حیات (ط) وقبه و بارگاه رابطرز جالب درست کرده اندخد او ندجزای خیردهداشخاصخیراندیش راوقتیکه درزنجان بودم بتاریخ۱۳۲۳

<sup>-</sup> ۱- تاریخ زنجان - علما ودانشمندان - حاج سید ابر اهیم موسوی زنجانی، تهران ، ۱۳۵۲ ، ص ۳۰ ، سطر ۱۵ تا ۱۸ .

شمسی چندین مرتبه بزیارتش مشرف شدم و اهالی زنجان در شب های جمعه بزیارت آن بزرگوار میروند و تفصیل حالاتش درجلد ثانی جامع الانساب نوشته ام طالع به آنجا مراجعه فرماید ». ۱۲

به نکته جالبی در کتاب «فرهنگ نامه زنجان» برمیخوریم کهاینطور نوشتهاست: «عدهای بدون مطالعه، استنادو داشتن معلومات تاریخی قطعیت دارند که آنحضرت از اولاد حضرت موسی بن جعفر علیه السلام است و تعریف می کنند که در «سجاس» شهید شده است و اهالی جسد مطهرش را بزنجان نقل کرده مدفون ساخته اند. ۲۲

ولی برای رد اینگونه سخنان باید گفته شود در قریه سجاس مسجدی وجود دارد که متعلق بسنه ۴۲۳ ه. ق است و بنام مسجد جمعه معروف میباشد . چند سال پیش موقع کندن پشت مسجد قطعه سنگی بطول یك متر و بعرض ۳۰ سانتیمتر پیدا شد که در آن این کلمات منقوش بود:

«هذا مرقدالسید العالم الفاضل ، ابر اهیم بن موسی بن جعفر » ۳۰ پس از تحقیق برای نگارنده معلوم شد که تنها سند مورد ادعای آقای کریم نیرومند متأسفانه مفقود و اثری از آن نمانده است.

باراهنمائی پیرمردی که آن داستان را برای نگارنده تعریف کرده بود به مسجد دیگری بنام «مسجد سید محمد و سید جعفر» (که به گفته محلیها دو برادر بودند که آنجا مدفوزاند) رفتم . درکنار مسجد اتاقی بود که در آنجا صندوق دیگری وجود دارد . وقتی وارد آنجاشدم به حالتی می مانست که گوئی سالها پسای کسی بدانجا نرسیده است . همه جارا قشر ضخیمی از غبار پوشانده بود . چون

٦١ تاريخ زنجان ، ص ٣١ ، سطر ١ تا ١٢

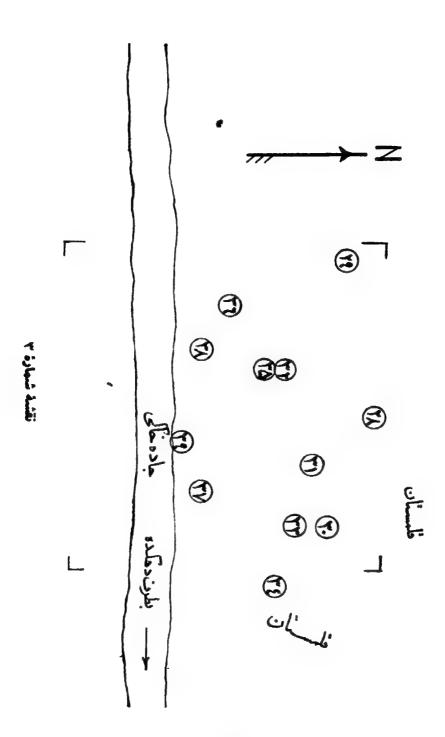
٦٢ فرهنگ نامه زنجان ص ٢٠ سطر ٢١ تا ٢٣

٦٣ فرهنگ نامه زنجان ص ٢١ سطر ١ تا ٤

بسیار تاریک بود بکمک روشنائی چراغز نبوری به صندوق نظاره کرده صندوق (شکل شماره ۲) شباهتی نزدیک به قطعات خرد شده صندوق سلجوقی واقع درامامزاده ابراهیم داشت امافقط بدنه شمالی (تصویر شماره ۱۱) و بدنه شرقی (تصویر شماره ۱۲) صندوق نسبتا سالم مانده و دوطرف دیگر (تصویر های شماره ۱۷ و ۱۸) سوخته بود. مقدار زیادی اوراق و کتب مذهبی و قرآن در داخل صندوق ریخته بودند. اما بطور آنکار میتوان فهمید که این صندوق را (تصویرهای شماره ۱۹ و ۲۰) بعد از صندوقی که اکنون فقط قطعات کوچکی از موجود است ساخته اند (بیشتر بخاطر طرز کنده کاری و عمق و بر جستگی بیشتر نقوش و خطوط قطعات خرد شده نسبت به این صندوق).

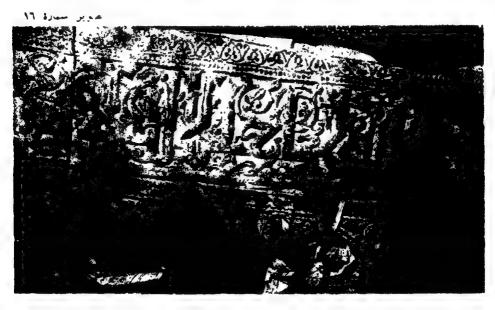
دراین اطاق تاریک دو سنگ قبر (تصویر های شماره ۲۱و۲۲) در دیوار نصب شده که با عث کنجکاوی بیشتر میشد تا از سنگهای گورستان کهنه (قبر ستان رفیعی ها) دیدن نماید به مین سبب آنجار اهم از نظر دور نگذارد. سنگهای این قبر ستان (تصویر شماره ۲ و نقشه شماره ۳) نیز از نظر اهمبت دست کمی از آنچه تبل از این در این ده دیده بود نداشت. چون خاک فر او آنی رئی اغلب سنگهار ا پوشانده بود تا آنجا که ممکن بود سنگها را از زیر خاک بیرون آورده و عکسهائی از آنجا که ممکن بود سنگها را از زیر خاک بیرون آورده و عکسهائی از آنها گرفته است که با توضیعات مربوط به هر کدام در فصل آخر این مقاله گنجانیده شده است . (تصویر های ۲۳ ببعد) خواندن نوشته ها و دیدن نقوش روی این سنگها که بعضی از آنها تاریخ هم دارد نظر نگارنده را به دوران صفوی متوجه می سازد . <sup>۱۱</sup>

از آنچه که گذشت به قدمت و سابقه تاریخی سجاس یقین پیدا کرد و هم اکنون میتوان بوضوح جای پای سلجوقیان ، مغولان ، معولان ، ۱۲۰ برای مشخص شدن موقعیت کورستان نسبت به آثار باستانی دیگر که دراین ده وجود دارد به نقشه شماره ۳ رجوع شود .





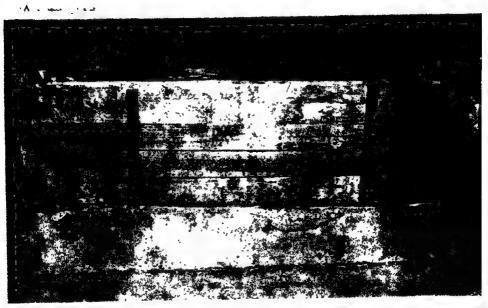
بدئه شمالي صندوق درمسجدسدمعهد، سبدجعفر هذا الصندوق لشيخالامام الاديب ابراهيم (١)



بدئه شرقی صندوق واقع درمسجد سید معهد و سید جعفر الجیش . . . . . . (؟)



ضلع (پهلوی) طرفراست (اسبت امدرب ورودی) صدری دیدجد سد محرد سدرجمع (سجاس)



معلع پشتی صندوق هسجد سید معدد سید جعار که جوب عفته ساددای بیش نیست (جوب اصلی سوخته و از بین دفته است ) .



فسمتی از دانه جارئی (نسبت به درب ورودی) دسجاد سید معمد نسد جعفی (سجاس)



قسمای از دنه جلزای (سبب به در ورودی) منابق مسجه سند معهد سند جففر (سجاس)



سطح فوقائی یکی از سنگ قبرهای موجود درمقبرهٔ مسجد سیدمعمد وسید جعفر (سجاس) حاشیهٔ بالائی : (کل من علیها) فان ویبهٔا (یبهٔی) وجه حاشیهٔ سمت چپ : دریهٔا که خورشید روز جوانی چو صبح دو . . . .

یکی دیگو او دو سنگ قبر موجود دو مسجه مسید معجد و سید چفی سجاس .

درگوسه بالاسمتراست درمحل الاق حاسیه عمودی واقی کلمه علی، چهاربار نعش بسته. حانبیه گویل بالا آیمالکرسی تونت نبده : و ما خلفهم و لابحیطون بشی، من علمه الا

حاشیه سعت راست : العیور و قال ایضاالمؤمنون .

بعا شاء وسع كرسيهالسعوات والارض ولايوده طفئها وهوالعلى العظيم

(آیه ۹۵۵ سوره باره قرآن مجید)

(٤٩)

موریان و صفویان را در سجاس دید .

حقیر خود را ناگزیر از بیان ایر نکته میداند که در زمانیکه این خطه به پژوهش مشغول بود متوجه این امر بودکه چگونه این ینی که درگذشته مورد توجه بوده اکنون نه راه ماشین روئی دارد آبی و نه برقی .

اما اکنون میتواند امیدوار باشد باینکه بزودی اهالی این طقه بهمه اینها و بیشترازاینها خواهند رسید چراکه درسفرهای الیه حتی خبری از انجمنی کوچك هم نبود ولی دراین سفر های فری باخرسندی کامل دید که در مدت کوتاهی چگونه انجمن ده نیزخانه انصاف بوجودآمده بود. مسلماً ازآن پس چیزهای دیگری م خواهد آمد ، انشاءالله تعالی .



دويوآمدكى سعتواست عكس كلعه انف جهاوباوتكواو ودوبوآمامى سعت جهيمكس كلعه مدمدجهوبلونظش بسته

لايعيطون بشيء من علمه الا بعا شاء وسع كرسيه .

ارتفاع مر برآمدگی ۱۰

ائت لاائهالا هوالحمالتيوم لاناخذه سئة ولانوم ميفمالسموات ومكفئالارض من دالدی یشفع عنده الا بلانه یعلم عابین ایدبهم و ما خلف

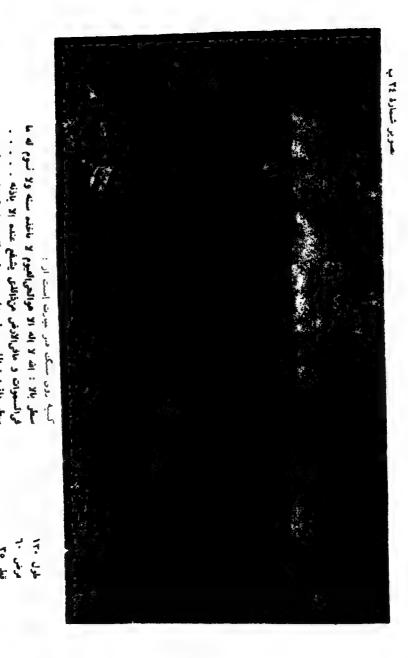
کبیه روی سنگ قدر عنارت است از :

سطر بالا : باذنه یعلم مابین ایدبیم وماخللم ولایحیگون بشی من علمه
الایمانا، وسع محرسیهالسموات والارفرولابوده حفظیما وهوالعلیالمظیم،
نوشته عمودی سمت چی عکس : و یا باقی اول کل شیء
نوشته عمودی سمت چی عکس : و یا باقی اول کل شیء
سطر یافین : و امام موسی الکاهم و امام علی افراما و امام معهد تھی
و امام علی افتی وامام حسن السمکری وامام معمد مید[ی] الصاحبالامان

مست جوبي

مىلواتات عليبم .

(PY)



سطو سمت داست : ياغيان عندكل كربت يا مجيب عند دعون يا

سطو يائين : الليم صلى على معينالعصطفى وعلىالوتضى والخ التسبيد بكوبلا و املم على ذين العابدين و املم معهد . . .

ست نسالی

ب نې على ه

(97)

عمرير شمارة 11 ج



طول ۱۳۰ عوم ٦٠ مطر ٣٥ سمت غربي

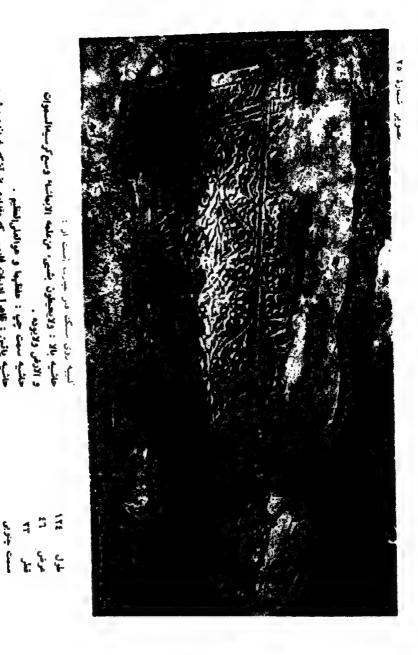
كنيبة روى سبك قار عبارت است ادا ا هذه أوانت المرجوم المبرور المقفور السعيد شهرك الى وجمه الله أعالى ا



تصویر شماره ۱۱۱ د

طول ۱۳۰ عرض ۲۰ قطر ۳۰ سیمت شوقی

کتببه روی سنگ قبر عبارت است اد : توفی فی شهری(۱)ربیعالاول ثمان سیمین و تسعمایه منالهچره ،



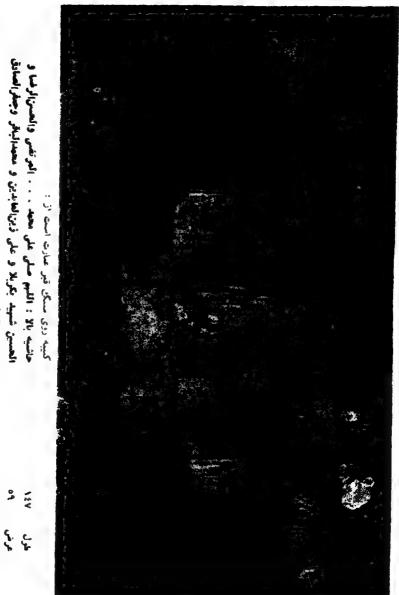
نگه کن بدین (۲) دست روزگار . 

حاشیه سمت چپ : ططها و موالعلیالنظیم . حاشیه بائین : ظاهرا ادبیان فارسی که مقاوی از آن که خوانده میشود

حاشيه بالا : ولايعيطون بشبى، مزعلهه الابعاشة وسع كرسيمالسموان

و الارض ولايوده .

(00)

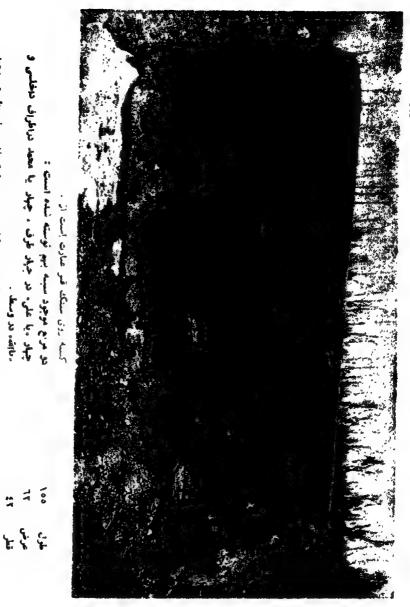


سمت چب : الرضا والتقروالتقروالعسنالمسكري والمهاي (٢) دو مربع وسط : وسط وياالله چهار ويامعهم چهار وياعلي،

و موسىالكاظم .



مربع شامل چهاو دیاعلی، دو چهاو سعت خارجی مربع و چهاو دیامعها، که حرف حال، معمد با تعاطشان نشکیل مربع کوچکتری وا دو وسط داده است . و در وسط کلمه دیاات، حاد شده . کوشه بالای طرفدراست دیاعلی، چهاوباو نوشته شده



معمت جنوني

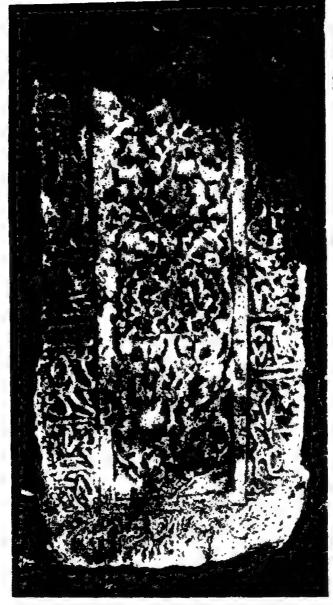
، نازانه، در وسط

مربع كوحك وسط را حيار كلمه معهد، با تداخل حوف دال هو معهد تشكيل داده است .

( D A )

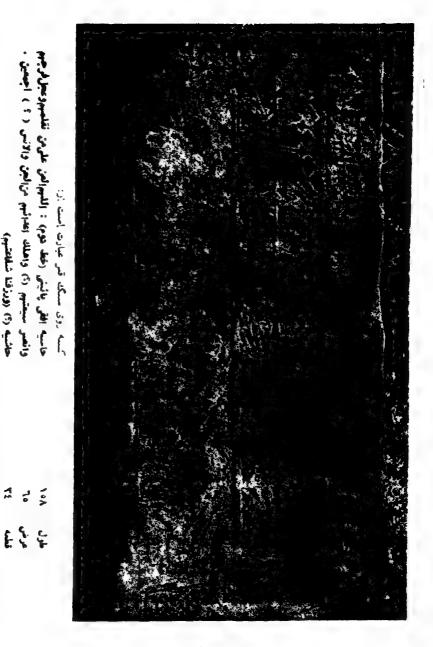
حلتيه سعت داست اللبج اغلو وادحج

کبیبه روی مسکك منارن است ار



نصویر شمارهٔ ۸۸

(04)



حاسيه سمت حب : دريقا كه سما (ايرها) بسي دوزكاد - (يرويف) كل(كل)... روشكاف .... نوبهار .

حاشيه (؟) (ورزقنا شفاعتهم)

(-7)



فق وسط سعت راست : ... » سعيع عليم . خاشية عودي دست راست : . . . منام لها و . مائيه غودي سمت چي : مزائض من بكفر بالطاغون .

منعت جوزي

ي کې نظ

هرحانسيه نش وسط چهارباد (ياعلي) وهرميان آن چهارباد (يامعهد) بخط كوفي بنائي نوشته شده است. حاشيه بالا : السموات والارض ولايوده حفظهما وهوالعلىالعليم لااكراه في الدين فدنيين الوشد .

دوکتج دالانی حب و داست در هریك د بارکلهه زعلی نعش بسه .

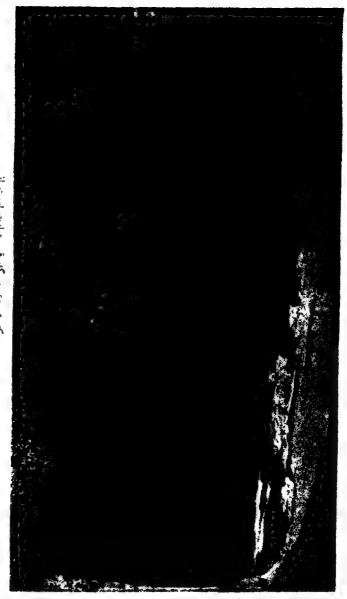
(17)



ست داست (هذهالتربه) السعيد الشبيد هن جد : شاه منصور ين . . . . خصن و نسمن و نما . . . [تمايم

F. 6 6.





مد الرية الوجوم المغفود الميرود السعيد الشبيد المعاج الى رحمةات تعالى ملك معزول () احمد إن ملك كشايش سجلسي

> مرخ خ مرخ خ مل مل مل مل

> > (٦٤)

کبید روی سک در سارت است و وسط سنگ تقوس سهشیو و سپو و درگوسهها علی، چهاویاو در هو طرف خان شده است

ندا ایا مومی می عرصی 14. 34

هرص ۲۰۰

شرف له م



دو کنج بالای سنتک در هریک چهار «یاعلی» و در میان دوخط وسط جهار «معهد که اطراف انهسا جهار «یاعلی» است با حروف الله اضافه ای

حاشيه بالا : السموات والارض - تا - درعربك قدتبين الرسد

حاشيه سمت چپ : منالغي فمن يكفربالطا...

خط وسط سمت چب ؛ بالله فقداستمسك بالعروه ....

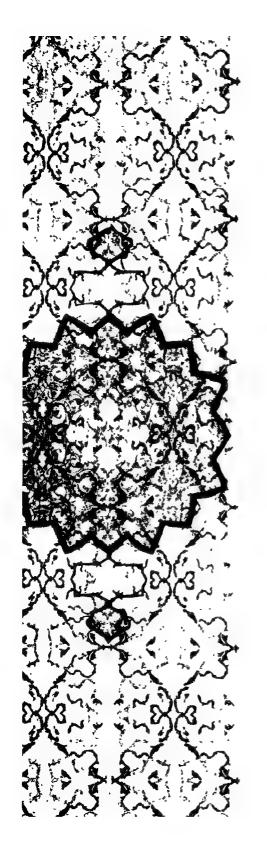
خط وسط سبت راست : [انالة] سبيع عليم و ...

خط دست داست : [الوثقى لا القصام] لها و...

تصویر شمار، ۳۹



سطر بالا : الله لا اله لا الموالحى العيوم ... ا .. منذاللى يشفع عنده الابا .... سعر بالين : اللهم صل على محمد المصطفى .... [حس]ين [شو]يد بكربلا و امام على زين و امام محمد سطر بسمت داست : يا غياث كل عبد .....



# نامههای وزیـر مخـتار ایـران

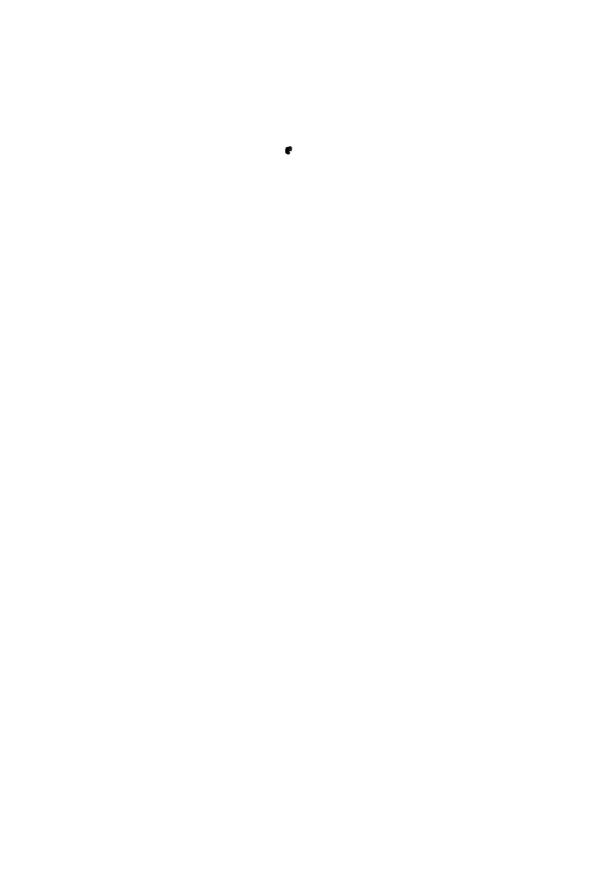
در فرانسه

به وزیر امور خارجه ایران در زمان سلطنت ناصرالدبن ساه

«å»

از

سرلشگر معمود ـ کی



## عريضجات مورخه ١٧ شبهر ذي القعده ١٢٩٥ نهره ١٢٩ مشتمل بردوازده طغرا

خدار ندگارا تعلیقه جان رفعت ایات رورخه ۲۸ شهر رمضان المجارك أرفوم إلى ارزاني، الرزيارة أنها و الرظهور مواحم حضرت اشرف ارنع بند انعالی در حق فدوی علی غیر النهایه مفاخرت و سرافر ازی حاصل شد . در باب قیمت موزیك كه مقررشده بود تعیین و مشخص شود آئر چه از پیلاق یك مرتبه قیمت آنرا معروض داشتهام ولمي بحكم ضرورت و بعداز تحقيق مجدد معلوم شد که چنانکه در عریضه سابق برحسب برآورد عرض شده بود ، قیمت سه دست موزیك كه هردستی شصت نمری بوده باشد ، معادل بیست و نه هزار و یکصد و نود فرانك است ، بقدر یك هزار فرانك هم اسباب يدكي لازم دارد . براى صندوق چيني و چوبي و باربندی نیز بقدر شصت الی هفتاد تومان خرج دارد ، کرایه هم باید علاوه بشود ، أنهم غیر معین است . در باب ایصال وجهمزبور استفسار فرموده بودند ، معلوم است باید در یاریس نقد برسد . صاحب كارخانه را تا بحال بهرقسمي بوده ساكت كردهام . خدا نخواسته هرگاه بنای مرافعه را بگذارد ، رسوائی عالم را خواهد كرفت و همه سعى وكوشش هاى ما در تحصيل نيك نامى و خوش حسابی بهدر خواهد رفت و دوباره دچار طعنه و هدف تیر ملامت خواهیم شد دیگر اختیار با اولیای دولت است .

\*\*\*

در باب قیمت نشان مادام لامارشال مکماهون و در خصوص بعضی مغارج دیگر ازقبیل تلگرافهای ایت ئیل و مخارج سفر روم و ولادی قفقاز و وین و سناواتی و خیره امر فردسوده بودند کسه تفصیلات را صورت صحیح نوشته بعرض برسانم ، اگر چه صورت حساب این قبیل مغارج را مکرر بعرض رسانیده اه ولی معض اطاعت اوامن عالیه مجدد آهمه مغارج مزبوره را فردا فردا در مفعات علیحده نوشته و با همین پست نزد عالیجاه مقربالحضرت باباخان فرستادم که در موقع بعرض حضور مبارك برساند ، وحواله باباخان فرستادم که در موقع بعرض حضور مبارك برساند ، وحواله برساند ، چون ازبابت نرسیدن این قبیل مغارج خسارت زیادبفدوی برساند ، چون ازبابت نرسیدن این قبیل مغارج خسارت زیادبفدوی رسیده و میرسد ، لهذا حضرت اشرف اسجد بندگانعالی را بغداو ند متمال قسم میدهم که برای خدا و پیخمبر بیش از این راضی بغانه خرابی فدوی نشده قرار وصول وایصال اینهمه مطالبات رابطوری بدهند که بیشاز این بعهدهٔ تعویق نینتد و باعث خانه خرابی فدوی نشود .

\*\*\*

چند روز قبل براین مسیوفرمی را دیده درباب سه پروژه خود جویا شد ، گفتم رسیده ولی در مجلس شورا بمذاکره نرسیدهاست، انشاءالله عنقریب جوابکافی خراهد رسید . درباب یکد ، و پنجاه هزار تومانکه ازبایت مخارج میندسین و ادنسدراطور قیدکرده بود دولت علیه بدهد ، بمشارالیه حالی کردم که این تکلیف برای دولتعلیه خیلی شاق است و مقبول نخواهد افتاد . گفت درصور تیکه هرسه پروژه مرا قبول فرمایند ، مخارج حضرات را من از خودم میدهم و همه کارها را بدون کم و زیاد چنانکه نوشته و قید شده

است صورت انجام میدهم . خوب است حالا باو یك جسواب داد یا رد یا قبول .

\*\*\*

راست است دولت تونس بدولت مستقله معرفی نشده است ولی نشان آندولت که در همه جا معتبر و مقبول است ، درصور تیکه اولیای دولت علیه نتوانند خود را بمبادله نشان با آن دولت راضی نمایند اقلا استدعای مسیوژول دسپس را رد نفرمایند و در اعطان نشان شیرو خورشید یکی برای خود او و دیگری برای دماد بیك تونس مضایقه نداشته باشند . مسیوژول دسپس خودش و برادرش آدمهای خیلی معتبر و صاحب اسم و رسماند پسر بیك تونس هم که جای خود دارد . بعداز آنکه چنین اشخاص طالب نشان شیرو خورشید باشند ، آنهم از درجه دویم یگونه میشود از آنها دریخ داشت ؟ باشند ، آنهم از درجه دویم یگونه میشود از آنها دریخ داشت ؟ اعتقاد بده اینست که عنایت بئود ، مناسب تر است ، هرچه در این باب عرض شود ، عین جسارت است .

\*\*

برای اجزای احتساب پاریس کسه در گسراند هتل مشغول خدمتگذاری بودند ، بنا باستدعای قدوی دو نشان عنایت و بعداز مراجعت قدوی از وین تبلغ شد ، اما از قراریکه معلوم میشود دو نفر دیگر بواسطه زحمت هائیکه کشیدهاند ، استحقساق نشان شیرو خسورشید را بهم رسانیدهاند : یکی مسیوبریسو و دیگری مسیولاندری است . استدعا دارم قرمان نشان این دو نفر را یعنی اولی را از درجه چهارم و دویمی را از درجه پنجم مرحمت قرمایند. هرگاه برای مسیوزیکو رئیس احتساب هم از درجه دویم مرحمت شود خیلی بجا خواهد شد ، زیرا که در این سفر خیلی زحمت کشیده شود خیلی بجا خواهد شد ، زیرا که در این سفر خیلی زحمت کشیده راستحقاق بذل مراحم و عواطف ملوکانه را بهم رسانیده است.

\*\*\*

ده دوازده روز قبل براین در عمارت ورسای مهمانی بزرگ داده بودند، كلنل لامورل را ديدم . بعد از احسوال يرسى معلوم شد که مشارالیه را در اوایل همین ماه مهماندار حضرت ولیعهد سوند و نروژ قرار داده بودند . ازقراریکه میگفت در وقت رفتن ازجانب آن دولت یك قطعه نشان و یك حلقه انگشتر الماس باو مرحمت شده است . از این حرف او چنان استنباط کردم که علاوه برنشان شیروخورشید که از جانب دولت علیه باوعنایت شده ، منتظر ظهور مرحمتی دیگر هم بوده است . از جاهای دیگر هم شنیدم که موافق رسوم متداوله می بایستی یك یادگاری باد مرحمت شود ، حالا هم موقع نگذشته است می توان از ایران بك حلقه انگشتر كه اقلا یکصد و پنجاه تومان ارزش داشته باشد برای او فرستاد . در همان شب حضرت يرنس دكال وليعبد انگلستان در آنجا تشريف داشتند با فدوی خیلی اظهار مرحمت کردند و بعداز استفسار از احوالات همایونی فرمودند در وقت عریضه نگساری مراتب مودت و سلام خالصائه مرا بخاكياي مبارك اعليحضرت اقدس همايرن شاهنشاهي روحنا فداه برسانيد عرض كردم اطاعت خواهد شد.

黄黄黄

دروین برای مسیو هرز ۱ برای مسیو مارتین نان از درجه چهارم عنایت شد . فرمان این دو نفر تابحال نرسیده است ، هردو التماس دعا دارند و استدعا میکنند که التفات فرمودهٔ خود را درحق آنهادریغ ننموده فرمان آنها را مرحمت فرمایند . مسیو هرزکاغذی درباب فرمان خودش بفدوی نوشته است . اینک لفا انفاذ میشود . چون هردو خدمتگذارند و در این مسافرت مصدر خدمات شدهاند ، لهذا استدعا دارمکه فرمان نشان هردو را مرحمت نموده ، انفاذ

فرمایند تااینکه بتوانند نشان خود را استعمالکنند.

\*\*\*

عالیجاه مسیوهرمانویس قونسول دولت علیه ازچهارده سال متجاوز است که بخدمتگذاری مشغول است و دراینمدت از خدمات مرجوعیه آنی تعافل نورزیده و بهمه جهت استحقاق التفاتهای از لیای دولت علیه را داشته ودارد. جون مدتی است نشان ازدرجه جهارم باو رسیده است ، لهذا استدعا دارم که درجه نشان او را النفات فرموده ارتقاع بدهند، یعنی نشان از درجه سیم باو عنایت فرمایند.

\*\*\*

از توجه ومرحمت حضرت اشرف ارفع بندگانمالی لوئی ملازم این خارت صاحب پنجاه تومان مواجب شد وشبی روزدعاگواست. حالا برای نکسیل این مرحمت، استدعا داردکه دراجب او درجزو مقرری و بابرات این سفارت ازامسال بطوری صادر وحواله شود که دیگردرآینده از تلم نیفتد، امیدوارمکه این استدعای او بمعرض اجابت رسیده مقبول خاطر خطیرحضرت بند کانعائی خواهد افتاد.

هنگام توقف موکب همایونی در ارایس، اعلیحضرت اقدس همایون روحنا فداه دو عراده کالسکه در سکسیون ایتالیا و چند پارچه بلور نفیس در سکسیون فرانسه انتخاب فرموده بودند. چون خارج کردن آن اسباب از عمارت اگسپوزیسیون برای آنها غیر مقدور بود، ننوانستند در آنوقت اسباب منتخبه را تحویل دهند. حالابلورفروش از جانب خودش و کالسکه ساز بنابسفار شنامه ایلچی ایتالیا به این سفارت آمده، اظهار کردند که اسباب منتخبه حاضر است. هرگاه رای جهان آرا تعلق بابتیاع آنها گرفته و خاطر مبارك از آن میل اولی

منصرف نشده باشد، اسبابها را تاوقت وصول جواب این عریضه نگه خواهند داشت که ازقرار او امرجها نمطاع رفتار شود.

اکسیوزیسیون در دهم این ماه نوامبرک مطابق چهاردهم شهرحال بوده است ، بسته شده . پیش از بستن، امتعه دولت علیه بمسيومنيه جنرال قونسول دولتعليه تحويل شدكه باطلاع مشاراليه حسب الامر اولياى دولت عليه بلا تأخير درحراج فروخته شود. دراين ضمن تلگرافنامه حضرت اشرف ارفعبندگانعالی که درجواب تلگراف فدوى فرستاده بودند رسيد. بمحض وصول أن بموجب اشارهكمه فرموده بودند در تعجيل فروان مال دست نگه داشته، قرار شدكه امتعة دولت بمرور یعنی بدفعات در ظرف دوسه ماه حراج شود و انشاءالله **باین طور بهتراز طرز اولی در حراج بفروش خواهد رسید.** معلوم است که در خدمتگذاری و صرفهجونی نهایت جد و جهد خواهدشدکه امتعه دولت درحراج خوب بفروش برسد ودرفروش اقراط وتفريط نشود، اما ازقراريكه مذكور ميشود وخود حضرت اشرف ارفع بندكانعالي عينا ملاحظه فرمودهاند اين امتعه دولتي **چندان امتیاز ندارد و هرگزیك ثلث قیمت خود را در نخواهد آورد.** تاخدا چه تفضل وچه تقدر كرده باشد.مقرب الخاقان مير راجو ادخان بعدازانجام کارهای محوله در همین چندروزچنانکه بموجب تلگراف امرشده استعازموروانه ایران خواهدبود. نوشته که درباب تحویل امتعه لازم است دردست داشته باشد ازجانب این سفارت بمقرب الخاقان مشارالیه داده خواهد شد.

\*\*\*

دروین دوقطعه مدال طلا و دوقطعه مدال نقره برای اهل بولیس پاریس ویك نفر آدم و زارت امور خارجه استدعا کرده بودم و قبول (۱۷۲)

شده بود، اما ازآنجائیکهمدالها تمامشده بود، مرحمتنشدهاستدعا دارمکه مدالهای مزبور را بااحکامآنها التفاتکرده عنایت فرمایند که بصاحبانش برسانم.

۱۷ شهردي قعده ۱۲۹۵

#### عريضجات مورخة ١٤ شبهر ذي حجة الحرام ١٢٩٥ نمرة ١٣٠ مستمل بردو طغرا

خداوندگارا تعلیتجات رافت آیات مورخه ۱۱ شهر ذیقعدة الحرام شرف وصول بخشيد واز زيارت أنبا نهايت افتخار حاصل ناما، اشاره نوروده بودند نسوار نسامهٔ راه آهن را عنقریب ارسال خواهد الرمود الدخنانه تابحل نرسيده ونرسيدن أن باعث يأس د دل به دی مسبو الون و نارکه ی اوشده است. قول این شخص در بيش ، ردم بوالمط علمين ناخبر از درجه اعتبار ساقط شد و حالا ... دم چندان ۱ م م می بقول ا و بقول ما ندارند. حالا دیگن هرگاه فرازيامه بر بد زبه أنطوريكه مي إليمشي جلوه داشته باشد خمدا نكوده نكث بالد. الايدوارم تسمير برعمهام ماها وارد نيايد. زيرا كه درخواسنن أن مرج كوتاهي نكرددايم وانشاعالله بعدازرسيدن هم آنجه از دست مان برآید در پیشر شد آن کو ناهی و فرو گذاری نخوا هد شد نااینکه از فضل خدا این عمل رماج پیدا بکند. مسیو فابیوس منتظر وصول يجه برات است. تأيات ماه ديگر وصول شده، وجمه فيمت اسياب لازمه كارخانه كازرا كارسازى نموده وآنها را تحويل کرده. اورا بدون معطلی روانه خواهم داشت و باید مواجبششماههٔ اورا هم داد، بابواجب استادی که اجیر کرده است. اینها همه اسباب ضرر است . به باید کرد هرگاه وجوهات درموقع رسیده بود، دچار این همه ضررها و خدارتها نمی شدیم. درباب تحصیل نشان برای ثواب وجيه الله ميرزا حالا كه اجازه رسيد درموقع اول دست بكار

شده امیدوارم از درجهٔ کهمناسب شأن نواب معزی الیه بوده باشد، نشان براى ايشان تحصيل كرده، بفرستم. مقرب الخاقان ميرزا جواد خان از دهروز متجاوز است از پاریس درکت کرده، عازم شدهاست امتعهٔ اکسیوزیسیون در منزل مسیومنیه جنرال قونسول دولت علیه امانتا سيرده شده است وانشاءالله آخر اينماه كهاول سالعيسويان است وبهترین موقعها است در هتل درواو که حراج خانهٔ پاریس است شروع بحراج خواهد شد ومعلوم است همينكه امتعه مزبوره بتمامه حراج شد حاصل فروش را بعرض اولياى دولت خواهم رسانید. میرزا جوادخان که معادل بیست و سه هزار فرانك ازبایت اگسیوزیسیون خرج کرده واز مسیو منیه قرض گرفته بود، پیش از حركت ازاينجا نوشته ردو بدل كرده است كه زجه طلب مسيومنيه از قیمت امتعهٔ مزبوره برسد. حالا معلوم نیست این اسبابها بچه قیمت بفروش خواهد رسید وچه قدر از فروش آنها عاید خواهد شد. خلاصه هرچه شد باید اول طلب مسیو منیه را داد. هرگاهزیادی ماند اضافه مال دولت است وهرگاه کسر آمد باید بفکر ادای تتمه طلب مسبومنیه افتاد. انشاءالله همین که فروخته شد این فقره معين ومشخص خواهد شدو بمرض اولياىدولت عليه خواهدرسانيد.

بتاریخ ۲۷ ماه نوامبرباین مضمون تلگراف فرستادم: (پاویلیون یعنی عمارت اگسپوز یسیون را دو هزار فرانك قیمت میدهند . آیا باید آنرا به آن قیمت فروخت و یا اینکه از جسانب سنی الجوانب اعلیحضرت اقدس همایون شاهنشاهی روحنا فداه بشمهر پاریس بخشید؟) جواب این فقره نرسید و از این طرف اجزای کمیسیون فرانسه زور آورده اند که باید عمارت مزبور را از تروکادرو برداشت و زمین صاف شده را تسلیم کارگذاران شهر پاریس نمود. هرگاه بنابراین باشد پاویلیون را ما خودمان بدهیم خراب کنند ،

میترسم آن دو هسزار فرانك را هم در نیاورد و هرگاه بفروشیم دو هزارفرانك قابل این نقلها نیست . اعتقادم ایناست که چنانکه پاویلیون آنسپوزیسیون وین بشهر وین مسرحمت شد پاویلیون اینجا نیز بشهر پاریس عنایت شود و الا بهرقسمی که مقرر شود، از آن قد از رفتار خواهد شد . استدعا دارم جواب این فقره را با تلگراف اعلام فرمایند تا فرصت از دست نرفته است تکلیف معین شود . مدنی است در روزنامه ها شهرت دادهاند که پاویلیون مزبور ازجانب نی الجوانب اخد، ما عایون بشهر پاریس عنایت شده است، حالا هر داه طور دیگر بشود بد نما خواهد اند دیگر احتیار با اولیای دولت ایدمدت علیه است .

#### عريضجات مورخه ٢٣ شهر ذي حجة الحرام ١٣٩٥ نمره ١٣١ مشتمل بردو طغرا

خداو دردارا قرار نامهٔ راه اهن از انزلی تا طهران که باید با عالیجاه مدیو البون انضاء ومبادله شود ، بازران مهر لمعان که برای استحکام و احتقر از قرار نامهٔ مزبور با اختیار همایونی که بافتخار این ندوی نرضصدور یافته بود ، در تلو پاکت تعلیقجات مورخه ۱۷ شهر ذیقعده عز رصول ارزائی داشت و بعداز رسیدن به عالیجاه مسیو الیون اطلاع داده و مشارالیه را از شهر کان که معل اقامت اوست به پاریس دءوت کرده تاآمده ازجانبین بمبارکی و بسعادت بامضاء و بعبادله قرارنامهٔ مزبور اقدام و مبادله شود . امروز دو روز است که عالیجاه مشارالیه وارد پاریس شده است و از جانبین مشغول فراهم آوردن اسباب و ملزومات مبادله قرارنامه بوده و هستیم و انشاءاش در همین دوسه روز موافق دستورالعملی بوده و هستیم و انشاءات در بوره داده شده است بدون ترک یک لفظ جمیع نوشتجات در بوره داده شده است بدون ترک یک لفظ جمیع نوشتجات لازمه راکه برای استحکام قرارنامهٔ راه آهن و بجهت

اعتبار و استقرار سایر استادی که بدست اولیای دولت علیه داده است از مشارالیه گرفته و با پست بعضور مبارك خواهیم رسانید. \* \* \* \*

تلكرافنامهٔ مورخه ٩ ماه دسامير، درباب ابتياع ماشين ساختن فشنگ برای تفنگ آبتیاعی جدید از درلت اتریش هونگری ، در يازدهم همان ماه شرف وصول بخشيد و بمجرد وصول بكارخانه فشنگ سازی دولت فرانسه به یوتو که در دامنه قلعه مونوالرین واقع است رفته و كماتدان روز راديده وحسب الامر اطلاء الازمه را از مشارالیه خواستم ، از قراریکه اظهار داشت معلوم میشود كه دو روز بعد از تشریف فرمائی اعلبحضرت اتاس همایون شاهنشاهي روحنا قداه بكارخانة مزبور حسب الامر الاعلى . يك رايورت بالابلندى نوشته و بجناب حكيم الممالك تسليم نمو دهاست اگرچه قیمت ماشین تقریباً همان است که با تنگراف اشاره شده است ، ولم مبالغ خطیری اسباب لازم دارد و چون اسباب بدون ملزومات راه نمى افتد، لهذا از مشار اليه خواهش كردم كه صورت رایورت مزبور را برای فدوی بفرستد و کماندان با کمال انسانیت سواد رایورت مزبور را با یك صورت دیگر که درباب قیمت ماشین فشنگ تفنگ اتریشی نوشته است، بامراسله مفصلی برای توضیح جمیع مسئله ها بخود قدوی نگاشته و شخصا خودش آورده و بفدوی تسلیم کرد . همه آن تفصیلات را بطور واضح و زبان دار نوشته استکه مستغنی است از بیانات فدوی. استدعا دارمکه این صورتها را بیك صاحب منصب زبان دان که سررشته این قبیل مسئله ها را داشته باشد تسليم فرموده تا ترجمه شود و بنظل انور برسد و بعداز اطلاع و استعضار از مندرجات آن بهر قسمي كه رأي جهان آرا علاقه بگیرد امر و مقرر فرمایند تا از آن قرار عمل و رفتار شود.

درباب قیمت اسباب مزبور سستدعیام که ایصال آنرا بقسمی قرار بدهند که زود برسدکه بهیچوجه اسباب معتللی رو ندهد . البته در نظر دارند در وقت فرمایش دادن این قبیل اسباب باید یك ثلث قیمت اسباب را بكارخانه چی از پیش داد و الا هرگاه تنخواه مقرره باو نر اید، هرگز شروع بساختن ماشین نخواهد كرد .

### عريضجات مورخه ۲۸ شهر ذي حجة الحرام ۱۲۹۰ نمره ۱۳۲ مشتمل بر دو طغرا

خداو ندگار ۱ بناریخ ۱۹ ماه دیبامین سنه ۱۸۷۸ عطایق ۲۶ شمهن في حدمة الحرام ، مسبو اليون در اين سفار تخانه حاضي شده و به از تطبیق و مقاید فرارنالهٔ راهآهن از انزلی تا طهسران را بارکی از حانبین امضاء و مبادله نمدود . نمخهای را کمه از دارالغلاله انفاذ مردوم بودند . يا فرمان ممهل لمعان و ترجمهٔ آن و همجنين بالبرجية الحمارنامه كه بافتخار فدرى شرف صدوريافته رود بمثباراليه نسليم ، و نسافه ديكر راكه خود مسيو اليون امضاء و بسهر خود سمهور دان ۸ ود ، ضبط کرده و اینك در لف یاکت ع ایض امروز انفاذ میدارم وموافق دستورالعملی که حضرت اشرف ارفع بندگانعالی در ضمن تعلیقجات مورخه ۱۷ شهر دیقعدة الحرام داده بودند در معتبل نمودن قرارنامه در مقابل قرمان همایونی، نوشتهٔ مضبوط و معتبری از مشارالیه گرفته و انرا نیز حسب الامر لفا میفرستم . یك نوشته دیگر هر برای اعتبار بیشتر از مشارالیه گرفته و در جزو عرایض امروز انفاذ حضور مراحم ظهور مینمایم. علاوه بسراینها در روز مبادل بهنانکه رسم و قسرار است دادهام مسيو باليكو دو نسخه پروسهوربال يعنى مقدمات نوشته و بعداز امضای هر دونسخه ، یك نسخه آنرا اینك برای حضرت اشرف بندگان عالی میفرستم و نسخه دیگر را بمسیو الیون تسلیم نمودم. از قراریکه مذکور شد مسیو الیون مشغول تشکیل دادن کمیانیه میباشد ، اما بدبختانه چند روز است مزاجاً قدری کسالت دارد. گویا هوای پاریس با او سازش ندارد. پارسال هم بپاریس آمده و ناخوش شده بود. خداکند آسیبی بوجود او نرسد تا اینکه این عمل خیر را بسعادت و میمنت صورت انجام دهد. نوشتجاتی را که از اوگرفته مهمه معتبر است. در هیچکدام قصوری نیست. همینقدر خداوند او را محافظت کند و زود سایر کارها همه بسدرستی و بسمولت خواهد گذشت بعونالله تعالی.

\* \* \*

در همین روزها مسیو فرانکوی رئیس سیرك پاریس، كاغذی بفدوی نوشته و از بابت لژی كه حسبالاسرالاعلی در ۱۹ ماه ژونبرای وجود مبارك اعلیعضرت افدس همایرن شاهنشاهی روحنا فداه و برای سایر ملتزمین ركاب تدارك دیده بود بانصد فرانك مطالبه میكند . مسیو دویلرنامی یك جلد آلبوم كه مسمی به پارل و ژاردن بوده است ، در پانزدهم ماه ژون مخاكبای مبارك همایونی تقدیم نموده و قبول شده و با بارهای شاهی انفاذ ایران شده است. از قراریكه مذكور میشود اكثر از سلاطین از بها آلبوم او را تبول كرده و درمقابل آن نشان باو مرحمت شده است . حالا اعتقادم اینست كه هرگاه رأی جهان آراء باعظای نشان برای او و رئیس سیرك علاقه بگیرد از شر هردو خلاص دیشویم و الا باید بانصد فرانك به سیرك داده شود و آلبوم نیز معرد گردد . كاغذهای خرادا را كه در باب آن دو فقره بفاوی نوشته اند، هردو رابرای مزید اطلاع اینك در جوف همین پاكت امروز انفاذ میدارم .

#### عريضجات مورخه ١٢ شبهر محرمالحرام ١٢٩٦ نمره ١٣٣ مشتمل برشش طفرا

خداو ندگار ا بموجب مضمون تلگر افنامه موخه ۱۶ ماه دسامبر، امر و مقررشده بودکه عمارت دولتی که در تروکادرو ساخته شده بود از جانب سنى الجدوانب اعليحضرت هايون شاهنشاهي روحنا فداه إشهر ياريس اعطا شود. بمحضوصول تلكرام مزبور، عاليجاهمسيو منبه جنوال قونسول دولت عليه را كه معازن كميس جنوال اگسیوزیسیون هم بوده باین سفارت خانه احضارنموده و ازقرار مشسوب تلكرا الدم سرير بمشارالبه فسور العمل دادم رفته بوالي سمهر از این اراده جمهان مداخ اطلاع بدهد، عالیجاه مشارالیه نین درهمان روز زندمت زالي شهر رسيده تبليغ مأموريت كرده بود . والى شب دركمال ١: انبت رادب اظهار امتنان وتشكر نموده ، گفته بودک اداره این یاریس بامنت این هدیه اعلی و با عظمت را ذبول ایکارد ولی از انجا که در همین روز ها مقررشده است که مارتهائیکه ازجانب دول خارجه در طروکادرو ساخته شده است برداشته شود. منا برایل احوال متدرر نامد این قبیل تکالیفکه از جانب سایر دول نیز شده بود قبول شود . جمعین دلیل نهایت تاسف برای ما حاصل است که برای شهر پاریس مقدور نیست که عمارت سريور را قبولنه ايد. دراين صورت تسنا دارم كه هم مراتب تشكرات اداره شهریاریس را ازاینالتفات بزرگ و هم مراتب تأسفات اور ا از اینکه نمیتواند چنین هدیه باشکوه و قشنگ را قبولکند، بخدمت اولیای دولت علیه ایران اظهار نمائید. ازقراریکه اطلاعات لازمه ازحارج وداخل حاصلكودم معلوم شدكه درمقارن وصول تلكرافنامه مزبور این قرارداد شهر پاریس مقرر و بنا شده بودکه باید زمین

and the second second . . .

عرض کرده بودم که وجه برات وصول نمی شود وصاحب کارخانجات بدون وجه نقد اسباب نمی سازند و تعویل نمی دهند. هرگاه قرار این و لایت بآن طور است فدوی چه خاك برسرکند وچرا باید مقصر بنسم برود و هـرگاه وجوهات لازمه نقـد رسیده بود و کار صورت انجاه نای کرفت البته لازم می آمد گرفتار عقوبت بشوم امااز این بی تنصیر هدف تیرملامت و اقع شده ام خود را نمی تـوانم از این بی التناتی تسلی بدهم.

\* \* \*

روزجهارسنبه گذشته سال نو عیسویان بود. چنانکه رسماست جمیع مأمور ن خارب دءوت شده بودند که بلباس رسمی بعمارت الیزه رفته مراتب تهنست را بجناب مارشال مکماهون بعمل بیاورند. قدوی نیز باتفاق مقرب الغاقان میرزا کریمخان سرتیپ و میرزا احمدخان نایب اول این سفارت درآن مجلس حاضر بودم. مارشال مکماهون زایدالوصف نسبت بفدوی و بصاحب منصبان اینسفارت اظهارمهر بانی نمودند واز صحت مزان مبارك اعلیحضرت اقدس همایون شاهنشاهی و احوالات حضرت اشرف بندگانعالی جویا و خواهشمند شدند که مراتب مودت و تهنیت را بخاکیای جواهرآسای مبارك و بحضور آن خداوندگاری تقدیم نمایم در همان مجلس میرزا کریمخان را خدمت ایشان معرفی نمودم و جناب معظم الیه نسبت بمشارالیه اظهار تلفاف نمودند.

\* \* \*

البته حضرت اشرف ارنع بندگانعالی در خاطر دارندکه دروقت توقف موکب فیروزی کوکب همایونی در پاریس، بندگان اعلیحضرت اقدس همایون رزحنا فداه در دویا سه مجلس بخودجناب مارشال (۱۸۱)

مکماهون وعده اسب دادند وفرمودندکه انشاءالله بعد از ورود به ایران اسب خوب برای شما میفرسگم . درآن شبی که در عمارت علیاحضرت ملکه اسپانیه بشام موعود بودند بجنرال ابزاک مکرر فرمودندکه اسب برای مارشال و عده فرموده ایم وانشاءالله اسب خوب برای ایشان میفرستم. در روز سال نو در وقت بیرون آمدن از عمارت الیزه یکی از صاحبمنصبها اسب کالسکه فدوی را دیده پرسید این اسب ها را از ایران آورده اید؟ گفتم، خیر، اسب ایران برای سواری خوب است، شنیدم اعلیحضرت اقدس شاهنشاهی اسب سواری ایران در هیچ جای عالم پیدا نمی شود. از حرف آن صاحب منصب ایران در هیچ جای عالم پیدا نمی شود. از حرف آن صاحب منصب چنین استنباط کردم که گویا مقصود از این صحبت داد آوری و عده های همایونی بود. اعتقادم اینستکه جزن ذکر این حرف شده است، بهتر همایونی بود. اعتقادم اینستکه جزن ذکر این حرف شده است، بهتر است بر عهد و فا شود.

\* \* \*

مقرب الغاقان میرزا کسریمخان سرتیپ حسبالامس بسمت آتشه گری این سفارت منصوب واز روزیکه دراینجا است با کمان معقولیت و درستکاری راه میرود. ازقراریکه اظهار داشت، معلوم میشودکه از مقرری وسنوانی تا بحال دیناری عاید وابسنگان ایشان نشده است. استدعای ایشان وفدی این است که چنانکه مکرروعده شده است امرومقررفردایند مواجبهای ایژانکه درمحل مازا ران وخارمانده است با جیرهٔ هذه السنه وصول و ایصال شود. بخصوصیه مستدعی است که آن یکه زارو پانصد تومان را که عالیجاه اسماعیل خان اردل باشی وصول کرده است، قدغن فرمایند زود تربرسانند تا اینکه از این کسالت و پریشانی بیرون بیاید. از قراریکه اطلاع دارم مبالغ

خطیری قرض بهمرسانیده، هرگاه آن وجوهات نرسد نمی تواند از عهده مخارج وقرض اینجا برآید، ضمنا هم عرض میکند که دراین مسافرت همایونی و عده فرموده بودند که از دول فرنگستان نشان برای ایشان تعصیل خواهند فرمود حالاکه نرسید هرگاه ازجانب دولت علیه عوض مرحمت شود مقدور است بتوسط سفارت پاریس باذن واجازه حضرت اشرف ارفع بندگانعالی نشان برای اینان تعصیل شود. حالا بعداز این عرض حال منتظر أذن واجازه می باشم کهارآن قرار رفتار نمایم.

\* \* \*

ازیك ماه متجاوز است که عالیجاه مجدت همراه مسیورنه ، مترجم اول سفارت فرانسه مقیم طهران ، وارد پاریس شدهاست و در همه جا ثنا خوان حضرت اشرف ارفع بندگانعالی بوده و هست. در این روزها در روزنامه اختر خوانده بود که از جانب دولت علیه لقب خانی باو مرحمت شده است . بعداز ملاحظهٔ فصل روزنامه مزبور ، گفت اینهم از توجه حضرت اشرف است و از این التفات مبدول ه زایدالوصف ممنون و متشکر است و حالا منتظر وصول فرمان مهر لمعان و امیدوار است که برای مزید افتخار بیناالاقران وامثال و برای اتمام نعمت قدغن فرمایند فرمان نقب خانی که باو مرحمت شده است در همین جا باو برسد که منتهای مرحمت خواهد مرا از التفاتهائی که در حق او شده و میشود داشته و دارد .مسیو در از التفاتهائی که در حق او شده و میشود داشته و دارد .مسیو دروششوار بسمت وزیر مختاری مأمور هایلتی شد و رفت و از قراری که مذکور میشود جناب مسیو منیه دوباره بایران معاودت خواهد نمود .

۱۲۹ شهر محرمالعرام ۱۲۹۹

## عريضجات مورخه ١٨ شبهر صفرالمظفر ١٢٩٦ نمره ١٣٤ مشتمل برينج طفرا

خداوندگارا چند روز بود که درد چشم عارض شده بطوری که از تعریل عاجزم کرده بود ، بهمین جهت در این مدت ده دوازده روز ازشرف عریضه نگاری محروم مانده بودم . لله الحمد از پریروز علتی که در چشم پیدا شده بود بالکلیه رفع شده واز این بابت آسوده شده ام .

\* \* \*

در هشتم ماهژانویه در عمارت علیا حضرتملکه اسپانیامهمانی بود . جناب مارشال مكما هون و مادام لامارشال و جمعى از مأمورين خارجه و داخله و فدوی نیز بشام موعود بودیم . علیاحضرت ملکه خیلی اظهار مرحمت میفرمودند . مکرر از سلامت وجود مبارك بندگان اعلیعضرت اقدس شهریاری روحنا فداه واز صحت مزاج حضرت اشرف بندگان عالی جویا شدند و در ضمن صعبت فرمودند كه دراول ژانويه از جانب سنى الجوانب بندگان اقدس شاهنشاهى درباب تهنیت سال نو تلگرافنامه خیلی خوش مضمون رسیده واثدر چه جواب را با تلگراف فرستادهام ولی از شما خواهش میکنم مراتب دوستی و مودت مرا بخاکیای مبارك دوباره تجدید نمایید و بنویسید که من خدمت ایشان علی غیرالنهایه ارادت دارم واز وضع حالت و سلطنت مبارك ایشان خوشم می آید و در حقیقت سلطنت بایشان می برازد و باید سلطنت را بآنطور کرد که اعلیحضرت ایشان میکنند . بعد فرمودند که من خود را بمخابره تلگرافسی نمی توانم راضی بکنم انشاءالله در چند ماه دیگر خسودم بایران میروم . چندروز بعدازآن برای تشکر شام رفته بحضور علیاحضرت ملکه شرفیاب شدم بمعضاینکه فدوی را دیدندپرسیدند که آنچه

بشما سفارش كرده بودم نوشتيد . عرض كردم هنوز خير ، زيراكه اطمينان كلى نداشتم كه علياحضرت شما عزم خود را بسفر ايران جزم كرده باشند . فرمودند حرف من يكسى است ، يقين بدانيد که میروم . از قراریکه از ملتزمین رکاب شنیدم معلوم شد که علياحضرت ملكه هرچه درباب اين سفر اظهار فرمودهاند همهدرست است و بطور صریح در تابستان آینده تشریف فرمای دارالخلافه خواهند بود. گویا یك قبضهٔ شمشیر هم برای وجود مبارك بندگان اقدس شاهنشاهی داده تمام کردند ، تیغه آنرا مخصوصااز شهر تولد آوردهاند و قبضه و غلاف آنرا در یاریس می سازند ، تیغه های تولد در برش و در خوبی بهمه تیفهای فرنگستان رجعان دارد . بطوری خممیشود که دوسر شمشیر بهم میرسد و نمی شکند . گویا در سن قبضه در یك طرف علامت تاج سلطنت اسپانیا را و درطرف دیگ علامت نشان دولت علیه را کشیدهاند . خلاصه از قراریکه مذكور شده معلوم میشودكه شمشیری قطعه خواهد بود . علیاحضرت ملکه فرمودند درباب فرستادن شمشیر معطلم ، نمی دانم از چه راه و بچه وسیله می توان فرستاد . هرگاه شما این زحمت را قبول شمائيد بتوسط شما ميفرسنم. عرض كردم حاضر خدمتم ، هروقت شمشیر تمام شد بفدوی مرحمت فرمائید بی عیب میرسانم ، اما هنوز نرسيده است و در وقت رسيد با قرب وسائل بدار الخلاقه انفاذ خواهد شد . ذكر يك فقره ديگر هم شد وآن دربابآن نشانهائي است که در هنگام توقف موکب همایونی در پاریس به رئیس دربار و بیکی از شامبلانهای علیاحضرت ملکه اعطا شده بود . از قراریکه معلوم میشود شأن این دو نفر خیلی بالا است و هردو از دولت خودشان صاحب نشان شارل سيم ازدرجه اول باحمايل مي باشند . با وصف این احوال آن دو نشان شیروخورشید که از درجه دویم

و سیم بآنها مرحمت شده است خیلی کـم است و برای تلافی آن ورضای خاطر علیاحضرت ملکه لازم است که برای هریك از آنها از درجه اول نشان شیروخورشید عنایت شود .

\* \* \*

بعداز وصول تعليقه رفيعهٔ مورخه ٢٤ شهر ذي حجه ، چنانكه در مریضهای که دو هفته قبل براین معروض شده بود ، جناب مسیو دادنکتون وزیر امور خارجه را ملاقات نموده و درباب طرز سلوك و رفتار شارژداف فرانسه مفصلا گفتگو نموده آنچه در حق او مرقوم شده بود و از خارج شنیده بودم برای جناب معزی الیه مفصلا و محرمانه بیان کردم و در باب معاودت جناب مسیومنیه اصرار کردم و گفتم هیچ چیز تلافی رفتار شارژدانر را نخواهد کرد مگر حضور مسيو و هرقدر جناب ايشان را زود مراجعت دهند همانقدر ترضیه برای ما حاصل خواهد شد . جناب وزیر امور خارجه از بیانات فدوی تعجب میکرد . در جواب همینقدر گفت برای این کار تحقیق لازم است . تفتم نوشتجات از طرفین پس گرفته شده است. حالا هركاه بمسيودو مارويل بنويسيد و از او تحقيق بخواهيد . البته به تقصیل خود اقرار نخواهد کرد . گفت ما راه این چیزها را خوب ميدانيم و بعداز تحقيق أنجه لازم است بعمل خواهد آمد. درباب جناب مسيومنيه گفت گويا خيال مراجعت را نداشته باشد ، پیر شده است ، میخواهد استعفا بکند . گفتم خیر اینطور نیست ، مسيومنيه خيلي مايل است برفتن ايران . گفت چند وقت است او را ندیدهام ، بزودی او را خواهم دید و قرار مواجعت او را خواهم داد . مسيومنيه را ديدم ، تفصيل احوال را گفتم ،ازقراريكه معلوم شد او خودش بی میل نیست دوباره بایران بیاید و انشاءالله

بزودی او را راه خواهم انداخت . از مسیو دومارویل یك پوستی كنده ام كه در هنر هیچ دباغی نبود . بعداز این آدم خواهد شد . درباب پسگرفتن نوشتجات در وزارت امور خارجه ایراد میگرفتند و میگفتند بعداز آنكه مأمور یك دولت بآنطورها كاغذ نوشته است كه او را مقصر میكند چرا آن چنین نوشتجات را پس میدادند . گفتم از بابت این است كه لكه براسم مأمور دولت فرانسه در ثبت دفاتر ایران نماند . میگفتند پسچرا حالا شكایت میكنند . گفتم برای رفع شر شارژدافر . خلاصه مقصود آنها این است كه درچنین مقام هاكه حق بجانب ماست ، نباید برای ملاحظه شأن یك مأمور آنها، آنهم مأمور مفتن، حق بزرگت یك دولت را باطل و بلكه پامال كرد، بیشراز این ذكری نشد .

\* \* \*

بتاریخ ۳۰ ماه ژانویه با تلگراف عرض کرده بودم که جناب مارشال مکماهون ازریاست جمهوری استعفاکرده و مسیوزولکروی که رئیس مجلس و کلای ملت بود در همان روز بجای مارشال منصوب شد . مسیو کاملبا نیز بریاست مجلس و کلا سرافراز گردیده حالا دیگر سرکار و رشته عمل جمیع ادارات با جمهوریان است . دلیل استعفای جناب مارشال مکماهون این بود که جمهوریان میخواستند تغییرات عمده داده شود ، باین معنی که هرچه از قدیم نوکر باب در سرکار بود معزول و بجای آنها نوکرباب جدیدکه از هواخواهان جمهوری بوده باشند ، بجای آنها تعیین شود و حتی این تکلیف هماز جانب آنها شده بود که در اداره لشگر نیز تغییرو تبدیل داده شود. جمیع ادارات اهل قلم بآنها یعنی با جمهوریان متابعت میکرد. اما و قتیکه در باب تغییرات اداره لشگر حرف پیش آمد ، تکلیف جمهوریان

را رد كسده از رياست استعفا نمود و استعفاى او قبول شده ، مسيوكروى را بجاى او نصب كردند ، حالا اين نوع حركت مارشال را همه كس تحسين ميكنند تا به بينيم از دستگاه مسيوكروى چه بيرون خواهدآمد . از قراريكه مذكور ميشودگويا اين رئيس جديد هم نتواند دوام بكند و عاقبت كار دوباره بسلطنت خواهد رسيد . على الحساب درهمه جاى فرانسه آرامند و بوى شورش و فتنه از هيچجا بسروز نكرده است تا بعداز اين خداوند عالم چه مقدر كرده باشد .

\* \* \*

موافق همين نوشته عاليجاه مسيوهرمان كه لفأ ارسال ميشود ازبرات سههزارو هفتصد وهفتاد وسهليره ويازده شلينك وهشت ينسكه بحواله ذيكلر فرستاده شده بود مبلغ نودو ينج هزارويكصد و سیزده فرانك و ینجاه و ینج سانتیم عاید این فدوی شد . از این تنخواه، موافق دو صورت حسابي كه يكي ازجانب مسيوفابيوسداده شده ، ودیگری خود این فدوی نوشته و هردو رالفا میفرستم مبلغ هشتاد و یکهزار و دویست و چهل و هشت فرانك و شصت سانتیم از بابت خريد اسياب وملزومات كارخانهكاز وكراية أنها ومواجب و مخارج راه خود مسيوقابيوس ومعاون اوكارسازى تمودهام ومبلغ سیزده هزاروهشتصد وشصت وچهار فرانك ونودوینج سانتیم از بابت تتمه قيمت بلور آلات وظروف چيني و كارد و چنگال وغيره،خود این فدوی برداشته و بمصرف رسانیده است. ازروزیکه (یعنی در ششم ماه ژانویه) وجه برات مزبور وصول شد، مسیوفا بیوس بدون فوت یك دقیقه مشغول تحویل گرفتن و باربندی اسباب و ملزومات كارخانه كازشده وبتاريخ ٢٦ ماه ژانويه عازم مارسيل كشته كه درآنجا صندوقها را خودش گرفته، بعضی را همراه خودبرده و برخیرا از راه بوشهرحمل نماید. قرارشده است که کرایه بارهائی راکه همراه

خود خواهد برد تابادكوبه ازدوازده هزاروهشتصد وهفتادوهفت فرانك ونود سانتيمكه ازهمان بابت باوكارسازى نمودهام خودش بدهد، اما ازآنجائيكه اين تنخواهكفايت نخواهدكردكهكرايهبارها ازبادكوبه بانزلي وازآنجا الىطهران داده شود لازم استكه احكام اکنده بعهده حاکم گیلان صادرشود تااینکه در ادای تتمه کرایه از بادكوبه الى دارالخلافه طهران خوددارى ننموده بارها را بزودى مقصد برساند. دریاب کرایه بارهائی که از راه بوشهر حمل میشود جونكه تنغواه موجودكفايت نميكرد وازأنجائيكه حاجي رحيم وجه قيمت ماشين الكتريسيته راكهممادل پنجهزارودويستوپنجاه فرانك بوده چهارماه قبل براین بصیغه مساعده ازخودکارسازی نموده و رجهمزبوره را بعساب جناب امين الملك آورده است، لهذا مبلخ مزبوروقف این کار شد که کرایه بارهای مزبور درمارسیل کارسازی و بارها حمل بوشهر شود، حساب این کرایه و حسابهای دیگر باسسيوفابيوس است، انشاءالله دروقت ورود بدارالخلافه همه را بنظر حضرت اشرف ارفع بندكانعالي خواهد رسانيد. معلوم است طلب جناب امين الملككه ينجهزار ودويست وينجاه فرانك است باید منظور و بخود ایشان کارسازی شود. در باب این بارها نیز لازم است بحاكم بوشهر اطلاع داده شودكه بمحض ورود أنها راتحويل كرفته، حمل دارالغلافه نمايد. عدد صندوقهائي كسه بايد از راه بادكوبه وهمچنين عدد صندوقهاني كه بايد ازراه بوشهر حمل شود، هنوز ازجانب مسيوفابيوس مشخص نشده است ، هروقت رسيد میدرستم. مسیوفابیوس می بایستی بابارها دریوم شنبه ۱۹ اینماه يعنى پريروز عازم اسلامبول شده باشد، اما تابحال دراينبابكاغذ از اونرسیده ، ومعلوم نیست کارهای خودرا تمام کرده و عازم شده است یاخیر، همین که خبررسید عزیمت اورا وعدد وحمل بارها را

باتنگراف بعرض خواهم رسائید.

\* \* \*

امتعهٔ دولتی اگسپوزیسیونکه مقررشده بود درحراج خانه یاریس بفروش بسرسد ، جنانکه در عریضهٔ سابق معروض داشته بودم بقیمت خیلی خوب فروخته شده و در وقت فروش همه ماها دست بدست داده ، قیمت اسبابها را بطوری بالا می بردیم که اکثراز آنها برحسب قيمت دومقابل فروخته شد. اكرچه ما ها قدرى متضرر شدیم ولی درفروشآنها صرفهٔ دولت را برهمه چیزمقدم داشتیم و هركاه این ملاحظه و تدبیر را بكار نبرده بودیم ، چنانكه بنظر بندگانمالی رسیده بود ، این اسبابها که چندان مرغوب نبوده واکثر ازآنها را بيدزده ،خراب بوده بهيجوجهمن الوجوه بفروش نميرسيد. الحاصل ما خدمت خودرا بكاربرديم وللهالعمد نتيجه خوب بدست آمد، باین معنی که همه اسبابها به بیست و هشتهزار و نهصد و پنجاه وچهار فرائك فروخته شده مصالح ياويليون هم بسه هزار وينجاه فرانك بفروش رفت . آن اسبابي كه در شأن دمارس بود به يانصد و هفتاد وسه فرانك رسيده است.موافق اسناد وصورت حسابي كهخود حراج باشي و مسيومنيه داده و لفاً انفاذ ميشود ، مبلغ بيستو سه هزار و دویست ونود و چهار فرانك وچهار سانتیم موافق سند مقرب الخاقان ميرزا جوادخان ازبابت طلب مسيو منيه كارسازى و مبلغ سه هزار و هشتصد و سي و نه فرانگ و شصت سانتيم خرج و صرف حراج خانه وچاپ انتشار نامهها وكرايه اطاق حراجخانه و اجرت یك نفر عامل وغیره شده است كه جمعا معادل بیست و هفتهزار ویکصد وسی فرانگ وچهارسانتیم بوده باشد. این مبلغ خرج، که ازمبلغ فروش سوضوع میشود، پنجهزار وچهارصند و چهل و دو فرانگ است، استدعا دارم یاازبابت حساب گراند هتل ویااینکه از

بابت مخارج سفر روم و ولادی قفقاز و وین محسوب فسرمایند تا اینکه پیش از این بواسطه نرسیدن طلب فدوی از دیوان اعلی دچار ضرر و خسارت نشوم . بوحدت خداوند قسم است که هرگاه این تدبیرها را بکار نبرده و در فروش خود را دچار خسارت نکرده بودم، اسباب دولتی باین قیمت فروخته نمی شد. حالاکه صرفهٔ دیوان را برضر رخودم مقدم داشته ام، انصاف نیست که این تنخواه جزئی از بابت مطالبات خودم محسوب نشود. در هرصورت این پنجهزارو و چهار صد و چهل و دو فرانك را از بابت قروضم پرداختم، حسالا دیگر بعد از ملاحظهٔ حالت فدوی باز هم اختیار با اولیای دولت ابد مدت علیه است .

## عریضبجات مورخه 7 شهرجمادیالاول ۱۲۹۳ نمره ۱۳۰ مشتمل بر دو طغرا

خداو ندگارا سه روز قبل براین، مسیو الیونکاغذی بفدوی نوشته و درضمن آن خواهش میکندکه امتداد موعد قرار نامه را که برای تشکیلکمپانیه لازم است از اولیای دولت علیه استدعا نمایم. چنانکه از مضمون کاغذ مزبور استنباط خواهند فرمود ، پیش از وصول قرار نامه . یك جماعت خوب بواسطهٔ دیررسیدن قرار نامه از دست او رفت . حالا رشته عمل راه آهن بیك جماعت دیگر بسته شده است واز مدت چهارماه شب و روز مشغول گفتگو و فراهم آوردن اسباب کار بوده ومی باشند و چون انجام چنین امر مهمی در و هله اول خالی از اشکال نیست و از آنجائیکه تدبیرات خارق العاده باید بکار برده بشود تا اسباب پیشرفت این کارفراهم بیاید و چونکه برای حل کردن اشکالات وقت لازم است، نظر بچنین احوال محتمل است که خرای تشکیل کمپانیه در قرار نامه قید شده است

برای انجام این کار کافی نباشد. در اینصورت امتداد موعد مزبور لازم می آید و چونمیدانم رأی جهان آدای بندگان اعلیحضرت اقدس شاهنشاهى روحنا فداه بساختن راه آهن درممالك محروسه تعلق دارد، لهذا استدعا مينمايمكه براى تسهيل اين عمل و پيشرفت تدبيرات لازمه موعد مزبوررا شش ماه دیگر امتداد بدهند. یقین دارمک بمحض وصول خبرامتداد مدت مزبور تدبيرات مسيو اليونوشركاي او بیشترازییشتر رونق خواهد گرفت واین کاریکه درنظرمردم محل اعتماد نیست جلوه کرخواهد بود، زیرا که برهمه معلوم خواهد شدكه دولت ايران طالب ترقى وبه ييشرفت عمل راه آهن مايل و راغب است ومیداندکه دراین جور کارهای بزرگ مهلت جاین است. در همه جا دیده شده است که دولتها دراین جور مسائل مراعات میکنند ومهلت میدهند. حالا جای آن است که ششماه دیگر برای تشكيل كميانيه بهمسيو اليون مهلت اعطا شودكه بتواند از عهده انجام چنین کار بزرگ برآید. برای تشویق و ترغیب او وشرکای او لازم استکه جواب اولیای دولت علیه زود بآنها برسد ، دراین صورت مستدعى امكه بعد ازملاحظهٔ اين عريضه، تصديق آنرا با تلكراف اعلام فرمايند تا اينكه درييشرفت عمل راهآهن تأخيرواقع نشود .

\* \* \*

عالیجاه مقرب العضرة میرزا معمد دکتر کرمانشهانی با وجود اینکه در ایران از جمله فضلای نامی و معالجین ماهر و معتبر بود، همینقدر که بقوت دانش چشمش روشنترشد بآن معلومات ناقص قناعت ننموده معض تکمیل علوم واعمال متعلقه بطبابت قریب بسه سال است که ازعیال و اولاد و زندگانی خود دست کشیده و بشهر پاریس آمده است و از روزیکه وارد اینجا گردیده آنی از تحصیل

غملت نورزيده وبجهد وغيرت مشغول تكميل تحصيلات خود بوده است، بطوریکه از فضل الهی ومرحمت اولیای دولت علیه جمیع امتحانات دکتری را بوجه احسن داده و درحضورمعلمین بزرگ ، مایه روسفیدی و سربلندی ملت ایرانگردیده و درجه تحصیل را بجائى رسانيده استكه نهتنها سمت تعليم وتفوق برهمه اطباى ایران پیدا نموده است ، بلکه برابری با اطبای ماهدر فرنگستان میکند و درحقیقت وجود چنین شخص عالمکاملی محترم و واجب الرعایه است و یقین است که از وجود او کارهای عمده ساخته میشود وبعد ازمراجعت بايران بكاردولت وملت خواهد خورد و مصدر خدمات بزرگ خواهد شد. اما برای رسیدن فواید و نتایج تحصیل وزحمات مشاراليه بملت و دولت، اسباب متعلق بطبايت وجراحي لازم است. بدبختانه شخصاً استطاعت ندارد وأنجه داشت همه را در این راه بمصرف رسانیده است ، حالا بجز دولت علیه امید دیگر ندارد وچون میدانم این قبیل اشخاص قابل و کامل کمیاب هستند و از وجود آنها کار های مفید برای دولت و ملت حاصل خواهد شد لهذا ازتكاليف شغصى وفرايض مأموريتي خود ميدانمكه ازاولياى دولت عليه استدعا نمايمكه موافق مضمون مراسلهكه باين فدوى نوشته است واينك لفا انفاذ حضورمبارك ميشود. تنخواهكه قابل شان دولت باشد برای او فرستاده بشود کیه باطلاع این سفارت اسبابهائيكه لازم دارد ابتياع شود وخودش هم ازاينجا فارغ شده بعزم هرچه تمامتر بخاك بوس آستان مبارك بشتابد .

عريضه مورخه ۲۰ جمادي الاولى ۱۲۹٦ نمره ۱۲۹ مشتمل يك طغرا

خداوندگارا دریوم پنجشنبه ۱۹شهرحالکه مطابق ۸ماه سه فرنگی بوده باشد، علیا حضرت ملکه اسپانیا شمشیر تعارفی را که

برسم هدیه برای سرکاربندگان اعلیعضرت اقدس شهریاری روحنافداه باولین زرگرهای پاریس داده تمام کرده بودند، بتوسط رئیس دربار ودونفر دیگرازاتباع کشیك خانه بهاین سفار تخانه فرستاده بودند. فدوى نيز بمحض ورود حضرات، آنها را استقبال نموده وشمشبر را که درجمبه بود بادوغلاف سفری وحضری، با کمال احترام قبول وتعمد کردم که بی عیب بخاکیای جواهر آسای مبارك برسانم. این شمشیرخیلی خرب زرگری شده وسردستهٔ آنکه تاجکیانی دارد و همجنين علامت شيروخور شيدو علامت دولت اسيانيا واسم اعليحضرت اقدس همایونی و اسم ملکه مکلل بجواهر است ، باید بیکهزار و پانصد تومان وبلکه برای ملکه بیشترهم تمام شده باشد. خلاصه شمشير بسيار قطعه است و لايق وجود مبارك است و انشاءالله بمباركي وسعادت استعمال خواهد شد . چون وسيلة فرستادن در دست نبود، لهذا در همین روز دادهم از چوب سفیدهم جعبه ساختند و روى آنرا مشمع نموده يتوسط سفارت روس نزد مقرب الخاقان ميرزا اسدالله خان شار ژدافر دولت عليه مقيم يطربورغ فرستادهام ومراسله همبايشان توشتم وخواهش كردمكه بمعض وصول ازحمت كشيده ازراه حاجى ترخان و رشت انفاذ دارالغلافه نمايد.كليد جعبه شمشيررا اينك درجوف همين ياكت انفاذ ميدارم واستدعا مینمایم وصولآنرا مرقوم فرمایند تااینکه از رسیدنآن وشمشیر اطمينان حاصل شود. آن دونفركسه همراه رئيس دربار ملكه آمده بودند، گویا هردو توقع نشان داشتند. بیك زبانخوش بآنها فهماندم كەزحمت آنها بى اجرنخواھدماند، البتەھرگاه بىكى ازدرجەچهارم، وبآن دیگری ازدرجه پنجم نشان مرحمت شود خیلی بجااست. اسامی را جسارت نکردم بخواهم. بعدازرسیدن فرمان در همین جا اسم آنها را می توان در فرمان نوشت. نشان رئیس دربارملکه و آن شخص

دیگرکه اسم اوراسابقا فرستاده ام باید مرحمت شود. البته درمقابل این شمشیر لازم است که ازجانب سنی الجوانب بندگان اعلیحضرت اقدس همایونی یك هدیهٔ برای ملکه فرستاده شود، محضیاد آوری عرض شد، دیگر اختیار با اولیای دولت علیه است. پاکت علیاحضرت مذکه را نیز که بحضور «بارك بندگان اعلیحضرت اقدس همایونی باشمشیر فرستاده بودند، اینك لفا انفاذ میشود که بنظر انور برسد.

## عريضه مورخه ٤ جمادي الثانبه ١٢٩٦ نمره ١٣٧ مستمل يك طغرا

خداوندگارا تعلیقجات رأفت آیاتکه درتاریخ ۲۱ ماه اوریل درباب تعیین قیمت اسباب ساختنفشنگ فلزیبرای تفنگ ورندل بزبان فرانسه شرف صدور یافته بود ، در هفته گذشته عز وصول بخشيد وبمجرد وصول حسب الاشاره بكوماندان روز رئيس كارخانه فشنگ سازی یو تو و همچنین بمسیو تریونه و کیل کارخانه کر نوود وباللي كاغذ مفصلي نوشته واطلاعات لازمه را ازايشان خواستم و حضرات موافق سئوالاتيكه ازآنها شده بود جوابكافي نوشته ودر همین دوسه روزنزد فدوی آوردند . اصل کاغذهای آنها بانقشه و صورت قيمت اسباب فشنك سازى اينك عينا در لف همين پاكت انفاذ حضور میشودوچون اطلاعاتیکه درضمن مراسلاتخودشان دادهاند، مستغنى از تفسير است بناعليه بهمين مختصراكتفا شده اما درباب فقره استادی که باید این اسباب فشنگ سازی را در ایران بکاربرد. کوماندان روژچنانکه در کاغذ خودش مینویسد ، اصرار داردکه استادمز بور درویندر کارخانه روتفشنگئساز دولتنمسه ویااینکه در لندن و یااینکه در پاریس اجیل خود و باید استاد مزبور در وقتی از جانب دولت عليه اجير بشود كه بتواند خودش بكارخانه

كرنوودو باتلى رفته، اسبابها را بعداز امتحان تحويل بكيرد واعتقاد اواین استکه هرگاه استاد سررشته وار نباشد همه زحمتها و بلکه پول دولت بهدرخواهد رفت. یك نصیحت دیگر مشارالیه هم این استکه برای این اسبابهای فشنگسازیکه بواسطهآنها باید ازده هزار الى بيست هزار فشنك ساخته بشود، بايد يك اسباب بخارهم خرید والاهرگاه این اسپابهارا بادست بکارببرنددر روزی بیشاز سه هزارفشنگ نمی توان تمام کرد . کوماندان روژ آدم بسیار قابل است و هرچه میگوید ازروی عقل و بصیرت و خیرخواهی است و اعتقادم این است که برای تکمیل این عمل باید بحرف مشار الیه گوش داد. عرض دیگرهم این است که این شخص برای ما خیلی زحمت کشیده است ولازم بود در همان روزی که بندگان اعلیحضرت اقدس همايون شاهنشاهي روحنا فداه بكارخانه فشنكسازى يوتو تشيريف برده بودند نشان برای اومرحمت شود .چون درآنوقت اینالتفات درحق او مبذول نشده است وچون در اطلاعاتیکه داده است خیلی زحمتهاکشیده است جای آن است که حالا نشان از درجه سیم درباره اوعنایت شود.

٤ شهر جمادىالثاني

## عريضجات مورخة ٢١ شبهر جمادي الثانيه ١٢٩٦ نمرة ١٣٨ مشتمل برسه طغرا

خداوندگاراچهارطغرا تعلیقه که بتاریخ ۱۳شهرجمادی الاول درجواب عریضجات مورخه ۱ و ۱ شهرربیع الثانی فدوی شرف صدور یافته بود، عزو صول بخشید. درباب مطالب مندرجه آنها که دایر بتأخیر افتادن سفر علیاحضرت ملکه اسپانیا و گذشتن عمل طلب فرانسها بود، از قرار دستور العمل رفتار شد. اما درباب مطالب دیگر که از مدت پنجماه معروض شده است تا بعال جواب نرسیده و نمیدانم

جواب مردم را چه بگویم. استدعا دارم قدغن فرمایندکه عریضجات فدوی که درمدت این پنج وشش ماه معروض شده است مرور وجواب، آنها مرقوم شود تااینکه تکلیف فدوی در پیش ارباب رجوع معلوم شود.

یك بسته یاکت که تاریخ آن ازدوازدهم ماه مه درباب حرکات ناملایم مسیومارویل بزبان فرانسه مرقوم شده بود،در هفته گذشته شرف وصول ارزاني داشت. بمحض زيسارت في الفور رفته، جناب مسيودادنكتونرا ملاقات نموده وشرح احوال را چنانكه بايدوشايد حالي نموده وحتى تعليقه حضرت اشرف ارفع بندگانعالي را براي ایشان خوانسدم و درباب احضار مسیومارویل و تعیین وزیر مختار جدید خیلی ایستادگی کردم. جناب معزی الیه از حالت مارویل خیلی تعجب کرد و گفت افسوس میخورم ازاینکه مسیومنیه را نتوانست روانه كنم و الحسن اتفاق بودكه رفتن او موقوف شد والا چنانكه میدانبد باین ناخوشی که باو عارض شده است در راه تلف میشد ، اما درفكرانتخاب يك مأمورديگر هستم وانشاءالله درهمين روزها خبر آن را بشما میدهم. باوصف این احوال، بازهم در تعیین مأمور جدید تاکید زیاد کردم که زود روانه بشود . گفت بشما اطمینان سید هم که در همین روزها مأمور خوبی برای ایران تعیین خواهد شد وشما مي توانيد اين وعده مرا بدولت خودتان اطلع بدهيد . از فراریکه معلوم میشود، دروزارت امورخارجه دراحضار مارویل و نعیین مأمور جدید خیلی تعجیل دارند و فدوی نیز حتی المقدور تاكيدات لازمهرا بعمل آورده وخواهد آورد. مسيومنيه خيلي ناخوش یعنی نزدیك بمردنبود. حالاقدری بهتراست. خدا صعتش بدهد، زیراکه آدم خیلی خوبی است. چندین دفعه بعیادت اورفته ام، از التفاتهای اولیای دولت علیه کمال رضامندی را دارد. بحضور حضرت

اشرف ارفع بندگانعالی مخصوصاً عرض بندگی وارادت میرساند. مسیوروششوار درهایلتی مرد از تهب زرد وآن نوکر ایرانی یعنی محمد ابراهیمکه چند سال بااو بوده او هم ازآن ناخوشی در همانجا و فات کرده است . \* \* \*

بتاریخ ۲۹مه باینمضمون تلگراف عرض شد: (جماعت غیر رسمی تشکیل شده مهندسین را روانه خواهد کردکه اولا راه را ملاحظه نمايندو بعدازآن موافققانون فرانسه كميانيه شرعا برقرار خواهد نمود. اليون منتظر اجازه عالى است تااينكه فورأمهندسين را روانه نماید) مسیوالیون وفدوی هرگز راضی نبودیمکه بآن مضمون تلگراف عرض ولی اجزای جماعت مزبور برای تحصیل اطمینان بفرستادن چنین تلگرام را مخابرهکردند. امابعداز ارسال آن مطلع شدند كه عرض چنين مطلب هيچ لازم نبود، زيراكه موافق قرارنامه برای تشکیل کمیانیه ششماه و برای ملاحظه راه هفت ماه مهلت دارند و چون حالا مهندسین راه میفرستند لازم نبود اجازه بخواهند . خیال ظاهری همین بودک عرض شد . اما گویا باطنا میخواستند از حالت اولیای دولت علیه بطوریقین اطمینان حاصل كنند، تا اينكه معلوم شودكه آيا اهالي ايران به پيشرفت عمل راه آهن مساعدت دارند و بساختن آن مایل هستند یا خیر و همچنین ميخواستند بفهمندكه آيا امتداد مدت ششماه كهازدولت عليه استدعا شده است بكميانيه اعطاخواهدشد يانه. بدبختانه جواب نرسيد واز آنجائی که اینها طالب این عمل هستند و چون یقین دارندکه اولیای دولت عليه امتداد مدت مزبور را ازآنها مضايقه نغواهد كرد، لهذا سه چهار روز بعداز فرستادن تلگرام مزبور بارسال تلگرام ثانی که تاریخ آن از اول ماه ژون و باینمضمون بود فدوی راتکلیف نمودند: (برای رفع اشتباهی که درمضمون تلگرام سابق واقعشده بود مأمورم حضرت اشرف ارفعرا اطلاع بدهمكه مهندسين عنقريب

روانه خواهند شد) . امروز دوازده روزاست که این تلگرام ثانی فرستاده شده است ولی نهجوابان دو تلگرام رسید و نه خبرامتداد مدت ششماهی که دو ماه قبل براین در جزو عرایض این سفارت اسندعا شده بود . باوصف این احوال . مسیو الیون بنا بوعدهائی که باودادهام از نیت اولیای دولت علیه در پیشرفت عمل راه آهن مأيوس نشده . بيهمت تماء تدارك سيندسين را ديده ودرهمين چند روز روانه خواهد نمود . انشاءالله همین که مهندسین روانه شدند مؤده عزیمت آنها را باتلگراف بعرض خواهم رسانید و مستدعى ام بعداز وصول خبر عزيمت أنها مرحمت نموده بعاكم رشت و بمبرجانكه لازم است احكام لازمه را در سفارش وتقويت عمل آنها صادر فرموده، قدغن اكيد فرمايند تااينكه بعداز ورود بخاك ايرانبراى أنها معطلي روندهد وبأسودكي مشغول ملاحظات خود بوده، بتوانند مأموريت خودرا بخوبي وموافق قاعده سرانجام بدهند. چون برای پیشرفت این عمل زباندان لازماست، مسیوالیون كتابچى را همراه مهندسين خواهد فرستاد وكتابچى مأموريت دارد كه بعداز ورود برشت خودرا بدارالخلافه برساند ومطالب لازمه را بعرض حضورحضرت اشرف ارفع بندگانعالی برساند، تااینکه بصلاحدید و تقویت کریمانه علیه عالیه این عمل خیرکه کلید و مفناح ترقيات أتيه خوا هدبوداز فضل خداى متعال وازيمن تربيت بندكان اعليحضرت اقدس شاهنشاهي روحنا فداه واز همت و غيرت وخير خواهی اشرف اکرم بمبارکی وسعادت سرانجام بگیرد.

۲۱ شبهر جمادی الاخر ۱۲۹۳

عریضهٔ مورخه پنجم شهر رجب ۱۲۹۳ نمره ۱۳۹ مشتمل یك طغرا خداوندگارا مهندسین راهآهن عازم شدند.انشاءالله عنقریب وارد مقصد خواهد شد . مسیو الیون، الیوم که پنجم رجب است

مسیوکتابچی را نیز ازجانب خود بدارالغلافه روانه مینماید که برای سهولت عمل همه وقت ملتهم رکاب بوده و درانجام خدمات مسربوطه حاضر و مهيا ياشد . مسيواليون عريضه بحضور مبارك عرض كرده و بعضي ييغامات باو داده استكه بعرض حضور برساند. خيال او درباب ساختن راهآهن، خدمتگذاري است و درحقيقت بااين حالت ایام ، در فرستان مهندسین هنرها بکار برده است و باعتقاد مردم اينجا بهمين واسطه تكليف خودرابعمل آورده است. حالادر عالم دولت وملت خواهی باید اولیای دولت علیه نیز در پیشرفت و سهولت عمل راه آهن اهتمامات خود را بكار ببرند تا اینکه از برکت و یمن تربیت آنها، این راه آهن که متضمن منافع و فواید کلیه خواهد شد درایران رواج بگیرد وراه بیفتد. کتابچی درباب شراکتایرانی ها در استقراض وجوهات راهآهن مأموراست عرايض مسيو اليون را بعرض حضور عبالي برساند . هرگياه اجبراي خيالات مشاراليه بحالت حاليه ايراني ها منافات نداشته باشد، چه عيب دارد ماها هم در ساختن راه آهن شركت و اعانت نمائيم . خلاصه مقصود ايناست كه این عمل پیشرفت بكند، البته اولیای دولت علیه اسباب پیشرفت اینگونه کارها را بهتر میدانند و راهنمائی را بهتر ازهمه کسی خواهند كرد. حامل اين عريضه خود كتابچي است. عرايض خود را موافق دستورالعملكه دارد شخصا بعرض خواهد رسانيد. چون در این عمل راهآهن خیلی زحمت کشیده است واز همـه بابت مستحق هرگونه الطاف ومراحم اولیای دولت علیه شده است، لهذا استدعا مينمايم كه التفات خود را در حق مشاراليه دريغ و مضايقه ننموده بطوری او را سرافراز فرمایند که دربین امثال و مقارن همشا سرافراز و میاهی باشد . ۵ شهر رجب ۱۲۹۲



مئالەمرموز درروابطايران دېرتغال

a delaviri tipigal Camp as De Print Com San Audit Le Stife heles momeria of fait 62 to a rene debruto ; ent cata partes come lepaga) Lion & Sur mil equer fonder Surembe eman e koir mamber as Pe Mis Color Sing Leves or drawing Ganno as jud Leducity to omamula Page Con dais speciorch mil oits sound come Sines for Segra Game as Superintine & the got of the angel defined & Letue Grade of the -- 01825 11 0 mil bo as fut, Isha Por de hu adendo grames of oco 4 Disputor back could to hing deline accurring Lada. full oche adried game Towerself degre as ingre exerce for Sadie feit de injustes 60° a dini quarter de fier eil fandy de tra Canto en uma to de de deguel descapes edagegas de Se papel hais spine our de legion carra france -00160 11 a 180 06369 3 1104 Seis mit hegen by Tenes unh باره ۵۳ ـ قرارداد ایران و پسرتغال در مورد گمرکات بندر کنگ (قسمت دوم)

هشت سال بعد یعنی در سال ۱۰۹۹ ه ( ۱۹۸۸) نیز قرارداد دیگری در بار متجارتخانه کنگ منعقد گردید و براثر آن، تعهدات قرارداد سال ۱۰۳۹ بار دیگر تسأیید شد . بدین ترتیب بندر کنگ بندری مهم وازمراکز معتبر بسازر گانسی خلیج فارس گردید و بازرگانان و مردم مختلف از ملل و نقاط گونساگون در آنجا جمع شدند. ۲۱

اما پرتغالیهابتدریج درخلیجفارسباهشکلات و دشواریهائی مواجه شده بو دند و درنتیجه، درسال ۱۹۰۶ هجری (۱۹۹۳)، مجبورشدند تجارتخانه خود را دربصره بهبندند. دا این است که بازبه هرموزچشم دوختند، منتهی اینکه این بار می خواستند دبدون قطع روابط با ایران ۴۱۲ این مقصو دصورت گیرد.

ازحسن تصادف، طولی نکشید اعراب مسقط به بندر کنگ حمله برده آنجا را غارت کردند (جمادی الاول - جمادی الثانی درخلیج وانگلیسیها و هلندیها با آنکه نیرو و کشتی کافی در خلیج

۱۰ جملی کارری به استناد مشهودات خود دراین باره نوشته است «بندر لنگه قریب ده هزار نفر سکنه دارد که از مغربی، هندی، عرب، جهود وارمنی تشکیل یافته است وارامنه بهترین دکانها و تجارتخانه هارا دراختیار دارند» (ص۱۹۵ ترجمه فارسی).

۱۱۱ مجموعه اسناد عبومی شماره ۱۸۲۷ در کتابخانه ملی الیسبون، برگ ۱۲ (ماتوش، ص ۳۳۰) ـ ومجبوعه برگ ۹ درکتابخانه فرهنگستان علوم لیسبون (ماتوش، ص ۳۳۰).

۱۲۶ نامهٔ مورخه سوم دسامبر ۱۹۹۳ نایب السلطنه هند به پادشاه پر تغال که عین عبارت نایب السلطنه این است Sem romper پادشاه و Com O Persa (مجموعه ۱۸۲۷ اسناد عمومی درکتابخانهٔ ملی لیسبون) و این نظر عیناً طی نامه مورخه ۱۸ ماه مارس ۱۳۹۰ پادشاه پر تغال (دم پدرو دوم) نیز تأیید کردید (فهرست ماتوش ، ص ۳۳۰)

فارس داشتند معهذا برای سر کوبی و دفع اعراب مسقط حساس به همکاری باابران نشدند <sup>۱۱۶</sup> نایبالسلطنه پر تغسال در هند که درانتظار فرصنی مناسب بود نارابطه نردیکتری با دربسار ایران برقرار کند، <sup>۱۱۶</sup> موقع را مغنیم شمرده آمادگی دولت پر تغال را برای همکاری به نبروی ایران اعلام نمود <sup>۱۱۹</sup>

به دنسال این وضع ، نامه هائی بین شاه ساطیان حسین (۱۹۰۵-۱۹۰۵) ونادب الساطنه پریغال میاداه شد<sup>۱۹۱۹</sup> وسرانجام مثن قراوداد انحادی دربارهٔ همکاری نیروی نظامی دو کشور بهه گردید (۱۹۰۷ درایر با ۱۹۹۵)

خلاصهٔ مواد اس فرارداد ۸۰ طوربکه ژان اوبن در مفدمهٔ سفرنامه ک کوردو پره درافیدالگو، از استاد پرهالی، نقل نموده حنین است

دا در ان نبروی بصامی رمیدی خودر اهجهر خواهد تمودوپر نغالیها در ستماویر ای اشکر کشی علیه عمدن آماده خواهید کرد و نیزشش

١٤ ٤ ــ او بن (زان)، مفسمة سفريامه . ص ١٤

ک ۱۵ کست دم بدرو آمو دو دو درو به Noronha به بازریج ۱۸ کستانی به بازریج ۸ دستامی ۱۳۹۰ (اول حمادی الاول ۱۹۰۷ هر) که به بادشناه استبادی و در بغال دو دسه است ، می دو بسید در فراری از تباط باهر موز بازیک بینی و دفت و عملتین طرفت و زار کی میخواعد ، (فهرست ما نوش ص ۲۳۱)

۱۵ کسر ژان او بن مهدمه منفرنامه، ص ۱۵، به نامه های مورخ اول را نو به ۱۸ مارس ۱۹۹۳ بایب السلطنه به بادشاه بر نغال نیز رجوع کبید (مانوس ص ۳۳۱ و۳۳۲)

۱۲۹هـ راك به مهرست مانوش كه خلاصهای از نامه مورخ زو ثن ا۲۹ ماه سلطان حسین راكه در باسخ نامه ناسب السلطنه هند میباشد ازمجموعهٔ الاسلام ازمجموعهٔ الاسلام ازمجموعهٔ الاسلام الاسلام الاسلام لیسبون نفل نموده است (ص ۲۳۱)

کشتی پاروئی برای دفاع از بندر کنگ خواهندساخت. کشتی های کنگ که متعلق به بازرگانان ایرانی هستند به گروه ناوگان پر تفالی خواهند پیوست و تا پایسان جنگ زیرامر و فرماندهی پر تفالیها خواهند بود . پادشاه ایران نفرات لازم دا بسرای انجام امور مربوط به گروه ناوگان پر تفالیها در اختیار خواهد گذاشت و به علاوه برای هرار دو کشی سالبانه مبلغی معادل با دوهزار تومان به عنوان کمك هزینه خواهد پر داخت.

«در تمام موارد که ناوگان پر تغالی و کشتی های ایرانی متفقاً بااعراب مسقط برخورد می کنند، کشتی هائی که اسیر می شوند به پر تغالیها اختصاص خواهند داشت و محمولات آنها بر حسب مقررات پر تغال میان پر تغالیها و ابرانیها تقسیم می شود . تمام بندرهای عربی که به وسیلهٔ ارتشایران تصرف می گردد به ابران تملق خواهد یافت ، بجز بندر مسقط کسه از آن دولت پر تغال خواهد شد و در کلیهٔ این بنادر، ایران به پر تغال اجازهٔ تأسیس تجار تخانه کنگ خواهد داد .

وطرفین قرارداد ، متعهد می شوند که به تنهائی [بااعراب] صلح نکنند وهمچنین باب اتحاد باملل دیگر نکشایند شاه ایران می پذیرد که به اروپائیانی که در بنادر ایران تجارتخانه وتأسیساتی دارند قدغن نماید باروت و مهمات جنگی به اهالی عمان نفروشند . ه ۲۱۷

۱۷۵ مقدمهٔ سفرنامه گرگوریوفیدالگو، ص ۱۵ متن کامل این قرارداد بزبان پرتغالی درپایان سفرنامهٔ گرگوریوپرهیرافیدالکو درج شده است (ضمیمه آآنکتاب از ص ۹۵ تا ۹۷)

پسازتوافق در مواد قرارداد، نابب السلط معندوستان سغیری بدر بار شاه سلطان حسین فرستاد نا متن قرارداد را بسه امضای یادشاه ایران برساند اس سغیر که کر گوردو پر میرا فیدالگو یادشاه ایران برساند اس سغیر که کر گوردو پر میرا فیدالگو السلطمه پر خال درج ۱ شمان ۱۹۰۷ از گوآ، مر کر هندپر تغال، السلطمه پر خال در ۱۹۰۶ شوال همان سال به کنگ به سوی ابران حر ک درد و در ۲۹ شوال همان سال به کنگ رسید ۱۹۰۸

است دراسه دستورالعمل محره، های را که نایب السلطنه همد پر نقال در در در تح ۲۰ مارس ۱۹۹۳ (۱۹۰ شعبان ۱۹۰۷) به و رمایده کشی های پر نقالی در در در نای عمان و حلیج فارس در باره همکاری ناامران فرستاده است ، چون حامی نکاتی مهم و جالب است در این حامی نقل می کنیم

وبه محض رسیدن سه ندگهٔ هرهوز ، امام مسقط به شما پستهاد صلح می کند وشما دریاسح اوخواهبدگفت کسه برای دمك به دوست خودمان پادشاه ایران، درجنگی که فصد دارد

۱۹۸ میمارت عبدالکو، برحمه ژن اوبن ص ۲۹ و ۲۹ محلاصه دستورالعمل مورح ۱۵ شعبان ۱۹۷۷ باب السلطنه هند به کرگوربر میدانکو در فیهرست مادوس علی سده است ( ر ، ل به ص ۳۳۲) وزایاوبی سرآبرا درمعیمه سعونامه فیدالکو آورده است ومن بریعالی آن هم درآخرسفرنامه ازص ۹۸ باص ۱۲۵ موجود است (ضمیمه ۱۱) . زموجب مقادات دستورانعیل ، فیدالکومأموریت داشت در اصفهان درباره حند مسالهٔ دیکر نیز اقدام کند : اولا با شاهزاده محدد کبر دسر او ریک رببکه ازسال ۱۹۳۱ (۱۹۸۳) به دربارشاه میلطان حسین بناهنده شده بود، وارد مذاکره شده، دربارهٔ جانشینی سلطان حسین بناهند، بعد از پدرش اورنگ زیبکه درحدود هشتاد سال عمر دشت گفتکو کند و به او برای رسیدن به سلطنت وعده هرگونه کمک بدهد. ثانیآ ازسفرای اروبائی دردربار ایران خواهش کند که شناه ایران رابه قطع رابطه باترکها راضی نمایند (د.ك به مقدمهٔ سغرنامه ص ۱۵–۱۳)

علیه امام مسقط آغاز کند ، آماده ایم وما پر تغالیها باامام مسقط پیش از آنکه اوجلب رضایت خاطر پادشاه ایران را نموده باشد قسرارداد صلحی نخواهیم بست . همچنین ، دریاسالار مأموریت دارد که باپادشاه ایران علیه امام مسقط همکاری نزدیك وجدی بكند واورا در جریان پیشنهاد امام مسقط نیز بگذارد. همه

ژان اوبن در مقدمهای که برترجمه سفرنامه کر گوریو پرمیرا فیدالگو نوشته است، در توجیه علت این همکاری، از
قول با کسر ۲۰۰۲. هی ویسد، پرتغالیها تنها به خاطر
گرفتن انتقام از کشتی های اعراب عمان که همواره به مو مباسا
هشارمی آوردند و همچنین برای آنکه تجدید و جودی
در خلیج فارس کرده باشند، همکاری با ایران را پذیرفتند. ۲۱؛
ولی باید یاد آور شد که مقصود اصلی و اساسی آنها دست یافتن
به هرموز بود و حمله اعراب مسقط خود بهانه ای شد کسه آنرا
مغتنم شمردند، به ویژه کسه در دستورالعمل نایب السلطنه هند
به گر گوریوفیدالگو هم ماده ای می بینیم مبنی بر اینکه
سفیر به دولت ایران اعلام کند دپر تغالیها تعداد بیشتری کشتی
وناو برای دفاع هند و کنگ خواهند فرستاد، مشروط بر اینکه
پناهگاه و جای امن تری از کنگ به آنها و اگذار شود و این چنین
محلی را در هرموز می توان یافت، سپس به سفیر توصیه شده بود

۱۹۹ نقل ازفهرست ماتوش: ص ۳۳۳ ومتن کامل آن بزبان پر تفالی درپایان ترجمهٔ فرانسوی سفرنامه گرگوریویره یرافیدالگو بچاپ رسیده است (ضمیمه III)، ازص ۱۲۵ تاص ۱۲۸)

۶۲۰ درکتاب «پرتغالی ها درمومباسا» چاپ لندن سال ۱۹۳۰ ۲۱۱ مقدمهٔ سفرنامه ص ۱۶

دبرای اینکه ابن پیشنهاد در مخاطبان ابجاد نگرانی نکند باید درپیشنهاد خود نهابت حزم واحنیاط را رعامت کند. ٤٢٢ه

بهرحال گر کوربوفیدالگو در ۹ ذی حجه ۱۹۰۷ (۱۰ ژویسه ۱۹۹۳) از کنگ عزیمت ۲۲۹ و درپنجم رسع الشنی ۱۹۰۸ (اول نوامبر) با مراسم و نشر دفات با شکوهی و ارد اصفهان ۲۲۹ شد. به هنگام ورود او . شاهدراصفهان نبودو ۳۸ رور دهد، در ۱۳ جمادی الاول (بر ابر با ۸ دسامبر ۱۹۹۳) به پایتخت باز گشت ۲۲۰ وپس از پانز ده رور (۲۸ جمادی الاول ۲۳۳ دسامبر) سفسر را به به حصور پدیرف ۲۲۱ ولی این شرفبایی در خلاف اسطار سفیر، چندان امید بخش نبود زیرا شاه در پاسان ملاقات خود گفت و فرارداد فیمادیس . امسال به مرحلهٔ اجرا گذارده نمی شودزیرا در طول راههائی که ارنش باید از آیجا بگذرد آب وخواربار موجود نیست ۲۲۰ وشده عمین موضوع را دیز درضمن نامهای موجود نیسالسلطنه هدد نوشت ۲۲۰

۲۲٪ عمان مدرك ص ۱۷

۲۲هـ مس سفرنامه ص ۳۰

273 مین سفرنامه کرکور نوفیدانکو ص ۵۱ ومقدمهٔ سفرنامه ص ۱۸ ، گرگور بوفیدالکو شرح اس مراسم و نشریفات را به نفصیل درسفرنامه خود آورده است (در ص ۵۱ و ص ۵۳)

250 منن سنفرنامه، ص ٥٥ ومقدمة سنفرنامه ص ١٩

273 منن سفرنامه ، ص٥٥ ومعدمهٔ سفرنامه ص ١٩ . نفصيل اين شرفيابي درصفحات ٥٩ منن آمده است .

٤٢٧ ـ منن سفر نامه، ص ٥٧

۲۲۸\_ فهرست ماتوش: ص ۳۳۵، نفل ازحلد ۲۳۹ مجموعهٔ Pombalina صفحات ۲۱۹\_۳۱۷ .

ورطول پنج ماه و چند روزی که سغیر پر تغال در اصفهان بود سهبار به حضور شاه بار یاگت ۲۹ و چندین بارباصدراعظم ملاقات نمود ۲۳ و و پندین بارباصدراعظم ملاقات نمود ۲۳ و در کلیه این ملاقاتها درباره اجرای مواد قرارداد و تحکیم روابط بین دولتین مذاکره شد . اما نتیجه ای بدست نیامد و تلاش او برای اینکه قرارداد رابه امضاء و تصویب برساند باشکست رو بروشد و سرانجام محقق گردید که همکاری نظامی ایران و پر تغال انجام شدنی نیست . ۲۳۱

فیدالگودربیان علل انصراف دولت ایران ازهمکاری نظامی با پرتفال، با آنکه نیروی نظامی خودرا تاکازرون نیز فرستاده بودند، نکاتی چند از قبیل رسیدن فصل زمستان، در پبش بودن سرمای شدید، بسته شدن راهها، نبودن آ دوقهٔ کافی برای لشکر کشی و بالاخره، ۴۳۲ اتحاد اعراب مسقط با بلوچها که در صورت حمله نیروی نظامی ایران و پرتفال به مسقط، بلوچها تسا حدود لار و شیر از را مورد حمله و دستبرد و غارت قرار دهند، ۴۳۳ از زبان صدر اعظم و ایرانیان ذکر نموده است ولی بر این علل، تحریکات و مخالفتهای مخفیانهٔ انگلیسها و فرانسویان را هم که خود منافعی در خلیج فارس میداشتند و نیز افساد ارامنهٔ گرگوری مقیم ایران ۱۳۶۵ در خلیج فارس میداشتند و نیز افساد ارامنهٔ گرگوری مقیم ایران ۱۳۶۵ در خلیج فارس میداشتند و نیز افساد ارامنهٔ گرگوری مقیم ایران ۱۳۶۵ در خلیج فارس میداشتند و نیز افساد ارامنهٔ گرگوری مقیم ایران ۱۳۶۵ در خلیج فارس میداشتند و نیز افساد ارامنهٔ گرگوری مقیم ایران ۱۳۶۵ در خلیج فارس میداشتند و نیز افساد ارامنهٔ کرگوری مقیم ایران ۱۳۶۵ در خلیج فارس میداشتند و نیز افساد ارامنهٔ کرگوری مقیم ایران ۱۳۶۹ در خلیج فارس میداشتند و نیز افساد ارامنهٔ کرگوری مقیم ایران ۱۳۶۹ در خلیم که خود منافعی در خلیم فارس میداشتند و نیز افساد ارامنهٔ کرگوری مقیم ایران ۱۳۶۹ در خلیم در خلی

۲۹هـ راك به متن سفرنامه صفحات ۷۰\_79\_۷۰ و مقدمـهٔ سفرنامه ص ۱۹

٤٣٠ ر.ك به متن سفرنامه ص ٦٩-٦١

۱۳۹س رك به متن سفرنامه ص ۱۳س ۱۲ كه فيدالكو شرح مذاكرات خود باصدراعظم رابه تفصيل نوشته ودر پايان افزوده است اين مذاكرات، تمام پيش ازظهر بهطول انجاميد وهيچ نتيجه اى بدست نيامد . .

٤٣٢ همان مدرك همان صفحه

٤٣٣ همان مدرك، ص ٧٩-٧٧

٣٤٤ مقدمة سفرنامه ، ص٢٤ ٢٣

همچنین غرور و تکبر بی اندازه گر کوریوپره بر افیدالگو \* ۴۰ و طرز و فتار و کارهای نابجائی را که در مدت سفار تش در ایران نموده بود باید افزود. <sup>۴۳۹</sup>

اماازسوی دیگرباید دانست که پرتغالیها نیز نمی توانستند به تمهدات خود عمل کنند زیرا به علت در گیریهای دیگری که داشتند،اعزام بیستناو به خلیج فارس برای آنهاامکان نداشت. ۴۳۷ چنانکه باتمام تلاش و کوششی که نایب السلطنه هند کرد، سرانجام نتوانست بیش از سه کشتی به خلیج فارس گسیلدارد (۱۲۹۸ –۱۱۰۸) واز آن مبان یکی هم براثر وزش باد مخالف

۱۳۵۵ وص ۱۹۵۱ وص ۱۹۳۵ وص ۱۹۳۵ وص ۱۹۳۵ وص ۱۹۳۵ که در آنجا شرح میدهد، درلار باچه اصراری نوقع داشته است حاکم لار برخلاف رسم وسنت به استقبال او برود و چگونه در شرفیایی بسه حضور شاه که در مبدان نفش حهان انجام می شد ، در صور تیکه تمام سفرا و رجال و بررکان از اسب عرود آمده و منتظر آمدن شاه بودهاند، او همچمان سواره اسماد و با شاه به مفایل او ترسیده بود از اسب بیاده شد و به مفرای که از طرف مسؤلان به او خاطر نشان می شد به هیدوجه نوجه نعی کرده است .

273 ر.ك به ص ٧٩ كه درآنجا شرح مى دهد چگونه يكى از خدمنكاران خودرا برسر راه يك بعر ارمنى جديدالاسلام قرار داده اورا به سختى كنك زده بوديد وحمچنين به ص ٢٢ و٢١ مقدمة سفرنامه نكاه كنيد كه ژان اوبن به استناد مدارك پرتفائى از وجود احساسات حسادت آميز سفير نسبت به يك كشيش هم ميهن خود و همچنين از تيركى روابط آنها صحبت مى كند.

۱۹۹۰ نایبالسلطنه هند درنامه ای که به ناریخ دسامبر ۱۹۹۰ (جمادی الاول ۱۹۷۷) به پادشاه پر تغال نوشته است به تعسریح می نویسند «هرچند او (یعنی شاه ایران) برای این درگیری بیست ناو ازمن خواسته است ولی حکومت باکم بود کشتی و نفر و پول سخت مواجه می باشد» (مقدمهٔ سفرنامه ص ۲۰، مستند برمندرجات جلد ۱۰ از مجموعه مونسو شش (Livros Monçoès)

ویا خیانت برخی از ملاحسان، به گو آ Goa بسازگشت وفقط دو کشتی، خود را به خلیج فارش رسانیدند. ۴۲۸

بدین تر تیب، فیدالگوبی آ نکه از سفارت خود نتیجه ای بدست آورد، ایران را ترای گفت. ولی روابط میان دودولت قطع نشد، چنانکه می دانیم به تنهائی، در همان سال (۱۹۰۸ ه ق) شش نامه یا به اصطلاح منشیان دورهٔ صفویه، شش د حکم شرف نفاذ ، در تاریخهای محرم و جمادی الثانی و رجب برای مقامات پر تغالی فرستاده شده که بالغمل، متأسفانه از مضمون آنها اطلاع نداریم ولی درارسال آنها تردیدی نیست. ۴۳۹

ازطرقی پرتغالیها میخواستند به هر کیفیتی هست باز به هر موز وبندر عباس دست یابند وبه این اندیشه ، در هر فرستی موضوع عملیات مشترك نظامی ایران و پرتغال را مطرح و دنبال می کردند ولی دولت ایران که درنظر داشت با جلب توجه فرانسه به سوی مسقط و فتح آنجا می نخود را از همکاری پرتغالی ها

اوبن درمقدمهٔ سفرنامه ، علت بازگشت کشتی مزبوردا وزش باد مخالف نوشته (ص ۲۰) ولی درفهرست پروفسور ما بوش السندی ذکر شده وآن نامه ایست که نایب السلطنه هند، پدروآنتونیو دو نورونیا به تاریخ ۱۰ دسامبر ۱۹۹۱ (۲۰ جمادی الاول ۱۱۰۸) آنرا به پادشاه پرتفال نوشته و مضمون آن حاکی است که بازگشت یك کشتی جنگی به بندر کرآ به سبب خیانت بعضی از ملاحان بوده است (د.ك به فهرست ماتوش، ص ۳۳۳)

۱۳۹ ر . ك به مجموعه خطى شمارهٔ ۵۰۳۲ مجلس شوراى ملى ، برگ ۲۵۱که بدون اشاره به مضمون نامه ما ، مشخصات ديواني يكايك آنها ، از قبل درازا و پهناى كاغذ و فاصله سطور و حاشيه، نوع لفاف و نحوه ارسال ، درآن مجموعه ذكر شده است .

۶۶۰ خانبابا بیانی : روابط سیاسی ایران با ۲۰۰۰ . ص ۲۲۰ ـ ۲۰۸

بی نیاز کند، جواب مساعدی به آنها نمی داد ۱۹۱۱ و به همین سبب پر تغالی ها تا سال ۱۹۳۰ (۱۷۱۸) نتیجه ای از تلاشهای خود بدست نیاور دند، ۱۹۲۱ تیا اینکه در این سال فرانسویها از مسأله مسقط منصرف شدند و قرار دادی هم که به منظور برقسراری روابط بازرگانی و همکاری نظامی هیان ابران و فرانسه در دست امضاء بود قطعبت نیافت بالطبع، شاه سلطان حسین مجدد آنو جه خود را به سوی پر مغالی ها متوجه نمود (کراوورشماره ۵۶).

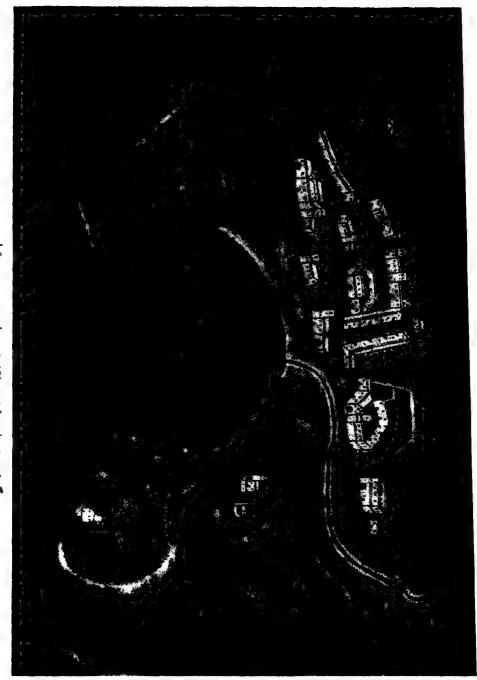
به این جهان. در اواخر ۱۹۳۰ شاه سلطان حسین سفیری موسوم به نهمورس بسک نزد نایب السلطمه پر تغال ، دم لو تیش دومنه سش ، کنت دا اری سی را ، Luis de Meneses دومنه سش ، کنت دا اری سی را ، Condo da Ericeira واین سفیر در ماه صفر ۱۹۳۱ به گو آمرستاد ۲۶۶ واین سفیر در بادشاه از سفیر ایران و پبشنها دپادشاه ایران حسن اسفیل کردند ۴۶۰ واتحادی میان طر قبن بر قرار شد و در اجرای آن سهاهبان ایران و پر نغال در دو جنگ کمه در ماههای شوال دی فعدهٔ ۱۹۳۱ (اوت وسیتامبر ۱۷۹۹) اتفاق

ا \$ ٤٤ ما دوش ، ص ٢٤١ ، خلاصة بامة شاه سلطان حسين به نايب السلطنه به ناريخ ژونن ١٦٩٨ (١٦٩٩ هـ ق)

۲۶۲ مانوش ، ص ۳۵۰ ازخلاصة نامة نایب السلطنه هند به کشیش بزرگ صومعه اصعهان .

<sup>382</sup>\_ ماتوش : نامه نایبالسلطنه هند بهدم جوانو پنجم به تاریخ ۱۵ ژانوبه ۱۷۱۹ ، ص ۳۰۱

السلطنه هند به بادشاه ایران و به فتحعلیخان اعتمادالدوله



افتاد متفقاً شركت جستند.٤٤٦

اما این اتحاد هم دوامی نیافت زیرا درسال ۱۹۳۵ (۱۷۲۲) شورشافغانهاروی داد. شاه سلطان حسین کشته شد. هرجوهرجی شدید درایران پدید آمد. محمود افغان وجانشین اواشرف در اسفهان خودرا پادشه خواندندوطهماسب میرزا پسرشاه سلطان حسین نیز در قروین بادامشاه طهماسب دوم به تخت پادشاهی ایران نشست پر تغالی هاهم از این اوضاع استفاده کرده بازیه به خیسال نصرت جریره هرموز افتادید ( ۱۹۶۲-۱۹۶۰ ه ق ) وازجانب پادشاه بر امال و ایاب الساطانه هند هم دستوراتی در این زمینه سادر شد ۱۹۶۶

در همین حوال شاه طهماسب به اندیشه اتحادباپرتغالیها وجاب همکاری آنها نامهای به با سالسلطنه هند نوشت ( دوم رسعالشدی ۱۹۱۱ برابرباه ۱۱ گتبر ۱۷۲۹ افتار ورق اوساع درایران خود دایران این هقصود آ هاده می کردند، ورق اوساع درایران بر گشت نادر به رازل حکومنی کشور خاتمه داد ساسلهٔ صفویه را هنفرش بمود و خود با دناه شد (۱۱۲۸ ه فی برابر۱۷۳۵م) در بتیجه پرتغالی ها ازاقدامات خودنتیجه ای بدست نیاور دندو چون در یافنند که دیگر امیدی برای بازیافنن منافع سرشار خلیج فارس نیست ناگر بر بساط خود دا بر چیده، آبهای خلیج دا بدرود کفتند

۱۹۵۶ عمان کتاب . ص ۳۵۲ از یک گزارش نظامی مضبوط در کتابخ نه عمومی اوورا Evora بفلکرده است

(BPE. Cod CXVI-1-38, P. 311-24)

۱۵۷ مادوش: ص ۳۵۵ و ۳۵۸ ، چندین سند دراین مورد . ۱۵۶۸ مادوش: ص۳۵۸ ، سندی که ترجمه پر نفالی آن در کتابخانه عمومی اوورا موجود است . (۵-6 BPE. Arm. V-VI, n. 6-8) وازروابط دویستوسی و پنج ساله آنها (از ۹۱۳ تا ۱۱۶۸ هجری) با ایران و خلیج فارس، امروز جز چند ساختمان ویرانه و چند واژه پر تفالی که آنهم در لهجه های مردم سواحل ایران تغییر شکل داده است اثری باقی نماند و حال آنکه، هنگام استیلای آنها اکثر مردم هرموز و حتی ملوله آنجا به زبان پر تفالی صحبت می کردند و می نوشتند. ۱۶۹۹

بدین گونه دورهٔ اول روابط ایران و پرتغال که به سبب مسألهٔ هرموز، آغاز شد وبه خاطر آن هم دوبستوسی وچند سال دوام یافته بود، باحل مسأله هرموز پایان یافت واین اصل که دپرتغالی ها می توانند به آسانی هر چیز را بدست آورند ولی نمی توانند آن را نگاهدارند، تحقق پذیرفت.

در توجیه این نکته علل چندی از جمله : سوه سیاست و تحت الشعاع بودن سیاست آنها نسبت به فدرت نظاهی ایشان ، غرور و تکبر بی انداز مأموران، بدرفتار بهاو سختگیر بهاو اقدامات آنها، سود جوئی های شخصی و سلب آزادی بازرگانی از مردمی را که تحت سلطه آنها می بودند می توان بر شمر د.

غالب نویسندگان وجهانگردان هم به ابن علل و نکات اشاره کرده اند از جمله پی یترودلاواله Pietro Della Vallé که در شرح وقابع روزسی و یکم ژانویه ۱۹٤۷ (۲۵ ذی حجه ۱۰۵۳ ه ق)،

درسفرنامه خود، شرح جالبی درباره علل انحطاط پر تغال و مقایسه نیروی دریائی آندولت بانیروی دریائی انگلیس نوشته است. افزون بر این علل و جهات خوانند گان را به نامه ای که رافائل دومان Raphael du Mans از اصفهان تاریخ ۲۰ اوت ۱۳۷۰ (۳ ربیع الثانی ۱۰۸۱) به کلبر Colbert نوشته است راهنمائی می کنیم.

چاپ چهل صفحهٔ نخست کتاب حاضر مصادف باسفر کو تاهی بود که دوست فاضل و دانشمند من بانود کتر ماریا مانو ثلامار کش دوموتا Mme Dr. Maria Manuella Marques Motta موزه دار بخش اسلامی موزه گلبنگیان در لیسبون، در مهر ماه ۱۳۵۳ به ایران آمدند و چند روزی هم در تهران بودند. من در این مدن کو تاه برای بقیه مطالب کتاب خود، از راهنمسائی های فاضلانه معظم لها بسیار استفاده کردم و در تبادل نظر هائی که شدخانم دکتر موتا و عده کردند در بازگشت به لیسبون ترجمه چند سندی را که به خط پر تفالی قدیم و در آرشیو ملی لیسبون موجود می بود و من به متن کامل آنها دسترسی نداشتم برای تکمیل اطلاعات من بفرستند.

متأسفانه بازگشت خانم موتا مصادف با تحولات سیاسی پرتغالوتغییراتی بودکه دراوضاع آن کشورپدید آمد و درنتیجه اجرای وعدهٔ ایشان به تعویق افتاد و هنگامی ترجمه فرانسوی

اسناد مزبور به دست من رسید که آخرین صفحات کتاب در چاپخانه بسته میشد ومدنها از فصلی که این سندهابه آن مربوط می گردید، گذشته بود. ولی چون ابن وضع هر گزاز اهمیت لطف خانم د کتر مو تاومیز ان قدر آن مطالب، برای کتاب حاضر نمی کاهد، من با صمیمانه ترین تشکر ات قلبی خود نسبت به معظم لها و پر فسور لوئیش دومانوش Prof. Luis de Matos استاد تاریخ در دانشگاه لیسبون و رئیس کتابخانه موزه گلبنکبان و نیز آقای د کتر ژوزه پر میرا مدبر آرشبو ملی لیسمون که در نهیه و ترجمه این اسناد نسهیلاتی مراهم کردند. مطالب لازم و مهم از اسناد مزبور را برای تکمبل و روشن شدن نکات تاریك این نار بخ (که البته ماز هم به فراوانی از این نار سکی ها، در آن می نوان یافت) در این جا می آورم. ۴۰۰

أستادمورد بحث شامل سه باهه است كه به جوانو سوم بادشاه يرتغال نوشته شده :

۱-نامهٔ کریستووائودومندونت Cristovâo de Mendonça به تاریخ ۱۱ ژوئیه۱۵۲۸ (۲۳ شوال ۲۳۶) ده ۱۵۲۸

۲- نامهٔ محمدشاه، پادساه هرموز به تاریخ ۱۵ شوال ۹۳۶ (۱۳ ژوئیه۱۵۷) ۱۵۲ (۱۵۲۸ ژوئیه۱۵۲۸)

۳- نامهٔ دبگری از محمد شاه به نساربخ رمضان ههه ( مه ۱۵۲۹ ) <sup>۵۳</sup>

• 20 سازفرار بامة حام دكس مونا، استاد مزبور توسط خاتم بي بسفلد Bibesfeld به وراسه برجمه شده است.

401 يا مشخصات TT: G. XV. 17-22 درآرشيو ملي ليسبون

٤٥٢ يا مشخصات TT: G. XV. 17-23 ي

٤٥٣ يامشخصات ٦٣: G. XV. ١٦-7

مقارن هنگامی که متنفرانسوی این اسنادبدست من رسید، دوسند دیگرهم بزبان عربی محلی از همسان سلسله اسناد آرشیو ملی لیسبون و که به سبب جابجاشدن کتابخانه نگارنده، در لابلای اوراق و کتابها مفقود شده بود با ترجمه فسارسی آنها که توسط دوست دانشمندم آقای سید حسین مدرسی طباطبائی انجام گرفته بود، پیدا شد و این دوسند نیز بر حسب تصادف راجع به موضوع همان اسناد پر تغالیست کسه مورد بحث در ایسن تکلمه می باشد.

بهرحال، محتوای این اسناد مربوط به وقایع سالهای ۹۳۳ تا Diogo de Melo تا ۹۳۶ هجری قمری است که دیو گودوملو فرماندهی قلعهٔ هرموز را به عهده داشته است. و علمهٔ هرموز را به عهده داشته است.

آنچه از جمع این اسناد برمی آید چنین است که دیو گو دو ملو از سال ۹۲۹ (۱۵۲۳) تا ۹۳۳ (۱۵۲۷) به سمت فرماندهی قلعهٔ پرتغالی ها در هرموز منصوب بوده و در دوران مأموریت چهار سالهٔ خویش با دستیاری مترجم خود سانتیاگو Santiago در بدست آوردن منافع شخصی، از هیچگونه اقدامی از قبیل مصادره کالا های بازرگانان، ضبط اموال مردم، اخاذی، ستمگری، تهدید، ضرب و قتل اهالی هرموز و حتی همیهنان خود، فروگذار نمی کرده و رفته رفته دامنه طمعورزی های او به حریم سلطنت ووزارت هرموزواتباع ایران نیزکشیده شده بود. در این جا بهتر است ترجمه قسمتی از نامهٔ عربی

<sup>80</sup>٤ ـــ اسناد TT: D.O. 87, 89 در آرشيو ملى ليسبون 800 ـــ ر . ك به ص ۸۲ به بعد در همين كتاب .

رئیس شرف الدین وزیر هرموز را که دربارهٔ اقدامات غیر انسانی دوملوست و آنرا به پادشاه پرتغال نوشته است نقل کنیم:

«... اشخاص مسلح مذكور به من حملهور شده بسا شمشیں آن قدر نواختند کے نیمه جان افتادم و آنها پنداشتند مردهام ... سه تن از خدمتکارانم هم به دست مردان مسلح کشته شدند . من با جراحات خود بستری شدم و از سلطان محمد شاه درخواست کردم راجع به هویت مردان مسلح مزبور تحقیق شود زیرا چنین کاری از چند تن او باش ، بی تحریك دشمنان صورت نمی گیر.د. كاپيتان [منظور دوملو است] ، نخستمانعشد ولي بالاخره به ملاحظاتی آنان را گرفته نزد خود در قلمه زندانی کرد که همکسی نتواند به آنها دستیابد و هم حقیقت امر و کار آنان از نظر پادشاه و مردم پنهان بماند . درنتیجه، سلطان محمد شاه به كاييتان گفت رئيس شرف الدين وزير من و خادم یادشاه یرتغال است . دشمنان وزیر شاه باید شناخته شوند . کاپیتان چون اصرار شاه را دید ، دستور داد آن افراد را کشتند تا راز مخفی بماند . اصحاب سلطان پرتغال و اهالی هرموز همه به درستی این گفتار شاهدند و می دانند که این کار به دستور کاپیتان و برای انتقام از من بودهاست . قاضى «آفونس برنادش لنسيا» هنگام اقامت آن اشخاص مسلح در قلعه ، تحقیق کرد و براو ثابت شد که این کار به تحریك کاییتان بوده است

و چون میخواست حقایق را گزارش کند ، کاپیتان او را هم مسموم ساخت و این مسأله مانند بدر منیر نزد اهائی هرموز و لشکریان شما واضح است . تحقیق فرمائید . گزارشاتی که قاضی نوشته و در آن نام دشمنان من ثبت شده بود به دست کاپیتان افتاد و جای آن نامها ، اسامی گروهی از دوستان مرا به عنوان عاملین توطئه و اخلال گنجانید . بناچار من از مکر و دشمنی کاپیتان بنا نهادم در خانه بنشینم واز خدمت پادشاه دوری گزینم . کاپیتان وقتی دید وضع از نظرمالی بهم ریخته شد، بااصرار ، پس از چهل روز که بستری بودم و بهبود یافتم مرا برس کار برگردانید .

کار دیگری که از کاپیتان صادر شد آن بود که میان سلطان محمد شاه و برادرش به واسطه پارهای تعدیات خدمتکاران درگاه ، اندك کدورتی مانند همه کدورتهای برادران ، ایجاد شد . کاپیتان چون شنید ، به تشدید نزاع و تحریك برادر شاه مشغول شد . ۲۵۶

....دیگراینکه دراین اوان ، نواب خلیف سلطان فرستاده شاه اسماعیل، با خدمتگذاران و بندگان خود نزد سلطان محمد شاه آمده بود .

کاپیتان بندگان او را ، بی آنکه از او خریده باشد به قهر و زور گرفت ، سلطان محمد شاه مکرر به او نامه نوشت و خواست که یا غلامان را بازپس دهد یا پول و قیمت آنها را و اودیناری نداد . خلیفهٔ مذکور شکایت به شاه اسماعیل به آذربایجان برد . بهای غلامان او ۲۵۰ مان رئیس علی وکسی است که از او در صفحه ۹۹ ذکری کردهایم .

اشرفی در بازار است و اکنون نزد کاپیتان در معرض فروش می باشد .

و باز آنکه تاجری از بزرگان خراسان از عراق به جرون آمد . کنیزی ترك که بسیار زیبا و خوش صدا بود همراه داشت . سلطان خواست کنیز را از او بخرد ، کاپیتان مانع شد و از تاجر خواست که آن کنیز را به او بدهد . کنیز دراین هنگام به پنج « لك » جروئی ۴۰۵ در معرض فروش بود . کاپیتان دستور داد کنیز را درقلعه نگاه داشتند و پساز الحاح و تضرع بسیار صاحبش ، به او ۱۵۰ هزاردینار جرونی داد. صاحبکنیز برسرزنان و شیون کنان از جرون بیرون رفت . و کاپیتان کنیزترك را اکنون به الك به فرنگیان فروخته است.

از قبایح دیگر او ، اینکه ، شیخ محمد بحرینی از بحرین آمد . با خود قطعه مروارید نفیسی داشت که به دو هزار اشرفی می ارزید . کاپیتان آن را به عنوان خرید گرفت و یك دینار هم نداد . صاحب مروارید پرسر زنان رفت. و بازآنکه مردی خراسانی بامقداری عنبر ازبنداد آمد . کاپیتان آن را به عنوان خرید ستاند . آن مرد چون عازم رفتن شد برای گرفتن بهای کالای خود نزد کاپیتان رفت ولی کاپیتان نه تنها به او چیزی نداد بلکه دستور داد او را به سختی زدند و بیچاره را با سر و دست شکسته داد او را به سختی زدند و بیچاره را با سر و دست شکسته داد و را به بیرون افکندند . تاجر بدبخت در بازار می دوید

۱۹۵۸ لك بهمعنى يكصد هزار است ويك لك جروني كه واحد پول هرموز بود برابر با ۵۰ اشرفى بوده است (ر. ك به گودينو: اقتصاد اميراتورى پرتغال ، ص ۲۹۰)

وفریادکنان تجار را آگاه میساخت که کاپیتان نه تنها اموال بازرگانان را می ربایت بلکه آنان را هم با چنین حالی اخراج می کند . او هم مانند دیگران راه خود گرفت و رفت .... (گراور های ۵۰ و ۵۲)

دشمنی دیوگودوملو با رئیس شرفالدین ، رفته رفته شدت یافت تا اینکه بالاخره دوملو اورا دستگیر و درقلعه زندانی کرد و آزادی او را مشروط به پرداخت پانیزده هزاراشرفی نمیود . محمد شاه از دوملو و رفتار او به لوپوواز Lopo Vaz فرماندار کل هندوستان شکایت کرد و تا لوپوواز ازقضیه آگاه شود. دوملو، مبلغ دوهزار و هفتصد اشرفی از رئیس شرفالدین گرفته بود .

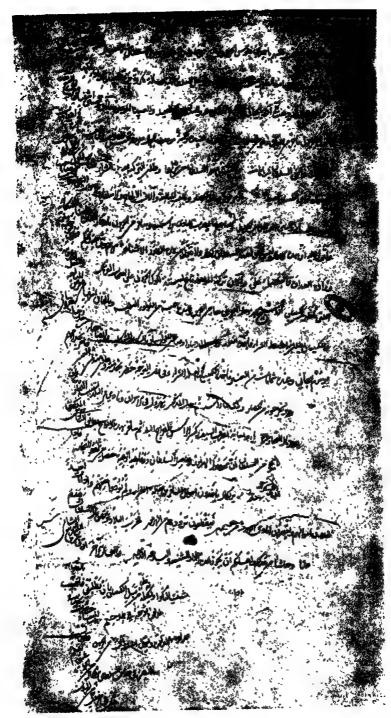
لـوپوواز بـرای کشف حقیقت ، دستور داد رئیس شرفالدین را که در زندان دوملو بود به گوآ بردند. ۴۰۹

درگوآ، در شورائیکه باحضور لوپوواز وجمعی از افسران ومقامات عالیرتبه پرتغالی تشکیل شد، بیگناهی رئیس شرفالدین از تقصیراتی که بهاو نسبت داده شده بود، محققگردید. کریستووائودومندونسا که خود درآن شورا حضور داشته، درگزارش مفصل خویش مورخژوئیه ۱۵۲۸ (شوال ۹۳۶) به پادشاه پرتغال دراین باره نوشته است « فرماندار اتهاماتی را که بهرئیس شرفالدین نسبت داده بودند، مطرح کرد. اما هیچکس جز مترجم

۱۹۹ - آرشیو ملیلیسبون : TT: G. XV. 17-22 ، گزارش مندونسا وخلاصه آن در کتاب ما توش، ص ۱۹۹ - به صفحات ۱۸۵ - در همین کتاب هم رجوع کنید .

أعنى ومول فيهم كالعيال كالمال المستري ماوا الماسية على المامية وسيترافي والمان الالمامية وبكيس في والالعن عم العدالكبيس الصالح المن والمدان الوقالية المرامة على الكرف في السطان الأسرية والسعادي ألَّمَ على المالي البريكورلبني الغوز حلا وزوافك فاوارك كالمستان الله للاستان في المستدودي لعدق الارم وصعب كمال الصالب معال المعاريد والمعان بأناه والعماني لأنا ولقاهي أغزبه بتؤاد سلحان بيلوه في في ألد المسلمة المجمع الد فالخواع في الم وكدات وأركر ومعطواللتي تها وتافي والكسان فيران وزرام للمريص الدوال الكسان أورز الدارزو فاركم ورجود الدوالين من الدري زية اليخيم لل السكل والعابع ويوالي ويوجي وعليه مطال واللق المراك وكو كالمكسان وأخداه لاطع المعاى ورفائه الأفراق عا والسال في المحافظ

كراور ٥٥- نامة اول رئيس شرفالدين وزير هرموز به پادشاه پر تغال



گراور ٥٦- بقيه نامهٔ اول رئيس شرف الدين وزير هرموز به پادشاه پر تغال

دوملو، انتساب اتهامات را تأیید نکرد. در نتیجه، اعضای شورا به اتفاق، به براءت و آزادی رئیس شرف الدین رأی دادند و سانتیاگو بازداشت گردید و قرار براین شد پولی را که ازرئیس شرف الدین گرفته بودند و همچنین زیان و هزینه ای را که برای آمدن به هند متعمل شده است به او مستردکنند» ۲۹۰

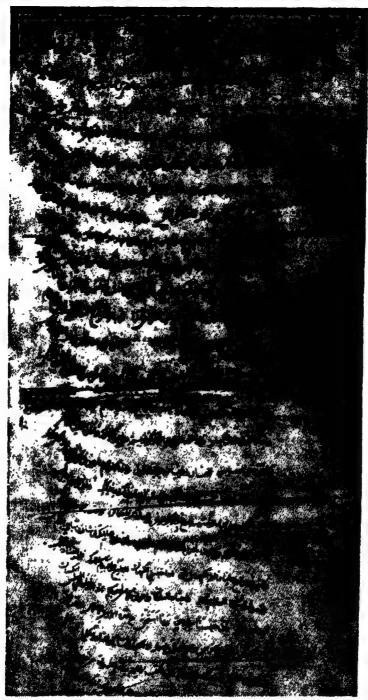
نامهٔ مفصلی هم ازرئیس شرفالدین به تاریخ همین روزها ، هنگامی که عازم هرموز بود در دست استکه آنرا به عربی و به پادشاه پرتغال نوشته است . <sup>171</sup>

از فعوای این نامه برمی آید که پساز رفع اتهامات رئیس شرف الدین، اولیای پرتغال وزارت و اختیارات مالی هرموز را باز به او سپرده بودند و او در این نامه که در حقیقت در حکم مواضعه ای بوده ۲۲۲ در بار دیو گودوملو و همراهانش نوشته است: (گراورشماره ۵۷)

«...دست اینان در کارملك بازاست و اموال شما در

۱۳۹ و ماتوش می ۱۳۹ و ۱۳۰ ماتوش می ۱۳۹ و ۱۳۰ ماتوش می ۱۳۹ و ۱۳۰ میروزا، ۱۳۰ میروزا، ۱۳۰ و ۱۳۰ و ۱۳۹ و کتاب دوسوزا، سند XLIX که همان مطالب را با عبارای دیگر واندك تغییر نوشیه است (ضمایم ۱۳۰۰)

27۲ مواضعه در تداول دیوانی واداری به صورت شرایطی گفته می شد که وزیران ، عنگام برگزیده شدن به منصب وزارت ، برای تقبل خدمت ، بیشنهاد می کردند و درآن درباره بسیاری از مسائل نیز کسب تکلیف می نمودند ( راك به کتاب شناخت اسناد تاریخی ، تالیف دکتر جهانگیر قائم مقامی ، تهران ۱۳۵۰ ، ص



گراور ۵۷ ـ نامة دوم رئيس شرف الدين وزير هرموز به پادشاه پرتغال

معرض تلف . اموال شما را مانند آب خوردن ، می بلعند ومن قدرت خدمتگزاری ندارم واگرهم ناخشنودی نشان دهم عداو تشان بیشتر می شود. پیش ازاین پول و نقودی داشتم ، به آنان می دادم که از دشمنی و کارشکنی هاشان کاسته شود اکنون آن پول ها نیست و دشمنی ها هست. شهر خراب، رعایا مفلوک، اهل بازار در افلاس شدیدند و تعدیات کاپیتان مزید بسرهمه [-] ۲۲۹ او [۱] ۲۲۹ کاپیتان و فرزند او را تعریک می کند و به طمع و ظلم و مفسده ترغیب می نماید. هروقت نزد کاپیتان می رود ، فلام و می نماید. هروقت نزد کاپیتان می رود ، فلام و می از از اشرفی بی هیچ دلیل معقول برداشت و خسرج مصارف خود کرد. اگر در مال سلطان پرتگال تأاین حد حیف و میل کنند حال اموال رعایا چون خواهد بود..... اکنون پس از نگار سُر تعدیات کاپیتان و خرابی هر موز متوجه جرون می شوم ...

«یکی از سرگذشتهای من آن بود که پس ازآنکه کاپیتان مرا بهخاطرطمع، زندانی کرد. فساد در ملک ظاهرشد و سال سلطان پرتگالکم شد. لشکریان و دیگس پرتگالیان هروقت به مجلس کاپیتان می رفتند به او میگفتند زندانی ساختن رئیس شرف الدین بااین خفت، درست

٤٦٣ در اين جا فسمتي از اصل سند پاره شده است .

۱۳۹۵ این شخص به تحقیق شناخته نشد ولی احتمالا ، رئیس احمد بوده که با دیوگودوملو در قتل رئیس شرفالدین همداستان شده بود و سرانجام به دست محمد شاه کشته شد (از این موضوع باز به تفصیل بیشتر ، صحبت خواهد شد .)

نیست . کاپیتان برای رفع اعتراض و شرمندگی خود به دکاپیتان تمره ۱۹۰ نامه نوشت و به دروغ، فسادزیادی به من نسبت داد ولی سرکردگان اشکری و فیطور ها از جمله فیطور کشتان داکانیا و المنویل سید، و پزشك و همه اصحاب سلطان یر تگال شاهد قضایا هستند .

«دیگرآنکه ظلم کاپیتاننسبت به من، اظهر من الشمس است و موجبی جزطمع او، ندارد. او پساز زندانی کردن من و مصادره اموال و اخراج اقوام و خویشان و منع عیال و کودکان من از ملاقات بامن، مرا به ملیبار ۲۰۰ فرستاد. همه اقوام و پسرعمان شاه از دستگاه او اخراج شدند و برای آنکه اموال آنان راهم بگیرد در بنکسار ۲۲۰ مقیمشان ساخت. در این دوسال، آنچه از بنکسار حاصل شده، کاپیتان بالتمام در آنها تصرف می کند. ۳۸۰ (گراور شماره ۵۸) بدین ترتیب، چون تقصیرات دیو گودو ملو مسلم شده

بدین ترتیب، چون تقصیرات دیو کودو ملو مسلم شده بود، مندونسا به جای او به فرماندهی قلعه هرموز منصوب ودرمعیت رئیس شرف الدین عازم هرموز گردید . به علاوه، مندونسا دستوریافت کلیه مطالبات حقهٔ مردم هرموز و آنچه راکه دوملو از آنها و از بازرگانان گرفته بود به آنها یس دهد .

<sup>373</sup> مراد فرماندار کل پر بغال در هند است .

٤٦٦\_ منظور مالابار است

۱۳۵س بنکسار بر وزن بنکدار میدان و محلی بوده که کالاهای بازرگانان بدانجا وارد واز آنجا صادر و نقویم می شده و عوایدگمرکی و مالیات مخصوص پادشاه پرتغال در آنجا تعیین واخد می شده و بایدگفت که بمنزله اداره گمرك هرموزبوده است (نصویر شماره ۱۹۸) ۱۳۸۸ برای متن کامل این نامه به ضمیمه ۲۵ رجوع کنید .



کراور ۸۸– و برانه های بنگسار که میدان دادوستد بازرگانان و کمرکغانه مرموز بوده است

به موجب دو نامه از محمدشاه ، چون این اخبار به هرموز رسید ، دیوگودوملو دست به توطئهای بسرضد محمدشاه و رئیس شرفالدین زد .

محمد شاه خود ، در این باره می نویسد «دیو گودوملو ورئيس احمد نزد من آمدند. آنها بايكديگر قرارگذاشته بودند هنگامی که رئیس شرفالدین به هرموز به حضور من میرسد او را به قتل رسانند و از من خواستند که با ایشان همداستان شوم . من دریافتم چنانچه خود را موافق باخيالات أنها نشان ندهم مرا نيز خواهندكشت. از اينرو، على الظاهر در قتل رئيس شرف الدين با آنها موافقت كردم. تا اينكه كشتى سنلئون ، حامل رئيس شرف الدين و فرمانده جدید قلمه به هرموز رسید . رئیس احمد و دوملو نزد من آمده گفتند که رئیس شرفالدین درکشتی است و زمان اجرای قراری که گذاشته شده رسیده است . چنانچه او حاض به همکاری با آنها نباشند ، آنها تکلیف دیگری نسبت به او [منظور محمد شاه است]خواهندداشت برای استخلاص خود به دوملوگفتم شما بروید ازفرمانده جدید که تازه رسیده استقبالی کنید تا رئیس شرفالدین از کشتی پیاده شود و به اینجا بیاید . من طبق قرارخود عمل میکنم . دوملو رفت ورئیس احمد نزدمن باقی ماند. من بفكر فرو رفتم و به آنچه گذشته بود و به نقشه هاى دوملو ورئيس احمد مهانديشيدم كه ميخواستند وزير مرا بکشند و برادر مرانزد خود بردهبرضدمن بشورانند

و با قتل من او را پادشاه کنند . تنها بودن رئیس احمد رامغتنم شمرده فرصت را برای درهمشکستن توطئهآنها مناسب دانستم . پس از مشاجرهای لفظی که میان من د رئیس احمد شد ، او را کشتم . با مرک او کشمکشها و اختلافات به پایان رسید و آرامش و امنیت در قلمرو هرموز استقرار یافت . .» <sup>879</sup>

کریستووائو دومندونسا به محض ورود به هرموز بر طبق دستوری که داشت اعلام کرد هرکس از دوماو مطالباتی دارد و یا چیزی از او مصادره و بزور گرفته شده است مراجعه کند تا پس از رسیدگی و اثبات دعاوی، دریافت دارد.

مندونسا خود دراینباره مینویسد «پسازآنکهاوامی پادشاه را ابلاغ کردم رمنظور پادشاه پرتغال است مردم بسیاری به شکایت آمدند . دوملو به هیچوجه نسبت به دعاوی شاکیان اعتراضی نکرد و آنچه را که به آنها (یعنی اهالی هرموز) تعلق داشت به ایشان مسترد گردید واهالی به تدریج به هرموزبازگشتندومستقر شدند». ۴۷۰

كريستووائو سپس اضافه كرده است : اعليحضرت

TT: G. XV. 17-7, 17-23 ارشيو ملى ليسبون ، اسناد 3-17 (شيو ملى ليسبون ) از ترجمه فرانسوى آنها .

TT: G. XV-17-22 : دسیو ملی لیسبون : از ترجمه فرانسوی سند مزبور ـ از ایس عبارت معلوم میشود که بسیاری از مردم هرموز براثر زور وستم دیوگودوملو شهر ودیار خود را ترك گفته بودند .

بایدبدانندکه این مردم غارتزده ترین مردم جهان هستند.

تنها فرمانده هرموز (یعنی دهملو) هستی آنها را به ستم

نمیگرفت بلکه مأمورانی هم که زیر دست او بودند ، این

مردم بیچاره را به قسمی غارت میکردند که بسیاری از

مردم محلی امروز بکلی به خاكسیاه نشسته اند و نمیدانم

با این همه زیان و خسارت که دیده اثد ، چگونه مالیات

اعلیحضرت را خواهند پرداخت» .

سانتیاگو مترجم نیز در همه حال به نام دیوگودو ماو هرچه می توانست به نفع خود میگرفت . بازرگانانی را که حاضر به پرداخت پول نبودند به زندان می انداخت . اموال آنها را در گمرك به اسم اینکه متعلق به فرمانده هرموز است ضبط میکرد و حتی سهم پادشاه هرموز را نیز برمیداشت و به روی بازرگانان اسلحه میکشید .

از مطالب دیگری که در گزارش مندونسا هست و ذکر آن حائز اهمیت میباشد ، شمارهٔ ناوها و ناوچههای پرتغالی در هرموز است که مندونسا تعدادآنها را هشت کشتی بزرگ و کوچك نوشته و برخی از آنها فرسوده بودهاند و مندونسا با جلب توجه پادشاه پرتغال به اهمیت بازرگانی خلیج فارس و هدرموز ، پیشنهاد کرده بود «حداقل ۱ تا ۱ ۱ » کشتی برای هرموز پیشنهاد کرده بود «حداقل ۱ تا ۱ ۱ » کشتی برای هرموز کالاهای دیگر به هندند و در بازگشت از هند هم امتعهٔ کالاهای دیگر به هندند و در بازگشت از هند هم امتعهٔ دیگری به هرموز وسواحل خلیج فارس می آورند و به علت وسعت کرانه های خلیج ، این کشتی ها همیشه در معرض

خط حمله و دستبرد کشتیهای دزدان دریائی و مخالفان حکومت هرموز قرار میگیرند و در نتیجه مقدار بسیاری از کالاها به گمرکات گوآ و هرموز نمیرسد و به همین میزان به عواید پادشاه پر تغال زیان وارد می آید . به این جمهات افزایش کشتی های متعدد بزرگ و پاروئی در هرموز بسیار ضروریست زیرا امنیت زمینی کرانه های خلیج فارس بستگی تام به امنیت دریائی آن دارد» .

بنا براین دستگیری و اعزام رئیس شرف الدین به هند در سال ۹۳۳ و بازگشت او رقتل رئیس احمد به سال ۹۳۶ هجری بوده و براین اساس تاریخ برکناری او از وزارت و تبعیدش به پرتغال نیز در سال ۹۳۱ میشود . بدین ترتیب آنچه را که در بارهٔ بازگشت محمدشاه و رنیس شرف الدین نوشته بودیم ۱۲۱ باید چنین تصحیح کرد که محمدشاه هنگام بازگشت رئیس شرف الدین از هندخود در هرموز بوده نه در تبعید هند وقتل رئیس احمد به دست محمدشاه در همان روز ورود رئیس شرف الدین صورت گرفته است نه بعدها و به هر حال اسناد مورد بحث در این تکمله علاوه بر اینکه بسیاری از نکات تاریخ هرموز را روشن میکند خود مویداتی دیگر بسر علل انحطاط قدرت پرتغالی ها در خلیج فارس میباشد .

۱۹۷۱ راك به ص ۸۸ دران كماب كه توسيه شده: «درباز كشت به هرموز محمد شياه ورئيس شرف الدبن به فكر كوناه كردن دست مخالفان افتادند . چنانكه محمد شياه به محض ورود دستور به قتل رئيس احمد و اخراج خانواده او صادر كرده

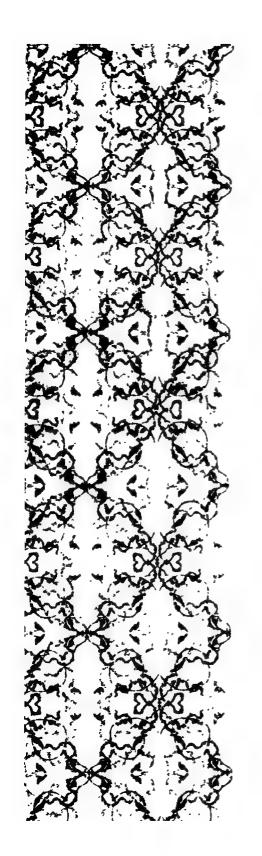
# كرونولوزي تطبيقي

## سلطنت پادشاهان ایران وپرتغال وملوك هرموز

پر تغال	<b>م</b> هرموز	ايران	سالمسيعي	سالمعرى
! ا- هممادو نل لوهوار نو به	سلعرشاه بكه	ا آق فو بو نلوهــا	1290	9.1
,	y p	ا شاهاسماعبل اول	10	9.7
. ,	بورانشاه سوم و	, 10	١٥٠٤	91.
	ىك نفر دىكر سىفالدار	' ,, IJ	10.0	911
	ابانصوساه اورانشاه-بهارم !	p di	1010	941
شم حواده سده م	, "	e) A)	1701	977
	محمدساه اول	. "	1776/	778
п	.1 #9	ساهطهماسب	1075	94.
,	سلعر ساهدوم	, 1 <sub>2</sub> ¥	3701	98.
9	فخو الدار دوران	13 13	1301	984
دم سیاسه با رو	ساه سجم	, я и	\ <b>\ \ \ \</b>	975
g y	محمدساه دوم	h 1)	370/	971
J III	فرخ شاه اول	j u »	1070	977
n »	u u	شاهاسماعيلدوم	. 1077	٩٨٤
11 39		سلطان محمد خدابنده	1044	9.00

	1		<b>G</b> .	6
پرتغال	عرموز	ایران		
			Ę	, <b>T</b>
کاردینال هنر بك	فوح شاء	سلطان حمد خدابنده «	10VA	۱ ۹۸۳
استيلاي اسپاييا بريونغال	,	n	101.	۸۸۶
سحت تيبيب درم	بوراسامىسم	n	1017	99.
,	,	سامعا ساول	/ ^ / /	997,
•	,	D 61	1097	1
دم فينبب سوم	فرحساهدوم		1091	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
9	ميرورشاه	•	17.7	١
<b>3</b>	محمود ساه		171.	N N F
دم فبسب چهارم	ائفراض		1777	1.41
•		ساء عملی	1719	14.4
استقلال مجدد برنقال	<b>)</b>	y	175.	١٠ ٠ ٠
حوانسو جهارم	Jo.		172.	١٠٥٠
ir >>	. دوم	ساء عباس	7371	1.54
آلفو نو ششم	30	i <sub>z</sub>	1707	7.7.1
فنرت	ان	ساه سنیم	1777	/ • /.V
دم بدرو دوم	b	b	777	1-92
l) u	<b>ح</b> سين	شاهسلطان	1798	11.0

پرتفال	ایران	سال مسيعي	سال هجری
جوانو ينجم	شا <b>مسلطان</b> حسین	14.7	1114
h # ,	شاهطهماسبدوم	1777	1170
и и	شاهعباس سوم	1744	1120
w n	انفراض صفوبه ـ	1740	1184
" نا بان سلطنب	آغاز افشيار به افشيار به	1740	1184
دم جوابو سحم			



پوند سیند از طایفه افشار اسد آباد

از

ابوالحسن جمالي اسدأبادي



### چند سند از

### طايفه افشار اسدآباد

انچه که تاکنون عما سمنه به سینه برسیده و پراوهشهای که در این باره به عمل امده تبل از طاوع سلطنت نادر نده افندر ، خوانین عده و حکومت محدی در مطله اسداباد ، باطایفه خدابنده او ها بود بر بعد ارانکه نادرساه ساون عثمانی را از نبریز کسه تاهمدان و اسراف آن رخنه نموده بودند راند و بیرون ریخت ، طاینه ای از این افتبار راکه سران و عروف انها جهار برانر بناه های زهر مارخان و نصراله خان و صالح خان و خان جان خان بودند با اعوان آنها به اسداباد میفرسد و بواده ای نساط و نفوذ آنها در این منطقه دهات و جلگه اسداباد بنام جلکه افتبار مشمهور و موطن ثانوی آنها میشود

۱ درمورد طابعه افسار اسدآباد، کدسته از استاد، آنجه بنظر خوانندگان ارحمند میرسدروی سابعه آستائی نگارنده که سالها بانعدادی از افراداین طابعه داشته و کسب اطلاعاتی که از معمرین محلی شده ، ندوین گردیده است .

۲\_ کسروی شیماره ۶ سال ۱ مجله آینده «تحقیقات تاریحی در باره افشیارهای خوزستان»

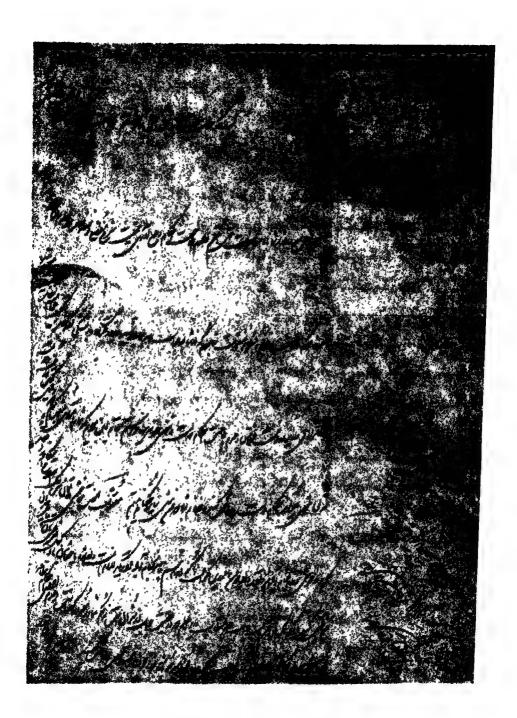
شکسته و اثاث گرانبها را غارت و کتابهای نفیس و خطی را که بسیاری از آنها کمیاب بود بیرون میریزند و به این ترتیب کتابها بدست افراد بی سواد و بی اطلاع اقتاده و از بین میروند . فرمان محمدشاه به کلبعلی خان حسام الملك و فرمان حسام السلطنه به خانلرخان و چند فقره اوراق دیگر که اینك چاپ میگردد از همان اموال غارتی است که بدست زارعین حسام آباد افتاده و اینجانب از آنها گرفته و نگهداشته ام .

اماازنسل نصرالةخانازاعقاب مشهوراوسليمانخان ميرينج است . سليمان خان هنگام فوت محمدشاه و آمدن ناصرالدين شاه از تیرین به تهران با گرفتن دو هزار تومان از مهد علیا برای خرید اسب و تفنگ و تهیه عدهای سوار برای دفع مخالفین و انجام این خدمت مورد لطف مهد علیا واقع شد و بجای خانلرخان که فوت شده بود به حکومت اسدآبادکه مورد نظر او بوده منصوب گردید . بعدها به لقب صاحب اختیار سرافراز میگردد . پس از چند سال در طهران، محله سنگلج مقيم وحكومت محل را به يسر ارشد خود، خان باباخان سرتیپ که بعد از فوت سلیمانخان صاحب اختیار دوم لقب گرفت واگذار نمود . بعد از فوت خان بابا خان حکومت به علیخان میرپنج واگذار و حکومت او دوامی نداشت . اجمالا این خاندان قریب چهل سال حکومت محال اسدآباد را دراختیار داشتند و با اختلاف انداختن میان مردم باعث دوست و دشمنی اهل محل و ویرانی اسدآباد شدند و خودشان صاحب چندین دیه و دهکده در جلكه افشار وساوجبلاغ تهران شدند واز خانباباخان صاحب اختيار ينج نفر اولاد ذكور و يك دختر بنام تاج ماه خانم زن حسنخان سرتيب و مادر اشرف الملك باقى ماند كه همه آنها فوت كرده اند . حرفه همه آنها روزها شكار و شبها قمار و مي گساري بود تا تمام املاك خود را از دست دادند . از اعقاب و نواده آنها چند خانواده

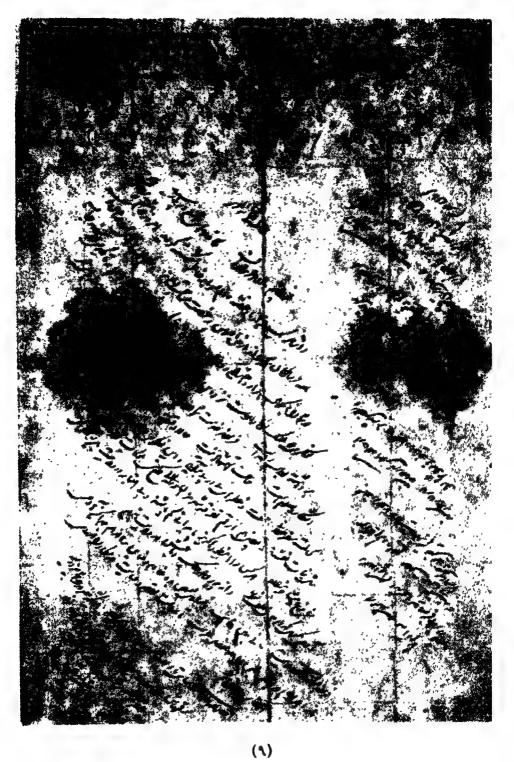
باقیمانده که در قلعه مخروبه خاكریز ساکن هستند و باکشتوزرع مختصری امرار معاشمینمایند علیخانمیرپنج پسر دوم خانباباخان صاحب اختیار دو پسر داشت بنام رضاخان سالار نصرت و دیگری عباسخان سالار حشمت که در تهران ساکن بودند و هردو فوت نموده اند.

از اولاد صالح خان افراد سرشناسی که بتوان نام برد باقی نمانده و از دودمان او فقط چند نفر در دستگاه محمد حسین خان اشرف الملك بودند و بعدها بعضی آنها در علاقجات فرمانفرسا در صفحه اسد آباد زیردست مباشرین املاك خدمت میكردند.

خانجان خان برادر چهارم ، قلعهای در سرتیپ قریه خاکریز بنا و املاك چند تهیه و بعدها دردادن مالیات دولتی تمردوسرپیچی و بقولی شرارت آغاز میكند ، تا حدیكه از تهران عدهای سرباز در زمان فتحملی شاه برای سركوبی او میفرستند و در مقابل سربازهای اعزامی ایستادگی و جنگ میكند . هنگامیكه قوای اعزامی را از دور قلعه پراكنده و آنها را تعقیب میكند توسط سربازی كه تیر خورده و قادر بفرار نبوده است، هدف گلوله قرارگرفته وبلافاصله فوت میكند، ازاولاد وی نجفقلی خان میباشد كه مالك نجف آبادبوده است و ازاعقاب نجفقلی خان نیز چند نفر در دستگاه اشرف الملك هریك بكاری اشتغال داشتند .



مَا إِنْ وَالْمُنْ وَمِنْ مُنْ الْمُنْ وَمِنْ مُنْ اللَّهِ وَمِنْ مُنْ وَمِنْ مُنْ وَمِنْ وَمِينْ وَمِنْ وَمِنْ وَمِنْ وَمِنْ وَمِنْ وَمِنْ وَمِنْ وَمِنْ وَمِينْ وَمِنْ وَمِنْ وَمِنْ وَمِنْ وَمِنْ وَمِنْ وَمِنْ وَمِنْ وَمِينْ وَمِنْ وَمِيْنِ وَمِنْ وَمِيْرِقِيْرِ وَمِنْ وَمِنْ وَمِنْ وَمِنْ وَمِنْ وَمِنْ وَمِنْ وَمِيْرِقِيْرِ وَمِنْ فَامِنْ وَمِنْ وَمِنْ و در سرون مرسی دیشتر کو فراند از این این این این این این این این در ای المراق المراقي والمراقي والمراق والمراق والمعاري والمراق والم



The second of th مراد المراد الم المانية والمرابع المانية المرابع المر La disorie, in the property of (1.)

## بررس فای ماریخی

#### مجلة تاريخ و نحقبقات ايران شئاسي

مدان مسئول و سردېس سرهنګ يعيی شهيدی مدان داخلی سرگسرد محمد کشميری

نشر بهٔ سیاد نزرخی ارتشناران – اداره روابط عمومی باریخ و آرشیو نظامی

ر برای نظامیان ودانسجویان ۳۰ ریال برای غبرنظامیان ۹۰ ریال

بهای این شماره

ر برای نظامیانودانشجویان ۱۸۰ ریال برای غیرنظامیان ۳۳۰ ریال

بهای اشسراك سالانه ٦ سیماره در ایران

#### بهای اشنراك در خارج از كسور : سالیانه ٦ دلار

برای استراك ، وجه استراك را به حساب ۷۱۵ بایک مرکزی با ذکرجملهٔ «بایت اشتراك مجلهٔ بررسیهای باریخی» برداحت و رسید بانکی را بانسانی کامل خود به دفتر مجله ارسال فرمانید .

محل نکفرونسی کمانفروسسهای ، طهوری به شعباب امیرکبیر و سانر کتابفروشتی های معنبر

اقتباس بدون ذكر منبع ممنوع است

جای اداره: تهران ـ میدان ارک تلفن ۲۲٤۲۲ه

### Barrassihâ-ye Târikhi

#### REVUE DES ÉTUDES HISTORIQUES

PAR

ETAT MAJOR DU COMMANDEMENT SUPREME

(SFRVICE HISTORIOUE)

DIRECTEUR ET RÉDACTEUR EN CHEF

COLONEL YAHYA CHAHIDI

DIRECTEUR

COMMANDANT KECHMIRI

ADRESSE:

PLACE ARG

DÉPARTEMENT DES RELATIONS PUBLIQUES

TÉHÉRAN

**IRAN** 

ABONNEMENT: 6 DOLLARS POUR 6 NOS.



هو به سادبزدک ارششاران ادارهٔ روابط عومی بررسیای ماری

Barrassihā-ye Tārikhi
Historical Studies of Iran
Published by
Supreme Commander's Staff
Tehran — Iran





المناسبة الم

مرداد ــ شهر پور ۲۰۵۶ ( شماره مسلسل ۹۸ ﴿ نىمارة 7 سال دهم



ł





بفرمان

معائشًا بنشأه آيام رَرك ارتشاران



# بررسيهاي تاريخي

# مجلهٔ تاریخ و تحقیقات ایران شناسی محلهٔ تاریخ و تحقیقات ایران شناسی نشریهٔ سناه بزر ک ارنشناران ـ ادارهٔ روابط عمومی

بررسیمهای ناریغی

No. 58 (1. X. Vol 3) Aug. - Sep 1975 د بهارم ۳ سا**ل دهم** دد باین ۸۵ مردند بدنشهر ت**ون ۲۵ ۸**۹

Sand Ganjavi

Mohammad Amin Right

Ottoman Empire and Colombia the Ottoman Ambalandas

Gholamreza Masoumi

The viliage of Sheikh Kalkingson

Azizollah Bayat

Famous Ministers of the Summer Dynasty

Mehdi Gharavi

The Relations of Iran and Indiabased on the National Epica of the Aryans of the East - especially the Shahnameh of Ferdowni.

Mohammad Moshiri

Study of a few exceptional Coins.

Gen. Mahmoud Key

Letters of the Iranian Minister

France.

Col. Yahya Shahidi

A few points regarding the Documents
of Agh-Ghoyounion

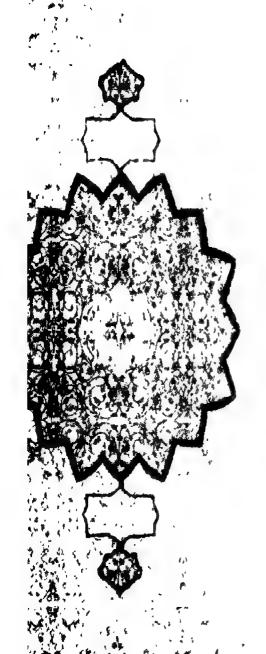
Supplements.

## پژوهشی دربارهٔ شهر قدیمی دزفول

از

سعيد گنجوي

( دکر در باستانشناسی )





## پڙوهشي در باره شهرقديمي دزفول

دزفول، بعنی درپل، با قلعهٔ پل، در شمار رودخانه دز در شمال غربی جنددشاپور وافع است وچون پل مشهوری که مبکودنند، بفرمان شاپوردوم ساحنه شده در آنجاست، آن شهر مدین اسم عوسوم شدهاست.

درفرن چهارم هجری شهردزفول به فصر روناش سر معروف بوده ولی مفدسی گاهی آ نرافقط بمام شهر فنطره معمیشهر بل نامیده است

حمدالله مسنوفی در کنب نرهتالقلوب حود وضع جغرافیه نی در فول را چنین نوصیف میکند و آنرا اندیمشت گفته اید، از افایم سیم است اردشیر بایکان ساخت، بر دو جانب آب جندیشا پور نها ده است و پلی بر آن آب بسنه اند، بجهل و دو چشمه و در ازی آن پل پانصدو بیست گام است و عرضش پانرده گام، آنرا پل اندیمشك خواند و آن شهر را بدان پل باز خوانند و برجانب شرفی به لای شهر جویی درسمگ بر بده اندو در زر شهر بازود رسانیده و دو لابی بررگ بر آن جوی ساخته چمانه که پیجاه گز آب به لا می انداز د و مدارشهر بر آن آبست. شهری و سط است مواضع بسیار از توابع اوست و به حدود قرای شافجرد و مطران مرغزاری است نیم فرسنگ در نیم فرسنگ و تمامت

١ حمدالله مستوفى ، مورخ وجغرافىدان مشمهور ايران .

نرگس خودروست وهم دراین حدود درختانند آنرا زرین درخت گویند، شکوفه زرد بسیار بقا دارد، اما ثمره نمی دهد.

هنرى فيلد \* در بار شهر دز فول و مردمانش چنين گفته است: « شهر دز فول درشمال خوزستان، درساحلچپآب دز واقعاست. اینشهر مرتفع، وارتفاع آن تاحدى نامنظم است ودرسمت رودخانه ارتفاع آن درمجموعه از صخره ها بهبلندى . . ١ پاتقليل مي يابدو پاية اين سخر ه هار ادر موقع طغيان رودخانه ، آب فرامي كيرد. اينشهر بسيارى عناصر نامتجانس رادر خودمستهلك كرده وبعضى گروهها دارای اسامی هستند که ازریشه خارجیاست. معهذا همه در یك جامعة مشترك كه زبان وآداب ورسوم و لباس آنها يكسان است مخلوط شده اند ومیتوان گفت که یك گروه مخصوص بخود تشكیل داده اند. سالهای متمادی هیچ یك ازافراد قبایل كردولروعرب دراین شهرزندگی نمی كردو یگانه مذهب آنها شیمه بوده است. از آنهه که دربارهٔ دزفول گفته ونوشته اند چنین استنباط میشود که اهمیت شهر دزفول در آن زمان بخاطریلی بوده است که درمدخل شهرقدیمی دزفول، برروی رودخانه دزبسته شده است وبقایای آن هنوز موجود است که قسمتی از پایه های این پل مربوط به دوره ساسانی است وطاقهای کنونی پل مربوط به دور قاسلامی میباشد وقسمتی دیگر از پل کهخرابشده بودهاست امروزه تعمیر کشته ومعماری جدیدی دارد. (مطابق عکسهای شماره ۱ و ۲۰)

همچنین تعدادی از نهرهای تقسیم آب و بقایای آسیاهای آبی که معرف معماری دورهٔ ساسانی و اسلامی است و در کتابها بارها از آنها سخن گفته اند در دوطرف پل موجود و آثاری از آنها به جا مانده است که می توان چگونگی آنها را در عکسهای شماره ۳ و ع و ه دید.

شرف الدین علی بزدی، رودخانه دزرا زل نامیده ودربارهٔ پلدزفول (که آنرا به سورت فارسی دزپل آورده است) گوید بیست وهشت چشمهٔ

۲\_ هنری فیلد مؤلف کتاب مردم شناسی ایران



بندن نمای ساختمان بل با بایه ساسانی و معماری اسلامی .



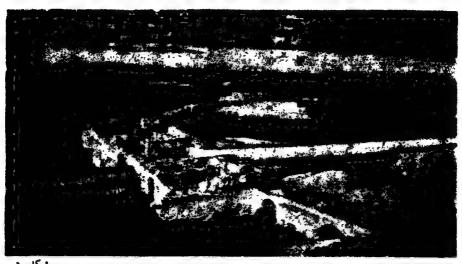
نهای ساختمان پل که امروزه تعمیر حشته است



سکل ۳ نهرهای تقسیم آب



شکل ؛ کسمتی از بقایای آسیاها و نهرهای تقسیمآب



شکل ه بهرهای نفسیم آب

نزرگ داردوبیستوهفت چشمه کوچك درمیانچشمههای بزرگ هست که تمام آنها پنجاه و پنج چشمه مبشود .

اگرنقشه جدید رابنگریم می بینبم رود دزیل در جلوبندقیر (عسگر مکرم) به کارون ملحق میشود ، ولی سابقا اندکی یائین تر از آن به کارون می ربخنه است و شابد قسمت بالای بستر رود از آنجه که امروز است به جندیشا پور دز دبکتر بوده است.

درملتهای این رود به کارون ت در قرون وسطی در اهواز دوولایت خرم وسرسبز ما شهرهای بزرگ وجود داشته که یکیاز آندو ولایت را منادز بزرگ و چه گفتند. ابن حوقل\* در قرن چهارم گوید این دوولایت دارای نخیلات و کشتز ارهای معمور و آباداست.

٣ ـ كارون يادجيل (اعراب رودكارون رادجيل الاهواز نيز مى گفتند) وواژهٔ دجيل بمعناى (دجله كوچك است) .

<sup>\*</sup> ابن حوقل ، شرف الدین یزدی ، مقدسی - پزشکان معروف به بختیشوع که نصرانی بودند و از زمان منصور خلیفهٔ عباسی تازمان هارون الرشید پزشکان دار الخلافه بودند و ملازمت خلفا را داشتند .

رودخانه دزفول ازبروجردکه درلرکوچك واقعاست آغاز میشود و قسمت علیای آن بنام قرعه (قوعه) معرفوف است. این رود پس از پیوستن به نهر کزکی به شهر دزفول میرسد و چنانکه گفتیم به رودکارون ملحق میشود.

پل دزفول را استخری «پل اندامش، نامید» و ابن خردادبه به آن پل زاب نام داد، و ابن سرابیون از پل بنام پل روم یاد کرد، و این پل و سیلهٔ ارتباطی ایوان کرخه و شهر جندیشایور بود، است.

با توجه به مطالبی که عنوان گردید، اکنون شناسایسی آثار تاریخی شهرستان دزفول را ازمحلات قدیمی آن که مرور زمان فرسودگی زیادی در آنها بوجود آورده ، ولی هنوز بکلی از نظر محونشده است آغاز میکنیم .

شهر دزفول دارای محلههای قدیمی زیادی است، از جمله محلههای :

۱- قلمه (که بازارشهردراین محله قراردارد)

٧- محله صحرا بدر مشرقی ومغربی (كه درمدخل شهر دزفول ازحادهٔ انديمشك - دزفول واقع است)

٣ محله احمد كور (جزومحله صحرابدرمغربي)

ع محله حيدرخانه

٥- محله سياهيوشان

٦- محله لبخنده

٧ ـ محله كتكتان

۸- محله کر ناسان

۹ محله گیوه کشان و ...

گسلرکوچك در جنوب همدان وطن قبایل لرکه نیرهای از عشایر کردند واقع است . این استان کوهستانی بوسیلهٔ رودخانه هائی که در آن جاری اسب به دو بخش تقسیم شده است ، لربزرگ درجنوب ولرکوچك در شمال میان ابن دو بخش یعنی لرکوچك و بزرگ شعبهٔ اصلی رودخانه کارون فاصله گردیده است. مهمترین شهرهای لرکوچك ، چنانکه حمداله مستوفی در قرن هشتم ذکر نموده است عبارت بوده از بروجرد ، خرم آباد و شایور خواست .

شهر دزفول بااین محله ها کسه خود تشکیل یك شهرقدیمی را میدهد اکنون بدوبخش جدید وقدیم تقسیم شده است.

محله های شهر دزفول هریك دارای كوچه پس كوچه و در بندی است كه منازل شهر درون آنها و اقع است .

قسمنهائی از ابن کوچهپس کوچهها سقفدارد وطول سقفها بین ۱۵ الی هم متر می رسد. (مطابق عکسهای ۲ و ۷)

برای ورود به خانه ها اولا باید از راهروی عبور کرد که گاهی طول این راهرو به ۱۰ الی ۲۰ متر ودربعضی از مواردبه و الی ۱۰ متر میرسد. (مطابق عکس ۸) سپس وارد حیاط بیرونی خانه شد که دور تسادور آن اطاقهای متعددی که اکثر آنها دارای ایوانهای مسقف باطاقهای جناقی است قراردارد واطاقها مشرف به ابوانها میباشد وبرای ورود به اطاقها باید از این ایوانها



نمای بکی از کوچههایمستف

يكي ال كوچه هاى مستف



شکل ۸ نمای دالان۳ برای ورود به منازل باید از آن عبود کرد

گذشت و گاهی نیز درب اطاقها مستقیماً به حیاط باز میشود برای استفاده از نور، خانه ها دارای پنجره های کوچکی است و بابالای در های ورودی اطاقها پنجره ها وروزنه هائی با گچبری های مشبك ساخته شده است. در داخل اطاقها طاقچه ها، رف ها و گچبریهای زیبائی دیده میشود. و بیشتر خانه ها در دو یک سه طبقه ساخته شده است. (مطابق عکس ۹)



حکونگی طبقه های مختلف بل خانه وطافجه ها و رفها و گم برسهای داخل انوان بزرگ آن

خانه ها عموماً دارای شبستان وزیر زمین یاسرداب است که این زیر زمینها بطر زخاسی داخل زمین طبیعی حفر گردیده است واز سطح حیاط خانه ٤٠ الى ٤٥ بله پائین میرود.

جنس طبیعی اکثر این سردابها شنوماسه رودخانه است که بمرورزمان به صورت دج محکم در آمده است وداخل آنها تأسیساتی از قبیل اطاقها و راهروهای متمدد وهو اکشها نیبرای تصفیه و خنکی هوای آن در فصل تابستان وموسم گرما دیده میشود. (مطابق عکس ۱۰)



نسکل ۱۰ دهانهٔ سرداب یکیازخانهها

ورباره نمای بیرون خانه ها می توان از زیبائی در های ورودی سخن گفت. در های ورودی اکثراً دولنگه و جنس آنها چوب است که با قرار دادن قطمات منظم آنها در کناریک دیگر طرحها و شیوه های جالب بوجود آورده اند. این در ها بوسیله چفت و بستهای چوبی و آهنی باز و بسته میشود و دونمونسه از آنها در عکس های شماره ۹۱ و ۹۲ پدیدار است. نمای اصلی خود ساختمانها که دیوارهای آنها را از خشت ساخته اند شامل آجر کاریهائی است به نقشها و طرحهای هندسی بسیار زیبا. (مطابق عکس ۱۹) ایوانها و طاقنما هاو دیوارهای حیاط خانه ها نیز به همین گونه آجر کاریها زینت یافته است. گذشته از حیاط خانه ها، باز ارقدیمی شهر که در محله قلمه قرار دارد هنوز دست نخورده باقی مانده است و دکانهای بسیار جالبی دارد و امروزه نیز مردم در این دکانها به حرفه های پارچه بافی، آهنگری، نمده الی، خراطی ، شیشه گری، زر کسری، حرفه های پارچه بافی، آهنگری، نمده الی، خراطی ، شیشه گری، زر کسری، کوزه گری و دباغی مشغولند.



شکل ۱۱ در ورودی یکی از خانه ها



سکل ۱۲ نمای طاهری ی<mark>کی از خانهها</mark> با دوگار آجری عشبك

مساجد وبقعه های زیارتی چندی نیز دراین شهر باقی مانده است که حائز اهمیت زیادی میباشد، از جمله مسجد بهجامع در فول.

مسجد جامع دزفولدارای معماری خاصی است. تمام شبستان بزرگ مسجد ازجانبشمال شرقی به صحن مشرف میشود (بدون آنکه دربورودی داشته باشد) این مسجد با شبستان و پایه های سنگی که در آن وجود دارد از نظر شیوه معماری همانند مساجد اوایل دورهٔ اسلام است که درسده های هفتم و دوازدهم هجری و سعت و مرمت یافته است و تاریخ سال ۱۹۵۷ هجری که درسر در آن خوانده میشود، تاریخ مرمت بنا می ماشد.

جامع دز فول به شیوه معماری دورهٔ ساسانی و مانند جامع شوشتر ساخته شده است و بجهت شبستانها و پایه های سنگی که در ساختمان بنا تعبیه شده حائز کمال توجه است. ایوان شرقی مسجد همانند ایوان بزرگ آن بوده شبستان پشت آن از بناهای دوره صفوی و به سال ۱۹۱۰ هجری احداث گردیده است. و از نظر معماری به شیوهٔ ایوان کرخه بوده، نمونه ای از معماری اصیل دور ان ساسانی را می نماید ایوان بزرگ و گلدسته های کوتاه آن و نمای عمومی صحن مسجد متملق به قرن دوازدهم هجری میباشد . شبستان شرقی مسجد بشرحی که اشاره شد به شیوهٔ معماری کاخ ایوان کرخه است که مسجد بشرحی که اشاره شد به شیوهٔ معماری کاخ ایوان کرخه است که خرایه های آن در حدود ده ۲ کیلومتری جنوب غربی دز فول مشهود است.

چگونگی معماری مسجد جامع درفول را مینوان با مشاهده عکسهای شماره ۱۳ و ۱۶ و ۱۵ تاحدی دریافت.

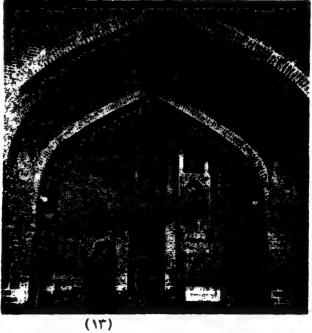
از زیارتگاههای موجود در شهر دزفول میتوان به بقعهٔ سید علی شاهر کن الدین اشاره نمود. این بقعه درفضای بازونسبتاً وسیع که فاقدهر گونه ساختمان میباشد بناشده است و گنبدی باکاشیکاری فیروزه ای زیبسا دارد. (عکس شماره ۱۲)

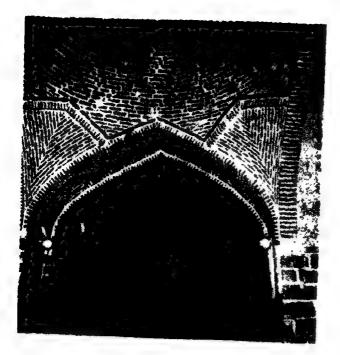
دیگر بقعهٔ معروف به سبز ، قبا (بر ادر امام هشتم) و بقعه سید اسماعیل قصری



انوان اصلی و گلاستههای جامع دزفول

شكل ١٤





سکل ۱۰ چگونگی سفف مسجد جامع درفول



سکال ۱۹ م**عبرهٔ سبد علی شاه** *دگ***ال**دین

وقدمگاه امیر المؤمنین که فقط از نقطه نظر مذهبی مورد توجه است. (عکس شماره ۱۷).

دراین شهر تمدادی ستون وسرستون باطرح مارپیچی بدست آمده است که هماکنون از آنهادرموزهٔ شوش نگهداری میشود. اینستونهاازساختمان یك حمام تاریخی باقی مانده است وطرح آن با معماری دورهٔ زندیه مطابقت دارد و همانند ستونهای یکپارچهٔ شبستان مسجدو کیل شیراز است نمونهٔ یکی از ستونها و دوسرستون در عکس شمارهٔ ۱۸ دیده میشود.

دراینجا به سخن و پژوهش خود درباره شهر تاریخی دزفول با امیدواری به اینکه نسبت باین شهر باستانی توجه بیشتری مبذول گردد پایان می بخشد.



سكل ١٧ سكل ١٧ سادمكاه امبرالهؤمنين



شکل ۱۸ نهای یا و دوسرستون حهام تاریخی دز فول



### اتعاد فرانسه وایران وعثمانی و گزارش سفیر عثمانی

« 🕇 »

از

معمدامين رياحي

ز دکار در زمان و ادبیات فارسی )



### ات**حاد فرانسه وایرانوعثمانی** و

كرارش سنفير عنماني

#### a y n

#### ه مداکرهٔ صلح ایرانیان و مبانجیگری زیانبخش فرانسویان نزد عباسمبرزا و سرگردانی او در آنباره

فردای روزی که این فقیر دربازگشت از تهران وارد تبرین شدم، سفیرفرانسه بنام زنرال گاردار از تبریز بسوی تهران عزیمت کرد. وقتی که بحضور شاهزاده عباس میرزا و نیمهد رسیدم، او که طی چندروز مذاکراتی بطور معرمانه باسفیر بعمل آورده و از نیات فرانسه اطلاع یافته بود، در ملاقات بااین فقیر پس از صحبتهای معمولی و اظهار خلوص و محبت نسبت بدولت علیه، چنین گفت:

ــ «افندی، اگر فرانسه پیشنهاد کند که سپاه عمدهای را از ممالك روم عبور دهد آیا راضی میشوند ؟» .

چون اطلاعی ازجریانات ومذاکراتیکه میانانها واقع شدهبود نداشتم، جرأت نکردمکه جواب روشن ودرستی بدهم،گفتم:

- شاها، چون این بنده یکی از نوکران ناچیز دولت عایه هستم، و از چنین امور مهمی بیخبری، نمیتوانم باین سئوال شریف جواب قطعی بدهم. اینقدر هست که چون در جنگ باروسیه گذر اندن سپاه عمده ای از کشورهای اتریش و روسیه محتاج وقت زیادی بود. از نظر سرعت در کار از دولت علیه اجاز ف عبور خواستند، و دولت علیه بهیچوجه رضا نداد. ولی از افواه مردم شنیده بودم که برای گدر اندن صد تادویست نفرمهندس و عمال فنی از حوالی بوسنه آشر پرستی تعیین شده است ، لکن صدق و کذب این خبر ، و اینکه بعدا چه صورتی یافته است بربنده معلوم نیست .

#### وليعهد فرمود:

\_ افندی، قبول این پیشنهاد بهیچ وجه جایز نیست. و دولت روم نباید راضی شود.

این فقیرکه قبلا باتامل درسیاق سخنانکنسول پیشین فرانسه عبور سربازان فرانسوی راپیش خود بعدس و کمان دریافته بودم، اینك قطع ویقین کردمکه ژنرال چنین پیشنهادی بهولیعهدکرده است . گفتم :

- شاها، قوم فرنگی عموما ، و فرانسویان خصوصا حیله و دسیسه شان نهایتی ندارد. نه تنها عبور چنین سپاه عظیمی، بلکه در صورت امکان نزدیك شدن و ورود یك نفرشان هم به مملکت جایز نیست. اینها چه بسیار دولتهای عظیم الشأنی مثل و نیز و اتریش را با چنین حیله ها و دسیسه ها از پای در آور دند.

Bosnie ــ ٤٣ دريو گسلاوي ، مرکز آن سارايوواز ١٤٦٣ تا ١٨٧٨ جزو عثماني بود .

آنگاه تفصیلاتی را که دربند چهارم نوشته ام یك بیك بشرح بازگفتم، و ثابت کردم که دولت علیه باینگونه پیشنهادهای آنان قطما راضی نخواهد شد .

وليمهد دوباره پرسيد:

درمقابل سفیرکبیری که چندسال پیش از جانب انگلیسیهائی که در هند هستند بکشورماآمده بود <sup>55</sup> ،ازطرف ماهم سفیرکبیری بنام نبیخان بانجا فرستاده شد <sup>65</sup> که وقتی برگشت شما در نهران بودید، آیا با او صحبت کردید ؟

چون نبیخان و این فقیر دریگخانه مهمان بودیم، خواه ناخواه بارها آشفتگی احوال هند را برای من حکایت کرده بود، و بارها گفنه بود که اگر چند هزار سرباز همراه او کنند، باسانی سرتاس ممالك هند را برای شاه شان تسخیر خواهد کرد. بااینهمه از درك منظور ولیمهد تجاهل کردم و گفتم:

بلی، شاها، بارها با نبیخان ملاقات کردم، اما از امورسیاسی سخنی بمیان نیامد!

وليمهد فرمود:

مد «نبیخان میگفت، قاطبهٔ مردم هند حاضر بقبول اطاعت دولت ما هستند، ومنتظرندکه اردوئی از طرف ما فرستاده شود. زیسرا

۵۱ مرادسرجان ملکم است که در بانیز ۱۲۱۵ ه (۱۸۰۰م) هفت سال
 پیش از این باریخ به ایران آمده بود .

20 درست این است که ابتدا حاجی محمد خلیل قزوینی بسفارت بهندرفت وچون اودر ۱۲۱٦ بمحص ورود به بمبئی کشته شد ، مدتی بعد محمدنبیخان شیرازی برادر زنش در اوایل ۱۲۱۸ بجای اورفت ، ودر ذیعقدهٔ ۱۲۲۱ (ژانویهٔ سیرازی بایران بازگشت . بامداد ۵ : ۲۷۵-۲۷۸ (بنفلانسرهارفورد جونز)

مباینتی که در امر دین با انگلیسیها دارند. واز ظلم فرمانروایان خود و طایفهٔ افغان هم بستوه آمدهاند، هند ، باندك همتی تسخیر میشود. آیا در صورت لشکر کشیما بآن سوی بنظر شما زیان و خطری پیش می آید ؟»

پیش ازاین در تهران ازگفتار برخی کوته نظر ان استنباط کرده بودم که فرانسویان برای بجوش آوردن دیگ طمع ایر انیان و راضی کردن آنان چنین و انمود کرده اندکه: «منظورما ارگذر اندن سرباز ازایران، فقط گرفتن انتقام از انگلستان است، و الا برای گسترش کشور و بدست آوردن منفعت نیست، و چون سرزمین هند بخاك شما چسبیده و برای شما مناسب تر است، آنر ا بشما و اگذار میکنیم»

وقتی عباس میرزا این سنوال را کرد، یقین کردم که میخواهد باشاره بمن بگوید که در تسخیر دیار هندنیازی به یاری فرانسویان ندارند. در جواب گفتم:

- شاها، گسترش دایره دولت بهرحال مایه رنج و گرفتاری، وحقیرشمردن دشمنان موجب پشیمانی است. نکاهداری ملکیکه بزور وستیز بچنگ میآید، ولشکرکشی بطمع دنیوی بکشورها و برضد مردم دیگر، و ترجیح دادن سفری که نتیجهاش مجهول است برحضر، از نظر ارباب تجربه و بصیرت عاقبتی و خیم دارد.

درحالی که هنوزدشمنان دین درخاك شما هستند، بسخن نبیخان سفیر سابق تاندر هند، و زمینه چینی دیگر ارباب غرض، لشکرکشی بسوی دیگررا چگونه میتوان تجویز کرد ؟ اگردرمورد دفع روسیان تدبیری فرموده باشید آنرا نمیدانم.

بابیان جملهٔ آخر خواستم ازچگونگی صلحشان با روس چیزی بدست اورم .

#### وليعهد گفت:

- ای افندی . درصورتیکه دشمن ازخاك شما بیرون نرود ، و بگویند فسلان مقدار ازخاك خود را برضا و رغبت در دست آنها باقی بگذارید . صلح چگونه امكان می پذیرد ؟ وقتی که سرزمینی بعنوان غصب در دست دشمن باشد بامید و ملاحظهٔ سرانجام کار بر انسان گران نمباید اما تسلیم شهرها برضا و رغبت برای ما سخت دشوار می آید. این کاری است که شدنی نیست .

#### كفنم:

- صلح مغلوبانه بادشمن غالب، کاری است که در هر دو لت و در همه روز کاران صورت گرفته است حتی در زمان سعادت حضرت شغیع امت برای تسلی آبندگان، و ضمن هزار حکمت دیگر حادثهٔ صلح مکه مکرمه وقوع یافت. باقی گذاشتن قسمتی از مملکت در دست دشمن بنیت اختیار حداقل ضرر ، و بااین تصمیم که درمدتی اندك بیاری خدای تعالی امور سپاه و ساز و برگ جنگی چنانکه باید سروسامان یابد ، و ملك از دست دشمن باز پس گرفته شود، هیچ مانعی ندارد.

او بعنوان تظاهر بمتانت ومردانگی کفت :

\_ افندی ، وقتی که صلح انجام گرفت، مگرمیتوان مرتکب فسخ صلح شد ؟

#### گفتم:

- وقتی که دشمن تااین حد درخاك شما راه یافت ، حاجتی باختیار ننگ پیمسان شکنی ازجانب شاهانه نمیگذارد. خودشان پی در پی با تكلیفهای شاق رخنه در بنیاد صلح میاندازند، وشما را وادار بجنگ میسازند.

از سرنو سخن را آغاز کرد و با «اغراق و مبالغهٔ ایرانی و ار » بکار عثمانی اشار مکرد:

دولت رومهم که هنوز نتوانسته است سروسامانی بکار صلح با روسیه بدهد . فرانسه بهانه های غیرقابل قبولی پیش میکشد که چنین و چنان سندی بدهید. و خودش هم تعهدی برگردن نمیگیرد. کارآن طرف هم دچار عقدة تشویش است .

#### كفتم:

- شاها ، دولت علیهٔ ابدمدت با همه دولتهای نصاری همسایه است. و آشکار است که برمقتضای شرع شریف هربار با کافران در جنگ و پیکار است. درصورتی هم که کار صلح با روسیه صورت نبندد، جنگ با انگلیسیان آسان تر و کم ضررتر از جنگ بادیگران است . دولت علیه در کار جنگ سستی و انسدیشهای ندارد. شما ترتیبی بکار صلح خودتان بدهید، واین دشمن را دفع فرمانید .

#### گفت :

ـ باخداست، ببینیم چه پیش می آید ؟

آنگاه رشتهٔ سخن را بسوی دیگر برگردانید. ومدتی هم دربارهٔ حوادث قبایل مرزی و آیندهٔ بایزیدگفتگوکرد ومذاکره را یایانداد.

#### ۳- خلاصهٔ استنباط بنده از پیششهادهای نامطلوب فرانسویان در میانجیگری صلح روسیه و ایرانبان

از بیانات شاهزاده که دربالا نقل شد، واز سخنان یکی از مشاوران دولت که ساکن تبریز است، چنین استنباط کردم که مفهوم پیشنهادهای فرانسویان که ژنرال کاردان به اطلاع ولیعهد رسانیده، و باطلاع تهران هم خواهد رسانید بشرح زیر است:

ایرانیان بپذیرند که سربازان فرانسوی ازخاك ایران عبور نمایند. چون منظور فرانسه منحصرا انتقام کشیدن از انگلستان است. درصورت کمك ایرانیان درفراهم آوردن مقدمات کار، و گدراندن نیروی فرانسه از ایران، و همسراهی در لشکرکشی، و اثبات مراتب دوستی، تمام آنچه از سرزمین هند تسخیر میگردد، بایران واگذارخواهد شد.

وچون روسیه برای تسخیر وحفظ نواحی اشغالی ازچند سال
پیشر متحمل رنج و زحمت فراوان ومخارج بیشمار گردیده ، و در
جنگ بر ایرانیان پیروزی یافته ، پیشنهاد بازپس دادن قطعی و
بلاعوض آن نواحی مخالف قانون دولتها ومغایر رسم اتحاد است.
اگر ازطرف ایران سند معتبری داده شودکه شهر های غصب شدهٔ
تفلیس و شماخی و شروان و دربند و دیگر نواحی استوار و پهناور
و زرخیز از این قبیل ، چنانکه هست دردست روسیان بماند ، وشوشه
و پنبك وکومری وسایر ولایتهای نزدیك ایروان به ایران بازپس
داده شود . و باین شرط و دیگرشر طهای احتمالی طالب صلح باشند ،
شاید فرانسویها بتوانند با کوشش و خواهش و اصرار ، روسیان

را حاضر بصلح سازند وبا میانجیگری سروسامانی بکار بدهند .و اما اگر ایرانیان باین ترتیب راضی نباشند چون روسها قومی سرسخت و لجوج و مردم آزارند ، فرانسویها نخواهندتوانست هیچ کاری دراین زمینهانجامدهند. وفقط باحترام دوستی سرزمینهای را که در هند بدست میآورند بایران خواهند بخشید . ونیز اگر ایران سپاهیانی همراه نیروی فرانسه بفرستد هزینهٔ این سپاه را از درآمد هند با مبلغی اضافه خواهند یرداخت .

#### ۷۔ کوشش شاهزاده برای وضع نظام جدید

فتحعلی شاه که بیاوری بخت و بی هیچ رنجی ، بتاج و تخت رسیده ، فکر وذکرش همه خوشگذرانی و زیور پرستی و اندوختن گوهرها و انباشتن گنجهاست. رفتار و کردارش همه عبارت است از کبر و غرور و ستم بر زبونان و سختگیری بر زیردستان. از راه و رسمکشورداری غافل است. و باوامر و نواهی الهی بی اعتنا.

اما فرزندش عباس میرزا کسه باشارت پادشاه پیشین و بسبب شایستگی خویش ولیمهد گردیده واینك فرمانروای تبریز است . با وجود کمی سن وسال <sup>53</sup> گوتی یکی ازمشایخ بزرگوار است . از پیروی خواهش نفس وبر افراشتن کاخ و ایوان ، و پوشیدن جامه های زیبنده پرهیز دارد. شیفتهٔ دادپروری و دادگستری است و دوستدار اهلکمال، فکر و ذکرش همه در تقویت اساس سلطنت و گسترش دایرهٔ مملکت و تدارك اسباب پیروزی و فرمانروائی است.

۲۶ عباس میرزاکه متولد ۶ ذبحجهٔ ۱۲۰۳ بوده ، دراین تاریخ (نیمه رمضان ۱۲۲۲) اندکی بیش از مجده سال داشته است .

همهاوقاتش را بصیدوشکاروتهیهٔ سازوبرگ<sup>ی</sup>کارزارمیگذراند.<sup>۴۷</sup>

بسرپرستی چند تن معلم ومهندسیکه ازفرانسه آورده دست بتربیت سرکردگان ومعلمان لشکری زده است. دویست تن روسی نیز از یك سال پیش از تفلیس گریخته اند و به تبریز آمده اند، که در افواه مردم شایع استکه گویا سبب گریز آنان گرسنگی بوده ، ولی درون کار این است که آنان برمبنای یك نقشهٔ پنهانی آمده اند. در افران درون کار این است که آنان برمبنای یك نقشهٔ پنهانی آمده اند.

از سرزمینهای دولت علیه بوسیله بازرگانان باربار مس و آهن میخوند و می آورند، و توپهاو گلوله ها میریزند، و بساختن عرابه های باروبنه و پختن باروت اقدام میکنند.

ازیك سال باز، درحدود سه هزار سرباز از بلاد آذربایجانگرد کرده و تعلیم داده اند. این گروه از نظر ساز وبرگ و آموزش و لباس و هینت بترتیب جدیدی هستند، و آنها را «سالدات» <sup>69</sup> می نامند. و چنانکه باید و شاید فنون جنگی فرنگی را فرا گرفته اند.

هرروز از یکسوی در رونق صنایع ، و از دگر سو بافزایش سربازان تعلیمیافته میکوشند . علاوه بر بیست سی قطعه تسوپ و ۱۲ در مساقت ۱۲ مینودن مسنوده نوشته (منشآت، ۱۲ مینودن مسنوده نوشته (منشآت، ۱۲ مینود)

۱۳۳۷ میگفتند ، در ۱۳۳۷ در اوس دا «ینکی مسلمان» میگفتند ، در ۱۳۳۷ در جنک باعنمانی در بابزید ، شرکت داشتند ، وقائم مقام (دیوان : ۱۳۹۹) گوید : پس کزین کردازسیه فوجی ذروس و برنشست بادوفوج دیگر از ایرانیان نامور نفیسی (جاول : ۳۲۳ بنقل از کتاب تانکوائی) گوید : عباس میرزا تقریباً صدو پنجاه سرباز فرادی روس دا که در جنگهای سابق باویناه آورده بودند و یك تن سرگرد ازایشان ، جزو لشكریان خود پذیرفته ، وآنها دا زیر دست وردیه افسر فوانسوی بكار گماشته است .

٤٩ متن: سلطاطه

زنبورك " كه در روزگار پادشاهان پیشین در ایران ساخته شده و پدرش از تهران برای او فرستادگ ، تاكنون بدستور شاهزاده بقدر چهلو پنجاه قطعه توپ سبك " و خمپاره انداز " و عرابه ها و پاروت قراوان و گلوله های آهنین ساخته شده است ، و شاهزاده میكوشد كه بمقدار بیشتری سازو برگ جنگی را فراهم آورد .

#### ٨\_ پيش آملن مانع در صدور مس و آهن بايران

چون در سرزمینهای ایران هیچ نوع معدنی نیست ، فلز مورد 

نیاز پشیرهای مسی را که در ضرابخانه های خود میزنند ، و همچنین

مس و آهن و سرب توپها و مهمان جنگی خود را از محصول کانهای

دولت علیه خریداری میکنند ، سیم و زر سکه های رایجی را هم که

خود میزنند از راه بازرکانی از پولهای مسکسوك دولت علیه و

کشورهای دیگر بدست می آورند .

حالا اگر بهمان صورت که آنان پولهای خود را بعلت کثرت رواج بکشورهای دیگر صادر نمیکنند ، پولهای عثمانی هم بهین صورت بدان سوی فرستاده نشود . و مس و آهن و سرب هم بهآنها فروخته نشود، از ضرب سکههای مورد نیاز وساختن سلاحهایجنگی و لوازم دیگر عاجز خواهند ماند . ولی با وجود چنین نیاز شدیدی کسه بدولت عثمانی دارند، دیگران را تحقیر میکنند ، و بهسکهها و سازوبرگ جنگی خود می نازند .

۰۰ دربارهٔ اسلحهٔ نیروی عباس میرزا . رك : مأموریت كاردان : ٦٥ درمتن «چرخه» ، وآن نوعی توپ سبك مخصوص چرخچیان ( گروه

پیشاهنگ و پیشروسپاه) بوده . سربازان مأمورابن سلاح که ضمناً بیشاپیش سپاه میجنگیدند ، در کتابهای سهقرن اخیر چرخچیان نامیده شدهاند .

Obusier معادل عرمتن : هوان . این کلمه که ازهاونفارسی کرفته شده معادل فرانسه (=قیس انداز) است .

بااینکه امروز توپخانهٔ دولتی و دیگر کارخانه های ما بسرای ریختن انواع توپ و خمباره انداز ، و کارخانهٔ نیروی دریائی برای ساختن کشتیهای جنگی بادبانی و دیگر مهمات جنگی ، مس و آهن وسرب بمقدار بسیار لازم دارند، و بعلت کمیابی اینمواد بندگان خدا در تنگنا هستند ، و با اینکه همه میدانند که خودداری از فروش آنها به ایران مغایرتی با شروط عهدنامه ندارد ، و زیان دیگری نیز درآن متصور نیست، بعلت سهل انگاری ماموران ارزروم و طرابوزان ، این کالاهای مورد نیاز دولت خودمان از محصول کانهای ما بدولت ضعیف دیگری که دشمنیش با ما آشکار است صادر میشود ، و از این راه موجبات نیرومندی و پایداری اوفراهم میگردد.

اکر بیست سیهزار غروش، کاهش سالیانهٔ درآمد گمرکی را نادیده گیرند، و او امر مؤکدی بنعو مقتضی ، خطاب بوالیان ارزر روم، بایزید، قارص، و و ان صادر، و فروش و فرستادن مس و آهن سرب را بایران بکلی منع فرمایند ، سودهای پنهان بزرگی برای دولت حاصل خواهد شد .

#### ٩- اجمالي اذ اوصاف فتحملي شاه و سبب ناخشنودي رعيت وسباه ونوكران از او

فتحملی شاه امانت بزرگ سلطنت راکه باگسترش عدل و انصاف و و رعایت برافزون شرع شریف پایداری مییابد ، بفراوانی خزائن و دفائن بازبسته میداند . و چون در کشورش درآمدهای قانونی از نوع جزیه و اعشار شرعی و معادن و گمرك نیست ، و گل وجودش باجزاء حرص و آز و ستم سرشته شده است ، و در آن دیار ازاحکام شرعی هم خبری نیست ، تاکنون بانواع ظلم و تعدی و تحمیلات

بیسابقه تا آنجا که میتوانسته ، باندوختن زروسیم و گوهرپرداخته است .

علاوه بر گوهرهای گرانبهای بیکرانی که خواه و ناخواه باین فقیر نشان دادند ، و گفتند که اینها غیر از جواهرات فراوانی است که در حرمسرا و در دست زنان بیشمار او قرار دارد ، نقدید: بیحسابی نیز اندوخته است . بروایتی، گذشته از خزانهای که در تهران دارد ، در زادگاهش درقصبهٔ استراباد نیز که درمحلی بنام بجنگلستان مازندران « نزدیك به تهران و اقع است . و بمنواز پناهگاهی برای روز مبادا پیش بینی گردیده ، بیست و دو کرور ۳۰ پول نقد نهاده است .

او بااینهمه قناعت نمیکند، وشب و روز بسودای زراندوزی دست به بیداد و ستمسی میزند که ضحاك و حجاج نكردند . و بخاطرشان هم نرسید .

با تحمیلات و جریمه ها عموم مردم ایران را ناخشنودگردانیده است: سپاهیان را با قطع مواجب و گرفتن درجه و منصب و طمع بمالشان و بیم کشتن بکمترین بهانهای ، ازخود بیزار و روگردان ساخته است . روسیانی که آذربایجان را فروگرفته اند ، روزنخست بدعوت و راهنمائی جعفر قلیخان \* و ساکنان اطراف تفلیس که همه زخم خوردگان و ستمرسیدگان او و پادشاه پیشین بودند، بی جنگ

۳۵س شاهزاده محمود میرزا پسرفتحعلی شاه کوید: «بدون خلاف و بیگزاف ولاف هزار من تبریز اینک جواهر غیرمنصوبه درخزانه موجود است ، وخالی از اغراق بمثابهٔ صدکرورزر باك عیار ودرست مقدار بضبط کنجو رامین است (سفینة المحمود: ص۷)

ه ۱۳۱۳ عصیان کرد . و بعد از ۱۳۱۳ عصیان کرد . و بعد از شکست ازعباس میرزا بهروسیه کریخت ودر ۱۳۲۹ مرد .

و ستیز وارد کشور شدند . در چندین جنگی که تا کنون روی داده فقط یکی دو بار آنهم بکوشش و تدبیر عباس میرزا ایرانیان پیروز شدند . در بقیهٔ جنگها طبعا شکست با ایران بود .

فتحعلی شاه برخلاف عقیدهٔ عمومی ، معتقداست که سرپاز هرچه فقیرتر باشد بامید مال بهتر و بیشتر میجنگد ، و بهنگام ضرورت بیباك تر و دلیرتر میشود .

حکام و خدمتگزاران دلخوشی از او ندارند ، ولی بملاحظهٔ اینکه فرزندان متعددی دارد ، و اکثر انها هریك حاکم ولایتی هستند و اگر او نباشد و دستی هسم از غیب بیرون نیاید اختلاف جانشینی امید نجات کشور را ازمدان خواهد برد ، وجود او راتحمل میکنند . ولی بارهم ایسن نگرانی هست که پس از درگذشت او فرزندان بسیارش با هم بستیزند ، و ایران ویران گردد ، و زمام امور کشور بدست ببگانگان بیفتد .

این خلاصه ایست از آنچه این بنده از گفتار رجال و دولت و بندگان سریر سلطنت که باآنها ملاقات و بتفصیل مذاکره کرده ام، و نیز از سخنان کسانی که در بازگشت در خانهٔ آنان مهمان بوده ام، و از قرائن و دلائل دیگر دریافته ام.

#### ١٠ چگونگي رسوائي عبدالرحمن پاشا از امراي حوالي بقداد

فتحعلی شاه جز در بارهٔ فرزندانش که در نواحی پهناوری از ایران حکومت میکنند ، در بارهٔ دیگر حاکمان و افراد لایسق و صاحب نفوذ و همه خانها و نوکران خود بدین صورت عمل میکند که برای اینکه از دردسر نافرمانی و سرکشی آنان در امان باشد ، فرزند یا زن هریك را بعنوان گروگان در تهران نگاه میدارد ، و

نیز صاحبان کروگانها هرسال در عید نوروز شخصا بتهران می آیند و پولی را که از درآمد محل خود متعهد پرداخت آن هستند بنام «سالیانه» °° و «پیشکش» تقدیم شاه میکنند، و اگر بخواهند گروگان خود را تعویض میکنند . آنگاه در مقام خود ابقا میشوند یا منصب دیگری میگیرند ، و خلعتی میپوشند ، و بازمیگردند .

از قضا هنگامیکه عبدالرحمن پاشا از حاکمان کسردستان و متصرف سابق « قرهجوران » یا «بابان» — که از توابع « بغداد بهشتآباد» شمرده میشود — از والی پیشین بغداد اعراض کسرد و بشاه ایران پناهنده شد، یکی از پسران او راهم بصورت گروگان در تهران بازداشتند و با درخواستی که از دولت علیه عثمانسی کردند موافقت گرفتند که او بولایت خود بازگردد. او هم، درمقابل هرسال از درآمد ولایت خود نقد «سالیانه» را که بین خود قرار گذاشته اند مقارن نوروز بایران می آورد، و تقدیم میکند، و خلمت میپوشد . او بااین ترتیب درشمار دیگر خانهای ایران شمرده میشود. از آن روز باین طرف پاشا شرط مذکور را بکمال رعایت میکند، و بعلت این حرکت در بغداد و حوالی آن منفور و بدنام است .

از دگرسو، چیون پسرش که در تهیران بسر میبرد، بعلت مباینت در مذاق، و بی اعتنائی که در حقش میکنند. خوار ودلتنگئ است ، عبدالرحمن پاشا از کردهٔ خود پشیمان گردیده ، اما چون هیچ راهی برای آزادکردن گروگان خود ندارد ، و بازپس دادن خلعت هم برای او سخت است ، ناچار بردباری و شکیبائی پیشه کرده است . این جریان را در تهران از گفتار و رفتار پسرش، و کسان او ، و نیز از سخنان قاسم افندی کاتب دیوان که در نزد

٥٥ متن: مصاليان،

یوسف پاشا درقارص مقیماست ، ودربارهٔ اوسخن خواهم گفت . بطور یقین و قطعی استنباط کردم .

و چون موضوع بازگرداندن فرزند بسوی پدر ، در نامهٔ عالی که برای میرزا شفیع برده بودم بطور جزئی ذکر شده بود ، اما در «تعلیمنامهای» که حامل آن بودم تأکید گردیده بود که این جانب باید تا میتواند در این باره کوشش نماید ، در آغاز کار اینموضوع را با عباس میرزا و وزیر او در میان نهادم . گفتند :

این کار بما مربوط نیست . وقتیکه بتهران رسیدی مذاکره کن . جوابش را آنجا میدهند .

در تهران یکی دو بار چگونگی را بشرح و تفصیل زیربمیرزا شفیع گفتم ، وسمی کردم موضوع را حالی او کنم:

- اینگونه رفتار عبدالرحمن پاشا با شما . بطور کامل پردولت میا معلوم نگردیده است . فقط در حین حرکت من مقام عالی ریاست " باین جانب خاطر نشان فرمودند که چون بدرخواست دولت ایران بموجب دستوری که بوالی بغداد داده شد عبدالرحمن پاشا در محل خود جایگزین کردید و باو تأمین داده شد ، اگر هنوز پسرش در ایران مانده باشد ، پسراز این موجبی برای اقامت او در ایران نیست ، بازگردانیده شود .

اما بطوریکه خودم تحقیق کرده ام عبد الرحمن پاشا را در سلك خانهای ایران بحساب آورده ، و ملك موروث دولت عثمانی را بی دلیل جزو کشور ایران داخل فرموده اید . اگر چنین باشد با

۰۵- ازابنجا معلوم میشود که این گزارش به صدراعظم عثمانی داده شده است .

اظهار دوستی و یگانگی منافات دارد. و اگر بنده هم که برای استوار تر کردن دوستی مأموریت دارم ، این مورد را بهمان صور تیکه روی داده بدولت خودگزارش ندهم قطعا از راه دیگری بگوش اولیای دولت عشمانی میرسد ، و پیداست که سرانجام موجب ظهور فسادی میشود .

زیرابطوریکه در کتابهای تاریخ نوشته شده است : در فلان تاریخ بکرسوباشی در کسه بهوای والیگری بغداد به شاه عباس

وه بکرسوباشی از متنفذان بغداد بودکه درسال ۱۰۴۱ سرکشی کرد و بغداد را بدست گرفت و جندتن ازکسانی راکه ازطرف دولت عنمایی بعنوانوالی فرستاده شده بودند بشبهر راهنداد. وقتی که حافظ احمدیاشا از سرداران معروف عثمانی با سپاهی گران برای سرکوبی او بنغداد آمد سوباشی بحاکم لرسیان متوسل شدکه «قیام مناز روی اخلاص به پادشاه ابران بوده وامید بشبیبانی از مسوی دارم، و بغداد را که ملك مورونی ایران اسب برای شاه عباس بگاه داشیه ام

بفرمان شاه عباس صفی قلیخان گرجی حاکم همدان روببغداد سهاد ، و حافظ احمد پاشا ناچار بدیار بکربرگشت ، اما درهمان هنگام به بکرسو باشی بیغام داد که انتظام مهمات این ملك ازجانب خواندگار روم بمامحول گردید ، و مانیز حکومت بغداد را باومسلم داشتیم ، وازبیشکش و برجمانی که میداد گذشتیم ، باید مملک را خود ضبط نماید ، وقزلباش را بشسهر و دلعه راه ندهد .

شاه عباس در ۱۰۳۲ بعنوان زیارت عتبات و بصرف بغداد شخصا روبدان سوی نهاد ، امابکرسوباشی برخلاف وعده مای فبلی بدفاع برحاست وحتی از گرفتن نامهٔ شاه عباس خودداری کرد ، روز اول ربیمالاول شاه عباس بعوالی بغداد رسید و روزیکشنبه ۲۳ ربیمالاول بغداد کشوده شد ، وصفی فلیخان کرجی حاکم حمدان بایالت آنجا تعیین کردبد ، ازاین باریخ بمدت ۱۵ سال بغداد دردست ایرانیان بود .

پس ازسال ۱۰۳۸ که شاهعباس بزرگ درگذشت ، حوادث بعدی بربان ایران جریان یافت . جانشین سست رای اوشاه صعی دربرابرسلطان مرادچهارم که بازپسین پادشاه مقتدرعثمانی بود قرارگرفت ، عثمانیها که درتسخیر بغداد کاری از پیش نمیبردند در ۱۰۳۹ همدان راگرفتند و کشتار و تاراج کردند ، در ۱۰۲۰

صغوی <sup>۸</sup> متوسل شده بود وقتی که بوسیلهٔ سرعسکر حافظ احمد پاشا فرمان ایالت بغداد باو داده شد ، گفت : «رها کردن دولت علیه که بانان و نعمتش پرورش یافته ام و سرفروداوردن به بیگانه فداکردن جان و دل است ، وچه دشوار بوده است ! شاه عباس با مشاهدهٔ اکراه او بغداد را بزور فروگرفت ،ولی سپس بهمت سلطان مراد چهارم بغداد باز پس گرفته شد ، اما در این حادثه چه خونها بهدر رفت، و چه ویرانیها نصیب کشور ایران گردید . و همه میدانند که از شر کوچکی چه فتنه های بزرگ میزاید .

ملا فاسم کامب دیدو را عصاب حمن پساها از مدتها پیش ، و اکنون که در لشکرگاه یوسف پاشا اقامت دارد ، بارها بنزد این حقید آمده و جریان کار را شرح داده و گفته است که : چون جان ما در خطر بود و راه گریزی بسوی دولت عثمانی که ولی نعمت ماست، و پناهگاه دیگری برای حفظ خود نداشتیم ، ناچار جسارت کردیم و به مصیبتهانی مانند : بندگی ایرانیان ، و دادن مالیات که عادت کرده بودیم که بموقع بدولتی بپردازیم ، ودادن گروگان ، و پوشیدن خلعت برخلاف دین و انین در نوروزها تندر دادیم .

بامید و ازروی رهایی از این باها بسرور خود (یوسفهاشا) متوسل شدم ، واز دیرباز در درگاه او بسر میبرم ، اما سودی

ایروان بدست بر کها افتاد سرانجام در۱۰۵۸ بعداد راگرفتند ودر۱۰۲۹ با امصای بیمان قصر شیرین باین جنگهای ۱۵ ساله بایان داده شد .

دربارهٔ آغاز کار بکرسو باشی را عالم آرا چاپ امیر کبیرصفحان ۹۸۰ـ ۱۰۳۷ میر کبیرصفحان ۹۸۰ـ ۱۰۳۷ میر کبیرصفحان ۱۰۳۰ میر ۹۸۰ میر کبیرصفحان ۱۰۳۰ میر ۱۰۳۷ میر کبیرصفحان ۱۰۳۰ میر کبیرصفحان ۹۸۰ میر کبیرصفحان ۱۰۳۰ میر کبیرصفحان ۱۳۸۰ میر کبیرصفحان ۱۸۳۰ میر کبیرصفحان ایر کبیرصفحان ۱۸۳۰ میر کبیرصفحان ایر کبیرصفحان ۱۸۳۰ میر کبیرصفحان ۱۸۳۰ میر کبیرصفحان ایر کبیرصفح

۱۵۸ محمدرفیع «شاهعباس ناسی» نوسته و آن خطاست .

نداشته است . و چون میدانم که مآموریت تو موجب حصول آرزوی میا خواهد شد فعلا از سایر توقعات صرف نظر میکنم ، و تنها در خواست این است که ولایت «قره جوران» از بغداد جدا شود ، و مثل دیگر ولایتهای مستقل بموجب فرمانی از طرف دولت عثمانی بپاشای ما واگذار گردد . در مقابل اگر پاشا که در لشکرکشی برضد و هابیها شرکت کرده و خدمات فراوان دیگری به دولت عثمانی انجام داده ، اینك بسبب این تهمت مورد اعتماد دولت علیه نباشد، حاضر است فرزندان خود را فدا نماید ، و با تاراج و یغمای ولایات ایران اعتماد کلی بدست آورد ، و برای انجام این تعهد ضامن و گروگان لازم میدهد .

این عبدالرحمن پاشا هم درست مثل بکرسوباشی دو طرف را از دست نمیدهد ، اگر بشما بنوع دیگری ابراز بندگی کرده ، بدولت ما هم بدین صورت عرض خدمت و بندگی میکند . و آشکار است که سرانجام فتنه ای برخواهد انگیخت

#### میرزا شفیع گفت:

- «افندی ، کاتب دیوان بیخود گفته است . در حال حاضر پسر عبدالرحمن پاشا، خواه درولایت خود ساکن باشد . خـ واه در تهران مقیم باشد ، چون اجباری در کارش نیست از نظر دولت علیهٔ ایران هیچ مانعی ندارد . تقدیم « سالیانه » بطور مقطوع بدولت مادروغ است . فقط نظر بهمسایگی هرسال مبلغی «پیشکش» میدهد . پسرش را هم نزد پدر خواهیم فرستاد .

خلاصه حاکمان ولایات مرزی همیشه باید ، بهمان صورتی که در روزگار شاهان قدیم معمول بوده ، هریك با ارسال مقداری

«پیشکش» شرط دوستی و پشتیبانی را بجای آرند» .

این بنده چون ملاحظه کسردم که میخواهند حقیقت را پرده پوشی کنند ، ایجاد سردی را مصلحت ندیدم ، و برای اینکه احترام واعتبار خود را حفظ کنم ، از بحث و مشاجره خودداری کردم ، و ضمن جسواب لطیفی بصورت تصدیق سخنان او پیشنهاد خود را تکرار کردم :

- صحیح دیفرمائید . واقعا بیان شما عین حقیقت است. مطابق نص حدیث شریف که « هدیه دادن دوستی را میافزاید » حاکمان مرزی هردوطرف باید هدیه هانی باو دولت علیه تقدیم دارند . و اینکه فرزند باشا را اعاده خواهد غربود ، برمراتب دوستی موجود خواهد افزود.

اینها پیشاز این عثمان بیك پسر پاشا را که بعنوان معاوضه بتهران فرستاده بود نگه داشته ، و پسر بزرگش محمد بیك را بولایت باز گردانیده بودند . این بار عثمان بیك را نیز همراه من باز فرستادند . و در نامهٔ مغرورانه و حیله گرانهای که در این باب همراه من نمودند . در حالی که بیشاز یك سال است هیچ جنگی باروسیان نکردهاند ، نوشتند که روسیان را در جنگ چنین وچنان شکستدادیم، و با چنین دروغ آشکاری اظهار غرور و مباهات کردند.

#### ١١- چگوتگي رفنار والي فساد پيشه بغداد

گویا از طرف دولت علیه نامه ای بعلی پاشا والی پیشین بغداد نوشته شده بوده ، مبنی بر : ایجاد حسن روابط با ایران ، وامان دادن به عبدالرحمن پاشا ، وطلب کردن پسرش از ایران ، یا آگاه

شدن از مأموریت این چاکر . و احتمال دارد که مطالب دیگری نیز در آن نامه بوده است .

آن مرحوم مرد ساده دلی را بنام درویش آغا <sup>۹۰</sup> که از متنفذان بغداد و خود گرجی نژادبود، و بمناصب پیشکاری و قانم مقامی ۲۰ هم رسیده بود ، بعنوان ایلچی انتخاب کرد و با گروهی بیش از صد تن خدم وحشم و بروایتی بابیش از ۲۰ کیسه ۲۰ هدایا بجانب شاه ایران فرستاد .

در این میان علی پاشا درگذشت <sup>۹۲</sup>. سلیمان پاشا که پیش ار آن کدخدا (پیشکار) علی پاشا بود ، و در جنگ با ایران اسیر شده بود ، واینک بفکر بدست آوردن ایالت بغداد افتاده بود، برای اینکه

۱۵۹ نام این ابلچی در تاریخهای ایرانی آن عصر دنده نشد . درخوادشهمان سالها در ناسنخ (چ۱:ص۸و۹۷) از احمدخلبی فرستناده نقداد نام برده . وشناند درویش آغالقبی باشد برای همان شخص .

مهام در گفت بیعنی جانسین ، ودراصطلاح عنمانی بصورت قام مقام والی بیعنی «بحشدار» است . معاون استاندار» و بصورت مطلق بیعنی «بحشدار» است . تصور میکنم تداول این اصطلاح ازدورهٔ فتحعلی شداه که بعنوان لفب به میرزاعیسی صدراعظم مشتهور محمدشاه و بپدرس میرزا بزرگ داده شده از آنجا با بران آمده باشد درمعنی معاون صدر اعظم .

۱۱- کیسه اصطلاحی بوده است دربرداحسهای برزک برابر ۵۰۰ عروس نقره ، زیرا برای آسانی شمارش بولهارا در کیسه های چرمی مخصوص میگذاشنند غروش مشتق ازلاتینی Grossi بمعنی بزرک ابتدا بمعنی سکه بزرگ بوده ، ولی اینت در ترکیه و بعضی کشورهای عربی بشیزی ازاجزا و بول است (درسب بدانسان که دینار ابتدا در ایران بمعنی سکه طلا و تومان ده هزار سکه طلا بوده واکنون حال وروزش معلوم است ) . غروش که از فرن چهاردهم درهمه اروپا با اندل تغییر در تلفظ زبانهای مختلف رایج گردیده نخستین بار در ۱۰۹۹ م در عثمانی بوزن ۳ درهم ضرب شده یك غروش نقره برابر ۲۰ یاره یاصد آقچه بوده است ویك صدم لیره طلا .

٦٢ ـ رك : مقدمة حمين مقاله ص ١٣

در مأموریت خود ابقا گردد . و دولت ایران هم در حصول آرزوی او کوشش نماید، نامه ای در این باب برای ایلچی فرستاد که درمیان راه بدست او رسید.

این ایلچی هفتهشت روز پیش از این فقیر بتهران رسیده و درخانهٔ میرزا شفیع فرود امده بود . دوسهبار بااو ملاقات رسمی که دم که از موضوع مأموریت او سر دربیاورم . معلوم شد هدف یاری جستن از ایران و تأمین وساطت آن دولت نزد دولت عثمانی برای بدست اوردن و الیگری بغداد بوده است . اگرچه ممکن است در بارهٔ مسئلهٔ عبدالرحمن پاشا و یاداوری مناسبات همسایگی نیز افدامی کرده باشد

حتى شبى ميررا شفيع با حضور او باين فقير گفت :

وقتی که سسب وفات والی سابق اختلالی در امور بغداد نمایان شد . بمقتضای معبتی که میان دو دولت علیه در کار است از سلیمان پاشا حسایت کردیم . و برای اینکه از اوامر او اطاعت نمایند نامهٔ همایونی ارسال شد . مبنی بر اینکه درصورت لزوم سپاهیانی هم خواهبم فرستاد . و این نامهٔ همایونی در دیوان بغداد علنا خوانده شد . و رقمهانی نیز به خانهای مرزها فرستادیم که بیدرنگ سپاهیانی براه اندازند . و از هیچ کمك دیگری همدریع نورزند . در نتیجهٔ این اقدامات بودکه هیچکس جرأت حرکت خلافی نکرد . و خواه و ناخواه همه از سلیمان پاشا اطاعت کسردند . عبدالرحمن پاشا هم که نیروئی جمعآوری کرده و عازم کویسنجاق شده بود ، با تذکاری که از این طرف داده شد بی جنگ بازگشت. در مقابل ضمن شفاعت نامهای از دولت عثمانی خواسته شد که درخواست او را بانجام رسانند .

در اینجا ایلچی بغداد هم با تعلیم قبلی مراتب را تصدیق و دولت ایران را شکرو ثناکرد . و گفت : این موضوع را ضمن نامه ای که بوسیلهٔ چاکر بدولت عشمانی خواهد فرستاد باجمال خواهد نوشت .

بعداز بازگشت آن ایلچی ، در مدتی که این فقیر در تهران بودم، یك «اغای اندرون» هم با چندتن ملازمان، همراه نامه هانی از طرف سلیمان پاشا آمد ، که اورا از مرز برگردانیدند.

مأموریت اصلی این ایلچیان بطور قطع و یقین براین بنده معلوم نگردید . اینقدر هست که کویا در برابر کمکی که ایران برای استقرار آنان در بغداد نشان داد ، تعمد کردهاند که هرسال چیزی بنام هدیه برای شاه بفرسنند . و خدامیداندکه شاید شرطمای دیگری نیز درمیان باشد .

این مراتب را از مقدماتی که در بالا بتفصیل عرض شد ، از سخنان محمدبیك پسرپاشاکه بصورت حدس و کمان اظهار داشت ، و از اینکه بعلت انتفاعی که از عبدالرحمن پاشا دارند از او طرفداری میکنند ، و مراقب اختلاف بین او و وزیر بغداد هستند استنباط کردم عمرا

#### ۱۲ بعضی ملاحظات بندهٔ صاف نهاد در حق والی بغداد

بر این بنده مسلم و نزد همه نیز معلوم است کسه مسردم و پادشاهسان ایسران مخصوصا شاه کنونی همه فکس و نقشه شان این است که بلادی را که از قدیم جزو ایران بشمار میرفته و نزدیك

۱۲۲۵ همین بدگمانی عنمانیها ، موحب کردند که سلیمان باشاکهیا در ۱۲۲۵ کشنه شد. ناسنغ . ۱۱۷

و هممرزایران است . و بعنایت الهی اینك در سلك ممالك عثمانی قرار دارد ، بازیس ستانند .

نظر باین نکته در حانی که بروالیان و لایات مرزی و اجب استاز شاه ایران که خودرا برای این مطلوب بخطر میاندازد بیزار و روگردان باشند، و بقصد صداقت پادشاه جهان پناه که ولی نعمت عالم است فریضه بغض مقدس را نسبت بایرانیان رعایت نمایند، می بینیم که والیان بعداد در ارسال یک بقچه هدیهٔ ناچیز که طبق رسم معمول هرسال باید به عظمای دولت ما تقدیم نمایند سستی میورزند در مقابل بنرتببی کسه دربالا بیان گردید هسربار چه هدایائی بسوی ایران منفر سنند، و چه تمایلی بایرانیان نشان میدهند.

اگر آنچه گفته ما شود صحبح باشد بعقل ناقص من ، روزی خواهد رسید که مشکلات عظیمی برای دولت علیه ایجاد خواهدشد. بنابراین واجب است که مقرر فرمایند جوانب این مسائل مورد تدقیق قرار گبرد

#### ۱۳ رفتار ناروای ابرانبان در حق یوسفیاشا و بازستاندن اموال مغصوبه عفرای بانزبد از ایرانبان با طلب سر عسکر واین فقیر

ایرانیان باین خیال فاسد که چون دولت عثمانی در حال حاضر با مسئله عظیم داخلی خود سرگرم است ، و دربارهٔ مراجعات آنان در مورد روسیه فداستی نسبکند . و در صدد گوشمالی دیگسران به مناسبت رسوانی های جربی برنخواهد امد ، به مقتضای سرشت خویش از اقدام بر نمد در آن عتمانی فرو کزار نسیکنند .

رؤسای دو عسیره بنام سیبکی و زلام را که زمستانگاه آنان قارص و بایزید ووان، و تابستانگاه شان حوالی خوی و ایروان است ، وبا هردو دولت ادعای دوستی و پیوند میکنند ، بسوی خود کشیده اند .

محمد خان قره گوز حاکم خوی <sup>۱۹</sup> و عبدالحسین بیك از سران عشایرمزبور ، برای اینکه از ابراهیم پاشا حاکم ولایت بایزید که دشمنیش با آن دو عشیره بعلت دزدیها و راهزینهای شان ، و بیمیلیش بایران آشکار است انتقام بگیرند ، و نیز برای اینکه پاشا را اضطرارا بطرف خود جلب کنند، به بخشهای تابعهٔ شهرستان بایزید تاخته ، و اموال بیشماری از مردم بیچاره را بخوی و ایروان بردهاند .

همچنین برادر محمد پاشای مقتول فرمانده محافظ قارص را، که محمد بیك نام دارد و بایروان گریخته بطرف خود کشانیدهاند، و چه بسیاركار های غیر منتظره دیگری از اینگونه مرتكبشدهاند.

یوسف پاشا و الی ارزروم در که از شنیدن این کار ها درشگفت بود خواست که بالطف و احسان گره از کار بگشاید . حسینخان سردار ۲۰ را با کسان و سپاهیان و مردمش همه باهم بلشکرگاه خود در دشت «قاغزمان» دعوت کرد . و در سایهٔ سلطنت سنیه هدیه های فراوان بخشید و مهمان نوازیها کرد . و بعداز نشان دادن قدرت و شخصیت خود استرداد قره بیگ و عبدالحسین و اموال تاراجشده

31 حاجی محمد حال فراکورلوی همدایی از مصربان عباس میسرر و ار سرکردگان سبهاه او درکلیه جنگهای ابران و روس بوده است. مآار سلطانیه ۱۳۷۰ ، ۱۳۳۰ ، ۲۲۲ ، ۱۳۷۰ ، ۱۳۷۰ ، ۱۳۷۰ ، ۱۳۷۰ ، ۱۳۷۰ ، ۱۳۷۰ ، ۱۳۷۰ ، ۱۳۷۰ ، ۱۳۷۰ ، ۱۳۷۰ ، ۱۳۷۰ ، ۱۳۷۰ ، ۱۳۳۰ ، ۱۳۷۰ ، ۱۳۳۰ ، ۱

70- یوسف ضیا باشا (در کدشته ۱۲۴۶ هر) بدبار در ۱۲۲۳ . و بار دوم از ۱۲۳۰ تا ۱۲۳۳ والی ارزروم بود ، ودر این سمت در طرح ربزی و اجرای سیاست همگاری با ابران برضد دنسمی مسئوك ، بیشتر از سایر رجال عمایی مداخله داشت ، وازاین روی نامش در تاریخهای ایران فراوان آمداهست. او از بردگان گرجی نژادبود که دوبار بصدراعظمی عنمانی رسید . قاموس الاعلام ۲: ۲۸۱۷ بردگان گرجی نژادبود که دوبار بصدراعظمی عنمانی رسید . محمدخان بیکلربیکی ایروان از رجال نیمهٔ اول فرن سیزدهم وازفر ماندهان دلاور ایران در جنکهای ایران و روس بود. بامداد ۱: ۲۰۵ ـ ۲۰۵ .

را طلب داشت . اما حسین خان با رفتار تمسخر آمیز و ایرادسخنان ناروا این تقاضا را رد کرد و دل آزردگی ببار آورد . یوسف پاشا ناچار این موضوعات را ضمن نامهای بشاهزاده عباس میرزا نوشت و همراه یکی از آدمهای معتبر خود بنام «نوری» فرستاد .

و چون «امر نامه» مفصل و مشروحی نیز بنام این فقیرنوشته بود ، این چاکر آن مسائل را در اوقات مناسب و در چند مجلس با شاهزاده و میرزا بزرگ وزیر او در میان نهادم ، و سرانجام آنان را قانع کردم بشرط بازگرداندن رعایای شان که از پنجشش سال پیش به بایرید کریخته اند اموال غصب شده را مسترد دارند . با قره بیگ حودم گفتگو و از او دلجونی کردم . در مورد قبایل با قره بیگ حودم گفتگو و از او دلجونی کردم . در مورد قبایل با برده که بو با سما بیت خو شاند . اکر هم نباشد چون خائن هردو طرف هستند ، فبول کردند که از این پس نگذارند که آنان قدم در خاك روم نهند ، و اگر تعدی و تجاوزی سر زد آنان را از کنار مرز دور کنند و باطراف خراسان بفرستند .

آنگاه نسقچی باشی آ را همراه بوری بیك بایروانفرستاد، و محمد بیك نابب ایشیك اغاسی آ را هم با این فقیر از راه خوی روانه نمودند این فقیر ببایزید آسدم و چهل پنجاه خانوار از رعایای ایران را که در آن شهر دیده میشدند بسوی ایران روانه کردم، و اموال غارت شدهای را هم که از خوی رسید بصاحبان آنها

اطلاق میشد که بیسانیس برزان مترست و باصطلاح خودمان « دورباش » کورباس » میکرد. ساول سر مین معنی بوده است ، در فرون اخیربمآموران مسلح اونیمورم بوس و محافظات سموان و کنسولها و افراد اسکورت شخصآنها اطلاق گردید. من نصور میکیم نسمجی که از دورهٔ صفویه در موردی نزدیک بهمین معنی ، و مرادف « رئیس دربانی » وارد ربان فارسی شده ، باعیبار شباهت لفظی از همین کلمه کرفته شده است ، در ابنجا ظاهراً مراد فرجاله خان نسقچی باشی افشاد است .

٦٨ نابب ابشيك آغاسى : معاون نشريفات

دادم . مدتی بعد، ازطرف ایروان هم اموال غصب شده که بروایتی کمتر از آن چیزی بود که برده بودند همراه نسقچی باشی و نوری بیك رسید و بصاحبان آنها تسلیم گردید .

اما نقود و اموال کلی موجود نزد قرهبیك را خان ایروان تماما ضبط کرد ، و نامه های یوسف پاشا را در این مورد بمقتضای غرورش پنهان داشت ، و خود قره بیگ را بتهمت اینکه میخواست بسوی روسیان بگریزد دست بسته نزد شاهزاده فرستاد . و این خبر در ارزروم بگوش این بنده رسید .

#### ١٤- بعضى حركات نابسند ومفاير صلح ودوستى ايرانيان

جعفرقلیخانکه اکنون تابع روسیان، و رسوائی و بد نامیش شهرهٔ جهان است، بهنگام فرار ازایران دامادش مرحوم محمودپاشا که درآن موقعحاکم شهرستان بایزید بود او را درقلعهٔ دشوار گذری که بنام «کرداوغلو» آمعروف استجایداد. سپسدراثنائیکه باارادهٔ دولت عثمانی بکوشش حکام آن حوالی و خانان ایران از آنجا رانده شد، ایرانیان ببهانهٔ اینکه قلعه را حراست نمایند تامباداکه مجددا داخلآنگردد، براهنمائی و کمك فره بیگ و اردآن قلعه گردیدند. و تاکنون هم بیرون نرفتهاند. در این مدت از یك سوی روستاهای آن اطراف را ویرانکرده و از دگرسو در استحکام آن دژ کوشیدهاند. و بدرخواستها و یادآوریهای مربوط به باز پس دادن قلعه اعتنانی نکردهاند.

وچون هنگام فتح بلاد مرزی بمنظور دلجوئی ازمردم آنجا، و جلب علاقه و رغبت ایرانیان به دولت عثمانی ساکنان آن حدود را ازکلیهٔ تکالیف معاف فرمودند، فقط بمیل و رضای خود سالیانه

٦٩ درصفحه بعد د كور اوغلو ، ضبط شده ، و آن صحيح تر مي نمايد .

هدیه ای جزئی تقدیم و الی خود میکنند و در مواقع لزوم نیز سرباز سدهند .

درایامی که این جاکر در تبهران بودم ناحیهٔ جاذکه ازبلاه قبایل حکاری و در شهرستان وان واقع است، و مردمش از رعایای دولت عبیه هستند و خدماتی بدولت کردهاند، بوسیلهٔ سربازانی که شاهزاده عباس میرزا فرستاده بود موردکشتار و تاراج قرار گرفت. بیش از ۲۰۰ تن زنان و مردان و کودکان بالغشان را اسیر کردند و در تبریز اشکارا از راه سزایده بایرانیان و نصاری فروختند. مردم دیگر روستاهای حکاری را مجبور کردندکه باید سالیانه ۱۵۰۰ گوسفند و ۱۵۰۰ ریال ۴ بدهند. گوسفندان را بزور گرفتند، و برای پرداخت سلع نقدی چند ماه مهلت دادند، وآن طایفه از مردم وان و بایزید استمداد کردهاند

دو عشیرهٔ سببکی ورلام که بیش از این از آنان نام بردیم، اگر چه اررعایای فدیمی دولت عثمانی هستند، اماهرگز در این سوی استقرار نداشنه اند. و همواره کوشش کرده اند که آبراگل آلود کند، و حاکمان دو سوی سرزرابهم ببند از ند، و در آن میان اموال بیچارگان را بناراج برند، و بعدهم این شهستها را بصاحبان آن نواحی نسبت دهند. و چون بهیچگونه و بهیپ روی سودی برای دولت علیه ندار ند بهتر آن است که حسین و سردم آن دو عشیره راکه ایرانیان برده اند رشهر ستانهای دور از مرز خویش جای دهند، یااینکه بهمراه نمایندگانی از ایر آن بحوالی «بوز اوق» ۲۱ منتقل شوند و در آن نواحی حای داده شوند.

ازقلعهٔ «کوراوغلو» و روستاهای حسکاری دست بردارند، و اسلام دیست بردارند، و ۷۰ دیل نوعی سکهٔ نفرهای اسمانیائی واتریشی که مدتی در عثمانی معمول گردیده بوده ، برابر ۲۵ غروش ، معمول گردیده بوذاوق از نوامع بوزهات میان سیواس و آنکارا .

اسيران فروخته شده را عينا و بدون مطالبه بها بازيس دهند .

بااینکه امکان داشت چند تن از دادخواهان عریضه هائی تقدیم دارند، این چاکر برای اینکه سرخداو ندان خودرا ... که تاج دولت و اقبال برسردارند ... از تصدیع دادخواهان محافظت نماید، اموال غارت شده را بنیروی تدبیر ناچیز خود بازیس گرفت.

والی ارز روم صاحبدولت حضرت عثمان پاشا گفت : «شاید بهمت شما و بااستدعائی که از درسعادت ۲۲ خواهید کرد، امور این طرف سروسامانی بگیرد، و نیازی به رنج فرستادن شاکیان نماند».

چون رسمبراین است که کلیهٔ گزارش احوال آن حوالی از طرف والیان بعرض میرسد، احتمال این هست که والی نامبرده از ارسال عریضه های شاکیان خجالت بکشد. عجالتا در این مورد جلوگیری بعمل آمد.

#### ١٥- حركات ايرانيان با اين بنده ورفتار عاقلانة اين خاكسار

هنگام عزیمتم بایران، در ارزروم حضرت یوسف پاشا بمحض اینکه نظری بنامه های عالی ۲۳ که حامل آنها بودم افکندگفت:

- پیش ازاین عین صورت هریك ازاین نامه ها از در سعادت برای ماآمد، وما نوشتیم که عبارات ومضامینش درقیاس باادعاها و خودستائیهای ایرانیان بسیار سبك مایه است، وحتی پیش نویس القابشان را فرستادیم که در صورت اقتضا بکاربرند. اما این نامه ها بازبهمان صورت نخستین نوشته شده ، وحریفان را آزرده دل و رنجیده خاطر خواهد کرد .

آنگاه اندکی از احوال آنان را بازگفت، واز عنوان نامهٔ عالی

۷۲\_ در سعادت = استانبول .

٧٣ نامة عالى ، مرادنامة صيدراعظم .

که بنام شاهزاده بود چند فقره را تراشید و تعویض و تصعیح فرمود.

واین پیش بینی درست بود. در دیوان شاهزاده وزیر او میرزا بزرگ دیباچه و عنوان آننامه را رهاکرد، وفقط متنان را بصدای بلند برخواند. وسيس باين فقير باشارت مطالبي گفتكه مفهومش این بودکه: «درحالی که شان و آو ازهٔ شاهزاده سراس جهان را فرا گرفته است عنوان نامه تحصیل حاصل است». و بدین ترتیب علاوه براینکه سخن یوسف پاشا تأنید شد، معلوم گردیدکه شاه ایران در این آغاز کمار خود انتظار وصولنامهٔ همایون ازجانب یادشاه جهان و هدایا و تصدیق ضمنی سلطنت خود را داشته است. واگرچنین نسد امیدوار بوده است که لااقل درنامهٔ عالی که بنام وزیرش نوشته شده . تعبيراتي وجود خواهد داشت كهموجب تعظيم وافتخار اودر میان مردم کشور و همسایگانش خواهدبود. یعنی درحالیکه امیدوار بودکه عباراتی مشتمل برستایش و ثنا و اعلام کمال قدرت او و اعتراف بدان باشد. بهیچوجه بعثی ازاوصاف او نشده، وفقط بمناسبت از « توصیف شریف قدرشاهانه و تعریف لطیف شوکت شمهنشاهانهٔ پادشاه کافه امم و تاج بخشای عاملهٔ شاهان عالم، سایهٔ بسيط يزدان، درجو جودجهان، صاحب شوكت صاحب قدرت صاحب مهابت صاحب عظمت، ولى نعمت جميع امت خداو ندگار ما» ٧٤ بسط بيان فرمو دهاند ٧٠٠.

اینبار، در نامه که از طرف میرزا شفیع آورده ام، درمدح و ثنای

۷۶ عین کلمات و تعبیران نویسنده است با اندلایس و پیشسی ، و این نمو نهایست از نوشنه های دیوانی در زبان عثمانی که تا چه اندازه از لغات فارسی استفاده میکردند .

٧٥ يك جمله حذف شد .

فتحملی شاه افراطهاکرده، ودرآن باب لاف وگزافها نوشته اند، ودر مورد دیگرمسائل دروغهای آشکار اظهار کرده اند. از آن گذشته با این فقیر نیز چنان که شایسته بود رفتار خوبی نکردند.

این فقیر درجواب کسانی که می پرسیدند «آیا هنوز بحضور شاه نرسیده اید؟» و بکلیهٔ آنهائی که نزد من میآمدند از سفیران سند و فرانسه و دیگر کسان در هرمورد با تمهید مقدماتی میگفتم:

- من «سفیرمخصوص ازطرف باهرالشرف دولت عنیه قوی قدرت» نیستم. فقط از «طرف اشرف قائم مقام صدراعظم پادشاه عالم» نامهای برای میرزا شفیع آوردهام . حتی قرار بود آن نامه بوسیلهٔ «چاپار»ی فرستاده شود، ولی چون ایلچیان ایران که در «درسعادت» هستند خواهش کردند و گفتند: «بارها ازطرف ایران اینچیائی آمدند، روا نیست که ازاین طرف آدم معتبری نرود . خواهش میکنم باآدم مخصوص فرستاده شود» برای دلخوش کردن آنان بی اینکه عنوان ایلچی در کار باشد، این فقیر را از نوکران حقیر دولت علیه روانه کردند. پسموجبی برای ملاقات شاه نیست. وبا توجه بقدر و رتبه و وضع من بیش از حد هم مهمان نسوازی میکنند .

واقع حال را بدین صورت توضیح میدادم. و در آن خانه ای که مهمان بودم در کمال و قار و تمکین بسرمیبردم و باایلچیان فرانسه که در جوار من سکونت داشتند، و باایر انیانی که نزد من میامدند، بااظهار اشتیاق معاشرت میکردم، و اکثر بمطالعهٔ کتاب میگذرانیدم و از این راه ابراز مناعت و استغنا میکردم.

وقتی که فهمیدند که این فقیرو کسانم به دیدار شاه و تماشای گردشگاههای شان رغبتی نشان ندادیم، و نادیده باز خواهیم کشت،

و نخواهند توانست که اظهار جلال و شکوهی کنند، بامروارادهٔ شاه و اشارت میرزا شفیع و اصرار صاحبخانهٔ ما، یك بار که ببهانهٔ اسب دو انی اجتماعی تشکیل داده بودند بادیگر ایلچیان باهم رفتیم، و سرآنان تقدم گزیدم، و نزدیك بشاهزادگان جای گرفتم، و دبدیه و کوکبهٔ آنان را تماشا کردم.

یک بارنیز برای دیدنجواهرات حسنعلی میرزا ۲۹ و ملاقات با او که بزرگترین شاهزادگان مقیم پایتخت و حاکم تهران و حوالی آن است بکاخ او رفتم

یك بار هم بكاخ نگارستان تهران وقصر قاجار كه بتصوراینكه عاع بهتست است و در جهال همانندآن نیست درسالیان دراز بهستور ساه ساخته شده است و ابو هوای خوش و بنائی وسیع دارد د فتیم.

اگر بجای این جاکریکی دیگر ازبندگانی بودکه از تاریخهای گذشته و مفتضای اوقات اخیر بیخبر بود، وچشم مردمی و مهماند نواری ارانان داشت. و از فن مناظره و مدارا درجواب غافل بود، نمیتوانست بطور شایسته در رفتار و مذاکره با آنان مقابله نماید، و ناچار باسردی و دلتنگی باز میکشت .

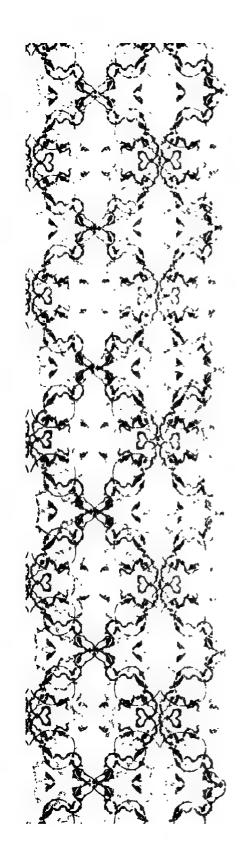
خدای را شکر این چاکرشان در همه حال عاقلانه و حکیمانه رفتار کرد. و با ابراز استعنای فطری هرکلامشان را بمقتضای مقام جواب مقرون بصواب داد. و در نزد آنان سرشکسته و در هیچ بابنین

۷۱-حسنعلی میر زاشجاع السلطنه ششمین پسر فتحعلیشاه درغرهٔ دی الحجه ۱۲۰۸ مولد شد. (پنج برادر بزرگنر از او درسال ۱۲۰۳ بدنیا آمده بودند! در ۱۲۱۸ بحکومت نهران رسید. در ۱۲۷۰ درگذشت. شعر هم میگفت و «شکسته » تخلص میکرد. نمونهٔ سحش در مجمع الفصحاج ۱ ص ۲۰ و مصطبهٔ خراب (چاپخیامپود ص ۹۶) و حدیقهٔ السعراء دیوان بیکی آمده است.

ر ك : ناسخ جلد فاجاربه ص ٣١٦ و مقدمة ديوان فائم مقام ص ٢٠ يامداد ١٠ ٢٧٣-٣٧٨.

مغلوب نگردید. و وداع رسمی باکمال شوق ومعبت ومتناسب باشأن وشوکت سلطنت و دولت علیه بعمل آمد، و بامزیدعز و رفاه و در کمال معبت و اعتبار جدا شدیم و بازگشتیم .

اگر معلوم علم عالم آرای رحیمانه فرمایند، امروفرمان لطف واحسان، صاحب دولت صاحب عنایت صاحب عطوفت صاحبرافت، ولی نعمت عالی همت خداوندگار، حضرت سلطان راست



## دهكده شيخ كلخوران

مفابر باستانی آن

وشنه

غلامرضا معصومي

وق ليناس در باستانستاني ا



# دوكدة شيخ كلخوران

### ومقابر باستانی آن

درج کملومسری شمال از دبیل آبادی کلخوران قرار گرفته است اما آمادی به سبب داشتن باعهای و اوان ومصف وهم ی مطبوع مجل گذران به اللح اهالی شهرستان از دبدل می باشد

بنا به بوشدهٔ آفای در صفری در کرد بر کرد بیل در گدر گده در بح این ده از رمان سیح صفی الدین اردیبنی وقف برحود شیح و اولادش شد با کساییکه آیجار، وقف کردهاند از فرزندان هلا کوخیان معول بودهاند بطور یکه ساطت نا محمد حدایده اولجانبو در ۲۵ ذی حجه سال ۷۱۶ در وقفسامیهٔ تیموری آورده است ، چیون نصف وسه طسوج کلخوران را غاز ان خان در وجه اخراجات انیس حابون مقرر داشته واوسهم خودرا وقف شیخ سفی و اولاد او کرده اذا دودانگ و طسوح بافیی را وقف کردیم بر حضرت موهی الیه ه

دراین ده باغ بزرگ و مصفائی بندام باغ شیخ قرار دارد کسه و سعت فعلی آن تقریبا ۲۰۰ × ۲۰۰ منر میباشد و چندین مقبره در میسان این بساغ بوجود آمده است. بزرگترین آنها بقعهٔ سید امین الدین شیخ جبر ئیل پدر

شیخ صفی الدین اردبیلی است. اسه مقبرهٔ دیگر نبز که متعلق به اجدادشیخ صفی الدبن اردبیلی است در این باغ بچشم میخورد (عکس۱)

ال در صفحهٔ ۸ مقدمهٔ کتاب عالمآزای صفیی که یکوسس آفیای بداله شکری درسال ۱۳۰۰ بوسیله بنباد فرهنک ایران باستان بنشمارهٔ ۱۲۰ حاب شده است ، راجع بهسید جبرتیل حنین آمده است ، راجع بهسید جبرتیل حنین

ه ۱۰۰۰ سیدجبرتیل خلقی را به راه حق نعلیم مداد حلی ۳ سال از عمر مبارکش گذشت میل مسابرت کرده ۹۰ مان ماراز داخرات آمده در لباس درویشی داخل شیراز کردند ، حول حسر درویسال ۱ رس به حمال نورانی درویش بزرگی افتادکه لمعان بورجدا در حمال با صفای ۱۰ لامم بود با سادات فارس با او الفت کردند حون دانسسد که از خابا راده آرام است اورا تکلیف خدائی نمودند و برای او دخنری درمیان خود بر بیت بمودند و اورا کدخدا ساختند ،مدت ۱۰ سال درفارس ماند و حق اهالی ۱۰ و وریدی داد ساسه بدر خودرا به او گذاشت و میرسید صالح نام نهاد، که درآن و لاکنات از حاصوالداش آمده از اردبیل ، و اورا طلب بموده بود ، و بوسمه بود که اگر سال ۱۰ دسار فردید ارشد از جمعه نرا ببینم فردای فیامت سکوه اورا در بیس حدآن سرور حوامد ارشد از جمعه نرا ببینم فردای فیامت سکوه اورا در بیس حدآن سرور حوامد کرد .

یس بنابر نوشنهٔ مادر برحاسه از حابه خود رحصت کرفه به حابباردبیل در حرکت آمد مادر را دید . چون مادر به دیدار شریف فرزند مسرف سده ، گفت ای فرزند میخواهم که نوکد خدا شوی و فرزندان ۱۰ بسیم کفت در فارس کدخدا شدم و فرزندی دارم ، والدهاش کفت میدواهم می براکدخدا کنم ، چون خواست حصرت آن بود که بوراسرار سیم صفی الدین اسحاق از شرف غیب طلوع کند ، سید جبر نیل راضی شد و بزویج زن دیکر به مادر رصا داد . و درآن قریه دوجا دختر دیدند یکی را خدیجه نام بود و دیکری را دولی نام بود ، و درآن قریه جبر نیل با خدای خود به مناجات در آمده نیت کرده که درخواب هر کدام که از غیب اشاره شود از برای فرزند بحواهد . چون بیدارشد رفیه دولتی را خواستگاری نمود ، حق بعالی در بهمرین ساعنی حضرت شیخ صعی راخلق را خواستگاری نمود ، حق بعالی در بهمرین ساعنی حضرت شیخ صعی راخلق نمود . چون شش سال از عمر مبارکش گذشت ، سید جبر نیل به رحمت ایزدی بیوسته جای خودرا به حضرت شیخ ابواسحاق داد و مربدان را باطاعت از آن سر افراز فرمود .

## بقعه يا مقبرة سيد امين الدين شيخ جبر ئيل

این بنای آجری درزمینی به مساحت نقرسی ۱۶/۸۰ X ۲۶ متر مربع نقریباً شمالی چنو بی ساخته شده است. طول دنا نقریباً از شمال به جنوب و عرض آن از شرق به عرب مبناشد ۲

زمان ساختمسان این مقسره درحدود نبمهٔ دوم فرن هشنم هجری بوده است این مقبره که منعلق به شیح جبر ئیل پدر شیح صفی الدبن اردبیلی است ۴

۲- در کتاب آنار باسمایی و ایسه ناریخی ازدبیل نوسته آفای اسماعیل دیباخ که درستال ۱۳۵۳ بوستیله سدورای مرکزی حشن شاهنشاهی ایران بجاپ رسیده، طول اس نیا ۲۹ وغرص آن ۲۰۱۱ دگر سده است ، ناگفته نماند که همین اندازه ها را باهمان حملات آفای دکتن محمد خواد مسکور درصفحهٔ ۲۱۹ کتاب مطری نه ناریخ آدر با نخان سیمان ۷۷ ارساسیله استمارات انجمن آثار ملی که در سیال ۱۳۷۹ جات شده آورد، است.

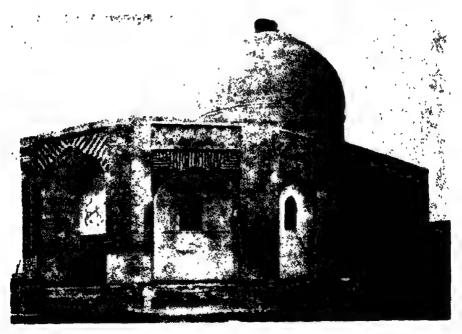
۳ آقای بایا صفری در آنناب از دبیل در کدر کاه بازیخ دربازه زمال ساحیمان این بقعه چنی آواده است این حصور میکنند که بنای اولیه شیخ جبر نیل در زمان شمیخ جنی آواده است این میرحمقی ومقارن با بعد ازبنای گنید اله آله شمیخ صفی درا دس احدات کشمه است ایروازیخ جبین برمی آید که شیخ ابدال بامی در عهد منطنب ساه عباس اول نولیت آسیانه شیخ صفی الدین را داشمه واز حمله کارهای شیخ ابدال بیش ازسال ۱۰۱ هجری کاشیکاری گنید شبح جبر نیل در کلحوران بوده است .

4- راحع به نسب شبح حبراس در صفحه ۲۱ کتاب آثار باسنانی و ابنیه ناریحی آذر با بجال بوشدهٔ اسماعبل دباج نفل از کتاب صفوةالصفا و سلسلة النسب صفونه مبدو سد ، سبح صفی الدس اسحی سر سید امین الدین جبرائبل سر سید صالح سر علبالدبن احمد بسرصلاح الدین رشید بسرسید محمد الحافظ کلام اله بسر سبد عوس الحواص سر سیدفیروزشاه زرین کلاه سرسید محمد سر سید محمد سر سید محمد سرسید محمد سر سید محمد بسر سید حمد بسر سید محمد بسر سید ابراهیم بسرسید حمد بسر سید محمد بسر سید احمد الاعرابی بسر سید محمد بسر سید اجمد الاعرابی بسر سید ابوالقاسم بسر سید حمره بسر امام موسی الکاطم (ع) عبد سد ولی درکتاب عالم آزای صفوی این نسبنامه اندکی فرق دارد وعدا آ را نر من میکنیم:

«شیخصفی الدین اسحای ، سید امین الدین جبر ٹیل ، شیخ سید مسالح شیح سید قطب الدین احمد ، شیح سیدصلاح الدین رشید ، سید محمد الحافظ سید عوض الخواص ، سبد فیروزشاه زرین کلاه ، سید محمد شرفشاه ، سید شرف سید محمد، سیدحسین ، سیدابراهیم ، سید جعفر ، سیدمحمد ، سید امرابی ، سید محمد قاسم ، سید ابوالقاسم ، سید حمزه ، امام موسی کاطم (۶)



شکل ۱



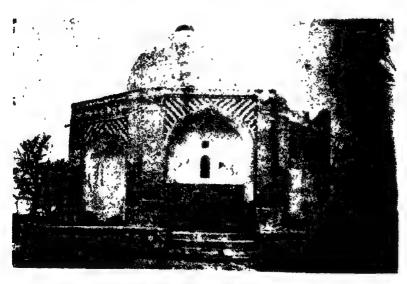
شکل ۲

در این عکس بفعهٔ امینالدین سیخ جبرثیل از طرف سمال و سمالغربی دیده میشود بر سر در ورودی سیر کاملا پیدا است



در ان عکس اعد منج چوانش الاسوی سمال وسمال سرقی دنده میشود، بن دار در درودی آن بیس اس امکار است





یکل ۶ در این عکس بعد سیخ جبرسل از سوی سمال دیده میشود ، در ورودی و پلهما و ایوان جلو در و فسمنی از نمای شمالی آن دیده میشود

بسیارمجلل وزیبا ساخته شده است. در ورودی اصلی ازسوی شمال شرقی است ودرجلو در ورودی یك ایوان بمهن ۲/۳۰ و طول ۴/۲۰ مترقراردارد وبرای رفتنبالا فقط سه پله سنگیرا باید طی نمود. (عکسهای ۲ و ۳ و ۶).

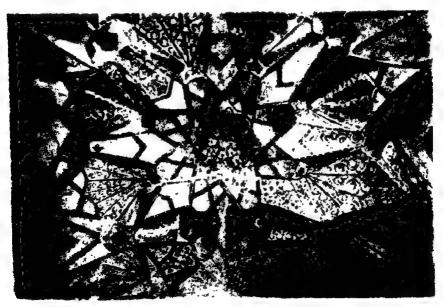
برسردرورودی ودروسطآن اسامی،اله محمدیا علی مدد، ودرطرفین آن باکاشیهای کوچك فیروزهای رنگ یك بیت شعر زیرنوشته شده است: هر کسی کوبادب دست برین درنبهد بیشك از پای در آید به بقبن سربنهد بربالا درنقش دوحیوان شبیه شیر که با دوززنجیر مهارشده اند روبروی هم بارنگ تندنقاشی شده ممكن است این اثر متعلق به دکصد سال اخبر بوده باشد.

ارتفاع در ورودی ۲/٤۰ متر است وبردالای این در ورودی بات پنجره قراردارد. پس از ورود به یك محوطهٔ بزرگ چهار ایوانی می رسبم که به شكل چلیها است و درحقیقت رواق ابن بنسا بشمار میرود درطرف راست رواق یك طاقنما ویك طاقچه در بالای آن وجزد دارد و بوسیلهٔ دولنگه در چوبی درسوی شمالغربی بنا بازدید کننده به پلههای پشت بام بقعه هدابت میشود تعداد این پلهها ۲۲ وارتفاع هر پله بطور متوسط عسانتیمتراست در بالای دولنگه درفوق الذکر یك پنجره کوچك فرا دارد درسوی جنوب غربی رواق یك اطاق کوچك مربع شكل باندازهٔ ۳×۳ متر وجود دارد که جایگاه زائران بوده است این اتاق کوچك دارای یك در ورودی از رواق ویك درخروجی ویك درخروجی در ورودی درخروجی ویك درخروجی درخروجی درخروجی درخروجی درخروجی در ورودی درخروجی

درسمت چپ رواق اتاق کوچك دبدری قرینهٔ اتاق قبلسی وجود دارد که اندازهٔ آن نیز ۳× متراست این اتاق هم یك در ورودی از رواق ویك درخروجی از جنوب شرقی به خارج بنا ویك پنجر مجهت روشنائی دربالای درخروجی دارد. سقف هردواتاق بصورت طاقنماهای کوچك وبزرگ شبیه مقرنس گیج بری شده است . درطرف چپ رواق ودرجنوب شرقسی آن یك

طاقنما وبك طاقبه دربالای آن قرینهٔ همانکه در سمت راست رواق یاد شد وجود دارد. ارنفاع هربك ازاین طاقنماها ۱/۱۷ متر وعرض هر کدام ۱/۱۷ متر وعرض هر کدام ۱/۱۷ متر است دورتادور رواق کاشی کاری شده و نز ثینات کاشبکاری آن بسیار متنوع میباشد. بطور بکه هر قسمت دامك نوع کاشی و بك نقش جداگانه زینت یافته و درسقف رواق گیچ بری زبمائی بطرز مفرنس نر تیب داده و روی گیچ بریهارا نقاشی کرده اند این نقاشیها برنگهای طلائی و فهوه ای و ندر بجی سیر بطرر بدی یوحود آمده نقش در ختان کلها برند گسان مختلف روی آن دیده میشود در مدن پرندگان نقش طاووس ها وافعاً زیسه و رنگه آمبزی آنها اعجاب انگیراست (عداسه)

محالمهبره درانمهسای این رواق ودرحبوب آن واقع شده است قسمت اصلیمهبره که ریز گنید فراردارد مشکل ۸ ضلعی منتظم است وبر، الای این



برچستگیهای سفف و نفاشیهای سعف رواق در این عکس بخوبی دیده میشود

ئىكىل =

قسمت گنبد بقعه قرار گرفته و بك صندوق چوبی ساده مستطیل شكل روی قبر گذاشته شده است. طول وعسر من وار تفساع ابن صندوق ۲×۲× ۱/۵۰ متراست.

بطوریکه میکسویند درزیر این صندوق علاوه در جسد سید امبن الدبن جبر ٹیل جسد شیخ سید قطب الدبن وشیخ سید صلاح الدین رشید پدر بزرگ وجد اونیز مدفون است زیرا در محل چنین گفته میشود که قبر ادن سه شخصیت ممتاز در محوطهٔ همین باغ وفاصله زبادی ازهم قرارداشته پس ار خاتمهٔ ساختمان بنا اسکلتهای آنهارا از محل اصلی ببرون آورده و هر سه نفر رادرزیر همین گنبد دفن کرده اند "، نورداخل این بقعه از سوی شرقی و جموبی بوسیلهٔ سه پنجره وسه درورودی که به خارج بنا باز مبشود نامین میکردد در جلو هریك از درها ایوانی است کسه بقعه را به خارج بما مر موط میسازد.

کنبد این بقعه دوپوشیبوده است وسقف کنبد زیرین بساکاسه کاریها ومقرنسهای کچی بسیار زیبسا مزین وبه شیوهٔ دوران صفویه رنگ آمیزی ونقاشی شده بودوپس از خرابی کنبد خارجی صدمهٔ زیادی دیده وقسمت اعظم آن از بین رفته است. کرچه هنوز هم نقش کل وبو ته هسا و نقوش هندسی مختلف برنگهای آبی وسبز وقرمز وقهوه ای در این بنا دیده میشود ولی بهنگام آبادی بنا شاهکاری بی نظیر بوده است. در گوشه ای از سقف نام دخادم آستانه سید جبر ئیل آقامیر حیدر و درز مینهٔ سبز بارنگ سفید نوشته شده است.

این مقرنس کاریها احتمالا درزمان شاه عباس اول دودفعه تعمیر شده است. اولین تعمیر بوسیلهٔ شیخ ابدال پیش از سال ۱۰۱۰ هجری قمری با کاشیهای

۵- این اطلاعات را آقای سید صالح خاتمی متولی و نکهبان کنونی بقعه سید جبرئیل در اختیار نگارنده گذاشته است و بدینوسیله از ایشان نیز تشکر میشود.

فیروز ای کاشیکاری شده و نوشته هائی هم به خط کوفی در اطراف آن کاشیکار بها با گچبر بهای مقرنس بینظیری بوجود آمده بوده که تا نیم قرن پیش باقی بوده است و برخی از جهانگردان علاقه مند به آثار باستانی مانند ژان دمورگان و آدام اولئار یوس آنها را دیده اند و به وجود آن کاشیکار بها و خطوط کوفسی زیبا اشاره کرده اند.

دومبن تعمیر درسال ۱۰۲۱ هجری فمری بوده است که این تاریخ اخیر در زبر بکی از کاسه کاریها در گوشهٔ شمال عربی بقعه موجود است. بطوریکه تعمیر کننده با نقاش بما مهر خودرا که مضمونش چنین است روی دیوارزده است د عمل کمیرین بندگان شاه طاهر بن سلطان نقاش ۲۰۱۲، شاید در این تاریخ نقاشی این بنان پذیرفنه باشد قرینهٔ اثر همین مهر در سوی دبگر این کاسه کاریها در گوشهٔ شمالشرفی بطور معکوس ثبت شده است.

این بقعه درسال ۱۳۳۶ هجری قمری بکبار دیگر بوسیلهٔ مشهدی محمد عنبقه چی که از پیروان طربق ذهبیه وصوفی مذهب بوده است تعمیر گردیده است وا کنون نیرسازمان ملی حفاظت آثار باستانی ایران تعمیرات اساسی آن را شروع کرده است دور نادور داخل بفعه با کاشیهای گوناگون کاشیکاری شده و در ار نفاع نقریبی ۱/۸۰ متر از کف بقعه در بالای قسمت کاشیکاری شده به خط ثلث زیمای عربی از گفتار مولا علی امیر المؤمنین (ع) وقر آن مجید جملان و آبتی نوشته اند. بالای این کتیبه ها ثانز دیك سقف گیج کاری شده و نماشیهای زیبائی بار نگهای مختلف نفش حیواناتی مانند گوزن آهو در و باه بر کوهی و شیر را نشان میدهد.

۳- درکتاب آثار باسنانی وابنیهٔ ناریخی آذربایجان از انتشارات شورای مرکزی جشن شاهنشاهی ایران سال ۱۳٤٦ نوشتهٔ اسماعیل دیباج صفحهٔ ۳۶ به جای ۱۰۲۱ هجری سال ۱۰۳۱ ذکر شده است ودرکتاب (نظری به تاریخ آذربایجان) نوشتهٔ دکتر محمد جواد مشکور شمارهٔ ۷۷ ازسلسله انتشارات انجمن آثار ملی سال ۱۳٤۹ نیز تاریخ ۱۰۳۱ ذکر گردیده است.

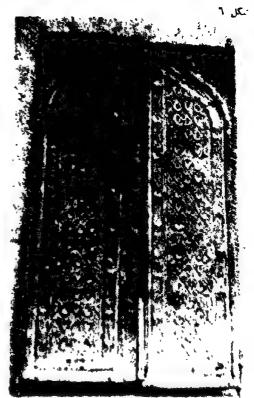
در ورودی اصلی به مرکزیقعه ازسوی جنوب رواق میباشد. در جنوب واق که در حقیقت شمال بقعه است را هروئی زیبا و کاشیکاری شده وجود ارد که دارای دولنگه در زیبا وقدیمی باارزش است. این در رواق را به نعه اصلی ارتباط میدهد. این در که اکنونجهت تعمیر ازجای خودبیرون مده درسال ۱۰۳۰ هجری ساخته شده است طول هرلنگه از این درها ۲ متر عرض هرلنگه ۲۰ سانتی متر است. منبتکاری این در از شاهکارهای هنری وره صفویه است. کتیبهای که روی این در هست تساریخ ۱۰۳۰ هجری دا ابق شمارهٔ حروف ابجد معلوم میکند. اشعاری در بعر بف از سیدامین الدین نیخ جبر ایل به خط زببای نستملیق روی این در بامنست نوشنه شده که در خرین بیت جملهٔ ( بهشت روی زهین) نساریخ ساخت ایسن در را معلوم میکند که سال ۱۰۳۰ میباشد . (عکس ۲) فسمتی از اشعار روی در ارببن یکند که سال ۱۰۳۰ میباشد . (عکس ۲) فسمتی از اشعار روی در ارببن فته است و قسمتی که باقیمانده بدین مضمون است :

کز بد خلق در که او فدلهٔ دعاست شاهی که ابر همن او مسیع سخ سن کین جابگاه مهبط ار واح انبیاست کو با دبهشت روی زمین اساین مذم

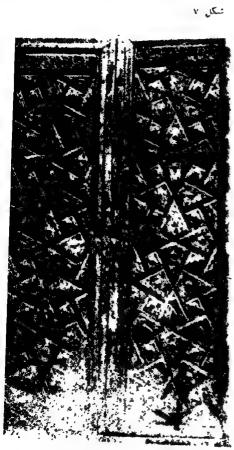
طب کمال وهادی دین شیخ جبر ٹیل شاهی که ابر ا مفتاح استجابت صد گونه مدعاسد کین جابگاه اریخ سال ساختنش چون خرد بخواست کو با دبهشت ر بریشت دریك جملهٔ عربی بدین سورت نوشته شده است.

«لواجتمع الناس على حب على ابن ابى طالب لما خلق الله المار ، اكرهمة مردم، به محبت على (ع) اجتماع ميكر دند خداوند آتش را نمى آفريد . (عكس ٧) درد اخل بقمه درسمت جنوب شرقى وجنوب غربى آن دواطاق ۸ ضلمى منتظم كوچك كه قرينة يكديگر است (نقشة ١) وجود دارد ٢ اين دواطاق از نظر

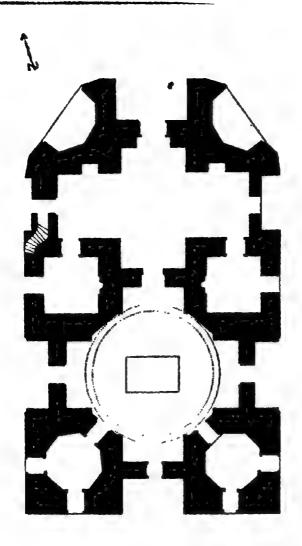
۷- در صفحهٔ ۲۹۹ کتاب اردبیل در گذرگاه بازیخ آفای باباصفری اشاره به حجرهٔ شش ضلعی کرده و چنین مینویسد : «دراطراف محوطه اصلی چهار جره یا اتاقك شش ضلعی منتظم بالنسبه کوچك ولی زیبا ساخته شده است .» ر صورتیکه ۲ اطاق داخل بقعهٔ هشت (۸) ضلعی و ۲ اتاق داخل رواق ٤ ضلعی بباشد چنانچه در نقشهٔ (۱) به خوبی پیدا است.



روی در است واله که کلی رواق و نفعه فراد هارد . ۱ استفادی زایا دور با دور ۱ ولنگه در را مزاین کردهانه



بشت در مئیت زیبا که بین رواق و بقعه قرار دادد . دربالای هر دو لنگه کتیبهای موجود است .

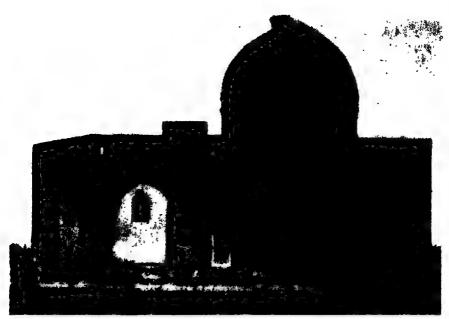


**SCALE 1 100** 

نقشة شمادة ١

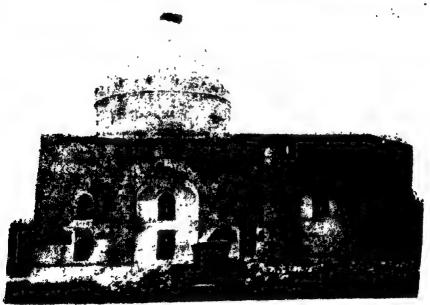
بقعة شيغ سيد جبرتيل پدر بزرعواد شيغ صلىالدين اددبيلى در قرية كلغودان شيخ اددبيل (١٢)

تر کیب شکل وسقف و رنگ آ میزی کاملاشبیه همی باشد و در ۳ ضلع از ۸ ضلع هر اتاق سه در وجود دارد که یك در ورودی ازداخل بقعه ودو در خروجی.به خارج بنا بازشده است بربالای هر کدام از درهای خروجی پنجرهای جهت روشنائی آناق کوچك قراردارد هركدام از این اناقهای هشت ضلمی دارای ه نافجه در پنج ضلع دمكر كه دروجود ندارد ميباشد. اضلاع اين ۸ ضلعيها ما کف تاقیده ها کاشی کاری شده و بالاتراز آن به سبك دورهٔ سفویه با گلهای ر ٹسی برنگ آحری روی زمینهٔ آجری کم رنگتری نقساشی روی گیج ارجام کردبده است. آفای ماما صغری در کتاب اردبیل در گذرگاه تاریخ اشارهای به ملاقات امیر تبمورگورکانی با سلطان خواجهٔ سیساهپوش ، پسر شيح صدر الدبن و نوة شبح صفى الدبن اردبيلي دراتماق كوچك حنوب عرابي امن بفعه كرده است كهبنابه درخو استخواجه على سياهيوش اميرتيمور اسرای رومی را آراد مموده وشرح داده است که اگراین قول را قبول کنیم الماد مكوئيم كهالن بقعه ورزمان شلح صدر الدان موسي فرزند شيخ صفي الدين اردسلم ساحته سده است منظر نشار نده هم ابن قول را بامد قبول كردكم بنای اصلی مدون نرئیسات و گچبری و کاشیکاری بوده ودرهمسان زمسان صدر الدين موسى يا بطوراءم درنيمهٔ دوم فرن هشتم هجري ساخته شده و حال آنکه امیر نیمور گورکانی از سال ۷۷۷ نا ۸۰۷ سلطنت کرده ودر آنموقع این بنا بریا بوده است و بعد ا در زمان شاه عباس اول چنانکه گفتیم درسالهای ٠١٠١٠ هجرى نز ئينات كلى اين بقعه إنجام كرفته است. نماى خارجى بقعه درسوی غربی بسادارای سه دروع پنجره وسه ایوان کوچك وطاقتمامیباشد. روی دیوار با کاشی های فیروز مای رنگ نام علی نوشته شده است . (عکس۸) نمای خارجی بقعه درسوی مشرق بناهم دارای سه در وی پنجره وسه إبوان وطاقنماي كوچك ميباشد كه كاملا بانماي ديوارخارجي غربي بقعمه قرينه است وروى ديوارنام على والله ومحمد با كاشي فيروز: رنگنوشته شده است. (عکس، و ۱۰)



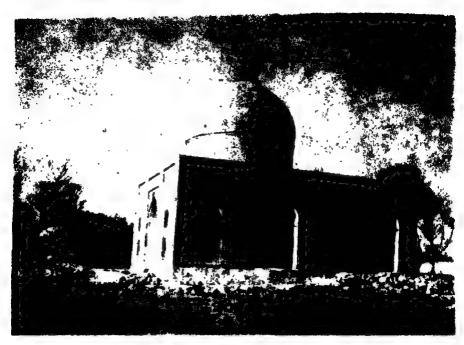
نهای خارجی از طرف غرب بنای نسبتم امینالدین جیرلیل و ایوان غربی و درهای سمت غرب بنا در این عکس دیده مشود





دداین عکس نمای خارجی بعمهٔ سینج چیرئیل از سمت منسری بنا دیده میشود . قبرستان واقع در این باغ نیز درهبین سمت فرارگرفته و ایوان ها و درهای شرفی در عکس پیدا است .

شکل ۹

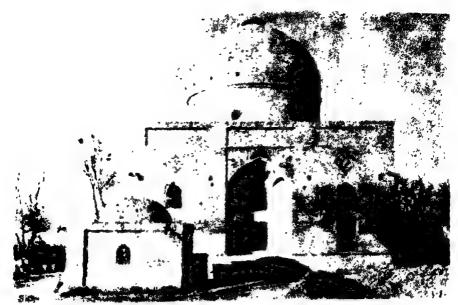


دواین عکس نمای خارجی بنای سیخ چیرتیل از طرف مشرق و چنوب دیده مشود فسمتی از نمای سرفی نفهٔ کوجك امامزاده حمزه نیز دواین عکس نمایان است

. کس ۱۰

نمای خارجی دیوار بقعه از سوی جنوب نیز دارای سه در و سه پنجره ویك ایوان در جلو در و سط مبباشد و نامالله و علی بر دوی دیوار آن با كاشیهای فیروزه ای رنگ نوشنه شده است (عكس۱۱)

چنانکه قبلا ذکر شد درباغ شیخ کلخوران سه بقعه آجری دیگر بچشم میخورد، یك بقعه در جنوب غربسی بقعهٔ شیخ جرئیل کسه منسوب به امسامزاده حمزه پسر امسام موسی کاظم (ع) جد هیجدهم شیخ صفی الدین اردبیلی (عکس۱۲) است. و دوبقعهٔ دیگر درشمال شرقی بقعهٔ شیخ جبرئیل قرار دارد که متعلق به دونفر از اجداد شیخ جبرئیل است. بقعهٔ شمال شرقی متعلق به دسید عوض الخواص، که جد پنجم شیخ صفی الدین اردبیلی است و مقبرهٔ



دراین عکس بقعهٔ اهامزاده حمزه درجنوب عمه شیخ جبر لیل دبده میشود

شکل ۱۱



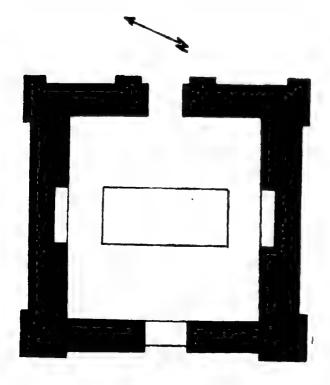
در کوچك امامزاده حمزه که دروسط دیوار شمالی بقعه قراد گرفته است در ایس تصویر دیده میشود

شکل ۱۲

دركر كه درشمال بقعة شبخ جبرائيل قراردارد متعلق به سيد محمداعرابي است كه جد بانزدهم شيخ صفى السدين اردببلي داشد.

#### بقعة اعامزاده حمزه (ع)

این دقعه که درجنوب عربی بعقه شیخ امتنالدین جمرائیل فرار گرفته است تقربناً به شکل مربع بوده واندازهٔ هرصاح آن یا متر ویا آجر بناشده است این دفعه دارای بك در ورودی کوچك از طرف شمال به عسرس ۵۰ و اربغت ع ۱۹۵ سادتهمتر است (عکس ۱۲) و در شرف مقسابل این دریك پنجره کوچك به طول ۷۰ وعرض ۵۷ دراردها ع ۳۰ سانمیمتری از کف بقعه قرال دارد (نقشه) بك ضابح چوبی کوچك مستطیل شکل ساده و بدون کتیبه



نفشه سهارهٔ ۲ بعهامامزاده سید حمزهپسر امام موسیکاظم (ع) که در جنوبغربی بععه سیخچبرئیل و بفاصلهٔ چند متر از آن قرار گرفته است .

در روی قبر بطور شرقی - غربی قرار گرفته است که طول آن ۱۷۵ وعرس آن ۸۰ سانتیمتراست. راجع به این امامزاده آقای با با صفری در کتاب (اردبیل در گذر گاه تاریخ) چنین آورده است: ه گویند که در کنار این بقعه امامزاده درخت گل زردی وجود داشته است که در یکی از هجومهای تاریخی زنی از ترس ناموس خود به آن درخت وامامزاده پناهنده شده و از بدبخنسی واسارت نبجات یافته است واین امامزاده را بنام و ساری کل آقاسی با آقای گل زرد نیز گفته انده. و اما راجع به اینکسه آبا این امسامزاده حمزه بسر حضرت امام موسی کاظم (ع) است آقای بابا صفری در صفحهٔ ۱۸۸ جلد دوم کناب خود نقل از کتاب بحر الانساب (۱) مبنوبسد،

بنا به نوشتهٔ ابن عتبه احمدبن علی سالحسن در کمات محرالانساب از فرزندان صالح امام موسی کاظم علیه السلام پنج نفر، حمره و در الدبس فوام السدین و بدر الدین و صدر الدین قدس الله اسر از هماز بغداد روی به ولاستری نهادندو چون بدین شهر رسیدند متفرق شدند. حمزه و صدر الدبن روی به ولایت ارد بیل نهادندو چون به شهر رسیدند و طنساختند و به وباز در صفحه و ۱۹ جلد در کتاب ارد بیل در گذر گاه ناریخ آمده است و هدف اینان تفسیر احکام اسلام و ارشاد خلایق بو دواز این جهت به ری و ارد بیل عزیمت کردند که آن شهر مرکز ایران و آذر با بجان بو دند. حمزه و صدر الدین در ارد بیل اقامت کسردند و هم در آنجادر گذشتند. مدفن حضرت حمزه (ع) در کلخور ان است و بغمهٔ امین الد بن جبر ثیل پدر شیخ صفی الدین ارد بیلی (ع) بفاصالهٔ چند متر در شمال آستانهٔ جبر ثیل پدر شیخ صفی الدین ارد بیلی (ع) بفاصالهٔ چند متر در شمال آستانهٔ کوچک اوساخته شده و فیر حضرت صدر الدین نیز در همین قریه ولی تقریبا در یک کیلومتری سمت غربسی آن در وسط اراضی زراعتی و اقم است.

### بقعة سيد عوضالخواص

درشمال شرقی بقعهٔ شیخ امین الدین جبر ثیل بك اطاق كوچك مر بعشكل آجری با طاق ضربی دیده میشود كه اندازهٔ هرضلعش ه متراست. در میان

ابن اناق سنگ قبر مستطیل سکلی وجود دارد کسه در روی آن نوشته شده : و هذا مرقد سيد عوض الخواص بن سيد فيروزشاه زرين تاج ، (اين قبر سيد عومن خواص پسرسید فیررزشاه زرین ناج است)

طول وعرض این سنگ قبر ۵۰ × ۱۸۰ سانتیمتر است. ( عکس های ۱۳ و ۱۶) شکل دیوارهٔ داخلی ابن اتساق ۸ ضلعی نسامنظم است که ع ضلع روبروی مکدیگر باهم مساوی واندازهٔ هر کدام بعرض ۱۸۰ سانتیمنراست و ۶ ضلم ديكرآن هم باهم برابر بوده وعرض هرضلع ١١٠ سانتيمتر ميباشد (نقشة) درقسمت حنوب وجنوب شرق داخل این اتاق سکو تی به ارتفساع ۵۰ و عسر من ، به سانتیمنر وجود دارد کسه سابقاً روی آن سکو محل خوبی برای روشن کردن چراغ وشمع بوده است. نمام صاحب ابن بقعه چنانکمه روی سنك قبريساد شد سبد عوش الخواس جد ينجم شيخ صفى الدين اردبيلي است.

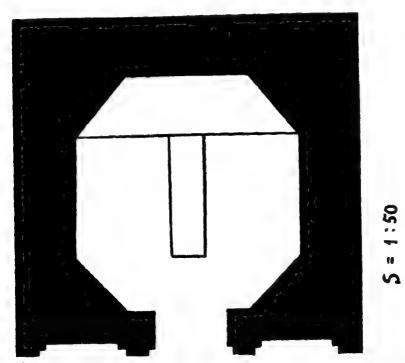


دراین تصویر بقعهٔ سید عوض الغواص که در ورودی آن در ديواد غربي بنا تعبيه شده است وبده ميشود



سنتك قير داخل بقعة سيد عوض الغواص كه دروسط نقعه فراد عرفيه اسب





نقشة شمارة ٢

مقبرهٔ آجری سید عوض لخواص پسر سید فیروز ساه زرین کلاه (زرین تاج) جد پنجم شیخ صلی الدین اردبیلی که در شمال شرقی بقعة سید جبرئیل کلغوران اردبیل واقع شده است سیدعوض الخواص جد پنجم شیخ صفی الدین به هنگام زندگی مردی متقی و پرهیزگار و زاهد بوده و پیروانی داشته و مریدانش اورا بسیار دوست داشته اند. سید عوض الخواص پسر سیدفیروزشاه زرین تاج یازرین کلاه بوده است که او نیز مردخدا و صاحب قدرت و شوکت بوده است . راجع به سید فیروزشاه و سید عوض الخواص در صفحه ٤ و ٥ مقده نه کتاب عالم آرای صفوی نوشتهٔ آقای یداله شکری که تحت شمارهٔ ۱۱۰ از انتشارات بنیاد فرهنگ ایران بچاپ رسیده چنین آمده است :

«...سلطان ادهم در اردبیل با سلطان فیروز شاه ملاقات کرد . واين ملاقات چنين بود: چون به بلدهٔ طيبهٔ اردبيل رسيده ، سادات و عظام و نقیبان (کرام و ارباب و) اهالی استقبال نمودند وسلطان فيروز شاه نيز با جماعت صوفيان به ييشباز سلطان ادهم آمده ، چون چشم سلطان از دور برجمال سلطان فیروز شاه افتاد ، نوری از جبین آن برگزیدهٔ حضرت امین آنچنان لامع شده بود که گویا آفتاب جهانتاب در جنب آن نور شب دیجور است وحشمت خود را درپیش شکوه آن شهریار جهان دید در نور ضیاء واز لذت بلکه به دیدارآن كل رخسار بي اختيار شده، چون جان و تن در يك بدن شدند . بعداز مصافحه به مكالمه درآمده احوالات كذشته يرسيد ، و آمده به منزل سلطان فیروز شاه نزول فرمود و در یك برج قران سعد شده با سلطان تکلم نمودند که مطلب از آمدن این راه دور آن بودکه آوازهٔ مریدان تو به گوش ما رسیده و بعضی از جاهلان ظاهر بین گفتند كه مبادا رفته رفته سلطان فيروز شاه برايران استيلا يابد ، اولى آن است که عیار کار او را به محك امتحان ملاحظه نموده اگر غل و غشى داشته باشد به آتش غضب تاب توبه رسيده رايج گردد (هرچند) غایبانه سخن استماع می افتاد در دل اکراهی راه نمی یافت

و به کمال خرمی در خاطر خطور میکرد . بنابراین برخاسته بسه ملاقات گرامی سربلند شدیم . اما چون هرمرتبه که در آئینهٔ روی نکوی تو مینگرم ذرهای تیرگیج در او مشاهده نمیشود ، میخواهم منت برمن بگذاری واز روی برادری ایران را ضبط نمائی که مارا بخاطر از جانب تو بسیار جمع است .

هرچند سلطان ادهم از این قسم سخنان میگفت ، سلطان فیروز شاه ابا میکرد تا آخر او را به حضرت ایزد قسم داده التماس نمود که مملکت اردبیل را به تیول خود و ملازمان و بندگان خود قبول كند . حضرت فيروز شاه بنا به قسمى كه او را داده بود نتوانست رو پیچی سلطان کند ، قبول نمود . چون قبول نمود ، سلطان ادهم كلاه مرصع خود را برداشته برسر او گذاشته فرمود: كه تراسلطار فيروز شاه زرين كلاه خطاب داديم . بعداز اين سلطان فيروز شاه زرين كلاه مى گفتند . خلق را به جادة مستقيم دلالت مينمود تاآنكه اجل طبیعی در رسید . چون بیمار شد، قرزند ار جمند خود راطلبیده وصبیت کرده و جای خود را بهسید عوض الغواص داده خود داعی حق را ليك اجابت گفت ، و عوض الغواص به جاي يدر بزر كوار نشست و مردم را به ارشاد و راهنمانی دعوت نمود و مدت مدید در اردبیل بود و او را نیز چون آبای کرام از علوم کشف اسرار بهرهمند بود . حق تعالى او را فرزندى كرامت فرمود ، او را سيد محمد حافظ نام بود و كمال صلح و صلاح در او بود . و چون هفت سال از عمر مبارك آن سرور دركسنشت روزي عسوض الخواص درس شاگرادان و مریدان میداد ، دید که یك طرف او صدای كریه برخاست . چنانکه مریدان تمام شنیدند وکسی را نمی دیدند ومحمد حافظ ناپدید گردید . هرچند تفحص کردند کسی را نمیدیدند . عوص الغواض با مريدان شروع به كريه كردند . بعداز كريه با

مریدان گفت : من فرزند را به خدای عالم سیردم ، امیدوارم که دیدار آن گرامی را ببینم . مدت هفت سال از محمد حافظ خبری نشد. روزی وقت چاشت بود که فرزند به یاد عوض الخواص آمد. به مناجات درآمده گفت: خداوندا ، كريما ، واهب عطايا ، بهحرمت ذاتت و به حق صفاتت كه فرزند مرا به من بازرسان . كه ناكاه از عالم بالا شنیدند صدای خندهای برآمد . بعداز آن خنده ، عوض ــ الخواص را چشم جهان بین برجوان زیبارو نی افتاد که شعله روی ماهش آن بقعه روشن گردائید و تاج زرین در سن و کمن زرین بركمر و مصحفي حمايل نسته درقاب مرضع، چون پيشآمد ،محمد حافظ را دید بریدر سلام کرد . برجست ازجا و فرزند را دربر گرفته بعداز پرسش کفت : جان من در این مدت به کجا رفتی و سبب گریهٔ آن روز و خندهٔ امروز و بردن تو و آوردن حال چون است به من بگو. گفت: بدان ای پدر بزرگوار که گویا آن روز که هفت سال قبل از این بوده که مرا بردند آن بود میت که یادشاه جنبان را فرزندی بود هفت ساله کم شده بود و در عقب او میگشتند که او را پیدا کنند گذارش به اینمکان میافتد . چون مرا میبیند ، من به یسس او شبیه بودمگویا، اجنه میگوید: درست بهفرزند من می ماند. ایشان شروع به گریه میکنند و یادشاه میگویدکه فرزند من هرروز فرأن مىخواند رمن بسيار معظوظ قران خواندن او يودم من اين پسس را می برم اگر آن زنده است خواهدآمد واگر کشته اند او را به جای فرزند نگاه میدارم . آن بود که مرا ربودند . چون مرا بردند دیدم مرد پیری روی سرخی و موی سفیدی داشت ، کلامشاهی درسر داشت دانستم که یادشاه جنیان است . مرا به فرزندی قبول کرد معلم از برای من تعیین نمود . هر صبح و شام اشاره میکرد که قرآن بخوانم . در این مدت از جمیع علوم که در میان ایشان بود مرا تعلیم دادند . امروز با او بودم به جانب مفرب به دیدن اقوام

خود رفته بود ، گذارش از این طرف افتاد ، چون رسید ، دیدکه تو در مناجاتی واز حق تعالی و صال مرا طلب مینمودی ، او را رحمی به خاطر رسیده، و صدای خندهٔ از آن بود و مرا رخصت داد . اینك به خدمت آمدم ، پدر از استماع آن سخن بسیار شگفته گردید . آن بود که بعداز مدتی او نیز از این عالم رحلت نمود و جای خود را به فرزند داد . »

### بقعة «سيد محمد اعرابي»

درشمال بقعهٔ شیخ جبرئیل اتاق مربعشکلکوجات دیگری قرار دارد که هرضلع آن متر است که ارتفاع هر پنجره ۷۰ و عرض آن ک سانتیمتر میباشد، در ورودی این بقعه از مشرق است (عکس ۱۰) و در وسط آن یك سنگت قبر مستطیل شکل بطول و عسرض ۲۰۰×۰۰ سانتیمتر دیده میشود. روی این سنگ قبر با خط نسخ عربی زیبا نوشته شده است:



در این عکس بقعهٔ سید محمد اعرابی که در باغ سیغ کلخوران ودر شمال بفعهٔ شیخ چپرتیل قرار گرفیه است دیده میشود - در ورودی این بقعه در دیوار شرقی آن قرار دارد

« هذا مرقد سید محمد اعرابی » (عکس ۱ و نقشه ٤) صاحب بقعه که سید محمد اعرابی نام دارد جد پانزدهم شیخ صفی الدین اردبیلی است و ازسه پشت به حضرت امام دوسی کاظم (ع) میرسد. و شجره نامهٔ او چنین است :

سید معمداعرابی \_ سید محمدفاسم \_ سیدابوالقاسم \_ سید حمزه \_ امام موسی کاظم (ع)

### قبرسيد حسين ولد سيد على

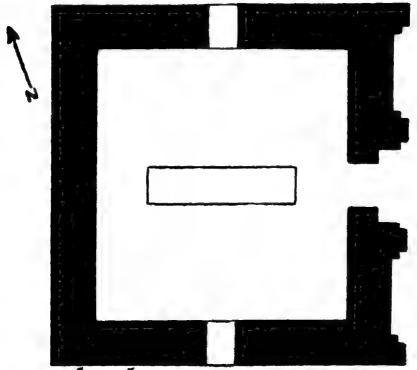
دراین باغ یك قبردیگرهمهستکه فقط سنگ قبر دارد و بقعه و بارگاهی برای آن ساخته نشده است . این قبردرمشرق بقعه سید امینالدین شیخ جبر ببل قرار گرفته است. سنگ قبر بزرگی بشكل مکعب مستطیل بطول ۱۸۰ و عرض ۵۰ سانتیمتر روی این قبر دیده میشود. روی این سنگ فبر نقش یك محرابی هستک در راسان محراب تصویر بك مبر ویك تسبیح وجود دارد. بربالای نقوش میر و تسبیح کمیبهای به خط نسخ عربی دارد که مضمون آن چنین است : « هذا لمرقد المرحوم سید حسین ولد سید علی »

درسطح جنوبی وسمالی این سنگ تبرنقوش بسیار جالبی دیده میشود. هردو سطح بهدوقسمت متمایز و مساوی درطرفین تقسیم شده است. در هرقسمت نقش دو درخت سرو مانند راپهلوی هم نشان داده که دوشیر درطرفین درختان درحال حمله به درختار دیده میشود. شاید این درخت ها اشاره به درخت زندگی بوده باشد که با حملة شیرها خشك شده و صاحب درخت را بكام مسرك کشانیده است برپشت شیرها نقش خورشید است و بربالای نقش خورشید نقش دو مرغ و جود دارد. بربالای این نقوش دریك خط که سراس



ستگ قبر بقعة سید محمد اعرابی کــه در وسط بقط کوچکش در باغ شیغ کلخوران قرار دارد

شکل ۱۶



S= 1:50

شة سمارة ؟ معبره سيدمعهداعوابى جديانودهم سيغ صفىالدين اددبيلى درسمال غربى بقعة شيغ سيد جبرتبل دوقربة كلغوران اددبيل

طول سنگ قبررا فراگرفته است باخط نسخ کتیبهای به این مضمون دارد:

«العسكرى حسنوصل على حجت اله القائم الدائم الامام المهمام المنتظر المعزز المرضى المهدى الهادى صاحب العصر والزمان اجمعينه و بربالاى اين كتيبه درست دروسط آن نوشته شده است . يا الله يامحم ياعلى عين اين نقوش و اين كتيبه ها در سمت شمال يعنى در سطح شمالي سنك قبروجود دارد كه البته مقد ارزيادى از آن براش عوامل جوى ازم ان رفته و روى قسمتى را نيز كل گرفته است كه كندن آن كل به آسانى ميسر نيست و بطور كامل نميتوان آنطرف را به خوبى سطح جنوبى سنگ دانست. عكس هاى ۱۷ و ۱۸ و طرح هاى او ۲ اين سنگ فبروموقعبت نقوت و كتيبه هاى آنراكاملا نشان ميدهد.



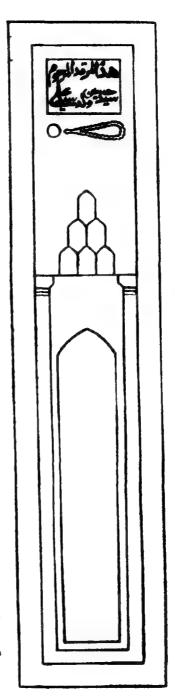
شكل ١٧

ستگ قبرزیبا ومتوس متعلق به سینحسین ولد سیدعلی با کتیبهای که نام صاحب قبردا نشان میدهد ، در اینعکس روی ستک وطرف جنوبهانکه دادای نفوش شیروخودشید و پرنده است دیده میشود .

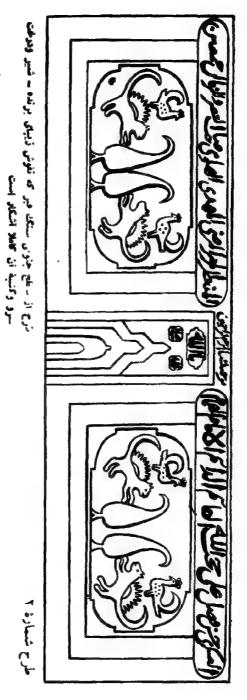


شکل ۱۸

این عکس هم سنگ قبر یاد شده را از سوی جنوبسی (سطح جنوبی) سنگ قبر نشان میدهد .



طرح شمارة \ طرح الدوى سنگ قبر كه دوباغ كلفوران و دو جبهة شرقى بغه شيغ چيرليل قراددارد مرح از حانم ليلا مى بور



طرح شمارة ٢

طرح إذ خائم ليلى تقىيود

# وزرای نامی سلسله سامانی

از

عزيزالله بيات

( دامر در دریع )



عزيزالة بيات

( دکتر در بازیخ )

# وزدای نامی سلسله سا مانی

### خاندان بلعميان

یکی از مشهورترین ونامی ترین خاندانهای ایرانی خاندان بلعمیان است که در جوانمردی و کرم واحسان و درایران دوستی و در پرورش و انتشار زبان و ادب فارسی کمتر نظیر داشته اند و می توان گفت بعداز خاندان برمکیان یکی از بزرگترین خاندانه است. کسانی مروزی که یکی از شعرای بزرگ قرن چهارم ایران است در تائید مطالب فوق در یکی از قصائد شیوای خود چنین میگوید: بعمد دولت سامانیسان و بلعمیان

جهان نبودچنین بانهاد و سامان بود

خواجه نظام الملك درسياست نامه درفصلي كه در فائده وزير سخن گفته است چنين ميگويد :

«هرپادشاهی که او بزرگ شد و برجهانیان فرمان یافت و تا قیامت نام او به نیکی می برند همه آن بودند که و زیران نیک داشتندی همچنین سلیمان علیه السلام چون آصف برخیا داشت و خلفای بنی عباس را چون آل برمك و سامانیان راچون بلعمیان و سلطان محمود راچون احمد میمندی و فخر الدوله راچون صاحب بن عیاد» ا

۱- سیاست نامه ص ۱۲۸

ازاین خاندان دو مرد بزرگ بوزارت سامانیان رسیدهاند.

نخست ابوالفضل محمدبن عبیداله بلعمی دوم ابو علی محمدبن محمد بلعمی است . •

در مورد نسب این خاندان بین محققین اختلاف نظر هانی و جود دارد .

سمعانی در کتاب الانساب دربارهٔ نسب اینخاندان چنین کوید:

«البلممی بفتح بائیکه نقطه دارد و سکون لازم و فتح عین مهمله
ودر پایان آن میم، نسبت است بسوی ابوالفضل محمدبن عبداله بن
عبدالرحمن بن عبداله بن عیسی بن رجاء بن معبد بن علوان بنزیاد بن
غالب بن قیس بن المندر بن حرب بن حسان بن هشام بن مغیث بن الحرب
بن زید مناه بن تمیم بلحمی تمیمی » ۲

در كتاب طبقات الشافعيه الكبرى تأليف تاج الدين ابونصر عبد الوهاب بن تقى الدين دربارة ابو الفضل بلعمى چنين نگاشته است: ومحمد بن عبد اله بن محمد بن عبد الرحمن ابو الفضل بلعمى بفتح باء كه يك نقطه دارد و سكون لام و فتح عين مهمله و در پايان آن ميم . و زير اسماعيل بن احمد خداو ند خراسان نياى وى رجاء بر بلعم استيلا يافت و آن شهريست از شهرهاى روم هنگاميكه مسلم بن عبد الملك آنجا رفت و آنجا ماند و بازماندگان وى در آنجا بسيار شدند و بدانجا منسوب گشتند و و زير ابو الفضل از اصحاب امام محمد بن نصر مروزى بود» آ

یاقوت حموی در معجم البلدان کلمه بلعم را چنین و صف کرده است :

«بلعم بفتح وسپس سكون وفتح عين مهمله وميم شهريستدر ديار رومودرنسب ابوالفضل محمد بن عبيداله بن محمد بن عبدالرحمن

٢- مجمع الانساب سمعاني ص ٩٠

٣- طبقات الشافعيه ج ٣ ص ١٧٠

بن عبد اله بن عیسی تمیمی بلعمی و زیر خاند ان سامان در ماور اوالنهر و خراسان چنین آورده اند و وی از ادیبان بلیغ بود و در اخبار و زراء ذکر او رفته است » <sup>3</sup>

محمدزبیدی مولف تاج المروس کلمهٔ بلعم را چنین ذکرمیکند:
«بلعم در نواحی روم . رجاء بن معبدبن علوان بن زیاد بن غالب بن
قیس بن المندر بن الحرث بن حسان بن هشام بن المتحسب بن الحرث
بن زید مناه بن تمیم بر آن استیلا یافت و آنجا ماند و فرزندان وی
بدان منسوب شدند و از ایشان است وزیر ابوالفضل بلعمی بخاری
محمد بن عبداله بن محمد بن عبدالرحمن بن عبداله بن عیسی بن رجاه
وزیر اسماعیل بن احمد امیر خراسان شد و در مرو جای دیگر حدیث
شنید در سال ۳۲۹ مرد» . °

بادقت کافی درمنابع فوق الذکر که درمورد اصل و نسب و موطن ابو الفضل بلعمی نوشته اند چنین بنظر میرسد که صاحبان مآخذذکر شده از یکدیگر مطالب را اقتباس کرده اند باحتمال قسریب بیقین تمامی آنهاکه در مورد نسب بلعمیان و کلمهٔ بلعم قلمفرسائی و اظهار نظر نموده اند اطلاعات خود را از ابن ماکولا گرفته اند .

ابن ما كولا در مورد بلعم و بلعميان چنين كويد:

«رجاءبن معبد بربلعم كهشهرى از ديار روم است استيلا يافت هنگاميكه مسلمة بن عبدالملك بدانجا رفت و در آنجاماند و بازماندگان وى در آنجا بسيار شدند و فرزندان ويرا بدانجا نسبت دادند و بخط ابوسعيد محمد بن عبدالحميد عبدانى خواندم كه ابوالعباس معدالى گفته است ابوالفضل بلعمى نسبش بعلوان ميرسد وگويد نياى او در آنجا بود بروزگار خالدبن مغيث بن الحرث بن مالك بن خظله بن زيد

٤\_ معجم البلدان ج ٢ ص ٢٧١\_٢٧٢

٥۔ تاج العروس تالیف محمدزبیدی ج ٨ ص ٢٠٦

مناه وبروزگار فرسان تمیم المعدودی بمرو رفت باسپاه قتیبة بر مسلم آنجابود ودر دور ترین قریه ای از لاسجرد درجائیکه آنر ابلعمار گویند فرود آمد و بلعمی بعدانجا منسوب شد و ابو الفضل و زیب اسماعیل بن احمد امیر خراسان بود و از محمد بن جابر در مسرو و محمد بن حاتم بن المظفر و ابا الموجد محمد بن عمرو و صالح بن محمد ضریر و اسماعیل بن احمد و دیگر آن حدیث شنید و در خرد و رای و بزرگداشت دانش و دانشور آن یگانه روزگار بود و از ابو عبد اله محمد بن نصیر فقیه مصنفات شنید و اخباری از او آورده آند و در کتابها مانده است و شب دهم صفر ۲۲۹ بمرد و از سردم بخار است و از او تا این روزگار بازماندگان مانده آند»

بنا بعقیده استاد فقید ودانشمند سعید نفیسی خرده ایکه بر مطالب فوق می توان گرفت این است که او لا پدر ابو الفضل گویا عبیداله بوده است نه عبداله ثانیا ابو الفضل بلعمی را وزیر احمد سامانی دانسته اند که این انتساب نیز محل تامل است موضوع دیگری که جالب است اینستکه خاندان بلعمیان رااز طایفه بنی تمیم و از نژاد عرب دانسته اند و تصور کرده اند که محل سکونت آنها شهر بلعمیکی از شهرهای روم بوده است این تصور هم مقرون بعقیقت نیست بعلت اینکه مؤلفان تازی عادت داشتند که برای هرلفظ و لفت حتی بعلت اینکه مؤلفان تازی عادت داشتند که برای هرلفظ و لفت حتی الامکان اشتقاق درست کنند جالب تر اینکه سعی داشته اند که نسب هریک از بزرگان عرب پیش از اسلام برسانند.

بهر تقدیر چون شهر بلعم بذهن تازیان نزدیك ترازبلعمان مرو بوده است، بهمین علت بلعمی را منسوب به شهر بلعم دانسته اند لیكن محل هیچگونه شك و تردید نیست كه مطابق اسناد و مدارك تاریخی، ابوالفضل بلعمی همهٔ عمر خودرا درخراسان و ماوراءالنهر یعنی شهر هسای نیشابور و سرخس و مرو و سمرقند و بخارا گذرانده است .

بلعمیان در مرو صاحبخانه ای بوده اند که از ساختمانهای معروف آنشهر درآن روزگار بوده است موطن اصلی این خاندان قریه بلعمان در ناحیه لاسگرد مرو بوده از همین محل بعدها بماوراءالنهر رفته اند وزمانیکه بمقام وزارت سامانیان رسیدند در بخارا یا پتخت سامانیان اقامت کردند آ

ابوالفضل محمدبن عبیداله بلعمی را مورخان برای تمیز از پسرش بنعمی بزرک نامیدهاند که عهدهدار وزارت نصربن احمد سامانی بوده است .

ابوالفضل بيهقى دربار وزارت ابوالفضل بلعمى چنيننوشته است:

«چنان خواندمدراخبارسامانیانکه نصربناحمد سامانی هشت
ساله بودکه از پدر بماند که احمد را بشکارگاه بکشتند ودیگر روز
ان کودك را بر تخت ملك نشاندند . بجای پدر آن شیر بچه ملك زاده ای
سخت نیکو برامد و برهمهٔ اداب ملوك سوار شد و بی همتا آمد امادر
وی شرارنی و زعارتی و سطوتی و حشمتی بافراط بود و فرمانهای
عظیم میداد از سرخشم تامردم از وی در زمیدند و بااین همه بخرد
رجوع کردی و میدانست که آن اخلاق ناپسندیده است. یك روز خلوتی
کرد با بلهمی که بزرگتر و زیری بود و بوطیب مصبعی صاحب دیوان
رسالت و هردو یگانه روزگار بودند در همه ادوات فضل و حال خویش
بتمامی با ایشان براند..» ۲

عقیلی در کتاب آثار الوزراء در بارهٔ ابوالفضل بلممی چنین نگاشته است :

«الوزیس ابوالفضل بلعمسی از کبار وزرای عجم است و اسماعیل بن احمد سامانی وزارت بدو تفویض فرمود و در رفع لوای معدلت و تصفت و تدبیر امور مملکت و ترتیب مصالح دولت

۲ـ محیط زندگی واحوال واشعار رودکی تالیف سعید نفیسی ص ۳۲۶
 ۷- تاریخ بیهقی ص ۱۰٦

میبرد که مقصود وی شیخ جلیل ابوالفضل محمدبن عبداله است .

بارتولد خاورشناس روسی در داهرةالمعارف اسلامی چنین

گوید ۱ در بخارا دروازهای وجود دارد که بدروازه شیخجلال

معروف است و گمان کرده است که این همان دروازه ایست که در

زمان ابوالفضل بلعمی و بفرمان او ساخته شده است که در آن

روزگار بدروازهٔ شیخ جلیل معروف بوده است .

گذشته ازاین هم ابوالفضل بلعمی در امور سیاست و امور دیوانی ورزیدگی خاصیداشته استکه در تائید این موردداستانهای زیاد درکتابها ازوی نقل شده است که همگی دلالت برشایستگی و گاردانی او است از جمله عنصرالمعالی درقابوسنامه درموردسیاست و کاردانی ابوالفضل بلعمی چنین نگاشته است:

«چنان شنودم که ابوالفضل بلممی سهل خجندی را صاحب دیوانی سمرقند داد . منشور بنوشتند و توقیع بکردند وخلمت بداد . آئروز که بخواست رفت بسرای خواجه برفت بوداع کردن و فرمان خواستن . چون خدمت و داع بکرد و دعای خیر بگفت و آن سخنی را که بظاهر خواست گفتن بگفت پس خلوت خواست . خواجه جای خالی فرمود سهل گفت بقا باد خداوند را بنده چون برود بسر شغل شود ناچاره از اینجا فرمانها روان باشد خداوند یابنده نشانی کند تاکدام نشان را پیش باید بردن تابنده بداند که آنکه بایسد کردن گدام است و آنکه نباید کردن کدام ؟

ابوالفضل بلعمی گفت. ای سهل نیکو گفتی ودانم که این بروزگار دراز اندیشیدهای . ما را نیز اندیشه بباید کردن تا دراندیشیم. در وقت جواب نتوان داد. روزی چند توقف کن . سهل خجندی بخانه باز رفت . سلیمانبنیحییالصفانی را صاحب

۱۲ دائرة المعارف اسلامی ج ۱ ص ۱۲۷

دیوائی سمرقند دادند و با خلعت و منشور بفرستادند و سهل را فرمود که یکسال بباید که از خانه بیرون نیائی . سهل یکسال در خانه خویش بنشست بزندان. بعداز سالی اورا پیش خواند و گفت یا سهل سا را چه وقت دیده بودی هردو فرمان یکی راست و یکی دروغ ؟

بزرگان عالم رابشمشیر فرمان برداری آموزیم. فرمان ما یکی باشد. ازما چه احمقی دیدیکه ماکهتران خویش را نافرمانی آموزیم ؟

آنچه خواهیم کرد بفرمائیم وانچه نخواهیم کرد نفرمائیم ما را از کسی ترس و بیمی نیست و نه نیز از عقل عاجز آئیم . و این گمان که تو در ما بردی کار عاجزان باشد چون تو ما را درشغل پیاده پنداشتی ما نیز در عمل ترا پیاده دانستیم تا تو بدان دل بعمل نروی که ما را فرمانی بود و بدانکار نکنی و کس رازهره نباشد که بغرمان ما کار نکند » .. ۱۲

بطورکلی چنین می توان نتیجه گرفت که بلعمی بزرگ از مردم لاسگرد مرو بوده ودرزمان کودکی نصرین احمد سامانی جزو عاملان درباری بشمار میرفته است و بنظر میرسد که درزمان سلطنت احمد بن اسماعیل بکار گزیده باشد که پس از برکناری ابوالفضل بن یعقوب نیشا بوری وزیر نصر بن احمد شد و در سال ۱۳۲۹ زوزارت معزول گردید و دردهم صغر سال ۳۲۹ درگذشت.

۱۳۳ قابوسنامه ص ۱۳۲

## ابوعلى محمدبن معمدبن عبيداله بلعمى

ابوعلی محمد بن عبیداله بلعمی پسرابوالفضل بلعمی است که وی در او اخر سلطنت عبدالملك بن نوح سامانی بمقام وزارت نائل شد و بعداز در گذشت عبدالملك وزارت منصور بن نوحسامانی راعبده دار شد که بعلت ترجمه تاریخ طبری در ادبیات ایسران معروف تر از پدر گردیده است .

این کتاب که به ترجمه تاریخ طبری مشهور شده است نظر باینکه مطالب زیادی ازآن ازمنابع دیگر غیراز تاریخ الامم والملوك طبری اقتباس شده است بهمین جهت کتاب تقریباً از صورت ترجمه بشکل تألیف در آمده است . در آغاز این کتاب و در مجمل التواریخ والقصص از چگونگی فرمان ابوصالح منصور بن نوح برزبان ابوالحسن فائق الخاصه و آغاز کار مترجم و مؤلف آن در سال ۳۵۲ هجری بحث شده است .

ازاین کتاب نسخه های خطی زیاد موجود است این کتاب را دوبووزوتنبرگ بفرانسه ترجمه نمودهاند یکبارهم در هندوستان بطبع رسیده است که درآن اغلاط زیاد دیده میشود گذشته ازاین نسخه های خطی قدیم ونفیس که با دقت هرچه تمامتر نسوشته شدهاند درکتابخانه های انگلستان موجود است.

جریر طبری دارای تألیف مهم دیگری است بنام تفسیرطبری که این کتاب راهم بفرمان منصوربن نوح مقارن همان تاریخی که دستور ترجمه تاریخ طبری را صادر کرده بود شروع به ترجمه آن بزبان پارسی شد درمقدمه این ترجمه چنین آمده است:

١٨٠ مجمل التراريخ والقصص چاپ تهران ص

«اینکتاب تفسیربزرگ است ازروایت محمدبن جریرالطبری رحمة اله علیه ترجمه کرده بزبان پارسی دری راه راست واینکتاب رابیآوردند ازبنداد چهل مصحف بود نبشته بزبان تازی و به اسنادهای دراز بود و بیاوردند سوی امیر مظفر ابوصالح منصوربن نوح بن نصربن احمد بن اسماعیل رحمة اله علیهم اجمعین. پس دشخوار آمذ بروی خواندن این کتاب و عبارت کردن آن بزبان تازی و چنان خواست که مراین را ترجمه کند بزبان پارسی پس علمای ماوراء النهر را گرد کرد و این از ایشان فتوی کرد که روا باشدکه ما این کتاب را بزبان پارسی گردانیم؟

گفتند روا باشند خواندن و نبشس تفسیر قرآن بیارسی مرآن کسی راکه او تازی نداند از قول خدای عزوجلکه گفت ماارسلنا من رسول الابلسان قومه . گفت من هیچ پیغامبری را نفرستادم مگر بزبان قوم او و آن زبان که ایشان دانستند و دیگر آنبوذ کاین زبان پارسی ازقدیم بازدانستند ازروزگار آدم تاروزگاراسماعیل و همهٔ پیغامبران و ملوکان زمین بیارسی سخن گفتندی و اولکسی کے سخن گفت بزبان تازی اسماعیل پیغامبر بود و پیغامبر ما صلى اله عليه از عرب بيرون آمذ و اين قرآن بزبان عرب بر او فرستادند واین بدین ناحیت زبان پارسی است وملوکان اینجانب ملوك عجم اند. پس بفرمودند ملك مظفر ابوصالح تا علمهاى ماوراء النهر راكرد آوردند ازشهر بخارا چون فقيه ابوبكربن احمدبن حامد و چون خلیل بن احمد السجستانی و از شهر بلخ ابو\_ جمفرين محمدين على وازباب الهند فقيه الحسنين على مندوسي راوابوالجهم خالدبن هاني المنفقه را وازشهر سييجاب وفرغانه و ازشهریکه بود درماوراءالنهر اندر همه را بیاوردند و همه خطها بدادند برترجمه این کتاب کاین راه راست است پس بیرون آمد فرمان امیر سدید ملك مظفر ابوصالح بردست كسهای اونزدیكان او ووزیران اوبرزبان خاصهٔ اوو خادم اوابوالعسن فایق خاصه سوی این جماعت مردمان واین علما تاایشان ازمیان خویش هركدام داناتر اختیار كردند تا این كتاب را ترجمه كنند پس ترجمه كردندو ازجمله این رابیست مجلد ساختند ازجمله این مصحف اسنادهای دراز بیفكندند و اقصار كردند برمتون اخبار و این را بیست مجلد ساختند ازجمله این چهارده مجلد فرونهادند هریكی نیم سبع تا جمله همه تفسیر قرآن باشد از پس وفات پیغامبر علیه السلام تا آنكه محمدبن جریر ازاین جهان بیرون شد وآن اندرسال ۳٤٥ بود از هجرت پیغامبر علیه السلام و شش مجلد دیگر فرو نهادند تا این بیست مجلد تمام شد ... ه ۱۰۰

مقدسی در اثر معروف خود احسن التقاسیم فی معرفت الاقالیم در مورد سلطنت منصور بن نوح و و زارت بلعمی چنین نگاشته است: «حاجب وی ابومنصور باقری و پس ازاو قلج و سپهسالار او ابن عبدالرزاق و سپس ابوالحسن بن سیمجور و و زیرش امیرك بلعمی بود سپس عتبی و دو باره بلعمی و باردیگر عتبی شد» ۱۹ در آثار الوزراء تألیف عقیلی چنین آمده است:

«ابوعلی محمدین محمد بلعمی در تاریخ سنه خمسین وستین و ثلثمائه وزیر منصور بن عبدالملك بن نوح سامانی شد و بغایت فاضلوكامل بوده است ومترجم تاریخ امام جریرطبری است» ۱۷

۱۰- تاریخ ادبیات ایران تالیف ادوارد برون ترجمه علی پاشا صالح ج ۱ ص ۱۳۹ - تاریخ ادبیات ایران تالیف دکنر ذبیعاله صفا ج ۱ ص ۱۳۹ - ۱ م ۱۳۳ - ۱ مینالتقاسیم چاپ لیدن ص ۱۳۳۹

۱۷ - آثارالوزراء تالیف عقیلی از انتشارات دانشگاه تهران ص ۱٤۷

مؤلف تاریخ حبیب السیر دربارهٔ ابوعلی محمد بلعمی چنین نوشته است :

«وزیر امیر سدیدابوعلی محمدبن محمد بلعمی بود و تاریخ طبری رااو ترجمه نمود» ۱۸

درطبقات ناصری تالیف منهاج سراج چنین أمده است:

«پس ازآنکه عبدالملك درگذشت ابوعلی محمد بلعمی وزیر که با آلپتکین سپهسالار و حاکم خراسان دوست و هم عهد بود به او نامه نوشت و دربارهٔ انتخاب جانشین شاه از او رأی خواست .

آلیتکین جواب دادکه یکی از فرزندان عبدالملك را بجای پدر باید نشاند ولی پیش از آنکه جواب اوبه بخارا برسد بزرگان دربار سامانی وسران سپاه ابوصالح منصور پسر نوح و برادر عبدالملك را به امبری برگزیدند و جواب آلیتکین زمانی رسید که منصور در پادشاهی مستقر شده بود "۱۹

حمداله مستوفی در تاریخ گزیده از ابوعلی محمد بلعمی چنین یاد کرده است :

«امیر منصور پانزده سال حکومت کرد و عدل و دادگستری واز او خیرات و مبرات ماند در شوال سنه خمس وستین و ثلثمائه درگذشت . وزیر او ابوعلی محمد بن محمد بلممی مترجم تاریخ جریر طبری بود »۲۰

صعیح ترین خبر درمورد ابوعلی محمد بلممی شرحی است که گردیزی درزین الاخبار ضمن وقایع سال ۳٤۹ که مقارن زمان سلطنت عبد الملك بن نوح بوده است نوشته او چنین گوید:

۱۸ حبیب السیر ج ۲ ص ۳٦۳

۱۹ ــ طبقات ناصری ص ۲۵۱ ــ ۲۵۲

٢٠ تاريخ كزيده ناليف حمداله مستومي باهتمام دكترنوائي ص ٣٨٣

بطور کلی نتیجه ایکه از مطالعه منابع و مآخذیکه در باره سلسله سامانیان نوشته اند می توان گرفت این است که ابو علی محمد بلعمی وزیر عبد الملك بن نوح بوده و در سال ۳٤۹ هجری پس از اینکه یوسف بن اسحق از مقام و زارت عزل شد ابو علی جانشین وی گردید در زمان سلطنت منصور بن نوح ابتدا بلعمی سمت و زارت ویرا داشت که بعد از او و زارت نصیب ابوجعفر عتبی شد لیکن باردیگر ابو علی بلعمی و نوبتی دیگر مقام و زارت به عتبی میرسد.

در زمان سلطنت نوح بن منصور نخست عبداله عزیر مقام وزارت رابعهده داشت که پس از عزل وی ابوعلی دامغانی بوزارت رسید که این شخص نیز درسال ۳۲۱ یا ۳۸۲ ازمقام وزارت معزول گردید مقارن این احوال بخارا بتصرف بغراخان درآمده بود و اوضاع کشور از هرجهت دستخوش اختلال واغتشاش شده بود

٢١ - زينالاخيار ص ٢٤

زعمای قوم برای رهائی از چنان وضع آشفته ای به ابوعلی محمد بلعمی متوسل شدند لیکن با تمام کوششی که ابوعلی برای اعاده نظم ازخود نشان داد توفیقی نیافت این بار نیز ازمقام وزارت عزل گردید و باردیگر عبداله عزیر رااز خوارزم دعوت نموده بجای بلعمی منصوب گردید.

رویهم رفته ابوعلی محمد بلعمی درزمان حکومت سامانیان سه نوبت بوزارت رسیده است ازسال ۳٤۹ تا۳۸۲ مدت سی وسه سال دورهٔ قدرت واعتباراو دردربار سامانیان است .

ادوارد برون در تاریخ ادبیات خود ، تاریخ درگذشت بلممیرا سال ۲۸۶ ذکر کرده است ۲۲

برون این سال رااز فهرست کتابهای خطی موزه بریتانیا تالیف ریو اقتباس کرده است ۲۲

لیکن بایستی توجه داشتکه ریو درخواندن متنی که سال درگذشت ابوعلی محمد بلعمی راازآن گرفته است اشتباه نموده زیرا سال ۳۸۹ راکه سال درگذشت ابوعلی سیمجوری است ودرآن متن بوده است بغلط تاریخ درگذشت بلعمی آنسال رادانسته است و حال اینکه سال درگذشت ابوعلی محمد بلعمی معلوم نیست .

ابوعلی محمد بلعمی در جهان ادب نیز دارای مقام بلند و پرارزشی است. ادیبان و صاحب نظران آنروزگار با وی رابطه دوستی داشته اند و در ستایش وی مدح ها گفته شده است .

۲۰۱ من ۲۰۱ میران تالیف ادوارد برون ج ۱ مس ۲۰۲ 23— Charles Rieu, Catalogue of the Persian Manuscripts in the British Museum. Vol 1. P. 70.

### خاندان جيهاني

جیبهانی نسبت خانوادهٔ مشهوری است در بخاراکه عدهای از بزرگان آن در زمان سامانیان در دستگاه آنان سمت وزارت و عهدهدار مشاغل مهم دیگری بودهاند و برخی دیگر از اعضاء این خاندان از نظر علم و ادب اشتهار داشتهاند.

جیبهانی منسوب است به جیبهان که ظاهرأ نام جد یا یکی از اجداد اینخاندان بوده استواینکه بعضی از نویسندگان پنداشته اند که نسبت این خانواده بنام شهر یا ناحیه ای بوده است که در آن محل پرورش یافته اند گویا پایه و اساسی ندارد.

خانواده جیبهانی در دستگاه سامانیان دارای قدرت و نفوذ زیادی بودهاند . مشهور ترین رجال نامی این خاندان ابو عبداله محمدین احمد جیبهانی است وی زمانیکه امیر نصر بن احمد سامانی (۳۰۱–۳۳۳ هجری) هنوز بحد رشد و بلوغ نرسیده بود عهدهدار وزارت و هم مسئولیت تربیت و ولایت امیر را داشته است .

وی بکمك حمویة بن علی كوسه كه یكی از امرای مقتدر آن زمان بود توانست در مدت وزارت خویش دستگاه اداری سامانیان را تحت نظم و ترتیب خاصی درآورد.

جیبهانی در فرهنگ و دانش دارای مقامی بس بلند بود به نجوم و علوم و هنر توجه زیاد داشت بنا بقول گردیزی در رشته های مختلف علوم تألیفات متعدد داشته است . کتابی در جغرافیا بنام مسالك الممالك تألیف كرد كه مقدسی بتفصیل از آن یادكرده است.

منن متفكر او و تعقيقاتيكه بعمل آورد سبب گرديد كه وى در ايام حياتش در تمام اسلام مشهور گردد ۲۰ اين فضلان سفيرمقتدر

۲۲ بخارا تألیف ریچارد ن . فرآی ترجمهٔ محمود محمودی ص ۸۸

خلیفه عباسی که بدربار پادشاه بلغار در ساحل رود ولگا اعزام شده بود ، در سفر نامهٔ خود از جیبهانی به نیکی یاد کرده و مینویسد که وی در سرتاس خطهٔ خراسان به شیخالعمید مشهور بوده است بایستی باین نکته توجه داشت که ابن فضلان در سفر نامهٔ خود از جیبهانی بنام وزیر نام نبرده است بلکه اور ا باعنوان دبیرذکرکرده است. چنین بنظر میرسد که عنوان وزیر لااقل در نظر ابن فضلان خینن بنظر میرسد که عنوان وزیر لااقل در نظر ابن فضلان

چنین بنطن میرسد که عنوان وزین لاافل در نظر ابن قصع مختص کسانی بوده است که عهدهدار وزارت خلیفه بودهاند .

بنا بگفته ابن ندیم ، جیهانی بداشتن تمایلات شیعهای و حتی ننویت مانویه متهم بوده است <sup>۱۵</sup> لیکن معلوم نیست که عزل او از مقام وزارت با چنین اتهاماتی بستگی داشته است یانه ؟

برادر جیبهانی بنام عبیداله بن احمد جیبهانی در زمان سلطنت نصر بن احمد سامانی حکومت بست و رخج را بعهده داشت .

وزارت امیر نصر بعداز عزل ابوالفضل بلعمی در سال ۳۲۹ هجری به پسر ابوعبداله جیهانی یعنی ابوعلی احمد جیهانی رسید لیکن ابوطیب محمد بن حاتم مصبعی که از منشیان زیر دستومتنفذ اسماعیلی مذهب دربار سامانی بود با این انتصاب مخالفت کرد که در نتیجه بین اتباع مصبعی و طرفداران جیهانی اختلاف افتاد و امور امارت نصر دچار اختلال گردید این وضع دوام داشت تا زمانیکه ابوعلی جیهانی در سال ۳۳۰ هجری در زیر آوار هلاكشد.

بقول بارتولد این اصطلاح معمولا درموردکشته شدگان زمین لرزه بکسار میرود لیکن در مورد زلزلهٔ سال ۳۳۰ هجری خبری در دست نیست . ۲۱

۲۰ الفهرست ص ۱۳۸۰ دائرةالمعارف فارسی زیرنظر دکتر مصاحب ج ۱ ص ۷۸۶

٢٦ - تركستان نامه تاليف بارتولد نرجمه كريم كشاورز ج ١ ص ٥٢٥

در سال ۳۹۰ هجری امیر منصور بن نوح ابو عبداله احمد بن محمد جیمانی نوهٔ جیمانی بزرگت را بوزارت خود منصوب کردانید و او را تا آخر دوران سلطنت خود در این سمت نگاه داشت .

آخرین وزیر مشهور سلسلهٔ سامانیان که از میان این خاندان برخاستهاند ابوالفضل معمد بن احمد جیهانی است که وزارت منصور بن نوح (منصور دوم ۳۸۷–۳۸۹ هجری) سامانی را داشته است که در حقیقت وزارت سامانیان بدو پایان می پذیرد.

### ابوطيب مصبعي

ابوطیب معمد بن حاتم مصبعی از رجال وشعرای دورهٔ سامانی صاحب دیوان رسالت نصر بن احمد سامانی بود ظاهرا بعداز عزل ابوالفضل بلعمی درسال ۳۹۹ هجری چندی عهدهدار منصب وزارت بوده است در علم و دانش از سرآمدان زمان خویش بشمار میرفته است متأسفانه شرح حال این وزیر نامی آنطوریکه شایسته مقام او است در منابع و مآخذ تاریخی ذکر نشده است تنها در بعضی از مآخذ ذکر مختصری از زندگی وی رفته است از آن جمله : گردیزی در زینالاخبار ضمن ذکر وقایع سلطنت نصر بن احمد سامانی چنین نگاشته است :

«شغل دبیری از ابوالفضل محمدبن عبداله البلعمی سوی ابو علی محمد بن محمد الجیهائی شد و محمد بن حاتم المصبعی خلاف کرد و کار بی نظام شد» . ۲۲

بیهقی از مصبعی چنین یاد کرده است:

«چنان خواندم در اخبار سامانیان که نصر بن احمد سامانی هشت ساله بود که از پدر بماند که احمد را بکشتند و دیگر روز آن

٢٧ ـ زين الاخبار ص ٣٦

کودك را برتخت ملك نشاندند بجای پدر . آن شیربچه ملكزادهای سخت نیکو برآمد و برهمهٔ آداب ملوك سوار شد و بیهمتا آمد اما در وی شرارتی و زعارتی و سطوتی و حشمتی بافراط بود و فرمانهای عظیم میداد از سرخشم تا مردم از وی رمیدند و با این همه بخرد رجوع کردی و میدانست که آن اخلاق ناپسندیده است . یك روز خلوتی کرد با بلعمی که بزرگترین و زیر بود و بوطیب مصعبی صاحب دیوان رسالت و هردویگانهٔ روزگار بودند در همهٔ ادوات فضل و حال خویش بتمامی با ایشان براند » . ۲۸

درکتاب یتیمة الدهر تألیف ثعالبی نیشا بوری اشارهٔ مختصری بزندگانی مصبعی بشرح زیر شده است :

«ابوطیب المصبعی محمد بن حاتم در همهٔ کارهای معاشرت و ندیمی و اسباب ریاست و وزارت مشهور بود دست وی در کتابت با برق هم چشمی کردی و خامهٔ او در روش چون کشتی و خط او گلشن دیدگان و بلاغت او املای عطارد و شعب او در دو زبان نتایج فضل و میوه های عقل و چون برامیر سعید نصر بن احمد بواسطهٔ فرونی محاسن و وفور مناقب مسلط شد او ویرا وزیر خویش گردانید و به منادمت خویش اختصاص داد زمانی نگذشت که براو چشم زخم رسید و آفت وزارت بروی به پیچید و پس زمین را از خون او سیراب کرد» آن بنا بگفتهٔ یاقوت حموی ابوحاتم سجستانی خون او سیراب کرد» آن بنا بگفتهٔ یاقوت حموی ابوحاتم سجستانی که یکی از فقهای معروف قرن چهارم هجری است کتابی دربارهٔ قرامطه نوشت و آنرا به مصبعی تقدیم کرد که بپاداش این عمل از طرف مصبعی به منصب قضاء در سیستان منصوب شد .

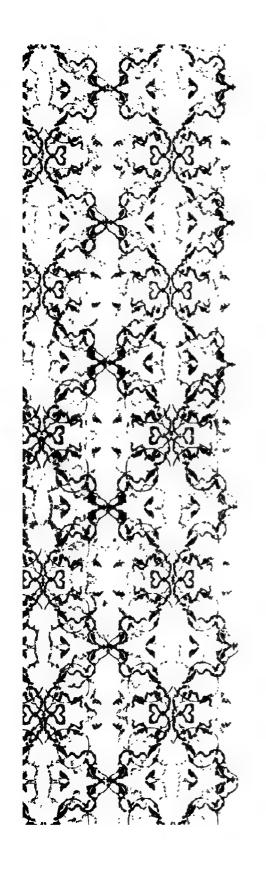
از اینجا چنین مستفاد میشود که ابو طیب مصبعی هم مانند

۲۸- تاریخ بیہقی ص ۱۰٦ ۲۹- بتیمةالدهر ج ٤ ص ١٥

مخدوم خود نصربن احمد سامانی از پیروان فرقه اسماعیلیه بوده است .

مصبعی در دوزبان فارسی و عربی استاد مسلم بوده هم بفارسی و هم بعربی اشعاری سروده است . \*\*

۳۰ معجم البلدان تالیف یاقوت حموی ج ۲ ص ۱۷۷ (۲۰)



## روابط ایران و هند

برمبنای

روایات ملی آریائیهای مشرق بویژه شاهنامهٔ فردوسی

از

مهدى غروى

( دكس در ادست و ناريخ )



## روابط ایران و هند

## برمبناي

## روایات ملی آریائیهای مشرق به ویژه شاهنامه فردوسی

د سام حدین بهی ر اسحاص اسطیری که در ریک ودا دگر سده ، بزد باکسان مسول الرابی و هندی . یعنی در ازبالهای مشرون بیر مشبور بوده است از دن چه یا حبسند (۱) ، فریدون (۲) ، کی (۲) السوس (۱) و حسرو (۱) ، برخی در اساس دماهند از اساطیرآدیائی، هند و اروپائی یا هند و ایرانی بودهاند ماند ازده (۱) وگروهی بیزویژه سرزمین ایران بودداند شدوربلدکه) . \*

بدون شككهن ترين آثار ادبى مدون درجهان ، متن هاى اصيل كتابهاى مقدس استكه درين ميان ريگئودا واوستا از همه كهن تر و نيايه نام آور ترند ، اما حماسه ها يا روايات ملى مشرق را نيز نبايه

۱ فارسی قدیم بیم Yama سانسکریت بیما Yima

Traitana مانسكريت ترى نئونه Thraêtaôna سانسكريت ترى تنه

۳ فارسی فدیم کوی Kavi مناسکر ساکو ۳

کے فارسنی قدیم اوسن ااوسندن، Usadan, Usan سانسکریت

اوشنه Ushana

Sushravas ، سانسکریت Husravah ، سانسکریت سیوشروس .

٦\_ اژدها يادهاك معرب آن ضحاك

\* نقل با اختصار از حماسه ملی ایران ترجمه بزرگ علوی ص ۱۶ و ۱۳

فراموش کرد که درین راه دست کم از کتابهای مقدس ندارند و در برخی موارد ، صاحب قدمتی جیشتر و اصالتی کهن تر ندو برای ما ، ازین نقطه نظر که نمایانگر عصر همزیستی ایرانیان و هندیان شمرده می شوند و روشنگر تاریخ و فرهنگ ریشه ای آریائی های مشرق هستند ، ارزش و اهمیت خاص دارند . برخی از دانشمندان قدم فراتر نهاده نوشته اند که گروهی ازین روایات را ایرانیان و هندیان از نیاکان نخستین خود ، گروههای هند و اروپائی به ارث برده اند .



یها و همسرس یامی تسه سوارگاومیش سده وبهچلو میروند ، با اینکه این دو آدم وحوای هند بودنید ، خدای بزرگ بر یما غضب کرد واو داموگلمرگئساخت (یما با جم یا چهشید قابل قیاس است کمه او هم

میان روایات ملی ما و روایات ملی هند ازین لحاظ که هردو ریشه های عمیق باستانی دارند و زبان به زبان منتقل شدهاند مشابهت بسیار وجود دارد . ویلدورانت مینویسد که در هند به آموزش از راه مدرسه و دانشگاه کمتر توجه میشد ، آموزششفاهی

وسیله اصلی حفظ و اشاعهٔ سنن بود ، رسم عمومی از برخواندن ارجمند ترین میراث فرهنگی رامیان مردم رواج داد و امری عام ساخت ، از نیروی میان مصنفان گمنام روایات ملی هند و داستان سرایان بی نام و نشان که ایلیادو او دیسه را بازگو می کردند همانندی بسیار هست ، نقالان و گویندگان هند نیز داستانهای حماسی بیشماری را که برهنمان ، فرهنگ افسانهای و مقدس خود را با آن درهم آمیختند، نسل به نسل بازگومی کردند وقصه ها را از دربار پادشاهان و کاخ اشراف به مردم کوچه و بازار منتقل می ساختند . ۲

استاد صفا درباره منشأ و نحوه تکوین روایات ملی می نویسند که هیچ ملتی به وجود نیامده و به تحصیل استقلال و تحکیم مبانی ملیت توفیق نیافته است مگرآنکه اعصار و دوره های خطرراگذرانده و باعمال پهلوانی دست زده باشد و بزرگان و پهلوانان ازاو پدید آمده باشد که در ذهن وی اثری بزرگ بسرجای گذارند . ^ با گذشت زمان برای همه ملت های زنده پر توان این خاطرات مایه ظهور روایاتی گشت که دهان به دهان و سینه به سینه نقل شده و مجموعهای از داستان و تاریخ و اسطوره و افسانه با تداومی خاص بوجود آورد که ما بدان حماسه ملی یا مجموعهٔ روایات می گوئیم . در ایران نیز مجموعه پراکنده روایات شامل همین مواد بوده که همه مربوط بودند به ساکنان آریائی نواحی مشرق ایران .

در هند این مجموعه بسیار کهن و پر حجم است و آن نیز ترکیبی است از تاریخ و افسانه و داستان واسطوره با زمینهای که در هرصورت مربوط است به آئین کهنسال هندو.

روایات ملی و حماسی هند ، مانند همهٔ رشته های ادبی دیگر اینسرزمین به ودا می پیوندد . درمورد حماسه های ملی خود نیز خوب

۷۹۲ ویل دورانت، تاریخ تمدن، مشرق زمین گاهواره تمدن ، ص ۷۹۲
 ۸ صفا ، ذبیحاله ، حماسهسرائی در ایران ص ۱۳

میدانیم که سرچشمه اساسی مهمی جزاوستا ندارند. حماسه های هند همه از آن بخش و دا که سام و دا Samavoda نام دارد انشعاب یافته اند. ۱

همانگونه که یکی از سرچشمه اصلی اساطیر وحماسه های ملی، نیز در اوستا نسك معروف پشت هاست .

برای ورود به بعثی که در پیش داریم معرفی اجمالی حماسهٔ بزرگ ایران، شاهنامه و دوحماسه بزرگ هند مهابهارات وراماین ضروری است .

روایات ملی ایران آنچه که در اوستا ، شاهنامه و برخی کتب تاریخی ذکر شده همه متعلق است به ایران شرقی ، بدون شك در ایران غربی بخصوص سرزمین ماد و پارس نیز ایرانیان آریائی دارای قصص و روایات اساطیری و افسانهای بودهاند ' ، برخی ازین روایات در کتابهای تاریخ که توسط دانشمندان غیر ایرانی نوشته شده منعکس است . بطور قطع و یقین پادشاهان ، مادی و هخامنشی برای بایگانی اسناد تاریخی دولتی سازمانهائی داشتهاند

۹ یکی ازچهار بخش وداها که مجبوعه ای است از سرودهای مذهبی و ملی، ریشه آن کلمه سامان است بمعنی ملودی، بعنوان نمونه می توان مکالمه بین پورورواس و اورواسی Pururavas/Urvasi رابه یاد آورد که داستان آن درریگودا، مجبوعه ای مذهبی دیگر: براهمانا و پوراناها و نیر حماسه بزرگ مهابهارات آمده است ومحتوی اسطورهٔ بیدایش آتش است. نکاه کنید به جلد دوم تاریخ و فرهنگ مردم هند ص ۲۲۶ و نیز مفاله نکارنده نحست عنسوان افسانه های عشقی هند باستان (هندوایرانسی) ص ۳۰ مناهنامه هنر مسردم شماره های ۹۲ و ۹۲

١٠ استرابون مورخ يوناني درباره نربيت پارسيها مينويسد:

ازسن ۵ تا ۲۶ به آنها می آموزند که تیر وزوبین اندازند، سوار شوند و راست گویند، مربیان آنها، اشخاص بسیار پاکدامن و منزه می باشند، اینهاقصص وحکایات مفید برای نوباوگان می گویند و کارهای خدایان و اشخاص نامی رابرای آنان باموسیتی و گاهی بی آن ذکر می کنند .

مشير الدوله ، ايران باستان، تمدن مخامنشي، ص ١٥٤٣

و فقط به کندن خلاصه و قایع بر پیشانی کو هما اکتفا نمی کرده اند. ۱۰ گروهی از دانشمندان اروپائی و برخی از تاریخ دانان ایرانی نیز کوششمائی کرده اند که میان پادشاهان ملی افسانه ای (پیشدادیان و کیانیان) و شاهنشاهان مادی و هخامنشی تلفیق و تطابقی به وجود بیاورند که البته درست نیست ۱۰ و امروز ما به خوبی می دانیم که ملوك نواحی شرقی ایران با پادشاهان ماد و هخامنشی قابل تطبیق نیستند و برای مطابقه زمانی و مکانی این دو گروه نیاز به تحقیق و بررسی بیشتر و کند و کاوهای دامنه دار باستانشناسی داریم.

۱۱ از فرار توشنه کنزیاس ، محلهای بودکه سالنامه و مکاتیب در آنجا ضبط میشد به این محلها Difteraïy Bazilicai دیفترای بازی لی کای می گفتند که به فارسی امروز دفاتر شاهی می شود ، ایران باستان ، نمدن محامسی ، جیبی ص ۱۶۳۹ .

کنزیاس هنگام افسامت درشوش به این دفترهها دسترس داشته است ص ۷۲ همان کناب .

درکناب بورات نیز چندی بار از کتابهای تواریح و قصص که در اختیار بادشاهان هخامنشی فرار داشته است نام برده شده : درکتابعزراباب چهارم آیه ۱۵ حطاب به اردسیر ، به کتاب نواریخ بدران وی اشاره شده است و درباب دهم کتاب استرآنه ۲ ازکتاب نواریخ ایام احشاهان مادی و فارس اسم برده می شود .

مورخ ارمی مارآباس کاسی با Mar Apas Catina نیز از دفان شاهی که حاوی استاد صحیح حنی در مورد تاریخ ارمنستان بوده است یاد می کند، ایسران باسیان جلد اول ص ۹۶.

۱۲ دیاکونف درکتاب ناریخ ماد خود می نویسد که روایات افسانه ای اوستا معلق به زما مهای پیش از هخامنشیان و کوشش برخی مورخان مانند نیبورور اولینسن که میخواهند دها یاضحاك را با دیاکس Deiakes مادی تطبیق کنند بیهوده است، اما اظهار نظر کریسنن سن درکتاب کیانیان فابل توجه و تدقیق است که می نویسد: « تطبیق روایات اوستائی باسر گذشت افسانه آمیز دیو کیدس ، دیاا کو و کوروش زمینه فرضیه هایی شده است ، اما با پد توجه داشت که شباهت اسامی هیچگاه دلیل کافی برای اثبات و حدت دویا چند شخصیت نمی تواند باشد.»

از مورخان قدیم موسی خورنی می کوشیده است که اطلاعات ماخوذ ازمنابع یونانی رابا روایات تاریخی شرق مربوط سازد و کوروش و آستیاك را با فریدون وضحاك تطابق دهد، نقل به اختصار از کتاب مادها دیا کونف ص ٥٩.

خارج از محدوده روایات ملی سنتی ، از روی نوشته های مورخان غربی به برخی اسطوره های کهن مربوط به پادشاهانماد و پارس نیز پی می بریم ۱۳ و همین امر سبب شده است که نلدکه وجود یك تاریخ کامل اساطیری را در ایر ان باستان محتمل بداند ۱۴.

دراین گفتار نوجه ما معطوف به سرزمین اصلی روایات ملی است که پایه و اساس تکوین بزرگترین حماسه ایران شاهنامه فردوسی گردید و در این بعث این مطلب یعنی مسایه گیری دیوار کبیر حماسه ها از تاریخ افسانه ای و اساطیری مشرق اهمیت خاص دارد ، زیرا هدف ما بررسی روابط ایران و هند براساس این روایات است و به این ترتیب خواهیم دید که سرزمین تکوین روایات ملی ایران با سرزمین خلق حماسه ها در هند همسایه بوده است . روایات ملی ما و هندیان برخی به اعصار پیشاز جدائی آریائیهای مشرق می رسد که مایه آن قصص نخستین این اقوام است که دهان به دهان گشته ، برخی جنبه اساطیری معض دارد و مبتنی برتصورات به دهان گشته ، برخی جنبه اساطیری معض دارد و مبتنی برتصورات اهریمن و قصه گاو و کیومرث و برخی دارای ریشه های تاریخی است که با گذشت روزگار و تسلسل روایات و گشتن در افواه از مجرای تاریخ منحرف شد و بصورت قصه و داستان تدوین و تنظیم

۱۳ بعقیده نلدکه مسمت بیش از تاریخ کتاب کتزیاس در عین اینکه همه گونه اساطیر و داسسای سامی رانفل می کند اصولا یك مجموعه روایات مادی بسمار می رودکه از آن جمله است داستان تأسیس هکمتانه ، افسانه های اربق و انهدام شهر نینوا ، مورخان دیکر ازجمله هردوت نیز برخی روابتهای ملی اساطیری را نقل کرده اند مانند تولد وجوانی کوروش که حتی نلدکه نیز آنرا با سرگذشت کیخسرو مقایسه کرده است، نکاه کنید به حماسهٔ ملی ایران ص۱۳و۷۷

۱۱ همان کتاب ص ۱۶ وص۱۸که عقاب هخامنشی را باسیمرغ مقایسه
 می کند بیرونی هم پس ازابستا از سیرالکبیر نام می برد که امروز مفقود است ،
 آثارالباقیه ، ترجمه فارسی ص۱۵۳

گردید ، این روایات همراه با رؤیائی از عصر جدائی از هندیان در آستانه تکوین اوستا وجود داشت ۱۰

اوستای کنونی درمقام مقایسه با کتابهای مقدس ، کتاب کوچکی است اما شواهدی هست که ثابت کند اوستا نیز درگذشته کتاب بزرگی بوده است ۱۰ . در برخی از نسك های مفقود اوستا ریشه های اساسی روایات ملی نهفته شده بود که از همه مهمترچیتردات نسك است که محتوی تاریخ داستانی ایران بوده است ، خلاصه کوتاهی ازین بخش دردینکرت گنجانیده شده که امروز در دست ماست ، دریسناها که گاتها نیز جزوی از آن است اشارات مهمی بروایات ملی شده است و های نهم از هوم یشت حاوی قسمتی از قصص اساطیری مشترك ایران و هند است . نام این بخش اوستا در سانسکریت بدان ههه کویند و چون زرتشت با بکار بردن این مشروب موافقت نداشت ، برخی از محققان به همین دلیل اینیشت را اصولا متعلق به اعصار پیش از زرتشت مییدانند . نامهای اساطیری این یشت نیز در وداها به اسلوب سانسکریت ذکر شده است . ۱۰

۱۵ استادصفا : حماسه سرایی درایران ص۲۹وص ۳۰ وحماسه ملی ایران ملک که ساسانی تا دران ساسانی تا دران ساسانی تا بیشدادیان (کیومرث)

۱٦- پولینوس Polinus مورخ رومی درقرن اول میلادی ازقول هرمیپوس Hermipos مورخ یونانی نوشته است که کتاب مقدس زرتشت بیست جلد بوده و هر جلد صدهزار بیت داشته است نگاه کنید به مقدمه گاتها از استاد پور داود .

۱۷ بدر جموانوی الاتبین هما در اوستاویوانگهنت Vivanghant پدر جموانوی پدر فریدون (انوی یا تبین که بغلط آبتین شده است. نگاه کنید به مقاله استاد

سها ، خدای قربانی ، درمقابل هها که هیئت ایرانی آنست . درنتیجه قدرت یافتن ایندرا و شکست وارونا سها که مظهر قربانی بود قدرت یافت و این قدرت علیرغم انگیزه های دینی زرگلت و پیروانش بود که با قربانی ونوشیدن سها (هما) مخالف بودند درین کنده کاری سما به شکل یك چنگجو مجسم شده است .



شکل ۲

سوریا خدای خورسید که همنای ایرانی ان هور باخور است ، نفس وی مبارزه بر ضد بریکسی است و جد اولیه سلسله خورسیدی کمه در مهابهسادات بدیشان اساده سده است یکی از پسران وی بوده است وی نوانست بخشی از فدرتهایمعنوی وی واسوات (پدریم ، در اوستا ویوان کهنت) را نیز به خود اختصاص دهد ، سواسیتکا علامت مشخصه وی است ، این مجسهه از قرن سیژدهم است و به موزه ویکتوریا و آلبرت تعلق دارد .

اما مهمترین بخش اوستا از لحاظ حفظ و ضبط روایات ملی نسك یشت هاست، و دراین میان ابان پشت دارای اهمیت خاص استزیرا حاوی اسامی گروهی قابل توجه از شاهان و پهلوانان و قهرمانان ملی ماست و بعقیده نلدکه ، برخی اسامی اساطیری در ابان پشت وجود دارد که در منابع دیگر نیست ۱۰ در خرده اوستا ،وویسپرد، درباب روایات ملی چیزی نمی توان یافت . ۱۰

در شرایط کنونی شاهنامه فردوسی کاملترین و بزرگترینائر ملی ایرانیان است که خوشبختانه از تعصبات و قیودات دینی برکنار مانده واگر آنرا با اوستا مقایسه کنیم ،ملاحظه می شود که در اوستا گذشته از قهرمانان باستان ، به تفصیل از آن امیران و رجال که در گسترش آئین بهی کوشیده اند یاد شده است ، اما در شاهنامه که به تمام معنا یک حماسه ملی است ، بیشتر از وصف پهلوانیهای رستم که نمایشی عائی و برتر از جوانمردی و شجاعت وطن پرسنی آمیخته با خدا شناسی و در ستکاری است بحث می شود ، در حالی که در اوستا از رستم سخنی به میان نمی آید و به این ترتیب معتقد می شویم که شاهنامه ، گذشته از اوستا ، منبع یا منابع مهم دیگرنین داشته که در حکم دیوان کبیر تاریخ ملت بوده و خداینامه نام داشته است . ۱۰

اکنون به بینیم که چه کتابهائی در میان مجموعهٔ میراث عظیم

بورداود در نشریه انجمن فرهنگ ایران باسنان شماره ۲ اسفند ۱۳۵۰ ص۱۰ Vivasvat و ریواسوات اثرط بدر کرساسپ با کرشاسپ ، دروداها و ویواسوات و سرائی در و بسرش بم و بریت آبنی که با هم فابل تطبیقاند ، نگاه کنید به حماسه سرائی در ایران ، دکنرصفا ص ۲۶ و مفاله استاد بورداود در نشریه انجمن ایران باستان و تاریخ و فرهنگ مردم هند جلد اول ص ۲۶۳.

۱۸ حماسه ملی ایران ، نلدکه ص ۱۳ .

١٩ حماسه سرائي درايران دكترصفا ص ٣٥.

۲۰ مقدمه مول برشاعنامه ، بیست مقاله قزوینی ، حماسه ملی ایران و حماسه سرائی درایران به تفضیل درین باره نوشته اند تکرار آنموردندارد .

فرهنگی هند برجای مانده است که با شاهنامه ما از لحاظ احتوای حماسه های ملی برابری کند ؟ میدانیم که در این سرزمین پهناور برخلاف ایران کتابهای بسیار از عهد باستان در دست است وغنای تاریخ و فرهنگ هند از لحاظ مرجع و منبع با ایران قابل قیاس نیست و درین میان دو مجموعهٔ حماسی هند ، مهابهارات و رایامن هردو با شاهنامه قابلقیاساند به نحوی که نمی توان یکی رابردیگری برتری داد و عظمتش را فدای آن یك ساخت . مهابهارات قدیمتر است و اصل آن از قرن ۵ پیش از میلاد برجای مانده و عبارت بوده است ازکتابی منظوم با تفسیری متناسبکه به مرور زمانداستانهای الحاقي و مطالب ديگر به خود جذب كرده است و هزار سال بعد در عصر کسویتاها (قرن چهارم و ینجم میلادی) بصورت اثری عظیم درآمدکه جمعاً ۲۰۷۰۰ بیت دارد، نام این اثر را برای نخستین بار در کتابهای منسوب به پانی نی که در سده های اول یا دوم پیشاز میلاد می زیسته است می بینیم . اگر چه سراینده این اثر راویسانا مي دانند كه مولف و داهاو پوراناهاهم بوده است ، اما شايد صدها شاعر در خلق آن همکاری داشته اند چون کلمه ویسابه بمعنی ناظم است و نمی تواند شخص ممین واحدی بوده باشد . این کتاب حجمي هفت برابر ایلیاد وادیسه دارد و در حقیقت حماسه ای است کاملا ملی ، خالی از ارشاد مذهبی ، ولی چون پایه و اساس ادبیات هندوداهاست مهابهارات نيز ازين قاعده مستثنى نيست و منبع اصلی این کتاب را هم می توان سرود های غنائی که در هند باستان بدانگاتها می گفتند دانست . اشماری که در وصف مظاهر طبیعت

یاخدایان سروده شده ودرداخل متون دیگروداها جایگرفتهاند . نوق اساسی میان این دو کتاب و کتابهای مقدس هند این استکه سهابهارات ورایامن توسطگروه نغمه سرایان وشاعران دورهگرد غیرمذهبی سروده شده اندکه به ایشان سوناگفته می شد و خودایشان نیز خالق و اقعی این آثار نیستند ، بلکه چون عرابه ای حامل این خلاقیات اولیه بشری بودند و آنچه را که می شنیدند یا می دیدند ، می سرودند و به دست رامشگران دوره کرد می دادند . این غزلها حاوی شرح پهلوانیها ، جنگها، فداکاریها و داستانهای بزمی نیاکان سردم هنداست ، نه آن سخنان که خدایان می کفتند یا دستورات مذهبی و دینی انچه مسلم است اینست که این مجموعه های حماسی ، در طی دوران تکامل خود تغییرات بسیار یافته اند و حشووزواید بسیار به خودگرفته و اینچنین شده اندکه امروز بدست مارسیده .

بهارات نامی است که هندیان به سرزمین خود داده اند و بهارات با فتحه بمعنی جنگهای مردم بهارات است و مها یعنی بزرگ پس این نام بمعنای جنگهای بزرگ مردم بهارات است.

دردفتراول این کتاب یکی از زیباترین داسنانهای دل انگیز جهان خنق شده است : قسه شاکو نتالاک معروفترین درام مشرق زمین می باشد و داستان تولد بهارات یعنی نخستین فرد هندی است ک بهارات نام داشته و برطبق افسانه های هندی قدیم ترین شخصیت انسانی جهان شمرده می شود ۲۲ کتاب مهابهارات شرح جنگهای میان

۲۱\_ بكاه كنيد به .

S. Ketar:

کلکته ۱۹۳۴ مند جلد دوم ص ۱۹۳۶ مند جلد دوم ص ۲۶۶وص ۲۶۵

۳۳ درنتیجه معاشفه شاه دشیانت و دختری صومعه نشین بهارات متولد می شود که شرحش درمها بهارات ۱. P: 316 آمده و کالیداس آنرا منظوم ساخته است برای نخستین باردر ۱۷۸۹ توسط سرویلیام جونز بهانگلیسی ترجمه شد و نخستین ترجمه آن به فارسی توسط هادی حسن صورت گرفت و در ۱۳۳۹ در حیدرآباد چاپ ومنتشر شد .

نواده های بهارات است که کورواها و پاندواها نام داشته اند، بود سیشتراشاه پاندوائی که درسرزمین پنجاب علیا و حوزه نخستین گنگ و سند حکومت دارد، ثروت، کشور ، پادشاهی ، برادران و سرانجام زن محبوبش در اپادی را در قمار میبازد و به فرمان قهرمان میدان، پادشاه کوروائی که به تقلب بازی را برده است ، از کشورش تبعید و دوازده سال در جنگلها آواره می گردد، سرانجام میان دو قبیله جنگ در گیر می شود و به هردو طرف زیان های فراوان می رسد، جنگ فقط در گیر می شود و به هردو طرف زیان های فراوان می رسد، جنگ فقط کورواها که قند هاری نام داشت زنده می ماند، وی همه چیزش را از دست می دهد جزشو هر نابینایش را ، مکالمه وی باکر شنا در باره حیات و قانون جنگ یکی از زیباترین بخش های این مجموعه می باشد. اما منظومه بهاگوات گیتا یا سرود خداو ند که آنهم مکالمه میان ار جون میکازشاهزادگان به آرات باکرشناست بعنوان عالی ترین شعر فلسفی یکی از شاهزادگان به آرات باکر شناست بعنوان عالی ترین شعر فلسفی یکی از شوخه و قبول دانشمندان ار و پائی قرار کرفته است ۱۲۰ میمون دست می دورد توجه و قبول دانشمندان ار و پائی قرار کرفته است

مهابهارات این هستهٔ مرکزی را حفظ نمود اماصدها داستان وقصه و تمشیل و شعر جالب را نیز به خود جذب کرد و به صورت دائرة المعارف عظیمی در آمد که بقول یك شاعر سانسکریت : هرچه اینجاهست جای دیگرهم ممکن است باشد و لی هرچه اینجانیست هیچ جانیست. "

درمهابهارات اشاراتجالبیبهایران وروابطدوملت شدهاست بدیمی است درکتابهای هند باستان ازایران ونام آن بهاین هیئت ذکری بهمیان نیامده است و تا حدودی که مطالعات محققان پیشرفت

۲۶ این قول ویلهدم فنهمبولت اجنماع سناس آلمانی است که ویل دورانت درتاریخ تمدن خود آورده نگاه کنید بهج دوم ص ۷۹۷

۲۵ یاد ای هستی تادایناتر ایان نه هستی ناتات کورچیت .
 نگاه کنید به ص ۲٤٨ جلدوم تاریخ فرهنگ و مردم هند .

داشته دراین کتابها وازجمله ریگ ودا از پارشو (پارسی ها) و پرو ثو (پار تها) یاد شده است که دوقوم مهم از آریائیهای مشرق بوده اند. هندیان چون خودرا نیز آریائی می دانند حاضر نبوده اندکه سرزمین ایران را بدین نام بخوانند تاجائیکه به خود شبه قاره (به ویژه نواحی شمالی که سرزمین نخستین آریائیهای مشرق بود) آریا ورتا یعنی سرزمین آریائیها نام دادند و همین قسمتها بودکه پس از اسلام بنام هندوستان معروف شد.

درقرن نوزدهم که بحث درباره کتابهای مقدس هند از نقطه نظر ادبیات و آئین شناسی تطبیقی آغاز گردید ، جستجو برای یافنن أثار وشواهدى مبتنى برارتباط ايرانيان وهنديان نيز يا كرفتو گفته شد که یارشو و یرو ثوکه در ریگئودا ذکر شده بمعنای یارسی ویارتی است، اما خارگات دانشمند سانسکریت دانیارسی هند ، با استفاده از آثار سایانا عالم هند قدیم اعلام داشت کهاین دونام دو نام عام است نه نام خاص ؛ پارشو بمعنی پریاستکه ازآن تیر برای بکار بردن در کمان می سازند واصولا چگونه ممکن است که این کلمه (پارس) راکه برای نخستین بار توسط یونانیان درقرون پنجم وششم پیش از میلاد بهایران اطلاق شده درکتاب مقدس هندکه عصر نگارش آن چند قرن پیش از هخامنشیان بوده است بیابیم . این کلمه در خود اوستا نیز یافت نمیشود ودر ریگ ودا هم باید دارای معنای دیگر باشد ، به همین دلیل نام پرو ثوهم که قرنها پساز انقراض سلسله هخامنشی شهرت یافت نمی تواند در ریگ ودا و کتابهای حماسی هند ذکرشود. <sup>۲۱</sup> دانشمند ایرانشناس معروف هند شاترچی ۲۲ که در اوستا شناسی و مطالعات سانسکریت شهرتدارد،

برکتاب بارسیان درهند باستان M. P. Khareghat برکتاب بارسیان درهند باستان S. K. Hodiwala از هدیوا Parsis of Ancient India Reference to Parsis in Rg. Veda بنام ایران لیگ ژانوبه ۱۹۶۵ در فصلنامه ایران لیگ ژانوبه ۱۹۶۵

کلید این معما را یافت و درمقاله ای محققانه مدللساخت که پارشوو پرو ثومعنائی جز پارسی و پارتی ندارد وی می نویسد: در ریگ و دای (۲۷۸ - ۱۳) جمله ای می یابیم که معنای آن چنین است:

(پروثوها هدیهای گرانقدر پیشکش کردند) چگونه ممکن است در اینجا پروثو را یك نام عام بدانیم و قبول نکنیم که نام قومی از اقوام آریائی مجاور هنداست . در ریگ و دای (۱۶۳–۸) این جمله را می یابیم :

(درترین دیرمنصدهدیه دریافت داشتم امادر پارشو هزارهدیه پرارزش به من تقدیم شد) و دریاک و دای (۲/۸۳/۱) این جمله هست: (پروثوها و پارشوها به سوی جلو راندند اینان به گردآوری غنیمت علاقمندی بسیار دارند) شاترجی این دو نام را دو نام خاص میداند ، نام دو طایفه یا گروه که در مجاورت همدیگر زندگی میکرده اند .

درجای دیگر ریگ و دای  $(1 \cdot 0 / \Lambda)$  این جمله هست : (پارشو ها از هرسوی مرا درفشار گذاشتهاند.)

سایانا مفسرافسانه ای ریگ وداکلمه پرو ثو را قطعه استخوانی که در ساختن تیربکار می رود معنی کرده است که البته درست نیست زیراکه سایانا اصولا نمی دانست که ایرانیان و هندیان باهم زندگی می کرده اند و روزگاری یك ملت و احد بوده اند و آسورای و داهمان آهورای اوستا است. از دانشمندان ارو پائی و برولودویك معتقدند که در ریگ و دا از این کلمه ایران و یا بعضی از نواحی ایران افاده می شود و از این اسنتاج خوداین برداشت را دارند که هندیان عصر و دائی ، با ایرانیان باستان و پیش از باستان همبستگیها و در هم آمیزی های بسیار داشته اند . در این مقاله شواهد دیگری هم که

این ادعای و بر را ثابت کند خواهیم داشت ، شواهدی که با بررسی ادبیات سانسکریت بدست آمده است . ۲۸

در یاسخ استاد خارگات که گفت، چگونه می توان قبول کرد که قرنها پیش از هخامنشیان، در هند دو اصطلاح یارسی ویسارتی (پارشو و پرو ثو) معمول و شناخته شده بوده است ، نظر پروفسور کین رانقل می کنیم که می نویسد: ۲۹ یارشو درآن عصر نامی بوده است که به یارس (استانی در ایران که ساکنانش یاریسکاها یا پارسی ها بوده اند) داده می شده است و همین کلمه را یو نانیان پرسین و عربها فارس خواندند. وهیچ دلیلی ندارد کهمااین کلمه را دارای ریشهای بسیار کهن ندانیم و از مشاهدهٔ آن به هیئت یارشو درشگفت شویم. درباره کلمهٔ دیگر یروفسور کین می کوید، کلمه یملوا که درفارسی باستان وسانسکریت آمده است ریشهای جز همان لغت بسیار کهن پار ثو ندار د، درست است که ناحیه پار تیا (خراسان بزرگ ع) پساز زوال دولت هخامنشی شهرت یافت ، اما بازهم دلیلی نداریم که هیئت قدیمی آن (پروثو) را در ریك ودا نیدیریم، بهویژه که این دو نام با نام گروههای مختلف دیگر از جمله شاکاها ، یاواناها و كامبوجها، يك جادرادبيات سانسكريت ذكر شده ومعلوم استكه از اين دو اصطلاح نیز افوامی ازملل ساکن نواحی غربی هند (ایران) را افاده مے کردہ است. ۳۰

پروفسور فیروزداور دانشمند پارسی هند مینویسد کهان

۲۸ نگاه کنید به تمدن و دائی ۲۸ - ۲۸ نگاه کنید به تمدن و دائی می است دوم ص ۱۵ نوشته : داس ۴ - ۸. C. Das

۳. ۷. Kane مقاله پهلوانها و پارسیکاها در ادبیات سانسکریت ، یادنامه مدی . بمبنی ۱۹۳۰

۳۰ نگاه کنید به کتاب ایران وفرهنگ ایران ، روابط ایران و هند ویادنامه کوروش سه بمبئی ، مقاله ابران و هند به قلم فیروژداور ترجمه نگارنده

لحاظ انتساب به زبان پهلوی نیز ایر انیان قدیم می تو انسته اند پهلو ا نام گرفته باشند، پهلوا معنع دیگری هم دارد و آن دلیر و قهرمان است که حتی در برخی زبانهای میانه هند مانند گجراتی نیز به همین معنی بکار می رود، شاید ازین لحاظ که پهلواها دائما بارومیان در نبرد بوده اندو از خود رشاد تهاو شجاعتهای بسیار نشان می داده اند، کلمه پهلوا و پهلوان (که شکل جدید آن است) بعنوان دلیروزور مند پذیرفته شده باشد.

پیش از اینکه بحث خود را به یافتن شواهد دیگر در حماسههای هند بکشانیم بهتر است که حماسه دیگر آن سرزمین یعنی راماین را نیز معرفی کنیم، این حماسه ازلعاظ حجم ومحتوی از مهابهارات کوچکتر است ، اما محبوب ترین کتاب هندوان به شمار می رود و شامل ۴۶۰۰۰ اشکولا (دو بیتی) است در هفت کتاب ، یعنی حجمی تقریبا برابر شاهنامه فردوسی دارد (شاهنامه نیز در حدود ۴۰۰۰ بیت است) ، تصنیف این حماسه غنائی را به شخصی افسانهای نسبت می دهند که والمیکی نام داشته و تصنیف کتابهای مقدس دیگری نیز به وی نسبت داده می شود . راماین در قرن سوم و چهارم پیش از میلاد تکوین شد و پانصد سال طول کشید تا تکامل یافت و حجمی چنین یافت . ۲۱

راساین همانند شاهنامه ما سرشار ترین منبع برای نقالان و داستانسرایان و آوازه خوانان دوره گرد است و شك نیست که تصنیف و تکمیل آن نیز مرهون کوششهای گروهی بیشمار از شاعران و خنیاگران دوره گرد است. راماین را با اودیسه می توان قیاس کرد همانگونه که مهابهارات با ایلیاد قابل مقایسه است.

با اینکه در مهابهارات نیز پای خدایان به میان کشیده میشود

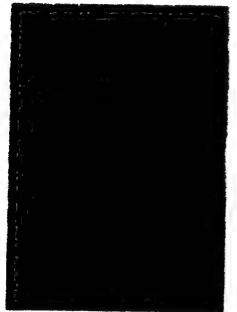
٣١ تاريخ وفرهنگ مردم هند جلد دوم ص ٢٥٤

و کرشنا نیمه خدای هندوان ، در یکی از جالب ترین بخشهای آن با ارجون شاهزاده کوروائی مکالمه می کند و فرشتگان و دیوان بسیار نیز در آن شرکت سازنده دارند، می توان گفت که درین حماسه همه چیز انسانی و دنیائی است، در صور تیکه راماین داستان شجاعتهای راما پهلوان باستانی هند است (جلوهای از ویشنو) و همسرش سیتا و هانومان نیمه خدای دیگر . در راماین پایان کار که کتاب هفتم است افسانه های اساطیر مربوط به جنگ میان



جسمه ای از دوی خدای بزرگ هندوان ه پرستش وی یکی از علل میم ادائی ایرانیان وهندیان بود، دوی اه به الیهٔ مادر شیاهت دارد درهند ظیر خیر وبرگت است و پیش از مدن آریاگیها نیزوجودداشته است قرن دهم ، موزه گوالیود اندرا و راوانا شرح داده می شود و ما می دانیم که اختلاف میان این دو قدیس آریائی از علل مهم جدائی هند و ایرانیان از همدیگر شد . ۳۲

نکتهای که باید هنگام معرفی این حماسه ها و آثار ادبی و هنری دیگر هند به آن اشاره کرد ، اینست که ادبیات هند بسیار غنی است چون بر پایه آیین هندوئی استوار شده است و درین آیین همه چیز شدنی است و دست و زبان نویسنده یا گوینده داستان کاملا باز است ، عمر جاودانی ، تناسخ یا تغییر حالت از انسان خاکی به فرشته آسمانی یا جانوران وحشی و اهلی ، همه به نویسنده کمک میکند که داستانش را زیبا و مهیج سازد . عامل دیگر برداشتی است که در آیین هندو از عشق و جنسیت می شود، بعدی که عشق عملی ، یعنی اعمال بدنی آن از عبادات است و



اینده که اکنون خدای دعد و برق است روزگادی بزرگترین خدایان عند و مظیر مبارزه با وارونا که مورد نکریم آریائیهای مغرب آسیا بود شعرده میشد . درینکندهکاری وی اسلحه مخصوص خودش وارچا (تبرزین) را بدست دارد سلاحی که ویرا برگلیه دشمنانش پیروز ساخت .

٣٢ تاريخ وفرهنگ مردم هند ، ج دوم ص ٢٥٨

خدایان نیز درین رشته اعمال حیاتی ، همچون انسانها صاحب النت و تمتعاند ، ۲۲ حقد و حسد و خسودبینی و توطئه و جنگ و ستیز هم چاشنی این داستانها بشمار میروند و قمار که در آئین هندو منع نشده ، در حماسه مهابهارات نقشی اساسی برعهده دارد و درین کتاب فسادهای اجتماعی و انسانی ناشی از قمار به بهترین وجه ارائه شده است .

در راماین داساراتا شاه \* کسلا \* عصر طلائی ملتش را رهبری میکند، بر سراسر کشورش جز سعادت و رفاه هیچ چیز سعایه نیفکنده است . در همسایگی وی، در کشور ویدها \*نیز پادشاهی بنام جانك \* پادشاهی دارد که وی نیز از هیچ کوششی برای رفاه و آسایش ملتش دریغ ندارد . در بهشتی که وی آفریده است خود پادشاه خیش بدست میگیرد و زمین را شخم میکند ، تا اینکه روزی از روزها هنگامی که جانکشاه زمین را شخم میکرد، بناگاه دختری زیبا از شیار زمین بیرون جست، وی که یك وجود آسمانی و بهشتی بود در خانه شاه پرورش یافت و به سن ازدواج رسید. پادشاه برای یافتن شوهر مناسب برای وی مسابقهای قهرمانی ترتیب برای یافتن شوهر مناسب برای وی مسابقهای قهرمانی ترتیب داد و اعلام داشت که هرکس بتواند کمان جنگی جانکشاه را خم کند سیتای آسمانی از آن او خواهد بود. بزرگترین پسران داساراتا شاه که راما نام داشت درین مسابقه پیروز شد و دخترك داساراتا شاه که راما نام داشت درین مسابقه پیروز شد و دخترك را با مراسم خاص طبقه ممتازه هند به عقد وی درآوردند.

۳۳ در داستانهای عاشفانه هند نوعی ازدواج بدون تشریفات معرفی می میشود که بسیار با ازدواج زال ورودابه و رستم و تهمینه که بدون حضور نفر سوم ومراسم منهبی انجام شد مشابه است اگرچه بعدها کوشش شد که ایس دو ازدواج رسمی و مطابق ضابط آئین زرنشتی جلوه گردد.

<sup>\*</sup> Dasa - Ratha, Kosalas, Videha, Janak, Sita, Rama,

۳۶ در دراماین رامادا (شیردل ، آهنین پنجه ، نیلوفری چشم باهیبتی چون هیبت پیل دمان) خواندماند وسیتا را دختری (باپیشانی همچون عاج ، لبانی چون مرجان و دندانهائی به درخشش مروارید) وصف کردماند .

در کشور کسلا ، راماوسیتا زندگی سعادتمندانه ای را آغاز کردند تا اینکه نامادری راما، که اهریمن فریب وحسد کینه را در نبهادش شعلهور ساخته بود ، درین بهشت خاکی ظاهر شد و از شوهرش خواست که راما را چهاردهسال از کشورش تبعید کند و شاه که به زن جوانش قول داده بود هر خواهشی را که وی بکند قبول خواهدکرد ، پسر و ولیعهد گرامیش را از کشور اخسراج گرد و راما و سیتا همسراه بالاکشمن برادر رامسا راه جنگل را پیش گرفتند .



نصویری از کتاب مهابهارات که در فرن ۱۸ نبیه سده و جنگ بزرگ میان نیکی و بدی («خوبان یادیوان) رامجسم میسازد وتقلیدی است مطلوب از تصاویر مینیاتور ساهنامه .

شکل ٦

بار دیگر در جنگل هیولای حسد خودنمائی کرد و شاهزاده خانمی بنام سوربا ناکها\* که جنوبی است و برادری مقتدر بنام راوانا (از خدایان اولیه آریائیها) دارد ، عاشق راما میشود و چون راما باین عشق توجه ندارد ، راوانا ، سیتا را میدزدد و به قلعهخود می برد . از اینجا داستان حماسی راماین آغاز میشود و راما که تا

<sup>\*</sup> Surpa — Nakha

بعال هرچه کرده است بر پایه فضیلتهای انسانی استوار بوده ، به مقام خدائی میرسد و طی جنگهای بسیار سیتا را که پاك و منزه مانده از چنگال راوانا بدر میبرد ، داستان اصلی درین با پایان میگیرد اما در جلد العاقی ادامه داستان باین صورت است که این بار راما به سیتا بدگمان میشود و سیتا به جنگل می رود و در شکاف زمین ناپدید میگردد ۲۰

درنظر هندوان . این حماسه ها فقط حکایت و اندرزنیست بلکه مجموعهای است که در آن چهره قهرمانان را ساختهاند و هر هندو می تواند رفتار و شخصیت این پهلوانان اساطیری ملی و دینی را سرمشن رندکی و سلوك خود قرار دهد ، وی كرشنا و راما دوصورت جسمانی خداوند را درین حماسه ها می شناسد، وجودشان را احساس میکند و با خواندن این داستانها گذشته از کسب لذت ادبی و تعالی اخلافی به تکامل دینی و مذهبی نزدیك میشود، بحدی كهممتقد است اكركسي راماين رابخواند ازهمه كناهان ياك ميشود و هرکس مهابهارات را بخواند . از سوی خدایان بخشوده میشود و پس ازمر ک به آسمان صعود میکند، ۳۹ و این تفاوت اصلی ميان شاهنامه و اين حماسه است، شاهنامه يك حماسه ملى استكه شاید فقط برای زرتشتیان ایران جنبهای مذهبی و مقدس دارد و به همین دلیل در عصر اعتلای ادبیات و هنر هند اسلامی ، اکبر به حماسه های مذهبی (حمزه نامه و خاور نامه) ارج می نهاد و تصور میکرد که میتوان از این کتابها به ویژه حمزهنامه ، چیزی شبیه راماین ومهابهارات ساخت که البته استنباط درستی نبود ، وی

۲۵- تاریخ وفرهنگ مردم هند ج ۲ ص۲۵۲

۳۲ نگاه کنید به Gawen: Indian Literature ص ۲۰۲ر۲۳۱

سرانجام به حماسه های هند توجه کرد ، اما به شاهنامه فردوسی هیچوقت علاقه و گرایش مطلوب نداشت .

یکی از وجوه تشابه میان شاهنامه ، مهابهارات و راماین برداشتی است که همه از مرگ دارند ، مهابهارات نمایشی است سازنده از مرک و عوامل وابسته بدان و درین میان کرشنانیمه خدای هندو فلسفه حیات را که بر مرکث متکی است بیان میدارد: بقول ویل دورانت آدمی درین صحنه پایگاه اخلاقی را انتخاب میکند و خداوند به این دستاویز لرزان که حیات را نتوانکشت و تفرد امرى است غير واقمى ، جانب جنگ و كشتار را ميگيرد . ظاهرا گوینده برآن است که روح هندو را از قید و بند آرامش طلبی رخوت آور آئین بودا رها کند ، جوشش جنگیدن در راه هند را در وی برانگیزد . این عصیان طبقه اول (کشاتریا) است که می بیند مذهب ، بنیاد ملك را سست كسرده است. ۳۷ در حماسهٔ طوس نیز جائیکه فرزند بدست یدر کشته میشود ، شهزاده مهمان مظلومانه به فرمان یادشاه به شهادت میرسد و برادران خون برادر خود را میریزند و یدر شاهد قتل فرزندان خود بدست نبیره خویش است (در داستان فریدون) وموارد بسیار دیگر ، هیولای مرک بعنوان فرمانفرمای بزرگ عالمحیات جلوه کی میشود، درین حماسه بزرک نیز شاعر میخواهد ملت خود را کهدر سستی و رخوت غرق شده است تکان دهد تا برای فرار از زبونی مرکث را پذیرا شود .

با ذکر این مقدمه کوتاه می توان نتیجه گیری کُرد که هند با داشتن این حماسه ها ، توانست موجودیت سیاسی و اجتماعی خود را در طی قرون حفظ کند و در مقابل هجوم و مهاجرت اقوام دیگر بایستد ، همانگونه که ملت ما با داشتن حماسه شاهان ، در مقابل تند بادحوادث مقاومت کرد و هیچ عاملی نتوانست موجودیت و وحدت

٧٩٩ ويل دورانت تاريخ تهدن جلد دوم ص ٧٩٩

ایران را که براین شناسنامه ملی استوار بود متزلزل سازد . فقط فرق میان حماسه ما و حماسه های هند در این است کسه آنها را نویسندگان و شاعران گمنام ساخته و پرداخته اند و حماسه شاهان ساخته وارائه شده فردوسی است که در چنان موقعیت سیاسی و اجتماعی نامناسب دست از جان شست و زندگی خود را فدای کاری چنین بزرگ کرد و ملتی را از ورشکستگی ملی و سیاسی رهانید .

ازخلال نوشته های کتابهای مهابهارات و راماین نگات جالبی را از لحاظ همبستگیها و آمیزشهای اجتماعی ایرانیان و هندیان عهد باستان میتوان بیرون کشید . در کتاب مهابهارات میخوانیم که داشراتاشاه \* ملکهای داشت بنام کای کی ئی \* که مادر بهارات بود و پدرش آشوا پاتی \* در کشور ککایا \* سلطنت میکرد و این کشور در شمال پنجاب واقع بود .

آیا نمیتوان فرض کرد که آمدن این شاهزاده خانم که پدر نخستین مادر هندوان آریائی ، یعنی بهارات است ، از شمال غربی اشاره است بر مهاجرت هندیان به سوی شرق پس از جدائی از ایرانیان ، بخصوص که وجود کلمه کی در نام ملکه و نام کشورش ارتباطی محکمتر میان هندیان و ایرانیان آن عصر ایجاد میکند . میدانیم که پادشاهان اساطیری ما نیز کیقباد و کیکاوس وکیخسرو نام داشتند و سلسله ایشان سلسله کیانی است ، در ریگ ودای نام داشتند و سلسله ایشان سلسله کیانی است ، در ریگ ودای نگریسته میشود . از طرف دیگر نام پدر کایکیئی اشواپاتی است نگریسته میشود . از طرف دیگر نام پدر کایکیئی اشواپاتی است که به معنی دارنده اسبان است وما میدانیم که ویشتاسب که از خاندان کیانی بوده و از زر تشت حمایت میکرد نیز در نواحی آسیای مرکزی حکومت داشت و نامش معنائی جز (دارنده اسبان) ندارد ، در همین بخش مها بهارات آمده است شاهزاده کای کی ئی کنیز کی داشت

<sup>\*</sup> Dashrata, Kaikyi, Ashwapati, Kaikaya.

که اوردای به زبان خود شاهزاده خانم ترنم میکرد ، اوردای که معنای آن برای هندیان آن عصر نامفهوم بود و از اینرو میگفتند که شیطان به صورت خورشید سوزان در کالبد کنیزك رخنه کرده است . \*\*\*

هنگامی که بهارات همراه دائی خود پوداجیتا، برای دیدار چد مادریاش به سرزمین وی که در شمال واقع است سفر کرد، پدر بزرگ هنگام بازگشت به او هدیه ها داد، از جمله این هدیه ها سگهای شکاری، پوشاکهای گرم پشمی و پوست بز کوهی را نام می بریم که همه محصولات نواحی سرد سیر واقعه میان ایران و هند است.

گفتیم که در جنگ میان کورواهاو پاندواها نخست کورواها با تقلب در قمارر قیبان پاندوائی را از کشور می را نند، اما پسازدر گیر شدن جنگ کورواها شکست خوردند کائور او اپادشای نابینای کوروائی همسری داشت بنام گندهاری که دختر پادشاه گندهار یعنی قندها در مشرق خراسان بود ، آیا نمیتوان گفت در مبارزات ملی ومیمنی که در مهابهارات مطرح می شود ، کورواها که با ایرانیان ار تباط نزدیك داشته و ملکه خود را از میان ایشان انتخاب می کردند باید شکست بخورند ، ملکه دیگر مادری همسر پاندوشاه بود که برای وی دو پسر بنامهای ناکولا و ساهادوا زائید این بانو دختر پادشاه مادرادش بود که در شمال غربی هند و در مجاورت مرز ایران قرار داشت .

با بررسی مهابهارات و مقایسه آن با کتابهای سنتی دیگرهند از جمله مجموعه پوراناها ، به چند افسانه برمیخوریم که ذکر آن از لحاظ روابط ایران و هند ضرورت دارد ، درادی پارواکسه

۳۸ اقتباس از: ترجمه مطالعات پروفسور هدیوالا وشبهریار جیباروچا، دانشیمندان پارسی هند توسط رشید شبهمردان

بخشی است از مهابهارات میخوانیم که خردمند روحانی ویشوا میترا از روحانی دیگر بنام و اسیشتا میخواهد که ماده گاوش شابلا را به وی پیشکش کند ، و اسیشتا از دادن گاو خودداری می کند ویشوا میترا خشمناك شده اعلام می دارد که یك نیروی نظامی عظیم گرد خواهد آورد تا گاو را تصرف کند .

واسیشتا وحشت زده وافسرده به نزدگاو معبوبش شابلا می رود و از او می خواهد که از کرکهای بدن خود یك نیروی نظامی بزرگ خلق کند ، گاو دستور ریشی روحانی را اجرا می نماید و در نتیجه نیروئی شگرف خلق الساعه ظاهر می شود که در میان آن هزاران نفر از اقوام شاکا ، پاوانا وملچا و پهلوا نیز وجود دارند ، ۳۹ این اقوام همه آریائی های غیر هندی هستند ، شاکاها (سکاها) مائند پهلواهسا از اقوام آریائی ایران شمرده می شوند و ملچاها و یاواناهاهم برخی ایرانیان مقیم هند هستند ، که نامشان به کرات در متون مقدس هندوئی ذکر شده است ومی توان گفت که خاطره برادران آریائی ایرانی در ذهن خالقان این افسانه هابوده و سبب شده که این داستان باین شکل طرح شود .

درسبهاپروا که بخشی است از مهابهارات آمده است که پودیشتراشاه ارادهکردکه مراسم با شکوهیبرای قربانی راجوسویا برپا سازد ازینرو برادرانش را به نواحی مختلف اعزام داشت که پساز فتوحات درخشان مراجعت کنند ، از جمله یکی از برادران وی بنام ناکولا به سوی غرب راند و با اقوام بربر ، کیراتاها ، یا واناها و شاکاها و پهلواها جنگید وایشان را مطیع ساخت . درهمین بخش مهابهارات میخوانیم که معماری گرانقدر بنام مایاداناوا

۳۹ نگاه کنید بهمقاله پروفسورکین : پهلواها وپارسیکاها درمتنهای قدیمی سانسکریت و هدی والا : پارسیان درهند باستان و فیروزداور : فرهنگ ایران فصل روابط ایران وهند .

برای همین پادشاه قصری پرشکوه با ستونهای بسیار ساخت این مایدا ناوا در حقیقت ماک داناو است و این کلمه ماک یاماکوا به ایرانیان خطاب می شده است .

دکتر اسپونر دانشمند انگلیسی که توانست آثار مهمی از بناهای سلطنتی امپراتوران موریائی هند را درپاتالی پوترای باستان در حومه پتنای کنونی کشف کند ، در سال ۱۹۱۰ در طی دومقاله مفصل مستند نفسوذ ایران برنظامات امپراتوری مسوریسائی را تشریح کرد . <sup>۱۹</sup>

وی در طی مطالعات خود به بررسی مهابهارات نیزمبادرتکرد و نتیجه گرفت که اسورامایا یا داناوامایا که معماری این بناها را بوی نسبت میدهند همان اهورامزدای ایرانیان است . ۱۶

اسپون برای اثبات نظر خود گام فراتر مینهد و عبارات کتیبه های هخامنشی را نیز باعبارات مهابهارات مقایسه میکند تا وجود مشابهت اهورامزدا را با اسورامایا ارائه کند ، اینچنین :

در پیشانی دروازه معروف خشایارشا در تخر جمشید نوشته شده است : خدرای بزرگ آهورامزدا که زمین را آفرید ، که جهان را آفرید که آدمی را آفرید ، خشایارشاه شاهبزرگ میگوید ، منبا کمك آهورامزدا این دروازه را ساختم و خیلی بناهای باشكوه دیگر نیز در پارس هست که همه را من برکشیدهام و پدر من برکشیده است ، که همه آنها بخوبی ساخته شدهاند ، با لطف آهورامزدا

۱۹۱۰ مقالهٔ دکتراسپونر
 پنام مند زرتشتی Zeroastrian India و ترجمه آن توسط نگارنده
 تحت عنوان هند هخامنشی در ماهنامه هنر ومردم شماردهای ۱۱۳ تا ۱۲۰

ا ٤٠ اسپونر ازلحاظ زبانشناسی ثابت میکندکه اهورامزدا بااسوررامایا بکی است نگاه کنید به ص ٦٥ ترجمه مقاله اسپونردر هنرومردم شماره ١١٥٥.

ساخته شدهاند . ٤٢

عبارت کتاب مهابهارات چنین است: اسورامایا با نیروی خود وبا کمك متابعان خود چنین بناهائی را ساخت ، طالار های باشکوه باطاقنماها و سقفهائی که برهزاران ستون عظیم نهاده شده بود ، قصر های محصور در گودالهای آب ....).

بدیمی است در هیچیك از دو مورد بالا نمی توان گفت که نسویسنده قصدش معرفی بنایا معمار بنا بوده است ، به عقیده دانشمندان این انگاره یعنی آسورامایارایك سازنده معمولی بنا پنداشتن ، پدیدهای است جدید که سالها و فرنها پساز پایان کار و به مرور زمان به وجود آمده است .

در ایران هخامنشی اهورامزدا خالق بزرگ بوده است ، در ارمزدیشت میخوانیم که همه کارها باید با نام اهورامزدا آغاز گردد ،<sup>71</sup> در اوستا یکی از القاب اهورامزدا تشن است به معنای مجمار و سازنده ، دراما سونرها حتی امروز هم از خدا بنام معمار بزرگ یاد میکنند .

بنابراین نقش آهورامزدا در تکوین آثار عظیم معماری در تخت جمشید یك نقش معنوی پرشکوه است چیزی به مراتب بالات ازیك معمار . در هند عصر چاندراگویتا سازنده بناها آسوررامایاست که خارجی قلمداد شده و برطبق اسناد هندی وی نیز دست کم یك نیمه خداست ، از سوی دیگر با مراجعه به فرهنگنامه ها ، متوجه می شویم که خود مایا نیز یك ربالنوع هندوست و میان خصوصیات آن و

۲۶ نگاه کنید به مقاله مشروح دکترمدی بنام پاتالی پورای باستان در مجموعه مطالعات آسیائی وی وترجمه آن توسط نگارنده درماهنامه هنرومردم شماره ۱۱۸ ص ۱۰۳

٤٣ پشت يکم ص ١٧

Tashan, Asura Guru, Danavapujita

خصیصهٔ دینی مغها قرابت بسیار هست و می توان آنرا با ایشتار مقایسه کرد . ایشتار یا ونوس گه ایرانیان بدان آناهیتا (ناهید ، زهره) می گویند در زبان سانسکریت آسوراگورو \* (معلم یا مرشد آسورا) یا داناوریوجینا \* (معبود داناوا) نامیده می شود .

از سوی دیگر می توان گفت ، آسورامایا که در مهابهارات ذکر شده نخست آسورامها بوده است یعنی آسورای بیزرگ و این آسورامها همان شکل هندی آهورامزدا یا آهورامزدا (هرمزد یا هرمزد) می باشد . زیرا مها شکل سانسکریت مهای اوستا است بمعنای (آهورایا آسورای) بزرگ و بطوری که می دانیم در خیلی از جاها آهورا بجای آهورا بمزدا ذکر شده است ، از جمله در خود اوستا ادعای دیگر دکتر اسپونر اینست که در مهابهارات از داناواها که این کاخهای باشکوه را برایشان ساخته اند به عنوان پادشاهان خارجی یاد شده است، چه منهی دارد که این خارجیان را همان هخامنشیان بدانیم، زیراهخامنشیان نیز در نوشته هاشان خودرا دانگاواخوانده اند که در هند داناوا شده است ، اما دکتر مدی معتقد است که شکل هندی دانگاوا ، باید داسیاوا \* بوده باشد . <sup>33</sup> واین فرضیه دکتر اسپونر

<sup>\*</sup> Dasyavah

دائرهالمعارف بریتانیا بدین شرح : پیروان آئینزردشتی در نوشتههای بسیار کائرهالمعارف بریتانیا بدین شرح : پیروان آئینزردشتی در نوشتههای بسیار کین خود را فقط ایریا ودانگاو Airyavo Danghavo خطاب می کردند (طبع نهم جلد ۱۸ ص ۱۵۳ مقاله : زبان وادبیات ایران ، درسنکنوشته های هخامنشی کلمه دانگو Danghu بجای دهیااوش Dahyaush بکار رفته است که درمنن های اوستائی ومیخی بهمعنی (کشور ، شهرستان یامنطقه) بوده است ، شکل اوستائی آن داخیه Dakyu وشکل پهلوی آنداهیو Dahyu می باشد که در فارسی جدید ، ده شده است .

این کلمه هیچگاه بعنوان قوم یاملت بکاربرده نشده است ، در اوستا هر

را رد میکند اما اصل مطلب را به طریق دیگر مورد تأثید قرار می دهد . شاهنشاهان هخامنشی در کتیبه های خود از کشور های تشکیل دهنده امپراتوری به نام کلی داهیو یاد میکنند . بدیبی است به نواحی شرقی شاهنشاهی هخامنشیان نیز که همسایه هند بوده اند داهیو خطاب می شده است و برای هندوان این تفاهم به عمل آمده است که در سانسکریت دامیو می شود . بکار بردن یك اسم عام برای یك شئی خاص حتی امروز هم معمول است .

فرضیه دکتر اسپونر درباره ایرانی بودن دانواها را به شکل دیگرنیزمی توان توجیه کرد . دراوستا ازدانواها <sup>۲۹</sup> (اقوام تورانی) صحبت می شود . این نام در حالت مفعولی می شود داناو \* اثبته این اقوام خارجی بودند اما غیر زرتشتی نبودند ، حتی اگر قبول داشته باشیم که برضد ایران بودهاند .

دکتر هوگ در باره این اقوام می نویسد در هردوکتاب و دا \*

حاکه هدف معرفی فوم یاملتی است ، کلمه جداگانهای برای آنبکار میرود ، داخیر بمعنی مملکت بوده است ، همانگونه که نمانا Nmana ویجا Vija و دنتوم Zantum بمعنی خانه ، کوی وآبادی بوده است ، درسانسکریت شکل ایس کلمه دش است که امروز هم بکار میرود ، داریوش درکتیبهاش خود را پادشاه کنسورها (داهیونام) میحواند و هروفت صحبت از پارس است کلمه پارسی را بکار می برد . ن ک مقاله پاتالی پونزای باستان ازدکتر مدی و ترجمه آن درسلسله مقالات هند هخامنشی در هنر و مردم ، و نحقیفات هدی و الاوشهریار باروچا ک دهیو و دخیو را باهم مقایسه و نتایج خاصی را ارائه می کنند .

۵۵ - انگلیسی های مقیم هند به انگلستان خطاب می کردند (ولایت) و کم کم این کلمه در هند بمعمای کشور انگلستان بکار رفت . دکتر مدی

۲۵ یشت ۵ شیماره ۷۳ ویشت ۱۳ شیماره های ۳۷ و ۳۸

<sup>\*</sup> Danavo, Athravaveda

و اوستا این نام به اقوامی داده شده است که در اعداد دشمنان اندوباید با ایشان جنگید (پشت پنجم شماره ۷۳ واثرواودا چهارم بند ، ۲۶ شماره ۲) در جای دیگر دانواها دیوهائی بودند که برضد خدایان می جنگیدند ۱۹ طبق تحقیقات اسپونر کاخهائی که در مهابهارات توصیف شده برای دانواها که خارجی بودند ساخته شده بود ، پس می توان گفت که هندیان ، ایرانیان را که این کاخها برای دانوا گفتهان افرده ، بدیشان دانوا گفتهاند .

درینجا این سئوال پیش می آید که چگونه ممکن است ایرانیان دانواخطاب شوند ، در حالیکه در اوستا این کلمه بمعنی دشمن آمده است ، راه حل این مشکل اینست که بگوئیم روزگاری قوم دانوا بعنوان دشمن و مهاجم به مرزهای غربی هند حمله کردند و بعدها ، هندیان این نام را برای کلیه کشور گشایان و مهاجمان و مهاجران مزاحم غربی به کار بردند ،مانند کلمه فرنگی که در مشرق زمین ابتدا به فرانسویان خطاب می شد و امروز به کلیه اروپائیان و حتی امریکائیان گفته می شود ، باز هم تکرار می کنیم که در اوستا اگر چه دانواها دشمن و خارجی بوده اند اما معلوم نشده که زرتشتی نبوده باشند ، دوجا در ابانیشت و فروردین یشت از دانواهای تورانی (شاید در مقابل دانواهای ایرانی) یاد شده است .

درباره ارتباط دو لقب سانسکریت و نوس یا ناهید که بدان اشاره شد دکتر مدی ، در تائید نظر دکتر اسپونرمی نویسد ، ایشتار بزرگ که به عقیده دکتر اسپونر در نظر ایرانیان بسیار مهم و مقدس بود و با اسورا و دانوا ، دو نام معروف در اساطیر

٧٧ ــ هو ك : تحقيقات درباره پارسيان طبع دوم ص ٢٧٩

٤٨ داوسن Dowson فرهنگ اساطيري هند .

و حماسه های هندو ارتباط نزدیك داشت ، در اوستا اردویسورا سانهیتا \* نام گرفته است ، یونانیان بدان افرودیت یا ونوس می گفته اند ، اناهیتا در اعصار بعد مبدل به ناهید شد . اناهیتا با اهورامزدا ارتباط نزدیك دارد ، اهورامزدا وی را برای تأمین رفاه درخانه ها ، معابر، شهرها و کشورها خلق کرد . (اردویسورا آناهیتا نام رودخانه بزرگ ایرانیان و هندیان نیز هست کسه به نظر من همان رودخانه جیحون است و کلمه اکسوس \* که نام کنونی این رود است از نام یکی از شعبه های آن بنام اکسو \* گرفته شده و این اکسو باید از اردویسورا اشتقاق یافته باشد . در ابانیشت ذکر شده است که ایرانیان در کناراین رودخانه ساکن بودند وقصری ساخته بودند که ۱۰۰ پنجره ، ۱۰۰ ستون و ۱۰۰/۱۰ پایه ساخته بودند که ۱۰۰ پنجره ، ۱۰۰ ستون و ۱۰۰/۱۰ پایه داشت .)

در اوستا همراه بانام آناهیتا به نام دانوا نیز برخورد میکنیم،
پرستشگران از آناهیتا میخواهند که سران اقسوام تورانی دانو
( داناو توراویاخنا \* ) را شکست بدهد ° و در فروردین یشت ،
پیروزی وی بر تورانیان دانو (دانونام تورا نام) آرزو شده است. ۱ °
در کتاب دوم مهابهارات (شماره ۱) بار دیگر از مایا یاد شده منتها
درین بخش وی یك خلق کننده است .

طبق روایات حماسی مهابهارات، مایا یك بارنیزبرای نجات حیات بخش خریش به ارجونا \* متوسل می شود و ازو میخواهد که به وی اجازه داده شود کاخهائی برای وی بسازد، اما ارجونا زیربار تمنای

<sup>•</sup> Ardevisura Anahita, Oxus, Aksu

٤٩ - آبانيشت ، يشت ٥ شماره ١٠١

Danavo Tura Vyakhna

۵۰ یشت ۵ شماره ۷۳

۵۱ مست ۱۳ شمارههای ۳۸ و ۳۷

Arjuna

وی نرفت وسرانجام به وی فرمان دادکه کاخهائی برای کرشنابسازد. کرشنا از وی خواست که به ساختن قصری با تالار بار عام و تالار تاجگذاری بپردازد این تالاو ساخته شد و در مهابهارات مورد و صف قراز گرفت: تالارهائی با ستونهای عظیم که با همت نیروی زوال ناپذیر خدائی بر پای گردید و موجودات بهشتی مأمور حفظ عظمت و شکوه آنها شدند.

دکتر اسپونر معتقد استکه این کاخها با خاطره تالارهای شاهنشاهان هخامنشی در تخت جمشید است که در یاد سرایندگان مهابهارات مانده و یا تقلیدی است ازین بناها که توسط پادشاهان موریائی هند صورت گرفته و آثار آن نیز یافت شده است.

استنباط دیگر دکتر اسپونر درباره روابط ایران و هند بر مبنای رزمنامه مهابهارات، شرحی است که درباره سرزمین شاکادو پیا و شکاها قید شده است ، در ویشنو پورانا و مهابهارات می خوانیم که مگاها (مغان) از سرزمین شاکادو پیا آمدند ، شاکادو پیایعنی سرزمین شاکاها ، این شاکاها که بودند ؟ هردوت شاکاها اسکیتها \* را یکی می داند و دکتر فلیت هند شناس نامی نیز این نظریه را تأییدمیکند اما آیا میتوان قبول کرد که در هند همیشه شاکابه معنی اسکیت باشد ؟ ما می دانیم که یاوانا بجای بهاگاوانا به کار رفت و اصطلاحی شدبرای معرفی ایرانی، حال می بینیم که شاکادو پیا و طن مغان یعنی زر تشتیان معرفی ایرانی، حال می بینیم که شاکادو پیا و طن مغان یعنی زر تشتیان برای مدتی طولانی اصطلاح شاکا بمعنی ایرانی بوده است . در برای مدتی طولانی اصطلاح شاکا بمعنی ایرانی بوده است . در هند قدیم به شهادت کتابهای اساطیری و حماسه ها ، شاکاها مسردم متمدنی بودند که از شمال غربی می آمدند؟ نه و حشیان بیابانگرد آسیای مرکزی. دکتر فلیت معتقد است که در هند باستان اسکیث ها آسیای مرکزی. دکتر فلیت معتقد است که در هند باستان اسکیث ها آسیای مرکزی. دکتر فلیت معتقد است که در هند باستان اسکیث ها آسیای مرکزی. دکتر فلیت معتقد است که در هند باستان اسکیث ها آسیای مرکزی. دکتر فلیت معتقد است که در هند باستان اسکیث ها

<sup>\*</sup> Scythians

درشمال هند نبودند درحالیکه شاکاها ازقدیم ترین ادوار درشمال هند و گجرات ساکن بودند . <sup>۲</sup> همین دانشمند از لحاظ علم زبانس شناسی و اشتقساق نیز کلمه شاکسایا شاکیا را اینچنین بررسی و تحلیل می کند. <sup>۳</sup>

بطوریکه از نوشته های پانی نی (جلد چهارم شماره ۲ و ۹۰) برسی آید شکل اصلی و گمشده آن ساکیاست که آثار آن امروز در زبان پالی از لهجه های معلی هند دیده می شود . ساکیا که موردبحث است، سرزمین درختان ساکا معنی می دهد و درخت ساکا که اکنون بدان سال گفته می شود همان سرو فارسی است ، یکی دیگر از خصوصیات این سرزمین که درمها بهارات بدان اشاره شده، شاه نداشتن مردم شاکادو پیاست .

دگترمدی برای تکمیل این تتبعات اسپون می نویسد: ساکادو پیا که در متون باستانی هند ذکر شده همان سیستان کنونی است (سکستان یا سگستان) و این پسوند دو یپا در سائسکریت معادل است با پسوند سنانه در اوستا که بمعنی جا و مکان است.

سکستان بمعنی سرزمین سکاهاست، این نام به اشکالگوناگون خوانده میشود، در پهلوی حرفی هستکهمی توانآنرا گاووزخواند.

رساله ای داریم بنام افده و سهیگه ایستان (عجایب و غرایب سیستان) که به زبان پهلوی نوشته شده <sup>۵۰</sup>، درین رساله از سیستان به عنوان یك مرکزقدیمی دیانت زرتشتی در اعصار باستان نام برده شده است ، یك سرزمین تعلیماتی آئین مزبور. رستم قهرمان ملی

۱۹۰۵ مجله سلطنتی آسیانی انگلستان اکتبر ۱۹۰۵ ص ۱۹۶ و ژانویه ۱۹۰۱ ص ۱۹۲ و ژانویه ۱۹۰۱ ص ۱۹۳ مجله به تاریخ مادیا کونف ترجمه کشاورز ص ۳۰۲

٥٤ مدى : يادگار زريران .



شکل ۷

صحنهای از تادیب دیوها نوسط طههورث دیوبند ، درینی دیوها همهٔ دارای شاخاند ووجود میمون دفیل که هردو از حیوانات هند میباشند جالب نوجه است . درقسمت پائین عکس میمون دم یك دیو راگرفته و درگوشه چپ درجمع چهار دیو یکی هیئتی شبیه فیل دارد با دندانهای عاج و خرطوم ، تصویر از روی یكنقاشی ساهنامه طبعاسد کمه شاه است .

ایران یك سكایاسگی بود كه از سوی پادشاه ایران درین سرزمین حكمرانی داشت وی را دشمنانش سگی خطاب می كردند.

ازمفاد رزمنامه مهابهارات استنباط میشودکه در سرزمین ساکادو پیا پادشاه نبود و ما از فعوای اوستا چنین استنباط میکنیم که وی یعنی زرتشت در هر جا بود خود رئیس روحانی آن سرزمین بود و آن سرزمین شاه نداشت و زرتشت خود حکمرانی میکرد، در اوستا میخوانیم ° که نظامات اداری شهر ری که زرتشت مدتی از



1 5

وجود فیل در داسدانهای ساهنامه دلیل بر اوتباط ایوان و هند در اعصار اساطر و پهلوانی است و این نکته وا ناس میکند که سرزمین های حماسی و پهلوانی ایوان در مجاورت هند فرار داسه است . دستم درحال دستگیر کردن فیل سفید پدرش است که عدمای دا لکدمال کرده است از یاك ساهنامه چاپ هند

بخش نخست زندگی خود را درآن سپری ساخت، از چهار گدونه فرمانروائی تشکیل می یافت اما در شهری که خود وی (زرتشت) حضور داشت فقط دو فرمانروائی موجودیت می یافت و فرمانروای

مورخ ۱۲۷۵ قمری .

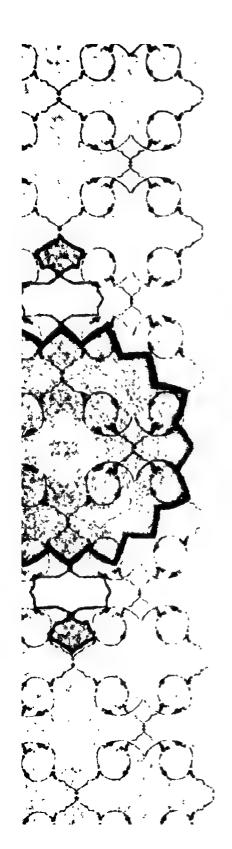
٥٥ ـ ونديداد يكم شماره ٢٠

ممنوی خود زرتشت بود حال اگر به فهرست آن ۱۹ سرزمین کهدر و ندیداد ذکرشده مراجعه کلیم می بینیم که نام سیستان پس از هند آمده و چنین توصیف شده است :

مرزمینی که مردمش بدون فرمانروا هستند یا بطوری که ذکر شد، سیستان از سراکز تعلیماتی آئین زرتشت بوده و شاید بواسطه انتساب آن به زرتشت چنین توصیف شده است . یعنی فرمانروائی آنرا خود زرتشت داشته، پس این سرزمین همان سرزمین بدون پادشاه است که در مهابهارات توصیف می گردد .

در وندیداد ، هنگام ذکر سیستان از رود رانگ نام برده می شود که به عقیده دکتر گیگر همان رودراشودروداست و به نظر ویندشمن همان رود سند است درمغرب هند . <sup>67</sup>

٥٦ دكتر مدى ، مقالات آسيائي



بردسی **چند سکه استثنائی** 

از

محمد مشيري



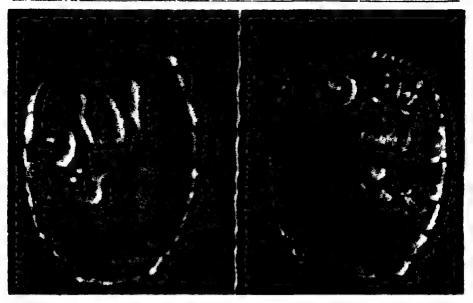
از : محمد مشيري

# بررسی چند سگهٔ استفائی

چند سال قبل مرحوم (شکرالله سنا) یکی از مجموعه داران بنام سکه های ایرانی، یک فلوس مسی به بنده اهدا کردکه عکس آن رادر شکل (۱) می بینید. برروی سکه شیری بحالت ایستاده و سبیل های تاب داده و دم علم کرده نقش کرده اند و در زیر پای شیر و در گوشه بالای سمت چپ نردیك دم آن چند حرف روسی خوانده می شود و بر پشت آن کلمات (ضرب طبرستان) دیده می شود. بررسی و دقت در این سکه نشان سی دهد که ضرب مجددی است برروی یك سکه مسیروسی. در طی سالهای گذشته فاصلهٔ زمانی بدست آوردن آن سکه تا امروز چندین نمونه به ضربهای مختلف به دست ما رسیده است که عکس و تفصیل آنها را در این مقاله ملاحظه خواهید فرمود.

تطبیق سالهای ضرب روی سکه ها باتاریخ نشان می دهد که مربوط به دوران سلطنت آقام حمد خان قاجارو او ایل سلطنت فتحملی ساه می باشد .

مردم ایران از دوران سلطنت قاجارها خاطرات خوشی ندارند (۱)



۔ کل ۱

وکشور ما در زمان پادشاهان قاجار صدمات زیادی را تحمل کرده ومقدار زیادی از قسمتهای زرخیز وزیبای کشور رااز دستداده ایم ولی در بین آنان سردارانی نیز بوده اند که پس از دوران هر جو مرج اواخر زندیه توانسته اند ملوك الطوایفی و طغیان یاغیان و گردنکشان را از بین برده و وحدت و یکپارچگی کشور ما را تأمین کنند . آقا محمدخان قاجار سردودمان این سلسله یکی ازانها است. این سردار بزرگ باایجاد یك ارتش منظم که دارای تحرك قابل توجهی بود هرروز دریك گوشه از کشور برای قلع وقمع مدعیان سلطنت در جنگ و نبرد بود .

آقامحمدخان قاجار پسر ارشد محمدحسنخان قاجار بود کهدر ۲۷ محرم ۱۱۵۵ قمری در استرآباد به دنیا آمد و در شش سالگی به امر عادلشاه برادر زاده نادر خصی گشت . قسمتی از دور ان جوانی وی در شیراز، تحت نظر کریمخان زند گذشت و در طی ۱۱ سال اقامت

در شیراز، کریمخان درحق اولطف و مهربانی کرد و چون او خودرا در نهانی برای جهانداری اماده می کرد، غالب اوقات خودرا به مطالعه کتاب و سواری و ورزش می گذرانید. در اوان بیماری کسریمخان غالباً به بهانهٔ شکار در خارج شیراز بسرمی برد و بوسیلهٔ عمه (یاخالد) خود که در نکاح کریمخان بود از و فات وی آگاه گردید. و پس از و فات کریمخان (۱۱۹۳ ه. ق) به دعوی سلطنت برخاست، به استرآباد رفت و منازعات طولانی و مستمری را جهت تحصیل تاج و تخت شروع کرد و پس از فتح و تصرف اکثر بلاد شمالی و مرکزی، فارس و کرمان راگرفت و لطفعلی خان زند را مغلوب و اسیر کرده و با اهانت و عذاب راگرفت و لطفعلی خان زند را مغلوب و اسیر کرده و با اهانت و عذاب کشت (۱۲۰۸ ق.) و پس از آن با ۲۰۰۰ سیاهی به قصد تسخیر روسیه (کاترین دوم) در آمده بود مغلوب نموده و به تهران بازگشت.

عکسهائی که از آقامحمدخان در مطبوعات و تواریخ اعم از فارسی یا خارجی درج شده یکی باتاج مسی بزرگ که برسر داردو نقاشی شده است و دیگری عکسی است از روی کتاب دو بوای فرانسوی که معلوم نیست چرا باریش کشیده شده در صورتی که وی بعلت خصی بودن کوسه بوده و ریش نداشته است . ما به راهنمائی استاد کامل جناب آقای سلطان القرائی یك عکس رنگی که در زمان خوداو یانزدیك به زمان وی کشیده شده و در یکی ازمقابر پادشاهان قاجار در آستانهٔ حضرت معصومهٔ قم نصب بود عکس برداری کرده و برای ضبط در تاریخ این جا می آوریم. (شکل ۲)

درکتاب منتظم ناصری از تألیفات مرحوم محمدحسنخان اعتماد در السلطنه در وقایع سال ۱۱۹۷ ق . میخوانیم :

«در اول فصل تابستان این سال ووانویچ نام روسی باچند

فروندكشتى از حاجى طرخان بهاسترآباد آمد، حضرت آقامحمدشاه آنوقت در نواحی استرآباد تشریف داشتند، ووانویج از ملازمان آن حضرت درخواست نمسوده رفصت طلبید که روسها در سواحسل استرآباد درمحل مناسبی دارالمعامله بنا نمایند که تجار روس در آنجا بهسهولت مشغول امور تجارتي باشند. حضرت شهريارى قبول فرموده اذن ساختن دارالمعامله دادند، روسها درعوض دارالمعامله در دوازده فرسنگی شهر استرآباد قلعهٔ بسیار محکمی بنا کردند و هیجده عراده توپ وقورخانه درآنجا گذاردند، بعداز اتمام قلعه حضرت شهرياري بهتماشاى قلمه روسها تشريف بردند ازوضع باخبر كشتنه جونازقلعهمراجعت فرمودنه ووانويج وصاحبمنصبانروس را بهشام دعوت كردند وقت شب كه صاحبمنصبان و وواثويج بهمحل دعوت رسیدند حضرت شهریار کامکار حکم بهگرفتن آنها کردند و فرمودند که اگر قلهٔ که ساخته اید فورا خراب نکنید و تویهای خود را باآنچه درساحل استرآباد دارید نبرید جان ومال شما در خطر خواهد بود. ووانویچچون میدانست فرمایشی کهحضرتشهریاری مع فرمایند هرگزتخلف را درآن راهی نیست از همانجا به کارگذاران خود دستورالعمل نوشت كه تويخانه ولوازم كه دارند به كشتى حمل كنند وقلمه را خراب ومنهدم سازند، خلاصه حضرت أقامحمدشاه چون تهدید زیادی به آنجماعت فرمودند آنها از استرآباد خارج شده به مملکت خود باز کشتند.» (ص ۳۸ جلد سوم آن کتاب)

پس از اخراج روسها ازشمال ایران بلافاصله پولهای روس

که درشهرهای مازندران واسترآباد کمکم مورد رواج قرارگرفته و پول ایرانرا ازارزش انداخته بود به دستورآقامحمدخانگردآوری شده و برروی آنها ضرب مجدد شد و به این ترتیب حاکمیت سیاسی واقتصادی کشور را تثبیت کرد. نمونه های متعدد که درشهرهای مختلف ضرب شده ازنظر علاقه مندان می گذرد. قبلا یك عکس از نمونه اصلی پولهای مسی روسی را ملاحظه می کنید (شکل ۳) این پول (۲ کیك) ارزش دارد و برروی آن آرم دولت تزاری روسیه که عقاب دوسر و تاج امیراطوری نقش بسته دیده میشود.

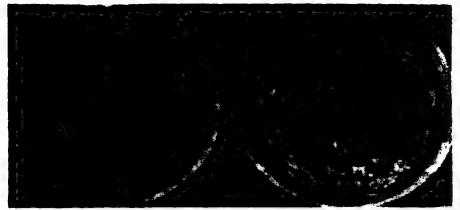
شکل شماره ٤ يك سکهٔروسي را نشان مي دهد که بريك روى آنيك شيروخورشيد وبرروى ديگرآن ضرباصفهان به چشم ميخورد اگرکمي عکس را به چرخانيم تاج تزارى و دوبال عقاب رابه خوبي مشاهده خواهيم کرد. عکسهاى شماره ٥ وشماره ٢ وشماره ٧ و شماره ٨ به خوبي نقش ضرب مجدد شيروخورشيد را برروى سکه هاى روسي نشان مي دهد . اگر به شکل شماره ٩ توجه کنيم برروى سکهٔ روسي نقش يك طاووس که برپشت شير سوار است ، ديده ميشود روسي نقش يك طاووس که برپشت شير سوار است ، ديده ميشود الله نيز نقش طاووس را ضرب کرده است .

دراین چند روز اخیرکه مشغول تنظیم این مقاله بودم و تفصیل آن را بادوستمآقای سیدابوالقاسم انجوی بحثمی کردم، ایشان یك نمونه بسیار قشنگی ارائه دادندکه درشکل ۱۰ملاحظه می کنید.

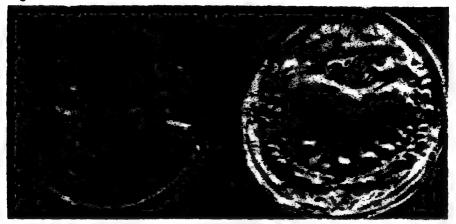
تااواسط سلطنت ناصرالدین شاه که ضرب سکه به صورت ماشینی و یکنواخت و فقط در طهران معمول گشت، هرشهر ضرب مخصوصی به خود داشت که مخطوصاً سکه های مسی در محل ضرب می شد لف ا مقداری سکه باعقاب دو سر در شهر های مختلف به صورت های مختلف ضرب شده که عکسهای آنها را در اشکال ۱۱ (فلوس ضرب شیراز) ۱۲ (فلوس ایران) و ۱۳ و ۱۵ ملاحظه می کنید.







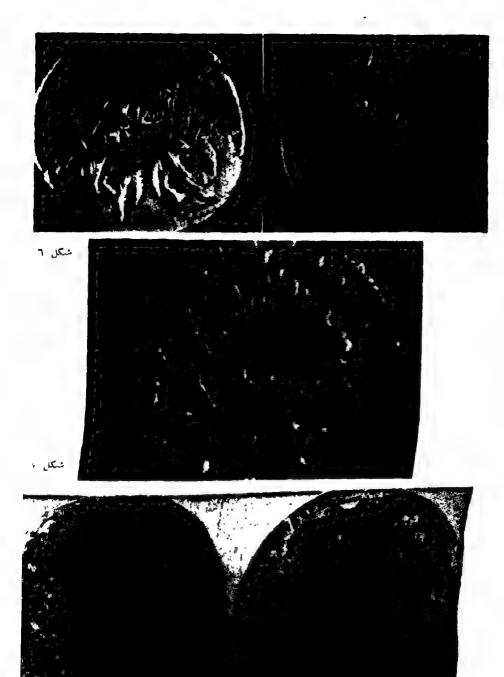
شکل ۲

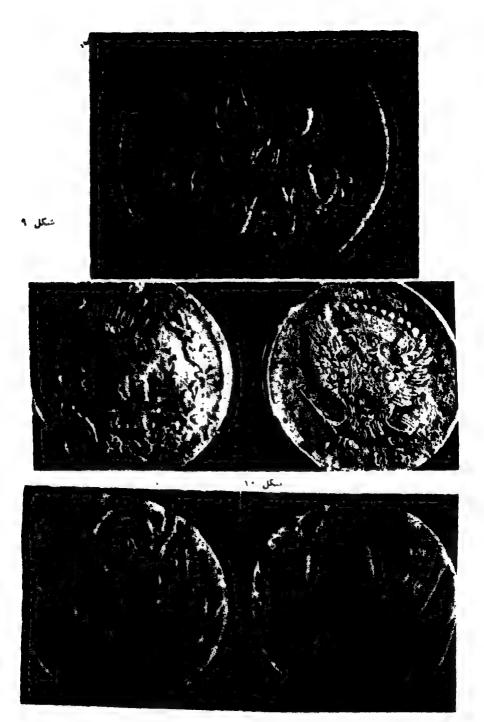


شكل ۽

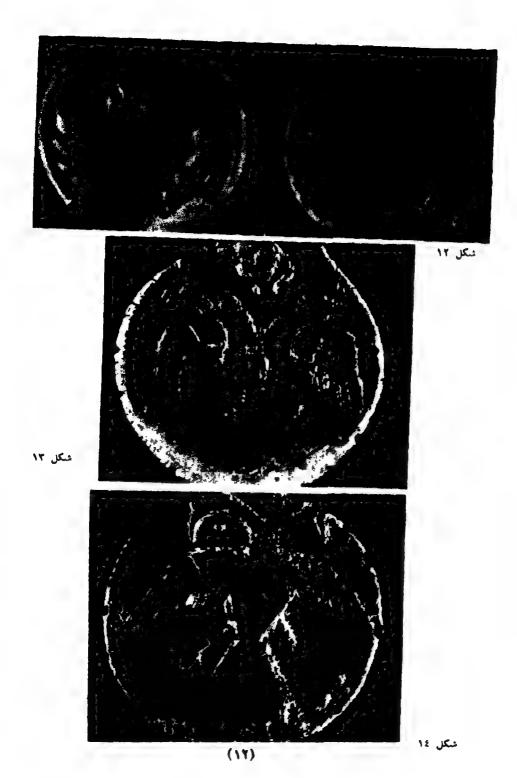


شکل ا





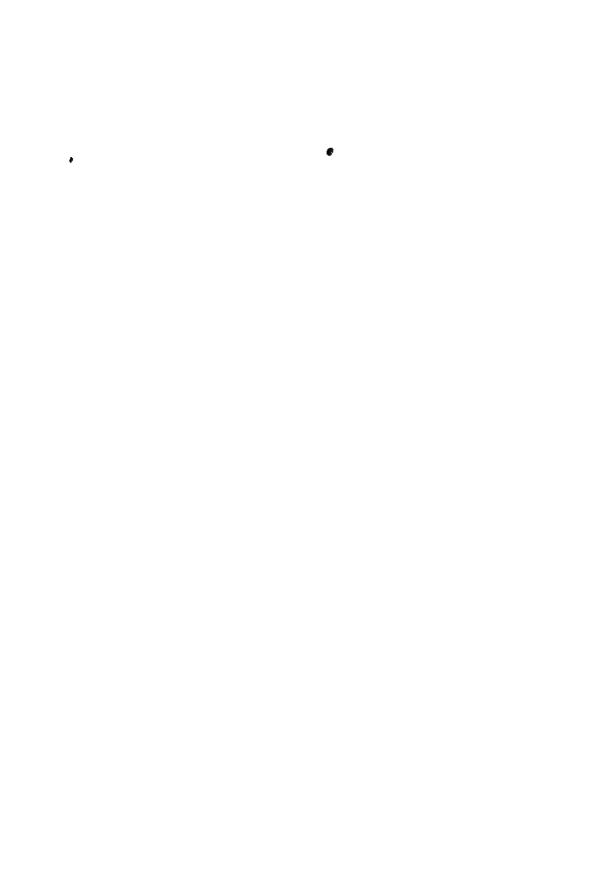
شکل ۱۱ (۱۱)



# نامه های وزیر مختار ایران مدنسه

به وزیر امور خارجه ایران در زمان سلطنت ناصرالدین شاه « \ "

از سر لشگر معمود ــ کی



# عريضة مورخه ١٦ شبهر رجب ١٢٩٦ نمره ١٤٠ مشتمل يك طغرا

خداوندگارا نزدیك بسه ماه است که استدعای مسیو الیون را در باب اعطای ششماه مهلت بعرض حضرت اشرف بندگانعالی رسانیدهام و از آن وقت تا بحال چندین مرتبه بموجب تلکراف و بواسطهٔ یست اینفقره را یادآوری و استدعا نموده ام که برای تشویق و امیدواری مسیو الیون و شرکای او یك جواب مساعد مرحمت فرمایند. بدبختانه دراینمدت مدید ازجانب حضرتاشرف جوابی نرسید ، اما از قراریکه افواها در دارالخلافه شهرت داشته و باينجاها خبر رسيد، معلوم ميشودامتداد مدت ششماه بمسيوالبون اعطا شده است . بنا باین امیدواری ، مسیو الیون هم مهندسین خود را از راه روسیه راه انداخته و مسیو کتابچی را از جانب خود وكيل نموده از راه اسلامبول روانه در دارالخلافه طهران نمود . سة الحمد اين كار مهندسين هم راه افتاد و انشاءالله ملاحظات را بسعادت سرانجام خواهد گرفت ، اما برای اسکات مسیو الیون این خبر اعطای مملت ششماه باید رسماً باو اعلام شود که او هم بتواند شرکای خودرا ساکت نماید والا هرگداه بخواهد ایس عمل را بمسامحه بگذراند ، کار از پیش نمیرود . فدوی مکرر باو گفته و نوشته است که از قرار اخبارغیررسمیکه همهروزه میرسد امتداد مدت از جانب دولت اعطا شده است وخبر رسميهم عنقريب خواهد رسید ، مسیو الیون و شرکای او بهمین تصدیق های غیررسمی

مهندسین خودرا فرستادند، والاپیش از تحصیل جواب نمیخواستند خود را بخرج ومخارج بیندازند. خلاصه مسیو الیون در خدمتگذاری و فدوی در ملت ووطن پرستی تکلیف خود را بعمل آورده ایم، حالا برای پیشرفت این کار اولیای دولت هم باید کمر همت را استوار بسته در دولت و ملت خواهی تکالیف وارده را بعمل بیاورند ، تا اینکه راه آهن در این وطن بدبخت ما نیز متداول و چنانکه در سایر ممالك روی زمین اسباب ترقی و مکنت و تمول شده است در ایران هم بشود . بعونالله تعالی د خبر عزیمت مهندسین را در روز چهارشنبه ۲ ماه ژوئیه که مطابق ۱۱ شهر رجب بوده باشد بموجب تلگراف بعرض رسانیده ام .

١٦ شهر رجب المرجب ١٢٩٦

# عریضنجات مورخه ۲۹ شبهر رجب ۱۲۹٦ نمره ۱۶۱ مشتمل بر شش طغرا

خداوندگارا پنج طغرا تعلیقه که در ۲۱ شهر جمادیالاخری بسرافرازی این فدوی شرف صدور یافته بود ، در هفته گذشته عز وصول بخشید . حسبالاس بمجرد زیارت آنها ، رفته بعضور علیا حضرت ملکه اسپانیه مشرف شده و بطوری که لازم ومقتضی بود تشکر شمشیر راو مسرت خاطر مبارك بندگان اقدس همایون ملوکانه روحنافداه را از وصول نامه و صدور جواب نامه که عنقریب از جانب سنیالجوانب اعلیحضرت قوی شوکتشاهنشاهی خواهد رسید ، بعرض حضور رسانیدم . خاطر آن علیاحضرت نیز از این تبلیغات قرین مسرت گردید و مخصوصا اشارهفرمودند نیز از این تبلیغات قرین مسرت گردید و مخصوصا اشارهفرمودند که مراتب ارادت و مودت ایشان را مجددابخاکهای مبارك برسانم. در حقیقت وجود خوبی و یك اخسلاص مخصوص بذات مقدس همایونی دارند . بعد پرسیدند شمشیر هم رسیده است ؟ عرض

کردم خیر ، اما بزودی خواهد رسید . استدعا دارم وصول شمشیر و صدور جواب نامه را زودتر مرقوم فرمایند زیرا که ملکه نگران است و او را منتظر گذاشتن مناسب نیست . درباب هدیه که در مقابل شمشیر خواهند فرستاد گویا یك قطعه نشان آفتاب مکلل بالماس باشد ، مناسب خواهد شد . باعتقاد فدوی این هدیه ایست کم خرج و بالانشین ،چون این فقره را بعقل قاصر فدوی همرجوع فرموده بودند لهذا بعرض أن جسارت رفت. درضمن تعلیقه اشاره شده بود که برای رئیس دربار ملکه و پیشخدمت باشی و آن دو نفر دیگر که همراه مشار الیه آمده و شمشیر را آورده بودند ، نشان مرحمت خواهد شد . اسامی آن ها با درجهٔ نشانی که باید بآنها عنایت نبود، درسیاههٔ علیحده که لفا انفاذ میشود، نوشته شده است.

\* \* \*

درباب تجدید مهلت ششماههٔ دیگر که برای عالیجاه مسیو الیون مرحمت شده است بطوری که اشاره شده بود ، استحضار کامل حاصل شد . اگر چه پیشراز وصول تعلیقه حضرت اشرف بندگانعالی تصدیق اولیای دولت علیه را در تجدید مهلت منفیر رسم به عالیجاه مشارالیه اطلاع داده بودم ، ولی بمحض وصول تعلیقهٔ مورخه ۲۱ جمادی الاخری ، دوباره بمسیوالیون کاغذ نوشته و رسما این خبر را باو اطلاع دادهام . خودشحالادر پاریس نیست ، چند روزه بکان رفته است که علاقه را از آنجا کنده و بالکلیه در پاریس اقامت نماید و این عزم را محض برای پیشرفت عمل راه آهن پیش گرفته است و الا هر گزشهرکان را ترای نمی کرد.

\* \* \*

از ورود عالیجاه مسیو فابیوس و مشغول شدن مشارالیه بساختن کارخانه و راه انداختن عمل گاز و چراغ الکتریسته

مرحمت فرموده اطلاعم داده بودند ، ممنون و متشکر شدم . ضمنا قبوض خوردهٔ او را با حواله جاتی که در مقابل هشتاد و یکهزار و دویست و چهل و هشت فرانك و شصت سانتیم کرده است و فدوی باو کارسازی نموده خواسته بودند . هرچه بود اینك لفا انفاذ حضور شد ، با کساغذی که حاجی رحیم نوشته است قبوض و حواله جات مزبوره یازده طفرا است ، اما در این حساب یك اختلاف جزئی هست و آن هم بواسطه حواله حاجی رحیم و اقع شده است. از قراریکه مسیوفاییوس میگفت می بایستی پنجهزار و دویست و پنج فرانك و هفتاد و پنج سانتیم بحاجی رحیم در عوض ماشین الکتریسته کار سازی شود و حاجی رحیم مبلغ پنجهزار و دویست و دویست و بیست فرانك و سی سانتیم حواله کرده بود . خلاصه دویست و بیست فرانك و چهل و پنج سانتیم و در نزدفدوی تفاوت عمل سی و پنج فرانك و چهل و پنج سانتیم و در نزدفدوی

\* \* \*

درباب نشان نواب وجیهالله میرزا از دولت یونان چنانکه مگرر عرض کردهام مدتی است جابجا شده است و موافق مضامین عرایض که معروض داشتهام تا عوض آن نرسد تحصیل آن غیر مقدور است ، باوصف این احوال و باوجود این که بأذن و اجازه حضرت اشرف ارفع بندگانعالی باین عمل اقدام کردهام نمی دانم چه حادثه رو داده است که در این باب جواب مرحمت نمی شود . حالا بواسطهٔ عدم وصول دو طغرا فرمان که در عوض نشان نواب معزی الیه برای وزیر مختار یونان و نایب او استدعا کردهام تکلیف فدوی خیلی دشوار شده است . استدعا دارم فدوی را باین قسم در پیش همسران خود خجل و شرمنده نگذارند هرگاه ماذونم نمی فرمودند هرگز اقدام باین کارها نمی کردم . د

این صورت برای حضرت اشرف بندگانمالی تکلیف وارد می آید که مأمور خود را در نزد مأمورین دول خارجه دروغ گو و رو سیاه نگذارند . درباب نشان بعضی اشخاص هم موافق همین سیاهه که لفا انفاذ میشود ، عرایض متعدده معروض داشته و اعطای آنها را مستدعی شدهام . درباب آنها نیز جواب مرحمت نشده است و حال اینکه این نشانها قابل این همه نقل هانیست که مضایقه شود. سایر دول در دادن نشان اینقس خودداری ندارند . می توانم قسم بخورم که از جانب دولت روس و دولت نمسه و دولت آلمان یعنی از جانب هریك ازآنها در هرسال بقدر دویستوسیصدنشان برای کارگذاران و روزنامه نویسان فرانسه اعطا میشود و در ازمنهٔ سابقه دروقتیکه یکی از سلاطین دول مزبوره وارد یاریس میشد بقدر هفتصد و هشتصد نشان بمردم اینجا اعطا میشد . بخدا قسم است که در این بابها خودداری لازم نیست ، زیرا که بجز اینکه این حالت خودداری مردم را با ما سرد تماید و آنها را از ما دور یکند ، ثمر دیگرندارد. در آین صورت لابد و ناچار مجدداً بمقام تمنا برآمده ، استدعا مینمایم که مردم را بواسطه این جزئیات از دولت علیه مأیوس نفرمایند . هریك از این اشخاص در عالم خودشان می توانند مصدر خدمات بزرگ بشوند و سایر مردم را به بذل مراحم دولت علیه امیدوار و اخلاص کیش سازند .

\* \* \*

اسماعیل پاشا خدیو مصر بجهت بدسلوکی و بدمعامله گری با اهالی فرنگستان درباب استقراضاتی که کرده بود ، نمیخواست ادای قرض نماید و قراری درادای قرض نماید و قراری درادای قروض خود باطلبکاران بدهد. باصرار دول فرنگستان از حکومت مصر معزول و پسر او توفیق پاشا بجای او منصوب شد، ولی هرگاه

توقیق پاشا نیز بسبك پدرش سلوك كند، اورا هم معزول خواهند كرد. اگر اسماعیل پاشا طمع خود را قدری كمتر میكرد، هرگز معزول نمی شد. اما بدبختانه سبك سلوك سابق خود را از دست داده و بطوری پولی شده كه نمی خواست طلب مردم را كارسازی نماید و بهمین جهت ببلای عزل گرفتار شد.

### \* \* \*

درباب موزیك وادعای صاحب سیرك وآلبوم مسیودوبیه جواب مرحمت نشده ، حضرات بوزارت امور خارجه اینجا شاكی خواهند شد و طلب خود را بتوسط سفارت خودشان مطالبه خواهند كرد و یقین دارم باز اسباب گله و رنجش فیمابین وزارت جلیله وسفارت فرانسه فراهم خواهد آمد ، دیگر اختیار با اولیای دولت است .

### عريضجات مورخه ٢٢ شبهر شعبان ١٢٩٦ نمرة ١٤٢ مشتمل برجهار طغرا

خداوندگارا تعلیقه جات رأفت آیات مورخه ۲۳ شهر جمادی سالاخری و نوزدهم شهر رجب المرجب که بافتخار این فدوی شرف صدور یافته بود ، در ۷ شهر حال بفاصله دو روز اولی بتوسط چاپار سفارت فرانسه ودویمی بایصال چاپار پستخانه شرفوصول ارزانی داشت. دو طغرا ناسهٔ مبارك که از جانب سنی الجوانب بندگان اعلیحضرت اقدس همایون شاهنشاهی روحناه فداه یکی برای جناب مسیو کروی رئیس جمهوری فرانسه و دیگری برای علیاحضرت ملکه اسپانیه عزصدور یافته و ملفوفا ارسال شده بود، واصل و بمحض وصول وقت ملاقات خواسته و خودم شخصا رفته رسانیدم. جناب مسیو کروی فدوی را در عمارت الیزه پذیرائی

كرده و بعد از اطلاع از مضمون نامه جهان مطاع خيلسي اظهار دوستى و مودت نمود وگفت چنانكه موقوم شدهاست اميدوارم جميع ا هتمامات خودم را در ازدیاد مراوده و تشیید مبانی اتحاد و یکجهتی دولتین علیتین بکار ببرم و به آرزوی خود برسم . بعد گفت چون در سفر اخير از آشنائي اعليحضرت اقدس همايوني مخصوصا تشرف جستم و از آنجائیکه شخصا ارادت کامل از حضور مبارك ایشان بهمرسائيدهام ، مخصوصا تمنا مينمايم كه مراتب اخلاص ومودت مرا بعرض حضور برسائيد . بعداز آن ، با فدوى خيلى اظهار لطب و مهربانی نمودند فدوی نیزازاول ورود الی ختم مجلس ازدوستی ایران بافرانسه و ازمراودات مودتکه ازقدیم فیمابین این دودولت بوده و هست شرح مفصلی برای ایشان بیان نمودم و همین که صحبت باخر رسيد باجناب ايشانوداع نموده، بسفارت خانه مراجعت كردم. جناب مسيو كروى تا تالار آخر كه پشت دهليز است فدوى رامشايعت نمودند . دو روز بعداز آن حسب الاشاره علياحضرت ملكه به ييلاق فونته ترسيلني كه محل اقامت أن علياحضرت و از ياريس دوساعت با راهآهن بهآنجا مسافت هست ، رفته و آن نامه دیگر را که بایشان مرقوم شده بود ، تبليغ نمودم . علياحضرت ملكه نهايت مرحمت و مهربانی را درحق فدوی مبذول فرمودند . اولا رئیس خانه خود را تاراه آهن باستقبال فرستاده بودند، بعدبمحض ورود بعمارت ييلاقي فدوی را پذیرفته و نامه را درکمال احترام از دست فدوی گرفته خواندند و از مضمون آن معظوظ شدند و فرمودند از این کاغذ خیلی ممنونم . عرض کردم آن دوستی ومودتیکه اعلیحضرتاقدس همایونی نسبت بشما دارند تحریری نیست ، زیرا که بفدوی هم امر و مقرر شده است که مسراتب دوستی و اتحاد بندگسان اقدس شاهنشاهی را بقسمی بیان نماید تا به علیاحضرت شما معلوم گردد

که مافوق آن غیر متصور است . خلاصه در این فصل بیانات زیاد شد و بازهم معلوم گردید که اخلاص و ارادت علیاحضرت ملکه نسبت به ذات پاک شاهانه بیک در جه است که بالاتر از آن غیر مقدوراست. بعدازآن چون وقت ظهر بود فدوی را به نهار تکلیف فرمودند و بازوی خود را بفدوی داده باطاق غذاخوری رفتیم و درس میز علیاحضرت ملکه جای خود را بفدوی داده و هرچه اصرار کردم خودشان بنشینند فرمودند شما مأمور دولت ایران و نمایندهٔ دوست من هستید باید در جای من بنشینید ، اطاعت کردم و خیلی خوش گذشت . در سر نهار همه صحبت از وجود مبارك بود . وقت مرخصی فرمایش فرمودند که مراتب اخلاص و ارادت ایشان را بخاکپای جواهرآسای مبارك معروض بدارم . از احوالات و از خبر سلامت حضرت اشرف ارفع بندگانعالی نیز جویا شدند و مخصوصاً سلام میرسانند .

\* \* 1

در تعلیقه مورخه ۱۹ شهر رجب وصول نوتوگرافی چرخآلات فشنگ سازی را با شرح و تفصیل آن که ارسال داشته بودم مرقوم داشته و حسبالامرالاعلی اشاره فرموده بودند که مقرر شد چرخ داشته و حسبالامرالاعلی اشاره فرموده بودند که مقرر شد چرخ آلات ابتیاع شودکه با دست کار بکند و چرخ بخار لازم ندارد و ضمناً در باب تفاوت قیمت و مدت تحویل آن و مخارج حمل ونقل اطلاع خواسته و همچنین استفسار فرموده بودند که پول آنرا چهقسم میخواهند و چرخآلات را چه وقت میدهند و در چند وقت بطهران میرسد. این سئوالات را از خود مسیو تریونی کردم. در جواب میگوید که اولا چرخآلات که با دست کار بکند هیچ بکار نمیخورد و زود خراب میشود، بطوری که اصلاح پذیر نخواهد شد و هرقدر پول از بابت خریدن آن داده شود مثل این است که آن پول را دور

انداخته بأشند. مسيو تريوني و كماندان روژه براي خوش آمد يك تدبير ديگر به خاطرشان رسيده است كه چرخ آلات نوظهور تتبع بشود که بعوض بخار بااسب بگردد و این تکلیف را بکار خانه ای بزرگ که در انگلستان است کردهاند، تا معلوم نمایند که آیا میشود چنین کارخانه را معین نمود؟ بزودی باین سفارت اطلاع خواهند داد و نیز اطلاعات لازمه را در باب قیمت آن باولین وسیله بخدمت اولیای علیه خواهم رسانید. مسیو تریونی میگوید که چرخآلات را از روز فرمایش تا پنج ماه دیگر در یکی از بنادر انگلستان تحویل خواهند داد. از کرایه آن و در چند وقت بطهران میرسد چون هیچوقت معامله با ایران نداشته اند، از اطلاع دادن آن معذورند، اما بمشارالیه سیردم که وزن چرخآلات را معین شماید که از روی وزن خود فدوی برآوردی کرده، بعرض اولیای دولت عليه برساند . مدت وصول أن از روز حمل الى ورود بدار ـ الخلافه كويا از ينج ماه بيشتر طول نكشد. حالا منتظر جواب کماندان روژه و مسیو تریونی می باشم، همین که رسید بزودی ميفرستم.

\* \* \*

تلگرامی که در ۳۱ ماه ژوئیه درباب تجدید برات طلب فرانسها شرف صدور یافته بود عز وصول ارزائی داشت. پیش از وصول آن دو سه مرتبه با وزارت امورخارجه گفتگو و خواهش شده بود که کار نحس واقع شده و پول نرسیده، لابد و ناچار باید بجناب نریمان خان سه ماه مهلت داده بشود، قبول نمی کردند و از تأخیر در ادای این تنخواه اوقاتشان بشدت تلخ بود، ولی بعد از وصول تلگرام حضرت اشرف بندگانعالی و پس از آنکه از مضمون آن دیدند که وجوهات لازمه از طهران هم بموقع نمی رسد، گفتند

تجدید برات لازم نیست اما مجبوراً بسه ماه دیگر بشما مهلت میدهیم بشرط اینکه وجوهات را با منافع در سر موعد کارسازی نمائید. تعمد کردم که خاطر جمع باشید که این دفعه در ادای تتمه طلب خلافی نخواهد شد. خلاصه اصل مقصود حاصل شد و باید جناب نریمان خان اهتمام نماید که هشتاد هزار فرانك را در سر وعده با منافع کارسازی نماید والا هرگاه بعمد خود و فا نکند، میترسم خدانخواسته اسباب رنجش بمیان بیاید. این مطلب را بهمین قسم بجناب نریمان خان مفصلا نوشتهام.

\* \* \*

دختر علیاحضرت ملکه اسپانیه که هیجده ساله بود، در هفته گذشته از سرماخوردگی در مدت چهار روز وفات کسرد. هرگاه صلاح دانند یك سرسلامت بایشان بنویسند، خیلی بجا خواهد بود. پادشاه اسپانیه نیز که پسر ملکه باشد در این روزها از كالسکه افتاده، یعنی کالسکه او شکسته با كالسکه افتاده بود، ولی صدمه بزرگ باو نرسیده همین قدر بازوی او قدری مجروح شدهاست.

۲۲ شهر شعبان ۱۲۹۳

# عريضة مورخه ٩ شبهر رمضان ١٢٩٦ نمره ١٤٣ مشتمل يك طغرا

خداوندگارا چندین مرتبه درباره عالیجاه مقربالعضرت آقا میرزا محمد دکتر عریضه نگار شده ، استدعا کرده بودم که مدد خرجی بمشارالیه مرحمت شود. بدبختانه استدعای فدوی بدرجه اجابت نرسیده و پس از مایوس شدن بهر قسمتی که بود مشارالیه را راه انداختم و حالا که عازم ایران است لازم میدانم این عریضه را درسفارش ایشان عرض نموده مجددا مستدعی بشودکه مشارالیه

رابنظر التفات پذیرفته ، مرحمت خود را در حق اومضایقه و دریغ نفرمایند. در حقیقت خیلی زحمت کشیده و بسیار صدمه خورده است و درجهٔ تحصیل او بجائی رسیده است که از اطبای فرنگستان کمتر نیست ، حکیم حاذقی است و از همه بابت کامل و بهمه جهت استحقاق مراحم و توجهات اولیای دولت علیه را بهم رسانیده است. قدر چنین آدم ها را باید دانست که بکار دولت و ملت میخورند .

۹ شهر رمضان ۱۲۹۳

## عريضجات مورخه ٤ سُهرشوالالمكرم ١٢٩٦ نمره ١٤٤ مشتمل برچهار طغرا

خداوندگهارا در عریضهای که سابق براین انفاذ شده ، معروض داشنه بودم که مسیو ترپونه و عده کرده است قیمت چرخ آلات دستم فشنگسازی را که در روزی سه هزار فشنگ می سازد بفدوی بنویسد. بدبختانه کاغذ او خیلی دیر، یعنی در شانزدهم همین ماه سیتامبر رسید. چون مفصل است و مستغنی از تفسیر لهذا كاغذ او را عينا در لف عريضجات امروز انفاذ حضور مبارك مینمایم. عکس ماشینها را هم که فرستاده بود، آنها را نیز با کاغذ كماندان روژه ملفوفا ميفرستم. از قراريكه معلوم ميشود، چرخ آلات مزبوره تقريبا بچهار هزار تومان يعنى چهل هزار فرانك برای دولت تمام خواهد شد. کرایه آنها نیز چون خیلی سنگین اند به دو سه هزار تومان خواهد رسید . خلاصه از برای راه انداختن این کارخانهٔ دستی، استاد فرنگی لازم است و قیمت اسباب کارخانه فشنگسازی باید نقد برسد والا نمیسازند، چنانکه عرض کردهام و عقيدة مسيو كماندان روژه هم اين است كه اين قسم چرخ الات دستی بکار نخواهد خورد و پول دولت بهدر خواهد رفت با وصف این احوال بهر قسمی که رأی اولیای دولت علیه علاقه بگیرد از آن قرار عمل خواهد شد .

\* \* \*

مقربالغاقان میرزا کریمخان سرتیپ خیلی مفلوك و پریشان و بواسطه مغارجی که دارد، مبالغ خطیری بصاحب خانه و باشخاص دیگر مقروض شده است. مستدعی ام چاره در حق مقرب الخاقان مشار الیه فرمایند تا اینکه مواجبهای خار و مازندران و جیره دو ساله با مواجبهائی که در نزد اسماعیل خان سرتیپ است بزودی باینجا برسد و بطلبکارها کارسازی و یقه ایشان از دست طلبکار خلاص بشود. امیدوارم که مرحمت خود را در حق چنین نوکر خیرخواه و غیرتمند مضایقه و دریغ نخواهند فرمود.

\* \* \*

وصول شمشیر علیاحضرت ملکه اسپانیول و فرامین نشانهای صاحب منصبهای درباری ایشان نرسید. نمی دانم چه جواب بگویم. این بیچاره ملکه بد نکرده است که یك شمشیر خیلی اعلی پیشکش کرده است. آیا با وصف این احوال ، انصاف است که از آن طرف بوصول چنین هدیه خوبی متحمل یك جواب هم نشوند؟ باری محض یادآوری عرض شد والا دیگر دراین باب جسارت نخواهد شد.

\* \* \*

پریروز بجناب مسیو دادنکتون مراسله دوستانه نوشته و در باب تعیین وزیر مختار فرانسه باقامت دارالخلافه طهران اصرار کرده بودم. الان از جناب معزیالیه جواب رسیدکه جناب مسیو تریکو به آن سمت مأمور ایران شده و عنقریب عازم محل مأموریت خواهد بود. مسیو تریکو را شخصاً نمی شناسم، ولی از قراریکه از خارج می شنوم معلوم میشود که آدم خیلی خوب و مصلح است. انشاء الله در همین روزها از ییلاق مراجعت نموده و هرگاه نرفته باشد با او در پاریس آشنائی حاصل خواهم نمود.

# عريضه مورخه دهم شهر ذي القعلة الحرام ١٢٩٦ نمره ١٤٥ مشتمل يكطفرا

خداوندگارا هفت هشت روز است که از پیلاق مراجعت كردهام. بمعض ورود بياريس با جناب مسيو تريكو وزير مختار جدید فرانسه ملاقات شد ، یعنی از فدوی دیدن کرد و فدوی از ایشان بازدید نمود. پریشب هم در این سفارتخانه با چند نفر ازاجزای وزارت امورخارجه و از دوستان به شام موعود بودند و از فضل خدا و مراحم حضرت اشرف ارفع بندگانمالی خیلی خوش گذشت ، مسيو تريكو خيلي معقول بنظر مي آيد. در مشرق زمين بوده است. چندی درقاهرهٔ مصر جنرالقونسول بوده است. درمسائل فقه خیلی مسلط است و در عزل خدیو مصر یعنی اسماعیل پاشا یکی از مخربهای عمده او همین شخص بوده است . اگرچه آدم مصلح و خیلی خوبی است ، ولی در اجرای حقوق دولت و ملت فرانسه خیلی سخت و مصر است. این شخص را مخصوصاً انتخاب كردهاند و سبب آن مقرب الخاقان دكتر طولوزان بوده است، زيرا که تعریراً و تقریراً از مسیومنیه بوزارت امور خارجه اینجا همه اوقات بد نوشته و حالی کرده است که مسیو منیه آدم سست و بی حالی است و از چنین آدم کار ساخته نمی شود، برای ایران آدم سخت لازم است که کارها را از پیش ببرد والا مثل مسیو منیه آدمی بكار دولت فرانسه نمىخورد. اما فدوى حالت اين دو دولت را بمسيو تريكو حالى كردم و باو فهماندم كه پولتيك فرانسه در ایران مسالمت و مصالحت است و مأمور فرانسه باید بطوری در ایران رفتار نماید که عبرت دیگران بشود. درآن ضمن از مارویل و امثال او تفصیل ها برای ایشان بیان نموده ، قباحت حرکات اور ا خاطر نشان ایشان نمودم و از مسیو منیه تعریف و توصیف زیاد نمودم و رضایت اوئیای دولت را از آن شخص بایشان کماهوحقه

بیان کردم. مسیو تریکو درباب مسیو منیه جوابی داد که مرا خیلی زد. گفت هرگاه اولیای دالت و اعلیحضرت اقدس همایونی از مسیو منیه راضی بودند چرا بهمه مامورین خارجه در وقت مراجعت آنها تمثال همایون مرحمت میشود و برای مسیو منیه اعطا نشد. گفتم دادن تمثال موقوف شده است والا میدادند و از اینها گذشته مسیو منیه موقتاً مراجعت کرده بود والا او را راضی راه میانداختند. مسیو تریکو در آخر همین ماه اوکتبر از پاریس حرکت خواهد کرد و چنانکه در عرایض سابقه معروض داشتهام از راه اسلامبول و پوتی و تغلیس عازم ایران خواهد شد. از قراریکه حساب میکرد ، در بیستم ماه نوامبر یعنی در پنجم ذی حجة الحرام وارد سرحد جلفا خواهد شد . استدعا دارم قدغن قرمایند مهماندار و گالسکه و غیره برای پذیرائی ایشان درآن تاریخ در گنار ارس حاضر باشند . زیاده براین مطلبی نیست که بعرض آن جسارت شود.

دهم شهر ذي القمدة الحرام ١٢٩٦

# عريضبجات مورخه ينجم شبهر ذىحجهالحرام ١٢٩٦ نمرم١٤٦ مشتمل برسه طغرا

خداوندگارا تعلیقه رفیعهٔ مورخه آماه اکتبرکه بسرافرازی این فدوی بزبان فرانسه شرف صدور یافته بود، پانزده روز قبل براین واصل و زیارت شد. نامهٔ همایونی نیز که بعنوان علیاحضرت ملکه اسپانیه درباب تعزیت و تسلیت شاهزاده خانم ماری دلبلار عز صدور یافته و ملفوفا فرستاده شده بود، شرف وصول ارزانی داشت . چون یکماه قبل از وصول تعزیت نامه ، از جانب ایشیك داشی علیاحضرت باینمضمون کاغذ رسیده بود: (از جانب ملکه ماموریت دارم از شما سئوال نمایم که آیا در باب وصول شمشیری که برای وجودمباری اعلیحضرت اقدس همایون شاهنشاهی

فرستاده شده است اطلاعی بشما رسیده است یا نه) ، وچون تقریرا نیز همه اوقات از وصول آن جویا می شدند و چونکه در این موقع در آن باب ذکری نشده بود، لابد و ناچار در ۳۰ اوکتبر باین مضمون بعضور مبارك تلكراف فرستادهام : (تعزيت نامه رسيد، جسارت نمی کنم برسانم زیرا که سکوت درباب عدم وصول شمشیر اثر ناگوار خواهد بخشید تکلیف چیست) بتاریخ سه نوامبر یعنی چهار روز بعد از تلگراف فدوی ، به این مضمون جواب رسید : نامه اقدس همایونی که مبنی برضامندی و بعنوان علیاحضرت ملکه اسیانیه در اواخر ماه ژوئن با پست فرستاده شده بود بشما رسید و تبلیم شد یا خیر جمواب بدهید . ) فسردای آن روز یعنی در چهارم همان ماه نوامبر از اینقرار باتلگراف جواب عرض کردم : (نامه افدس همایونی که در اواخی ژو بن در جواب نامهملکه شرف صدور يافته بود رسيد وتبليغ شد ولىملكه منتظر خبروصول شمشير و بلکه منتظر يادکاري است) اين سنوال وجواب و اين جسارتها بے دلیل نیست زیراکه ازگوشه وکنار وحتی ازجانب عمله خلوت صريعا ميگفتند البته در مقابل چنين هديه نفيس وگرانبهاكه ملكه باین زحمتیا برای وجود مبارك بندگان اقدس شهریاری روحنافداه تمامكرده وفرستاده استازجانبسني الجوانب اعليعضرت شاهنشاهي نیز یك تحفه خوبی برای ملکه فرستاده خواهدشد. فدوی که ازوضع امورات وحالت ايران اطلاع كامل دارد اين جور سئوال را تصديق نموده درجواب میگفتم معلوم است هدیه خوبی برای ملکه خواهد رسید. حالا گذشته از اینکه هدیه نرسید از ایراد جواب در بابوصول شمشير هم مضايقه شده است. آيا انصاف است كه درمقابل چنين هدیه نفیس سکوت اختیار شود. منتها اینست که هدیه نمی فرستادند اما در نوشتن یك كاغذ باین مضمون : (شمشیررسید، خوببود،خانه

آباد) چرا مضایقه شده است؟ خلاصه این نوع بی اعتنائی باعث تعجب كل عالم شده است و هيچكس فمى خواهد باور كندكه كار ايران بجائى رسیده باشد که از فرستادن عوض یك تحفه که آنهم از جانبیك ملکه رسیده باشد دریغ بکنند. میگویند مگر این ایران همان ایراننیست كه كل عالم غرق نعمت هايش بودند؟ حالا خدا نخواسته چه واقع شده است كه نسبت بملكه سكوت اختيار كرده، اعتنائي باو نمي فرمايند. بعداز این تفصیلات چون دیدم جواب تلگراف ثانوی فدوینرسید لابد وناچار از علیاحضرت ملک بتوسط ایشیك آقاسی باشی بار حضور خواسته وبتاريخ پانزدهم اين ماه نوامبر اجازه شرفيابى رسیده ودر همان روز رفته تعزیت وتسلیت نامه را رسانیدم. امادر وقت تبليغ آن حالت ملكه را نسبت بازمنهٔ سابقهٔ سست و بلكه قدرى سرد دیدم . بعداز خواندن نامه واظهار امتنان فرمودند : ازاینگونه اظهار دوستي ومودت اعليحضرت شاهنشاهي ممنون شدم وجواب نامه را می نویسم و نزد شما میفرستم که زحمت کشیده برسانید . عرض كردم حاضرم هروقت جواب علياحضرت رسيدبزودى وباولين وسيله بفرستم. ازصحت مزاج ذات مبارك شاهنشاهي جويا شدند، عرض كردم تابستان را در ييلاق تشريف داشتند، تازهبدارالخلافه رسیده بودند. وقتیکه این خبر وفات یرنسس رسیده بـودبعد از استماع آن خبر ، دستخط همایون در تعزیت و تسلیت صادر و بفدوی امن ومقرر شده بود که برسانم ودرآن ضمن نیز مأمورم مراتب مودت ودوستی بندگان اقدس همایونی را نسبت بشما تجدید نمایم . باز هم اظهار امتنان نموده ، فرمودند جواب نامه را عنقریب بشما ميرسائم. بعداز مرخصى، عملة خلوت دوربرمرا كسرفته، سئوال ميكردند شمشيررسيده ويسند خاطر اعليحضرت شاهنشاهي شدهاست ياخير؟ گفتم بلى رسيده وخيلى پسنديده شده وبسيار مقبول افتاده يكى ازآنها گفت رسيد آنرا بملكه نوشته اند، گفتم اعليحضرت اقدس

همایونی روحنافداه دریبلاق تشریف داشتند ، شمشیرهم دیررسیده بود والا وصول آنرا اشاره میفرمودند وچون تاب سئوال وجواب را نداشتم باحضرات وداع کرده راه افتادم آنروز خیلی بدگذشت دیگر چه باید کرد، نوکری است که عزت دهد که خار دارد .

\* \* \*

درباب چهارنف عمله خلوت علیاحضرتملکه اسپانیه که شمشیر پیشکش راباین سفار تخانه آورده بودند، مقرر شده بودکه ازجانب سنی الجوانب بندگان اقدس همایونی روحنافداه نشان اعطا خواهد شد. اسامی آنها رابااسامی چند نفر دیگر که استحقاق این مرحمت رابهم رسانیده اند مدتی است بحضور مبارك فرستاده ام، بدبختانه دراین باب نیز جوابی نرسیده است. چون وعدهٔ صریحی بهریك از آن اشخاص داده شده است، بنا علیه مجددا صورت اسامی آنها را نویسانیده، اینك درلف پاکت عرایض امروز انفاذ میدارم واستدعا میکنم که فرامین آنها رامرحمت فرمایند و پیش ازاین بخفت فدوی راضی نشوند. هرگاه از برای کماندان روژه نیزکه این قدرزحمت راضی نشوند. هرگاه از برای کماندان روژه نیزکه این قدرزحمت بود ، امیدوارم که نشان او را دریغ نخواهد فرمود .

\* \* \*

نشانی که از دولت یونان حسب الاجازه برای نواب وجیه الله میرزا خواسته بودم مدتی استرسیده و در سفار تخانه آن دولت حاضر و موجود است و هرروز بفدوی پیغام میدهند که نشان عوض چه شد . از دست و زیر مختار یونان به تنگ آمده ام نزدیك است از این شهر بگریزم، برای خاطر خدا و پیغمبر یقه فدوی را از دست این یونانی ها خلاص فرمایند ، بخدا قسم است تقصیر ندارم هسرگاه از جانب

مضرت اشرف امجد بندگانعالی اجازه تحصیل نشان برای نواب عزى اليه نرسيده بود ، هرگز خودم را باين خطرها نمي انداختم . مالا دیگر یك غلطی شده است، نمی شود که برای یك دو فرمان مأمور بك دولت درپیش همسران خود سرشكسته وسرافكنده بماند. ينجم شهر ذىحجه العرام ١٢٩٦

## عريضه مورخه ٤ شهرمحرمالحرام ١٢٩٧ نمرة ١٤٧مستمل يك طغرا

قربان حضور مبارکت شوم در روزنامه ها شهرت میدهند که از جانب دولت علیه ایرانسفیر کبیری بدر بار دول متجانبه اروپمامور شده که بیاید مطلب رابرای آنهابطوری واضع نماید که آنها تصدیق كنندكه سرحد اترك متعلق بايران است. اوقات روسها ازاينخبر تلخ است وهمه کس میگوید این نوع حرکت بجز از دیاد بسرودت فيمابين ايران وروس حاصل ديگر نخواهد داشت ودول فرنگستان هم برای سرحد اترک با دولت روس نخواهند جنگید ، یس در این صورت بهترین شقوق دراین نوع مسائل بازهم این است که بایسد ایلچی را بدربار امیراطور روس فرستاد وباخود دولت روسسازش كرد واز آنطرف ديگ بيشتن ازپيش اوضاع وانتظام لشكر را بطورى فراهم آورد كه همسايه ها ازخود دولت عليه حساب ببرند وباین قسمها بمملکت ایران دست درازی نکنند. از قراریک از افغانستان خبر میرسد معلوم میشود کهکاروبار انگلیسها در آن صفعات و درخود كابل خيلي مختل است وكار خود جنرال روبرت كه سركردهٔ كل قشون آنجاست بجائى كشيده است كه امدادميخوا هد و هرگاه بزودی کمك نرسد تمام خواهد شد. تفصيلی در روزنامه امروز نوشته بودند انفاذ حضور ميشود. والله يرنس شارلموناكو دراین روزها وفات یافته بود . نواب معظمالیه نامه بحضور مبارك

اعلیحضرت شاهنشاهی روحنا فداه نوشته و بتوسط وزیر مختارشان که مقیم پاریس است باین صفارت تبلیغ نموده که بخاکپای مبارك اقدس برسانم. اینك تامه مزبور را در لف همین پاکت میفرستم و مستدعی ام که چنانکه قرار است جواب آنرا مرقوم داشته، باولین وسیله انفاذ پاریس فرمایند که بتوسط این سفارت تبلیغ شود. پنجشنبه ۶ محرم الحرام ۱۲۹۷

# عريضه مورخه ۲۲ شهر محرمالحرام ۱۲۹۷ نمره ۱٤۸ مستمل يكطفرا

قربان حضور مبارکت شوم تلگرام رمزی که بتاریخ ۲۹ ماه دسامین گذشته بسرافرازی این قدوی انفاذ فرموده بودند، پریروز که دویم این ماه ژانویه بود شرف وصول ارزانی داشت. از مطالب مندرجه آن که مشعر بردوام دوستی و اتحاد دولتین علیتین ایران و روس بود، آگاهی و کمال مسرت حاصل شده بعداز ملاحظهٔ این حالت خدارا شكر كردمازاينكه باركان مودت واساس مصافات خللي نرسيده است وانشاءالله نخواهد رسید. در تكذیب اخبار واهیروزنامه ها بهرجا که لازم بود خبر ودروغهای آنها را بروز داده پدرشان رااز كور درآوردم والحمدالله حالا ديكر ازاين جفنكيات نسى نويسند . هرگاه بعداز این بازهم بنویسند آتششان میزنم. اما چنآنکه اشاره شده بود، در صورتیکه ازجانب وزیر مختار روس درتکدیبآناخبار چیزی نوشته شود، خیلی بجا خواهدشد، اما باوصف این احوال باز منتظر یك موقع خوبی هستم كه تفصیلی درباب حسن مراوده آن دولت نوشته انتشار بدهم. تلكرام ثانوی كه درباب ورود و پذيرائی جناب مسيو تريكو ارسال فرموده بودند ديروز واصل شد وبمحض وصول رفته جناب مسيو فرسنه كهتازه بجاى مسيو دادنكتون وزير امورخارجه شده است را ملاقات نموده و تفصیل یدیرا تی جناب معزی ـ اليه را خدمت ايشان مشروحاً بيان كردم. ازشنيدن آن تفصيل خيلى

خوشحال ومحفوظ شدوگفت از این چیزها دوستی و مودت دولتین معلوم میشود که لله الحمد قدیمی است وحالا بسرحد کمال است و منهم که تازه باین منصب وزارت خارجه سرافراز شدم در تشیید اساس مراوده دوستی ساعی خواهم شد. فدوی ازاین تقریر جناب معزی الیه اظهار تشکر نموده و تفصیلها در باب حسن مراوده حاصله فیما بین این دودولت بیان نمودم. جناب مسیو فرسنه خیلی آدم خوبی است و جیرخواه دولت علیه است و بافدوی کمال دوستی را دارد.

#### عريضه مورخه ٢ شبهرصفرالمظفر ١٢٩٧ نمره ١٤٩ مشتمل يك طغرا

قربان حضور مباركت شوم مدت هفت سال است كه عاليجاه على اشرفخان بجهت تحصيل بپاريس آمده، پنج سال اول را درمدرسه های دولتي و غير دولتي مشغول تحصيل زبان و علوم بسوده و بعداز تفریغ از مقدمات ، در سال ششم داخل مدرسه نظامیه سن سیر شده ودوسال تمام درآن مدرسه مانده ودرآن مدت درعلم نظام و فنون حربيه نهايت جدوجهد رابعمل آورده، بوجه احسن تحصيل خودرا باتمام رسانيده است واز مدرسه هاى نظامى وغيرنظامى تصديق نامه باو دادهاند وبهمه جهت جوان قابل وبااستعداد است ودر علموم نظامیه بعدی ماهن شده وقابلیت خودرا بدرجهای رسانیده است که استحقاق آنرا دارد که مرجع خدمات دولتی ومورد هرگونه مراحم ملوكانه وداراى منصب بزرك بشود. درحقيقت اين قبيل جوانها كه باعث افتخار ملت اند مستحق اندكه ازجانب دولت عليه التفاتهاى بزرگ درباره آنها بدل شودکه باعث تشویق دیگران گردد. چون برفدوی لازم بود مراتب قابلیت و هنر عالیجاه مشارالیه را بعرض اولیای علیه برسانم، لهذا بعرض این عدیضه جسارت کدردم و اميدوارم بي الر تماند .

مطلب این است که منهم برآنچه نوشته شده است تصدیق ندارم و این بیانات عاقلانه جنابمالی را برئیسلتان میرسانم ویقین بدانید كهفرمايشات جنابشما راتصديق خواهندكرد واميدوارمكه موافق طیب خاطریك شرح خوبی می نویسم و باجازه مسیوهبرار میدهمدر صقعه اول روزنامه که محل اعتنا است چاپ بزنند وامیدوارم ماها را فراموش نفرمائید . گفتم برئیس سابق روزنامه لتان ومنشی او نشان داده بودم . گفت آنها رفتند حالاباید برای تازه ها نیزازجانب سنى الجوانب اعليحضرت اقدس همايوني امتيازات تسازه تحصيل نمائيد . گفتمچشم ازشما خدمت ازجانب دولت عليه مرحمت خواهد شد. یك روز بعدازآن ملاقات یك شرح مفصلی درستون اولروزنامه لتان نوشتند، اگرچه موافق آنچه من گفته بودم نیست ولی بعداز آن تفصيل اولى اين تفصيل ثانوى خيلى خوب است وازدستگاه روزنامه وعده کرده اندکه بعد از چندی در سریك موقع خربی بازچیزی بهتر ازاین ها خواهند نوشت. حالا برای تشویق این روزنامه نویس و رئيس اونشان لازماست وانشاءالله أميدوارم مرحمت خواهندفرمود والايوستمان را خواهندكند . در سال هيج نباشد اقلا بايدده دوازده نشان مثل سایردول نثارروزنامه نویسهاکرد و دولت راباینواسطه ازشرآنها محافظت نمود. در مسافرت آخر برای روزنامه نویسها بیست و هشت نشان مرحمت شد، باوصف اینکه درخودیاریس بقدر سیصد روزنامه وچهار هزارنفر روزنامه نویس هست بازهم از آنوقت تا بحال دهن اینهمه روزنامه نویسها را با بیست و هشت نشان بسته بودم ، حالاهم هرگاه عمل این ترجمه پیشنیامده بود تاچندی آسوده بوديماما حالايرده حجابدريده وازميانبرداشته شد،ميترسم بازهم بدبنویسند . اعتقادم این است که تاموقع از دست نرفته است ، بقدرده دوازده فرمان مرحمت فرمایند تااینکه بدهن این پدر نامردها انداخته واز شرقلم آنها آسودگی برای ساحاصل شود. تفصیلات روزنامه ها را که در تکذیب سفرنامه نوشته بودند و همچنین تفصیل مسیودکتوبی را که در تعریف نوشته است ، اینك لفا انفاذمیشود ، استدعا دارم نشانهای سابق را نیزچنانکه و عده اعطای آنها داده شده است مرحمت فرمایند و پیش از این بخفت فدوی راضی نشوند .

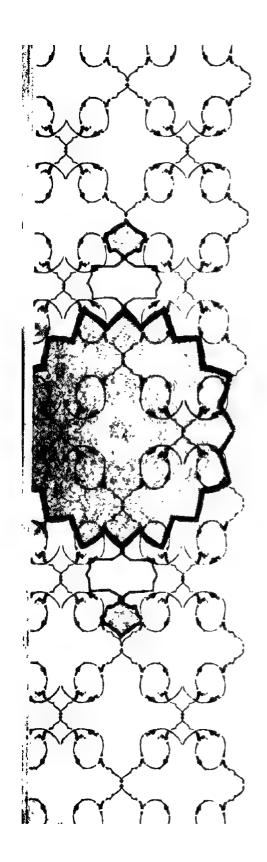
## عریضجات مورخه غرهٔ شهر دبیعالاول ۱۲۹۷ نمرهٔ ۱۵۱ مشتمل بردو طفرا

قربان حضورمبارکت شوم تعلیقه جات رافت آیات مورخه ۱۸ شهر محرم الحرام و هشتم ماه ژانویه بانضمام سواد مراسله جناب مسیو زنولف وزیر مختار روس و یادداشت های دائر بریدسلوکی مسیو دومارویل شارژدافر فرانسه متواترا و بفاصله چهار روز در هفته گذشته شرف وصول ارزانی داشت . درباب تکذیب فصول روزنامه ها شرحی درعریضه مورخه ۲۲ شهرمحرم معروض داشته ام وحالا هم عرض میکنم که در سرموقع آنچه لازم است در حسن مراودات دولتین علیتین ایران و روس نوشته و در روزنامه ها انتشار خواهم داد. اما درخصوص بدسلوکی های مسیودومارویل بمحض وصول احکام حضرت اشرف بندگانهالی به بهانه بازدیدرؤسای جدید بوزارت امورخارجه رفته و صحبت را بر سرسفارت فرانسه مقیم دار الخلافه امورخارجه رفته و صحبت را بر سرسفارت فرانسه مقیم دار الخلافه از جناب مسیوتریکو نموده گفتم که اولیای دولت علیه کمال رضامندی

را از ورود ایشان دارند و در آن ضمن بدون اینکه بنمایم که عمدا برای تفضیح مسیو دومارویل الله مامیم جمیع آن یادداشت هاو تفصیلاتی که سابقاً وحالا مرحمت فرموده برای استعضار این فدوی فرستاده بودند ، برای آنها بیان نموده بقسمی مسیودومارویل را تفضیح کرده ام که دیگر نمی تواند در اینجاها سربلند کندواز ایران وایرانیان بدبگوید. مخفی نماند دروزارت امور خارجه اینجا میدانند که من آدم بی غرضم و آنچه برای حضرات تعریف کرده ام مثل این است که وحی آسمانی باشد. از این بابت نگرانی نداشته باشند دم سدبسته شده است و مسیودومارویل هیچ نمی تواند بدبگوید و حرف او را نخواهند شنید .

\* \* \*

برای خاطرخدا آن فرمانها راکه سابقا خواسته بودم واعطای آنها را وعده فرمودهاند، التفاتکرده قدغن فرمایند زود برسانند و بعلاوه بقدرده قطعه فرمان سفیدمهربرای روزنامه نویسها سرحمت فرمایند که بتوانم سدی به بدزبانی بعضی از آنها بگذارم که نتوانند بدینویسند والاهرگاه روزنامه نویسها را از خودمان راضی ننمائیم اسباب افتضاح برپا خواهد شد وزبان آنها را بطوردیگر نمی توان بست، ازجانب همه دولتها بروزنامه نویسها نشان مرحمت میشود، چرا بایداز جانب دولت علیه دراعطای چنین التفاتها خودداری بشود. استدعا دارم بزودی این نشانها و نشانهای سابق را مرحمت فرمایند و الا ید خواهد شد .



نكاتى دربارهٔ استاه آق قو يو نالو ها

ئوشينه

ران اویں ۔ Jean Aubin

ترجمة

سرهنگ يعيى شهيدى



# نکاتی در بارهٔ استا د آققو یو فلو ها

نارین اقافویوندو مه بیشتر باستفاده از جنبه های خارجی آن ویا بهرهبرداری از مدارت کمی که جدیدا از ارشیوها بدست آمده مورد مطالعه فرار گرفنه است و بهدمین دلیل تاریخ سیاسی این سلسله تابحال بطور دقیق وقطعی رئین نتیه و نحوه اداری و تاسیسات داخلی کشور آنان تقریبا ناشناخنه مانده است ' . آق قویونلوها در مطالعات ساز موقعیکه مینورسکی (Minorsky) بیا مهارت

«Vnutrenjaja Politika Ahmeda Ak Koijunlu» بام ۱ P. Petrusevskijali» در المساده مدددر ۱ P. Petrusevskijana المدر المساده مدددر المساده المدر الم

واستادی بسیار راه را برای مطالعه دراحوال این سلسله، بطریقی که با عقاید معموله فرق داشته ، گشوده است ، ابتدا از نظر تاریخ تشکیل این سلسله و سپس از میزان خزائن آن مورد بررسی فرار گرفته است .

منابع نقلی که تابحال بسیاری ازآنها بچاپ نرسیده است، ما را در راه آشنائی بیشتر بااین دوره مهم یاری میکند. ۲

وضع فعلی تمام کتابهائی که درباردٔ این موضوع نوشته شده نمایانگر شرایط کار و تزاید موجودی آرشیوها درممالکی است کتاریخ آق قویونلوها متعلق به گذشته آنها میباشد، که تقریبا آسیای صغیر و درنتیجه آذربایجان را دربرمیگیرد.

همچنین درمورد استانهای ایران نیز امکان داردکه ثبت وقایع را بامدارك سیاسی تارمان دوری، چون قرن پانزدهم تطبیق دهیم. همکاریهای جدید ایرانیان نشان دهنده علاقه تازه و پر ثمری است که معلول استفاده از چنین متنهانی سیباشد. اسنادی که به انهااشاره خواهیم کرد بادقت وحوصله بسیار بوسیله آقای حسین شهشهانی \* جمع آوری شده است این مجموعه که به شهر اصنهان و قسمت دیگری از آن بشهر قمار تباط پیدامیکند "در موزه بریتانیا (نسخ شرقی شماره ۲۰۵۶) نگاهداری میشود بهضمیمه فارسی فهرستریو میتایس بوسیله آقای هری برتبوس ۲۰۵۶) نگاهداری میشود و قرار است بوسیله آقای هری برتبوس Heribert Busse (در مایانس Mayence) برای چاپ آماده شود. مطالعه مشخصات سیاسی اسناد و استفاده از آنها برای کمك بدرك

Mukrimin Halil yinanc : نوشته AK Koyunlular : حرجوع شود به حرجوع شود به حداول صفحه مای ۲۷۰ تا ۲۷۰ تا ۲۷۰

<sup>\*</sup> آقای حسین شهسهائی چند سال قبل فوت نمودهاند ، مترجم ۳ اطلاعی درمورد محتویات آرشیوهای حرم قم نداریم .

اصطلاحات اداری آن زمان باناشران این دومجموعه خواهد بود تاحدی که بما مربوط میشود بمنظور معرفی و بررسی اسناد فقط چند تذکر موقتی در بازه تاریخ اجتماعی ضمیمه خواهدشد . \*

٤- مهرهای متعدد نشانه هائی خواهد بود برای پیدا کردن مشخصات کارمندان دیوانی . در استاد مربوط به بععوب بک ، به مهروزیر معروف عیسی بن شکرالله ساوجی بر میحوریم که برآن (مراجعه شود به «مجالس انفائس» چاپ حکمت صفحه های ۲۹۳ تا ۲۹۰ و «حبیب السیر» منشر شده در بمبئی جلد و صفحه ۱۵) چنین خوانده میشود : اطلعت علیه و اناالشا کرلنعبة الله الضعیف عیسی شکرالله . مهرهای شکرالله و علی بن شکرالله و محمود بن شکرالله را نین می شناسیم . مهر بعقوب بیك نوسط فسائی بایك اشتباه خوانده شده : انالله می شناسیم . مهر بعقوب بیك نوسط فسائی بایك اشتباه خوانده شده : انالله با مدر بالعدل و الاحسان بعقوب (العبد بعقوب : فارسنامه ناصری جلد اول صفحه ۱۸) اس حسن ابن عنی ابن عنمان . بعقوب بیك درآغاز سلطنتش ازمهر کوچکتری استفاده میکرده .

هـ بحميق فعلى اولين بحقيق تكارنده است الأسلسلة تحقيقاتي كه «شرحي براستاد ناريحي ابران» (Archives Persanes Commentées) باميده ميشود .

علامات احتصاری زیر در این مقاله بکار برده خواهند شد:

وم = () اصعبها () = جبهانشاه فره وو یونلو ۲۷ جبادی الاول ۸۸۷ مطابق با ۱۶۹۰ ووریه ۱۶۹۳ و () = بعفوب بیک آفویونلو ۱۹ رمضان ۸۸۶ مطابق با ۳۰زامبر ۱۶۷۹ – QUy – ۱۶۷۹ سند ناپدید شده اوزون حسن که شمه ای از آن در Qy آمده ، Qy = الو بد بیک آق فو یو نلو ، Qy الدید شده اوزون حسن که شمه ای از آن در Qy آمده ، Qy = الو بد بیک آق فو یو نلو ، Qy الدیم ۱۶۹۹ ، ۱۶۹۹ امدای وفف سلطان محمد بابسنقر ، تیموری ۱۲ ربیم الثانی ۸۵۲ مطابق با ۲۱ مـه ۱۶۵۸ ، ( الدیم الثانی ۱۶۸۰ مطابق با ۲۲ مـه ۱۹۷۸ ، مورد بحث و رستم بیک آق و یو نلو بناریح ۱۰ شعبان ۹۰۰ مطابق با ۲۱ مه ۱۶۹۰ مورد بحث و رستم بیک آق و یو نلو بناریح ۱۰ شعبان ۹۰۰ مطابق با ۲۵ مه ۱۶۹۰ ، ۱۹۹۱ هم یعقوب بیک آقای دانیالی ، خنج مراجعه شود به مطابق با اول سبنامبر ۱۶۷۸ ، مدرك متعلق به آقای دانیالی ، خنج مراجعه شود به مظاله فرمان کازرونی در فارس در نیمه اول قرن چهاردهم در مجله آسیائی ۱۹۵۱ . سه سند دیگر هم مربوط به سلسله آق قویونلو در ایران بیدا شده آند :

اول سندی از اوزون حسن بتاریخ ۶ ذرالفعده ۸۷۵ مطابق ۲۶ وزیل ۱۹۷۱، مراجعه شود به « آثار ایران » شماره ۲ سال ۳ صفحه های ۲۰۳ تا ۲۰۳ . آقای محمد شفیع جهانشاهی رنیس دیوان عالی تمیزکه امروزه درقید حیات نیست، اجازه دادند تا فرمانی راکه توسط جهانشاه پادشاه قرهقویونلو بهنقیب السادات قم داده شده بسود و در اختیار ایشان قرار داشت ، چاپ نمایم

این فرمان که مشتمل بر Y سطر است چنین صادر گردیده \*: (۱) بالقدرة الکاملة الاحدیة (Y) و القوة الشاملة الاحمدیة (Y)

دوم سندی است از یعقوب بیك ۷ ذوالعده ۸۹۳ مطابق ۱۳ اكبر ۱٤۸۸ . مراجعه شود به «فارس نامهٔ ناصری» حلد ۱ صفحه مای ۸۱ سا ۸۳ و مىنورسكی Bsos شماره و صفحه های ۹۰۳ تا ۹۰۳

سومسندی است ازالوندبیك بتاریخ ۱۰۶هجری مطابق با ۱۹۹سه ۱۰۹ مراحمه شود به کتاب (مالك وزارع درایران) نوشته لامبنون صفحه های ۱۰۲ و ۱۰۳ \* سمتن فرمان در شمارهٔ ۳ سال پنجم مجله بررسیهای تاریخی از آقای د کتر همایون فرخ چاپ شده است .

الله الله الله الله الله ( Fac - Similé ) در صفحه ٤٤٠ كتاب « از سعدی تا جامی » علی اصغر حکمت که مطابق است با تاریخ ادبیات ایران ادوارد براون جلد ۳ با باورقی هایی از مبرجم ) نوشینه شدهاند و حطوط دیکسر پسه تعليق ﴿Taliq ميباشنه. مدرك مربوط به حهانساه قره فوبونلو ، خطوط ١-٢ را بالمدرك مربوط به بعفرب بيك خطوط ١٣٥٠مقانسة كنيد ١٠٠ بالالمراثلة والشنققة ٢ المعجزات المحمدية والدولة البابسدية ٣٠ بالفوة الاحدية والعنابة الصمدية و حمجنين بامدرك مربوط به يعقوب بيك خط ٢ سيورعال حاحى جيرائي مقايسه كنيد. مبراجعية شيودية «Documenta Islamica Inedita» (ميدارك اسلاميي كه تابحال بجاب نرسيده اند) نوشنه هسز جاب برلن ١٩٥٢ صفحه ٢١٣ مدارك دیگری را که توانسته ایم مطالعه کنیم چنین روشی را بکار سرده آند ، درست در بالای سند الوندبیك و سند رسم بیك «هوالغنی» و همچنین در مدرك اوزون حسن که توسیط آقای خانملك در (آثار ایران) جاب شده است دیده میشبود (و درچاب مجدد دیده نمیشود) ، عبارات مشابهی درسان مدارك وجود دارد ، رجوع شود به « Lusco - Iranica » شماره ۱، فقدان ابن بوع عبسارات در روی مدارك دبكر آق قو یو نلوها در نتیجه یارکی است که درقسمت بالای آنها ایجاد کر دیده است . فرمان جهانشاه آق قویونلو تمغا ندارد . در مورد نمغای آق قویونلومراجعه

فرمان جهانشاه آق قو یونلو تمغا ندارد ، در مورد نمغای آق قو یونلومراجعه شود به Bsos ، شماره ۹ صفحه های ۹۶۲ و ۹۶۳ سند حهان شاه قراقسویونلو شماره ۳ : (سوزومیز) Sözümiz مطابق است با اوج مانو Igemanu دراسناد مغول ، فرمانهای ایرانی ایلخانیان از رسوم قبلی پیروی میکنند (مراجعه شود به یرلیخ های غازان در رشیدالدین ، از انتشارات جهان) در مورد کلمهٔ یرلیغیتدان مراجعه شود به «تاریخ الجایتو» کاشانی باریس و « مجله دانشکده

ابوالمظفر جهانشاه جادر سوزومیز (٤) بر مقتضی کلام ربانی و تنزیل سبحانی عزو جل حیثقال (٥) «فل لااستلکم علبه اجرا الاالمودة فی القربی» و فعوی حدیث (٦) سیدرسل و هادی سبل «ترکتفیکم الثقلین کتاب الله و عترتی» تعظیم و اکرام و توقیر و احترام سادات (٧) عظام که نور حدیفة «و ما ارسلناك» اندموجب فوزو نجاة دارین (٨) و سبب رفع در جان منزلت نو اندبود خاصه نسبت به طابقه که صیت طها ر حدیشان (٩) در اقطار و اکناف بل من القاف الی القاف چون نور خورسبد عالم کیر و در بسیط غیر اور دز بان (۱۰)

ادبیات به برد. شده ده مال اصفحه ۱ دحوانی)، نلمه (سوزومیز میابر مدانوان نوسط بیه در مرسوم شد، ودر اسنادی که مربوط به شاهرخ ، بایر ، ابوسعید میباشد دافت میسود بسیح B.N. بازیس . ضمیمه فارسی سال ۱۸۱۵)، فسانی ، فارسیامه باصری کفتار ۱ صفحه ۱۸ ضمیمه فهرست فارسی ریبو صفحه های ۲۰۵ و ۲۰۵ آبرا «سوزو، خواندهاند . (میرابوالمظفر یعقوب بهادر سه زو) در فارسمامه باصری درحقیف سور ( Suru ) نوشته شده و ریونیز آبرا در فرمان الو بدبیك آقویونلو سورو میخواند) اما فرمانهای یعقوب بیك بیاریج ۳ حمادی الما ی ۸۸۲ و فرمان وی بناریج ۵ ربیع المانی ۸۸۸ نشان میدهد که بعقوب بیك بید بین بازیج ۱ رمصان ۸۸۸ و فرمان الو به بیك آقویونلو تابت میکند که بعقوب بیك بیرانج ۱۵ رمصان ۸۸۸ و فرمان الو به بیك آقویونلو تابت میکند که ریو اشتماه کرده است . کلمه مربور برروی استاد شاه استماعیل وشاه طهماسب بیز بافت میشود. مهر جهانساه بو منظ آقای حکمت خوانده شده همان مدرك صفحه ۱۶۰ باورفی شماره ۱ می مدل ملك [جهانشاه] می طلم علك . آفای حکمت نو بیا خدین کلمه در می و مان را آورده است .

حط ۵ آمه ای است ازمرآن محید ۲۲/۲۲ (الی حهانشاه فرافویونلو): سطر ۱۱ کلمه عنادل ، بو بسنده اول الف بوشنه وسبس یك ع بر روی آناضافه نموده است ، حط ۲۰ورمان .

نگارنده هم مانندآقای حکمت اسراا بیطور میخواندامانوشته گاملاواضح نیست و نویسنده سند اوزون حسن که سد را مجددا نوشته آنرا «نشان» خوانده ، عرمان کم شده اورون حسس ، ۱٦ در سطر ۲۳ : کلمه سمی ، کسی که فسرمان کمشده اوزون حسن (سطر۱۸) را دوباره نوشته این لغت را سنی خوانده وشاید بدون شك از لغت عامیانه استفاده کرده است.

صغيروكبيراست وصحتانتسابسادات رضويه باحضرتسيدكونينو خواجة ثقلين محمد الامي العربي الهاشمي (١١) الابطحي عليه من الصلوة افصلها ومن التعيه اكملها «ماخطب عنادل\* الاخطاب على رؤس (١٢) منابرالاشجار وضحك من بكاء السحاب مبامم الانوار و الاز هار » از غايت ظهور ووضوح ازشرح (۱۳) مستغنی است هرآینه در اعلاء منزلتو ارتقاء مرتبت واسعاف مطالب وانجاح مأرب این (۱٤)خانوادهٔ مبارك بر وجهى التفات بايد نمود كه شايسته دولت قاهره باشد وشالحمد والمنة (١٥) كه از ابتداء طلوع أفتاب جهانگشاني وظهورتباشير صبح فرمان روانی که مفاتیح ابواب (۱۲) خیروشر ومقالید امور نفع وضرر بقبضه اقتدار ما باز دادهاند دقايق اعراز و احترام ایشان (۱۷) مهمل نگذاشته ایم و همت برحصول مقاصدشان مصروف داشته مقصود از ترتیب اینمقدمات (۱۸) وغرض از ترکیب چنین كلمات آنكه جناب سيادت ماب نقابت سناب مرتصى اعظم اكرم ملك\_ السادات (١٩) والنقبا اعتضاد ألعبا سليل الامام على بن موسى رضا عليه السلام السيد الامجدنظام الملة والدين احمد (٢٠) ادام الله تعالى نقابته وسيادته احكام سلاطين ماضيه خصوصا خاقان سعيد شاهرخ میرزا کے بامضا فرمان\* (۲۱) سلطان مرحوم مبرور امیر تیمور كوركان انارالله مرقدهما نافذ شد مشتمل برآنكه از قديم الايام الى يومنا هذامنصب (٢٢) نقابت و تقدم سادات و توليت اوقاف روضه منورة وتربت مقدسة امامزاده معصوم بنت الامام (٢٣) سمى \* فاطمه عليها وعلى ابائهاالتحيه والسلام بآباء عظام واجداد كسرام جناب مشارالیه بلامداخلت (۲٤) ومشارکت غیرمفوض بوده و هریك از ازایشانکه برمصدوق «کلشیئی هالك الاوجهه\*» (۲۵) بجواررحمت

حق پیوسته اند نو بت تقلدات شغل عظیم ایشان باو لادشان بلامشار کت منتهى شده (٢٦) بعرض همايون رسانيد و التماس امضاء كرد چوناستحقاق واستئهالجنابمومياليه اظهرمنالشمس (٢٧)وابين من الامس است ملتمس او مبذول داشته بمقتضى «ان الله يامركم ان تؤدوا الامانات الى اهلها\*» (٢٨) رجوع اين امر خطير بلامشاركت غيرى بدو تفويض فرموديم وبرو ارزاني داشتيم تاچنائچه ازقمط و نسوط (۲۹) پر هيز کاري او سرد بوظايف اين کماينبغي قيام نموده محصول موقوفات را بموجب شرع (۳۰) و شروط واقفین بمصرف وجوب رساند و رقبات را معمور داشته در رواج و رونق این بقعهٔ عالیه غایت اجتم:د (۲۱) بنقدیم رساندفرزندانکامکارنصرتشعارابقاهم الله تعالى و امراء نامدار و وزراء رفيع مقدار (٣٢) وسادات وحكام وقضاة ومتصديان أعمال واكابر واصول وصواحب صدور وسكان و وطان (٣٣) بلدة المؤمنين فم معالتوابع و اللواحق بايدكه مرتضى اعظم مشاراليه رامتصدى مناصب مذكور ودانسته شرايط اجلال (٣٤) واکرام بجای آورند و در امری که سبب انتظام و رونق روضهٔ معطرة مذكوره باشد لوازم امداد مرعى دارند (٣٥) واز صواب ديد أو که در باب رواج و ضبط امورواعمال روضهٔ منورهٔ مذکورهگردد بیرون نروند و عزل و نصب (۲٦) خادمان و مشرفان و مجاور ان مشهد معطرة مذكوره برأى او متعلق شناسند و درتحقيق انساب سادات که بعهده اوست معاونت (۳۷) و همراهی لازم دانسته مجال حمایت هیچ أفریده ندهند و پرسش وقطع وفصل معاملات شرعی و عرفی سادات بدو مفوض شمرند (۳۸) مرتضی مشارالیه نیز باید که در تعليم سادات على اختلاف مراتبهم بواجبي بكوشد وحصة هريك را از ندورات و اوقاف بدستور سابق (۳۹)وشوط واقف بدهدومماش بنوعي نمايدكه «يوم لاينفع مال و لابنون الامن اتى ألله بقلب سليم »

مرضى ومشكور (٤٠) باشد وچونحسب المسطور بدين مهمات اقدام نمايد حق النقابة و الرسم التولية بدستور معيار سابق تصرف نمايد (٤١) وزياده توقع نكند تقصير تنمايند و چون بتوفيع اشرف موشح كردد اعتماد كنند تحريراً في

(٤٢) سابع عشرین جمادی الاولی سنة سبع و ستین و ثمانمائه (٤٢) سابع عشرین جمادی الاولی سنه سبع و ستین و ثمانمائه (حاشیه :) .... برساله (؟) بنده درگاه قاسم پروانچی

طبق این سند، اجداد سید نظام الدین احمدکه از بازماندگان حضرت امام رضا (ع) بوده اند مقام نقیب الساداتی (بزرگئسیدها) ومتولی موقوفه آستان حضرت معصومه فاطمه بنت الموسی ابن امام جعفی را داشته اند و در این دو مقام نه شریکی داشتند و نه مقامات دولتی در کار آنها مداخله میکرده اند.

بااین فرمان، فرمانهای پادشاهان دوران گذشته و علی الخصوص فرمانی از تیمور و دیگری از شاهرخ مؤید این مدعاست. از طسرز ادای مطلب چنین استنباط میشودکه سید بغیراز فرمانهای پادشاهان پیشین و یا حتی فرمان تیمور ، فقط فرمان شاهسرخ را در دست داشته است . ۲

سیدنظام الدین تو انست رسم و اکذاری این و ظایف را از نسلی به نسل دیگری بنفع خود نیز بدست اورد . در مقام متولی همکاری کلیه مخدومین آستان امامزاده به او تفویض شده بود . در مقام نقیبالساداتی ، سیدهای (رضویها) شهر قم و توابع آن زیرسلطه

۷ درفرمان جهانشاه قرهقویونلو سطر ۲۰ عبارت «که بامضاء فرمانه همان وضع و نسان» را در فرمان الوندبیك آق قویونلو دارد، فرمان اوزون حسن فرمانهای تیمور شاهرخ وجهانشاه را تأثید میکند. و همجنین درفرمان یعقوب بیك آق قویونلو، مراجعه شود به صفحه ۲۳ یاورفی شماره ۱ محتملا به دلایل احتیاطی بوده اسب که آخرین مدرك از مدارك موجود ارائه داده شده .

او بودند . در مورد کارهای مربوط به مسائل و قوانین شرعی و عرفی (سطر ۳۷ معاملات شرعی و عرفی) عوامل دولت موظف به کمك و همکاری با ار بودند و بالاخره نقیبالسادان مامور نظارت بر نسب سیدهابوده است . در اغاز این سند (ازسطر ۱۶۱۶) لزوم رعایت احترام به اولادان پیغمبر ذکر دردیده است، پی بردن به اظهارات دروغین عدهای مبنی براینکه اولادان پیغمبر میباشند و سید هستند دارای اهمیت است زیرا صاحب چنین مقامی دارای امتیازات سیاسی تابل توجهی بخصوص درمورد معافیتهای مالیاتی بسود .

در این مورد بخصوص سند ماخویا نیست. (رجوع شود به سطی ع حقالتقابه و رسمالتولیه) بتاریخ ۲۷ جمادی الاول ۸۹۷ مطابق با ۱۷ فوریه ۱۶۹۳ میتوان نتیجه گرفت فرمانی که توسط شاهرخ به پدر سید اعطا کردیده بود زمانیکه عراق ایران از زیر تسلط تیموریان خارج شد و به تصرف جهانشاه درامد احتیاج به تائید مجدد نداشت (۱۶۵۲)

اما این امکان وجود دارد که حکم انتصاب نظام الدین مانند حکم انتصاب پدرش بوسیله اسناددیگری شامل مزایائی که به سیدهای رضوی قم اعطا میشده است ، کامل شده باشد .

در نشانیکه توسط اوزونحسن آققویونلو به نظام الدین احمد داده شده اشاراتی به این اسناد شده است .

ما نشان (فرمان) او زونحسن را دردست نداریم\* اما متنکامل آن بهمان طریق اصلی درفرمان پسرش یعقوب بیك به تاریخ ۱۵ رمضان ۸۸٤ مطابق با ۳۰ نوامبر ۱٤۷۹ در محل قم آمده است ۸

تا آنجاکه مترجم آگاهی دارد این فرمان هماکنون در قم موجود است و
 متن آن در مجله هیجدهم «فرهنگ ابران زمین» بهچاپ رسیده .

۸- نسخ شرقی ٤٩٣٤ يعقوب بيك فورا تمام مزايائي راكه پدر شاعطا كرده بود، نائيد كرد . «لب التواريخ» چاپ تهران صفحه ٢٣٢ .

یعقوب بیك میگوید فرمانی را که توسط پدرش اعطا شده بود نزد او آورده اند و محتوای آنرا شرح میدهد . <sup>۹</sup> متن آن کاملا کلمه به کلمه، بجز در سه مورد زیر ، مانند فرمان جهانشاه است (سند اوزون حسن سطر ۲۹۱۶، مطابق بافرمان جهانشاه قره قویونلو تا ۳۸) .

۱ ـ فرمان بنام دو نفر صادر گردیده است، یکی بنام سید نظام الدین سلطان احمد که قبلا شرح او گذشت و دیگری بنام سید کمال الدین عطاء الله . نسبت این دو سید بایکدیگر مشخص نشده است. اصطلاح «بدون دخالت و یا شراکت» (سند جهانشاه قره قویونلو سطر ۳۵) در فرمان اوزون حسن ذکر نگردیده است .

۲ اوزون حسن بتعداد فرمانهای شاهرخ و جهانشاه میرزا
 ۱شاره میکند (خط ۱۷) .

۳ اوزون حسن میگوید این فرامین که بطور موروثی به فامیل این دوسید داده میشد و ظائف زیررا به آنها محول میکرد.

الف نقیب السادات ب متولی موقوفه آستان امامزاده معصومه ستی فاطمه و امامزاده طاهر علی این محمد الباقر ج خطیب متولی و امام مسجد امام حسن عسکری ۱۰۰۰

سپس بطور تو الی مزایای مالیاتی را (سند۲ سطر۲۹ تا۳۶)این

۹ سند ۲ سطر ۳و۶ «دراین وقت نشان حضرت خافانی فردوس مکانی به بابام بعز عرض رسید مضمون برآنکه اصطلاح بك بابام در سند یعقوب بیك ۳۶۲/۸۸۳ سطر ۱۱ و در یعقوب بیك آقةویونلو .

۱۰ سند ۲ سطر ۱۸ تا ۲۰ : منصب نقابت و تقدم سادات و تولیت اوقاف مزار متبرکه امامزاده طاهر علی بن محمد الباقر . . . . . .

بآباه عظام و اجداد کرام مرتضیان مشارالیها متعلق بوده وخطابت و نولیت و امامت مسجد امام حسن عسکری . . بدیشان تعلق گرفته است .

مزایا در فرمان جهانشاه قرهقویونلو یافت نمیشود اما اوزون حسن گاهی آنها را تکرار می نماید و می نویسد (بادستوری که درفرامین سلاطین مذکور مسطور است) : معافیت ازمالیا تهای معمولی وغیر معمولی مانند (مال و اخراجات و حقوق دیوانی) همچنین از بعضی مالیا تهائی که بطور مشخص نام برده شده است (قیچور ، تمغا ، مراعی، مواشی و امیرایی)

این تصمیم ها از طرفی مربوط میشود به او قاف دو آستان (مشهدین) و از طرف دیگر به دارائی منقول وغیر منقول (املاك و اسباب) . دوسید نامبرده وسیدهای رضوی دیگر و کسائیکه در خدمت آستانها بوده اند (مجاور ان مزارات) و منظور املاکی است که در خودشهرویا در ولایات فم قرار گرفته است و فرقی نمی کند که این امسلاك موروثی باشد یابدست آورده خود آنها . نباید به افراد نظامی با اسلحه اجازه دخول به خانقاه ایشان داده شود و نه حیوانات باربر (الاغ) آنان راضبط کردویا بستگانشان را (متعلقان) توقیف نمود و نه رعیت های آنها را به بیگاری و یا بشکار و ادار کرد .

فرمان بانصایح معموله در مورد رعایت احترام به صاحبان فرمان ادامه می یابد .

تکرار فرمان توسط اوزون حسن در سطر ۲۱ خاتمه پیدامیکند یعنی تاجائیکه یعقوب بیك اعلام میکند بادر خواست دوسید موافقت کرده و فرمان های اسبق را تائید نموده است و تاکید میکند که هیچ توقعی از منتفعین نباید داشت (رسم الصداره، کالای ابتیاعی، توجیهات، تخصیصات) فرمان یعقوب بیك دارای تبصرهای است که موارد زیادی تکرار میشود و شرح آن چنین است: عوامل حکومت نباید از منتفعین انتظار تجدید سالیانه فرمان را داشته باشند البته امکان دارد که بعضی مزایا بطور موقتی اعطا شده باشد اما از

تبصره فوق میتوان چنین نتیجه گرفت که تجدید فرمان بیشتر توسط مودیان مالیاتی برای بدست آوردن راه در آمد بیشتری عنوان میشده است .

شاهزاده جوان الوندبيك نيز بانايب السلطنه اش أيبه سلطار **درسال ۱٤۹۸ تا ۹۹ حقوق سیده**ا را تأسید کود تاریخ این مدر (موزه بریتانیا ردیف ۴/۹۳٤) ۱۵ رجب ۹۰۶ مطابق با ۲۵ فوریه 11819 استكه در مقدمه ال مي نويسد: احاله كداشتن به سيدها و مذيد (لوازم) هادشاهان است (سند ۲ سصر ۶و ۱۱، القربي ده مدعد الراري سلطان احمد اعطا شده بود رسه ۲ سفه ۱۹۰ رسال ۱۹۱ و . مطابق باسال ۱:۱۳ بسیار منوید. ساد است میشود، احکاسی بندم سیاه نوسط پایا هار اسار از از پدریزرگش اور در حسن صدر بسده احمد حدد می در جد صاحبة الني وزريها الله والمار والمار والماري گردیده است این ده است حمد سم به تقع سيد نظأه الدين سعفت الحالد فراد الأحالا الاستان العالم بود زدرمو مشاعل سے امام ا تا 18 مطابق بافرمان سابه به ۱۰۰ م فرمان يعدو بابيك أفافو يوالعواءه موافیایی دائیدنے اللہ افداہ، بالواللہ بنیٹ بافوارہ المواسط الات **بافرمان اورون حسن سعد های ۲۲ . ۲۵ و عد ها، ۴**۰ م الوتدبيك، وهمچنين فرمان أورور حسن راكه ما استان كه نسى يا يستى هر ساله فرمان حديد والراسي المواد بالاغره اشاره بهمرك كعثلالهن سيكند فرايسه 🖖 که هیچ اشاردای بعرمان یعقوب بیك شده ۱۹۹۰. بالمدكه جون الوندييك بايسرعمش سلطان سي

درجنك بوده تصميمات يعقوب بيكرابحساب نياوردهاست.

ازطرف دیگر (سند اسطر ۲۲) به حکمی از رستم بیك که فرمان اوزون حسن را تجدید میکند (حضرت خاقانی فردوس مکانی) و مزایای مالیاتی را به نظام الدین احمد اعطا مینماید ، اشارهای شده است .

جون كمال الدين عطاء الله هنگام مرك فرزندي نداشت ، نظام ـ الدين سلطان احمدكه بيرشده بود درخو استكردكه مقام نقيب الساداتي ومنولي بقعه سبتي فاطمه به يسارس سيدمر شدالدين رشيدالاسلام را کدار گردد انو سابیك باتقاضای نامبرده سوافقت کرد ومزایای شاغل جدید را معین نمود مزایانی را که بموجب حکم رستم بیك ، المسارش محول سده بود، باه القويض كرديد ، اصطلاح و يدون ه لت پاسراکت «که درفرمان جهانشاه فروقویونلو نوشته شده در حدّم الوندبيك ببربچسم ميخورد . مشاغلي كه در سال ٩٠٤ مطابق باسال ۹۹۱ میلادی به رسیدالاسلام محول میگردد همانهانی هستند که , نظام الدین درسال ۸۹۷ هجری مطابق با ۱۶۹۳ م ووظایف دیگری كه فقط درفرمان اوزونحسن ويعقوب بيك ذكرشده بود، بهكمالك الدين سرسلسله شاخه ديگرى ارخاندان سيدهاى رضوى قماختصاص اشته است كه فرزند كوچكتر نظام الدين است. درفرمان الوندبيك قویونلو به جانشین کمال الدین، اشاره ای نمی کند. این وظیفه بها بهرشیدالاسلام محول کردید و فرمان شاه اسماعیل (نسخشرقی ( ق ٩٣٤ / ٤ مورخه ١ جمادي الاول ٩١٨ مطابق ١٤ اوت ١٥١٢ -

میلادی آنرا تائیدکرد ووظایف آنان را تعیین نمود.

مید سلطان محمود شخاع السدین رضوی بموجب فسرمان شاه طهماسب بتاریخ ۱۸ جمادی الاول ۹۶۸ مطابق با ۹سپتامبر ۱۵۶۱ جانشین پدرش، سید رشید الاسلام شد . ۱۱

السعوزه بریانیاسی شره برد ب ۱۹۳۸ صفحه در این بحد ۱۰۰ مشکل راهیمای در ۱۹۲۷ برای در ۱۹۲۸ صفحه در ۱۰ این بحد ۱۰۰ مشکل ۱۹۲۸ شده طبق راهیمای در ۱۹۲۷ برای در ۱۹۲۸ صفحه در ۱۹۲۸ میست شده در مدد در مساست فامید و بازماده گانش همه در در بد در شده سرست همده در قرن شایزدهم دولیت مدد در شیمه دهم در در بد در مده برای در مدد برای و شده برای در بحد دا مساس داده به دید وای مراهمه در در نامه در در با در بین و در در با در بین در با در بین در در با در با

را متمرکز ساخته جهت جریان آنرا نیز خود معین نمایند ، هیچوقت باآن درگیر نمیشدند مگر اینکه این قدرت برای آنها تولیدخطراتی می نمود. برای قره فویونلوها و یا آق قویونلوها مخالفت و یا موافقت باشیعه مسئله ای را ایجاد نمی کرد، بلکه سعی میکردند سیاستی را اتخاذنمایند که بوسیله ان بتوانند از حمایت همگان برخوردار شوند، جهانشاه قره قویونلو که شورش حروفی تبریز را فرو نشاند و شیخ جنید صفوی را از کشور خویش براند بنظر میرسد که سعی کرده است نوعی رسمیت به مذهب شیعه بدهد ۲۱ اوزون حسن از سیاستی فرصت طلبانه پیروی میکرد و جانشینان او نیز همین روش را تا فرصت طلبانه پیروی میکرد و جانشینان او نیز همین روش را تا مران ضعف سلسله خود، دنبال کردند. شاه نعمت الله دوم تنها نگرانیش ملت پنهان نمودر گنجهای پدر زنش جهانشاه در خانقاه خود بود

اوزونحسن خواهرراده خود شیخ حیدر را بریاست فرقه صفوی کماست، و دخته حودرا به عقد او در آورد. سیدها و شیخ ها در غنائم اشکر کشی به گرجسنان در سال ۸۸۱ مطابق باسال ۱۶۷۹ شریسک بودند، ۱۰ امارفته رفته ادعاهای رورافزون شیعه های صفوی، مبنی بر ایسکه فرستادگان خدا هستند، باعت در دسرهائی برای آق قویونلوها کردید، بهمین دلیل روابط شیوخ اردبیل با آنان بسیار سردتن و تیره تر از روابط آنان باقسره قویونلوها شد. منابعی کمه فعلا در دسترس هستند این قبول تعمیلی از طرف آق قویونلوها را تائید می نماید، بدلایلی بسیار ساده منابع سیاسی در این باره اطلاعات

۱۲ اسمینورسکی : جهانشاه فراقویونلو واشعارش

۱۳۰ سوانعالایام ، چاپ بمبئی ۱۳۰۷ قمری صفحه ٤٧ نوشته ژان اوبن ، مدارك مربوط به بیوگرافی شاه نصبتالله ولی، تهران ۱۹۵۳ صفحه عای ۲۱۲و۲۲۱ کا ۱۲۲ کا ۲۲ کا ۱۲۲ کا ۲۲ کا ۲۲

کمتری بماخواهد داد . اسناد تاریخی درخانواده های سنی در ایران باید کم باشد . ۱۰

بجز در موارد خیلی اساسی واصلی آق قویونلوها به شیعه یا سنی بودن اشخاص ومتنفذین محلی، بی تفاوت بودند. در شهر قم که مرکز شیعه است روابط آق قویونلوها باشیعه ها بطور دائم ولی معتاطانه انجام گرفت واین روابط دراسناد متعددی از شاه اسماعیل تائید میگردد ۱۲، باز هم بادر نظر گرفتن سدارك تاریخی مثال دقیقتری داریم: یعنی اسناد اصفهان.

بقمه شهشهان دراصفهان نزدیك مسجد جمعه درمحله باب الدشت درقرن پانزدهم بنام بقعهٔ حسینیه نامیده میشد و بهمین نام است که شاردن نکاتی چند درباره آن درشرح اصفهان قرن هفدهم بیان نموده است . ۱۲

آقای حسین شهشهانی جانشین و بازمانده متولیان قرن پانزدهم آثار باستانی را مرمت کرد و به بنیادهای موسسات خیریه روح ۱۸ تازهای داده است و بادقت و حوصله بسیار اسناد پراکنده بقعه را پیدا و جمع آوری نمود، و با و جود اینکه اسناد زیادی ناپدید شده است و شاید هرگز هم بدست نیاید، وی در حال حاضر مجموعه بسیار ارزندهای ازاین اسناد را در اختیار دارد . ما چهار سندمر بوط

۱۵ سفرمان یعقوب بیك بتاریج ۲ حمادی النایی ۸۸۳ در حنج که بشنو اهالی آن سنی میباشد بدست تگارنده رسید. رسوم محلی ابسطور مبحو اهد که داریج از بیس بردن آرشیوها به زمان نادرشاه مربوط شود .

<sup>17 -</sup> مدرك قم شاه اسمعیل ۹۱۸ برابر با سال ۱۵۱۲ ، سطر ۵ ، ته جز با عبارت «بدستور قدیم» بهمدارك فرن پانزدهم اشاره سی كند .

١٧ - شاردن آمستردام سال ١٧١١ . صفحه ٥٤

۱۸ به این مناسبت چندین مقاله در روزنامه ها چاپ شد و مهرست آب در کتاب دانساب خاندانهای مردم نائین، نوشنه سید عبدالحجب بلاغی (که الله چهارم مجموعه با ارزش او بنام دتاریخ نائین، است صفحه های ۱۸۰ و ۱۸۱

بهقرن پانزدهم را مورد مطالعه قرار خواهیم داد. اما مدارك مربوط به دورهٔ صفویه را درنظر نخواهیم گرفت زیرا اینها از حد مطلب ما خارج هستند .

اهمیت مدارك آقای شهشهانی بیشتر ازاین نظر است که اصل آنها یکی از مهمترین حوادث تاریخ شیعه را دراصفهان دربردارد. رقابت بین نواحی که شاخص اجتماعات شهری ایران درآن رمان است ، بویژه در اصفهان، درحد اوج خود بود و بصورت کینه توزی ودشمنی بین شیعه ها و سنی ها ظاهر شده است. تاریخچه اینجنگهای داخلی و پیروزی آرام شیعه توسط هیچ یك از مورخین محلی گفته نشده است تا بتوانيم در اينجا به أنها اشاره كنيم . اما جريان باين قرار است کهدرسال ۸۵۰مطابق باسال ۱۶٤٦ بزرگان شیمه اصفهان متعهد میشوند در جنگی که بین سلطان محمد و پدربزرگش شاهرخ درگرفته بود، فعالانه شرکتکنند. شورش سلطان محمد بایسنقر تسوسط و لاديمير بار توليد Vladimir Bartold تحقيق شده و متن آن بعداز مركاومنتشر كرديدومداركيكه درحال حاضرموجود هستند میتوانند بطریق بسیارقابل توجهی اینمتن را غنی ترکنند ۱۹ . در اینجاکافی است اضافه نمائیم که شاهرخ در اصفهان مستقر گردید، در حالیکه سلطان محمدشیر از رابسیج کرده بود. بازرگانان اصفهانی که بعلت شرکت درشورش مقصرشناخته شده بودند جلوی دروازه شهر ساوه ، شهر شیعه، اعدام گردیدند . در بینمحکومین سید شاه علاءالدین محمد نقیب حسینی یکی از رهبران شیعه اصفهان ویکی ازهواداران مهم سلطان محمد درعراق عجم بود.

۱۹۳۹ ، ZDMG و Hinz و به ۱۹۳۸ ، رجمه آلمانی Hinz و ۱۹۳۹ ، ۲۷۸۸ و ۱۹۵۹ و به آن اضافه کنید ملاحظاتی را که درمقاله نگارنده دربارمدوسیداز بم

مرک شاهرخ به سلطان معمد قرصت داد تافورا نسست بتصرف دو بارهٔ عراق عجم اقدام نهاید. بازگشت او باصفهان موجب شادی سرشار خاندانهای شیعه شد. وی بکمك بازماندگان شهدای ساوه امد ۲۰ بخششی که وی بصورت وقف در دو از دهم ربیع الثانی ۸۵۲ مطابو با شانز دهم مه ۱۶۶۸ کرد، نشانه ای از همین خواستهٔ او ست. برای نگهداری ازمزار شاه علاء الدین حمدک جسد وی بسه اصفهان برگردانیده و در بقعه حسینیه بخاك سپرده شد. سلطان معمد بعنوار وقف ده اصفهانك ۲۱ و مزارع «دارزیان» و انبع در بلوك «کرارج» و مزارع فلاسان (و الاسان) و انبع در بلوك و ریدن را هدیه نمود. این مندی که سلطان بعمد زمین های مور دبحث را که جزو املاك سلطنتی (اموال خالصه) بود خریداری نمود و انبها را بعنوان وقف اهدا کرد ۲۰ . این وقف

۰۲- (مطلع السعدین) ، ناشر محبد سعیع ، صفحه ۸۹۵ درمورد بناهای مذهبی که بدستور سلطان محبد پس از بارکشت وی به اصفهان ساحته شده است مراجعه شدود به «آدران ن» سال ۲ سماره ۱ (۱۹۲۷) صفحه ۱۷۱ نوسته گودار

۱۲۰ اصفهانک دهکده بزرگی است درحنوب عربی اصفهان، شاردن بعداد خانوادههای ساکن در آنرا چهارهزار تحمین زده (۲۰/۰۰۰ نفر) امروره اصفهانت توسط وزارت کشاورزی بعنوان دهکده نمو به انتجاب شده ، ۱۷۰۰ه کنار زمیر قابل کشت دارد و لاسون نام جدید آناسی میباشد

۳۲ جزئیات آن در فرمان مربوط به عف سلطان معهد باسته نیمورد در ۱۲ ربیمالبانی ۸۵۲ وهمچنین درفرمان استم بیت بناریج ۱ رمضان بافت میشود . فرمان مربوط به وقف سلطان معهد حرو بومازی است مدارك دیگر مربوط به وقف نیر به آن اصافه استه با دیگر از مامد به وقف نیر به آن اصافه استه با دیگر از مامد با با مدار به اللای عاملی شدخسیدهای دیگر آن رمان افضاء استاه استاه این از سمختمای ۱۷۷ و ۱۷۸ مستسر استام استام این از مان عمد این از مدارد ۱۸۱ و ۱۸۱ مستامید استام به مدارایی بروی می این اللاین دوانی استام ۱۸۱ مشایی به سمان ۱۸۱ این دوانی استام این به سمان به نیمونی دوانی استام به نیمونی به این دوانی استام به نیمونی به این به نیمونی ب

بشرطى انجام كرفته بودكه بازمانه كان شاه علاء الدين محمدمتوليان آن باشند . ۲۳ و در آن قید شده بود که چنانچه بازمانده ذکوروجود نداشته باشد مقام متولى به بازماندگان مؤنث معول كردد و چنانجه اینان نیز از بین رفتند به فردی از خویشان نزدیك که بخاطر تقوی و توانائیش او را انتخاب خواهند کرد ،سیرده شود .اتفاقاتی که بعدها بوقوع پیوست نشان میدهدکه پیش بینی هائی راکه سلطان محمد بمنظور حمایت و تعبیب از فرزندان یکی از شهدای راه تحقق اهدافش كرده بود و شرح أن گذشت . بي مورد نبوده است. جزو مشخصات این مدرای ایم نظر خوانندگان را نسبت به القابی که در أن إناهر تجداده شده الله، جلب نمائيم . . ابوالفتح سلطان محمد مادرخان البلطان السعيد الشميير بايستقرخان ابن خاقان اعظم خلداله في العالم ظل اله \_ بين الامم اعدل السلاطين قهرمان الماء والطين تامع النجرة التمردين قالع الجبابر والمفسدين فرمان -فرماى روى زمين آسمان قدر فلك تمكين الخاقان ابن الخاقان معين السلطنه والحق والدنيا والدين شبنشاه مغفور مبرور شاهرخ بهادر خان .

خواندن عبارات«ادلترین بلاطن،کسیکه دو رویان وفتنه انگیزان را نابود میکند، معروران حکردار راازبین میبرد» کمی تعجبآور است آنهم درمدرکیکه بنفع محکومی بیگناه در دستگاه عدالت شاهرختوسط شاهزادهای که برضد او قیام کرده بود، اقامه شده باشد . جملات مورد استفاده با در نظر گرفتن محیط و سبك انشاء نویسی منشیان آن رمان. بنظر زیاده از حد بی پرده و بی پروا است

۲۳ دعوای بین متولی وقف مورد بحد ورسیم بیك آق قو بونلو بهاریخ ۱۰
 شعبان ۹۰۰ ه مطابق ٦ مه ۱٤٩٥ ، تولیت ایشان شرط وقف ساخته .

شاید استفاده از القاب تشریفاتی پادشاه فقید بمنظور این بوده است که اعلام دارند سلطان محمد و هواخواهانش خود را در شورش سهیم نمیدانستند و مسئولیت لشگرکشی به عراق را به گردن گوهر شاد بگذارند . در هرحال از نوشته های آن زمان چنین استنباط میشود که تمام تصمیم های در این مورد را او کوفته است . <sup>۱۱</sup> یا شایدهم منظور اصلی سلطان محمد اثبات قانونی بودن حکومت تیموریان بوده است .

طبق تصمیمهائی که سلطان محمد گرفته بود اولین متولی شاه قطبالدین پسر شاه علاءالدین محمد بوده است ابوالقاسم بابر این وقف را تصدیق کرده . رجوع شود به سند یعقوب (یعقوب بیك آق قویونلو) . مدارکی که بجا مانده است وضع بقعهٔ حسینیه را در زمان حکومت قرهقویونلوها روشن نمیکند .

شاه قطبالدین در حدود سالمهای ۸۵۸ یا ۸۲۰ مطابق با سال ۱۶۵۹ درگذشته است زیرا در مدرکی که بتاریخ ۱۱۹۰ مطابق با سال ۷۷–۱۷۷۱ در دست است ، اشاره به سندی میکند که در سال ۱۸۳۰ فضی القضات فارس صادر نموده و اکنون نیز آنسند مفقودشده است و در آن ذکر گردیده که شاه علاء الدین محمد در آن زمان و ارث ذکر تداشته است، بنظر می آیددختر شاه علاء الدین (بنت مرتضائی مرحوم مبرور شهید شاه علاء الدین محمد نقیب طبامر قده) بطریقی با پسرعمش شاه نور الدین در مقام متولی گری بموجب حکم او زون حسن مورخه اول شعبان ۸۷۹ مطابق با یازدهم دسامبر ۱۵۷۶. شریك

<sup>75</sup> سید عبدالحجت بلاغی «مفالات الحنفافی مفامات شمس العرفا، دیران سال ۱۳۶۹ – ۱۹۰۰ صفحه ۱۷۱ از من اینطور استنباط میشود که سلطان محمد تصور میکرده پدرش بقتل رسیده است (واین موضوع مستقیماً کوهرشاد را متهم میکند) . لغنی که قبل از نام بایسنفر دنده میشود نباید شنهید حراست شود بلکه الشنهیر میباشد .

بوده است . در سال ۸۸۶ مطابق با سال ۱۶۷۹ شاه تقی الدین ابن قوام الدین حسین برادر شاه نور الدین نزدیمقوب بیك رفت و قرمانی از اوزون حسن را ارائه نمود . آثاری از این فرمان در فرمان یعقوب بیك به شاه تقی الدین مورخه پنجم ربیع الثانی ۸۸۴ مطابق با ۲۹ ژوئن ۱۶۷۹ ، دیده شده است کمه سبب شناخته شدن فرمسان مزبور گردید .

فرمان اوزون حسن سایر فرمانهای شاهرخ ، تیمور و سلاطین قبلی ۲۰ را که بنفع نقیب حسینی ها صادر شده بود تأثید مینمود و به این طریق امتیازات دیگری راکه بآنان داده شده مشخص وروشن میسازد . متن این فرمان شامل فهرست بلندی از معافیت های مالیاتی است که بآنان تعلق میگیرد ، در آن تصریح شده است که نباید به کسی اجازه ورود به خانقاه ایشان داده شود و اگر هم قبلا داده شده نباید سند تنظیم کنند ۲۱ این مورد شاید در زمانی که شاهر خ در اصفهان مستقر شده ، یعنی در سال ۲۹۶۱ ، اتفاق افتاده باشد. بالاخره اوزون حسن مبلغ هزار دینار تبریزی بعنوان مستمری برای برادر شاه تقی الدین در نظر گرفت .

این مستمری توسط یعقوب بیك برای شاه تقی الدین دوباره تجدید شد . شاه تقی الدین تمام مزایائی را (مسلمیات) که یموجب فرمان اوزون حسن به برادر و به دختر عمش ( که لابد تا آن زمان بدرود حیات گفته بودند) اعطاء شده بود بدست آورد ، و متولی وقف سلطان محمد شد . متن فرمان در این مورد بسیار دقیق چنین

ده بامضای نشان . . . شاهرخ میرزاکه مبضی فرمان امیر بزرگ و فرامین سلاطین سابقه درباره مناصب و مسلمیات نقماء عظام اعلی الله تعالی شانهم شرف اصدار یافته بود .

۳٦ در خانقاه ایشان نزول نکنند وآنکه در زمان سابق نزول کرده باشد مند نسازند.

نوشته شده است: «چنانچه بسعی و اجتهاد خود در ازدیاد زراعت رقبات کوشیده تکثیری در محصولات واقع شود مخصوص ایشان دانند و قلم و قدم کوتاه و کشیده دارند». بقیه فرمان مسئولیتها و مشاغل شاه تقی الدین محمد را نام میبرد، وی بسمت متولی وقف های له له سفی شاه و له له محمد تعیین شد، دو وقف مزبور به امامزاده زین المابدین و ابسته است. » ۲۷

درآمداینوقفه ۱۸ تومان تعیینشده بود و هرنوع ازدیادی براین مبلغ شامل مالیات وغیره نمیشد ۲۸ و بخود متولی تعلق میگرفت. بموجب آخرین ماده فرمان، مزرعه فلاسان به متولی بقعه حسینیه بازمیگردد. بدون شك این مزرعه اززمان دوری بدست غریبه ها افتاده بود، زیرا سندی که شاه تفی الدین برای اتبات حق خود ارانه کرد فرمانی بود از ابوالقاسم بابر ۲۹ یعقوب بیك بطور بسیار روشنی اظهار میدارد که رسیدگی به شکایات موجود باید توسط دار القضای اصفهان انجام پذیرد. دهکده هفشویه که از توابع فلاسان میباشد جزو وقف بود، و اقداماتی که قبلا مورد مطالعه قرار گرفته بود درمورد ساکنین این ده نیز صدق مینماید.

از دقتی که در ذکر اقدامات مورد بحت بکار برده شد، چنین استنباط میشود که صاحب این مدرك درمقام قیاس باسایر مدارك از حداکش تأمین برخوردار بوده است ، ولی بعلت تکرار زیاد فرمان

۲۷ - امروزه «درب امام» نامیده میشود مراجعه بشود به (آثار ایران سال ۲ شماره ۱ صفحه های ۷۶ تا ۵۷).

۲۸ - دبزیادتی جمع نکنند،

۲۹ سفرمان بادشاه مرحوم با برمیرزا نعود که مزرعه فلاسان از اعمال فریدان اصفهان پادشاه مبرور سلطان محمد بایسنفر حربده ووفف بقعه حسینیه ساخته و در این ولاجمعی متقلبه متصرف گشتند با مد که بتصرف مشارالیه که متولی بقعه مذکوره است گذارند .

متوجه میشویم تفاوتهای کوچکی بین انها بوجود آمده وفراموش کاریهائی نیز در نوشته، این امکان را ایجاد نموده است که مزایای اعطا شده رابتوان بسیار محدود تعبیر کرد. دیدیم کهمدت کر بعداز اهدای فلاسان این مزرعه ازدست وارث شاه علاءالدین درآمد و گمان میرود که این مسئله در تمام مدب سلطنت جهانشاه فره قویوندو ادامه داشته است زیرا بطور تعجباوری درمدارك بعدی مشخص میشود که از تصمیماتی که قبلا بنفع نقیب حسینی ها درفته شده بود اصلا اطلاعی نداشته اند. قوانینی که دراسناد قید و طبق سنن بر نرار شده بود دام مورد تردید و اعتراض قرار مبکرفت. پس از مسرک شده بود دام مورد تردید و اعتراض قرار مبکرفت. پس از مسرک نیمقوب بیك هنگامیکه رستم بیك بن مقصود بن اوزون حسن این مکان نبز از دست شاه تقی الدین محمددر آید. شاه تقی الدین برضد پادشاه شکایتی اقامه کرد که ما تمام جزنیات آن را که در تاریخ ده شعبان شکایتی اقامه کرد که ما تمام جزنیات آن را که در تاریخ ده شعبان

شاه تقی الدین دعاوی خود را از طریق و کیل خود شیخ تقی الدین بن حسین ابن المولاشیخ بهاء الدین العباسی مطرح کرد ، در حالیکه نصیر الدین عمر از حق رسنم بیك دفاع میکرد. شیخ تقی الدین اصر ار میکرد و برگفته خود ایستادگی مینمود که این زمینها از طریق وقف به بقعه حسینیه توسط سلطان محمد ۲۱ اهدا شده و این بخشش طبق

۳۰ مدرك اصلی ناپدید شده است. آقای شهشهانی رونوشتی از آنرا در دست داشت که درسال ۱۲۵۳ مطابق سال ۱۸۳۷٬۳۸۱ نوسط سیدعبدالوهاپین محمدامین شهشهانی نویسنده و بحرالجواهر عتهیه شده استومحمدعلی کلستانه دابراهیم قزوینی صحت روبوشت راکواهی سودهاند. هدیه به عبدالکریم بیك لابد پس از فرونشاندن شورش کوسه حاجی که توسط بایندر حاکم اصفهان رهبری میننده داده شده است.

۳۱ مملك ساخته بوجه صحيح شرعي ملي و در ملكيت او استقرار يافته اود ودف كرده

قوانین انجام گردیده است ۲۱ او شرایط وقف را متذکر شد و گفت که متولی باید ازمیان فامیل شاه علاءالدین محمد انتخاب شود و شاه تقی الدین و ارث حقیقی و ظایف پدرش قوام الدین حسین بوده زیرا وی و شاه علاءالدین ، نتیجه خوانده، که از خانواده سیدهای گلستانه بود، ازیك مادر بودند. بنابراین شیخ تاج الدین نتیجه میگرفت که موکل نصیر الدین عمر بطور غیرقانونی اصفهانك راضبط کرده است ۲۲ نصیر الدین عمر دفاع خودرا برسه نکته بنا نهاد: محمد بایسنقر صاحب زمینها نیست. وقفی نکرده و شرطی برای شخصیت متولی معین ننموده است . بنابراین شاهزاده متصرف بحق زمینهائی است که مدعی خواستار آنها میباشد .

اسامی شهودی کهبرای تائید گفته های شیخ تقی الدین آمدند به این قرار است :

ا حواجه شمس الدین محمد ابن خواجه جلال الدین امیر بایزیدا بن خواجه جمال الدین حاجی فریدون فریدنی اصفهانی ۲ - رئیس شهاب الدین بن رئیس علی بن رئیس محمد خزینی اصفهانی ۲ - خواجه نظام الدین احمد بن خواجه زین الدین پیرعلی بن خواجه جلال الدین معروف به سمنانی ٤ - خواجه قیاس الدین شبلی بن شهاب الدین فضل اله بن خواجه امیر علی ٥ - خواجه شمس الدین محمد سلمانی محمد بن خواجه قیاس الدین محمد سلمانی ایجی ساکن اصفهان . شاهدها مورد قبول قرار گرفتند و پس سامت ایجی ساکن اصفهان . شاهدها مورد قبول قرار گرفتند و پس سامت داده استماع سخنانشان قضات سهروز به نصیر الدین عصر سهلت داده استماع سخنانشان قضات سهروز به نصیر الدین عصر سهلت داده استماع سخنانشان قضات سهروز به نصیر الدین عصر سهلت داده استماع سخنانشان قضات سهروز به نصیر الدین عصر سهلت داده استماع سخنانشان قضات سهروز به نصیر الدین عصر سهلت داده الدین سه تا ده (الف) بهلکیت حود بادشاه درآمه . (ب) و سه اراکه الدین سه در الف الدین بهلکیت حود بادشاه درآمه . (ب) و سه در الدین سه در الف الدین بهلکیت حود بادشاه درآمه . (ب) و سه در الدین الدین بهلکیت حود بادشاه درآمه . (ب) و سه در الدین بهلکیت حود بادشاه درآمه . (ب) و سه در الدین بهلکیت حود بادشاه درآمه . (ب) و سه در الدین بهلکیت حود بادشاه درآمه . (ب) و سه در الدین بهلکیت حود بادشاه درآمه . (ب) و سه در الدین بهلکیت حود بادشاه درآمه . (ب) و سه در الدین بهلکیت حود بادشاه درآمه . (ب) و سه در الدین به در

۱۳۱ - این سه تا ده (الف) بعلکیت حود پادشهاه درآمه ، (ب) و <sup>معد او ال</sup> وقف کرد ، (ج) - وبتصرف وقف داد

۳۳- موکل تاصرالدین عیر یعنی عالیعضرت یادشیاه مومم<sup>الیه</sup> نص<sup>ید</sup> غیرحق متصرف است و حق تصرف ددآن ایشیان را نیست

تا پاسخ یا دفاعش را آماده کند . نصیرالدین تغییر عقیده داد و موضوع رادنبال نکرد و بدین طریق اصفهانك متعلق به بقعه حسینیه وغیرقابل انتقال شناخته شد .

این مدرك بدلایل مختلفی جالب است . اولا نشان میدهد که در زمان سلطنت رستم بیك این امکان وجود داشته که به معاکم برضد تصمیمات شاهانه شکایتی شود . این مدرك شامل اسامی خاص زیادی است که هنوز اطلاعاتی درباره آنها جمع آوری نشده بعضی از آنها نام بزرگان اصفهان است و بعضی دیگر نام کارکنان دیوان . به اسامی شهود باید نام قضات و امضاء کنندگان متعدد دیگر این سند را اضافه کنیم. حکم توسط پنج قاضی صادر شد :

ا ـ اقضى القضات مولانافتوح الدين محمد، كه پدرش (الجناب وليدهو، كلمه احترام) مولاكمال الدين احمد بن مولا جمال الدين محمد اصفهانى قاضى تبريز بود .

۲ عمدة الفقهامو لانا نجم الدین محمود بن غنی بن عیسی العنفی السدادی .

۳ خواجه امیر ابواسعاق ابن امیر کمال الدین حسین ابن خواجه باج الدین (کذا) احمد بن الخواجه نور الدین معمد کمال اصفهائی .

٤ مولانا عزيزالله بنمولاناكمال الدين حسين بن مولانا ركن الدين محمد اصفهائي .

اقضى القضات نورالدين محمد که پدرش قاضى شهيد (الشهيد) مولانازين الدين على بزمولانا تاج الدين حسن الفريدى، قاضى اصفهان بود .

برروی این سند ۲۹ امضاء بشرح اسامی زیر نقش بسته: المامین مقوب سلیمان شریف شفیمی ۲ معلی بن شکرات ۲ مسن

الشریف بن ابی بکر تهرانی ٤ محمد بن علی بن حسن الفریدی که امضای او همراه بامهر او بتاریخ اول ربیع الاول ۱۰۹ مطابق با ۱۹ دسامبر ۱٤۹۵ میباشد ؟

٥- فتوح بنكمال الدين الاصفهاني ٦ - محمد الطالبين
 ٧- عبد الوهاب بن عبد الغفار ٨- محمود بن غني بن عيسى ٩- محمود بن شكر اله باضافه مهر او .

فرمانی از رستم بیك بتاریخ اول رمضان ۹۰۰ مطابق با ۲۹ مه سال ۱٤۹۵ اصفهانك رابه شاه تقی الدین محمد برگرداند واین حکم از اینقرار است. ۲۰

- (١) هوالغني
- (٢) الحكم لله .

<sup>77</sup> ممانند امضاهای 3 و 9 و 9 و 9 ممانند امضا های قضات 9 و 9 و 9 میباشند. امضای 9 امضای شاهد اول میباشند (وامضای 9 ممانند شاهد جیارم 9) .

۳۵ قبلا نسخه ای از آن مغلوط در دومین چاپ و تذکره القبور درسال ۱۳۲۹ ، بین صفحه های ۱۸۸ و ۱۸۹ چاپ شده است .

(٣) ابوالمظفر رستم بهادر سوزوميز.

(٤) حكام و عمال وكلانتران دارالامان اصفهان بدانند كه سابقا فرمان (٥) همايون نافذشده بودكه ضبط وسركارى موضع اصفهانك كرارج متعلق (٦) بملازمان عاليجناب ابدزمان دولت امان حكومت قباب افتخار الامراءالعظام بينالامم عمدةالحكام الكرام فيالعجم اعتمادال وله السلطانية نظام الدين (٧) عبد الكريم بك لله ام دانند و مال و منال بتحصيل مشاراليه مقرر دانسته قلم وقدم كوتاه وكشيده دارند وبرأنجا حوالتي ننمايند و از ابتداء توشقان ئيل (٨) چون بوففیه ثبابت شده مقرر شد که بنصرف عبالیجناب سیادت يناه نقابت دستكاه مرتصى ممالك اسلام شاه تقى الملة والدين محمد نقیب اعبیالله تعالی شانه که (۹) متولیی شرعی است گذارند بموجبي كه احكام همايون درآن ابواب صادر شده تامنال خود تصرف نموده خراج ازفرار قانون بموجبي كه مستوفيان (١٠) ديوان اعلى برآورد نموده اند جواب گویند وجه منال بموجبی که درسایر املاك دیوانی مبیعی مقرر شده (شود: Var ) بنمایند بموجبی که علیحده درأن باب (۱۱) نشان شده وداخل مملكت است بايد كهخراج موضع مذكور را همچنان بتحصيل ملازمان عاليجناب امير مشاراليه مقرر دانسته قلم وقدم كوتاه (۱۲) وكشيده دارند وبهيج وجه منالوجوه حوالتي ننمايند وانجهرسيد دوشليك واخراجات حكمي موضع مذكور باشد علیعده حساب نموده آن نیسز بتحصیل (۱۳) ملازمان امیس مشاراليه داده بمصرف ديواني رسانند وبعلت اخراجات خلاف حكم مطلقا تعرض برعايا نرسانند ومطالبتي ننمايند (١٤) وداروغه بلوك مذكور مى بايد كه مطلقا متعرض احوال رعايا آنجا نشود كه داروغگی این موضع بملازمان امیر مشارالیه متعلق است (۱۵) بدين جمله روندوازشكايت محترز بوده هرساله نشان مجدد نطلبند در عهده دانند (۱۹) تعريرا في غسره رمضان المبارك سنه تسعمائه (۱۷) دار السلطنه تبريز (حاشيه:) عبدالحي (؟) .

برقراری امنیت و نظم در اصفهانك ازقدرت داروغه بلوك كرارج خارج و به نمایندگان شاه تقیالدین محمد نقیب و اكدار میگردد ، اینان نیز وظیفه دارند مالیاتها را جمع آوری نمایند . باوجود این، حكمرستمبیكیكسیورغالنمیباشد. متنحكماصفهانك برای شاه تقیالدین دارای سه جنبهاست .

ا در مقام متولی شاه تقی الدین حقوق (منال) خود را طبق مقرراتی کسه برای زمینهای دیوانی بفروش گذاشته شده (املاك دیوانی مبیعی) به نوعی که اصفهانك نیز جسزو آنست دریافت میدارد.

٢ خراج اختصاصي دريافت ميكند .

۳۱ اخراجات حکمی و دوشلیك ۳۱ که مالیاتهای غیرعادی حکمی هستندکه توسط نماینده های او جمع آوری و بدیوان تحویل داده میشود.

شاهزاده آق قویونلو در کمك و معبت به نقیب حسینیهای اصفهان دریغ نداشتند. مدارك مربوط به اصفهان آن زمان، یعنی زمان آق قویونلوها ، جزو مداركیكه فعلا درباره اصفهان در دست هست، نمیباشند .

باوجود این میتوانیم باقاطعیت بگوئیم که نقیب حسینی ها همیشه شیعه هائی بودند که برای اهداف خود می جنگیدند . برادر شاه تقی الدین محمد ، سید قوام الدین حسین از نزدیکان شاه اسماعیل بود .

۳۱ مراجعه شود به مینورسکی Bsos شماره ۹ صفحه ۹۵۰ ودتذکرة ـ الملوك، صفحه ۷۰ و ۲۱۰ .

آقای شهشهانی مدرکی در اختیار داردکه شاه اسماعیل در ۱۵ د ذو القعده ۹۱۰ مطابق با۱۸ آوریل ۱۵۰۵ صادر کرده است که در آن مقام شاه قو ام الدین حسین بعنو ان قاضی القضات تاکید میشود و باو مقام نقیب النقبائی عراق عجم راکه قبلا به اجدادش تعلق داشته است اعطاء میکند ۲۲

قوام الدین بعدها بمقام ناظری دیوان اعلا می رسید و پدین طریق توانست نظارت خودرا بر تمام موسسات صفوی بسط دهد. معز الدین محمد پسر شاه تقی الدین محمد در زمان شاه اسماعیل مقام صدر را بعهده داشته ۲۹

جزو پنج شاهدی که ادعای شاه تقی الدین را در سال ۱۶۹۰ پشتیبانی کردند شخصی است بنام رئیس خزینی . شخصی از این خانواده بنام یاراحمد خزینی که امیرالامرای شاه اسماعیل بود. جزو اسامی که درمدرك مذکور ذکر گردیده نام قاضی نور الدین فریدی که پدرش یك شهید بود دیده میشود و همچنین نام یکی از نوه های خواجه امیر قپان که یکی از شهدای ساوه بوده است. این نشانه های کوچك بما اجازه میدهند تاار تباط یك گروه شیمه اصفهانی را در نظر گرفته و خصوصیات آنها را بهتر و روشن تردرك نمائیم و حوادث سال گرفته و خصوصیات آنها را بهتر و روشن تردرك نمائیم و حوادث ساخته شده است، قبول نکنیم. این اقدام تاسفانگیز مائند اقدامات زیاد

۳۷ در مورد نقیب النقباء مراجعه کنید به رومس (Roemer) و سبادن سال ۱۹۵۲ صفحه ۱۶۹۹ مدارکی راکه مطالعه کرده ایم لقب نقیب النقباء را به نقیب حسینی ها نمیدهند و فقط گاهسی بین بعضی القاب دیگر سلطان النقباء بچشم میخورد که فقط لقب افتخاری است و مربوط به شغل و مقام نیست .

**۲۸\_ دلب التو اریخه صفحه ۲۵۷**.

۲۹ د تحفهی سامی، صفحه ۲۳ .

دیگری، شبیه آنچه که درقرن پانزدهم بسیار مشاهده شده است، برای دوباره ساختن اجتماع تحت راهنمائی ها و حمایت مذهب معمول گردیده است. این مطلب را بارتولد چنین بیان کرده است: تاریخ نویسان هراتی دلیل اصلی شورش سلطان محمد را مشکلات مالی میدانند مه تاریخ نویسان یزد (جمفری، علی بن حسین) در همان زمان اشاره به اشکالات مالی بزرگان اصفهان میکنند. اصفهانی ها گام اول را برای شورش برداشتند و از سلطان محمد که اصلا در این فکر نبود خواهش کردند تاریاست این شورش را قبول نماید. چنانچه شیمه ها رهبران و بسط دهندگان یك فرضیه مخالف باقدرت حاکمه نبودند مسلما این واقعه چنین مهم جلوه نمیکرد و تنبیه آنان به این بایه سخت وغیر معمول نمیبود.

\* \* \*

امیدهائی که تعدادی از شیمیان روشنفکر قرن از پسر جوان بایسنقر در دل خود داشتند از نظرافکار عامه سردمکه روزبروز متزاید میشد درمقابل ضعف سیاسی دستگاه حاکمه درمورد برطرف کردن ناراحتی ها و بدبختی های قرن بسیار پرمعنی میباشد: من مقاله بدون ابهامی درباره رشد همین عقاید درمحیط بسیار ساده و کوچك شهر بم بچاپ رسانیدم . <sup>13</sup>

برای درك عميق قرن پانزدهم درايران بايد جنبش فكری آن

٤٠ بار تولد Zivan هصفحه ١٦

۱۵ نگات تاریخی مربوط به بم در زمان تیموریها و قره قویونلوها در
 دفرهنگ ایران زمین، شماره ۲ صفحه ۲-۴ سال ۱۹۵۶ .

زمان را مدنظرقرار دهیم و توجه داشته باشیم که آقای هینز ( HINZ متخصص برجسته تاریخ مالی از عهده بیان ارزش حقیقی خسوی انسانی آن برنیامده ۲۱ هدفهای شاه علاءالدین محمدحسین و بزرگان اصفهان روشن نیست . آنان وقت کافی برای عرضه کردن هدفهای خود نداشتند و درگیریهای مالی نیز اتفاقات پیش بینی نشده آنان را فلج کرده بود .

در اطراف شاهزاده مردان بزرگ و روشنفکر نیز وجود داشته اند که مهمترین انان شرف الدین علی یزدی مشاور اوست که نویسنده معروف آنزمان بوده است. شرف الدین ازمیان تمام مقصرین اصلی تنها فردی بود که بدار آویخته نشد . عقاید سیاسی وی در ظفر نامه که شرح حال تیمور است بخوبی روشن است . ظفر نامه باروش بسیار بوزون و بدیع و بااستفاده ازمنابع تاریخی ایکه توسط ابراهیم سلطان بن شاهر خ دوباره مورد مطالعه قرار گرفته بود ، نوشته شده است . قضاو تهای پر تملق و شرم آور توام با دوروئی و تزویر که لحن ظفر نامه دارد، طبیعت شرکت شرف الدین را در نوشته مستور داشته و در روایاتی که توسط ابراهیم سلطان نقل شده است نظر ات کلی گروهی از روش نوشته های مذهبی یا افزوده است .

شرف الدین بخاندان تیمور نوعی لقب «سید افتخاری» داده است و خاندان تیمور را به خاندان پیفمبر شبیه نموده و متذکرشده است که هردو از محبتهای الهی همانندهم برخوردار بوده و قادر

۲3 برلن لاپیزیك سال ۱۹۳۹. نویسنده با اضافه كردن تزاوج دوبساره نبوغ آریائی به مطلب فرصت طلبانه بازكشت ملی صفوی اكتفا كرده است .

### بهابلاغ آنها ميباشند 47

تیمور همانند پادشاهی که فرستاده خدا بوده است و فرامین الهی را اجرامینموده بیانشده و شرف الدین به و ارث تیمور پیشنهاد مینمایدکه تیمور را برای خود سرمشق و نمونه قرار دهند .

صائنالدین علی ترکه <sup>34</sup> که از خاندان معروف ترکهای اصفهانی است، جزو جمع شرفالدین علی یزدی بوده است . برادر بزرگ صائنالدین یعنی صدرالدین و پدرش افضلالدین بهجمع معتقدین حروفیه (عسرفان) پیوستند <sup>3</sup> واین اعتقادات عرفانی در توده ها بعنواناعتراضات اجتماعی نمایان میشد. خود صائنالدیر که بهوی تهمت صوفی گری زده بودند یکی از اشخاص همیشه مظنون بود. پساز سوقصد احمدل به شاهرخ، صائنالدین به زندان افتاد. دوشعر نامه پراز سوز و شکایت او بنام «نفثة المصدور» که بیان کنندهٔ دوشعر نامه پراز سوز و شکایت او بنام «نفثة المصدور» که بیان کنندهٔ حیاتی تو آم با در بدری بود ، برملا شده مورد ایذاء داروغه قرار گرفت و شاخص سر نوشته به روشنی اظهار میدارد که سنی است. میباشد <sup>73</sup> درچندین نوشته به روشنی اظهار میدارد که سنی است. و رساله در اعتقاد» بقلم او که بمنظور برطرف کردن اتهامات و ارده مبنی برمخالف بودن او باعقاید عمومی نوشته شده مثال خوبی

<sup>23</sup> طفرنامه ـ منتشرشده دركلكته ، جلد ٢ صفحه هاى ٤٤١ و ٤٤٢ .

٤٤ د مدارك مربوط به بيوگرافي شاه نعمت الله ولي ، صفحه ٧٠ .

ه ٤ ـ م ـ ريتر در «Oriens» (مشرق زمين) سال ۷ شماره ۱ (۱۹۰٤) صفحه ۱۵ بموجب خوابنامه .

<sup>73</sup> مراجعه شود به مقدمه نشریه توسط سید محمدرضا جلالی نائینی از ترجمه فارسی توسط افضل الدین ترکه کتاب والملل والنحل شهرستانی صفحه های ۲۳۰ تا ۲۳۰ .

است بسرای مشخص نمودن طسرقی که معترضین میتوانستند دنبالکنند. پساز بی اثر نمودن اتهامات دست به حمله متقابل زد، او تحمل و بردباری شاه شجاع را تذکرداد و در پایان بااشاره به پاسخ غزالی به اتهامات مشابهی، چنین مینویسد. این پاسخدائمی نبودن و تزلزل بذیری حکومت را به خاه یادآور میشود و اینکه در روز رستاخیز باید جواب همه بدبخت ها، برهنه ها و گرسنه ها را بدهد، توجه وی را به فلاکت عمیق و بی عدالتی که در کشورش حکمفرما توجه وی را به فلاکت عمیق و بی عدالتی که در کشورش حکمفرما

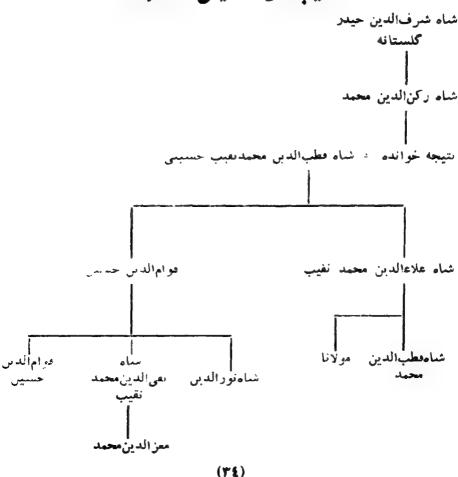
وقتی ریومدرکی را که در موزه بریتانیا موجود است ، شرح میداد، متوجه شده است که صفحات آخر متن ، رسالهای از غزالی میداند، متوجه شده این نرغیبات پرحرارتکار صانن الدین ترکه است که نویسنده است که نویسنده

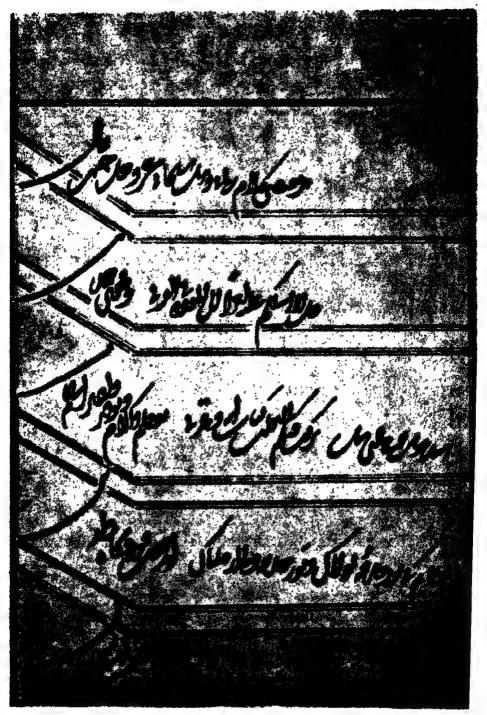
است ربو اس رساله را به صائناك و برکه نسبت میدهد بااینکه نام وی نه تنهادرابن رساله بلکه در چهار رساله دیگر که درموزه بریانیا یافت میشود برده نشده است. ولی حوب اس حهار رساله در ۱۸۴۹ ما برده شد ، در و اعتقاد دارد که «رساله صادنا دس بر که بعنوان نویسنده آنه ام برده شد ، در و اعتقاد دارد که «رساله اعنقاده با «رسالهای در اعتقاده عم بوشته اوست. درستی این استنتاج حتمی است وصی ربو نوجه نکرد که بام صائن بر که در رساله اعتقاد کا دیو تصور یافت میشود علاوه براین رساله مربور منابع او توبیو گرافیکی دا که ربو تصور یافت میشود علاوه براین رساله مربور منابع او توبیو گرافیکی دا که ربو تصور سلجوقی فخر الملك پسر نظام الملك وصائن الدین بروشنی این را بما می فهماند ، مسلجوقی فخر الملك پسر نظام الملك وصائن الدین بروشنی این را بما می فهماند ، منابط بنام « مکتب فارسی غزالی » بهران ۱۹۰۳ ربا ۱۹۰۶ صفحه ۲ تا ۱۱ عباس افبال بنام « مکتب فارسی غزالی » بهران ۱۹۰۳ ربا ۱۹۰۶ صفحه ۲ تا ۱۱ که در آن صاحب نامه بدرسنی سنجر میباشد (و نه محمد ملکشاه ، فخر الملك وزیر محمد ملکشاه نبوده است) . اقبال صفحه ۶ باورقی شماره ۲ نشان میدهد که این نامه بتاریخ ۲۰۰۹ میباشد .

«رساله دراعتقاد» داشته است .

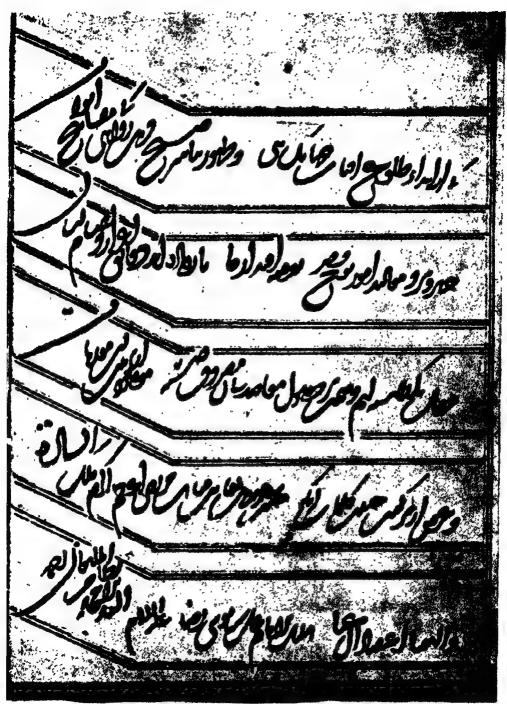
یکی از عاملین مهم وقایع سال ۱۶۶۱ نود صاتن الدین یعنی افضل الدین ترکه بود. وی در ۱۳ رمضان سال ۸۵۰ مطابق با ۲ دسامب ۱۶۶۱ به تحریك گوهرشاد، همسر بانفوذو پر قدرت شاهرخ، در حالبکه خاندان تیمور را نفرین میکرد بیکی از دروازه های ساوه بدر آویخته شد.

### نقيبهاي حسيني اصفهان

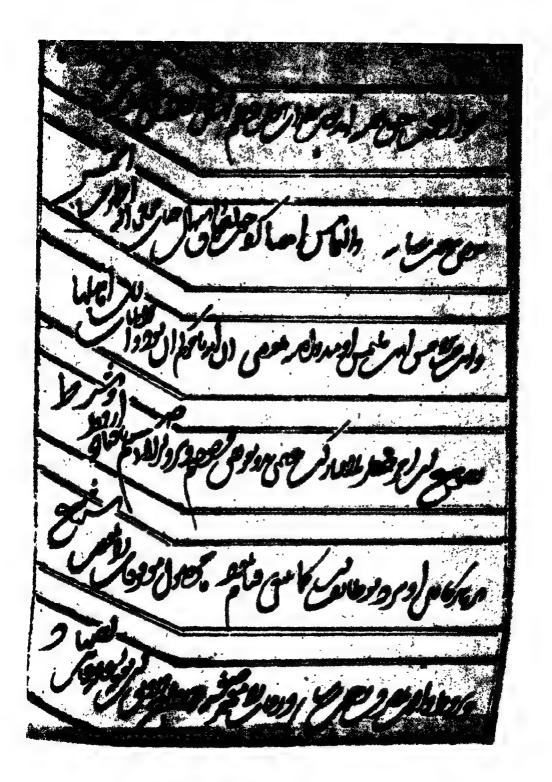




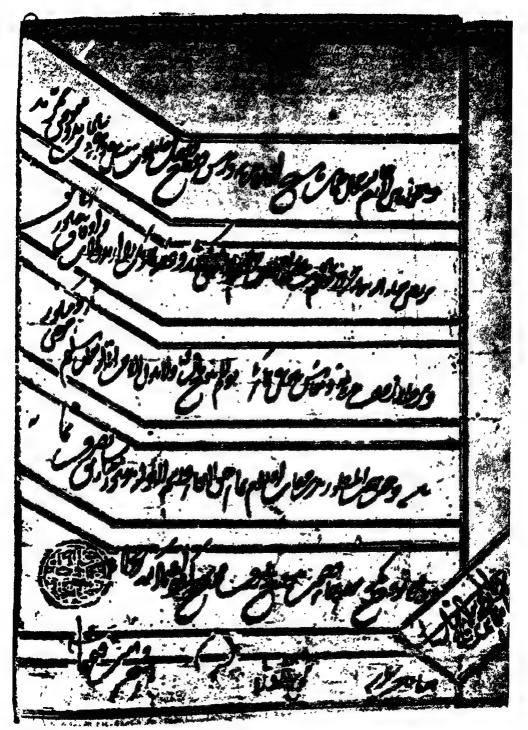
را روای احری بعد والعاد الصلما ووالعظما عملائ وصفر من الهم مع علادار ولان على المعالية والبعاء

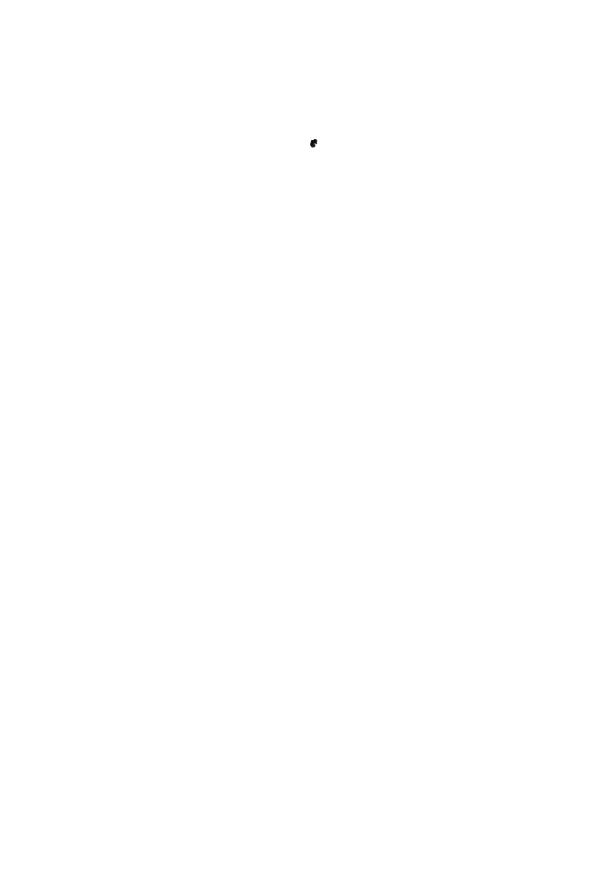


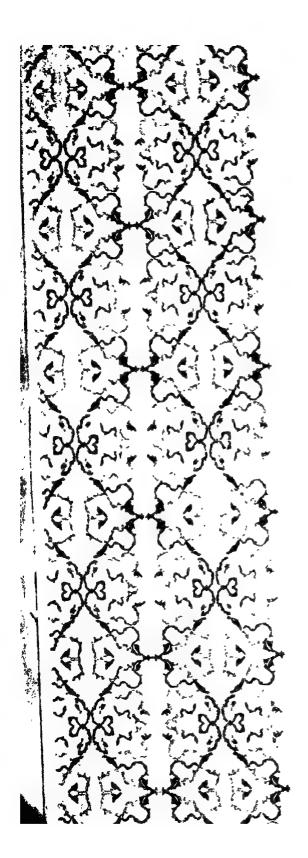
ورام يركون المرمد فاله العا معرفاط علما وعلى الما الع



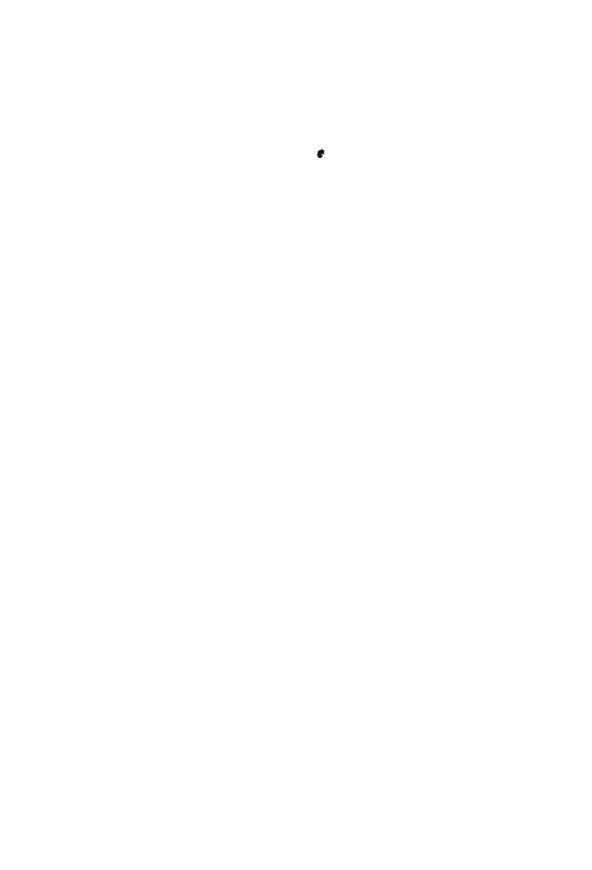
טעישט ונט נמרוצה







# ضمايم



اقای دکتر جان بریی و زبانهای خاور استاد بخش تاریخ و فرهنگ و زبانهای خاور نزدیك در دانشگاه شیكاگو طی نامهای مهرآمین که به زبان فارسی و خطی خوانا به مجلسه بررسی های تاریخی فرستادهاند، مطالبی در مورد مقاله آقای مهدی روشن ضمیر (راجع به زندیه) نوشتهاند که ما عین نامه ایشان را برای مطالعه خوانسد که آقای مهدی روشنضمیر نیز با مطالعه نامهٔ مزور نظرات خود را ارسال دارند مطالعه نامهٔ مزور نظرات خود را ارسال دارند تا در جواب آقای دکتر جان بریی و همچنین خوانندگان علاقمند دیگر در شماره آینده چاپ خوانندگان علاقمند دیگر در شماره آینده چاپ گردد.

برومها كأدمي

مدیر محترم مجلهٔ بررسیهای تاریخی:

اجازه بفرمائید قبل از هرچیز بهینت تعریریهٔ این مجله اظهار قبریك و امتنان نمایم از اینکه در مدتی نسبه کو تاه چنین مقالات دلچسب واسناد با ارزش جمع نموده و بدسترس علاقمندان تاریخ چه در ایران چه در خارج فراهم ساخته اند. اینجانب بارها نه تنها از مقاله های مجله بلکه از بخش «خوانندگان و ما» لذت برده ام و مطمئن شدم که بوسیله چنین رد و بدل معلومات و نظریات کار تعقیقات تاریخی با سرعت بیشتر پیشرفت میکند. بنده چندین سال سرگرم بررسی دوره زندیه هستم و بنابراین میل دارم نکاتی چند از سه مقاله تألیف دکتر مهدی روشن ضمیر مورد بحث قرار دهم.

۱ـ درضمن قسمت دوم از مقاله ایتان «پژوهشی نو دربارهٔ روابط ایران وبیگانگان درسده دوازدهم هجری»که درسال ششم شماره ۲ انتشار یافت آقای روشن ضمیر با نقل از گلشن مراد اثر ابوالحسن غفاری ادعا مینماید (ص ۲۸) که در سال ۱۱۸۰ هجری (۲۳-۱۷۳ میلادی) یک گروه نمایندگی تجارتی روسیه درشیراز بخدست کریم خان زندرسید . اینکه مؤلف گلشن مراد نمایندهمزبور را به «ایلچی پادشاه خورشید کلاه روس» مشخص مینماید درست

است ولی چون اسم همان شخص را مستراسکپ (Mr. Skipp)مینویسد احتمال برآن میرود که با یك نفر انگلیسی ـ نه روسی ـ کار داریم ؛ و در واقع از مضمون نامه های محفوظ در آرشیو کمپانی هند شرقی انگلیس .

(Bombay Public Consultations, XXIX. January-November 1767)

و نین از آرشیو ملی فرانسه

(Correspondance Consulaire. Affaires Etrangères, Perse, B 1, 175, 27 Septembre 1767)

معلوم میشود که در همان سال یك نمایندهٔ کمیانی انگلیس بنام جورج اسکی (George Skipp) در شیراز بخدمت وکیل زند رسید . احتمال دارد همان نمایندهایست که آقای روشن ضمیر با نقل از رستم التواريخ در بخش نخست همين مقاله (سال ششم شماره ٢ ص ۲۸۷) آمدن هیمت او را ذکر میکنند . غفاری هرطور باشد تابعیت این نماینده را غلط نوشته است . قابل توجه اینست تا آنجا که بررسی کردهام هیچیك از منابع دیگر از وجود ارتباط دییلوماسی بینایدان و روسیه در دورهٔ زندیه - قبل از زمان علیمرادخان که در زیر بآن اشاره خواهد شد ـ خبری ندارد ؛ و اگر چنین تماس بود البته انگلیسها و فرانسویها که فعالیتهای رقیبشان را تحت نظرداشتند فوری بآن یی برده و آنرا ذکر میکردند. ۲ـ در همان صفحه (واین نیز در پاورقی ص ۲۰۲ مقاله «گوشهای از تاریخ گرجستان» تألیف آقای روشن ضمیر در سأل ٨ شماره ٥ تكرار شده است) اين رويداد مهيج از اوراق رستم -التواريخ ومجمل التواريخ (كه بجاى اين «كلشن مراد» بطور اشتباه نوشته شد، ر.ك . بپاورقی ٣٩) نقل میشود : هنگام محاصره بصره

بدست ارتش زندیه (۱۱۸۹ هجری /۷۱–۱۷۷۵ میلادی) و روسها عده ای سرباز بدربند فرستادند تا از طریق گرجستان و با کمك گرجیها بعثمانیان حمله کنند ، ولی فتحعلی خان قبه ای حاکم دربند و سایر خانان آذربایجان بدستور کریم خان زند جلو سپاه روس گرفته آنها را شکست دادند .

نسبت باین روایت چندین اعتراض بخودی خود بنظرمیرسد:
اولا در همان موقع روسها توسط عهدنامهٔ کوجك فینارجه (ژوئیه ۱۷۷۵) باعثمانیان در آشتی بودند در حالیکه کریم خان در دو جبه با عثمانیان وارد جنگ شده بود . ثانیا از دلایل دیگر واضح میگردد که اختیار وکیل زند در شمال آذربایجان و قفقاز آنقدر نبوده تا برامرای مستقل و یا نیم مستقل از قبیل فتحعلی خان دربندی و کاظم خان قراجه داغی امر و نهی داشته باشد . این حملهٔ روسها واقعاً اتفاق افتاد اما موجب و نتیجهٔ آن باشر حمورخین زندیه کاملا فرق دارد : چنانکه از مدارك روسی روشن میگردد . در سال ۱۷۷۵ یك سپاه روسی بفرمان سرلشکر دیمدیم (P. G. Butkov, Materialy dlya novoy istorii Kavkaza S 1722 Po 1803: III, 134-5) در سال ۱۷۷۵ یك سپاه روسی بفرمان سرلشکر دیمدیم (de Medem)

تنها علت آن انتقام گیری بود چون اوسمی یك مسافردانشمند روسی را بنام گمیلین (Gmelin) زندانی كرده و كشته بود . اتفاقاً در همان موقع اوسمی رقیب خود فتحعلی خان را در شهر دربندسخت محاصره میكرد پساز ورود ناكهانی روسها وشكست یافتناز گیها . باعث گردید كه فتحعلی خان نجات یابد و دوباره نفوذ پیشین خود را در اطراف دربند و باكو برقرار نماید . اما با وجود تقاضا های

فتحملی خان و نیز ایرکلی (Erekli. Her relius) پادشاه گرجستان (که میخواستند سپاه روس را برعلیه دشمنان خود بکار ببرند) تسارینا کاترین اکیدا قدغن نمود که قوای روس در سیاست محلی دخالت نکنند و بعداز اقامتی کوتاه مدت در شهر دربند دی مدیم بروسیه عقب نشینی کرد.

این تاخت و تاز بقدری بنفع فتحعلیخان انجامید که عباسقلی اقا با کیخانوف (مؤلف گلستان ارم ، تاریخ شیروان و داغستان از اوایل تا سال ۱۸۱۳/۱۲۲۸ که برای حوادث شمال ایران در سده دوازدهم هجری دارای ارزش بسیار است) در صفحه ۱۹۵ ادعا مینماید علت اصلی آن مساعدت فتحعلیخان بوده ولی ازمدارك بو تکوف آشکار میگردد نه بخاطر او بود و نه بزیان عثمانیان ویا ایرانیان . نادرستی و روایت مورخین ایران جنوبی اثبات میکند ایرانیان دخالت ایرانیان دخالت که وکیل زند هم از آن کم اطلاع داشته هم دارای اختیار دخالت نبوده است . خلاصهای از این رویداد بزبان انگلیسی درکتابلنگ نبوده است . خلاصهای از این رویداد بزبان انگلیسی درکتابلنگ (D. M. Lang, The Last years of the Georgian Monarchy, 177-8)

و در تاریخ قفقاز اثر بدلی

(J. F. Baddeley, the Russian Conquest of the Caucasus, 37-8)
. ييدا ميشود

۳ راجع بهیئت نمایندگی که در سال ۱۷۸۶ از روسیه بخدمت علیمردان خان زند رسید از گزارش آقای روشن ضمیر (سال ششم شماره ۲ ص ۷۰) بنظر میآیدکهروسها دراین معامله پیشقدم شدند درحالیکه بقول مدارك بوتکوف (ج ۲ ص ۱۸۲، ۱۷۹ ، ج ۳ ص ۱۸۲، ۱۷۹) علیمراد خان قبلا به تساریناکاترین پیشنهاد

کرده بود که در مقابل شناسائی رسمی و کمک روس برضد رقیب خود آقا محمد خان قاجار تهام توابع ایران در آنطرف رود ارس را بروسیه اهدا کند و هیئت نمایندگی کلونیل تمارا برای مذاکره همین مسئله رهسپاراصفهانشد . چنانکه معلوماست وفاتناگهانی علیمراد خان این تماس را قطع کرد . اما بهرصورت ایرکلی علیمشاه گیررگیفسك (Giorgievsk) از وابستگی بایران صرف نظر کرده و گیورگیفسك (Giorgievsk) از وابستگی بایران صرف نظر کرده و ادارهٔ امور خارجی مملکت خودرا با توابع آن گنجه و قراباغ باختیار روسیه گذاشته بود علیمرادخان گویا بموجب پیشنهاد نابهنگامش میخواست علیرغم فرصتی از دست رفته هرنفعی که ممکن باشد میخواست علیرغم فرصتی از دست رفته هرنفعی که ممکن باشد ماید خود گرداند (رجوع کنید به لنگ ، ص ۱۸۳۵) .

چنین مینماید که آقای روشن ضمیر برای شرح ایشان ازاین حوادث ـ که بطور کنی روایتی صحیح و ممقول است ـ در مطالعهٔ مواد اروپائی بیشتر از مآخد ثانوی استفاده و بآن اعتمادکردهاند. نظر باینکه تعداد نسبتاً زیادی از منابع اصلی راجع بتاریخ زندیه در آرشیوهای انگلیس و فرانسه و هلند و شوروی وجود دارد که برخی ازآن منتشر گردیده، برای تحقیقات اساسی و مخصوصا در مطالعه روابط ایران بابیگانگان باید اولامعلومات مناسب راازچنین منابع با گرارشهای مورخین ایرانی مقایسه کرد تا اوضاع و فعالیتهای طرفین روشن گردد و در شرح خصوصیات مهم اشتباهی نشود که شاید بسوء تفاهم عمومی منجر گردد.

با احترامات صمیمانه John R. Perry **جان ر. پری** دانشگاه شبکاگو

## گنگره مای ایرانشناسی

باپیشرفت و توسعه همه جانبه عدوم و فنون در جهان ، بشر هر روز به موضوعات جدید و تازهای دست می یابد که این دست آوردها در مجموع حرکت چرخهای پیشرفت گیتی را مربعتر مینماید. بدینسبب تحقیق و تتبع بعنوان پایه و اساس این پیشرفتها مورد توجه خاص همگان می باشد .

در این مهم وظیفه دانشمندان و پژوهندگان کشورما که در طول تاریخ همواره پرچمدار و پایه گزار تحقیق و نوآوری های مهمی برای مردم میهنما و کلیه جهانیان بودهاند رسالتی است مهم و خطیر .

خوشبختانه در سالهای اخیر با الهام از منویات و حصایت اعلیحضرت همایون شاهنشاه آریامهر بزرگ ارتشتاران شوجه بارزش های معنوی فرهنگ ملی ، تحقیق در مسایل گوناگون علمی و اجتماعی در دستور کار بسیاری از مراکز علمی و سایر مؤسسات اداری و خصوصی کشور قرار گرفته است و عدهای از هموطنان دانشمندما در موضوعاتگوناگون مشغول بررسی و تحقیق می پاشند.

از آنجا که تحقیق و بررسی در انعصار و اختیار اشخاص و گروه خاصی نیست همه محققین و پژوهشگران کشورما بنحوی مورد تشویق و حمایت قراره میگیرند تا جائی که بهمین منظور همه ساله طی مراسم ویژهای که از طرف بنیاد پهلوی برگزار میگردد مؤلفین و مترجمین بهترین کتب در رشته های گوناگون به پیشگاه مبارك شاهنشاه آریامهر معرفی شده و مفتخر به دریافت جوایز ارزندهای از دست مبارك شاهنشاه میگردند . هم چنین در سالهای اخیر از طرف علیاحضرت شهبانوی ایران نیز به بهترین محقق در رشته های گوناگون علمی جوایزی اهداء میگردد .

برای کشور پرافتخاری مانند ایران بحق حفظ و حراست فرهنگ ملی و درك و انجام رسالت تاریخی و انسانی قوم ما دراین عصر مهم و دشوار است ولی با ایمان و علاقه و اعتقاد و در د محتوای این مسئولیت انجام آن سهل و آسان میگردد.

در این عصر با الهام از منویات اعلیحضرت همایون شاهنشاه آریا مهر بزرگ ارتشتاران در اجرای این هدف اساسی تحقیقات در زمینه های ملی و اجتماعی بصورت گستردهای افزایش یافته است و مؤسسات و دانشمندان کشور ما با میل و رغبت بیشتری به پژوهش و تفحص می پردازند . بحق کوشش و فعالیت دانشمندان ما در زمینه های علمی و صنعتی باید بیشتر و سریعتر از سایر ممالك جهان باشد تا فاصلهای که در قرون گذشته پیش آمده است جبران نمائیم .

معرفی هرچه بیشتر میراث فرهنگی نیاکان ما که یادآوردوران شکوه وجلال تاریخ جهان است بعهده همه ایرانیان پاك سرشتی است که در این مرز و بوم با سربلندی وافتخار زیر پسرچم سه رنگ مقدس ایران زندگی میکنند. پژوهش ومطالعه در رشتههای

گوناگون تعقیقات ایرانشناسی بیش از سایرین بعهده ما معول شده است زیرا دراعصارگذشته در اکثر رشته هایعلوم دانشمندان بنامی داشته ایم نظریات و تجربیات آنان هنوز هم مورد قبول و استفاده دانشمندان مراکز علمی جهان میباشد و اکنون در این دوران مهم باید همه ما با پیگیری و آگاهی از دانش گذشتگانخود پژوهشهای آنان را دنبال نمائیم.

در اجرای این هدف مقدس مطالعه و تحقیق در زمینه های ایرانشناسی شامل: تاریخ و جغرافیا . معارف اسلامی ، زبان و دستور فارسی ، فلسفه ، عرفان ، باستانشناسی و هنر و سایرعلومی که ایرانیان پایهگزار آن بوده و یا در بسط و توسعه آن سهم بسزائی داشته اند هم اکنون بشکل نبکوئی شکل گرفته و مستمرگشته است .

بطوریکه در شهریور ماه جاری «سومین کنگره ایران شناسی ۱۰ تا ۱۷ شهریور» در تهران ششمین کنگره «تحقیقات ایرانی در تبریز ۱ تا ۲ شهریور» و سومین کنگره جغرافی دانان ایران «۹ تا ۲۲ شهریور» در تهران برگزار گردید.

گرد همآئی دانشمندان ایرانی در رشته های مختلف، ارائه طریق و آشنائی آنان با تحقیقات یکدیگر و دعوت از ایرانشناسان سایر کشورها در عمل ایجاد محفلی است برای انجام رسالت تاریخی و توجه همگان به نتایج تحقیقات آنسان که نتیجه ارزنده آن شناسانیدن تاریخ و فرهنگ شکوهمند ایران به جهانیان میباشد که مجله بررسیهای تاریخی از ابتدای انتشار تاکنون این هدف را سرلوحه کار خود قرار داده است.

### سومین کنگرهٔ جهانی ایرانشناسی کنگرهٔ بینالمللی پژوهشسهای میترانی

سومین کنگره از سلسله کنگره های جهانی ایران شناسی که از سال ۱۳٤٦ هرچهار سال یکبار توسط کتابخانه پهلوی در ایران برگزار میشود ، در بامداد روز دو شنبه ۱۰ شهریور ماه ۱۳۵۶ (اول سپتامبر ۱۹۷۵) ، تحت سرپرستی عالیه علیا حضرت شهبانوی ایران و با پیام معظملها در تهران گشایش یافت .

این تصمیم در نخستین کنگره ایران شناسی سال ۱۳٤٦ که توسط اعلیعضرت همایون شاهنشاه آریامهر بزرگ ارتشتارار گشایش یافت اتخاذ شد و براساس آن دومین کنگره در سال ۱۳۵۰ همزمان با جشن دو هزار و پانصدمین سال بنیانگذاری شاهنشاهی ایران در سیراز تشکیل گردید.

کلیه مباحثات و سخنرانیهای این کنگره به موضوع واحد «مطالعات میترائی» یعنی یکی از درخشان ترین و عالی دیر فصول تاریخ اندیشه و فرهنک نژاد ایرانی و برسی در رب گسترش شگفت انگیز این آئین در سراسر جهان مسحد باستاسی و تأثین آن در تعول فرهنگی و اجتماعی جامعه بسری ، بحسوس اثر عمیق آن در عالم مسیحیت اختصاص داشت و یکسد داند بایران شناس خارجی که همه انها «خصص مضالعات مبدای دارای آثار تحقیقی دراین باره هستند از ۲۲ کنور جهان ا همت دارای آثار تحقیقی دراین باره هستند از ۲۲ کنور جهان ا همت انتخاه میدشوروی، امریس، اسبانید، است انگلستان، ایالات متحده آمریکا، ایتالیه، ایرلند، بیژیت است در ترکیه ، رومانی ، ژاپن ، سوئد ، سویس ، فرانسه ، نبنان ، مائری مجارستان ، هلند و هند) و بیست دانشمند ایرانی که عموه آمه مجارستان ، هلند و هند) و بیست دانشمند ایرانی که عموه آمه فیز در رشته پژوهشهای میهر شناسی سابقه کار و تخصص دارند فیرکت نمودند ، در جلسات این گنگره که یکهفته بطول انجاسیه

۵۷ سخنرانی ایراد گردید که کلیه آنها و همچنین سایر مقالاتی که فرصت قرائت آنها نبود و یا بعدا تهیه خواهد شد باضافه فهرست کامل اسامی دانشمندان ایرانی و خارجی عضو کنگره و شرحال و بخصوص فهرست آثار و تتبعات و تحقیقات آنان درباره ایراندرنشریهخاصی همراه باگزارش کامل کارکنگره توسط کتابخانه پهلوی انتشار خواهد یافت که در اینجا احتیاجی به توضیح بیشتر ضروری بنظر نمیرسد.

### ششیمین کنگرهٔ تحقیقات ایرانی نبریز ۱ نا ۲ شهریود ماه ۱۳۰۱

در امتثال فرمان اعلیحصرت همایون شاهنشاه آریامهن بزرک ارتشتاران مبنی برشناخت هرچه بیشتر مبانی فرهنگ ملی از حنبه های مختلف تخصصی ر عمینین به منظور فراهم آوردن امکانات لازم برای عرضه اخرین پژوهشهای دانشمندان و ایجاد تحرک بیشتر در دانش پژوهان جوان ، دانشگاهها و مسراکز پژوهشی کشور اقدام به برگزاری کنگره تحقیقات ایرانی کردند و لزوم ساء این انجین عصی و میی را وجهه همت خود قرار دادند

نخستین اجلاس این کنگره در شهریور ماه ۱۳٤۹ با پیام الهاء بخش شاهنشاه در دانشگاه تهران کشایش یافت و جلسات بعدی این مجلس علمی بشوح زیر برگزار شده است .

دانشگاه فردوسی - مشید ۱۱ تا ۱۱ شهر بور ماه ۱۹۰۰ بنیاد فر هنگ ایران - تهران ۱۱ تا ۱۱ شهر بور ماه ۱۳۵۰ دانشگاه پهلوی - شیراز ۱۱ تا ۱۱ شهر بود ماه ۱۳۵۶ دانشگاه اصفهان ۱۱ تا ۱۱ شهر بود ماه ۱۳۵۶ دانشگاه استال نیز این کنگره در دانشگاه گرایا این مید شهر بود ماه ۱۳۵۶ برگزاد گرهه به بیران داد این این کنواد گرهه به بیران داد این این کنواد گرهه به بیران داد این کنواد گره به بیران داد این کنواد گرون داد کنواد گرون داد این کنواد گرون داد کنواد گرون داد کنواد گرون داد این کنواد گرون داد کنواد گرون ک

کنگره امسال شامل شعبه های زیر بود .

١ ــ زبان فارسى (دستور و زبان شناسي) .

٠ ـ ـ . ٢ ـ ادبيات فارسي .

٣ ادبيات معاصى .

٤ ـ فرهنگ عامه و كويشهاى ايراني .

٥ - تاريخ و جنرافياى تاريخي ايران در دوره اسلامي .

٦ كتاب شناسي و نسخه شناسي .

٧ فلسفه و عرفان .

 $\Lambda$  علوم و معارف اسلامی .

۹ تاریخ و فرهنگ ایران باستان .

• ١ ـ باستان شناسي و هنر .

۱۱ ـ بررسی مسایل و مشکلات مربوط به تحقیقات ایرانی (بحث و سمينار) .

رئیس کنگره ششم آقای دکتر محمد علی فقیه رئیس دانشگاه آذرآبادگان و دبیر ثابت کنگره آقای ایرج افشار میباشد .

یس از سرود شاهنشاهی در ساعت ۹ بسامداد کنگره توسط تيمسار سيهبد اسكندر آزموده استاندار آذربايجان شرقي افتتاح گردید و آقای دکتر قاسم معتمدی رئیس دانشگاه اصفهان ورئیس پنجمین کنگره تحقیقات ایرانی و سپس آقای دکتر محمد علیفقیه مطالبي ايراد تمودند .

در این کنگره ۲۱۳ نفر دانشمند که همگی از استادان ومحققان کشور میباشند سخنرانی نمودند ۵ نفر آنان در جلسات عمومی که در روز های کنگره قبل از کار جلسات شعبه ها همه روزه در تالار خواجه رشیدالدین تشکیل میگردید و ۲۰۸ نفر درشعبه های فوق سخنرانی نمودند . امید است با چاپ سخنرانی های دانشمندان مجموعه كامل و ديقيمتي در دسترس علاقمندان به تاريخ و فرهنگ ایران و خصوصاً دانشجویان قرار داده شود .

# برى اى ارى

#### مجلة تاريخ و تحقيقات ايرانشناسي

مدیر مسئول وسردبیر : سرهنگ یعیی شهیدی مدیر داخلی : سرگبرد معمد کشهیری

نشریهٔ ستاد بزرگ ارتشتاران - اداره روابط عمومی تاریخ و آرشیو نظامی

ر برای نظامیانودانشجویان ۳۰ ریال برای غیرنظامیان ۳۰ ریال

بهای این شماره

ر برای نظامیانودانشجویان ۱۸۰ دیال برای غیرنظامیان ۳۹۰ دیال بهای اشتراك سالانه ٦ شیماره در ایران

بهای اشتراك در خارج از كشور : سالیانه ٦ دلار

برای اشتراك ، وجه اشتراك را به حساب ۷۱۵ بانك مركزی با ذكرجمله «بابت اشتراك مجله بردسی های تاریخی» پرداخت و رسید بانكی را بانشانی كامل خود به دفتر مجله ارسال فرمائید .

محل تکفروشی : کتابفروشیهای ، طهوری ــ شعبات امیرکبیر و سایر کتابفروشی های معتبر

اقتباس بدون ذكر منبع ممنوع است

جای اداره : تهران ــ میدان ارک تلفن ۲۲٤۲۲ه

### Barrassihâ-ye Târikhi

#### REVUE DES ÉTUDES HISTORIQUES

PAR

**ETAT - MAJOR DU COMMANDEMENT SUPREME** 

(SERVICE HISTORIQUE)

DIRECTEUR ET RÉDACTEUR EN CHEF

**COLONEL YAHYA CHAHIDI** 

DIRECTEUR

COMMANDANT KECHMIRI

ADRESSE:

PLACE ARG

DÉPARTEMENT DES RELATIONS PUBLIQUES

TÉHÉRAN

**IRAN** 

ABONNEMENT: 6 DOLLARS POUR 6 NOS.

فلویة سادبردک ارشستاران اوارهٔ روابط خومی بررسهای این

### Barrassihâ-ye Târikhi

Historical Studies of Iran
Published by
Supreme Commander's Staff
Tehran — Iran



والمانار والماينان